De Europeiske Fellesskaps

Tidende

ISSN 1022-9264

Særutgave*

29. august 1994

Norsk utgave

Meddelelser og informasjon

Innhold Side

Dokumenter om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union

Kommisjonens uttalelse av 19. april 1994 om Republikken Østerrikes, Kongeriket Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriket Norges søknad om tiltredelse til Den europeiske union (Oversettelse) 3

Europaparlamentets resolusjon av 4. mai 1994 om Kongeriket Norges søknad om å bli medlem av Den europeiske union (Oversettelse) 4

Europaparlamentets resolusjon av 4. mai 1994 om Republikken Østerrikes søknad om å bli medlem av Den europeiske union (Oversettelse) 5

Europaparlamentets resolusjon av 4. mai 1994 om Republikken Finlands søknad om å bli medlem av Den europeiske union (Oversettelse) 6

Europaparlamentets resolusjon av 4. mai 1994 om Kongeriket Sveriges søknad om å bli medlem av Den europeiske union (Oversettelse) 7

Beslutning av Rådet for Den europeiske union av 16. mai 1994 om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union (Oversettelse) 8

Traktat mellom Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Republikken Portugal, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland (medlemsstater i Den europeiske union) og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Sverige om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union 9

Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av de traktater som er Unionens grunnlag 21

FØRSTE DEL: PRINSIPPENE 21

ANNEN DEL: TILPASNING AV TRAKTATENE 22

AVDELING I: BESTEMMELSER OM ORGANENE 22

Kapittel 1: Europaparlamentet 22

Kapittel 2: Rådet 23

Pris: 68 ECU

(forts. neste side)

* Denne særutgaven er trykt på Fellesskapenes offisielle språk som EFT nr. C 241.

Innhold *(forts.)* Side

Kapittel 3: Kommisjonen ... 24
Kapittel 4: Domstolen ... 24
Kapittel 5: Revisjonsretten ... 25
Kapittel 6: Den økonomiske og sosiale komité ... 25
Kapittel 7: Regionkomiteen ... 25
Kapittel 8: EKSFs rådgivende komité ... 26
Kapittel 9: Den vitenskapelige og tekniske komité ... 26

AVDELING II: ANNEN TILPASNING ... 26

TREDJE DEL: TILPASNING AV ORGANENES RETTSAKTER ... 26

FJERDE DEL: OVERGANGSORDNINGER ... 27

AVDELING I: BESTEMMELSER OM ORGANENE ... 27

AVDELING II: OVERGANGSORDNINGER FOR NORGE ... 27
Kapittel 1: Det frie varebytte ... 27
Kapittel 2: Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital ... 27
Kapittel 3: Fiske ... 28
Kapittel 4: Forbindelser med tredjestater, herunder tollunionen ... 33
Kapittel 5: Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser ... 35

AVDELING III: OVERGANGSORDNINGER FOR ØSTERRIKE ... 35
Kapittel 1: Det frie varebytte ... 35
Kapittel 2: Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital ... 35
Kapittel 3: Konkurransepolitikk ... 35
Kapittel 4: Forbindelser med tredjestater, herunder tollunionen ... 36
Kapittel 5: Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser ... 37

AVDELING IV: OVERGANGSORDNINGER FOR FINLAND ... 37
Kapittel 1: Det frie varebytte ... 37
Kapittel 2: Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital ... 37
Kapittel 3: Fiske ... 38
Kapittel 4: Forbindelser med tredjestater, herunder tollunionen ... 39
Kapittel 5: Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser ... 40

AVDELING V: OVERGANGSORDNINGER FOR SVERIGE ... 41
Kapittel 1: Det frie varebytte ... 41
Kapittel 2: Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital ... 41
Kapittel 3: Fiske ... 41
Kapittel 4: Forbindelser med tredjestater, herunder tollunionen ... 43
Kapittel 5: Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser ... 44

AVDELING VI: LANDBRUK ... 45
Kapittel 1: Bestemmelser om nasjonale støtteordninger ... 45
Kapittel 2: Andre bestemmelser ... 47

AVDELING VII: ANDRE BESTEMMELSER ... 48

FEMTE DEL: BESTEMMELSER OM GJENNOMFØRINGEN AV DENNE AKT ... 48

AVDELING I: INNSETTELSEN AV ORGANER OG KOMITEER ... 48

AVDELING II: ANVENDELSEN AV ORGANENES RETTSAKTER ... 50

AVDELING III: SLUTTBESTEMMELSER ... 51

VEDLEGG

Vedlegg I: Liste i henhold til artikkel 29 i tiltredelsesakten 54

I. Forbindelsene med tredjestater 54

II. Kapitalbevegelser, økonomisk politikk og penge- og valutapolitikk 55

III. Konkurranse 56
A. Hjemmelsforordninger 56
B. Forordninger om saksbehandlingen 57
C. Gjennomføringsforordninger 58
D. Forordninger om gruppeunntak 59

IV. Sosialpolitikk 61
A. Trygd 61
B. Fri bevegelighet for arbeidstakere 114
C. Lik behandling av kvinner og menn 115
D. Arbeidsrett 115
E. Helse og sikkerhet på arbeidsplassen 115
F. Funksjonshemmede 117
G. Annet 117

V. Landbruk 117
A. Alminnelige bestemmelser 117
B. Felles markedsordninger 121
C. Landbruksstrukturer og tiltak som utfyller den felles landbruks-politikk 129
D. Regler om plantehelse og økologisk landbruk 130
E. Veterinær- og avlsbestemmelser 132
F. Annet 155

VI. Transport 165
A. Innlandstransport 165
B. Transport med jernbane 167
C. Transport på innlands vannvei 168
D. Lufttransport 169

VII. Utvikling 170

VIII. Miljø 170
A. Vannvern og vannbruk 170
B. Kontroll av luftforurensning 172
C. Forebygging av støyplager 174
D. Kjemikalier, industrifare og bioteknologi 174
E. Vern av vill fauna og flora 175
F. Avfallshåndtering og renseteknologi 188

IX. Vitenskap, forskning og utvikling 188

X. Fiske 189

XI. Det indre marked og finansielle tjenester 194
A. Selskapsrett, bedriftsdemokrati og regnskapsregler 194
B. Direkte beskatning, forsikring og kredittinstitusjoner 196
C. Det frie varebytte 200
D. Gjensidig godkjenning av yrkeskvalifikasjoner 216
E. Offentlige anskaffelser 228
F. Immaterialrett og produktansvar 233

XII. Energi 234

XIII. Toll og indirekte beskatning 239
A. Toll 239
B. Beskatning 276

(forts. neste side)

XIV. Utdanning 281
XV. Statistikk 281
XVI. Forbrukervern 284
XVII. Struktur- og regionpolitikk 284
XVIII. Annet 285

Vedlegg II: Liste i henhold til artikkel 30 i tiltredelsesakten 286
Vedlegg III: Bestemmelser omhandlet i artikkel 32 i tiltredelsesakten 287
Vedlegg IV: Liste i henhold til artikkel 39 nr. 1 i tiltredelsesakten 289
Vedlegg V: Liste i henhold til artikkel 39 nr. 5 i tiltredelsesakten 300
Vedlegg VI: Liste i henhold til artikkel 54, 73, 97 og 126 i tiltredelsesakten 301
Vedlegg VII: Liste i henhold til artikkel 56 i tiltredelsesakten 304
Vedlegg VIII: Bestemmelser omhandlet i artikkel 69 i tiltredelsesakten 305
Vedlegg IX: Liste i henhold til artikkel 71 nr. 2 i tiltredelsesakten 308
Vedlegg X: Bestemmelser omhandlet i artikkel 84 i tiltredelsesakten 308
Vedlegg XI: Liste i henhold til artikkel 99 i tiltredelsesakten 309
Vedlegg XII: Bestemmelser omhandlet i artikkel 112 i tiltredelsesakten 316
Vedlegg XIII: Liste i henhold til artikkel 138 nr. 5 i tiltredelsesakten 320
Vedlegg XIV: Liste i henhold til artikkel 140 i tiltredelsesakten 321
Vedlegg XV: Liste i henhold til artikkel 151 i tiltredelsesakten 322
Vedlegg XVI: Liste i henhold til artikkel 165 nr. 1 i tiltredelsesakten 342
Vedlegg XVII: Liste i henhold til artikkel 165 nr. 2 i tiltredelsesakten 345
Vedlegg XVIII: Liste i henhold til artikkel 167 i tiltredelsesakten 346
Vedlegg XIX: Liste i henhold til artikkel 168 i tiltredelsesakten 347

PROTOKOLLER

Protokoll 1 om vedtektene for Den europeiske investeringsbank 349
Protokoll 2 om Åland 352
Protokoll 3 om samene 352
Protokoll 4 om petroleumssektoren i Norge 353
Protokoll 5 om de nye medlemsstatenes bidrag til Det europeiske kull- og stålfellesskaps fond 354
Protokoll 6 om særlige bestemmelser for målområde 6 innen rammen av strukturfondene i Finland, Norge og Sverige 354
Protokoll 7 om Svalbard 356
Protokoll 8 om valg til Europaparlamentet i enkelte nye medlemsstater i interimsperioden 358
Protokoll 9 om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike 361
Protokoll 10 om bruk i Den europeiske union av særskilte østerrikske uttrykk i det tyske språk 370

Sluttakt

I. Sluttakten 371

II. Erklæringer vedtatt av de befullmektigede 381

1. Felleserklæring om den felles utenriks- og sikkerhetspolitikk 381
2. Felleserklæring om artikkel 157 nr. 4 i tiltredelsesakten 381
3. Felleserklæring om De europeiske fellesskaps Domstol 381
4. Felleserklæring om anvendelsen av EAF-traktaten 382
5. Felleserklæring om fritidseiendommer 382
6. Felleserklæring om standarder for miljøvern, helse og produktsikkerhet 382
7. Felleserklæring om artikkel 32, 69, 84 og 112 i tiltredelsesakten 383
8. Felleserklæring om bestemmelsene om organene i tiltredelsestraktaten 383
9. Felleserklæring om artikkel 172 i tiltredelsesakten 383

III. Andre erklæringer 385

A. Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Norge 385

10. Felleserklæring om forvaltningen av fiskeressursene i farvannene nord for 62°N 385
11. Felleserklæring om 12-milsgrensen 387
12. Felleserklæring om eiendomsretten til fiskefartøyer 387
13. Felleserklæring om forsyninger av råvarer til fiskeforedlingsindustrien i Nord-Norge 387
14. Felleserklæring ad artikkel 147 om norsk næringsmiddelindustri 388
15. Felleserklæring om Svalbard 388

B. Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Østerrike 388

16. Felleserklæring om fri bevegelighet for arbeidstakere 388
17. Felleserklæring om beskyttelsestiltak i henhold til avtaler med stater i Sentral- og Øst-Europa 389
18. Felleserklæring om løsning av uavklarte tekniske spørsmål på transportområdet ... 389
19. Felleserklæring om vekt og mål for kjøretøyer i veitransport 389
20. Felleserklæring om tunnelen under Brenner 390
21. Felleserklæring om artikkel 6 og 76 i tiltredelsesakten 390

C. Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Finland 390

22. Felleserklæring om beskyttelse av Finlands transportforbindelser 390
23. Felleserklæring om transport av radioaktivt stoff 390
24. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten 390

D. Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Sverige 391

25. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten 391
26. Felleserklæring om artikkel 127 i tiltredelsesakten 391

E. Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Ulike nye medlemsstater 392

27. Felleserklæring: Norge, Østerrike, Sverige: om PCB/PCT 392
28. Felleserklæring om nordisk samarbeid 392

(forts. neste side)

29. Felleserklæring om antall dyr som er berettiget til ammekustøtte i Norge og Finland ... 392
30. Felleserklæring: Finland, Sverige: om fiskemulighetene i Østersjøen ... 392
31. Felleserklæring om bearbeidingsindustrien i Østerrike og Finland ... 392

F. Erklæringer fra de nåværende medlemsstater ... 393

32. Erklæring om Åland ... 393
33. Erklæring om relativ stabilitet ... 393
34. Erklæring om løsning av miljøproblemene forårsaket av tungtrafikk ... 393
35. Erklæring om at foretak oppfyller reglene på landbruksområdet i henhold til rettsakter som ikke er inntatt i tiltredelsesakten ... 393
36. Erklæring om miljøprogram innen landbruk ... 394
37. Erklæring om fjellområder og visse vanskeligstilte områder ... 394

G. Erklæringer fra Kongeriket Norge ... 395

38. Erklæring fra Kongeriket Norge om det norske språk ... 395
39. Erklæring fra Kongeriket Norge om samiske spørsmål ... 395
40. Erklæring fra Kongeriket Norge om innsyn ... 395

H. Erklæringer fra Republikken Østerrike ... 396

41. Erklæring fra Republikken Østerrike om EF-traktatens artikkel 109 G ... 396
42. Erklæring fra Republikken Østerrike om fjernsynssendinger ... 396
43. Erklæring fra Republikken Østerrike om priser for kombinert transport på Brenner-forbindelsen ... 396
44. Erklæring fra Republikken Østerrike om artikkel 14 i protokoll 9 om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike ... 396

I. Erklæringer fra Republikken Finland ... 397

45. Erklæring fra Republikken Finland om innsyn ... 397

J. Erklæringer fra Kongeriket Sverige ... 397

46. Erklæring fra Kongeriket Sverige om sosialpolitikk ... 397
47. Erklæring fra Kongeriket Sverige om offentlighet i forvaltningen og erklæring fra Unionen som tilsvar ... 397

K. Erklæringer fra ulike medlemsstater ... 398

48. Felleserklæring fra Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige om fiske ... 398
49. Erklæring fra Norge, Østerrike, Finland og Sverige om artikkel 3 og 4 i tiltredelsesakten ... 398
50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriket Sverige om alkoholmonopoler 398

IV. Brevveksling mellom Den europeiske union og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige om en konsultasjons- og informasjonsordning for å vedta visse bestemmelser og andre tiltak som skal treffes i løpet av perioden forut for tiltredelsen ... 399

Undertegningsprotokoll til traktaten mellom Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Republikken Portugal, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland (medlemsstater i Den europeiske union) og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Sverige om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union (Oversettelse) ... 402

DOKUMENTER

om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union

(Oversettelse)

KOMMISJONENS UTTALELSE

av 19. april 1994

om Republikken Østerrikes, Kongeriket Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriket Norges søknad om tiltredelse til Den europeiske union

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske union, særlig artikkel O, og

ut fra følgende betraktninger:

Republikken Østerrike, Kongeriket Sverige, Republikken Finland og Kongeriket Norge har søkt om å bli medlemmer av Den europeiske union.

Kommisjonen har i sine uttalelser av 31. juli 1991 (Østerrike), 31. juli 1992 (Sverige), 4. november 1992 (Finland) og 24. mars 1993 (Norge) allerede hatt anledning til å gi uttrykk for sine synspunkter på visse grunnleggende trekk ved de problemer som oppstår i tilknytning til søknadene.

Det har vært ført forhandlinger på konferanser mellom medlemsstatene og søkerstatene om tiltredelsesvilkårene for de sistnevnte stater og den tilpasning tiltredelsen medfører.

Ved avslutningen av forhandlingene synes de avtalte bestemmelser å være rimelige og hensiktsmessige. Utvidelsen vil dermed sette Den europeiske union i stand til å styrke sin deltagelse i utviklingen av internasjonale forbindelser og samtidig bevare sin indre samhørighet og dynamikk.

I den utstrekning tiltredelsestraktaten overfører prinsippene om institusjonell likevekt i Den europeiske union av tolv medlemsstater til en Union av seksten medlemsstater, kan disse bestemmelsene godtas for den tid som vil gå inntil bestemmelsene som kommer ut av regjeringskonferansen forutsatt i traktaten om Den europeiske union, iverksettes.

Ved å slutte seg til Den europeiske union godtar søkerstatene uten forbehold traktaten om Den europeiske union og alle dens målsettinger, alle beslutninger som er truffet etter ikrafttredelsen av traktatene om opprettelse av De europeiske fellesskap og traktaten om Den europeiske union, og de valg som er foretatt for å utvikle og styrke Fellesskapene og Unionen.

Det vesentlige kjennetegn ved den rettsorden som er innført ved traktatene om opprettelse av Fellesskapene, er at visse bestemmelser i dem og visse rettsakter som er vedtatt av organene, får direkte anvendelse, at fellesskapsretten går foran bestemmelser i nasjonal lovgivning som måtte være i strid med den, og at det finnes fremgangsmåter som sikrer en ensartet fortolkning av fellesskapsretten. Tiltredelse til Unionen innebærer anerkjennelse av disse reglenes bindende karakter og av at overholdelsen av dem er uunnværlig for å sikre fellesskapsrettens effektivitet og enhet.

Prinsippene om frihet, folkestyre og respekt for menneskerettighetene og de grunnleggende friheter og om rettsstaten er en del av den felles arv for folkene i de stater som er sluttet sammen i Den europeiske union, og er derfor grunnleggende faktorer for medlemskap i Unionen.

Ett av Den europeiske unions mål er medlemsstatenes ønske om å styrke solidariteten mellom sine folk samtidig med at de respekterer deres historie, kultur og tradisjoner.

Utvidelsen av Den europeiske union med Republikken Østerrike, Kongeriket Sverige, Republikken Finland og Kongeriket Norge vil bidra til å bevare og styrke freden og sikkerheten i Europa —

UTTALT SEG FOR

Republikken Østerrikes, Kongeriket Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriket Norges tiltredelse til Den europeiske union.

Denne uttalelse er rettet til Rådet for Den europeiske union.

Utferdiget i Brussel, 19. april 1994.

(Oversettelse)

EUROPAPARLAMENTETS RESOLUSJON

av 4. mai 1994

om Kongeriket Norges søknad om å bli medlem av Den europeiske union

Europaparlamentet gir —

— under henvisning til Kongeriket Norges søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

— under henvisning til Rådets anmodning om tilslutning i samsvar med artikkel O i traktaten om Den europeiske union,

— under henvisning til Kommisjonens uttalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),

— under henvisning til utkast til traktat om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union,

— under henvisning til forretningsordenens artikkel 89,

— under henvisning til innstillingen fra utenriks- og sikkerhetskomitéen og uttalelsene fra de berørte komitéer (A3-0345/94),

A. i betraktning av at tiltredelsesvilkårene for søkerstatene og den tilpasning som tiltredelsen medfører, er fastsatt i tiltredelsestraktaten, og at Parlamentet må rådspørres dersom det skulle gjøres vesentlige endringer i traktatteksten —

1. sin tilslutning til Kongeriket Norges søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

2. pålegger sin president å oversende denne tilslutning til Rådet og Kommisjonen samt til medlemsstatenes og Kongeriket Norges regjering og nasjonalforsamling.

(Oversettelse)

EUROPAPARLAMENTETS RESOLUSJON

av 4. mai 1994

om Republikken Østerrikes søknad om å bli medlem av Den europeiske union

Europaparlamentet gir —

— under henvisning til Republikken Østerrikes søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

— under henvisning til Rådets anmodning om tilslutning i samsvar med artikkel O i traktaten om Den europeiske union,

— under henvisning til Kommisjonens uttalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),

— under henvisning til utkast til traktat om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union,

— under henvisning til forretningsordenens artikkel 89,

— under henvisning til innstillingen fra utenriks- og sikkerhetskomitéen og uttalelsene fra de berørte komitéer (A3-0345/94),

A. i betraktning av at tiltredelsesvilkårene for søkerstatene og den tilpasning som tiltredelsen medfører, er fastsatt i tiltredelsestraktaten, og at Parlamentet må rådspørres dersom det skulle gjøres vesentlige endringer i traktatteksten —

1. sin tilslutning til Republikken Østerrikes søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

2. pålegger sin president å oversende denne tilslutning til Rådet og Kommisjonen samt til medlemsstatenes og Republikken Østerrikes regjering og nasjonalforsamling.

(Oversettelse)

EUROPAPARLAMENTETS RESOLUSJON

av 4. mai 1994

om Republikken Finlands søknad om å bli medlem av Den europeiske union

Europaparlamentet gir —

— under henvisning til Republikken Finlands søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

— under henvisning til Rådets anmodning om tilslutning i samsvar med artikkel O i traktaten om Den europeiske union,

— under henvisning til Kommisjonens uttalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),

— under henvisning til utkast til traktat om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union,

— under henvisning til forretningsordenens artikkel 89,

— under henvisning til innstillingen fra utenriks- og sikkerhetskomitéen og uttalelsene fra de berørte komitéer (A3-0346/94),

A. i betraktning av at tiltredelsesvilkårene for søkerstatene og den tilpasning som tiltredelsen medfører, er fastsatt i tiltredelsestraktaten, og at Parlamentet må rådspørres dersom det skulle gjøres vesentlige endringer i traktatteksten —

1. sin tilslutning til Republikken Finlands søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

2. pålegger sin president å oversende denne tilslutning til Rådet og Kommisjonen samt til medlemsstatenes og Republikken Finlands regjering og nasjonalforsamling.

(Oversettelse)

EUROPAPARLAMENTETS RESOLUSJON

av 4. mai 1994

om Kongeriket Sveriges søknad om å bli medlem av Den europeiske union

Europaparlamentet gir —

— under henvisning til Kongeriket Sveriges søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

— under henvisning til Rådets anmodning om tilslutning i samsvar med artikkel O i traktaten om Den europeiske union,

— under henvisning til Kommisjonens uttalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),

— under henvisning til utkast til traktat om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union,

— under henvisning til forretningsordenens artikkel 89,

— under henvisning til innstillingen fra utenriks- og sikkerhetskomitéen og uttalelsene fra de berørte komitéer (A3-0345/94),

A. i betraktning av at tiltredelsesvilkårene for søkerstatene og den tilpasning som tiltredelsen medfører, er fastsatt i tiltredelsestraktaten, og at Parlamentet må rådspørres dersom det skulle gjøres vesentlige endringer i traktatteksten —

1. sin tilslutning til Kongeriket Sveriges søknad om å bli medlem av Den europeiske union,

2. pålegger sin president å oversende denne tilslutning til Rådet og Kommisjonen samt til medlemsstatenes og Kongeriket Sveriges regjering og nasjonalforsamling.

(Oversettelse)

BESLUTNING AV RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION

av 16. mai 1994

om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske union, særlig artikkel O,

under henvisning til Kommisjonens uttalelse,

under henvisning til Europaparlamentets tilslutning,

i betraktning av at Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige har søkt om å bli medlemmer av Den europeiske union —

BESLUTTET

å godta søknadene om medlemskap; tiltredelsesvilkårene og den tilpasning av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, som tiltredelsen medfører, skal fastsettes ved avtale mellom medlemsstatene, Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige.

Utferdiget i Brussel, 16. mai 1994.

For Rådet

Th. PANGALOS

Formann

TRAKTAT

mellom

Kongeriket Belgia,
Kongeriket Danmark,
Forbundsrepublikken Tyskland,
Republikken Hellas,
Kongeriket Spania,
Den franske republikk,
Irland,
Den italienske republikk,
Storhertugdømmet Luxembourg,
Kongeriket Nederland,
Republikken Portugal,
Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland
(medlemsstater i Den europeiske union)

og

Kongeriket Norge,
Republikken Østerrike,
Republikken Finland,
Kongeriket Sverige

om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union

HANS MAJESTET BELGIERNES KONGE,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DANMARK,

PRESIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN HELLAS,

HANS MAJESTET KONGEN AV SPANIA,

PRESIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIKK,

PRESIDENTEN FOR IRLAND,

PRESIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIKK,

HANS KONGELIGE HØYHET STORHERTUGEN AV LUXEMBOURG,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV NEDERLAND,

HANS MAJESTET NORGES KONGE,

FORBUNDSPRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTERRIKE,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN PORTUGAL,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

HANS MAJESTET KONGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND,

SOM ER FORENT i ønsket om å arbeide videre for å virkeliggjøre målene i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag,

SOM ER BESTEMT på å videreføre i de nevnte traktaters ånd prosessen for å skape en stadig nærmere sammenslutning mellom de europeiske folk på det grunnlag som allerede er lagt,

SOM TAR I BETRAKTNING at artikkel O i traktaten om Den europeiske union gir europeiske stater mulighet til å bli medlem i Unionen,

SOM TAR I BETRAKTNING at Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige har søkt om medlemskap i Unionen,

SOM TAR I BETRAKTNING at Rådet for Den europeiske union, etter å ha innhentet Kommisjonens uttalelse og Europaparlamentets tilslutning, har uttalt seg for å oppta disse stater som medlemmer,

HAR BESLUTTET å fastsette ved felles overenskomst vilkårene for tiltredelsen og den tilpasning som må foretas i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, og har for dette formål gitt de nødvendige fullmakter til:

HANS MAJESTET BELGIERNES KONGE,

Jean-Luc DEHAENE
statsminister

Willy CLAES
utenriksminister

Ph. de SCHOUTHEETE de TERVARENT
ambassadør,
Belgias faste representant til Den europeiske union

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DANMARK,

Poul Nyrup RASMUSSEN
statsminister

Niels Helveg PETERSEN
utenriksminister

Gunnar RIBERHOLDT
ambassadør,
Danmarks faste representant til Den europeiske union

PRESIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

Helmut KOHL
forbundskansler

Klaus KINKEL
utenriksminister og viseforbundskansler

Dietrich von KYAW
ambassadør,
Forbundsrepublikken Tysklands faste representant til Den europeiske union

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN HELLAS,

Andreas PAPANDREOU
statsminister

Karolos PAPOULIAS
utenriksminister

Theodoros PANGALOS
viseutenriksminister

HANS MAJESTET KONGEN AV SPANIA,

Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
statsminister

Javier SOLANA MADARIAGA
utenriksminister

Carlos WESTENDORP Y CABEZA
statssekretær for forbindelsene med De europeiske fellesskap

PRESIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIKK,

Edouard BALLADUR
statsminister

Alain JUPPÉ
utenriksminister

Alain LAMASSOURE
minister med særlig ansvar for Europa-saker

Pierre de BOISSIEU
ambassadør,
Frankrikes faste representant til Den europeiske union

PRESIDENTEN FOR IRLAND,

Albert REYNOLDS
statsminister

Dick SPRING
visestatsminister og utenriksminister

Padraic Mac KERNAN
ambassadør,
Irlands faste representant til Den europeiske union

PRESIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIKK,

Silvio BERLUSCONI
statsminister

Antonio MARTINO
utenriksminister

Livio CAPUTO
statssekretær i Utenriksdepartementet

HANS KONGELIGE HØYHET STORHERTUGEN AV LUXEMBOURG,

Jacques SANTER
statsminister

Jacques F. POOS
visestatsminister og utenriksminister

Jean-Jacques KASEL
ambassadør,
Luxembourgs faste representant til Den europeiske union

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV NEDERLAND,

R.F.M. LUBBERS
statsminister

P.H. KOOIJMANS
utenriksminister

B.R. BOT
ambassadør,
Nederlands faste representant til Den europeiske union

HANS MAJESTET NORGES KONGE,

Gro Harlem BRUNDTLAND
statsminister

Bjørn Tore GODAL
utenriksminister

Grete KNUDSEN
handels- og skipsfartsminister

Eivinn BERG
leder for forhandlingsdelegasjonen

FORBUNDSPRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTERRIKE,

Franz VRANITZKY
forbundskansler

Alois MOCK
utenriksminister

Ulrich STACHER
departementsråd i Forbundskanselliet

Manfred SCHEICH
Leder for Østerrikes delegasjon til De europeiske fellesskap

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN PORTUGAL,

Aníbal CAVACO SILVA
statsminister

José DURÃO BARROSO
utenriksminister

Vítor MARTINS
statssekretær for Europa-saker

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

Esko AHO
statsminister

Pertti SALOLAINEN
utenrikshandelsminister

Heikki HAAVISTO
utenriksminister

Veli SUNDBÄCK
statssekretær i Utenriksdepartementet

HANS MAJESTET KONGEN AV SVERIGE,

Carl BILDT
statsminister

Margaretha af UGGLAS
utenriksminister

Ulf DINKELSPIEL
minister for Europa-saker og utenrikshandel

Frank BELFRAGE
statssekretær for Europa-saker og utenrikshandel

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND,

John MAJOR
statsminister

Douglas HURD
utenriks- og Commonwealth-minister

David HEATHCOAT-AMORY
viseminister for utenriks- og Commonwealth-saker

SOM, etter å ha utvekslet sine fullmakter som ble funnet å være i god og behørig form,

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikkel 1

1. Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige blir herved medlemmer av Den europeiske union og part i de traktater som er Unionens grunnlag, slik de er endret eller utfylt.

2. Tiltredelsesvilkårene og den tilpasning av de traktater som er Unionens grunnlag, som tiltredelsen medfører, er inntatt i den akt som er vedlagt denne traktat. Bestemmelsene i den nevnte akt utgjør en integrerende del av denne traktat.

3. Bestemmelsene om medlemsstatenes rettigheter og plikter samt den myndighet som er tillagt Unionens organer, og som fremgår av traktatene nevnt i nr. 1, får anvendelse for denne traktat.

Artikkel 2

1. Denne traktat skal ratifiseres av De høye traktatparter i samsvar med deres forfatningsregler. Ratifikasjonsdokumentene skal deponeres hos Den italienske republikks regjering senest 31. desember 1994.

2. Traktaten skal tre i kraft 1. januar 1995 under forutsetning av at alle ratifikasjonsdokumenter er deponert før dette tidspunkt.

Dersom ikke alle stater nevnt i artikkel 1 nr. 1 har deponert sitt ratifikasjonsdokument i rett tid, skal traktaten tre i kraft for de stater som har foretatt deponeringen. I så fall skal Rådet for Den europeiske union straks enstemmig treffe beslutning om den tilpasning som er blitt nødvendig i artikkel 3 i denne traktat, i artikkel 13, 14,

15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 og 176 i tiltredelsesakten, i vedlegg I til tiltredelsesakten og i protokoll 1 og 6 vedlagt akten; det kan også enstemmig erklære bortfalt eller tilpasse de bestemmelser i den nevnte akt, herunder dens vedlegg og protokoller, som uttrykkelig viser til en stat som ikke har deponert sitt ratifikasjonsdokument.

3. Uten hensyn til nr. 2 kan Unionens organer før tiltredelsen treffe de tiltak som er omhandlet i artikkel 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, 142 nr. 2 og nr. 3 annet strekpunkt, artikkel 145, 148, 149, 150, 151 og 169 i tiltredelsesakten og artikkel 11 nr. 6 og artikkel 12 nr. 2 i protokoll 9. Disse tiltakene skal tre i kraft bare om denne traktat trer i kraft og på tidspunktet for dens ikrafttredelse.

Artikkel 3

Denne traktat, som er utarbeidet i ett eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, gresk, irsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, med samme gyldighet for hver av disse tekster, skal deponeres i arkivene til Den italienske republikks regjering, som vil sende en bekreftet gjenpart til hver av de øvrige regjeringer som har undertegnet den.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe à lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

TIL BEKREFTELSE AV DETTE har nedenstående befullmektigede undertegnet denne traktat.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

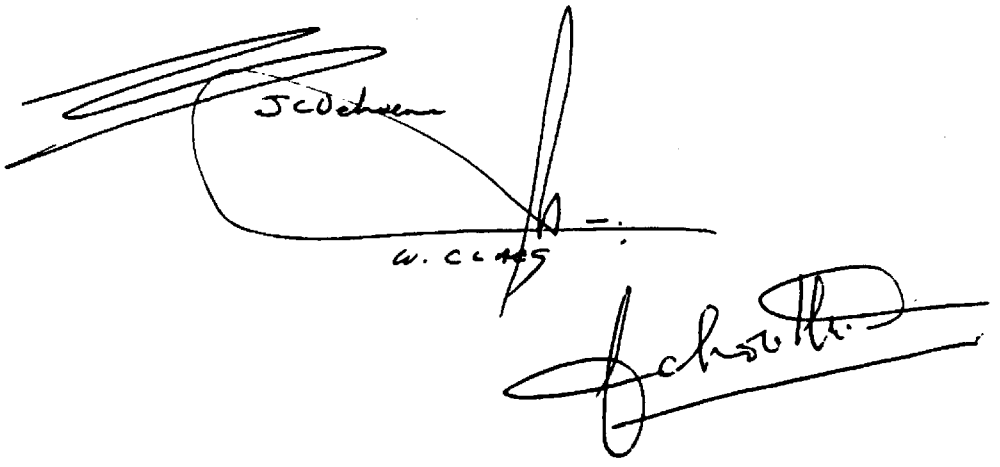
Utferdiget på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreognittifire.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

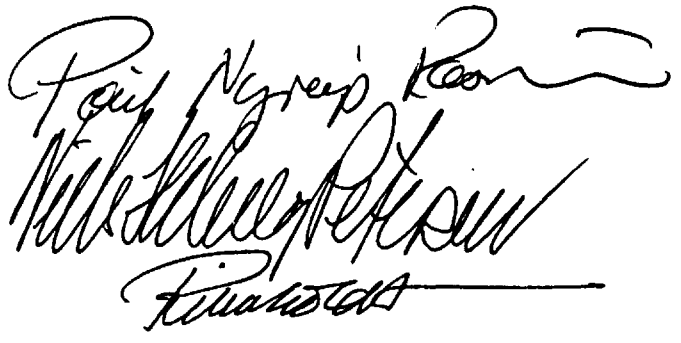
Tehty Korfulla kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundranittiofyra.

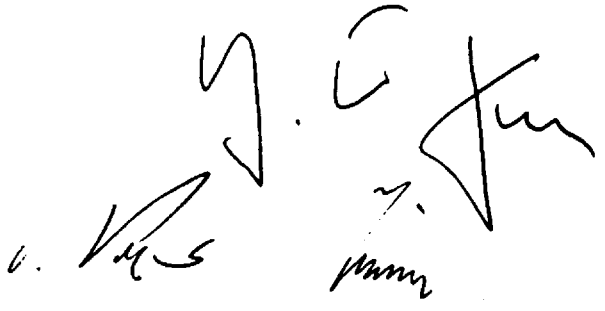
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier



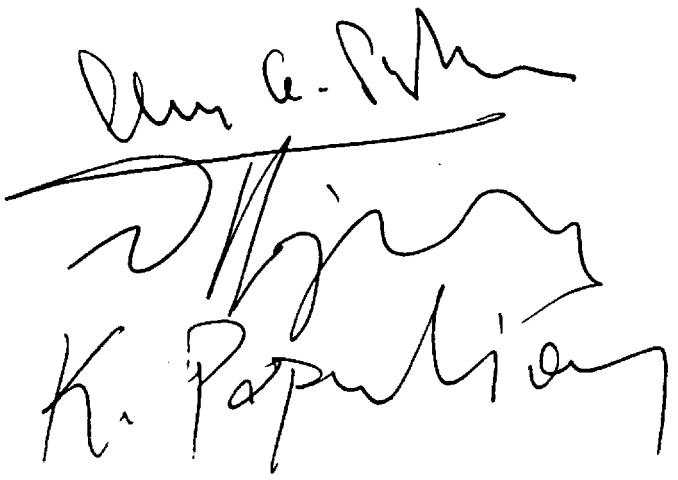
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



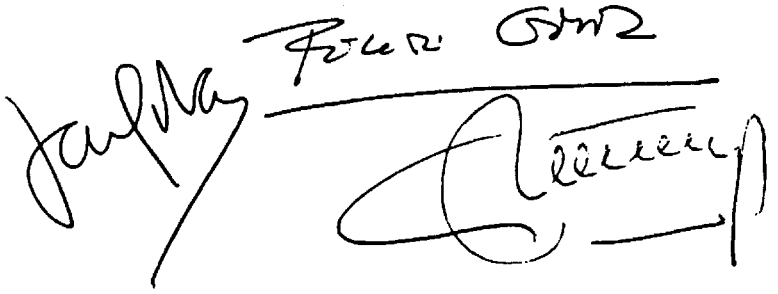
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



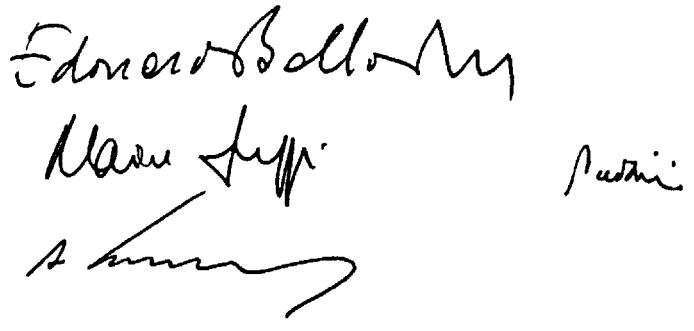
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



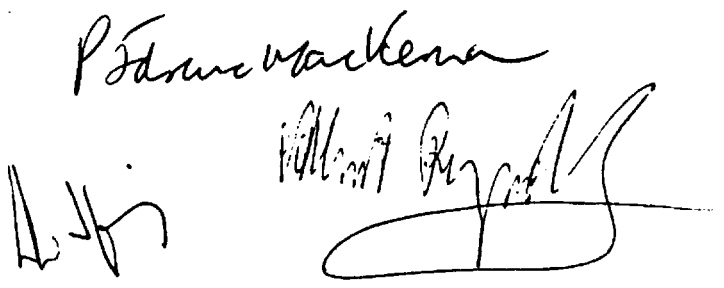
Por Su Majestad el Rey de España



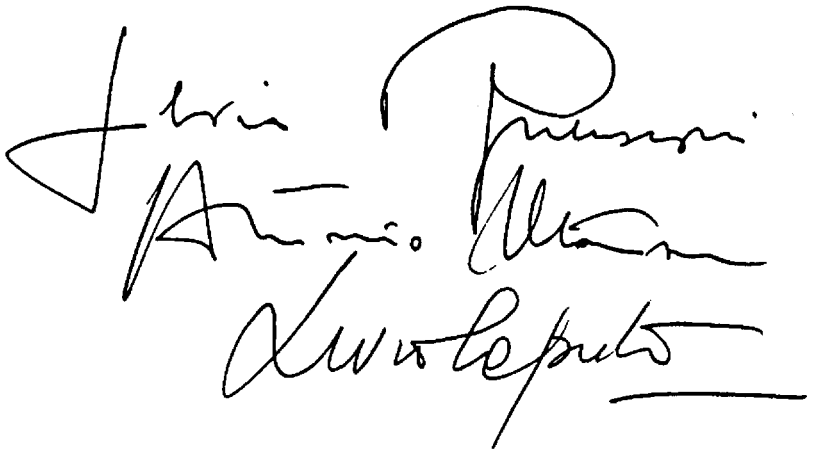
Pour le Président de la République française



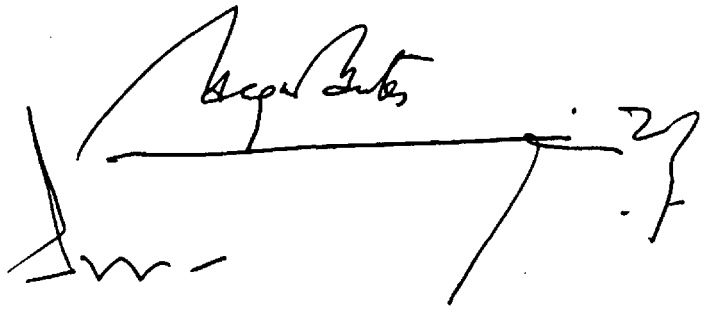
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



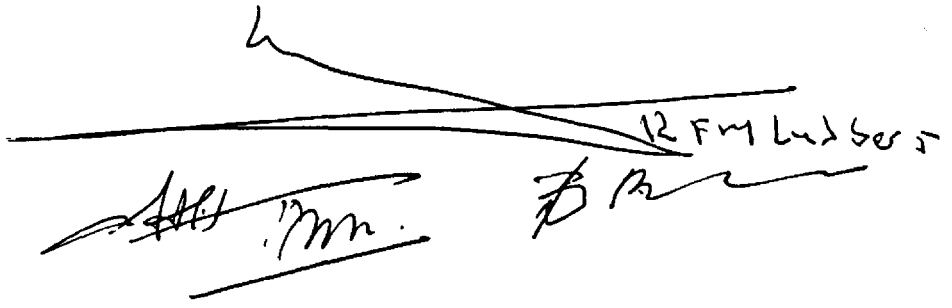
Per il Presidente della Repubblica italiana



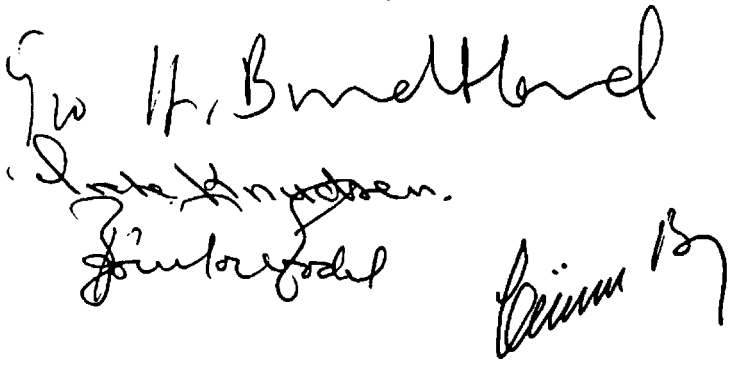
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



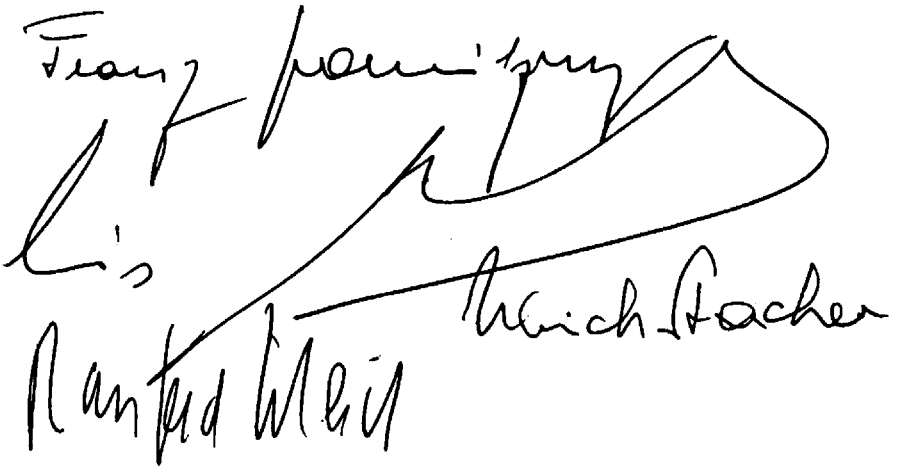
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



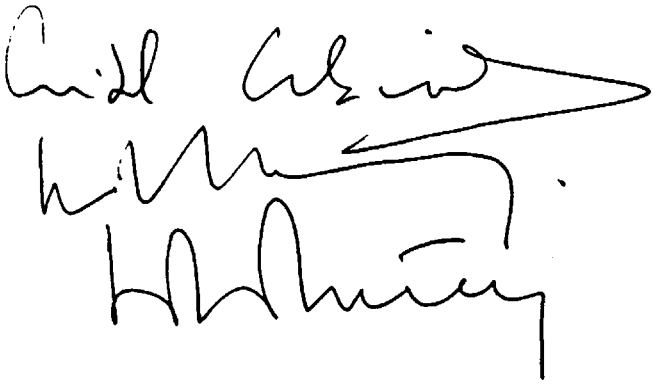
For Hans Majestet Konget av Norge



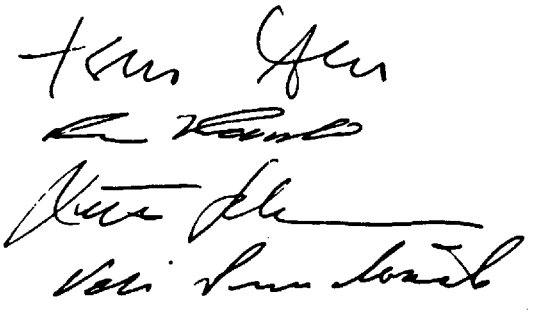
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



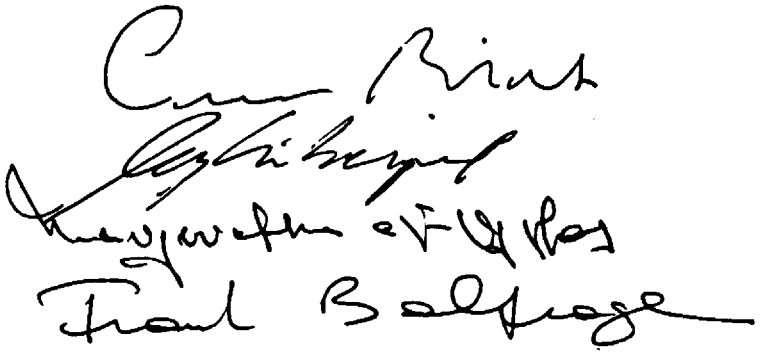
Pelo Presidente da República Portuguesa



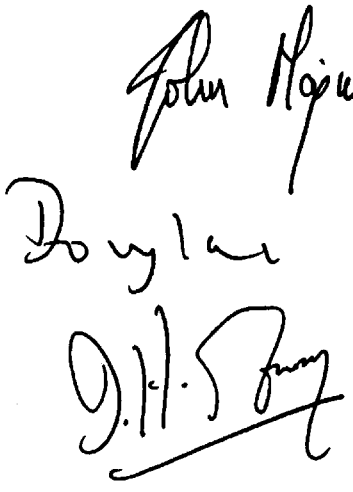
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Hans Majestät Konungen av Sverige



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



AKT

om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag

FØRSTE DEL

PRINSIPPENE

Artikkel 1

I denne akt forstås med:

— «opprinnelige traktater»,

— traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap («EKSF-traktaten»), traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap («EF-traktaten») og traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap («EAF-traktaten»), slik de er utfylt eller endret ved traktater eller andre akter som er trådt i kraft før tiltredelsen,

— traktaten om Den europeiske union («EU-traktaten»),

— «nåværende medlemsstater», Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Republikken Portugal og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland,

— «Unionen», Den europeiske union opprettet ved EU-traktaten,

— «Fellesskapet», ett eller eventuelt flere av Fellesskapene nevnt i første strekpunkt,

— «nye medlemsstater», Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige,

— «organene», organene opprettet ved de opprinnelige traktater.

Artikkel 2

Bestemmelsene i de opprinnelige traktater og i de rettsakter som er vedtatt av organene før tiltredelsen, skal fra tiltredelsestidspunktet være bindende for de nye medlemsstater og få anvendelse i disse stater på de vilkår som er fastsatt i de nevnte traktater og i denne akt.

Artikkel 3

Med hensyn til de overenskomster eller akter innen området justis- og innenrikssaker som er uløselig forbundet med virkeliggjøringen av EU-traktatens mål, forplikter de nye medlemsstater seg til:

— å tiltre dem som ved tiltredelsestidspunktet er åpnet for undertegning av de nåværende medlemsstater, og dem som er utarbeidet av Rådet i samsvar med EU-traktatens avdeling VI og anbefalt vedtatt av medlemsstatene,

— å innføre administrative og andre ordninger i likhet med dem som ved tiltredelsestidspunktet er vedtatt av de nåværende medlemsstater eller Rådet for å lette det praktiske samarbeid mellom medlemsstatenes organer og organisasjoner som arbeider med justis- og innenrikssaker.

Artikkel 4

1. De nye medlemsstater tiltrer ved denne akt de beslutninger og avtaler som er vedtatt av representantene for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Rådet. De forplikter seg til fra tiltredelsestidspunktet å tiltre alle andre avtaler inngått av de nåværende medlemsstater som angår Unionens virkemåte, eller som har sammenheng med dens virksomhet.

2. De nye medlemsstater forplikter seg til å tiltre overenskomstene forutsatt i EF-traktatens artikkel 220 og de overenskomster som er uløselig forbundet med virkeliggjøringen av EF-traktatens mål, samt protokollene om Domstolens fortolkning av disse overenskomstene undertegnet av de nåværende medlemsstater; for dette formål forplikter de seg til å innlede forhandlinger med de nåværende medlemsstater for å foreta den nødvendige tilpasning av dem.

3. De nye medlemsstater står i samme stilling som de nåværende medlemsstater med hensyn til erklæringer, resolusjoner eller annen stillingtagen fra Det europeiske

råds eller Rådets side og med hensyn til dem som medlemsstatene ved felles overenskomst har vedtatt om De europeiske fellesskap eller Unionen. De vil følgelig overholde de prinsipper og retningslinjer som følger av de nevnte erklæringer, resolusjoner eller annen stillingtagen og treffe de tiltak som kan vise seg nødvendig for å sikre gjennomføringen av dem.

Artikkel 5

1. Avtaler eller overenskomster inngått av ett av Fellesskapene med en eller flere tredjestater, med en internasjonal organisasjon eller med en statsborger i en tredjestat skal i samsvar med vilkårene fastsatt i de opprinnelige traktater og i denne akt være bindende for de nye medlemsstater.

2. De nye medlemsstater forplikter seg til i samsvar med vilkårene fastsatt i denne akt å tiltre de avtaler eller overenskomster som er inngått av de nåværende medlemsstater sammen med ett av Fellesskapene, og de avtaler som er inngått av de nåværende medlemsstater, og som har forbindelse med disse avtalene eller overenskomstene. Fellesskapet og de nåværende medlemsstater skal innen rammen av Unionen bistå de nye medlemsstater i denne forbindelse.

3. De nye medlemsstater tiltrer ved denne akt og i samsvar med vilkårene fastsatt i den de interne avtaler de nåværende medlemsstater har inngått for å gjennomføre avtalene eller overenskomstene nevnt i nr. 2.

4. De nye medlemsstater skal treffe egnede tiltak for om nødvendig å tilpasse sin stilling overfor internasjonale organisasjoner og internasjonale avtaler som ett av Fellesskapene eller andre medlemsstater også er part i, til de rettigheter og forpliktelser som følger av deres tiltredelse til Unionen.

Artikkel 6

EF-traktatens artikkel 234 og EAF-traktatens artikkel 105 og 106 får anvendelse for de nye medlemsstater for avtaler eller overenskomster inngått før tiltredelsen.

Artikkel 7

Når ikke annet er bestemt i denne akt, kan dens bestemmelser midlertidig settes ut av kraft, endres eller oppheves bare etter den fremgangsmåte som er fastsatt i de opprinnelige traktater, og som gjør det mulig å revidere traktatene.

Artikkel 8

Rettsakter som er vedtatt av organene, og som overgangsbestemmelsene fastsatt i denne akt gjelder, skal beholde sin rettslige karakter. Særlig skal fremgangsmåten for å endre rettsaktene fortsatt gjelde.

Artikkel 9

Bestemmelser i denne akt som har til formål eller virkning å oppheve eller endre, på annen måte enn som en overgangsordning, rettsakter vedtatt av organene, skal ha samme rettslige karakter som de bestemmelser som de opphever eller endrer, og være underlagt de samme regler som disse bestemmelsene.

Artikkel 10

Ved anvendelsen av de opprinnelige traktater og av rettsakter vedtatt av organene skal unntaksbestemmelsene fastsatt i denne akt gjelde som en overgangsordning.

ANNEN DEL

TILPASNING AV TRAKTATENE

AVDELING I

BESTEMMELSER OM ORGANENE

KAPITTEL 1

Europaparlamentet

Artikkel 11

Artikkel 2 i akten om direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet, vedlagt beslutning 76/787/EKSF, EØF, EAF, skal lyde:

«Artikkel 2

Antall representanter som skal velges i hver enkelt medlemsstat, fastsettes slik:

Belgia	25
Danmark	16
Tyskland	99
Hellas	25
Spania	64
Frankrike	87
Irland	15

Italia	87
Luxembourg	6
Nederland	31
Norge	15
Østerrike	21
Portugal	25
Finland	16
Sverige	22
Det forente kongerike	87.»

KAPITTEL 2

Rådet

Artikkel 12

EKSF-traktatens artikkel 27 annet ledd, EF-traktatens artikkel 146 annet ledd og EAF-traktatens artikkel 116 annet ledd skal lyde:

«Hver medlemsstat i Rådet skal etter tur være formann i seks måneder etter den rekkefølge Rådet enstemmig vedtar.»

Artikkel 13

EKSF-traktatens artikkel 28 skal lyde:

«*Artikkel 28*

Når Rådet rådspørres av Kommisjonen, skal det drøfte saken uten at det nødvendigvis blir foretatt avstemning. Møtereferatet skal oversendes til Kommisjonen.

Når det i henhold til denne traktat kreves at Rådet gir sin tilslutning til et forslag, skal den anses for gitt dersom forslaget fra Kommisjonen får tilslutning:

— fra et absolutt flertall av medlemsstatenes representanter, herunder stemmene fra representantene for to medlemsstater som hver for seg har en produksjon på minst en tiendedel av den totale verdi av Fellesskapets kull- og stålproduksjon, eller

— i tilfelle av stemmelikhet og dersom Kommisjonen opprettholder sitt forslag etter annen gangs behandling, fra representantene for tre medlemsstater som hver for seg har en produksjon på minst en tiendedel av den totale verdi av Fellesskapets kull- og stålproduksjon.

Kreves det etter denne traktat et enstemmig vedtak eller enstemmig tilslutning, foreligger gyldig vedtak eller tilslutning når alle medlemmene av Rådet har stemt for. Ved anvendelsen av artikkel 21, 32, 32a, 45b og 78h i denne traktat og av artikkel 16, artikkel 20 tredje ledd, artikkel 28 femte ledd og artikkel 44 i protokollen om Domstolens vedtekter skal likevel den omstendighet at medlemmer som er til stede eller er representert ved stedfortreder, unnlater å stemme ikke være til hinder for at rådsbeslutninger som krever enstemmighet, blir vedtatt.

Bortsett fra vedtak som krever kvalifisert flertall eller enstemmighet, skal Rådet gjøre sine vedtak med et flertall av medlemmene; slikt flertall anses oppnådd når det omfatter et absolutt flertall av medlemsstatenes representanter, blant dem representantene for to medlemsstater som hver for seg har en produksjon på minst en tiendedel av den totale verdi av Fellesskapets kull- og stålproduksjon. Rådsmedlemmenes stemmer skal imidlertid ha følgende vekt ved anvendelsen av de bestemmelser i artikkel 45b, 78 og 78b som krever kvalifisert flertall:

Belgia	5
Danmark	3
Tyskland	10
Hellas	5
Spania	8
Frankrike	10
Irland	3
Italia	10
Luxembourg	2
Nederland	5
Norge	3
Østerrike	4
Portugal	5
Finland	3
Sverige	4
Det forente kongerike	10

For gyldig beslutning kreves minst 64 stemmer avgitt av minst elleve medlemmer som stemmer for.

Hvert medlem av Rådet kan motta fullmakt til å stemme bare fra ett enkelt av de øvrige medlemmer.

Rådet skal tre i forbindelse med medlemsstatene gjennom formannen.

Rådets beslutninger skal offentliggjøres på den måte som det selv bestemmer.»

Artikkel 14

EKSF-traktatens artikkel 95 fjerde ledd skal lyde:

«Forslag til endringer skal utarbeides ved enighet mellom Kommisjonen og Rådet, som skal treffe sin beslutning med et flertall på tretten sekstendedeler av

medlemmene, og forelegges Domstolen til uttalelse. Ved behandlingen har Domstolen full adgang til å vurdere alle faktiske og rettslige forhold. Finner Domstolen etter behandlingen at forslagene er i samsvar med bestemmelsene i foregående ledd, skal de oversendes til Europaparlamentet og tre i kraft dersom de blir godkjent med et flertall på tre fjerdedeler av de avgitte stemmer og to tredjedeler av Europaparlamentets medlemmer.»

Artikkel 15

1. EF-traktatens artikkel 148 nr. 2 og EAF-traktatens artikkel 118 nr. 2 skal lyde:

«2. Når Rådets beslutninger krever kvalifisert flertall, skal medlemmenes stemmer ha følgende vekt:

Belgia	5
Danmark	3
Tyskland	10
Hellas	5
Spania	8
Frankrike	10
Irland	3
Italia	10
Luxembourg	2
Nederland	5
Norge	3
Østerrike	4
Portugal	5
Finland	3
Sverige	4
Det forente kongerike	10

For gyldig beslutning kreves minst:

— 64 stemmer når beslutningen etter denne traktat skal treffes etter forslag fra Kommisjonen,

— 64 stemmer med tilslutning fra minst elleve medlemmer i alle andre tilfeller.»

2. Artikkel J.3 post 2 annet ledd i EU-traktaten skal lyde:

«Ved de rådsbeslutninger som krever kvalifisert flertall i henhold til foregående ledd, skal medlemmenes stemmer ha vekt som fastsatt i artikkel 148 nr. 2 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, og beslutningen treffes med minst 64 stemmer avgitt av minst elleve medlemmer som stemmer for.»

3. Artikkel K.4 nr. 3 annet ledd i EU-traktaten skal lyde:

«Ved de rådsbeslutninger som krever kvalifisert flertall, skal medlemmenes stemmer ha vekt som fastsatt i artikkel 148 nr. 2 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap og beslutningen treffes med minst 64 stemmer avgitt av minst elleve medlemmer som stemmer for.»

4. Avsnitt 2 annet ledd første punktum i protokollen om sosial- og arbeidslivspolitikken vedlagt EF-traktaten skal lyde:

«Som unntak fra traktatens artikkel 148 nr. 2 skal Rådets rettsakter i henhold til denne protokoll som skal vedtas av Rådet med kvalifisert flertall, anses som vedtatt dersom de får minst 54 stemmer.»

KAPITTEL 3

Kommisjonen

Artikkel 16

EKSF-traktatens artikkel 9 nr. 1 første ledd, EF-traktatens artikkel 157 nr. 1 første ledd og EAF-traktatens artikkel 126 nr. 1 første ledd skal lyde:

«1. Kommisjonen skal bestå av 21 medlemmer valgt i kraft av sin innsikt og hvis uavhengighet er uomtvistelig.»

KAPITTEL 4

Domstolen

Artikkel 17

1. EKSF-traktatens artikkel 32 første ledd, EF-traktatens artikkel 165 første ledd og EAF-traktatens artikkel 137 første ledd skal lyde:

«Domstolen skal bestå av 17 dommere.»

2. Artikkel 2 første ledd i rådsbeslutning (88/591/EKSF/EØF/EAF) skal lyde:

«Førsteinstansdomstolen skal bestå av 16 medlemmer.»

Artikkel 18

EKSF-traktatens artikkel 32 annet ledd, EF-traktatens artikkel 165 annet ledd, EAF-traktatens artikkel 137 annet ledd og artikkel 18 første ledd i protokollen om vedtektene for EKSFs domstol skal lyde:

«Domstolen skal holde forhandlingene i plenum. Den kan imidlertid i sin midte opprette avdelinger som hver skal bestå av tre, fem eller sju dommere, og som skal ha til oppgave enten å foreta visse deler av saksforberedelsen eller å dømme i visse typer saker, i samsvar med bestemmelsene i et reglement utarbeidet for dette formål.»

Artikkel 19

Artikkel 18 annet ledd i protokollen om vedtektene for Det europeiske kull- og stålfellesskaps domstol, artikkel 15 i protokollen om vedtektene for Det europeiske fellesskaps domstol og artikkel 15 i protokollen om vedtektene for Det europeiske atomenergifellesskaps domstol skal lyde:

«Domstolen er gyldig sammensatt bare når dens medlemmer utgjør et ulikt tall. Domstolens avgjørelser i plenum er gyldige når ni dommere deltar. Avgjørelser truffet av avdelinger som består av tre eller fem dommere, er gyldige bare når tre dommere har deltatt. Avgjørelser truffet av avdelinger som består av sju dommere, er gyldige bare når fem dommere har deltatt. I tilfelle en av dommerne i en avdeling har forfall, kan en dommer fra en annen avdeling tilkalles etter de bestemmelser som fastsettes i rettergangsordningen.»

Artikkel 20

EKSF-traktatens artikkel 32a første ledd, EF-traktatens artikkel 166 første ledd og EAF-traktatens artikkel 138 første ledd skal lyde:

«Domstolen skal bistås av åtte generaladvokater.»

Artikkel 21

EKSF-traktatens artikkel 32b annet og tredje ledd, EF-traktatens artikkel 167 annet og tredje ledd og EAF-traktatens artikkel 139 annet og tredje ledd skal lyde:

«En delvis utskifting av dommerne skal finne sted hvert tredje år. Den skal gjelde avvekslende ni og åtte dommere.

En delvis utskifting av generaladvokatene skal finne sted hvert tredje år. Den skal hver gang gjelde fire generaladvokater.»

KAPITTEL 5

Revisjonsretten

Artikkel 22

EKSF-traktatens artikkel 45 B nr. 1, EF-traktatens artikkel 188 B nr. 1 og EAF-traktatens artikkel 160 B nr. 1 skal lyde:

«1. Revisjonsretten skal bestå av 16 medlemmer.»

KAPITTEL 6

Den økonomiske og sosiale komité

Artikkel 23

EF-traktatens artikkel 194 første ledd og EAF-traktatens artikkel 166 første ledd skal lyde:

«Antall medlemmer i Den økonomiske og sosiale komité fastsettes slik:

Belgia	12
Danmark	9
Tyskland	24
Hellas	12
Spania	21
Frankrike	24
Irland	9
Italia	24
Luxembourg	6
Nederland	12
Norge	9
Østerrike	12
Portugal	12
Finland	9
Sverige	12
Det forente kongerike	24.»

KAPITTEL 7

Regionkomitéen

Artikkel 24

EF-traktatens artikkel 198 A annet ledd skal lyde:

«Antall medlemmer i Regionkomitéen fastsettes slik:

Belgia	12
Danmark	9
Tyskland	24

Hellas	12
Spania	21
Frankrike	24
Irland	9
Italia	24
Luxembourg	6
Nederland	12
Norge	9
Østerrike	12
Portugal	12
Finland	9
Sverige	12
Det forente kongerike	24.»

KAPITTEL 8

EKSFs rådgivende komité

Artikkel 25

EKSF-traktatens artikkel 18 første ledd skal lyde:

«En rådgivende komité skal knyttes til Kommisjonen. Den skal bestå av minst 87 og høyst 111 medlemmer og skal omfatte, i likt antall, produsenter, arbeidstakere samt forbrukere og forhandlere.»

KAPITTEL 9

Den vitenskapelige og tekniske komité

Artikkel 26

EAF-traktatens artikkel 134 nr. 2 første ledd skal lyde:

«2. Komitéen skal bestå av 39 medlemmer oppnevnt av Rådet etter samråd med Kommisjonen.»

AVDELING II

ANNEN TILPASNING

Artikkel 27

EF-traktatens artikkel 227 nr. 1 skal lyde:

«1. Denne traktat skal gjelde for Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Portugal, Republikken Finland, Kongeriket Sverige og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland.»

Artikkel 28

Ny bokstav d i EF-traktatens artikkel 227 nr. 5 og i EKSF-traktatens artikkel 79 og ny bokstav e i EAF-traktatens artikkel 198 skal lyde:

«skal denne traktat ikke gjelde for Åland. Republikken Finlands regjering kan likevel ved en erklæring som deponeres hos Den italienske republikks regjering ved ratifikasjonen av denne traktat, meddele at denne traktat skal gjelde for Åland i samsvar med bestemmelsene i protokoll 2 til akten om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union. Den italienske republikks regjering skal sende en bekreftet avskrift av erklæringen til medlemsstatene.»

TREDJE DEL

TILPASNING AV ORGANENES RETTSAKTER

Artikkel 29

Rettsaktene oppført på listen i vedlegg I til denne akt skal tilpasses som fastsatt i vedlegget.

Artikkel 30

Den tilpasning som tiltredelsen har nødvendiggjort av rettsaktene oppført på listen i vedlegg II til denne akt, skal fastsettes i samsvar med retningslinjene angitt i vedlegget og etter den fremgangsmåte og på de vilkår som er fastsatt i artikkel 169.

FJERDE DEL

OVERGANGSORDNINGER

AVDELING I

BESTEMMELSER OM ORGANENE

Artikkel 31

1. I løpet av de første to år etter tiltredelsen skal det i hver av de nye medlemsstatene i direkte alminnelige valg velges det antall representanter til Europaparlamentet som er fastsatt i artikkel 11 i denne akt i samsvar med bestemmelsene i akten av 20. september 1976 om direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet.

2. Fra tiltredelsen og for tidsrommet inntil hvert av valgene nevnt i nr. 1 skal representantene i Europaparlamentet for folkene i de nye medlemsstatene utpekes av den enkelte nye medlemsstats nasjonalforsamling blant dens egne medlemmer i samsvar med den fremgangsmåte hver av statene fastsetter.

3. De nye medlemsstatene kan imidlertid beslutte å holde valg til Europaparlamentet i tidsrommet mellom undertegningen av denne akt og dens ikrafttredelse, i samsvar med protokoll 8 til denne akt.

4. Valgperioden for de representanter som velges i henhold til nr. 1 eller nr. 3, skal utløpe på samme tid som valgperioden for representanter valgt i de nåværende medlemsstater for femårsperioden 1994-1999.

AVDELING II

OVERGANGSORDNINGER FOR NORGE

KAPITTEL 1

Det frie varebytte

Avsnitt I

Standarder og miljø

Artikkel 32

1. Bestemmelsene i vedlegg III skal ikke få anvendelse for Norge i en periode på fire år fra tiltredelsestidspunktet, i samsvar med vedlegget og på de vilkår som der er fastsatt.

2. Bestemmelsene nevnt i nr. 1 skal gjennomgås på nytt i løpet av den nevnte perioden i samsvar med EFs fremgangsmåter.

Uten at det får virkning for utfallet av gjennomgåelsen, vil EFs regelverk ved utløpet av overgangsperioden omhandlet i nr. 1 få anvendelse for de nye medlemsstatene på samme vilkår som for de nåværende medlemsstatene.

Avsnitt II

Diverse

Artikkel 33

Kongeriket Norge kan i et tidsrom på tre år fra tiltredelsestidspunktet fortsatt anvende sin nåværende ordning for klassifisering av rundvirke av tømmer i den utstrekning norsk lovgivning og administrative bestemmelser i henhold til den ikke er i strid med Fellesskapets regelverk om det indre marked eller handel med tredjeland, særlig artikkel 6 i direktiv 68/89/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering av rundvirke av tømmer.

I løpet av samme tidsrom skal direktiv 68/89/EØF gjennomgås på nytt etter fremgangsmåtene i EF-traktaten.

KAPITTEL 2

Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital

Artikkel 34

Uten hensyn til forpliktelsene i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Kongeriket Norge opprettholde sin lovgivning om fritidseiendommer i fem år fra tiltredelsestidspunktet.

Artikkel 35

Kongeriket Norge kan i tre år fra tiltredelsestidspunktet fortsatt anvende restriksjoner på fremmede statsborgeres rett til å eie fiskefartøyer.

KAPITTEL 3

Fiske

Avsnitt I

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 36

1. Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får reglene fastsatt i denne akt anvendelse for fiskerisektoren.

2. Artikkel 148 og 149 får anvendelse for fiskevarer.

Avsnitt II

Adgang til farvann og ressurser

Artikkel 37

Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får bestemmelsene i dette avsnitt om adgang til farvann anvendelse i en overgangsperiode som skal opphøre når fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, og som ikke under noen omstendighet skal være senere enn utløpet av perioden fastsatt i artikkel 14 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 3760/92 av 20. desember 1992 om en fellesskapsordning for fiske og akvakultur.

Underavsnitt I

Norske fartøyer

Artikkel 38

Fiskefartøyer som fører norsk flagg, og som er innført i merkeregisteret eller skipsregisteret i en norsk havn, heretter kalt «norske fartøyer», skal med henblikk på å bli innlemmet i fellesskaps-ordningen for fiske og akvakultur innført ved forordning (EØF) nr. 3760/92 ha adgang til farvann under de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon etter bestemmelsene i dette underavsnitt.

Adgangsordningen vil sikre at Norge fra tiltredelsen får opprettholde de fiskemulighetene som er oppført i artikkel 44.

Artikkel 39

1. Inntil den særskilte ordningen fastsatt i artikkel 156 til 165 og 347 til 352 i tiltredelsesakten for Spania og Portugal er innarbeidet i de alminnelige regler i den felles fiskeripolitikk, innført ved forordning (EØF) nr. 3760/92, kan bare 441 norske fartøyer oppført på listen i vedlegg IV, heretter kalt «basislisten», gis tillatelse til å fiske i ICES-område Vb, VI og VII. I tidsrommet fra tiltredelsen til 31. desember 1995 skal sonen sør for 56° 30' N, øst for 12° V og nord for 50° 30' N være stengt for annet fiske enn fiske med linebåter.

2. Bare 165 standardfartøyer som fisker etter bunnfisk, og som er oppført på basislisten, skal tillates å drive fiske samtidig, forutsatt at de er oppført på en periodisk liste opprettet av Kommisjonen.

3. Med «standardfartøy» menes et fartøy med en BHK-ytelse på 511 kilowatt (kW). Omregningsfaktoren for fartøyer med en annen ytelse skal være som følger:

— under 219 kW: 0,57,

— lik eller over 219 kW, men under 292 kW: 0,76,

— lik eller over 292 kW, men under 365 kW: 0,85,

— lik eller over 365 kW, men under 438 kW: 0,90,

— lik eller over 438 kW, men under 511 kW: 0,96,

— lik eller over 511 kW, men under 584 kW: 1,00,

— lik eller over 584 kW, men under 730 kW: 1,07,

— lik eller over 730 kW, men ikke over 876 kW: 1,11,

— over 876 kW: 2,25,

— linebåter: 1,00,

— linebåter utstyrt med automatisk egnemaskin eller mekanisk linespill: 2,00

4. Bare 60 fartøyer skal tillates å drive fiske etter pelagiske arter samtidig i perioden 1. desember til 31. mai, og 30 fartøyer i perioden 1. juni til 30. november.

5. Justeringer i basislisten som skyldes at et fartøy før tiltredelsen er tatt ut av fiske som følge av force majeure, skal vedtas senest 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92. Justeringene kan ikke berøre antall fartøyer og fordelingen av dem på de enkelte kategoriene, eller føre til en økning i den samlede tonnasje eller den samlede motorytelse for hver kategori. Videre kan norske fartøyer som skal settes inn som erstatning, velges bare blant dem som er oppført på listen i vedlegg V.

6. Antall standardfartøyer nevnt i nr. 2 kan økes som følge av utviklingen av fiskemulighetene som tildeles Norge for totalkvoteregulerte bestander i henhold til artikkel 8 i forordning 3760/92 etter fremgangsmåten i forordningens artikkel 8 nr. 4.

7. Etter hvert som fartøyene oppført på basislisten tas ut av fiske eller kondemneres og fjernes fra basislisten etter tiltredelsen, kan de erstattes av fartøyer av samme kategori med en motorytelse som ikke overstiger motorytelsen til fartøyene som er fjernet.

Vilkårene for å erstatte fartøyer etter foregående ledd får anvendelse bare i den grad de nåværende medlemsstaters flåtekapasitet ikke økes i Fellesskapets farvann i Atlanterhavet.

8. Bestemmelser for å sikre at utøverne overholder regelverket, herunder bestemmelser om eventuelt ikke å tillate vedkommende fartøy å fiske for en viss periode, skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 40

1. Etter at den særskilte ordningen fastsatt i artikkel 156 til 165 og 347 til 352 i tiltredelsesakten for Spania og Portugal er innarbeidet i de alminnelige regler i den felles fiskeripolitikk, innført ved forordning (EØF) nr. 3760/92, og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal norske fartøyer gis tillatelse til å drive fiske i farvannene omhandlet i artikkel 39 på de vilkår som fastsettes av Rådet og i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

2. Adgangen fastsatt i nr. 1 skal reguleres på samme måte som for fartøyer som fører en av de nåværende medlemsstaters flagg, heretter kalt «den nåværende Unions fartøyer», i Fellesskapets farvann nord for 62° N.

Artikkel 41

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal norske fartøyer ha adgang til å fiske i farvann under en av de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område IIa, IIIa (Skagerrak) (1) og IV på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og som er fastsatt i de relevante bestemmelser i rådsforordning (EF) nr. 3691/93.

Artikkel 42

Tekniske bestemmelser som viser seg nødvendig for å sikre gjennomføringen av artikkel 39, 40 og 41, skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 43

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal norske fartøyer gis tillatelse til å drive fiske i farvann under Sveriges statshøyhet og jurisdiksjon i ICES-område IIIa (Skagerrak) på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Nærmere bestemmelser om gjennomføringen av denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 44

1. Andelen av Fellesskapets fiskemuligheter som skal tildeles Norge av bestander som er regulert ved fangstbegrensning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

(1) Skagerrak er definert som området som avgrenses av en linje fra Hanstholm fyr til Lindesnes fyr i vest og fra Skagen fyr til Tistlarna fyr i sør og fra dette punktet til nærmeste punkt på svenskekysten.

Fiskeslag	ICES (1)- eller NAFO (2)-område Referansesoner for fastsettelse av største tillatte fangstmengde (TAC)	Norges andeler (%)
Sild	III a	13,375
Sild (3)	II a (4), IV, VII d	29,520
Sild	V b (5), VI a nord for 56°N, VI b	10,082
Brisling	III a	7,303
Lodde	NAFO 3 NO	92,308
Torsk	I (6), II (6) (12)	(7)
Torsk	I (8), II a (8)	100,000
Torsk	III a Skagerrak (9)	3,202
Torsk	III a (10)	100,000
Torsk	II a (4), IV	6,425
Torsk	NAFO 3M	15,663 (11)
Hyse	I, II (6) (12)	94,838
Hyse	II a (8)	100,000
Hyse	III a, III b, c, d (5)	4,172
Hyse	II a (4), IV	13,878
Sei	I, II (12)	95,768
Sei	II a (4), III (5), IV	45,895
Hvitting	III a	1,824
Hvitting	II a (4), IV	9,906
Lysing	III (5)	5,642
Lysing	II a (4), IV	14,896
Makrell	II a (4), III (5), IV	65,395 (13)
Makrell	II a (14)	88,543 (13) (19)
Makrell	V b (5), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV	3,911
Rødspette	III a Skagerrak	2,000
Rødspette	II a (4), IV	2,348
Tunge	III (5)	2,001
Reker	III a	46,609
Reker	IV (14)	80,000
Sjøkreps	III a (15), III b, c, d (5)	1,668
Sjøkreps	III a (16)	100,000
Sjøkreps	II a (4), IV (6)	0,765
Sjøkreps	IV (8)	100,000
Lodde	I (14), II a (14), II b (14) (17)	100,000
Lodde	Jan Mayen (18)	100,000
Sild	I, II, XIV	100,000 (20)
Sild	Trondheimsfjorden (10)	100,000

(1) Det internasjonale råd for havforskning.

(2) Konvensjon om det fremtidige multilaterale samarbeid om fisket i det nordvestlige Atlanterhav (NAFO-konvensjonen).

(3) Unntatt norsk vårgytende sild.

(4) Det nåværende Fellesskaps farvann.

(5) Fellesskapets farvann.

(6) Unntatt farvann innenfor 12 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.

(7) Inntil 31. desember 1997 skal den norske kvote være den mengde som står til rådighet for Unionen fratrukket 2,9 % av TAC og 11 000 t. Fra 1. januar 1998 vil den norske andel være den mengde som står til rådighet for Unionen fratrukket 4,470 % av TAC. Når Unionen overtar ansvaret for å fastsette TAC, vil Norges andel bli fastsatt som en prosentsats av den kvote som er tilgjengelig for Unionen, på grunnlag av året 1994.

(8) I farvann innenfor 12 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.

(9) Unntatt farvann innenfor de norske grunnlinjer.

(10) Farvann innenfor de norske grunnlinjer.

(11) Denne tildelingen tar ikke hensyn til den avtalte overføringen av 1 000 t fra Norge til særskilte medlemsstater i Unionen med dens nåværende sammensetning.

(12) Unntatt det nåværende Fellesskaps farvann.

(13) Inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, kan inntil en tredjedel av kvoten i dette forvaltningsområdet fiskes i det ene eller begge de to andre forvaltningsområdene som er fastlagt for makrell i denne tabell. På samme måte kan inntil en tredjedel av kvotene av vestlig makrell som tildeles Unionen med dens nåværende sammensetning, fiskes i det ene eller begge de to andre forvaltningsområdene. Det foregående er uten virkning for den fleksibilitet som ligger til grunn for de nåværende ordninger mellom Unionen med dens nåværende sammensetning og Norge.

(14) I farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon.

(15) Unntatt farvann innenfor 4 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.

(16) I farvann innenfor 4 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.

(17) Unntatt Jan Mayen-sonen.

(18) Farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon ved Jan Mayen.

(19) Herunder fangster i internasjonalt farvann i ICES-område II. På samme måte skal fangster tatt av medlemsstatene i Unionen med dens nåværende sammensetning i internasjonalt farvann i ICES-område II avregnes mot kvoter tildelt i ICES-område V b (Fellesskapets farvann), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV.

(20) Prosentsatsen gjelder bare for den delen av TAC som kan fiskes i farvann under Norges statshøyhet og jurisdiksjon innen referanseområdet. Den omfatter også fangster av norsk vårgytende sild i ICES-område IV a innenfor 12 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.

2. Fellesskapets fiskemuligheter som tildeles Norge, skal fastsettes i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang innen 1. januar 1995.

3. De mengder som tildeles Norge av bestander som ikke er regulert ved begrensninger på utnyttelsesgraden i form av fangstbegrensning, eller som er regulert ved TAC, men ikke fordelt med kvoter til medlemsstatene i Unionen med dens nåværende sammensetning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES-område Referansesoner	Norges andeler (i tonn)
Tobis	IV (1)	34 000
Blålange	II a (1), IV (1), V b (2), VI (1), VII (1)	1 000
Lange	II a (1), IV (1), V b (2), VI (1), VII (1)	13 400
Brosme	II a (1), IV (1), V b (2), VI (1), VII (1)	6 600
Pigghå	IV (1), VI (1), VII (1)	2 660
Brugde (lever)	IV (1), VI (1), VII (1)	160
Håbrand	IV (1), VI (1), VII (1)	200
Reker	IV (1)	100
Kombinert kvote (3)	V b (2), VI (1), VII (1)	2 000
Andre fiskeslag	II a (1), IV (1)	7 460
Blåkveite	II a (1), VI (1)	1 700
Brisling	II a (1), IV (1)	6 800
Øyepål	II a (1), IV (1)	20 000
Taggmakrell (hestmakrell)	II a (1), IV (1)	5 000
Kolmule	II (1), IV (1), V b (1), VI (1), VII (1)	186 700

(1) Det nåværende Fellesskaps farvann.
(2) Fellesskapets farvann.
(3) Linefiske etter isgalt, skolest, Mora mora og skjellbrosme.

4. Inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, kan norske fartøyers fangstinnsats på ikke-regulerte og ikke-fordelte fiskeslag i det nåværende Fellesskaps farvann ikke overstige de nivåer som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Underavsnitt II

Den nåværende Unions fartøyer

Artikkel 45

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal alle bestemmelser om fiske fra den nåværende Unions fartøyer, i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon nord for 62°N, være de samme som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Gjennomføringsbestemmelsene for denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 46

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal den nåværende Unions fartøyer gis tillatelse til å drive fiske i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område IIIa og IV, på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Gjennomføringsbestemmelsene for denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 47

1. Fellesskapets andel av fiskemulighetene i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon på andre bestander enn dem som nå forvaltes av Unionen og Norge i fellesskap, som er regulert ved fangstbegrensning, og som skal tildeles Unionen med dens nåværende sammensetning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES-område Referansesoner for fastsettelse av største tillatte fangstmengde (TAC)	Den nåværende Unions andeler (%)
Torsk	I (2), II (2) (4)	4,470 (3) (7)
Makrell	II a (1)	11,457
Hyse	I (2), II (2) (4)	5,162 (7)
Sei	I, II (4)	4,232 (7)
Uer	I, II (4)	7,947 (5) (6) (7)
Blåkveite	I, II (4)	2,585 (5) (7)
Reker	IV (1)	20,000

(1) Farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon.
(2) Unntatt farvann innenfor 12 nautiske mil fra de norske grunnlinjer.
(3) Uttrykt som prosent av TAC. Inntil 31. desember 1997 skal andelen være 2,9 % med tillegg av utjevningskvoten av torsk på 11 000 t. Utjevningskvoten av torsk tilsvarer fra 1. januar 1994 1,57 % av TAC. En bifangstkvote på 10 % av utjevningskvoten av torsk, uttrykt i torske-ekvivalent, kommer i tillegg. Når Unionen overtar ansvaret for å fastsette TAC, vil den nåværende Unions andel bli fastsatt som en prosentsats av den kvote som er tilgjengelig for Unionen, på grunnlag av året 1994.
(4) Unntatt den nåværende Unions farvann.
(5) Uttrykt som prosent av TAC for bestanden. Dersom TAC ikke er fastsatt, skal andelen regnes av den TAC som anbefales av ACFM.
(6) Tildelingen tar ikke hensyn til overføringen av 1 500 t fra Norge til Fellesskapet med dets nåværende sammensetning som følge av ordningen fra 1992.
(7) Uten virkning for fellesskapets rettigheter og forpliktelser overfor andre stater og etter internasjonale avtaler.

2. De fiskemulighetene som tildeles Unionen med dens nåværende sammensetning, skal fastsettes i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang innen 1. januar 1995.

3. De mengder som tildeles Unionen med dens nåværende sammensetning i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon, av bestander som ikke er regulert ved begrensninger på utnyttelsesgraden i form av fangstbegrensninger, skal fastsettes som en fast kvote i tonn etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES-område Referansesoner	Den nåværende Unions andeler (i tonn)
Øyepål	IV (1)	52 000
Tobis	IV (1)	159 000
Kolmule	II (1)	1 000
Andre fiskeslag	IV (1)	7 950 (2)
Andre fiskeslag	I (1), II a, b (1)	520 (3)

(1) Farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon.
(2) Denne mengden kan justeres i lys av utviklingen i fisket sammen med justering av norske fiskemuligheter.
(3) Som bifangst.

4. Inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, kan fangstinnsatsen til den nåværende Unions fartøyer på ikke-regulerte og ikke-fordelte fiskeslag i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon ikke overstige de nivåer som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Underavsnitt III

Andre bestemmelser

Artikkel 48

1. Med mindre annet er bestemt i denne akt, vil vilkårene, herunder de geografiske områder og de tradisjonelle fiskemønstre, for å fiske de andeler som i henhold til artikkel 44 og 47 er tildelt Norge i det nåværende Fellesskaps farvann og Unionen med sin nåværende sam mensetning i norske farvann, være de samme som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

2. Vilkårene skal fastsettes første gang innen 1. januar 1995 i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 49

Inntil 30. juni 1998 skal Norge ha myndighet til å fastsette utnyttelsesgraden i form av fangstbegrensninger for ressurser som finnes i farvann under norsk statshøyhet eller jurisdiksjon nord for 62°N, med unntak av makrell.

Den fulle innlemmelse av forvaltningen av de nevnte ressurser i den felles fiskeripolitikk etter den nevnte dato skal skje på grunnlag av det nåværende forvaltningsregime slik det er nedfelt i felleserklæringen om forvaltningen av fiskeressursene i farvannene nord for 62°N.

Artikkel 50

1. I en periode på ett år fra tiltredelsestidspunktet skal de tekniske reguleringer som får anvendelse umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, opprettholdes for alle Unionens fartøyer i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon.

2. I en periode på tre år fra tiltredelsestidspunktet kan vedkommende norske myndighet treffe tiltak som midlertidig forbyr visse typer fiske i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon nord for 62°N i biologisk sårbare områder for å bevare bestandene, og som skal omfatte alle aktuelle fartøyer.

3. Unionens fartøyer som fisker i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon, skal for en periode på tre år beholde alle fangster om bord i norske farvann.

4. Unionens fartøyer som fisker i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon, skal for en periode på tre år beholde om bord i norske farvann alle fangster av fiskeslag regulert ved fangstbegrensninger når det er bestemt at fisket skal avsluttes.

5. Før utløpet av overgangsperiodene nevnt i nr. 1-4 og i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 4 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 3760/92 skal Rådet treffe beslutning om de tekniske reguleringer som får anvendelse i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon for alle Unionens fartøyer med sikte på å opprettholde eller videreutvikle gjeldende bestemmelser.

Artikkel 51

Uten ellers å berøre bestemmelsene i rådsforordning (EØF) nr. 2847/93 kan Norge opprettholde nasjonale kontrolltiltak som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og anvende tiltakene for alle Unionens fartøyer

— i en periode på tre år fra tiltredelsestidspunktet i farvann under norsk statshøyhet eller jurisdiksjon nord for 62°N,

— i en periode på ett år fra tiltredelsestidspunktet i farvann under norsk statshøyhet eller jurisdiksjon sør for 62°N.

Før utløpet av overgangsperiodene og i samsvar med fremgangsmåten i EF-traktatens artikkel 43 skal Rådet treffe beslutning om de kontrolltiltak som får anvendelse i farvann under Norges statshøyhet eller jurisdiksjon for alle Unionens fartøyer med sikte på å opprettholde eller videreutvikle gjeldende bestemmelser.

Avsnitt III

Ressurser fra andre stater

Artikkel 52

1. Fra tiltredelsen skal Fellesskapet forvalte fiskeriavtalene Kongeriket Norge har inngått med tredjestater.

Forvaltningen av avtalen av 15. oktober 1976 med Russland om gjensidige fiskeriforbindelser skal imidlertid forestås av Kongeriket Norge i nært samarbeid med Kommisjonen inntil 30. juni 1998.

2. Rettigheter og forpliktelser for Kongeriket Norge som følger av avtalene nevnt i nr. 1, berøres ikke så lenge avtalebestemmelsene blir midlertidig opprettholdt.

3. Snarest mulig og under alle omstendigheter før avtalene nevnt i nr. 1 utløper, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen i hvert enkelt tilfelle treffe de relevante beslutninger for å opprettholde fiskerimulighetene, herunder muligheten til å forlenge enkelte avtaler for perioder på høyst ett år.

4. I tilfeller der Norge i henhold til gjeldende avtaler inngått av Fellesskapet med tredjestater, særlig med Grønland, har oppnådd fiskemuligheter forut for tiltredelsestidspunktet, vil disse opprettholdes på grunnlag av Fellesskapets prinsipper, herunder prinsippet om relativ stabilitet.

Avsnitt IV

Ordning for samhandelen

Artikkel 53

1. I en periode på fire år fra tiltredelsestidspunktet skal forsendelser av følgende fiskevarer: laks, sild, makrell, reker, kamskjell, sjøkreps, uer og ørret, som kommer fra Norge til de øvrige medlemsstater, være underlagt en ordning for handelsovervåkning.

2. Under ordningen, som skal administreres av Kommisjonen, skal det fastsettes veiledende tak som gir adgang til uhindret handel opp til takene. Den vil basere seg på forsendelsesdokumenter utstedt av opprinnelseslandet. Dersom takene overskrides eller det oppstår betydelige markedsforstyrrelser, kan Kommisjonen treffe egnede tiltak i samsvar med Fellesskapets innarbeidede praksis. Tiltakene skal ikke under noen omstendigheter være strengere enn dem som gjelder import fra tredjeland.

3. Rådet skal innen 1. januar 1995 med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen fastsette nærmere regler for anvendelsen av denne artikkel.

KAPITTEL 4

Forbindelsene med tredjestater, herunder tollunionen

Artikkel 54

Rettsaktene oppført i vedlegg VI til denne akt får anvendelse i forhold til Norge på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 55

Den basistollsats som skal benyttes for gradvis å bringe tollsatsene på linje med satsene i den felles tolltariff som omhandlet i artikkel 56, skal for alle varer være den tollsatsen Kongeriket Norge anvendte per 1. januar 1994.

Artikkel 56

Kongeriket Norge kan i tre år etter tiltredelsen opprettholde sin tolltariff overfor tredjeland for varene oppført i vedlegg VII.

I dette tidsrommet skal Kongeriket Norge redusere forskjellen mellom basistollsatsen og tollsatsen i den felles tolltariff i samsvar med følgende tidsskjema:

— 1. januar 1996 skal forskjellen mellom basistollsatsen og FTT-tollsatsen reduseres til 75 %,

— 1. januar 1997 skal forskjellen mellom basistollsatsen og FTT-tollsatsen reduseres til 40 %.

Kongeriket Norge skal anvende den felles tolltariff fullt ut fra 1. januar 1998.

Artikkel 57

1. Fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Norge anvende:

a) overenskomsten av 20. desember 1973 om internasjonal handel med tekstilvarer, endret eller forlenget ved protokoll av 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. desember 1992 og 9. desember 1993, eller avtalen om tekstilvarer og bekledningsgjenstander som følger av GATT-forhandlingene (Uruguay-runden) dersom den er i kraft på tiltredelsestidspunktet,

b) de bilaterale avtaler og overenskomster om tekstilvarer som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

2. Fellesskapet skal føre forhandlinger med de berørte tredjestater om protokoller til de bilaterale avtalene og overenskomstene omhandlet i nr. 1 for å oppnå en passende justering av de kvantitative restriksjonene på eksporten av tekstilvarer og bekledningsgjenstander til Fellesskapet.

3. Dersom protokollene omhandlet i nr. 2 ikke er inngått per 1. januar 1995, skal Fellesskapet treffe tiltak for å avhjelpe denne situasjonen og med hensyn til de overgangsordningene som er nødvendige for å sikre at avtalene gjennomføres av Fellesskapet.

Artikkel 58

1. Kongeriket Norge kan inntil 31. desember 1999 årlig åpne en tollfri kvote for styren (KN-kode 2902 50 00) på 21 000 tonn forutsatt at varene det gjelder:

— overgår til fri omsetning på Norges territorium og forbrukes der eller bearbeides slik at de får opprinnelsesstatus i Fellesskapet, og

— står under tollmyndighetenes tilsyn i henhold til de relevante fellesskapsbestemmelser om sluttbruk (rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 om innføring av Fellesskapets tollkodeks, artikkel 21 og 82).

2. Bestemmelsene i nr. 1 får anvendelse bare når det sammen med erklæringen om overgang til fri omsetning legges fram en bekreftelse fra vedkommende norske myndighet om at varene det gjelder, kommer inn under virkeområdet for bestemmelsene i nr. 1.

3. Kommisjonen og vedkommende norske myndighet skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre i forhold til varen det gjelder, at sluttbruk eller bearbeiding som gir den opprinnelsesstatus i Fellesskapet, finner sted på Norges territorium.

Artikkel 59

1. Fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Norge anvende bestemmelsene i avtalene nevnt i artikkel 60.

2. Tilpasning skal skje i form av protokoller til de nevnte avtalene som inngås med avtalestatene.

3. Dersom protokollene nevnt i nr. 2 ikke er inngått per 1. januar 1995, skal Fellesskapet ved tiltredelsen treffe de nødvendige tiltak for å avhjelpe denne situasjonen.

Artikkel 60

Artikkel 59 får anvendelse for:

— avtalene inngått med Andorra, Algerie, Bulgaria, Egypt, Island, Israel, Jordan, Kypros, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Romania, Slovenia, Sveits, Syria, den tidligere tsjekkiske og slovakiske forbundsrepublikk og statene som har etterfulgt den (Den tsjekkiske republikk og Den slovakiske republikk), Tunisia, Tyrkia og Ungarn og på andre avtaler som er inngått med tredjestater, og som utelukkende gjelder handel med varene oppført på listen i vedlegg II til EF-traktaten.

— den fjerde AKS/EØF-konvensjon undertegnet 15. desember 1989,

— andre lignende avtaler som kan bli inngått før tiltredelsen.

Artikkel 61

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Norge opphøre å være part i bl.a. overenskomsten om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund undertegnet 4. januar 1960 og frihandelsavtalene undertegnet i 1992 med Estland, Latvia og Litauen.

Artikkel 62

Dersom de nye handelsavtalene som skal inngås mellom Fellesskapet og Estland, Latvia og Litauen ikke er trådt i kraft på tiltredelsestidspunktet, skal Fellesskapet treffe de nødvendige tiltak for å tillate at adgangen til det norske marked for varer med opprinnelse i de baltiske stater videreføres på det nivå de hadde ved tiltredelsen.

KAPITTEL 5

Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser

Artikkel 63

Enhver henvisning til rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler skal betraktes som en henvisning til rådsbeslutning av 24. juni 1988 med senere endringer eller enhver beslutning som trer i stedet for den.

Artikkel 64

Inntektene kalt «toll og andre avgifter i henhold til den felles tolltariff» og omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b i rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler eller tilsvarende bestemmelser i en beslutning som trer i stedet for den nevnte beslutning, skal omfatte toll beregnet på grunnlag av satsene som fremgår av den felles tolltariff og av enhver tollinnrømmelse som kommer inn under den, og som anvendes av Fellesskapet i Norges handel med tredjeland.

Artikkel 65

Egne midler som skriver seg fra merverdiavgift, beregnes og kontrolleres som om investeringsavgiften ikke ble anvendt. For dette formål skal Kongeriket Norge fra tiltredelsen iverksette de tiltak som er nødvendige for å sikre et nøyaktig regnskapsmessig oppgjør av de årlige inntektene som skriver seg fra merverdiavgiften, og de årlige inntektene som skriver seg fra investeringsavgiften.

Artikkel 66

Første virkedag i hver måned skal Felleskapet, som utgift på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett, utbetale til Kongeriket Norge en tolvtedel av følgende beløp:

— 201 millioner ECU i 1995,

— 128 millioner ECU i 1996,

— 52 millioner ECU i 1997,

— 26 millioner ECU i 1998.

Artikkel 67

Kongeriket Norges andel i finansieringen av bidraget som etter tiltredelsen fortsatt skal betales i henhold til forpliktelsene etter artikkel 82 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

Artikkel 68

Kongeriket Norges andel i finansieringen av låne- og tilskuddsordningen omhandlet i artikkel 116 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

AVDELING III

OVERGANGSORDNINGER FOR ØSTERRIKE

KAPITTEL 1

Det frie varebytte

Artikkel 69

1. Bestemmelsene i vedlegg VIII skal ikke få anvendelse for Østerrike i en periode på fire år fra tiltredelsestidspunktet, i samsvar med vedlegget og på de vilkår som der er fastsatt.

2. Bestemmelsene nevnt i nr. 1 skal gjennomgås på nytt i løpet av den nevnte perioden i samsvar med EFs fremgangsmåter.

Uten at det får virkning for utfallet av gjennomgåelsen, vil EFs regelverk ved utløpet av overgangsperioden omhandlet i nr. 1 få anvendelse for de nye medlemsstatene på samme vilkår som for de nåværende medlemsstatene.

KAPITTEL 2

Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital

Artikkel 70

Uten hensyn til bestemmelsene i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Republikken Østerrike opprettholde sin lovgivning om fritidseiendommer i et tidsrom på fem år fra tiltredelsestidspunktet.

KAPITTEL 3

Konkurransepolitikk

Artikkel 71

1. Med mindre annet følger av nr. 2 og 3 skal Republikken Østerrike fra tiltredelsestidspunktet gradvis tilpasse sitt handelsmonopol, som definert i EF-traktatens artikkel 37 nr. 1, på bearbeidet tobakk, slik at all forskjellsbehandling av medlemsstatenes statsborgere blir utelukket senest tre år fra tiltredelsestidspunktet når det gjelder vilkårene for forsyning og avsetning.

2. For varene oppført på listen i vedlegg IX skal eneretten til import oppheves senest ved utløpet av en periode på tre år etter tiltredelsen. Eneretten oppheves ved at det fra tiltredelsestidspunktet gradvis åpnes kvoter for import av varer fra medlemsstatene. Ved begynnelsen av hvert av de tre årene i perioden, skal Republikken Øster-

rike åpne en kvote som tilsvarer følgende prosentsatser for forbruk på landsbasis: 15 % første år, 40 % annet år og 70 % tredje år. Mengdene som tilsvarer prosentsatsene for hvert år, er angitt i listen i vedlegg IX.

Kvotene omhandlet i foregående ledd skal være åpne for alle markedsdeltakere uten restriksjoner, og varer importert innen rammen av kvotene kan i Republikken Østerrike ikke underlegges enerett til markedsføring i grossistleddet. For detaljsalg av varer importert innen rammen av kvotene må avsetningen til forbrukerne skje på en måte som ikke medfører forskjellsbehandling.

3. Senest ett år etter tiltredelsen skal Republikken Østerrike opprette en uavhengig myndighet med ansvar for å gi bevillinger til å drive detaljhandel i samsvar med EF-traktaten.

Artikkel 72

Republikken Østerrike kan inntil 1. januar 1996 i forhold til andre medlemsstater opprettholde de tollsatsene og den lisensordning som den på tiltredelsestidspunktet anvendte for leveranser av alkoholsterke drikker og udenaturert etanol med en alkoholstyrke på under 80 vol % som hører under pos. 22.08 i HS. Eventuelle lisensordninger må anvendes på en måte som ikke medfører forskjellsbehandling.

KAPITTEL 4

Forbindelsene med tredjestater, herunder tollunionen

Artikkel 73

Rettsaktene oppført i vedlegg VI til denne akt får anvendelse i forhold til Østerrike på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 74

Republikken Østerrike kan inntil 31. desember 1996 opprettholde de importrestriksjonene for lignitt under kode 2702 10 00 i den kombinerte nomenklatur som den anvendte 1. januar 1994 overfor Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den slovakiske republikk, Den tsjekkiske republikk, Romania og Bulgaria.

Den nødvendige tilpasning av Europa-avtalene og eventuelt av midlertidige avtaler Den europeiske union har inngått med disse statene, skal foretas i samsvar med artikkel 76.

Artikkel 75

1. Fra 1. januar 1995 skal Republikken Østerrike anvende:

a) overenskomsten av 20. desember 1973 om internasjonal handel med tekstilvarer, endret eller forlenget ved protokoll av 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. desember 1992 og 9. desember 1993, eller avtalen om tekstilvarer og bekledningsgjenstander som følger av GATT-forhandlingene (Uruguay-runden) dersom den er i kraft på tiltredelsestidspunktet.

b) de bilaterale avtaler og overenskomster om tekstilvarer som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

2. Fellesskapet skal føre forhandlinger med de berørte tredjestater om protokoller til de bilaterale avtalene og overenskomstene omhandlet i nr. 1 for å oppnå en passende justering av de kvantitative restriksjonene på eksporten av tekstilvarer og bekledningsgjenstander til Fellesskapet.

3. Dersom protokollene omhandlet i nr. 2 ikke er inngått pr. 1. januar 1995, skal Fellesskapet treffe tiltak for å avhjelpe denne situasjonen og med hensyn til de overgangsordningene som er nødvendige for å sikre at avtalene gjennomføres av Fellesskapet.

Artikkel 76

1. Fra 1. januar 1995 skal Republikken Østerrike anvende bestemmelsene i avtalene nevnt i artikkel 77.

2. Tilpasning skal skje i form av protokoller til de nevnte avtalene som inngås med avtalestatene.

3. Dersom protokollene nevnt i nr. 2 ikke er inngått per 1. januar 1995, skal Fellesskapet ved tiltredelsen treffe de nødvendige tiltak for å avhjelpe denne situasjonen.

Artikkel 77

Artikkel 76 får anvendelse for:

— avtalene inngått med Andorra, Algerie, Bulgaria, Egypt, Island, Israel, Jordan, Kypros, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Romania, Slovenia, Sveits, Syria, den tidligere tsjekkiske og slovakiske forbundsrepublikk og statene som har etterfulgt den (Den tsjekkiske republikk og Den slovakiske republikk), Tunisia, Tyrkia og Ungarn og på andre avtaler som er inngått med tredjestater, og som utelukkende gjelder handel med varene oppført på listen i vedlegg II til EF-traktaten,

— den fjerde AKS/EØF-konvensjon undertegnet 15. desember 1989,

— andre lignende avtaler som kan bli inngått før tiltredelsen.

Artikkel 78

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Republikken Østerrike opphøre å være part i bl.a. overenskomsten om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund undertegnet 4. januar 1960.

KAPITTEL 5

Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser

Artikkel 79

Enhver henvisning til rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler skal betraktes som en henvisning til rådsbeslutning av 24. juni 1988 med senere endringer eller enhver beslutning som trer i stedet for den.

Artikkel 80

Inntektene kalt «toll og andre avgifter i henhold til den felles tolltariff» og omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b i rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler eller tilsvarende bestemmelser i en beslutning som trer i stedet for den nevnte beslutning, skal omfatte toll beregnet på grunnlag av satsene som fremgår av den felles tolltariff og av enhver tollinnrømmelse som kommer inn under den, og som anvendes av Fellesskapet i Østerrikes handel med tredjeland.

Artikkel 81

Første virkedag i hver måned skal Fellesskapet, som utgift på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett, utbetale til Republikken Østerrike en tolvtedel av følgende beløp:

— 583 millioner ECU i 1995,

— 106 millioner ECU i 1996,

— 71 millioner ECU i 1997,

— 35 millioner ECU i 1998.

Artikkel 82

Republikken Østerrikes andel i finansieringen av bidraget som etter tiltredelsen fortsatt skal betales i henhold til forpliktelsene etter artikkel 82 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

Artikkel 83

Republikken Østerrikes andel i finansieringen av låne- og tilskuddsordningen omhandlet i artikkel 116 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

AVDELING IV

OVERGANGSORDNINGER FOR FINLAND

KAPITTEL 1

Det frie varebytte

Avsnitt 1

Standarder og miljø

Artikkel 84

1. Bestemmelsene i vedlegg X skal ikke få anvendelse for Finland i en periode på fire år fra tiltredelsestidspunktet, i samsvar med vedlegget og på de vilkår som der er fastsatt.

2. Bestemmelsene nevnt i nr. 1 skal gjennomgås på nytt i løpet av den nevnte perioden i samsvar med EFs fremgangsmåter.

Uten at det får virkning for utfallet av gjennomgåelsen, vil EFs regelverk ved utløpet av overgangsperioden omhandlet i nr. 1 få anvendelse for de nye medlemsstatene på samme vilkår som for de nåværende medlemsstatene.

Avsnitt 2

Annet

Artikkel 85

Republikken Finland kan i et tidsrom på tre år fra tiltredelsestidspunktet fortsatt anvende sin nåværende ordning for klassifisering av rundvirke av tømmer i den utstrekning finsk lovgivning og administrative bestemmelser i henhold til den ikke er i strid med Fellesskapets regelverk om det indre marked eller handel med tredjeland, særlig artikkel 6 i direktiv 68/89/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering av rundvirke av tømmer.

I løpet av samme tidsrom skal direktiv 68/89/EØF gjennomgås på nytt etter fremgangsmåtene i EF-traktaten.

KAPITTEL 2

Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital

Artikkel 86

Som unntak fra artikkel 73 B i EF-traktaten kan Republikken Finland inntil 31. desember 1995 anvende bestemmelsene i lov nr. 1612 av 30. desember 1992 om utlendingers oppkjøp av finske foretak.

Artikkel 87

Uten hensyn til forpliktelsene i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Republikken Finland opprettholde sin lovgivning om fritidseiendommer i fem år fra tiltredelsestidspunktet.

KAPITTEL 3

Fiske

Avsnitt I

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 88

1. Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får reglene fastsatt i denne akt anvendelse for fiskerisektoren.

2. Artikkel 148 og artikkel 149 får anvendelse for fiskevarer.

Avsnitt II

Adgang til farvann og ressurser

Artikkel 89

Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får bestemmelsene i dette avsnitt om adgang anvendelse i en overgangsperiode som skal opphøre når fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, og som ikke under noen omstendighet skal være senere enn utløpet av perioden fastsatt i artikkel 14 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 3760/92 av 20. desember 1992 om en fellesskapsordning for fiske og akvakultur.

Underavsnitt I

Finske fartøyer

Artikkel 90

Fiskefartøyer som fører finsk flagg, og som er innført i merkeregister og/eller skipsregister i en finsk havn, heretter kalt «finske fartøyer», skal med henblikk på å bli innlemmet i Fellesskapets ordning for fiske og akvakultur innført ved forordning (EØF) nr. 3760/92 ha adgang til farvann under de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon etter bestemmelsene i dette underavsnitt.

Artikkel 91

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal finske fartøyer ha adgang til å fiske i farvann under de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område IIId på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Artikkel 92

Tekniske bestemmelser som viser seg nødvendig for å sikre gjennomføringen av artikkel 91, skal fastsettes før 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 93

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal finske fartøyer ha adgang til å fiske i farvann under Sveriges statshøyhet eller jurisdiksjon på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Nærmere bestemmelser om gjennomføringen av denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 94

1. Andelen av Fellesskapets fiskemuligheter som skal tildeles Finland av bestander som er regulert ved fangstbegrensning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES- eller IBSFC-område Referansesoner for fastsettelse av største tillatte fangstmengde (TAC)	Finlands andeler (%)
Sild	III b, c, d unntatt IBSFC «Forvaltningsenhet 3» (1)	11,840
Sild	IBSFC «Forvaltningsenhet 3»	81,986
Brisling	III b, c, d (2)	12,798
Laks	III b, c, d unntatt Finskebukta (3)	33,611
Laks	Finskebukta (3)	100,000
Torsk	III b, c, d (2)	2,339 (4)

(1) Som definert av IBSFC.
(2) Fellesskapets farvann.
(3) IBSFC underavsnitt 32.
(4) Denne prosentsatsen for de første 50 000 tonn av Fellesskapets fiskemuligheter. Av Fellesskapets fiskemuligheter utover 50 000 t skal Finlands andel være 2,161 %.

2. De andeler som tildeles Finland, skal fastsettes i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang innen 1. januar 1995.

3. Inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes og senest per 31. desember 1997, skal omfanget av finske fartøyers fiske av ikke-regulerte og ikke-fordelte fiskeslag i det nåværende Fellesskaps farvann som kommer inn under artikkel 91, ikke være større enn det var umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Underavsnitt II

Den nåværende Unions fartøyer

Artikkel 95

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal fartøyer som fører en nåværende medlemsstats flagg, ha adgang til å fiske i farvann under Finlands statshøyhet eller jurisdiksjon på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsesaktens ikrafttredelse.

Gjennomføringsbestemmelsene for denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Avsnitt III

Ressurser fra andre stater

Artikkel 96

1. Fra tiltredelsestidspunktet skal Fellesskapet forvalte fiskeriavtalene Republikken Finland har inngått med tredjestater.

2. Rettigheter og forpliktelser for Republikken Finland som følger av avtalene nevnt i nr. 1, berøres ikke så lenge avtalebestemmelsene blir midlertidig opprettholdt.

3. Snarest mulig og under alle omstendigheter før avtalene nevnt i nr. 1 utløper, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen i hvert enkelt tilfelle treffe de relevante beslutninger for å opprettholde det fiske som følger av avtalene, herunder muligheten for å forlenge enkelte avtaler for perioder på høyst ett år.

KAPITTEL 4

Forbindelsene med tredjestater, herunder tollunionen

Artikkel 97

Rettsaktene oppført i vedlegg VI til denne akt får anvendelse i forhold til Finland på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 98

Den basistollsats som skal benyttes for gradvis å bringe tollsatsene på linje med satsene i den felles tolltariff som omhandlet i artikkel 99, skal for hver vare være den tollsatsen Republikken Finland faktisk anvendte per 1. januar 1994.

Artikkel 99

Republikken Finland kan i tre år etter tiltredelsen opprettholde sin tolltariff overfor tredjeland for varene oppført i vedlegg XI.

I dette tidsrommet skal Republikken Finland redusere forskjellen mellom basistollsatsen og tollsatsen i den felles tolltariff i samsvar med følgende tidsskjema:

— 1. januar 1996 skal forskjellen mellom basistollsatsen og FTT-tollsatsen reduseres til 75 %,

— 1. januar 1997 skal forskjellen mellom basistollsatsene og FTT-tollsatsen reduseres til 40 %.

Republikken Finland skal anvende den felles tolltariff fullt ut fra 1. januar 1998.

Artikkel 100

1. Fra 1. januar 1995 skal Republikken Finland anvende:

a) overenskomsten av 20. desember 1973 om internasjonal handel med tekstilvarer, endret eller forlenget ved protokoll av 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. desember 1992 og 9. desember 1993 eller avtalen om tekstilvarer og bekledningsgjenstander som følger av GATT-forhandlingene (Uruguay-runden) dersom den er i kraft på tiltredelsestidspunktet,

b) de bilaterale avtaler og overenskomster om tekstilvarer som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

2. Fellesskapet skal føre forhandlinger med de berørte tredjestater om protokoller til de bilaterale avtalene og overenskomstene omhandlet i nr. 1 for å oppnå en passende justering av de kvantitative restriksjonene på eksporten av tekstilvarer og bekledningsgjenstander til Fellesskapet.

3. Dersom protokollene omhandlet i nr. 2 ikke er inngått pr. 1. januar 1995, skal Fellesskapet treffe tiltak for å avhjelpe denne situasjonen og med hensyn til de overgangsordningene som er nødvendige for å sikre at avtalene gjennomføres av Fellesskapet.

Artikkel 101

1. Republikken Finland kan inntil 31. desember 1999 årlig åpne en tollfri kvote for styren (KN-kode 2902 50 00) på 21 000 tonn forutsatt at varene det gjelder:

— overgår til fri omsetning på Finlands territorium og forbrukes der eller bearbeides slik at de får opprinnelsesstatus i Fellesskapet, og

— står under tollmyndighetenes tilsyn i henhold til de relevante fellesskapsbestemmelser om sluttbruk (rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 om innføring av Fellesskapets tollkodeks, artikkel 21 og 82).

2. Bestemmelsene i nr. 1 får anvendelse bare når det sammen med erklæringen om overgang til fri omsetning legges fram en bekreftelse fra vedkommende finske myndighet om at varene det gjelder, kommer inn under virkeområdet for bestemmelsene nevnt i nr. 1.

3. Kommisjonen og vedkommende finske myndighet skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre i forhold til varen det gjelder, at sluttbruk eller bearbeiding som gir den opprinnelsesstatus i Fellesskapet, finner sted på Finlands territorium.

Artikkel 102

1. Fra 1. januar 1995 skal Republikken Finland anvende bestemmelsene i avtalene nevnt i artikkel 103.

2. Tilpasning skal skje i form av protokoller til de nevnte avtalene som inngås med avtalestatene.

3. Dersom protokollene nevnt i nr. 2 ikke er inngått per 1. januar 1995, skal Fellesskapet ved tiltredelsen treffe de nødvendige tiltak for å avhjelpe denne situasjonen.

Artikkel 103

Artikkel 102 får anvendelse for:

— avtalene inngått med Andorra, Algerie, Bulgaria, Egypt, Island, Israel, Jordan, Kypros, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Romania, Slovenia, Sveits, Syria, den tidligere tsjekkiske og slovakiske forbundsrepublikk og statene som har etterfulgt den (Den tsjekkiske republikk og Den slovakiske republikk), Tunisia, Tyrkia og Ungarn og på andre avtaler som er inngått med tredjestater, og som utelukkende gjelder handel med varene oppført på listen i vedlegg II til EF-traktaten.

— den fjerde AKS/EØF-konvensjon undertegnet 15. desember 1989,

— andre lignende avtaler som kan bli inngått før tiltredelsen.

Artikkel 104

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Republikken Finland opphøre å være part i bl.a. overenskomsten om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund undertegnet 4. januar 1960 og frihandelsavtalene undertegnet i 1992 med Estland, Latvia og Litauen.

Artikkel 105

Dersom de nye handelsavtalene som skal inngås mellom Fellesskapet og Estland, Latvia og Litauen, ikke er trådt i kraft på tiltredelsestidspunktet, skal Fellesskapet treffe de nødvendige tiltak for å tillate at adgangen til det finske marked for varer med opprinnelse i de baltiske stater videreføres på det nivå de hadde ved tiltredelsen.

KAPITTEL 5

Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser

Artikkel 106

Enhver henvisning til rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler skal betraktes som en henvisning til rådsbeslutning av 24. juni 1988 med senere endringer eller enhver beslutning som trer i stedet for den.

Artikkel 107

Inntektene kalt «toll og andre avgifter i henhold til den felles tolltariff» og omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b i rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler eller tilsvarende bestemmelser i en beslutning som trer i stedet for den nevnte beslutning, skal omfatte toll beregnet på grunnlag av satsene som fremgår av den felles tolltariff og av enhver tollinnrømmelse som kommer inn under den, og som anvendes av Fellesskapet i Finlands handel med tredjeland.

Artikkel 108

Egne midler som skriver seg fra merverdiavgift, beregnes og kontrolleres som om Åland var omfattet av det geografiske virkeområde for sjette rådsdirektiv 77/388/EØF av 17. mai 1977 om harmonisering av medlemsstatenes lover om omsetningsavgift — Det felles merverdiavgiftssystem: ensartet avgiftsgrunnlag.

Artikkel 109

Første virkedag i hver måned skal Felleskapet, som utgift på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett, utbetale til Republikken Finland en tolvtedel av følgende beløp:

— 476 millioner ECU i 1995,

— 163 millioner ECU i 1996,

— 65 millioner ECU i 1997,

— 33 millioner ECU i 1998.

Artikkel 110

Republikken Finlands andel i finansieringen av bidraget som etter tiltredelsen fortsatt skal betales i henhold til forpliktelsene etter artikkel 82 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

Artikkel 111

Republikken Finlands andel i finansieringen av låne- og tilskuddsordningen omhandlet i artikkel 116 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

AVDELING V

OVERGANGSORDNINGER FOR SVERIGE

KAPITTEL 1

Det frie varebytte

Avsnitt I

Standarder og miljø

Artikkel 112

1. Bestemmelsene i vedlegg XII skal ikke få anvendelse for Sverige i en periode på fire år fra tiltredelsestidspunktet, i samsvar med vedlegget og på de vilkår som der er fastsatt.

2. Bestemmelsene nevnt i nr. 1 skal gjennomgås på nytt i løpet av den nevnte perioden i samsvar med EFs fremgangsmåter.

Uten at det får virkning for utfallet av gjennomgåelsen vil EFs regelverk ved utløpet av overgangsperioden omhandlet i nr. 1 få anvendelse for de nye medlemsstatene på samme vilkår som for de nåværende medlemsstatene.

Avsnitt II

Artikkel 113

Kongeriket Sverige kan i et tidsrom på tre år fra tiltredelsestidspunktet fortsatt anvende sin nåværende ordning for klassifisering av rundvirke av tømmer i den utstrekning svensk lovgivning og administrative bestemmelser i henhold til den ikke er i strid med Fellesskapets regelverk om det indre marked eller handel med tredjeland, særlig artikkel 6 i direktiv 68/89/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering av rundvirke av tømmer.

I løpet av samme tidsrom skal direktiv 68/89/EØF gjennomgås på nytt etter fremgangsmåtene i EF-traktaten.

KAPITTEL 2

Fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital

Artikkel 114

Uten hensyn til forpliktelsene i de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Kongeriket Sverige opprettholde sin lovgivning om fritidseiendommer i fem år fra tiltredelsestidspunktet.

KAPITTEL 3

Fiske

Avsnitt I

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 115

1. Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får reglene i denne akt anvendelse for fiskerisektoren.

2. Artikkel 148 og 149 får anvendelse for fiskevarer.

Avsnitt II

Adgang til farvann og ressurser

Artikkel 116

Med mindre annet er bestemt i dette kapittel, får bestemmelsene i dette avsnitt om adgang anvendelse i en overgangsperiode som skal opphøre når fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, og som ikke under noen omstendighet skal være senere enn utløpet av perioden

fastsatt i artikkel 14 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 3760/92 av 20. desember 1992 om en fellesskapsordning for fiske og akvakultur.

Underavsnitt I

Svenske fartøyer

Artikkel 117

Fiskefartøyer som fører svensk flagg, og som er innført i merkeregister eller skipsregister i en svensk havn, heretter kalt «svenske fartøyer», skal med henblikk på å bli innlemmet i fellesskapsordningen for fiske og akvakultur innført ved forordning (EØF) nr. 3760/92 ha adgang til farvann under de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon etter bestemmelsene i dette underavsnitt.

Artikkel 118

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal svenske fartøyer ha adgang til å fiske i farvann under de nåværende medlemsstaters statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område III og IV på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og som er fastsatt i de relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 3682/93.

Artikkel 119

Tekniske bestemmelser som viser seg nødvendig for gjennomførigen av artikkel 118, skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 120

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal svenske fartøyer ha adgang til å fiske i farvann under Norges og Finlands statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område III og IV på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Nærmere bestemmelser om gjennomføringen av denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten fastsatt i artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikkel 121

1. Andelen av Fellesskapets fiskemuligheter som skal tildeles Sverige av bestander som er regulert ved fangstbegrensning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES- eller IBSFC-område (*) Referanseområde for fastsettelse av TAC	Sveriges andeler (%)
Sild	III a	43,944
Sild	III a, b, c, d (1) unntatt IBSFC «forvaltningsenhet 3» (2)	46,044
Sild	IBSFC «forvaltningsenhet 3»	18,014
Sild (3)	II a (4), IV, VII d	1,010
Brisling	III a	25,407
Brisling	III b, c, d (1)	47,264
Laks	III b, c, d (1) unntatt Finskebukta (5)	36,435
Torsk	III a Skagerrak (6)	14,006
Torsk	III a Kattegat (7)	37,027
Torsk	III b, c, d (1)	35,037 (8)
Torsk	II a (4), IV	0,127
Hyse	III a, III b, c, d (1)	9,527
Hyse	II a (4), IV	0,443
Sei	II a (4), III (1), IV	0,642
Hvitting	III a	9,471
Hvitting	II a (4), IV	0,016
Lysing	III (1)	7,401
Makrell	II a (4), III (1), IV	6,632
Rødspette	III a Skagerrak	4,171
Rødspette	III a Kattegat	10,000
Rødspette	III b, c, d (1)	6,356
Tunge	III a, III b, c, d (1)	3,099
Reker	III a	18,690
Sjøkreps	III a (9), III b, c, d (1)	25,856

(1) Fellesskapets farvann.
(2) Som definert av IBSFC.
(3) Unntatt norsk vårgytende sild.
(4) Det nåværende Fellesskaps farvann.
(5) IBSFC underavsnitt 32.
(6) Unntatt farvann innenfor de norske grunnlinjer.
(7) Definert som den del av IIIa som ikke omfattes av definisjonen av IIIa Skagerrak i artikkel 41.
(8) Denne prosentsatsen gjelder for de første 50 000 tonn av Fellesskapets fiskemuligheter. Av Fellesskapets fiskemuligheter utover 50 000 tonn skal Sveriges andel være 40,000 %. Disse tildelingene tar ikke hensyn til de fortsatte overføringene av kvoter mellom Sverige og de nåværende medlemsstatene i Unionen, som følger av EØS-ordningene av 1992.
(9) Unntatt farvann innenfor fire nautiske mil fra de norske grunnlinjene.
(*) IBSFC: International Baltic Sea Fisheries Commission.

2. De andeler som tildeles Sverige, skal fastsettes i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang innen 1. januar 1995.

3. De andeler som tildeles Sverige av fiskeslag som ikke er regulert ved begrensninger på utnyttelsesgraden i form av fangstbegrensning, eller som er regulert ved TAC, men ikke fordelt med kvoter til medlemsstatene i Unionen med dens nåværende sammensetning, skal fastsettes etter fiskeslag og etter område som følger:

Fiskeslag	ICES-område Referanseområde for fastsettelse av største tillatte fangst (TAC)	Sveriges andeler (i tonn)
Brisling (3)	II a (1), IV (1)	1 330
Andre (2)	II a (1), IV (1)	1 000

(1) Fellesskapets farvann.
(2) Andre fiskeslag enn fiskeslag tildelt Sverige i form av en særlig kvote eller en fast mengde.
(3) Herunder tobis.

4. Inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes og senest per 31. desember 1997, kan omfanget av svenske fartøyers fiske av ikke-regulerte og ikke-fordelte fiskeslag i Fellesskapets farvann som kommer inn under artikkel 117, ikke være større enn det var umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Artikkel 122

1. Med mindre annet er bestemt i denne akt, vil vilkårene for å fiske de andeler som er tildelt i henhold til artikkel 121, være de samme som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

2. Vilkårene skal fastsettes første gang innen 1. januar 1995 i samsvar med artikkel 8 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Underavsnitt II

Den nåværende Unions fartøyer

Artikkel 123

Fra tiltredelsestidspunktet og inntil fellesskapsordningen for fisketillatelse iverksettes, skal fartøyer som fører en av de nåværende medlemsstaters flagg, ha adgang til å fiske i farvann under Sveriges statshøyhet eller jurisdiksjon i ICES-område III a, b og d på samme vilkår som dem som gjelder umiddelbart før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Gjennomføringsbestemmelsene for denne artikkel skal fastsettes innen 1. januar 1995 i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 18 i forordning (EF) nr. 3760/92.

Avsnitt III

Ressurser fra andre stater

Artikkel 124

1. Fra tiltredelsestidspunktet skal Fellesskapet forvalte fiskeriavtalene Kongeriket Sverige har inngått med tredjestater.

2. Rettigheter og forpliktelser for Kongeriket Sverige som følger av avtalene nevnt i nr. 1, berøres ikke så lenge avtalebestemmelsene blir midlertidig opprettholdt.

3. Snarest mulig og under alle omstendigheter før avtalene nevnt i nr. 1 utløper, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen i hvert enkelt tilfelle treffe de relevante beslutninger for å opprettholde det fiske som følger av avtalene, herunder muligheten til å forlenge enkelte avtaler for perioder på høyst ett år.

Artikkel 125

I et tidsrom på høyst tre år fra tiltredelsestidspunktet skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen hvert år fastsette størrelsen av Unionens økonomiske tilskudd til utsetting av smolt foretatt av vedkommende svenske myndighet.

Den økonomiske godtgjøringen skal vurderes i lys av bestandssituasjonen umiddelbart før tiltredelsen.

KAPITTEL 4

Forbindelser med tredjestater, herunder tollunionen

Artikkel 126

Rettsaktene oppført i vedlegg VI til denne akt får anvendelse i forhold til Sverige på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 127

1. Fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Sverige anvende:

a) overenskomsten av 20. desember 1973 om internasjonal handel med tekstilvarer, endret eller forlenget ved protokoll av 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. desember 1992 og 9. desember 1993, eller avtalen om tekstilvarer og bekledningsgjenstander som følger av GATT-forhandlingene (Uruguay-runden), dersom sistnevnte avtale er i kraft på tiltredelsestidspunktet,

b) de bilaterale avtaler og overenskomster om tekstilvarer som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

2. Fellesskapet skal føre forhandlinger med de berørte tredjestater om protokoller til de bilaterale avtalene og overenskomstene omhandlet i nr. 1 for å oppnå en passende justering av de kvantitative restriksjoner på importen av tekstilvarer og bekledningsgjenstander i Fellesskapet, der det tas hensyn til de eksisterende handelsmønstre mellom Sverige og leverandørlandene.

3. Dersom protokollene omhandlet i nr. 2 ikke er inngått pr. 1. januar 1995, skal Fellesskapet treffe tiltak for å avhjelpe denne situasjonen og med hensyn til de overgangsordningene som er nødvendige for å sikre at avtalene gjennomføres av Fellesskapet.

Artikkel 128

1. Fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Sverige anvende bestemmelsene i avtalene nevnt i artikkel 129.

2. Tilpasning skal skje i form av protokoller til de nevnte avtalene som inngås med avtalestatene.

3. Dersom protokollene nevnt i nr. 2 ikke er inngått per 1. januar 1995, skal Fellesskapet ved tiltredelsen treffe de nødvendige tiltak for å avhjelpe denne situasjonen.

Artikkel 129

Artikkel 128 får anvendelse for:

— avtalene inngått med Andorra, Algerie, Bulgaria, Egypt, Island, Israel, Jordan, Kypros, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Romania, Slovenia, Sveits, Syria, den tidligere tsjekkiske og slovakiske forbundsrepublikk og statene som har etterfulgt den (Den tsjekkiske republikk og Den slovakiske republikk), Tunisia, Tyrkia og Ungarn og på andre avtaler som er inngått med tredjestater, og som utelukkende gjelder handel med varene oppført på listen i vedlegg II til EF-traktaten.

— den fjerde AKS/EØF-konvensjon undertegnet 15. desember 1989,

— andre lignende avtaler som kan bli inngått før tiltredelsen.

Artikkel 130

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Kongeriket Sverige opphøre å være part i bl.a. overenskomsten om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund undertegnet 4. januar 1960 og frihandelsavtalene undertegnet i 1992 med Estland, Latvia og Litauen.

Artikkel 131

Dersom de nye handelsavtalene som skal inngås mellom Fellesskapet og Estland, Latvia og Litauen ikke er trådt i kraft på tiltredelsestidspunktet, skal Fellesskapet treffe de nødvendige tiltak for å tillate at adgangen til det svenske marked for varer med opprinnelse i de baltiske stater videreføres på det nivå de hadde ved tiltredelsen.

KAPITTEL 5

Finansielle bestemmelser og budsjettbestemmelser

Artikkel 132

Enhver henvisning til rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler skal betraktes som en henvisning til rådsbeslutning av 24. juni 1988 med senere endringer eller enhver beslutning som trer i stedet for den.

Artikkel 133

Inntektene kalt «toll og andre avgifter i henhold til den felles tolltariff» og omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b i rådsbeslutningen om ordningen med Fellesskapenes egne midler eller tilsvarende bestemmelser i en beslutning som trer i stedet for den nevnte beslutning, skal omfatte toll beregnet på grunnlag av satsene som fremgår av den felles tolltariff og av enhver tollinnrømmelse som kommer inn under den, og som anvendes av Fellesskapet i Sveriges handel med tredjeland.

Artikkel 134

Første virkedag i hver måned skal Felleskapet, som utgift på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett, utbetale til Kongeriket Sverige en tolvtedel av følgende beløp:

— 488 millioner ECU i 1995,

— 432 millioner ECU i 1996,

— 76 millioner ECU i 1997,

— 31 millioner ECU i 1998.

Artikkel 135

Kongeriket Sveriges andel i finansieringen av bidraget som etter tiltredelsen fortsatt skal betales i henhold til forpliktelsene etter artikkel 82 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

Artikkel 136

Kongeriket Sveriges andel i finansieringen av låne- og tilskuddsordningen omhandlet i artikkel 116 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal dekkes over De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

AVDELING VI

LANDBRUK

Artikkel 137

1. Denne avdeling omhandler landbruksvarer med unntak av varer som kommer inn under forordning (EØF) nr. 3759/92 om den felles markedsordning for fiskerivarer.

2. Med mindre annet er bestemt i denne akt

— skal de nye medlemsstaters handel seg imellom, med tredjeland eller med Fellesskapets nåværende medlemsstater, være underlagt den ordning som gjelder for de nåværende medlemsstater. Den ordning som gjelder for Fellesskapet med dets nåværende sammensetning på området importavgifter og avgifter med tilsvarende virkning, kvantitative restriksjoner og tiltak med tilsvarende virkning, skal gjelde for de nye medlemsstatene,

— skal rettigheter og plikter som følger av Fellesskapets felles landbrukspolitikk, gjelde fullt ut i de nye medlemsstater.

3. Med forbehold for de særlige bestemmelser i denne avdeling med hensyn til andre tidspunkter eller frister, skal anvendelsen av overgangsordningene for landbruksvarer nevnt i nr. 1 opphøre ved utgangen av det femte markedsår etter tiltredelsen for Østerrikes, Finlands og Norges vedkommende. Disse tiltak skal likevel fullt ut ta hensyn til den samlede produksjon i 1999 for hvert enkelt produkt.

KAPITTEL 1

Bestemmelser om nasjonale støtteordninger

Artikkel 138

1. I overgangsperioden og forutsatt at Kommisjonen gir tillatelse, kan Østerrike, Finland og Norge i en egnet form gi nasjonal overgangsstøtte, som reduseres jevnt, til produsenter av jordbruksråvarer i henhold til den felles landbrukspolitikk.

Denne støtten kan differensieres, særlig etter område.

2. Kommisjonen skal tillate støtte etter nr. 1

— i alle tilfeller der det av opplysningene som legges fram av en ny medlemsstat, fremgår at det er betydelige forskjeller mellom den støtten som ytes produsentene for det enkelte produkt før tiltredelsen, og den støtten som kan ytes i henhold til den felles landbrukspolitikk,

— innenfor grensene av den opprinnelige forskjellen.

Opprinnelige forskjeller på under 10 % anses ikke som betydelige. Imidlertid skal Kommisjonens tillatelse

— gis i samsvar med det utvidede Fellesskaps internasjonale forpliktelser,

— for svin, egg og fjørfe ta hensyn til prisreduksjonen på fôrvarer,

— ikke gis for tobakk.

3. Beregningen av støttebeløpet nevnt i nr. 2 skal foretas for jordbruksråvarer. Ved beregningen skal det særlig tas hensyn til støtte som intervensjonsordningen gir for prisene, eller andre ordninger samt arealstøtte, prisstøtte eller støtte til produserte mengder eller per produksjonsenhet og støtte til driftsenheter for spesifikke produkter.

4. Kommisjonens tillatelse

— skal angi den øvre grense for det opprinnelige støttenivået, tempoet for støttebeløpets gradvise reduksjon og eventuelt støttevilkårene, idet det tas hensyn til andre støtteordninger som følger av Fellesskapets regelverk, som ikke er nevnt i denne artikkel.

— skal gis med forbehold for den tilpasning som måtte bli nødvendig

  — som følge av utviklingen i den felles landbrukspolitikk,

  — som følge av utviklingen i prisnivået i Fellesskapet.

Dersom slik tilpasning viser seg nødvendig, skal støttebeløpet eller støttevilkårene endres etter anmodning fra Kommisjonen eller på grunnlag av et vedtak av Kommisjonen.

5. Kommisjonen skal i henhold til nr. 1 særlig gi tillatelse til nasjonale støtteordninger fastsatt i vedlegg XIII innenfor de grenser og på de vilkår som er fastsatt der; bestemmelsene i nr. 1-4 berøres ikke.

Artikkel 139

1. Kommisjonen skal tillate Østerrike, Finland og Norge å opprettholde støtte som ikke er knyttet til en bestemt produksjon, og som av den grunn ikke tas med i

beregningen av støttebeløpet i henhold til artikkel 138 nr. 3. Støtte til driftsenheter skal således tillates.

2. Bestemmelsene i artikkel 138 nr. 4 gjelder også for støtte etter nr. 1.

Støtte av samme art etter den felles landbrukspolitikk eller støtte som er i samsvar med fellesskapsretten, skal trekkes fra støttebeløpene.

3. Støtte som det er gitt tillatelse til etter denne artikkel, skal opphøre senest ved utgangen av overgangsperioden.

4. Investeringsstøtte omfattes ikke av nr. 1.

Artikkel 140

Kommisjonen skal tillate Østerrike, Finland og Norge å gi nasjonal overgangsstøtte som fastsatt i vedlegg XIV innenfor de grenser og på de vilkår som der er fastsatt. I tillatelsen skal Kommisjonen angi det opprinnelige støttenivået, i den grad det ikke fremgår av vilkårene fastsatt i vedlegget, samt tempoet på støttebeløpets gradvise reduksjon.

Artikkel 141

Fører tiltredelsen til alvorlige vanskeligheter som ikke kan løses ved hjelp av bestemmelsene i artikkel 138, 139, 140 og 142 og av andre tiltak som kan treffes etter Fellesskapets gjeldende regelverk, kan Kommisjonen tillate Finland og Norge å yte nasjonal støtte til produsenter med det formål å lette den fulle innlemmelse av dem i den felles landbrukspolitikk.

Artikkel 142

1. Kommisjonen skal tillate Norge, Finland og Sverige å gi langsiktig nasjonal støtte med sikte på å sikre at landbruksvirksomhet opprettholdes i bestemte områder. Disse områdene bør omfatte landbruksområdene nord for 62. breddegrad og enkelte tilstøtende områder sør for denne breddegrad med lignende klimatiske forhold som gjør det særlig vanskelig å drive landbruk.

2. Områdene nevnt i nr. 1 skal fastsettes av Kommisjonen, idet det særlig tas hensyn til

— lav befolkningstetthet,

— hvor stor andel jordbruksarealet utgjør av det samlede areal,

— hvor stor andel av det samlede jordbruksareal i drift som benyttes til åkervekster beregnet til mat.

3. Støtten nevnt i nr. 1 kan knyttes til fysiske produksjonsfaktorer, f.eks. hektar jordbruksareal eller antall dyr, idet det tas hensyn til relevante begrensninger fastsatt i de felles markedsordningene, samt hver enkelt driftsenhets historiske produksjonsmønster, men må ikke

— være knyttet til fremtidig produksjon, eller

— føre til en økning i produksjonen eller en økning av det samlede støttenivået registrert i en referanseperiode før tiltredelsen som skal fastsettes av Kommisjonen.

Støtten kan differensieres etter område. Denne støtten skal særlig gis med sikte på

— å opprettholde tradisjonell jordbruksproduksjon og foredling som er særlig tilpasset for de klimatiske forhold i de aktuelle områdene,

— å forbedre produksjonsstrukturen, markedsføring og foredling av landbruksvarer,

— å fremme avsetningen av de nevnte varer,

— å sikre vern av miljøet og opprettholdelse av kulturlandskapet.

Artikkel 143

1. Kommisjonen skal underrettes om støtten omhandlet i artikkel 138 til 142 og om enhver annen nasjonal støtte som i henhold til denne akt krever tillatelse fra Kommisjonen. Støtte kan gis først når tillatelse foreligger.

De nye medlemsstaters underretning om bestående eller planlagte støtteordninger som gis før tiltredelsen, anses som underretning gitt på tiltredelsestidspunktet.

2. Med hensyn til støtten nevnt i artikkel 142 skal Kommisjonen ett år etter tiltredelsen og deretter hvert femte år forelegge Rådet en melding om

— de tillatelser som er gitt,

— resultatene av støtten gitt i henhold til disse tillatelsene.

Ved utarbeidelsen av meldingen skal de medlemsstater som har fått tillatelse, i god tid oversende Kommisjonen opplysninger om virkningene av den støtte som er gitt, ved å beskrive utviklingen i økonomien i landbruket i de aktuelle områdene.

Artikkel 144

For så vidt gjelder støtte nevnt i EF-traktatens artikkel 92 og 93:

a) kan bare støtte gitt i de nye medlemsstater før tiltredelsen og meddelt Kommisjonen før 30. april 1995 anses som støtteordninger «som består» i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 1,

b) bestående støtteordninger og planer som går ut på å innføre eller endre støtteordninger, som Kommisjonen er underrettet om før tiltredelsen, anses som underretning på tiltredelsestidspunktet.

KAPITTEL 2

Andre bestemmelser

Artikkel 145

1. De offentlige lagre som 1. januar 1995 finnes i de nye medlemsstater som følge av disse statenes markedsregulering, skal overtas av Fellesskapet til den verdi som følger av anvendelsen av artikkel 8 i rådsforordning (EØF) nr. 1883/78 av 2. august 1978 om alminnelige regler om finansieringen av virksomheten til Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket, garantiseksjonen.

2. Ethvert lager av varer i fri omsetning som finnes på de nye medlemsstaters område 1. januar 1995, og som i mengde overstiger det som må anses å utgjøre et normalt lagerhold, skal avvikles av disse medlemsstatene for deres regning innen rammen av fellesskapsordninger som skal fastsettes og innen frister som skal fastlegges etter fremgangsmåten i artikkel 149 nr. 1. Begrepet «normalt lagerhold» skal defineres for hver vare på grunnlag av de særskilte kriterier og mål som gjelder for hver felles markedsordning.

3. Fra lagrene nevnt i nr. 1 trekkes den mengden som overstiger et normalt lagerhold.

Artikkel 146

Kongeriket Norge skal påse at alle lov- og kontraktsbestemmelser som gir monopol til Statens Kornforretning eller enhver organisasjon som trer i stedet for den for import, eksport, oppkjøp og salg av landbruksvarer, oppheves med virkning fra 1. januar 1995.

Imidlertid får EF-traktatens artikkel 85 først fra 1. januar 1997 anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som utøves av Statens Kornforretning, for så vidt som:

— de har andre formål enn dem som er nevnt i første ledd,

— de ikke består i prisfastsettelse, fordeling av kontrakter eller kontroll av produksjonen.

Artikkel 147

Dersom handelen innen landbrukssektoren mellom en eller flere nye medlemsstater og Fellesskapet med dets sammensetning per 31. desember 1994 eller handelen de nye medlemsstater imellom forårsaker alvorlige forstyrrelser på markedet i Østerrike, Finland eller Norge før 1. januar 2000, skal Kommisjonen etter anmodning fra vedkommende medlemsstat treffe beslutning om de beskyttelsestiltak den finner nødvendig, innen 24 timer etter at den har mottatt anmodningen. De tiltak som treffes, skal få anvendelse umiddelbart, skal ta hensyn til alle berørte parters interesser og skal ikke medføre grensekontroll.

Artikkel 148

1. Med mindre annet er bestemt i særskilte tilfeller, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen vedta de nødvendige bestemmelser for å gjennomføre denne avdeling.

2. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet gjøre den tilpasning av bestemmelsene i denne avdeling som kan vise seg nødvendig som følge av endringer i Fellesskapets regelverk.

Artikkel 149

1. Dersom overgangsordninger er påkrevet for å lette overgangen fra den ordning som består i de nye medlemsstater, til den ordning som følger av anvendelsen av de felles markedsordninger på de vilkår som er fastsatt i denne avdeling, skal disse ordningene vedtas etter fremgangsmåten i artikkel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller eventuelt i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de felles markedsordninger for landbruket. Ordningene kan fastsettes i løpet av tidsrommet som utløper 31. desember 1997, og deres anvendelse er begrenset til denne dato.

2. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet forlenge tidsrommet nevnt i nr. 1.

Artikkel 150

1. Overgangsordningene i forbindelse med gjennomføringen av de rettsakter om den felles landbrukspolitikk, herunder på strukturområdet, som ikke er angitt i denne akt, og som er blitt nødvendige som følge av tiltredelsen, skal vedtas før tiltredelsen etter fremgangsmåten i nr. 3 og skal tre i kraft tidligst fra tiltredelsestidspunktet.

2. Overgangsordningene nevnt i nr. 1 skal særlig omfatte tilpasning av de rettsakter som gir de nåværende medlemsstater adgang til felles finansiering av visse tiltak innen statistikk og utgiftskontroll.

Det kan også i disse overgangsordningene fastsettes at nasjonal støtte som høyst svarer til forskjellen mellom prisen registrert i en ny medlemsstat før tiltredelsen og prisen som følger av anvendelsen av denne akt, kan gis på visse vilkår til private markedsdeltakere — fysiske eller juridiske personer — som per 1. januar 1995 er i besittelse av lagre av varene omhandlet i artikkel 138 nr. 1 eller oppnådd ved foredling av dem.

3. Rådet skal med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen vedta overgangsordningene omhandlet i nr. 1 og 2. Tiltak som gjelder rettsakter opprinnelig vedtatt av Kommisjonen, vil likevel bli vedtatt av Kommisjonen i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 149 nr. 1.

AVDELING VII

ANDRE BESTEMMELSER

Artikkel 151

1. De rettsakter som er oppført på listen i vedlegg XV til denne akt, får anvendelse for de nye medlemsstater på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

2. Etter begrunnet anmodning fra en av de nye medlemsstater kan Rådet enstemmig etter forslag fra Kommisjonen innen 1. januar 1995 treffe tiltak som midlertidig gjør unntak fra rettsakter vedtatt av Fellesskapenes organer mellom 1. januar 1994 og undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

Artikkel 152

1. Dersom det før 1. januar 1996 innen en sektor av den økonomiske virksomhet oppstår alvorlige vansker som kan vedvare, eller det oppstår vansker som kan føre til en betydelig forverring av den økonomiske situasjon i et bestemt område, kan en ny medlemsstat be om tillatelse til å treffe beskyttelsestiltak med sikte på å gjenopprette likevekten og tilpasse vedkommende sektor til det felles markeds økonomi.

På samme vilkår kan en nåværende medlemsstat be om tillatelse til å treffe beskyttelsestiltak overfor en eller flere av de nye medlemsstater.

2. Etter anmodning fra vedkommende stat skal Kommisjonen som hastesak straks avgjøre hvilke beskyttelsestiltak den finner nødvendig, og fastsette vilkårene og de nærmere regler for gjennomføringen av dem.

Dersom det oppstår alvorlige økonomiske vansker og vedkommende medlemsstat uttrykkelig ber om det, skal Kommisjonen treffe sin beslutning innen fem virkedager etter at den har mottatt anmodningen ledsaget av relevante bakgrunnsopplysninger. De tiltak som treffes, skal få anvendelse umiddelbart, skal ta hensyn til alle berørte parters interesser og skal ikke medføre grensekontroll.

3. De tiltak som blir godkjent i henhold til nr. 2, kan avvike fra reglene i EF-traktaten, EKSF-traktaten og denne akt i den utstrekning og for det tidsrom som er strengt nødvendig for å nå de mål som er angitt i nr. 1. Det skal i første rekke velges tiltak som minst mulig forstyrrer det felles markeds virkemåte.

Artikkel 153

For ikke å hindre det indre marked i å virke etter sin hensikt må gjennomføringen av de nye medlemsstaters nasjonale regler i overgangsperiodene omhandlet i denne akt ikke medføre grensekontroll mellom medlemsstater.

FEMTE DEL

BESTEMMELSER OM GJENNOMFØRINGEN AV DENNE AKT

AVDELING I

INNSETTELSEN AV ORGANER OG KOMITEER

Artikkel 154

Europaparlamentet skal tre sammen senest en måned etter tiltredelsen. Det skal foreta den tilpasning av sin forretningsorden som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Artikkel 155

Rådet skal foreta den tilpasning av sin forretningsorden som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Artikkel 156

1. Ved tiltredelsen skal Kommisjonen utvides ved at det oppnevnes ytterligere fire medlemmer. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funk-

sjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

2. Kommisjonen skal foreta den tilpasning av sin forretningsorden som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Artikkel 157

1. Ved tiltredelsen skal det oppnevnes fire dommere til Domstolen og fire medlemmer av Førsteinstansdomstolen.

2. a) Funksjonstiden for to av de dommere i Domstolen som er oppnevnt i samsvar med nr. 1, skal opphøre 6. oktober 1997. Disse dommere skal utpekes ved loddtrekning. De to andre dommeres funksjonstid skal opphøre 6. oktober 2000.

b) Funksjonstiden for to av de medlemmer av Førsteinstansdomstolen som er oppnevnt i samsvar med nr. 1, skal opphøre 31. august 1995. Disse medlemmene skal utpekes ved loddtrekning. De to andre medlemmers funksjonstid skal opphøre 31. august 1998.

3. Ved tiltredelsen skal det oppnevnes en sjuende og en åttende generaladvokat.

4. Funksjonstiden for en av de generaladvokater som er oppnevnt i samsvar med nr. 3, skal opphøre 6. oktober 1997. Den annen generaladvokats tjenestetid skal opphøre 6. oktober 2000.

5. a) Domstolen skal foreta den tilpasning av sin rettergangsordning som tiltredelsen har gjort nødvendig.

b) Førsteinstansdomstolen skal med Domstolens samtykke foreta den tilpasning av sin rettergangsordning som tiltredelsen har gjort nødvendig.

c) De endrede rettergangsordninger skal forelegges Rådet til enstemmig godkjennelse.

6. For pådømmelsen av saker som var brakt inn for Domstolen og Førsteinstansdomstolen før 1. januar 1995, og der den muntlige forhandling var påbegynt før denne dato, skal Domstolen eller Førsteinstansdomstolen i plenum eller avdelingene ha den sammensetning som de hadde før tiltredelsen, og anvende den rettergangsordning som var i kraft per 31. desember 1994.

Artikkel 158

Ved tiltredelsen skal Revisjonsretten utvides ved at det oppnevnes ytterligere fire medlemmer. Funksjonstiden for to av de nye medlemmer skal opphøre 20. desember 1995. Disse medlemmene skal utpekes ved loddtrekning. De andre medlemmers tjenestetid skal opphøre 9. februar 2000.

Artikkel 159

Ved tiltredelsen skal Den økonomiske og sosiale komité utvides ved at det oppnevnes 42 medlemmer som representerer de forskjellige grupper innen det økonomiske og sosiale liv i de nye medlemsstater. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 160

Ved tiltredelsen skal Regionkomitéen utvides ved at det oppnevnes 42 medlemmer som representerer regionale og lokale myndigheter i de nye medlemsstater. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 161

Ved tiltredelsen skal Det europeiske kull- og stålfellesskaps rådgivende komité utvides ved at det oppnevnes ytterligere medlemmer. For Finland, Sverige og Østerrike skal det oppnevnes fire medlemmer for hver, og for Norge skal det oppnevnes tre medlemmer. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 162

Ved tiltredelsen skal Den vitenskapelige og tekniske komité utvides ved at det oppnevnes ytterligere seks medlemmer. For Østerrike og Sverige skal det oppnevnes to medlemmer for hver, og for Finland og Norge skal det oppnevnes ett medlem for hver. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 163

Ved tiltredelsen skal Den monetære komité utvides ved at det oppnevnes to medlemmer fra hver av de nye medlemsstater. Deres funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 164

Den tilpasning som tiltredelsen har nødvendiggjort av vedtekter og forretningsorden for de komitéer som er opprettet ved de opprinnelige traktater, skal foretas så snart som mulig etter tiltredelsen.

Artikkel 165

1. For de komitéer som er oppført i vedlegg XVI, skal de nye medlemmers funksjonstid opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

2. De komitéer som er oppført i vedlegg XVII, skal fornyes fullstendig ved tiltredelsen.

AVDELING II

ANVENDELSEN AV ORGANENES RETTSAKTER

Artikkel 166

Fra tiltredelsen skal direktiver og vedtak etter EF-traktatens artikkel 189 og EAF-traktatens artikkel 161 og vedtak og rekommandasjoner etter EKSF-traktatens artikkel 14 anses rettet til de nye medlemsstater for så vidt disse direktiver, vedtak og rekommandasjoner er rettet til alle de nåværende medlemsstater. Med unntak av direktiver og vedtak som trer i kraft i henhold til EF-traktatens artikkel 191 nr. 1 og 2, skal de nevnte direktiver, vedtak og rekommandasjoner anses meddelt de nye medlemsstater ved tiltredelsen.

Artikkel 167

Anvendelsen i hver enkelt ny medlemsstat av de rettsakter som er oppført på listen i vedlegg XVIII til denne akt, kan utsettes inntil de tidspunkter og på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 168

De nye medlemsstater skal treffe de tiltak som er nødvendige for at de fra tiltredelsen kan rette seg etter direktiver og vedtak etter EF-traktatens artikkel 189 og EAF-traktatens artikkel 161 og vedtak og rekommandasjoner etter EKSF-traktatens artikkel 14, med mindre det er fastsatt en frist i listen i vedlegg XIX eller i andre bestemmelser i denne akt.

Artikkel 169

1. Dersom det før tiltredelsen må foretas tilpasning av organenes rettsakter på grunn av tiltredelsen og det i denne akt eller dens vedlegg ikke er truffet bestemmelse om den nødvendige tilpasning, skal tilpasningen foretas i samsvar med fremgangsmåten i nr. 2. Tilpasningen skal tre i kraft ved tiltredelsen.

2. Med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen skal Rådet eller Kommisjonen, etter som de opprinnelige rettsakter er vedtatt av det ene eller det annet av de to organer, for dette formål utferdige de nødvendige tekster.

Artikkel 170

Tekstene til de av fellesskapsorganenes rettsakter som er vedtatt før tiltredelsen, og som er utarbeidet av Rådet eller Kommisjonen på finsk, norsk og svensk, skal fra tiltredelsen ha samme gyldighet som de tekster som er utarbeidet på de nåværende ni språk. De skal offentliggjøres i *De Europeiske Felleskaps Tidende* dersom tekstene på de nåværende språk har vært offentliggjort på denne måten.

Artikkel 171

Avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som består på tiltredelsestidspunktet, og som kommer inn under EKSF-traktatens artikkel 65 som følge av tiltredelsen, skal meldes til Kommisjonen innen en frist på høyst tre måneder etter tiltredelsen. Bare avtaler og beslutninger som er blitt meldt, skal forbli midlertidig i kraft inntil Kommisjonen har truffet sin avgjørelse. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som allerede på tiltredelsestidspunktet kommer inn under artikkel 1 og 2 i protokoll 25 til EØS-avtalen.

Artikkel 172

1. Fra tiltredelsestidspunktet skal de nye medlemsstatene påse at alle relevante meldinger og opplysninger som før tiltredelsen er sendt EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statenes faste komité i henhold til EØS-avtalen, uten opphold oversendes Kommisjonen. Oversendelsen skal anses for å være melding eller opplysninger til Kommisjonen i henhold til de tilsvarende fellesskapsbestemmelser.

2. Fra tiltredelsestidspunktet skal de nye medlemsstatene påse at saker som umiddelbart før tiltredelsen er til behandling i EFTAs overvåkingsorgan etter EØS-avtalens artikkel 53, 54, 57, 61 og 62 eller 65 eller artikkel 1 eller 2 i protokoll 25 til den nevnte avtale, og som hører under Kommisjonens myndighet som følge av tiltredelsen, herunder saker der forholdet er brakt til opphør før tiltredelsestidspunktet, uten opphold oversendes Kommisjonen, som skal fortsette å behandle dem som saker etter de relevante fellesskapsbestemmelser og samtidig påse at rettigheter som følger av adgangen til å ta til motmæle, fortsatt blir overholdt.

3. Saker som er til behandling i Kommisjonen etter EØS-avtalens artikkel 53 eller 54 eller artikkel 1 eller 2 i protokoll 25 til den nevnte avtale, og som kommer inn under EF-traktatens artikkel 85 eller 86 eller EKSF-traktatens artikkel 65 eller 66 som følge av tiltredelsen, herunder saker der forholdet er brakt til opphør før tiltredelsestidspunktet, skal behandles av Kommisjonen etter de relevante fellesskapsbestemmelser.

4. Beslutninger om enkeltunntak og negativattest som før tiltredelsestidspunktet er truffet av EFTAs overvåkningsorgan eller Kommisjonen etter EØS-avtalens artikkel 53 eller artikkel 1 i protokoll 25 til den nevnte avtale, og som gjelder saker som kommer inn under EF-traktatens artikkel 85 eller EKSF-traktatens artikkel 65 som følge av tiltredelsen, skal ha gyldighet i forhold til henholdsvis EF-traktatens artikkel 85 eller eventuelt EKSF-

traktatens artikkel 65 inntil utløpet av det tidsrom som er angitt i beslutningen, eller inntil Kommisjonen treffer en begrunnet beslutning om noe annet i samsvar med fellesskapsrettens grunnprinsipper.

5. Alle beslutninger som er truffet av EFTAs overvåkningsorgan før tiltredelsestidspunktet i medhold av EØS-avtalens artikkel 61, og som kommer inn under EF-traktatens artikkel 92 som følge av tiltredelsen, skal ved tiltredelsen ha gyldighet i forhold til EF-traktatens artikkel 92 med mindre Kommisjonen beslutter noe annet i samsvar med EF-traktatens artikkel 93. Dette nr. får ikke anvendelse for beslutninger som treffes etter fremgangsmåten i EØS-avtalens artikkel 64. Med mindre annet følger av nr. 2 skal statsstøtte gitt av nye medlemsstater i 1994, men som i strid med EØS-avtalen eller ordninger etter den nevnte avtale enten ikke er meldt til EFTAs overvåkningsorgan eller er meldt men gitt før EFTAs overvåkningsorgan har truffet en beslutning, skal som en følge av dette ikke anses som en støtteordning som består i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 1.

6. Fra tiltredelsestidspunktet skal de nye medlemsstater påse at alle andre saker som er brakt inn for EFTAs overvåkningsorgan før tiltredelsen innen rammen av overvåkningsbehandlingen etter EØS-avtalen, uten opphold oversendes Kommisjonen, som skal fortsette å behandle dem etter de relevante fellesskapsbestemmelser og samtidig påse at rettigheter som følger av adgangen til å ta til motmæle, fortsatt blir overholdt.

7. Med mindre annet følger av nr. 4 og 5 skal beslutninger truffet av EFTAs overvåkningsorgan fortsatt ha gyldighet etter tiltredelsen med mindre Kommisjonen treffer en begrunnet beslutning om noe annet i samsvar med fellesskapsrettens grunnprinsipper.

Artikkel 173

Bestemmelser i lover og forskrifter som har til formål, på de nye medlemsstaters territorium, å sikre helsevern for arbeidstakere og befolkningen i sin alminnelighet mot de farer som skyldes ioniserende stråling, skal av disse stater meldes til Kommisjonen i samsvar med EAF-traktatens artikkel 33 innen tre måneder etter tiltredelsen.

AVDELING III

SLUTTBESTEMMELSER

Artikkel 174

Vedlegg I til XIX og protokoll 1 til 10 til denne akt utgjør en integrerende del av den.

Artikkel 175

Den franske republikks regjering skal sende regjeringene i de nye medlemsstater en bekreftet gjenpart av traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap og av de traktater som har endret den, og som er deponert hos Den franske republikks regjering.

Artikkel 176

Den italienske republikks regjering skal sende regjeringene i de nye medlemsstater en bekreftet gjenpart på dansk, engelsk, fransk, gresk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk av traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap og de traktater som har endret eller utfylt dem, herunder traktatene om Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands, Republikken Hellas' og Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse til Det europeiske økonomiske fellesskap og Det europeiske atomenergifellesskap, samt av traktaten om Den europeiske union.

Tekstene til traktatene utarbeidet på finsk, norsk og svensk skal vedlegges denne akt. Disse tekstene skal ha samme gyldighet som tekstene til traktatene nevnt i første ledd utarbeidet på de nåværende språk.

Artikkel 177

En bekreftet gjenpart av de internasjonale avtaler som er deponert i arkivene til Rådssekretariatet for Den europeiske union skal av generalsekretæren oversendes til de nye medlemsstaters regjeringer.

VEDLEGG

VEDLEGG I

Liste i henhold til artikkel 29 i tiltredelsesakten

I. FORBINDELSENE MED TREDJESTATER

1. *370 L 0509:* Rådsdirektiv 70/509/EØF av 27. oktober 1970 om fastsettelse av en felles kredittforsikringspolitikk for transaksjoner med offentlige innkjøpere på mellomlang og lang sikt (EFT nr. L 254 av 23.11.1970, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg A skal følgende tilføyes til fotnoten på første side:

«Østerrike: Republik Österreich

Finland: Valtiontakuukeskus/Statsgaranticentralen

Norge: Garanti-Instituttet for Eksportkreditt

Sverige: Exportkreditnämden»

2. *393 R 3030:* Rådsforordning (EØF) nr. 3030/93 av 12. oktober 1993 om felles regler for import av visse tekstilprodukter fra tredjestater (EFT nr. L 275 av 8.11.1993, s. 1), endret ved:

— *393 R 3617:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3617/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 328 av 29.12.1993, s. 22)

— *394 R 0195:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 195/94 av 12. januar 1994 (EFT nr. L 29 av 2.2.1994, s. 1)

Artikkel 28 nr. 6 annet strekpunkt i vedlegg III skal lyde:

«— følgende to bokstaver som betegner den påtenkte bestemmelsesmedlemsstaten:

AT = Østerrike
BL = Benelux
DE = Forbundsrepublikken Tyskland
DK = Danmark
EL = Hellas
ES = Spania
FI = Finland
FR = Frankrike
GB = Det forente kongerike
IE = Irland
IT = Italia
NO = Norge
PT = Portugal
SE = Sverige»

3. *370 L 0510:* Rådsdirektiv 70/510/EØF av 27. oktober 1970 om fastsettelse av en felles kredittforsikringspolitikk for transaksjoner med private innkjøpere på mellomlang og lang sikt (EFT nr. L 254 av 23.11.1970, s. 26), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg A skal følgende tilføyes til fotnoten på første side:

«Østerrike: Republik Österreich

Finland: Valtiontakuukeskus/Statsgaranticentralen

Norge: Garanti-Instituttet for Eksportkreditt

Sverige: Exportkreditnämden»

4. *373 D 0391:* Rådsvedtak 73/391/EØF av 3. desember 1973 om rådslagnings- og informasjonsordninger på områdene kredittforsikring, kredittgarantier og fi-

nansielle kreditter (EFT nr. L 346 av 17.12.1973, s. 1), endret ved:

— *376 D 0641:* Rådsvedtak 76/641/EEC av 27. juli 1976 (EFT nr. L 223 av 16.8.1976, s. 25)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I artikkel 3 nr. 2 og artikkel 10 nr. 2 i vedlegget endres «seks» til «åtte».

5. Rådsvedtak av 4. april 1978 om anvendelse av visse retningslinjer for offentlig støttede eksportkreditter (ikke offentliggjort), sist forlenget ved:

— *393 D 0112:* Rådsvedtak 93/112/EØF av 14. desember 1992 (EFT nr. L 44 av 22.2.1993, s. 1)

I listen over deltakere i vedlegg I skal Finland, Norge, Sverige og Østerrike utgå i listen over tredjestater og tilføyes i fotnoten som angir Fellesskapets medlemsstater.

II. KAPITALBEVEGELSER OG ØKONOMISK POLITIKK OG PENGE- OG VALUTAPOLITIKK

1. *358 X 0301 P 0390:* Rådsbeslutning av 18. mars 1958 om reglene for Den monetære komité (EFT nr. 17 av 6.10.1958, s. 390/58), endret ved:

— *362 D 0405 P 1064:* Rådsbeslutning 62/405/EØF av 2. april 1962 (EFT nr. 32 av 30.4.1962, s. 1064/62)

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *372 D 0377:* Rådsbeslutning 72/377/EØF av 30. oktober 1972 (EFT nr. L 257 av 15.11.1972, s. 20)

— *376 D 0332:* Rådsbeslutning 76/332/EØF av 25. mars 1976 (EFT nr. L 84 av 31.3.1976, s. 56)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

a) I artikkel 7 endres «14» til «18».

b) I artikkel 10 første ledd endres «14» til «18».

2. *388 R 1969:* Rådsforordning (EØF) nr. 1969/88 av 24. juni 1988 om innføring av en felles ordning på mellomlang sikt for betalingsbalansestøtte til medlemsstatene (EFT nr. L 178 av 8.7.1988, s. 1)

Vedlegget skal lyde:

«*VEDLEGG*

De øvre grensene for utestående lån omhandlet i artikkel 1 nr. 3 skal være som følger:

Medlemsstat	Millioner ECU	% av totalbeløpet
Belgia	765	5,49
Danmark	356	2,56
Tyskland	2 374	17,05
Hellas	205	1,47
Spania	990	7,11
Frankrike	2 374	17,05
Irland	138	0,99
Italia	1 582	11,36
Luxembourg	27	0,19
Nederland	791	5,68
Norge	302	2,17
Østerrike	475	3,41
Portugal	198	1,42
Finland	302	2,17
Sverige	672	4,83
Det forente Kongerike	2 374	17,05
I alt	13 925	100,00»

III. KONKURRANSE

A. HJEMMELSFORORDNINGER

1. *365 R 0019:* Rådsforordning nr. 19/65/EØF av 2. mars 1965 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler og samordnet opptreden (EFT nr. 36 av 6.3.1965, s. 533/65), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I artikkel 4:

— nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Bestemmelsene i de foregående ledd får tilsvarende anvendelse ved Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse.»

— nr. 2 skal nytt ledd lyde:

«Nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler og samordnet opptreden som kommer inn under traktatens artikkel 85 nr. 1 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som i samsvar med artikkel 5 og 25 i forordning nr. 17 skal meldes innen seks måneder etter tiltredelsen, med mindre de er meldt innen dette tidsrommet. Dette nr. får ikke anvendelse for avtaler og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

2. *371 R 2821:* Rådsforordning (EØF) nr. 2821/71 av 20. desember 1971 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden (EFT nr. L 285 av 29.12.1971, s. 46), endret ved:

— *372 R 2743:* Rådsforordning (EØF) nr. 2743/72 av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 144)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I artikkel 4:

— nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Bestemmelsene i de foregående ledd får tilsvarende anvendelse ved Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse.»

— nr. 2 skal nytt ledd lyde:

«Nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler og samordnet opptreden som kommer inn under traktatens artikkel 85 nr. 1 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som i samsvar med artikkel 5 og 25 i forordning nr. 17 skal meldes innen seks måneder etter tiltredelsen, med mindre de er meldt innen dette tidsrommet. Dette nr. får ikke anvendelse for avtaler og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

3. *387 R 3976:* Rådsforordning (EØF) nr. 3976/87 av 14. desember 1987 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler og samordnet opptreden innen lufttransport (EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 9), endret ved:

— *390 R 2344:* Rådsforordning (EØF) nr. 2344/90 av 24. juli 1990 (EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 15)

— *392 R 2411:* Rådsforordning (EØF) nr. 2411/92 av 23. juli 1992 (EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 19)

Ny artikkel 4a skal lyde:

«Artikkel 4a

En forordning i henhold til artikkel 2 kan fastsette at forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 ikke får anvendelse i tidsrommet fastsatt i forordningen for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som allerede besto på tiltredelsestidspunktet, og som omfattes av

artikkel 85 nr. 1 som følge av Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges tiltredelse, og som ikke oppfyller kravene i artikkel 85 nr. 3. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

4. *392 R 0479:* Rådsforordning (EØF) nr. 479/92 av 25. februar 1992 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden mellom rederier som driver linjefart (konsortier) (EFT nr. L 55 av 29.2.1992, s. 3)

Ny artikkel 3a skal lyde:

«*Artikkel 3a*

En forordning i henhold til artikkel 1 kan fastsette at forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 ikke får anvendelse i tidsrommet fastsatt i forordningen for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som allerede besto på tiltredelsestidspunktet, og som omfattes av artikkel 85 nr. 1 som følge av Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges tiltredelse, og som ikke oppfyller kravene i artikkel 85 nr. 3. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

B. FORORDNINGER OM SAKSBEHANDLINGEN

1. *362 R 0017:* Rådsforordning nr. 17/62 av 6. februar 1962. Første forordning om anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 (EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62), endret ved:

— *362 R 0059:* Rådsforordning nr. 59/62 av 3. juli 1962 (EFT nr. 58 av 10.7.1962, s. 1655/62)

— *363 R 0118:* Rådsforordning nr. 118/63/EØF av 5. november 1963 (EFT nr. 162 av 7.11.1963, s. 2696/63)

— *371 R 2822:* Rådsforordning (EØF) nr. 2822/71 av 20. desember 1971 (EFT nr. L 285 av 29.12.1971, s. 49)

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I artikkel 25 skal nytt nr. 6 lyde:

«6. Bestemmelsene i nr. 1 til 4 får tilsvarende anvendelse ved Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse. De får imidlertid ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 i EØS-avtalen.»

2. *368 R 1017:* Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurranseregelene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 175 av 23.7.1968, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

I artikkel 30 nr. 3 skal nytt ledd lyde:

«Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 4 og 5 i denne forordning. Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

3. *386 R 4056:* Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 4)

Ny artikkel 26a skal lyde:

«Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 3 til 6 i denne forordning. Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

4. *389 R 4064:* Rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 av 21. desember 1989 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1).

I artikkel 25 skal nytt nr. 3 lyde:

«3. For sammenslutninger som er omfattet av denne forordning som følge av tiltredelsen, skal tiltredelsestidspunktet anses som forordningens ikrafttredelsestidspunkt. Bestemmelsen i nr. 2 annet alternativ får tilsvarende anvendelse for saksbehandling innledet av en myndighet i de nye medlemsstatene med ansvar på konkurranseområdet eller av EFTAs overvåkningsorgan.»

C. GJENNOMFØRINGSFORORDNINGER

1. *362 R 0027:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 27/62 av 3. mai 1962. Første forordning om gjennomføring av rådsforordning nr. 17 av 6. februar 1962 (form, innhold og andre enkeltheter i forbindelse med anmodninger og meldinger) (EFT nr. 35 av 10.5.1962, s. 1118/62), endret ved:

— *375 R 1699:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1699/75 av 2. juli 1975 (EFT nr. L 172 av 3.7.1975, s. 11)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *385 R 2526:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2526/85 av 5. august 1985 (EFT nr. L 240 av 7.9.1985, s. 1)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

— *393 R 3666:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3666/93 av 15. desember 1993 (EFT nr. L 336 av 31.12.1993, s. 1)

I artikkel 2 nr. 1 endres «15» til «19».

2. *369 R 1629:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1629/69 av 8. august 1969 om form, innhold og andre enkeltheter i forbindelse med klager i henhold til artikkel 10, anmodninger i henhold til artikkel 12 og meldinger i henhold til artikkel 14 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 (EFT nr. L 209 av 21.8.1969, s. 1), endret ved:

— *393 R 3666:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3666/93 av 15. desember 1993 (EFT nr. L 336 av 31.12.1993, s. 1)

I artikkel 3 nr. 5 endres «15» til «19».

3. *388 R 4260:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4260/88 av 16. desember 1988 om underretninger, klager og anmodninger og om uttalelser i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT nr. L 376 av 31.12.1988, s. 1), endret ved:

— *393 R 3666:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3666/93 av 15. desember 1993 (EFT nr. L 336 av 31.12.1993, s. 1)

I artikkel 4 nr. 4 endres «15» til «19».

4. *388 R 4261:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4261/88 av 16. desember 1988 om form, innhold og andre enkeltheter i forbindelse med klager og anmodninger og om uttalelser i rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsettelse av fremgangsmåten ved anvendelse av konkurransereglene på foretak innen lufttransport (EFT nr. L 376 av 31.12.1988, s. 10), endret ved:

— *393 R 3666:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3666/93 av 15. desember 1993 (EFT nr. L 336 av 31.12.1993, s. 1)

I artikkel 3 nr. 4 endres «15» til «19».

5. *390 R 2367:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2367/90 av 25. juli 1990 om meldinger, frister og uttalelser i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT nr. L 219 av 14.8.1990, s. 5), endret ved:

— *393 R 3666:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3666/93 av 15. desember 1993 (EFT nr. L 336 av 31.12.1993, s. 1)

I artikkel 2 nr. 2 endres «21» til «25» og «16» til «20».

D. **FORORDNINGER OM GRUPPEUNNTAK**

1. *383 R 1983:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1983/83 av 22. juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel nr. 85 nr. 3 på grupper av enedistribusjonsavtaler (EFT nr. L 173 av 30.6.1983, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

Ny artikkel 7a skal lyde:

«Artikkel 7a

Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 i EØS-avtalen.»

2. *383 R 1984:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1984/83 av 22. juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av avtaler om eksklusiv kjøpsplikt (EFT nr. L 173 av 30.6.1983, s. 5), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

Ny artikkel 15a skal lyde:

«Artikkel 15a

Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

3. *384 R 2349:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2349/84 av 23. juli 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av patentlisensavtaler (EFT nr. L 219 av 16.8.1984, s. 15), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *393 R 0151:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 151/93 av 23. desember 1992 (EFT nr. L 21 av 29.1.1993, s. 8).

I artikkel 8 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Artikkel 6 og 7 gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at de relevante tidspunkter skal være tiltredelsestidspunktet istedenfor 13. mars 1962 og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet istedenfor 1. februar 1963, 1. januar 1967 og 1. april 1985. Det er ikke nødvendig å melde til Kommisjonen endringer som gjøres i avtalene i samsvar med artikkel 7. Dette nr. får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

4. *385 R 0123:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 123/85 av 12. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av distribusjons- og serviceavtaler om motorkjøretøyer (EFT nr. L 15 av 18.1.1985, s. 16), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I artikkel 9 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Artikkel 7 og 8 gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at de relevante tidspunkter skal være tiltredelsestidspunktet istedenfor 13. mars 1962 og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet istedenfor 1. februar 1963, 1. januar 1967 og 1. oktober 1985. Det er ikke nødvendig å melde til Kommisjonen endringer som gjøres i avtalene i samsvar med artikkel 8. Dette nr. får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

5. *385 R 0417:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 417/85 av 19. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av spesialiseringsavtaler (EFT nr. L 53 av 22.2.1985, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *393 R 0151:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 151/93 av 23. desember 1992 (EFT nr. L 21 av 29.1.1993, s. 8).

I artikkel 9a skal nytt ledd lyde:

«Foregående ledd gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at det relevante tidspunkt skal være henholdsvis tiltredelsestidspunktet og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet. Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

6. *385 R 0418:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 418/85 av 19. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av forsknings- og utviklingsavtaler (EFT nr. L 53 av 22.2.1985, s. 5), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *393 R 0151:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 151/93 av 23. desember 1992 (EFT nr. L 21 av 29.1.1993, s. 8).

I artikkel 11 skal nytt nr. 7 lyde:

«7. Artikkel 1 til 3 gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at de relevante tidspunkter skal være tiltredelsestidspunktet istedenfor 13. mars 1962 og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet istedenfor 1. februar 1963, 1. januar 1967, 1. mars 1985 og 1. september 1985. Det er ikke nødvendig å melde til Kommisjonen endringer som gjøres i avtalene i samsvar med nr. 3. Dette nr. får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

7. *388 R 4087:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4087/88 av 30. november 1988 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av franchiseavtaler (EFT nr. L 359 av 28.12.1988, s. 46).

Ny artikkel 8a skal lyde:

«Artikkel 8a

Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for franchiseavtaler som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

8. *389 R 0556:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 556/89 av 30. november 1988 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av knowhow-lisensavtaler (EFT nr. L 61 av 4.3.1989, s. 1), endret ved:

— *393 R 0151:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 151/93 av 23. desember 1992 (EFT nr. L 21 av 29.1.1993, s. 8).

I artikkel 10 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Artikkel 8 og 9 gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at de relevante tidspunkter skal være tiltredelsestidspunktet istedenfor 13. mars 1962 og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet istedenfor 1. februar 1963 og 1. januar 1967. Det er ikke nødvendig å melde til Kommisjonen endringer som gjøres i avtalene i samsvar med artikkel 9. Dette nr. får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

9. *392 R 3932:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3932/92 av 21. desember 1992 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden innen forsikring (EFT nr. L 398 av 31.12.1992, s. 7).

I artikkel 20 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Artikkel 18 og 19 gjelder tilsvarende for avtaler som kommer inn under traktatens artikkel 85 som følge av Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, men slik at de relevante tidspunkter skal være tiltredelsestidspunktet istedenfor 13. mars 1962 og seks måneder etter tiltredelsestidspunktet

istedenfor 1. februar 1963, 1. januar 1967, 31. desember 1993 og 1. april 1994. Det er ikke nødvendig å melde til Kommisjonen endringer i avtalene som gjøres i samsvar med artikkel 19. Dette nr. får likevel ikke anvendelse for avtaler som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

10. *393 R 1617:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1617/93 av 25. juni 1993 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som gjelder felles planlegging og samordning av ruteplaner, felles drift, tariffkonsultasjoner om transport av passasjerer og gods ved ruteflyging og fordeling av tidsluker i lufthavnene (EFT nr. L 155 av 26.6.1993, s. 18)

Ny artikkel 6a skal lyde:

«Artikkel 6a

Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

11. *393 R 3652:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3652/93 av 22. desember 1993 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler mellom foretak om edb-baserte reservasjonssystemer for lufttransporttjenester (EFT nr. L 333 av 31.12.1993, s. 37)

Ny artikkel 14a skal lyde:

«Artikkel 14a

Forbudet i traktatens artikkel 85 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som besto på tidspunktet for Finlands, Norges, Sveriges og Østerrikes tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 85 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

IV. SOSIALPOLITIKK

A. TRYGD

1. *371 R 1408:* Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 149 av 5.7.1971, s. 2), endret og ajourført ved:

— *383 R 2001:* Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

— *385 R 1660:* Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1)

— *385 R 1661:* Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7)

— *1 85 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.85, s. 23)

— *386 R 3811:* Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5)

— *389 R 1305:* Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1)

— *389 R 2332:* Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1)

— *389 R 3427:* Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1)

— *391 R 2195:* Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2)

— *392 R 1247:* Rådsforordning (EØF) nr. 1247/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 1)

— *392 R 1248:* Rådsforordning (EØF) nr. 1248/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 7)

— *392 R 1249:* Rådsforordning (EØF) nr. 1249/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 28)

— *393 R 1945:* Rådsforordning (EØF) nr. 1945/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 1)

a) I artikkel 82 nr. 1 endres «72» til «96».

b) I vedlegg I del I «Arbeidstakere og/eller selvstendig næringsdrivende» (forordningens artikkel 1 bokstav a ii) og iii)) gjøres følgende endringer:

i) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lov om folketrygd, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a ii).

L. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «M. PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om arbeidspensjonsordningen, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a ii).

O. SVERIGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om yrkesskadetrygd, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a ii).»

c) I vedlegg I del II «Familiemedlemmer» (forordningens artikkel 1 bokstav f annet punktum) gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 25 år.

L. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «M. PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn som definert i lov om syketrygd.

O. SVERIGE

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 18 år.»

d) I vedlegg II «(Forordningens artikkel 1 bokstav j og u)» del I «Særordninger for selvstendig næringsdrivende som i henhold til artikkel 1 bokstav j fjerde ledd ikke omfattes av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Får ikke anvendelse.

L. ØSTERRIKE

Trygde- og velferdsinstitusjonene (Versicherungs- und Versorgungswerke) og andre trygde- og velferdsinstitusjoner, særlig hjelpekasser (Fürsorgeeinrichtungen) og den utvidede honorarfordeling (erweiterte Honorarverteilung) for leger, dyrleger, advokater og sivilingeniører (Ziviltechniker).»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «M. PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Får ikke anvendelse

O. SVERIGE

Får ikke anvendelse»

e) I vedlegg II del II «Særlige stønader ved fødsel som i henhold til artikkel 1 bokstav u ikke er omfattet av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

i) Etter avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Engangsstønad ved nedkomst i henhold til lov om folketrygd.

L. ØSTERRIKE

Nedkomststønadens alminnelige del.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «M. PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Fødselspakken eller engangsutbetalingen av fødselsstønad i henhold til lov om stønad ved svangerskap og fødsel.

O. SVERIGE

Ingen.»

f) I vedlegg II del III «Særlige ikke-avgiftsbaserte ytelser i henhold til artikkel 4 nr. 2b som ikke omfattes av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ingen.

L. ØSTERRIKE

Ytelser som med hjemmel i delstatenes lovgivning tilstås uføre og pleietrengende personer.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «M. PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen».

g) I vedlegg IIa «(Forordningens artikkel 10a)» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

a) Grunnstønad og hjelpestønad i samsvar med § 8-2 i lov om folketrygd av 17. juni 1966 nr. 12 for å dekke ekstra utgifter eller behov for særskilt tilsyn og pleie eller hjelp i huset som følge av sykdom, skade eller lyte, unntatt i tilfeller der vedkommende mottar alderspensjon, uførepensjon eller etterlattepensjon fra folketrygden.

b) Garantert minste tilleggspensjon til fødte uføre eller andre som taper erververvsevnen i ung alder, i samsvar med §§ 7-3 og 8-4 i lov om folketrygd av 17. juni 1966 nr. 12.

c) Stønad til barnetilsyn og utdanningsstønad til gjenlevende ektefelle i samsvar med § 10-2 og § 10-3 i lov om folketrygd av 17. juni 1966 nr. 12.

L. ØSTERRIKE

a) Kompensasjonstillegg (forbundslov av 9. september 1955 om alminnelig trygdeordning — ASVG, forbundslov av 11. oktober 1978 om trygdeordning for personer beskjeftiget i handelssektoren — GSVG og forbundslov av 11. oktober 1978 om trygdeordning for landbruket — BSVG).

b) Pleiestønad (Pflegegeld) etter forbundsloven om pleiestønad (Bundespflegegeldgesetz) unntatt pleiestønad tilstått av ulykkesforsikrings-institusjoner dersom funksjonshemningen skyldes en arbeidsulykke eller en yrkessykdom.»

ii) Tidligere avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir avsnitt «M.PORTUGAL» og «P. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter siste post i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

a) Barneomsorgsstønad (lov om barneomsorgsstønad, 444/69).

b) Ytelser til uføre (lov om ytelser til uføre, 124/88).

c) Bostøtte til pensjonister (lov om bostøtte til pensjonister, 591/78).

d) Grunnstønad ved arbeidsløshet (lov om stønad ved arbeidsløshet, 602/84) i tilfeller der en person ikke fyller de tilsvarende kravene for tilståelse av tilleggsstønad.

O. SVERIGE

a) Kommunalt botilskudd til folkepensjonens grunnbeløp (lov 1962: 392, gjenopptrykt 1976: 1014).

b) Uførestønad som ikke utgjør tillegg til pensjon (lov 1962: 381, gjenopptrykt 1982: 120).

c) Pleiestønad for funksjonshemmede barn (lov 1962:381, gjenopptrykt 1982: 120).»

h) I vedlegg III avsnitt A «Bestemmelser i trygdeavtaler som fortsatt skal gjelde uten hensyn til forordningens artikkel 6» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «9. BELGIA — NEDERLAND» tilføyes:

«10. BELGIA — NORGE

Ingen avtale.

11. BELGIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 4. april 1977 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

ii) Nr. 10 «BELGIA — PORTUGAL» blir nr. 12 og følgende tilføyes:

«13. BELGIA — FINLAND

Ingen avtale.

14. BELGIA — SVERIGE

Ingen avtale.»

iii) Nr. 11 «BELGIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 15 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«16. DANMARK — TYSKLAND»

«17. DANMARK — SPANIA»

«18. DANMARK — FRANKRIKE»

«19. DANMARK — HELLAS»

«20. DANMARK — IRLAND»

«21. DANMARK — ITALIA»

«22. DANMARK — LUXEMBOURG»

«23. DANMARK — NEDERLAND».

iv) Etter ordene «Ingen» i avsnitt «23. DANMARK — NEDERLAND» tilføyes:

«24. DANMARK — NORGE

Artikkel 10 i den nordiske konvensjonen om trygd av 15. juni 1992.

25. DANMARK — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 16. juni 1987 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

v) Nr. 20 «DANMARK — PORTUGAL» blir nr. 26 og følgende tilføyes:

«27. DANMARK — FINLAND

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

28. DANMARK — SVERIGE

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.»

vi) Nr. 21 «DANMARK — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 29 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«30. TYSKLAND — SPANIA»

«31. TYSKLAND — FRANKRIKE»

«32. TYSKLAND — HELLAS»

«33. TYSKLAND — IRLAND»

«34. TYSKLAND — ITALIA»

«35. TYSKLAND — LUXEMBOURG»

«36. TYSKLAND — NEDERLAND»

vii) Etter posten i avsnitt «36. TYSKLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«37. TYSKLAND — NORGE

Ingen avtale.

38. TYSKLAND — ØSTERRIKE

a) Artikkel 41 i avtalen om trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.

b) Nr. 3 bokstav c, nr. 3 bokstav d, nr. 17, nr. 20 bokstav a og nr. 21 i sluttprotokollen til den nevnte avtale.

c) Artikkel 3 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

d) Nr. 3 bokstav g i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

e) Artikkel 4 nr. 1 i den nevnte avtale for tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) inntruffet utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller gir rett til utbetaling av ytelser bare på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, har fast opphold utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:

i) ytelsen allerede er tilstått eller kunne tilstås pr. 1. januar 1994, eller

ii) den berørte person har tatt fast opphold i Østerrike før 1. januar 1994 og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt før 31. desember 1994.

f) Nr. 19 bokstav b i sluttprotokollen til den nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av vedkommende institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.

g) Artikkel 2 i tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969 til den nevnte avtale.

h) Artikkel 1 nr. 5 og artikkel 8 i avtalen om ytelser ved arbeidsløshet av 19. juli 1978.

i) Nr. 10 i sluttprotokollen til den nevnte avtale.»

viii) Nr. 29 «TYSKLAND — PORTUGAL» blir nr. 39 og følgende tilføyes:

«40. TYSKLAND — FINLAND

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 23. april 1979.

b) Nr. 9 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.

41. TYSKLAND — SVERIGE

a) Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 27. februar 1976.

b) Nr. 8 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.»

ix) Nr. 30 «TYSKLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 42 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«43. SPANIA — FRANKRIKE»

«44. SPANIA — HELLAS»

«45. SPANIA — IRLAND»

«46. SPANIA — ITALIA»

«47. SPANIA — LUXEMBOURG»

«48. SPANIA — NEDERLAND».

x) Etter posten i avsnitt «48. SPANIA — NEDERLAND» tilføyes:

«49. SPANIA — NORGE

Ingen avtale.

50. SPANIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 6. november 1981 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xi) Nr. 37 «SPANIA — PORTUGAL» blir nr. 51 og følgende tilføyes:

«52. SPANIA — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 19. desember 1985.

53. SPANIA — SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

xii) Nr. 38 «SPANIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 54 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«55. FRANKRIKE — HELLAS»

«56. FRANKRIKE — IRLAND»

«57. FRANKRIKE — ITALIA»

«58. FRANKRIKE — LUXEMBOURG»

«59. FRANKRIKE — NEDERLAND».

xiii) Etter posten i avsnitt «59. FRANKRIKE — NEDERLAND» tilføyes:

«60. FRANKRIKE — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIKE — ØSTERRIKE

Ingen.»

xiv) Nr. 44 «FRANKRIKE — PORTUGAL» blir nr. 62 og følgende tilføyes:

«63. FRANKRIKE — FINLAND

Ingen.

64. FRANKRIKE — SVERIGE

Ingen.»

xv) Nr. 45 «FRANKRIKE — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 65 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«66. HELLAS — IRLAND»

«67. HELLAS — ITALIA»

«68. HELLAS — LUXEMBOURG»

«69. HELLAS — NEDERLAND».

xvi) Etter posten i avsnitt «69. HELLAS — NEDERLAND» tilføyes:

«70. HELLAS — NORGE

Artikkel 16 nr. 5 i overenskomsten om sosial trygghet av 12. juni 1980.

71. HELLAS — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xvii) Nr. 50 «HELLAS — PORTUGAL» blir nr. 72 og følgende tilføyes:

«73. HELLAS — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 og nr. 21 i avtalen om trygd av 11. mars 1988.

74. HELLAS — SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 23 i avtalen om trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.»

xviii) Nr. 51 «HELLAS — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 75 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«76. IRLAND — ITALIA»

«77. IRLAND — LUXEMBOURG»

«78. IRLAND — NEDERLAND».

xix) Etter posten i avsnitt «78. IRLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«79. IRLAND — NORGE

Ingen avtale.

80. IRLAND — ØSTERRIKE

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 30. september 1988 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xx) Nr. 55 «IRLAND — PORTUGAL» blir nr. 81 og følgende tilføyes:

«82. IRLAND — FINLAND

Ingen avtale.

83. IRLAND — SVERIGE

Ingen avtale.»

xxi) Nr. 56 «IRLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 84 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«85. ITALIA — LUXEMBOURG»

«86. ITALIA — NEDERLAND».

xxii) Etter posten i avsnitt «86. ITALIA — NEDERLAND» tilføyes:

«87. ITALIA — NORGE

Ingen.

88. ITALIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. januar 1981.

b) Artikkel 4 i den nevnte avtale og nr. 2 i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxiii) Nr. 59 «ITALIA — PORTUGAL» blir nr. 89 og følgende tilføyes:

«90. ITALIA — FINLAND

Ingen avtale.

91. ITALIA — SVERIGE

Artikkel 20 i avtalen om trygd av 25. september 1979.»

xxiv) Nr. 60 «ITALIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 92 og det følgende avsnitt nummereres slik:

«93. LUXEMBOURG — NEDERLAND».

xxv) Etter posten i avsnitt «93. LUXEMBOURG — NEDERLAND» tilføyes:

«94. LUXEMBOURG — NORGE

Ingen.

95. LUXEMBOURG — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.

b) Artikkel 3 nr. 2 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

c) Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvi) Nr. 62 «LUXEMBOURG — PORTUGAL» blir nr. 96 og følgende tilføyes:

«97. LUXEMBOURG — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 15. september 1988.

98. LUXEMBOURG — SVERIGE

a) Artikkel 4 og artikkel 29 nr. 1 i avtalen om trygd av 21. februar 1985 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Artikkel 30 i den nevnte avtale.»

xxvii) Nr. 63 «LUXEMBOURG — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 99 og følgende tilføyes:

«100. NEDERLAND — NORGE

Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om trygd av 13. april 1989.

101. NEDERLAND — ØSTERRIKE

a) Artikkel 3 i avtalen om trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxviii) Nr. 64 «NEDERLAND — PORTUGAL» blir nr. 102 og følgende tilføyes:

«103. NEDERLAND — FINLAND

Ingen avtale.

104. NEDERLAND — SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om trygd av 2. juli 1976 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxix) Nr. 65 «NEDERLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 105 og følgende tilføyes:

«106. NORGE — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.

b) Artikkel 4 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

c) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

107. NORGE — PORTUGAL

Artikkel 6 i overenskomsten om sosial trygghet av 5. juni 1980.

108. NORGE — FINLAND

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

109. NORGE — SVERIGE

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

110. NORGE — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

111. ØSTERRIKE — PORTUGAL

Ingen.

112. ØSTERRIKE — FINLAND

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 11. desember 1985, endret ved tilleggsavtale av 9. mars 1993, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

113. ØSTERRIKE — SVERIGE

a) Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

114. ØSTERRIKE — DET FORENTE KONGERIKE

a) Artikkel 3 i avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. desember 1985 og nr. 2 av 13. oktober 1992, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Protokoll om naturalytelser til den nevnte avtale, med unntak av artikkel 2 nr. 3, for personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

115. PORTUGAL — FINLAND

Ingen avtale.

116. PORTUGAL — SVERIGE

Artikkel 6 i avtalen om trygd av 25. oktober 1978.»

xxx) Nr. 66 «PORTUGAL — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 117 og følgende tilføyes:

«118. FINLAND — SVERIGE

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

119. FINLAND — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

120. SVERIGE — DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

i) I vedlegg III del B «Bestemmelser i trygdeavtaler som ikke får anvendelse for alle personer som forordningen omfatter» gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «9. BELGIA — NEDERLAND» tilføyes:

«10. BELGIA — NORGE

Ingen avtale.

11. BELGIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 4. april 1977 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

ii) Nr. 10 «BELGIA — PORTUGAL» blir nr. 12 og følgende tilføyes:

«13. BELGIA — FINLAND

Ingen avtale.

14. BELGIA — SVERIGE

Ingen avtale.»

iii) Nr. 11 «BELGIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 15 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«16. DANMARK — TYSKLAND»

«17. DANMARK — SPANIA»

«18. DANMARK — FRANKRIKE»

«19. DANMARK — HELLAS»

«20. DANMARK — IRLAND»

«21. DANMARK — ITALIA»

«22. DANMARK — LUXEMBOURG»

«23. DANMARK — NEDERLAND».

iv) Etter posten i avsnitt «23. DANMARK — NEDERLAND» tilføyes:

«24. DANMARK — NORGE

Ingen.

25. DANMARK — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 16. juni 1987 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt I i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

v) Nr. 20 «DANMARK — PORTUGAL» blir nr. 26 og følgende tilføyes:

«27. DANMARK — FINLAND

Ingen.

28. DANMARK — SVERIGE

Ingen.»

vi) Nr. 21 «DANMARK — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 29 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«30. TYSKLAND — SPANIA»

«31. TYSKLAND — FRANKRIKE»

«32. TYSKLAND — HELLAS»

«33. TYSKLAND — IRLAND»

«34. TYSKLAND — ITALIA»

«35. TYSKLAND — LUXEMBOURG»

«36. TYSKLAND — NEDERLAND».

vii) Etter posten i avsnitt «36. TYSKLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«37. TYSKLAND — NORGE

Ingen avtale.

38. TYSKLAND — ØSTERRIKE

a) Artikkel 41 i avtalen om trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.

b) Nr. 20 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.

c) Artikkel 3 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

d) Nr. 3 bokstav g i sluttprotokollen til den nevnte avtale.

e) Artikkel 4 nr. 1 i den nevnte avtale for tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) som inntreffer utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller gir rett til utbetaling av ytelser bare på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, har fast opphold utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:

i) ytelsen allerede er tilstått eller kunne tilstås pr. 1. januar 1994.

ii) den berørte person har tatt fast opphold i Østerrike før 1. januar 1994 og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt før 31. desember 1994.

f) Nr. 19 bokstav b i sluttprotokollen til den nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av den kompetente institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.»

viii) Nr. 29 «TYSKLAND — PORTUGAL» blir nr. 39 og følgende tilføyes:

«40. TYSKLAND — FINLAND

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 23. april 1979.

41. TYSKLAND — SVERIGE

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 27. februar 1976.»

ix) Nr. 30 «TYSKLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 42 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«43. SPANIA — FRANKRIKE»

«44. SPANIA — HELLAS»

«45. SPANIA — IRLAND»

«46. SPANIA — ITALIA»

«47. SPANIA — LUXEMBOURG»

«48. SPANIA — NEDERLAND».

x) Etter posten i avsnitt «48. SPANIA — NEDERLAND» tilføyes:

«49. SPANIA — NORGE

Ingen avtale.

50. SPANIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 6. november 1981 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xi) Nr. 37 «SPANIA — PORTUGAL» blir nr. 51 og følgende tilføyes:

«52. SPANIA — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 19. desember 1985.

53. SPANIA — SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

xii) Nr. 38 «SPANIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 54 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«55. FRANKRIKE — HELLAS»

«56. FRANKRIKE — IRLAND»

«57. FRANKRIKE — ITALIA»

«58. FRANKRIKE — LUXEMBOURG»

«59. FRANKRIKE — NEDERLAND».

xiii) Etter posten i avsnitt «59. FRANKRIKE — NEDERLAND» tilføyes:

«60. FRANKRIKE — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIKE — ØSTERRIKE

Ingen.»

xiv) Nr. 44 «FRANKRIKE — PORTUGAL» blir nr. 62 og følgende tilføyes:

«63. FRANKRIKE — FINLAND

Ingen avtale.

64. FRANKRIKE — SVERIGE

Ingen.»

xv) Nr. 45 «FRANKRIKE — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 65 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«66. HELLAS — IRLAND»

«67. HELLAS — ITALIA»

«68. HELLAS — LUXEMBOURG»

«69. HELLAS — NEDERLAND»

xvi) Etter posten i avsnitt «69. HELLAS — NEDERLAND» tilføyes:

«70. HELLAS — NORGE

Ingen.

71. HELLAS — ØSTERRIKE

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xvii) Nr. 50 «HELLAS — PORTUGAL» blir nr. 72 og følgende tilføyes:

«73. HELLAS — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 11. mars 1988.

74. HELLAS — SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.»

xviii) Nr. 51 «HELLAS — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 75 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«76. IRLAND — ITALIA»

«77. IRLAND — LUXEMBOURG»

«78. IRLAND — NEDERLAND»

xix) Etter posten i avsnitt «78. IRLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«79. IRLAND — NORGE

Ingen avtale.

80. IRLAND — ØSTERRIKE

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 30. september 1988 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xx) Nr. 55 «IRLAND — PORTUGAL» blir nr. 81 og følgende tilføyes:

«82. IRLAND — FINLAND

Ingen avtale.

83. IRLAND — SVERIGE

Ingen avtale.»

xxi) Nr. 56 «IRLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 84 og de følgende avsnittene nummereres slik:

«85. ITALIA — LUXEMBOURG»

«86. ITALIA — NEDERLAND»

xxii) Etter posten i avsnitt «86. ITALIA — NEDERLAND» tilføyes:

«87. ITALIA — NORGE

Ingen.

88. ITALIA — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. januar 1981.

b) Artikkel 4 i den nevnte avtale og nr. 2 i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxiii) Nr. 59 «ITALIA — PORTUGAL» blir nr. 89 og følgende tilføyes:

«90. ITALIA — FINLAND

Ingen avtale.

91. ITALIA — SVERIGE

Artikkel 20 i avtalen om trygd av 25. september 1979.»

xxiv) Nr. 60 «ITALIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 92 og det følgende avsnitt nummereres slik:

«93. LUXEMBOURG — NEDERLAND»

xxv) Etter posten i avsnitt «93. LUXEMBOURG — NEDERLAND» tilføyes:

«94. LUXEMBOURG — NORGE

Ingen.

95. LUXEMBOURG — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.

b) Artikkel 3 nr. 2 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

c) Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvi) Nr. 62 «LUXEMBOURG — PORTUGAL» blir nr. 96 og følgende tilføyes:

«97. LUXEMBOURG — FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 15. september 1988.

98. LUXEMBOURG — SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 29 nr. 1 i avtalen om trygd av 21. februar 1985 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvii) Nr. 63 «LUXEMBOURG — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 99 og følgende tilføyes:

«100. NEDERLAND — NORGE

Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om trygd av 13. april 1989.

101. NEDERLAND — ØSTERRIKE

a) Artikkel 3 i avtalen om trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxviii) Nr. 64 «NEDERLAND — PORTUGAL» blir nr. 102 og følgende tilføyes:

«103. NEDERLAND — FINLAND

Ingen avtale.

104. NEDERLAND — SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om trygd av 2. juli 1976 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxix) Nr. 65 «NEDERLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 105 og følgende tilføyes:

«106. NORGE — ØSTERRIKE

a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.

b) Artikkel 4 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

c) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

107. NORGE — PORTUGAL

Ingen.

108. NORGE — FINLAND

Ingen.

109. NORGE — SVERIGE

Ingen.

110. NORGE — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

111. ØSTERRIKE — PORTUGAL

Ingen.

112. ØSTERRIKE — FINLAND

a) Artikkel 4 i avtalen om trygd av 11. desember 1985, endret ved tilleggsavtale av 9. mars 1993, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

113. ØSTERRIKE — SVERIGE

a) Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

114. ØSTERRIKE — DET FORENTE KONGERIKE

a) Artikkel 3 i avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. desember 1985 og nr. 2 av 13. oktober 1992, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b) Protokoll til nevnte avtale om naturalytelser, med unntak av artikkel 2 nr. 3, for personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

115. PORTUGAL — FINLAND

Ingen avtale.

116. PORTUGAL — SVERIGE

Artikkel 6 i avtalen om trygd av 25. oktober 1978.»

xxx) Nr. 66 «PORTUGAL — DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 117 og følgende tilføyes:

«118. FINLAND — SVERIGE

Ingen.

119. FINLAND — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

120. SVERIGE — DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

j) I vedlegg IV del A «Lovgivning omhandlet i forordningens artikkel 37 nr. 1 i henhold til hvilken størrelsen på ytelser ved uførhet er uavhengig av trygdetidens lengde» gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ingen.

L. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL».

iii) Etter posten i avsnitt «M. PORTUGAL» tilføyes:

«N. FINLAND

Ytelser fra folkepensjonen til fødte uføre eller andre som blir uføre i ung alder (folkepensjonsloven, 547/93).

O. SVERIGE

Ingen.»

iv) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

k) I vedlegg IV del B «Særordninger for selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 38 nr. 3 og artikkel 45 nr. 3» gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ingen.

L. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

l) I vedlegg IV del C «Tilfeller omhandlet i forordningens artikkel 46 nr. 1 bokstav b der ytelsen ikke beregnes i samsvar med forordningens artikkel 46 nr. 2» gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Alle søknader om alderspensjon med unntak av pensjoner som nevnt i vedlegg IV del D.

L. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Alle søknader om alderspensjon (grunnpensjon og tilleggspensjon) med unntak av pensjonene nevnt i vedlegg IV del D.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

m) Vedlegg IV del D skal lyde:

«Ytelser og avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2

1. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav a hvis størrelse er uavhengig av tilbakelagt trygdetid eller botid:

a) ytelser ved uførhet i henhold til lovgivning angitt i del A i dette vedlegg,

b) den danske folkepensjon, som oppnås etter ti års botid av personer som er tilstått pensjon med virkning fra senest 1. oktober 1989,

c) spanske ytelser ved dødsfall og etterlattepensjoner tilstått etter den alminnelige ordning og særordningene,

d) stønad til etterlatte etter trygden for etterlatte i den alminnelige franske trygdeordning eller i ordningen for ansatte i landbruket,

e) pensjon til ufør gjenlevende ektefelle etter den alminnelige franske trygdeordning eller etter ordningen for ansatte i landbruket, når den er beregnet på grunnlag av en avdød ektefelles uførepensjon, fastsatt i henhold til artikkel 46 nr. 1 bokstav a i),

f) nederlandsk enkepensjon i henhold til lov av 9. april 1959 om trygd for enker og barn som har mistet en av eller begge foreldrene, med senere endringer,

g) finske folkepensjonsytelser i henhold til lov om folkepensjon av 8. juni 1956 og tilstått etter overgangsbestemmelsene i lov om folkepensjon, 547/93,

h) full svensk grunnpensjon tilstått etter lovgivningen om grunnpensjon som gjaldt før 1. januar 1993, og full grunnpensjon tilstått etter overgangsbestemmelsene i lovgivningen som anvendes fra den nevnte dato.

2. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b hvis størrelse fastsettes på grunnlag av et fiktivt tidsrom som anses tilbakelagt mellom den dag trygdetilfellet inntreffer og en senere dag:

a) de danske førtidspensjoner hvis størrelse fastsettes i samsvar med lovgivning som var i kraft før 1. oktober 1984,

b) de tyske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom, og de tyske alderspensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom som allerede er tilbakelagt,

c) de italienske pensjoner ved full arbeidsuførhet (inabilità),

d) de luxembourgske uføre- og etterlattepensjoner,

e) norske uførepensjoner, også når de avløses av alderspensjon ved oppnådd pensjonsalder, og alle pensjoner (etterlatte- og alderspensjoner) basert på en avdød persons pensjonsopptjening,

f) de finske arbeidspensjoner der det tas hensyn til fremtidige tidsrom i henhold til den nasjonale lovgivningen,

g) svenske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et fiktivt tidsrom, og svenske alderspensjoner der det tas hensyn til fiktive tidsrom som allerede er tilbakelagt.

3. Avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b i) om ikke å medregne samme fiktive tidsrom to eller flere ganger:

Avtale av 20. juli 1978 mellom regjeringen i Storhertugdømmet Luxembourg og regjeringen i Forbundsrepublikken Tyskland om forskjellige trygdespørsmål.

Nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.»

n) I vedlegg VI gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

1. Overgangsbestemmelsene i norsk lovgivning som fører til en reduksjon av den trygdetid som kreves for full tilleggspensjon for personer født før 1937, får anvendelse for personer som omfattes av forordningen, forutsatt at de

har vært bosatt i Norge eller har hatt inntektsgivende arbeid som arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i Norge i det antall år som kreves etter deres sekstende fødselsdag og før 1. januar 1967. Det antall år som kreves, er ett år for hvert år vedkommende er født før 1937.

2. En person som er trygdet i henhold til lov om folketrygd, og som har omsorg for trygdede pleietrengende eldre, syke eller funksjonshemmede, skal, i samsvar med fastsatte vilkår, gis pensjonspoeng for slike tidsrom. På samme måte skal en person som har omsorg for små barn, gis pensjonspoeng under opphold i en annen stat enn Norge som omfattes av denne forordning, forutsatt at den berørte person har fødselspermisjon i henhold til norsk arbeidsrettslovgivning.

3. I den utstrekning norsk etterlatte- eller uførepensjon kommer til utbetaling i henhold til forordningen, beregnet i samsvar med artikkel 46 nr. 2 og ved anvendelse av artikkel 45, kommer bestemmelsene i folketrygdlovens § 8-1 nr. 3 og § 10-11 nr. 3 i henhold til hvilke en pensjon kan tilstås ved unntak fra det alminnelige krav om at vedkommende skal ha vært trygdet etter lov om folketrygd i de siste tre år før trygdetilfellet inntreffer, ikke til anvendelse.

L. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 skal en person som mottar tjenestemannspensjon, anses som pensjonist.

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal det ikke tas hensyn til bestemmelser i østerriksk lovgivning om tillegg til avgifter til tilleggsforsikringer og om tilleggsytelse til gruvearbeidere. I slike tilfeller skal beløpet nevnt i forordningens artikkel 46 nr. 2 økes med de aktuelle tillegg til avgiftene til tilleggsforsikringer og med tilleggsytelsen til gruvearbeidere.

3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal den dag som etter østerriksk lovgivning er avgjørende for utbetaling av en pensjon (Stichtag), anses som den dag trygdetilfellet inntreffer.

4. Anvendelsen av forordningens bestemmelser skal ikke begrense retten til ytelser etter østerriksk lovgivning for så vidt angår personer som av politiske eller religiøse grunner eller på grunn av sin avstamning har fått sin trygderettslige stilling svekket.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. For å avgjøre om tidsrommet fra et trygdetilfelle inntreffer til pensjonsalderen inntrer (fremtidig tidsrom) skal komme i betraktning ved beregning av den finske arbeidspensjon, skal det i forbindelse med det vilkår som gjelder botid i Finland, tas hensyn til trygdetid eller botid som kommer inn under lovgivningen i en annen medlemsstat.

2. Når et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i Finland har opphørt, og trygdetilfellet inntreffer under et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i en annen medlemsstat, der pensjonen i henhold til finsk lovgivning om arbeidspensjoner ikke lenger omfatter tidsrommet fra trygdetilfellet inntreffer til pensjonsalderen inntrer (fremtidig tidsrom), skal det tas hensyn til

trygdetid etter lovgivningen i en annen medlemsstat i forhold til kravet til fremtidige tidsrom, som om det dreide seg om trygdetid i Finland.

3. Dersom en institusjon i Finland etter finsk lovgivning skal utbetale et tillegg på grunn av forsinkelse i behandlingen av et krav om en ytelse, skal et krav fremlagt for en institusjon i en annen medlemsstat, anses for å være fremlagt den dag den kompetente institusjon i Finland mottar kravet med alle nødvendige vedlegg, med sikte på å anvende bestemmelsene i finsk lovgivning om slike tillegg.

O. SVERIGE

1. Ved anvendelse av artikkel 18 nr. 1 for å fastsette rett til foreldreytelser skal trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i en annen medlemsstat enn Sverige baseres på samme gjennomsnittsinntekt som den trygdetid i Sverige den blir sammenlagt med.

2. Forordningens bestemmelser om sammenlegging av trygdetid eller botid får ikke anvendelse for de overgangsregler i svensk lovgivning som gir rett til en gunstigere beregning av grunnpensjonen for personer som har hatt fast opphold i Sverige i et bestemt tidsrom før den dag kravet fremsettes.

3. Ved fastsettelse av retten til uførepensjon eller etterlattepensjon delvis basert på antatt fremtidig trygdetid skal en person anses for å oppfylle kravene til trygd og inntekt i svensk lovgivning når han som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende hører under en trygdeordning eller bostedsordning i en annen medlemsstat.

4. I samsvar med fastsatte vilkår i svensk lovgivning skal år med omsorg for små barn anses som trygdetid med hensyn til tilleggspensjoner selv om barnet og den berørte person har fast opphold i en annen medlemsstat, og forutsatt at den person som har omsorg for barnet, har fødselspermisjon etter bestemmelsene i lov om rett til permisjon ved barneomsorg.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

o) Nytt vedlegg VII skal lyde:

«*VEDLEGG VII*

(Forordningens artikkel 14c nr. 1 bokstav b)

Tilfeller der en person skal være omfattet av lovgivningen i to medlemsstater samtidig

1. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Belgia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat med unntak av Luxembourg. For Luxembourg får brevvekslingen av 10. og 12. juli 1968 mellom Belgia og Luxembourg anvendelse.

2. Når en person som har fast opphold i Danmark, er selvstendig næringsdrivende i Danmark og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

3. For ulykkestrygdordningen for landbruket og alderstrygdordningen for bønder: når vedkommende er selvstendig jordbruker i Tyskland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

4. Når en person som har fast opphold i Spania, er selvstendig næringsdrivende og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

5. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Frankrike og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat med unntak av Luxembourg.

6. Når en person er selvstendig jordbruker i Frankrike og i lønnet arbeid i Luxembourg.

7. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Hellas og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

8. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Italia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

9. Når en person som har fast opphold i Norge, er selvstendig næringsdrivende i Norge og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

10. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Østerrike og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

11. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Portugal og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

12. Når en person som har fast opphold i Finland, er selvstendig næringsdrivende i Finland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

13. Når en person som har fast opphold i Sverige, er selvstendig næringsdrivende i Sverige og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.»

2. *372 R 0574:* Rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 som fastsetter reglene for gjennomføring av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 74 av 27.3.1972, s. 1), endret og ajourført ved:

— *383 R 2001:* Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

— *385 R 1660:* Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1)

— *385 R 1661:* Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11 1985, s. 23)

— *386 R 0513:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 513/86 av 26. februar 1986 (EFT nr. L 51 av 28.2.1986, s. 44)

— *386 R 3811:* Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5)

— *389 R 1305:* Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1)

— *389 R 2332:* Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1)

— *389 R 3427:* Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1)

— *391 R 2195:* Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2)

— *392 R 1248:* Rådsforordning (EØF) nr. 1248/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 7)

— *392 R 1249:* Rådsforordning (EØF) nr. 1249/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 28)

— *393 R 1945:* Rådsforordning (EØF) nr. 1945/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 1)

a) I vedlegg I gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

1. Sosial- og helsedepartementet, Oslo.

2. Kommunal- og arbeidsdepartementet, Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet, Oslo.

L. ØSTERRIKE

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien.

2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Sosiaali- ja terveysministeriö/Sosial- och hälsovårdsministeriet, Helsingfors.

O. SVERIGE

Regeringen (Socialdepartementet), Stockholm.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

b) I vedlegg 2 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Alle andre ytelser etter norsk lov om folketrygd:

Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

3. Familieytelser:

Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

4. Pensjonstrygdeordning for sjømenn:

Pensjonstrygden for sjømenn, Oslo.

L. ØSTERRIKE

Østerrikske institusjoner skal ha den kompetanse som er fastsatt i østerriksk lovgivning, med mindre annet er bestemt i det følgende:

1. Syketrygd

a) Når den berørte person har fast opphold på territoriet til en annen medlemsstat og en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse) er den kompetente kasse for en trygd, skal følgende stedlige kompetanse gjelde dersom den ikke kan fastsettes etter østerriksk lovgivning:

— den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste arbeid i Østerrike, eller

— den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste bosted i Østerrike, eller

— dersom den berørte person aldri har hatt arbeid som hører under en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse), eller aldri har hatt fast opphold i Østerrike, Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.

b) Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 avsnitt 5 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 95 for refusjon av utgifter til ytelser til personer som har rett til pensjon i henhold til den alminnelige trygdelov av 9. september 1955 (ASVG): Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.

2. Pensjonstrygd

Ved fastsettelse av hvilken institusjon som er ansvarlig for å utbetale en ytelse, skal det tas hensyn til trygdetid bare etter østerriksk lovgivning.

3. Ytelser ved arbeidsløshet

a) Ved melding om at en person er arbeidsløs:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

b) Ved utstedelse av blankett nr. E 301, E 302 og E 303:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes arbeidssted.

4. Familieytelser

a) Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

Finanzamt (finanskontoret).

b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel

a) Kontantytelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den trygdeordningen der vedkommende er forsikret,

b) Naturalytelser:

i) refusjon fra syketrygden:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den trygdeordningen der vedkommende er forsikret.

ii) offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.

2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall

a) Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

b) Arbeidspensjoner:

den institusjon for arbeidspensjoner som tilstår og utbetaler pensjonene.

3. Yrkesskade og yrkessykdom

Den trygdeinstitusjon som er ansvarlig for vedkommendes ulykkestrygd.

4. Stønad ved dødsfall

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den institusjon som tilstår og utbetaler ytelser i forbindelse med ulykkestrygd.

5. Arbeidsløshet

a) Grunnordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

b) Tilleggsordning:

den kompetente arbeidsløshetskasse.

6. Familieytelser

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

O. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

a) Som hovedregel:

trygdekontoret der vedkommende er trygdet.

b) For sjøfolk som ikke har fast opphold i Sverige:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, sjöfartskontoret.

c) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 35 til 59 på personer som ikke har fast opphold i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen.

d) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60 til 77 på andre personer enn sjøfolk som ikke har fast opphold i Sverige:

— trygdekontoret på stedet der yrkesskaden eller yrkessykdommen inntraff eller viste seg, eller

— Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen.

2. Ytelser ved arbeidsløshet: Arbetsmarknadsstyrelsen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

c) I vedlegg 3 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

De lokale arbeidskontorer og trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

L. ØSTERRIKE

1. Syketrygd

a) I alle tilfeller, unntatt ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 på institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

b) Ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 på institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente institusjon.

2. Pensjonstrygd

a) Når den berørte person har vært omfattet av østerriksk lovgivning, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

den kompetente institusjon.

b) I alle andre tilfeller, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (pensjonstrygdinstitusjonen for arbeidstakere), Wien.

c) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

3. Ulykkestrygd

a) Naturalytelser:

— den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på vedkommendes bosted eller oppholdssted, eller

— ytelsene kan tilstås av Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestrygd), Wien.

b) Kontantytelser

i) I alle tilfeller med unntak for anvendelsen av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestrygd), Wien.

ii) Ved anvendelse av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

4. Ytelser ved arbeidsløshet:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

5. Familieytelser:

a) Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Finanzamt (finanskontor) på mottakerens bosted eller oppholdssted.

b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel

a) Kontantytelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

b) Naturalytelser:

i) refusjon fra syketrygden:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

ii) offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.

2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall

a) Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

b) Arbeidspensjoner:

den institusjon for arbeidspensjoner som tilstår og utbetaler pensjonene.

3. Stønad ved dødsfall

Alminnelig stønad ved dødsfall:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

4. Arbeidsløshet

a) Grunnordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

b) Tilleggsordning:

i) I forbindelse med artikkel 69: Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

ii) I andre tilfeller:

den kompetente arbeidsløshetskasse.

5. Familieytelser

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

O. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

trygdekontoret på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Länsarbetsnämnden på bostedet eller oppholdsstedet.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

d) I vedlegg 4 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo.

2. I alle andre tilfeller:

Rikstrygdeverket, Oslo.

L. ØSTERRIKE

1. Syketrygd, ulykkestrygd og pensjonstrygd:

   Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

2. Ytelser ved arbeidsløshet

   a) Overfor Tyskland:

      Landesarbeitsamt Salzburg (det regionale arbeidskontor i Salzburg), Salzburg.

   b) I alle andre tilfeller:

      Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.

3. Familieytelser:

   a) Familieytelser unntatt Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

      Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeriet for miljø, ungdom og familie), Wien.

   b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

      Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. Syketrygd, svangerskaps- og fødselstrygd, nasjonale pensjoner, familieytelser, ytelser ved arbeidsløshet og stønad ved dødsfall:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

2. Arbeidspensjoner:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

3. Yrkesskade, yrkessykdom:

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund, Helsingfors.

O. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

   Riksförsäkringsverket.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

   Arbetsmarknadsstyrelsen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

e) I vedlegg 5 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «9. BELGIA — NEDERLAND» tilføyes:

«10. BELGIA — NORGE

Får ikke anvendelse.

11. BELGIA — ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «10. BELGIA — PORTUGAL» blir «12. BELGIA — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«13. BELGIA — FINLAND

Får ikke anvendelse.

14. BELGIA — SVERIGE

Får ikke anvendelse.»

iii) Avsnitt «11. BELGIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir «15. BELGIA — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«16. DANMARK — TYSKLAND»

«17. DANMARK — SPANIA»

«18. DANMARK — FRANKRIKE»

«19. DANMARK — HELLAS»

«20. DANMARK — IRLAND»

«21. DANMARK — ITALIA»

«22. DANMARK — LUXEMBOURG»

«23. DANMARK — NEDERLAND»

iv) Etter posten i avsnitt «23. DANMARK — NEDERLAND» tilføyes:

«24. DANMARK — NORGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).

25. DANMARK — ØSTERRIKE

Ingen.»

v) Avsnitt «20. DANMARK — PORTUGAL» blir «26. DANMARK — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«27. DANMARK — FINLAND

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).

28. DANMARK — SVERIGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).»

vi) Avsnitt «21. DANMARK — DET FORENTE KONGERIKE» blir «29. DANMARK — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«30. TYSKLAND — SPANIA»

«31. TYSKLAND — FRANKRIKE»

«32. TYSKLAND — HELLAS»

«33. TYSKLAND — IRLAND»

«34. TYSKLAND — ITALIA»

«35. TYSKLAND — LUXEMBOURG»

«36. TYSKLAND — NEDERLAND»

vii) Etter posten i avsnitt «36. TYSKLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«37. TYSKLAND — NORGE

Får ikke anvendelse.

38. TYSKLAND — ØSTERRIKE

Avsnitt II nr. 1 og avsnitt III i avtalen av 2. august 1979 om gjennomføring av avtalen om ytelser ved arbeidsløshet av 19. juli 1978.»

viii) Avsnitt «29. TYSKLAND — PORTUGAL» blir «39. TYSKLAND — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«40. TYSKLAND — FINLAND

Ingen.

41. TYSKLAND — SVERIGE

Ingen.»

ix) Avsnitt «30. TYSKLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir «42. TYSKLAND — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«43. SPANIA — FRANKRIKE»

«44. SPANIA — HELLAS»

«45. SPANIA — IRLAND»

«46. SPANIA — ITALIA»

«47. SPANIA — LUXEMBOURG»

«48. SPANIA — NEDERLAND»

x) Etter posten i avsnitt «48. SPANIA — NEDERLAND» tilføyes:

«49. SPANIA — NORGE

Får ikke anvendelse.

50. SPANIA — ØSTERRIKE

Ingen.»

xi) Avsnitt «37. SPANIA — PORTUGAL» blir «51. SPANIA — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«52. SPANIA — FINLAND

Ingen.

53. SPANIA — SVERIGE

Ingen.»

xii) Avsnitt «38. SPANIA — DET FORENTE KONGERIKE» blir «54. SPANIA — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«55. FRANKRIKE — HELLAS»

«56. FRANKRIKE — IRLAND»

«57. FRANKRIKE — ITALIA»

«58. FRANKRIKE — LUXEMBOURG»

«59. FRANKRIKE — NEDERLAND»

xiii) Etter posten i avsnitt «59. FRANKRIKE — NEDERLAND» tilføyes:

«60. FRANKRIKE — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIKE — ØSTERRIKE

Ingen.»

xiv) Avsnitt «44. FRANKRIKE — PORTUGAL» blir «62. FRANKRIKE — PORTUGAL» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«63. FRANKRIKE — DET FORENTE KONGERIKE»

«64. HELLAS — IRLAND»

«65. HELLAS — ITALIA»

«66. HELLAS — LUXEMBOURG»

«67. HELLAS — NEDERLAND»

xv) Etter posten i avsnitt «67. HELLAS — NEDERLAND» tilføyes:

«68. HELLAS — NORGE

Ingen.

69. HELLAS — ØSTERRIKE

Ingen.»

xvi) Avsnitt «50. HELLAS — PORTUGAL» blir «70. HELLAS — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«71. HELLAS — FINLAND

Ingen.

72. HELLAS — SVERIGE

Ingen.»

xvii) Avsnitt «51. HELLAS — DET FORENTE KONGERIKE» blir «73. HELLAS — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«74. IRLAND — ITALIA»

«75. IRLAND — LUXEMBOURG»

«76. IRLAND — NEDERLAND»

xviii) Etter oppføringen i avsnitt «76. IRLAND — NEDERLAND» tilføyes:

«77. IRLAND — NORGE

Får ikke anvendelse.

78. IRLAND — ØSTERRIKE

Ingen.»

xix) Avsnitt «55. IRLAND — PORTUGAL» blir «79. IRLAND — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«80. IRLAND — FINLAND

Får ikke anvendelse.

81. IRLAND — SVERIGE

Får ikke anvendelse.»

xx) Avsnitt «56. IRLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir «82. IRLAND — DET FORENTE KONGERIKE» og de følgende avsnittene nummereres slik:

«83. ITALIA — LUXEMBOURG»

«84.ITALIA — NEDERLAND»

xxi) Etter posten i avsnitt «84. ITALIA — NEDERLAND» tilføyes:

«85. ITALIA — NORGE

Ingen.

86. ITALIA — ØSTERRIKE

Ingen.»

xxii) Avsnitt «59. ITALIA — PORTUGAL» blir «87. ITALIA — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«88. ITALIA — FINLAND

Får ikke anvendelse.

89. ITALIA — SVERIGE

Ingen.»

xxiii) Avsnitt «60. ITALIA — DET FORENTE KONGERIKE» og «61. LUXEMBOURG — NEDERLAND» blir «90. ITALIA — DET FORENTE KONGERIKE» og «91. LUXEMBOURG — NEDERLAND» og følgende tilføyes:

«92. LUXEMBOURG — NORGE

Får ikke anvendelse.

93. LUXEMBOURG — ØSTERRIKE

Ingen.»

xxiv) Avsnitt «62. LUXEMBOURG — PORTUGAL» blir «94. LUXEMBOURG — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«95. LUXEMBOURG — FINLAND

Refusjonsavtale av 24. februar 1994 i henhold til artikkel 36 nr. 3 og 63 nr. 3 i forordningen.

96. LUXEMBOURG — SVERIGE

Ingen.»

xxv) Avsnitt «61. LUXEMBOURG — DET FORENTE KONGERIKE» blir «97. LUXEMBOURG — DET FORENTE KONGERIKE» og følgende tilføyes:

«98. NEDERLAND — NORGE

Ingen.

99. NEDERLAND — ØSTERRIKE

Avtale av 17. november 1993 om refusjon av trygdekostnader.»

xxvi) Avsnitt «64. NEDERLAND — PORTUGAL» blir «100.NEDERLAND — PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«101. NEDERLAND — FINLAND

Refusjonsavtale av 26. januar 1994 i henhold til artikkel 36 nr. 3 og 63 nr. 3 i forordningen.

102. NEDERLAND — SVERIGE

Ingen.»

xxvii) Avsnitt «65. NEDERLAND — DET FORENTE KONGERIKE» blir «103. NEDERLAND — DET FORENTE KONGERIKE» og følgende tilføyes:

«104. NORGE — ØSTERRIKE

Ingen.

105. NORGE — PORTUGAL

Ingen.

106. NORGE — FINLAND

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).

107. NORGE — SVERIGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).

108. NORGE — DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 7 nr. 3 i administrasjonsavtalen av 28. august 1990 for gjennomføringen av avtalen om sosial trygd.

109. ØSTERRIKE — PORTUGAL

Ingen.

110. ØSTERRIKE — FINLAND

Ingen.

111. ØSTERRIKE — SVERIGE

Avtale av 22. desember 1993 om refusjon av kostnader på området trygd.

112. ØSTERRIKE — DET FORENTE KONGERIKE

a) Artikkel 18 nr. 1 og nr. 2 i avtale av 10. november 1980 om gjennomføring av avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 26. mars 1986 og nr. 2 av 4. juni 1993, for personer som ikke har krav på behandling etter forordningens avdeling III kapittel 1.

b) Artikkel 18 nr. 1 i den nevnte avtale for personer som har krav på behandling etter forordningens avdeling III kapittel 1, idet det relevante pass skal erstatte blankett E 111 for østerrikske statsborgere som har fast opphold på østerriksk territorium, og for britiske statsborgere som har fast opphold på Det forente kongerikes territorium (unntatt Gibraltar) med hensyn til alle ytelser omfattet av nevnte blankett.

113. PORTUGAL — FINLAND

Får ikke anvendelse.

114. PORTUGAL — SVERIGE

Ingen.»

xxviii) Avsnitt «66. PORTUGAL — DET FORENTE KONGERIKE» blir «115. PORTUGAL — DET FORENTE KONGERIKE» og følgende tilføyes:

«116. FINLAND — SVERIGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legekontroll).

117. FINLAND — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

118. SVERIGE — DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

f) I vedlegg 6 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Direkte utbetaling

L. ØSTERRIKE

Direkte utbetaling»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Direkte utbetaling

O. SVERIGE

Direkte utbetaling»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

g) I vedlegg 7 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Sparebanken NOR, Oslo

L. ØSTERRIKE

Oesterreichische Nationalbank, Wien»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken AB, Helsingfors

O. SVERIGE

Ingen»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

h) I vedlegg 8 gjøres følgende endringer:

«*VEDLEGG 8*

TILSTÅELSE AV FAMILIEYTELSER

(Gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 8, artikkel 10a nr. 1 bokstav d og artikkel 122)

Gjennomføringsforordningens artikkel 10a nr. 1 bokstav d får anvendelse:

A. *Arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende*

a) med en referanseperiode på en kalendermåned i forholdet:

— mellom Belgia og Tyskland

— mellom Belgia og Spania

— mellom Belgia og Frankrike

— mellom Belgia og Hellas

— mellom Belgia og Irland

— mellom Belgia og Luxembourg

— mellom Belgia og Norge
— mellom Belgia og Østerrike
— mellom Belgia og Portugal
— mellom Belgia og Finland
— mellom Belgia og Sverige
— mellom Belgia og Det forente kongerike
— mellom Tyskland og Spania
— mellom Tyskland og Frankrike
— mellom Tyskland og Hellas
— mellom Tyskland og Irland
— mellom Tyskland og Luxembourg
— mellom Tyskland og Norge
— mellom Tyskland og Østerrike
— mellom Tyskland og Finland
— mellom Tyskland og Sverige
— mellom Tyskland og Det forente kongerike
— mellom Spania og Norge
— mellom Spania og Østerrike
— mellom Spania og Finland
— mellom Spania og Sverige
— mellom Frankrike og Luxembourg
— mellom Frankrike og Norge
— mellom Frankrike og Østerrike
— mellom Frankrike og Finland
— mellom Frankrike og Sverige
— mellom Irland og Norge
— mellom Irland og Østerrike
— mellom Irland og Sverige
— mellom Luxembourg og Norge
— mellom Luxembourg og Østerrike
— mellom Luxembourg og Finland
— mellom Luxembourg og Sverige
— mellom Nederland og Norge
— mellom Nederland og Østerrike
— mellom Nederland og Finland
— mellom Nederland og Sverige
— mellom Norge og Østerrike
— mellom Norge og Portugal
— mellom Norge og Finland
— mellom Norge og Sverige

— mellom Norge og Det forente kongerike

— mellom Østerrike og Portugal

— mellom Østerrike og Finland

— mellom Østerrike og Sverige

— mellom Østerrike og Det forente kongerike

— mellom Portugal og Frankrike

— mellom Portugal og Irland

— mellom Portugal og Luxembourg

— mellom Portugal og Finland

— mellom Portugal og Sverige

— mellom Portugal og Det forente kongerike

— mellom Finland og Sverige

— mellom Finland og Det forente kongerike

— mellom Sverige og Det forente kongerike

b) med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet:

— mellom Danmark og Tyskland, Norge

— mellom Nederland og Tyskland, Danmark, Frankrike, Luxembourg og Portugal

B. *Selvstendig næringsdrivende*

med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet:

— mellom Belgia og Nederland

C. *Arbeidstakere*

med en referanseperiode på en kalendermåned i forholdet:

— mellom Belgia og Nederland.»

i) I vedlegg 9 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser etter kapittel 2 i lov om folketrygd (lov av 17. juni 1966 nr. 12), lov av 19. november 1982 nr. 86 om helsetjenesten i kommunene, lov av 19. juni 1969 nr. 57 om sykehus og lov av 28. april 1961 nr. 2 om psykisk helsevern.

L. ØSTERRIKE

Følgende institusjoner skal tas i betraktning ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser: Gebietskrankenkassen (regionale sykekasser)»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ordningene for offentlige helse- og sykehustjenester og til refusjoner fra syketrygden og rehabiliteringstjenester tilstått av Kansaneläketos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

O. SVERIGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser fra den nasjonale trygdeordning.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

j) I vedlegg 10 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a og b, gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a og artikkel 11 nr. 2 når arbeidet utføres utenfor Norge, samt artikkel 14a nr. 1 bokstav b:

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

2. Ved anvendelse av artikkel 14a nr. 1 bokstav a når arbeidet utføres i Norge:

   det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person har fast opphold.

3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a når den berørte person er utsendt til Norge:

   det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidsgiverens representant er registrert i Norge eller, dersom arbeidsgiveren ikke har noen representant i Norge, det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidet utføres.

4. Ved anvendelse av artikkel 14 nr. 2 og 3:

   det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person har fast opphold.

5. Ved anvendelse av artikkel 14a nr. 2:

   det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidet utføres.

6. Ved anvendelse av artikkel 14b nr. 1 og 2:

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

7. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1, 2, 3, 4, 5 og 8 og de bestemmelser som er knyttet til disse bestemmelsene i gjennomføringsforordningen: Rikstrygdeverket, Oslo, og dets utpekte organer.

8. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 6 og de bestemmelser som er knyttet til disse bestemmelsene i gjennomføringsforordningen:

   Arbeidsdirektoratet, Oslo, og dets utpekte organer.

9. Pensjonstrygdeordningen for sjømenn:

   a) det lokale trygdekontor på bostedet når den berørte person har fast opphold i Norge.

   b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo, for utbetaling av ytelser etter ordningen til personer som har fast opphold i utlandet.

10. Familieytelser:

    Rikstrygdeverket, Oslo, og dets utpekte organer (de lokale trygdekontorer)

L. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1 når det gjelder egenforsikring etter paragraf 16 i ASVG (den alminnelige trygdelov) for personer som har fast opphold utenfor Østerrikes territorium:

   Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b og artikkel 17:

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien, i samarbeid med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11, 11a, 12a, 13 og 14:

   a) når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og er dekket av syketrygden:

      den kompetente syketrygdinstitusjon.

   b) når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og ikke er dekket av syketrygden:

      den kompetente institusjon for ulykkestrygd.

   c) I alle andre tilfeller:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1 og artikkel 70 nr. 1:

   den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på familiemedlemmenes bosted.

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2:

   det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2 når det gjelder Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

   det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.

7. Ved anvendelse av

   a) gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 36 og 63:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

   b) gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 70:

      Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.

8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:

   — den kompetente institusjon, eller

   — dersom ingen østerriksk institusjon har kompetanse, institusjonen på bostedet.

9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2:

   Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter til naturalytelser dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b og 14a nr. 1 bokstav b og gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12a, artikkel 13 nr. 2 og 3 samt artikkel 14 nr. 1 og 2:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 10b:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 36 og artikkel 90:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, og

   Työeläkelaitokset (arbeidspensjonsinstitusjoner) og

   (Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 37b, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2, artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 41 til 59:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, og

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60 til 67, 71, 75, 76 og 78:

   Som institusjon på bostedet eller oppholdsstedet, trygdeinstitusjonen utpekt av

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund, Helsingfors.

7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 og 81:

   den kompetente arbeidsløshetskasse for tilleggsstønad.

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, for grunnstønad ved arbeidsløshet.

8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 og 113:

   Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund, Helsingfors, for ulykkestrygd.

9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:

   a) Arbeidspensjoner:

      Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors, for arbeidspensjoner.

   b) Yrkesskade og yrkessykdom:

      Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund, Helsingfors,

      for ulykkestrygd.

   c) Andre tilfeller:

      Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

O. SVERIGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1, artikkel 14a nr. 1 og artikkel 14b nr. 1 og 2 samt gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a og artikkel 11a nr. 1:

   trygdekontoret der den berørte person er trygdet.

2. Ved anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav b og artikkel 14a nr. 1 bokstav b når en person er utsendt til Sverige:

   trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.

3. Ved anvendelse av artikkel 14b nr. 1 og 2 når en person er utsendt til Sverige i et tidsrom på mer enn 12 måneder:

   Göteborgs allmänna försäkringskassa, sjöfartskontoret.

4. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 2 og 3 og artikkel 14a nr. 2 og 3:

   trygdekontoret på bostedet.

5. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14a nr. 4 og gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav b, artikkel 11a nr. 1 bokstav b og artikkel 12a nr. 5, nr. 6 og nr. 7 bokstav a:

   trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.

6. Ved anvendelse av forordningens artikkel 17:

   a) trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres eller vil bli utført, og

   b) Riksförsäkringsverket for grupper av arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende.

7. Ved anvendelse av artikkel 102 nr. 2:

   a) Riksförsäkringsverket

   b) Arbetsmarknadsstyrelsen for ytelser ved arbeidsløshet.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

k) I vedlegg 11 gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ingen.

L. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

3. Beslutninger truffet av De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere:

a) Beslutning nr. 117 av 7. juli 1982 (EFT nr. C 238 av 7.9.1983, s. 3).

Beslutningens punkt 2.2 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.
Danmark:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.
Tyskland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner — edb-sentralen), Würzburg.
Spania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.
Frankrike:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon — edb-sentralen — vandrearbeidere SCOM), Tours.
Hellas:	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.
Irland:	Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.
Luxembourg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.
Nederland:	Sociale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.
Norge:	Rikstrygdeverket, Oslo.
Østerrike:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.
Sverige:	Riksförsäkringsverket, Stockholm.
Det forente kongerike:	Department of Social Security, Records Branch, (Sosialdepartementet — datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

b) Beslutning nr. 118 av 20. april 1983 (EFT nr. C 306 av 12.11.1983, s. 2).

Beslutningens punkt 2.4 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.
Danmark:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.
Tyskland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner — edb-sentralen), Würzburg.
Spania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.
Frankrike:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon — edb-sentralen — vandrearbeidere SCOM), Tours.
Hellas:	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.
Irland:	Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.
Luxembourg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.
Nederland:	Sociale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.
Norge:	Rikstrygdeverket, Oslo.
Østerrike:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.
Sverige:	Riksförsäkringsverket, Stockholm.
Det forente kongerike:	Department of Social Security, Records Branch, (Sosialdepartementet — datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

c) Beslutning nr. 135 av 1. juli 1987 (EFT nr. C 281 av 4.11.1988, s. 7).

Beslutningens punkt 2.2 skal lyde:

«den sannsynlige eller faktiske utgift ved ytelsen overstiger følgende faste beløp:

a) BEF 20 000 for institusjonen på bostedet i Belgia

b) DKK 3 600 for institusjonen på bostedet i Danmark

c) DEM 1 000 for institusjonen på bostedet i Tyskland

d) GRD 50 000 for institusjonen på bostedet i Hellas

e) PTE 50 000 for institusjonen på bostedet i Spania

f) FRF 2 900 for institusjonen på bostedet i Frankrike

g) IEP 300 for institusjonen på bostedet i Irland

h) ITL 590 000 for institusjonen på bostedet i Italia

i) LUF 20 000 for institusjonen på bostedet i Luxembourg

j) NLG 1 100 for institusjonen på bostedet i Nederland

k) NOK 3 600 for institusjonen på bostedet i Norge

l) ATS 7 000 for institusjonen på bostedet i Østerrike

m) ESP 60 000 for institusjonen på bostedet i Portugal

n) FIM 3 000 for institusjonen på bostedet i Finland

o) SEK 3 600 for institusjonen på bostedet i Sverige

p) GBP 350 for institusjonen på bostedet i Det forente kongerike.»

d) Beslutning nr. 136 av 1. juli 1987 (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 7).

I beslutningens vedlegg gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Ingen.

L. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

e) Beslutning nr. 150 av 26. juni 1992 (EFT nr. C 229 av 25.8.1993, s. 5).

I beslutningens vedlegg gjøres følgende endringer:

i) Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. NORGE

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

L. ØSTERRIKE

1. Dersom det utelukkende er tale om familieytelser: det kompetente Finanzamt (økonomikontor).

2. I alle andre tilfeller: den kompetente pensjonstrygdeinstitusjon.»

ii) Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «M. PORTUGAL» og følgende tilføyes:

«N. FINLAND

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors,

og

2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

O. SVERIGE

For mottakere som har fast opphold i Sverige:

Trygdekontoret på bostedet.

For mottakere som ikke har fast opphold i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen.»

iii) Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «P. DET FORENTE KONGERIKE».

B. FRI BEVEGELIGHET FOR ARBEIDSTAKERE

368 L 0360: Rådsdirektiv 68/360/EØF av 15. oktober 1968 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for arbeidstakere fra medlemsstatene og deres familie (EFT nr. L 257 av 19.10.1968, s. 13).

Fotnote 1 til vedlegget skal lyde:

«Avhengig av hvilken stat som utsteder tillatelsen: belgisk, britisk, dansk, finsk, fransk, gresk, irsk, italiensk, luxembourgsk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk, østerriksk.»

C. LIK BEHANDLING AV KVINNER OG MENN

382 D 0043: Kommisjonsvedtak 82/43/EØF av 9. desember 1981 om opprettelse av en rådgivende komité for like muligheter for kvinner og menn (EFT nr. L 20 av 28.1.1982, s. 35), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

a) Artikkel 3 nr. 1 skal lyde:

«Komitéen skal ha to medlemmer for hver medlemsstat.»

b) Artikkel 6 annet punktum skal lyde:

«Valget skal skje med to tredels flertall av de tilstedeværende medlemmene; det skal imidlertid kreves at minst halvdelen av medlemmene stemmer for.»

c) I artikkel 11 skal setningen:

«Det skal imidlertid kreves at minst tolv stemmer for.» endres til: «Det skal imidlertid kreves at minst halvdelen av medlemmene stemmer for.»

D. ARBEIDSRETT

380 L 0987: Rådsdirektiv 80/987/EØF av 20. oktober 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vern av arbeidstakere ved arbeidsgiverens insolvens (EFT nr. L 283 av 28.10.1980, s. 23), endret ved:

— *387 L 0164:* Rådsdirektiv 87/164/EØF (EFT nr. L 66 av 11.3.1987, s. 11).

I vedleggets avsnitt I («Arbeidstakere som har en arbeidsavtale eller et arbeidsforhold av en spesiell karakter») skal følgende tilføyes:

«F. ØSTERRIKE

1. Medlemmer av den administrative ledelse for en juridisk person som har lovfestet rett til å representere den juridiske person.

2. Deltakere som har rett til å utøve en dominerende innflytelse i en sammenslutning, også når innflytelsen er basert på tillit.»

G. SVERIGE

«En arbeidstaker eller vedkommendes etterlatte som alene eller sammen med nære slektninger var eier av en betydelig del av arbeidsgiverens foretak eller bedrift og hadde en vesentlig innflytelse på virksomheten. Dette skal gjelde også når arbeidsgiveren er en juridisk person uten foretak eller bedrift.»

E. HELSE OG SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

1. *380 L 1107:* Rådsdirektiv 80/1107/EØF av 27. november 1980 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for kjemiske, fysiske og biologiske agenser i arbeidet (EFT nr. L 327 av 3.12.1980, s. 8), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0642:* Rådsdirektiv 88/642/EØF (EFT nr. L 356 av 24.12.1988, s. 74).

I artikkel 10 nr. 2 endres «54» til «64».

2. *382 L 0130:* Rådsdirekiv 82/130/EØF av 15. februar 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning

om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser i gassfarlige gruver (EFT nr. L 59 av 2.3.1982, s. 10), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23),

— *388 L 0035:* Rådsdirektiv 88/35/EØF av 2. desember 1989 (EFT nr. L 20 av 26.1.1988, s. 28)

— *391 L 0269:* Rådsdirektiv 91/269/EØF av 30. april 1991 (EFT nr. L 134 av 29.5.1991, s. 51).

I artikkel 7 nr. 2 endres «54» til «64».

3. *388 D 0383:* Kommisjonsvedtak 88/383/EØF av 24. februar 1988 om forbedring av informasjon om sikkerhet, hygiene og helse på arbeidsplassen (EFT nr. L 183 av 14.7.1988, s. 34):

I artikkel 3 endres «24 medlemmer» til «to medlemmer for hver medlemsstat».

4. *378 D 0618:* Kommisjonsbeslutning 78/618/EØF av 28. juni 1978 om nedsettelse av en rådgivende vitenskapskomité for undersøkelse av kjemiske forbindelsers toksisitet og økotoksisitet (EFT nr. L 198 av 22.7.1978, s. 17), endret ved:

— *388 D 0241:* Kommisjonsbeslutning 88/241/EØF av 18. mars 1988 (EFT nr. L 105 av 26.4.1988, s. 29).

I artikkel 3 endres «24» til «32», og «tolv» endres begge ganger til «16».

5. Vedtak av 9. juli 1957 gjort av representantene for medlemsstatenes regjeringer i møte i Det særlige ministerråd (EFT nr. 28 av 31.8.1957, s. 487/57), endret ved:

— Rådsvedtak av 11. mars 1965 gjort av representantene for medlemsstatenes regjeringer i møte i Det særlige ministerråd (EFT nr. 46 av 22.3.1965, s. 698/65),

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I vedlegget gjøres følgende endringer:

a) I artikkel 3 første ledd endres «48» til «64».

b) I artikkel 9 annet ledd endres «seks» til «åtte».

c) I artikkel 13 tredje ledd endres «ni» til «alle».

d) I artikkel 18 første ledd endres «32» til «43».

e) I artikkel 18 annet ledd endres «25» til «33».

6. *374 D 0325:* Rådsvedtak 74/325/EØF av 27. juni 1974 om nedsettelse av en rådgivende komité for sikkerhet, hygiene og helsevern på arbeidsplassen (EFT nr. L 185 av 9.7.1974, s. 15), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

I artikkel 4 nr. 1 endres «72» til «96».

F. FUNKSJONSHEMMEDE

393 D 0136: Rådsvedtak 93/136/EØF av 25. februar 1993 om fastsettelse av Fellesskapets tredje handlingsprogram for funksjonshemmede personer (Helios II 1993 til 1996) (EFT nr. L 56 av 9.3.1993, s. 30).

a) I artikkel 9 nr. 1 bokstav a endres «24» til «28».

b) I artikkel 10 nr. 1 bokstav b endres «12» til «16».

G. ANNET

375 R 1365: Rådsforordning (EØF) nr. 1365/75 av 26. mai 1975 om opprettelse av en europeisk stiftelse for bedring av leve- og arbeidsvilkårene (EFT nr. L 139 av 30.5.1975, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

a) I artikkel 6 nr. 1 endres «39» til «51», og i nr. 1 bokstav a, b og c endres «tolv» til «16».

b) I artikkel 10 nr. 1 endres «tolv» til «16».

V. LANDBRUK

A. ALMINNELIGE BESTEMMELSER

I. Informasjonsnett for regnskapsdata om inntekter og driftsøkonomi for driftsenheter i landbruket

365 R 0079: Rådsforordning (EØF) nr. 79/65 av 15. juni 1965 om opprettelse av et informasjonsnett for regnskapsdata om inntekter og driftsøkonomi for driftsenheter i landbruket i Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. 109 av 23.6.1965, s. 1859/65), sist endret ved:

— *390 R 3577:* Rådsforordning (EØF) 3577/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 23).

Artikkel 4 nr. 3 skal lyde:

«3. Antall regnskapsførende driftsenheter skal være høyst 80 000 for Fellesskapet.

Pr. 1. mars 1986 er antall regnskapsførende driftsenheter:

— 12 000 for Spania. Dette antallet skal gradvis økes i løpet av de følgende fem år for å nå et endelig antall på 15 000.

— 1 800 for Portugal. Dette antallet skal gradvis økes i løpet av de følgende fem år for å nå et endelig antall på 3 000.

Pr. 1. mars 1995 skal antall regnskapsførende driftsenheter være:

— 2 000 for Østerrike,

— 1 100 for Finland,

— 1 000 for Norge,

— 600 for Sverige. Dette antallet skal økes i løpet av de følgende fre år for å nå et endelig antallet på 1 000.»

I artikkel 5 nr. 1 skal nytt punktum lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal opprette den nevnte komité innen seks måneder etter tiltredelsen.»

II. Statistikk

1. *372 L 0280:* Rådsdirektiv 72/280/EØF av 31. juli 1972 om statistiske undersøkelser om melk og melkeprodukter som medlemsstatene skal gjennomføre (EFT nr. L 179 av 7.8.1972, s. 2), sist endret ved:

— *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11).

I artikkel 4 nr. 2 punkt 3 skal bokstav a lyde:

«a) mengden av og fettinnholdet i den melk og fløte som er samlet inn. Dataene må gis separat for hvert av landområdene oppgitt nedenfor og omhandle de virksomheter som ligger i disse områdene:

Belgia	Provinces/Provincies
Danmark	—
Tyskland	Regierungsbezirke
Hellas	Ett område
Spania	Comunidades autonomas
Frankrike	Régions de programme
Irland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Norge	Fylker
Portugal	Regiões
Østerrike	—
Finland	—
Sverige	—
Det forente kongerike	Standard regions

For Hellas kan det likevel etter framgangsmåten nevnt i artikkel 7 fastsettes at dataene skal gis separat for bestemte landområder.»

2. *376 L 0625:* Rådsdirektiv 76/625/EØF av 20. juli 1976 om de statistiske undersøkelser medlemsstatene skal gjennomføre med sikte på å bestemme produksjonspotensialet til plantasjer med visse arter frukttrær (EFT nr. L 218 av 11.8.1976, s. 10), sist endret ved:

— *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11).

I artikkel 1 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal gjennomføre undersøkelsene nevnt i de foregående ledd første gang før 31. desember 1997.»

3. *379 R 0357:* Rådsforordning (EØF) nr. 357/79 av 5. februar 1979 om statistiske undersøkelser om vindyrkingsarealer (EFT nr. L 54 av 5.3.1979, s. 124), sist endret ved:

— *393 R 3205:* Rådsforordning (EF) nr. 3205/93 av 16. november 1993 (EFT nr. L 289 av 24.11.1993, s. 4).

Ny artikkel 1c skal lyde:

«*Artikkel 1c*

Republikken Østerrike skal gjennomføre den første basisundersøkelsen i 1999. Undersøkelsen vil dreie seg om situasjonen etter den rydding og beplantning som foretas i markedsåret 1998/1999.»

I artikkel 5 nr. 4 første ledd endres ordene «Republikken Hellas» til «Republikken Hellas og Republikken Østerrike».

På slutten av artikkel 6 nr. 1 tilføyes følgende: «fra 1999/2000 for Østerrike.»

Artikkel 6 nr. 6 første strekpunkt skal lyde:

«— første gang før 1. oktober 1981 for Tyskland, Frankrike og Luxembourg, før 1. oktober 1984 for Italia og Hellas, før 1. oktober 1991 for Spania og Portugal og før 1. oktober 1996 for Østerrike.»

4. *382 L 0606:* Rådsdirektiv 82/606/EØF av 28. juli 1982 om medlemsstatenes organisering av undersøkelser om inntektene til faste arbeidere og sesongarbeidere ansatt i landbruket (EFT nr. L 247 av 23.8.1982, s. 22), sist endret ved:

— *391 L 0534:* Rådsdirektiv 91/534/EØF av 14. oktober 1991 (EFT nr. L 288 av 18.10.1991, s. 36).

I artikkel 1 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Undersøkelsen nevnt i første ledd skal utføres innen:

— 31. desember 1996 av Finland, Norge og Sverige

— 31. desember 1997 av Østerrike.»

I vedlegg I skal nr. 1 lyde:

«1. I Belgia, Danmark, Tyskland (med unntak av delstatene Berlin, Bremen, Hamburg og Saarland), Spania, Frankrike, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Norge, Østerrike, Finland, Sverige og Det forente kongerike: faste arbeidstakere i full stilling.»

5. *390 R 0837:* Rådsforordning (EØF) nr. 837/90 av 26. mars 1990 om statistiske opplysninger om korn-

produksjon som medlemsstatene skal fremlegge (EFT nr. L 88 av 3.4.1990, s. 1) sist endret ved:

— *390 R 3570:* Rådsforordning (EØF) nr. 3570/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 8).

Vedlegg III skal lyde:

«*VEDLEGG III*

REGIONALE NIVÅER NEVNT I ARTIKKEL 6

Medlemsstater	Regional inndeling
Belgique — België	Provinces/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης (1)
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni (2)
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Norge	Fylker
Österreich	—
Portugal	NUTS II (1)
Suomi	—
Sverige	Bidragsområde norr Bidragsområde söder Övriga landet
United Kingdom	Standard regions

NUTS = Nomenklatur over regionale statistikkenheter.

(1) Regionale data skal fremlegges senest tre år etter at denne forordning trer i kraft.

(2) I to år etter at denne forordning trer i kraft, kan de italienske regionene grupperes etter NUTS I.

»

6. *393 R 0959:* Rådsforordning (EØF) nr. 959/93 av 5. april 1993 om statistiske opplysninger som medlemsstatene skal oppgi om andre planteprodukter enn korn (EFT nr. L 98 av 24.4.1993, s. 1)

a) Vedlegg VI skal lyde:

«*VEDLEGG VI*

REGIONALE NIVÅER NEVNT I ARTIKKEL 6

Medlemsstater	Regional inndeling
Belgique — België	Provinces/Provincies — Région walonne/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης (1)
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Norge	Fylker
Österreich	—
Portugal	NUTS II (1)
Suomi	—
Sverige	—
United Kingdom	Standard regions

NUTS = Nomenklatur over regionale statistikkenheter.

(1) Regionale data skal fremlegges senest tre år etter at denne forordning trer i kraft.

»

b) Vedlegg VIII skal lyde:

«*VEDLEGG VIII*

AREALER AV MINDRE BETYDNING OG AREALER SOM SKAL MEDTAS I EN NORMAL STATISTISK UNDERSØKELSE

Cronos-kode	Hovedareal eller registrert areal	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	N	A	SF	S	
1300	B. Tørkede grønnsaker	m	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	m	●	●	●	1
1320	Proteinerter	—	●	●	m	m	●	m	●	●	●	m	●	m	●	●	●	2
1311	Andre tørkede erter	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	●	m	m	m	m	3
1335	Hagebønner, bønnevikker (herunder 1338)	m	—	●	●	●	●	m	●	m	m	m	●	—	●	—	—	4
1331	Tørkede bønner	m	—	m	●	m	m	—	●	m	m	●	●	—	m	—	—	5
1343	Lupiner	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	—	m	—	—	6
1341 1342 1349	Andre tørkede grønnsaker	—	—	m	●	m	m	—	●	—	—	m	m	—	m	m	—	7
1350	C. Rotvekster	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8
1360	Poteter	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9
1370	Sukkerbeter	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	m	●	—	●	●	●	10
1381	Fôrbeter	●	●	●	—	m	●	●	●	m	m	m	m	—	m	m	m	11
1382	Andre rotvekster	m	m	m	m	m	●	●	●	m	m	m	●	●	m	m	m	12
1400	D. Planter til industrielt bruk	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	13
1420	Raps og rybs	●	●	●	—	m	●	m	●	●	●	m	●	●	●	●	●	14
1430	Solsikkefrø	—	—	●	●	●	●	—	●	—	—	●	—	—	●	m	—	15
1470	Soyabønner	—	—	m	●	m	●	—	●	—	—	m	—	—	●	—	—	16
1460 + 1520	Fiberlin og oljelin	●	m	m	—	—	●	m	m	—	m	m	●	—	m	m	m	17
1490 + 1540	Fiberbomull og oljebomull	—	—	—	●	●	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	—	18
1480 (excl. 1490)	Andre oljeholdige frø (f.eks.: valmuefrø, sennepsfrø, sesamfrø osv.)	m	m	m	m	m	m	—	m	●	m	m	●	—	m	m	m	19
1530	Hamp	—	—	—	—	—	m	—	m	●	—	—	●	—	—	—	—	20
1550	Tobakk	m	—	m	●	●	●	—	●	—	—	m	—	—	m	—	—	21
1560	Humle	m	—	●	—	m	m	m	m	●	—	m	m	—	m	—	—	22
1570 + 1571	Andre planter til industrielt bruk	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	●	—	m	—	m	23
2600	E. Fôr i alt (fra dyrkbar markt)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24
2610	Grønnfôr fra dyrkbar mark	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25
2625	Fôrmais	●	●	●	m	●	●	m	●	●	●	●	●	—	●	—	m	26
2680	Midlertidige kulturbeiter og beiter	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	27
2612 2671 2672 2673	Annet grønnfôr	●	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	m	●	28
1600 + 2260	F. Ferske grønnsaker	●	●	●	●	●	●	m	●	m	●	●	●	●	●	●	●	29
3001	G. Blomster og prydplanter	m	m	●	●	m	●	m	●	m	●	m	●	m	m	m	m	30
3310	H. Frøproduksjon	m	●	●	●	m	●	m	●	m	●	m	m	●	m	m	●	31
2696	I. Brakkmark, herunder grønngjødsel	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	●	●	32

● = Skal medtas i den normale statistiske undersøkelsen nevnt i artikkel 3 nr. 1.

m = Arealer av mindre betydning (dvs. under 5 000 ha og under 1 % av vedkommende medlemsstats dyrkede areal).

— = Ikke dyrket produkt.

Merknad: Bokstavene B, C, D, E, F, G, H og I viser til overskriftene i vedlegg II.

»

III. **Retningslinjer om kvalitet**

1. *392 R 2081:* Rådsforordning (EØF) nr. 2081/92 av 14. juli 1992 om beskyttelse av geografiske betegnelser og opprinnelsesbetegnelser for landbruksvarer og næringsmidler (EFT nr. L 208 av 24.7.1992, s. 1).

I artikkel 2 nr. 7, artikkel 10 nr. 1 og artikkel 17 nr. 1 skal nytt punktum lyde:

«For Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal fristen regnes fra tiltredelsestidspunktet.»

2. *392 R 2082:* Rådsforordning (EØF) nr. 2082/92 av 14. juli 1992 om attestasjon på landbruksvarers og næringsmidlers særegne kvalitet (EFT nr. L 208 av 24.7.1992, s. 9).

I artikkel 7 nr. 4 skal nytt punktum lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal offentliggjøre disse opplysningene senest seks måneder etter tiltredelsen».

I artikkel 14 nr. 1 skal nytt punktum lyde:

«For Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal fristen regnes fra tiltredelsestidspunktet.»

B. FELLES MARKEDSORDNINGER

I. **Melk og melkeprodukter**

1. *368 R 0985:* Rådsforordning (EØF) nr. 985/68 av 15. juli 1968 om fastsettelse av alminnelige regler om intervensjonstiltak på markedet for smør og fløte (EFT nr. L 169 av 18.7.1968, s. 1), sist endret ved:

— *391 R 2045:* Rådsforordning (EØF) nr. 2045/91 av 26. juni 1991 (EFT nr. L 187 av 13.7.1991, s. 1).

I artikkel 1 nr. 3 bokstav b skal følgende strekpunkter tilføyes:

«— er klassifisert som «meierismør» for så vidt angår norsk smør,

— er klassifisert som «Teebutter» for så vidt angår østerriksk kvalitetssmør,

— er klassifisert som «meijerivoi/mejerismör» for så vidt angår finsk smør,

— er klassifisert som «svenskt smör» for så vidt angår svensk smør.»

2. *387 R 0777:* Rådsforordning (EØF) nr. 777/87 av 16. mars 1987 om endring av intervensjonsoppkjøpsordningen for smør og skummetmelkpulver (EFT nr. L 78 av 20.3.1987, s. 10), sist endret ved:

— *391 R 1634:* Rådsforordning (EØF) nr. 1634/91 av 13. juni 1991 (EFT nr. L 150 av 15.6.1991, s. 26).

I artikkel 1 nr. 2 endres ordene «106 000 tonn» til «109 000 tonn».

3. *387 R 1898:* Rådsforordning (EØF) nr. 1898/87 av 2. juli 1987 om vern av de betegnelser som benyttes ved markedsføring av melk og melkeprodukter (EFT nr. L 102 av 3.7.1987, s. 36), sist endret ved:

— *388 R 0222:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 222/88 av 22. desember 1987 (EFT nr. L 28 av 1.2.1988, s. 1).

I vedlegget tilføyes følgende angivelser:

«— kulturmelk

— rømme

— prim

— viili/fil

— smetana

— fil».

4. *392 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/92 av 15. juni 1992 om særlige tiltak for Kanariøyene knyttet til visse landbruksvarer (EFT nr. L 173 av 27.6.1992, s. 13), sist endret ved:

— *393 R 1974:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1974/93 av 22. juli 1993 (EFT nr. L 180 av 23.7.1993, s. 26)

I artikkel 2 skal nytt ledd lyde:

«Vedlegget kan endres etter framgangsmåten i artikkel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 for eventuelt å tilføye visse meieriprodukter med opprinnelse i Norge eller Sverige, som fyller øygruppens behov og som tradisjonelt har vært eksportert til disse øyene.»

5. *392 R 3950:* Rådsforordning (EØF) 3950/92 av 28. desember 1992 om innføring av en tilleggsavgift på området melk og melkeprodukter (EFT nr. L 405 av 31.12.1992, s. 1), sist endret ved:

— *394 R 0647:* Kommisjonsforordning (EF) 647/94 av 23. mars 1994 (EFT nr. L 80 av 24.3.1994, s. 16).

I artikkel 3 nr. 2

— erstattes tabellen i første ledd med følgende tabell:

«

(i tonn)

Medlemsstater	Leveranser	Direkte salg
Belgia	3 066 337	244 094
Danmark	4 454 459	889
Tyskland (1)	27 764 778	100 038
Hellas	625 985	4 528
Spania	5 200 000	366 950
Frankrike	23 637 283	598 515
Irland	5 233 805	11 959
Italia	9 212 190	717 870
Luxembourg	268 098	951
Nederland	10 983 195	91 497
Norge	1 842 000	—
Østerrike	2 205 000	367 000
Portugal	1 804 881	67 580
Finland	2 342 000	10 000
Sverige	3 300 000	3 000
Det forente kongerike	14 247 283	342 764

(1) Herav utgjør 6 244 566 tonn leveranser til oppkjøpere i de nye tyske delstater og 8 801 tonn direkte salg i de nye tyske delstater.

»

— skal følgende nye ledd lyde:

«For å kompensere østerrikske «SLOM»-produsenter kan Østerrikes samlede mengde leveransekvote økes med høyst 180 000 tonn, som skal tildeles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Denne reserve kan ikke overføres og må utnyttes bare til fordel for produsenter hvis rett til å gjenoppta produksjonen vil bli påvirket som følge av tiltredelsen.

For å kompensere finske «SLOM»-produsenter kan Finlands samlede leveransekvote økes med høyst 200 000 tonn, som skal tildeles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Denne reserven kan ikke overføres og må utnyttes bare til fordel for produsenter hvis rett til å gjenoppta produksjonen vil bli påvirket som følge av tiltredelsen.

For å kompensere norske «SLOM»-produsenter kan Norges samlede leveransekvote økes med høyst 175 000 tonn, som skal tildeles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Denne reserven kan ikke overføres og må utnyttes bare til fordel for produsenter hvis rett til å gjenoppta produksjonen vil bli påvirket som følge av tiltredelsen.

Økningen i de samlede kvoter og vilkårene for tildeling av individuelle referansekvoter omhandlet i foregående ledd skal vedtas i samsvar med framgangsmåten i artikkel 11.»

I artikkel 4 nr. 1 skal nytt annet ledd lyde:

«For Østerrike, Finland og Norge skal datoen 31. mars 1993 imidlertid endres til 31 mars 1995, og for Sverige til 31. mars 1996.»

I artikkel 11 skal nytt annet ledd lyde:

«For Norges, Finlands, Sveriges og Østerrikes del skal imidlertid melkens sammensetning registrert i kalenderåret 1992 anses som representativ; det gjennomsnittlige representative nasjonale fettinnhold for levert melk fastsettes til 3,87 % for Norge, 4,03 % for Østerrike, 4,34 % for Finland og 4,33 % for Sverige.»

II. Storfekjøtt

1. *368 R 0805:* Rådsforordning (EØF) nr. 805/68 av 27. juni 1968 om en felles markedsordning for storfekjøtt (EFT nr. L 148 av 28.6.1968, s. 24), sist endret ved:

— *393 R 3611:* Rådsforordning (EF) nr. 3611/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 328 av 29.12.1993, s. 7).

I artikkel 4b skal nytt nr. 3a lyde:

«3a. Som unntak fra nr. 3 bokstav b skal det samlede antall dyr innenfor alle de regionale tak som skal opprettes for henholdsvis Norge, Østerrike, Finland og Sverige, fastsettes slik:

— 175 000 for Norge

— 423 400 for Østerrike

— 250 000 for Finland

— 250 000 for Sverige.

Kommisjonen skal vedta nærmere regler for gjennomføringen av dette nr., særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsordninger, etter framgangsmåten i artikkel 27.»

I artikkel 4d skal nytt nr. 1a lyde:

«1a. Som unntak fra nr. 2, 3 og 4 skal de individuelle tak i Norge, Østerrike, Finland og Sverige tildeles produsentene innen rammen av det samlede antall til-

skuddsrettigheter som er avsatt til hver av disse medlemsstatene. Det samlede antall tilskuddsrettigheter skal settes til:

— 50 000 for Norge
— 325 000 for Østerrike
— 55 000 for Finland
— 155 000 for Sverige.

Disse tallene omfatter både de tilskuddsrettigheter som skal fordeles innledningsvis og enhver reserve opprettet av medlemsstatene.

Kommisjonen skal vedta de nærmere regler om gjennomføringen av dette nr., særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsordninger, etter framgangsmåten i artikkel 27.»

2. *390 R 1186:* Rådsforordning (EØF) nr. 1186/90 av 7. mai 1990 om utvidelse av virkeområdet for Fellesskapets klassifiseringsskjema for skrotter av voksent storfe (EFT nr. L 119 av 11.5.1990, s. 32)

I artikkel 1 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«I Norge og Finland skal tiltakene fastsatt i foregående ledd gjennomføres innen 1. januar 1996.»

III. **Humle**

1. *371 R 1696:* Rådsforordning (EØF) nr. 1696/71 av 26. juli 1971 om en felles markedsordning for humle (EFT nr. L 175 av 4.8.1971, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 3124:* Rådsforordning (EØF) nr. 3124/92 av 26. oktober 1992 (EFT nr. L 313 av 30.10.1992, s. 1)

I artikkel 17 nr. 6 skal følgende punktum tilføyes:

«For Østerrike skal dette tidsrommet være fem år fra tiltredelsestidspunktet.»

2. *377 R 1784:* Rådsforordning (EØF) nr. 1784/77 av 19. juli 1977 om sertifisering av humle (EFT nr. L 200 av 8.8.1977, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 1987:* Rådsforordning (EØF) nr. 1987/93 av 19. juli 1993 (EFT nr. L 182 av 24.7.1993, s. 1)

I artikkel 9 skal nytt punktum lyde:

«Østerrike skal oversende disse opplysningene innen tre måneder etter tiltredelsen.»

3. *382 R 1981:* Rådsforordning (EØF) nr. 1981/82 av 19. juli 1982 om utarbeiding av en liste over regioner i Fellesskapet der det gis produksjonsstøtte bare til godkjente grupper av humleprodusenter (EFT nr. L 215 av 23.7.1982, s. 3), sist endret ved:

— *392 R 3337:* Rådsforordning (EØF) nr. 3337/92 av 16. november 1992 (EFT nr. L 336 av 20.11.1992, s. 2).

Følgende område skal tilføyes til listen i vedlegget:

«Østerrike».

IV. **Frø**

371 R 2358: Rådsforordning (EØF) nr. 2358/71 av 26. oktober 1971 om en felles markedsordning for frø (EFT nr. L 246 av 5.11.1971, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3375:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3375/93 av 9. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 9).

I artikkel 8 tilføyes følgende ledd:

«Med forbehold for Kommisjonens godkjennelse, kan imidlertid Norge og Finland gi støtte for

— visse mengder frø
— visse mengder såkorn

som utelukkende er produsert i disse landene på grunn av deres særskilte klimatiske forhold.

Innen tre år etter tiltredelsen skal Kommisjonen på grunnlag av opplysninger framlagt i god tid av de to ovennevnte medlemsstater, oversende Rådet en rapport om resultatene av den tildelte støtte, eventuelt med nødvendige forslag. Rådet skal treffe beslutning etter fremgangsmåten i artikkel 3 nr. 4.»

V. **Egg og fjørfe**

375 R 2782: Rådsforordning (EØF) nr. 2782/75 av 29. oktober 1975 om produksjon og markedsføring av rugeegg og gårdskyllinger (EFT nr. L 282 av 1.11.1975, s. 100), sist endret ved:

— *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11).

a) Artikkel 5 nr. 2 skal lyde:

«2. Rugeegg skal transporteres i helt rene pakninger inneholdende utelukkende rugeegg av samme fjørfeart, -kategori og -type fra en og samme virk-

somhet og være forsynt med minst en av følgende angivelser: «oeufs à couver», «broedeieren», «rugeæg», «Bruteier», «αυγά προς εκκόλαψιν», «huevos para incubar», «eggs for hatching», «uova da cova», «rugeegg», «ovos para incubação», «munia haudottavaksi» eller «kläckägg».»

b) Artikkel 6 skal lyde:

«Artikkel 6

Rugeegg fra tredjestater kan ikke innføres med mindre de er påført med minst tre millimeter høye bokstaver, navnet på opprinnelsesstaten og er påtrykt angivelsen «à couver», «broedei», «rugeæg», «Brutei», «προς εκκόλαψιν», «para incubar», «hatching», «cova», «rugeegg», «para incubação», «haudottavaksi» eller «för kläckning». Pakningene skal utelukkende inneholde rugeegg av samme fjørfeart, -kategori og -type fra samme opprinnelsesland og virksomhet og minst være forsynt med følgende opplysninger:

a) de angivelsene som står på eggene,

b) fra hvilken fjørfeart eggene stammer,

c) avsenderens navn eller firma, samt adresse.»

VI. Sukker

1. *368 R 0206:* Rådsforordning (EØF) nr. 206/68 av 20. februar 1968 om utarbeiding av rammebestemmelser for kontrakter og avtaler om kjøp av beter på tvers av bransjene (EFT nr. L 47 av 23.2.1968, s. 1), sist endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

a) Artikkel 5 nr. 4 skal lyde:

«4. Dersom betene leveres franko sukkerfabrikk til Danmark, Spania, Finland, Hellas, Irland, Portugal og Det forente kongerike, skal kontrakten likevel inneholde bestemmelse om at fabrikanten skal dekke en del av transportomkostningene, og fastsette prosentandelen eller beløpet.»

b) I artikkel 8a skal nytt ledd lyde:

«For Østerrike, Finland, Norge og Sverige, endres angivelsen

— «markedsåret 1967/1968» i artikkel 4 nr. 2, artikkel 5 nr. 2, artikkel 6 nr. 2 og artikkel 10 nr. 2 til «markedsåret 1994/1995»,

— «før sukkermarkedsåret 1968/1969» i artikkel 5 nr. 3 og artikkel 8 bokstav d, til «før sukkermarkedsåret 1995/1996.»»

2. *381 R 1785:* Rådsforordning (EØF) nr. 1785/81 av 30. juni 1981 om en felles markedsordning for sukker (EFT nr. L 177 av 1.7.1981, s. 4), sist endret ved:

— *394 R 0133:* Rådsforordning (EF) nr. 133/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 22 av 27.1.1994, s. 7)

a) I artikkel 16a skal nytt nr. 2a lyde:

«2a. Det første året etter tiltredelsen skal Finland ha tillatelse til å importere råsukker fra tredjestater til nedsatt avgift, innenfor en grense på høyst 40 000 tonn.

Bestemmelsene i ovenstående ledd vil gjennomgås på nytt i forbindelse med revisjonen av denne forordning som skal finne sted før utgangen av markedsåret 1994/1995.»

b) Artikkel 16a nr. 7 første ledd skal lyde:

«7. Anmodning om sertifikat nevnt i nr. 6 skal legges frem for vedkommende myndighet i Portugal og Finland og vedlegges en erklæring fra sukkerfabrikanten der vedkommende forplikter seg til å raffinere den aktuelle mengden råsukker i Portugal og Finland innen seks måneder etter innførselen.»

c) I artikkel 16a nr. 10 skal innledningen lyde:

«Portugal og Finland skal meddele Kommisjonen:»

d) Artikkel 24 nr. 1 første ledd skal lyde:

«1. Medlemmsstatene skal på de vilkår som er fastsatt i dette avsnitt, tildele en kvote A og en kvote B til hvert foretak etablert på deres territorium som produserer sukker eller isoglukose, og som:

— i markedsåret 1993/1994 fikk tildelt en kvote A og en kvote B,

— med hensyn til Østerrike, Finland og Sverige, framstilte sukker eller isoglukose i løpet av kalenderåret 1994.»

e) Artikkel 24 nr. 2 skal lyde:

«2. Ved tildelingen av kvote A og B nevnt i nr. 1 skal basismengdene fastsettes slik:

I. **A-basismengder**

Område	a) A-basismengde for sukker (1)	b) A-basismengde for isoglukose (2)
Danmark	328 000,0	—
Tyskland	1 990 000,0	28 882,0
Hellas	290 000,0	10 522,0
Spania	960 000,0	75 000,0
Frankrike (hovedlandet)	2 530 000,0	15 887,0
De oversjøiske departementer	466 000,0	—
Irland	182 000,0	—
Italia	1 320 000,0	16 569,0
Nederland	690 000,0	7 426,0
Østerrike	316 529,0	—
Portugal (fastlandet)	54 545,5	8 093,9
Den autonome region Azorene	9 090,9	—
Finland	133 433,0	10 845,0
Sverige	336 364,0	—
Den økonomiske union		
Belgia/Luxembourg	680 000,0	56 667,0
Det forente kongerike	1 040 000,0	21 696,0

(1) I tonn hvitt sukker.
(2) I tonn tørrstoff.

I. **B-basismengder**

Område	a) B-basismengde for sukker (1)	b) B-basismengde for isoglukose (2)
Danmark	96 629,3	—
Tyskland	612 312,9	6 802,0
Hellas	29 000,0	2 478,0
Spania	40 000,0	8 000,0
Frankrike (hovedlandet)	759 232,8	4 135,0
De oversjøiske departementer	46 600,0	—
Irland	18 200,0	—
Italia	248 250,0	3 902,0
Nederland	182 000,0	1 749,0
Østerrike	73 881,0	—
Portugal (fastlandet)	5 454,5	—
Den autonome region Azorene	909,1	—
Finland	13 343,0	1 085,0
Sverige	33 636,0	—
Den økonomiske union		
Belgia/Luxembourg	146 000,0	15 583,0
Det forente kongerike	104 000,0	5 787,0

(1) I tonn hvitt sukker.
(2) I tonn tørrstoff.

»

f) I artikkel 24 nr. 3 skal nytt annet og tredje ledd lyde:

«Med hensyn til sukkerproduserende foretak etablert i

a) Østerrike, skal kvote A og B til det sukkerproduserende foretaket være den samme som henholdsvis basismengde A og B som er fastsatt for Østerrike i nr. 2 del I bokstav a og del II bokstav a,

b) Finland, skal kvote A og B til det sukkerproduserende foretaket være den samme som henholdsvis basismengde A og B som er fastsatt for Finland i nr. 2 del I bokstav a og del II bokstav a,

c) Sverige, skal kvote A og B til det sukkerproduserende foretaket være den samme som henholdsvis basismengde A og B som er fastsatt for Sverige i nr. 2 del I bokstav a og del II bokstav a.

For foretak som produserer isoglukose i Finland skal kvote A og kvote B videre være den samme som henholdsvis basismengde A og B som er fastsatt for Finland i nr. 2 del I bokstav b og del II bokstav b.»

VII. **Vin og alkoholholdige drikker**

1. *386 R 2392:* Rådsforordning (EØF) nr. 2392/86 av 24. juli 1986 om opprettelse av Fellesskapets vingårdsregister (EFT nr. L 208 av 31.7.1986, s. 1), sist endret ved:

— *390 R 3577:* Rådsforordning (EØF) nr. 3577/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 23)

I artikkel 4 nr. 1 første ledd skal nytt punktum lyde:

«I Østerrike skal det opprettes senest to år etter tiltredelsestidspunktet.»

2. *387 R 0822:* Rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om en felles markedsordning for vin (EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 1566:* Rådsforordning (EØF) 1566/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 av 25.6.1993, s. 39).

I artikkel 9 nr. 1 annet ledd bokstav a første strekpunkt skal ordene «og Østerrike» tilføyes etter ordene «for Tyskland».

3. *387 R 0823:* Rådsforordning (EØF) nr. 823/87 av 16. mars 1987 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder (EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 59), sist endret ved:

— *391 R 3896:* Rådsforordning (EØF) nr. 3896/91 av 16. desember 1991 (EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 3).

I artikkel 15 nr. 2 skal ny bokstav h lyde:

«h) for Østerrike:

følgende betegnelser som følger angivelsene av vinenes opprinnelsessted:

— Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer, Qualitätswein
— Kabinett oder Kabinettwein
— Qualitätswein besonderer Reife und Leseart oder Prädikatswein
— Spätlese oder Spätlesewein
— Auslese oder Auslesewein
— Beerenauslese oder Beerenauslesewein
— Ausbruch oder Ausbruchwein
— Trockenbeerenauslese oder Trockenbeerenauslesewein
— Eiswein, Strohwein.»

4. *389 R 1576:* Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1), endret ved:

— *392 R 3280:* Rådsforordning (EØF) nr. 3280/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 3).

a) I artikkel 1 nr. 4 bokstav r skal nytt nr. 3 lyde:

«3. Betegnelsene «Jägertee», «Jagertee» og «Jagatee» er forbeholdt likør med opprinnelse i Østerrike, som er framstilt av etylalkohol av landbruksopprinnelse, ekstrakter av visse alkoholholdige drikker eller te, som er tilsatt flere naturlige aromastoffer som definert i artikkel 1 nr. 2 bokstav b under i), i direktiv 88/388/EF. Alkoholinnholdet skal være minst 22,5 vol %. Sukkerinnholdet uttrykt i invertsukker skal være minst 100 g per liter.»

b) I artikkel 1 nr. 4 skal ny bokstav u lyde:

«u) Väkevä glögi/Spritglögg

En alkoholsterk drikk framstilt ved aromatisering av etylalkohol av landbruksopprinnelse med naturlige eller naturidentiske aromastoffer av nellik og/eller kanel ved hjelp av en av følgende prosesser: maserasjon og/eller destillasjon eller gjendestillasjon av alkoholen, som er tilsatt deler av ovennevnte planter eller naturlige eller naturidentiske aromaer av nellik eller kanel eller en kombinasjon av disse metoder.

Andre naturlige eller naturidentiske planteekstrakter av aromaer i samsvar med direktiv 88/388/EØF kan også anvendes, men aromaen av nevnte krydder skal være framherskende. Innholdet av vin eller vinprodukter må ikke overstige 50 %.»

c) I artikkel 4 nr. 5 annet ledd bokstav a tilføyes følgende strekpunkter:

«— multer
— åkerbær
— tranebær
— tyttebær
— tindved»

d) I vedlegg II

nr. «5. Brandy» tilføyes følgende:

«Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein»

nr. «7. Fruktbrennevin» tilføyes følgende betegnelse:

«Wachauer Marillenbrand»

nr. «12. Brennevin med karve» tilføyes følgende:

«Norsk Akevitt/Norsk Akvavit/Norsk Aquavit/Norwegian Aquavit»

«Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit»

nr. «14. Likør» tilføyes følgende:

«Finnish berry/fruit liqueur
Großglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schloßgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör»

nr. «15. Alkoholholdige drikker» tilføyes følgende:

«Svensk Punsch/Swedish Punsch»

skal nytt nr. 16 lyde:

«16. Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka
Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland».

5. *389 R 2389:* Rådsforordning (EØF) nr. 2389/89 av 24. juli 1989 om alminnelige regler om klassifisering av vinstokksorter (EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 1), endret ved:

— *390 R 3577:* Rådsforordning (EØF) nr. 3577/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 23).

I artikkel 3 nr. 1 skal følgende strekpunkt tilføyes før ordene «— område i Portugal»:

«— Bundesland i Østerrike».

6. *389 R 2392:* Rådsforordning (EØF) nr. 2392/89 av 24. juli 1989 om alminnelige regler om betegnelse på og presentasjon av vin og druemost (EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13), sist endret ved:

— *391 R 3897:* Rådsforordning (EØF) nr. 3897/91 av 16. desember 1991 (EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 5).

Artikkel 2 nr. 3 bokstav i første strekpunkt skal lyde:

«— «Landwein» for bordvin med opprinnelse i Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Østerrike,»

7. *389 R 3677:* Rådsforordning (EØF) nr. 3677/89 av 7. desember 1989 om total alkoholstyrke i volumprosent og totalt syreinnhold i visse importerte kvalitetsviner og om oppheving av forordning (EØF) nr. 2931/80 (EFT nr. L 360 av 9.12.1989, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 2606:* Rådsforordning (EØF) nr. 2606/93 av 21. september 1993 (EFT nr. L 239 av 24.9.1993, s. 6).

Artikkel 1 nr. 1 bokstav a utgår med virkning fra 1. mars 1995.

8. *391 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/91 av 10. juni 1991 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av aromatiserte viner, aromatiserte vinbaserte drikker og aromatiserte cocktails av vinprodukter (EFT nr. L 149 av 14.6.1991, s. 1), endret ved:

— *392 R 3279:* Rådsforordning (EØF) nr. 3279/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 1)

I artikkel 2 nr. 2 skal ny bokstav d lyde:

«d) Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatisert vin framstilt av vin som omhandlet i nr. 1 bokstav a, og hvis karakteristiske smak er oppnådd ved bruk av nellik og/eller kanel, som alltid skal brukes sammen med andre krydderier; denne drikkevaren kan søtes i samsvar med artikkel 3 bokstav a.»

I artikkel 2 nr. 3 skal ny bokstav fa og fb lyde:

«fa) Viiniglögi/Vinglögg:

Aromatisert drikk, framstilt utelukkende av rød- eller hvitvin og sukker, og som fortrinnsvis er aromatisert med kanel og nellik. Dersom produktet er framstilt av hvitvin, skal det til salgsbetegnelsen «Viiniglögi/Vinglögg» tilføyes «av hvitvin».

fb) Gløgg:

Aromatisert drikk, framstilt utelukkende av rød- eller hvitvin og sukker, og som fortrinnsvis er aromatisert med kanel og nellik. Dersom produktet er framstilt av hvitvin, skal det til salgsbetegnelsen «Gløgg» tilføyes «av hvitvin».»

9. *392 R 2333:* Rådsforordning (EØF) nr. 2333/92 av 13. juli 1992 om alminnelige regler om betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner (EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 9).

Artikkel 6 nr. 6 bokstav a første ledd skal lyde:

««Winzersekt» for musserende kvbd framstilt i Tyskland og «Hauersekt» for musserende kvbd framstilt i Østerrike, som begge:

— er framstilt av druer som er høstet på samme vindyrkingsenhet, herunder produsentsammenslutninger, der produsenten i henhold til artikkel 5 nr. 4

framstiller vinen av druer beregnet på tilvirkning av musserende kvbd

— markedsføres av produsenten omhandlet i første strekpunkt og frambys med etiketter der bedriftens navn, vinstokksorten og årgangen er påført.»

VIII. **Saue- og geitekjøtt**

1. *385 R 3643:* Rådsforordning (EØF) nr. 3643/85 av 19. desember 1985 om ordningen for import av saue- og geitekjøtt fra visse tredjestater fra og med 1986 (EFT nr. L 348 av 24.12.1985, s. 2), sist endret ved:

— *392 R 3890:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3890/92 av 28. desember 1992 (EFT nr. L 391 av 31.12.1992, s. 51).

I artikkel 1 nr. 1 fotnote a utgår ordet «Østerrike».

2. *389 R 3013:* Rådsforordning (EØF) nr. 3013/89 av 25. september 1989 om en felles markedsordning for saue- og geitekjøtt (EFT nr. L 289 av 7.10.1989, s. 1), sist endret ved:

— *394 R 0233:* Rådsforordning (EF) nr. 233/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 av 3.2.1994, s. 9).

Ny artikkel 5e og 5f skal lyde:

«*Artikkel 5e*

1. Som unntak fra artikkel 5a nr. 1, 2, 3, 4 bokstav a, nr. 5 og nr. 6 skal det fastsettes et øvre tak for Finland, Sverige og Østerrike med hensyn til tilskuddet omhandlet i artikkel 5. Det samlede antall tilskuddsrettigheter skal settes til:

— 205 651 for Østerrike

— 80 000 for Finland

— 180 000 for Sverige.

Disse tallene omfatter både de tilskuddsrettigheter som skal fordeles innledningsvis og enhver reserve opprettet av medlemsstatene.

2. Innenfor de øvre tak nevnt ovenfor skal produsentene i Østerrike, Finland og Sverige tildeles individuelle øvre tak, senest

— 31. desember 1996 for Østerrike

— 31. desember 1995 for Finland og Sverige.

3. Kommisjonen skal vedta nærmere regler for gjennomføringen av denne artikkel, særlig nødvendige tilpasnings- og overgangsordninger, etter framgangsmåten i artikkel 30.

Artikkel 5f

1. Som unntak fra artikkel 5a nr. 1, 2, 3, 4 bokstav a, nr. 5 og 6 skal det fastsettes et øvre tak for Norge med hensyn til tilskuddet omhandlet i artikkel 5. Det samlede antall tilskuddsrettigheter skal settes til:

— 1 040 000 støtteberettigede for søyer og

— et tall som skal fastsettes før 30. september 1995 etter framgangsmåten i artikkel 30, for støtteberettigede for geiter. Dette tallet skal fastsettes i samsvar med artikkel 5 nr. 5 i denne forordning og i artikkel 1 nr. 5 i forordning (EØF) nr. 3493/90, på grunnlag av tilskudd gitt i 1991 i henhold til det nasjonale tilskuddsregisteret (PRODUKSJONSTILLEGGSREGISTERET), og skal gjelde fra og med markedsåret 1995.

Tallene fastsatt i henhold til dette nr. omfatter både de tilskuddsrettigheter som skal fordeles innledningsvis og enhver reserve opprettet av Norge.

2. Innenfor de øvre tak nevnt ovenfor skal norske produsenter tildeles individuelle øvre tak senest 31. desember 1995.

3. Kommisjonen skal vedta nærmere regler for gjennomføringen av denne artikkel, særlig nødvendige tilpasnings- og overgangsordninger, etter framgangsmåten i artikkel 30.»

IX. **Åkervekster**

392 R 1765: Rådsforordning (EØF) nr. 1765/92 av 30. juni 1992 om innføring av en ordning med støtte til produsenter av visse åkervekster (EFT nr. L 181 av 1.7.1992, s. 12), sist endret ved:

— *394 R 0232:* Rådsforordning (EF) nr. 232/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 av 3.2.1994, s. 7)

I artikkel 12 første ledd skal nytt strekpunkt lyde:

«— dem som gjelder fastsettelse av referansearealer som skal fastsettes i vedlegg V, for de nye medlemsstatene.»

X. **Korn**

392 R 1766: Rådsforordning (EØF) nr. 1766/92 av 30. juni 1992 om en felles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 av 1.7.1992, s. 21), endret ved:

— *393 R 2193:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2193/93 av 28. juli 1993 (EFT nr. L 196 av 5.8.1993, s. 22)

a) I artikkel 4 nr. 2 etter første strekpunkt tilføyes:

«— fra 1. desember til 30. juni for Sverige.

I tilfelle intervensjonsperioden i Sverige fører til at produktene nevnt i nr. 1 fra andre medlemsstater frambys til intervensjon i Sverige, skal Kommisjonen vedta nærmere regler for å rette opp situasjonen i samsvar med artikkel 23.»

b) I artikkel 7 nr. 1 etter første strekpunkt tilføyes:

«I mangel av en betydelig innenlandsk produksjon av andre kornslag til framstilling av stivelse, kan det gis en produksjonsrefusjon for bygg- og havrestivelse som framstilles i Finland og Sverige, i den grad dette ikke fører til noen økning i produksjonen av stivelse fra disse to kornslagene, ut over:

— 50 000 tonn i Finland,

— 10 000 tonn i Sverige.»

XI. **Tobakk**

392 R 2075: Rådsforordning (EØF) nr. 2075/92 av 30. juni 1992 om en felles markedsordning for råtobakk (EFT nr. L 215 av 30.7.1992, s. 70)

I artikkel 8 nr. 1 endres «350 000» til «350 600».

XII. **Øvrige områder**

368 R 0827: Rådsforordning 827/68 EØF av 28. juni 1968 om en felles markedsordning for visse varer oppført i vedlegg II til traktaten (EFT nr. L 151 av 30.6.1968, s. 16), senest endret ved:

— *393 R 2430:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2430/93 av 1. september 1993 (EFT nr. L 223 av 2.9.1993, s. 9)

I artikkel 5 tilføyes følgende:

«Med Kommisjonens godkjennelse kan likevel Finland, Norge og Sverige gi støtte til reindrift og avsetning av rein og reinprodukter (KN-posisjon ex 0208 og ex 0210), forutsatt at støtten ikke fører til noen økning av de tradisjonelle produksjonsmengder.»

C. **LANDBRUKSSTRUKTURER OG TILTAK SOM UTFYLLER DEN FELLES LANDBRUKSPOLITIKK**

1. *375 L 0268:* Rådsdirektiv 75/268/EØF av 28. april 1975 om landbruk i fjellområder og i visse vanskeligstilte områder (EFT nr. L 128 av 19.5.1975, s. 1), sist endret ved:

— *385 R 0797:* Rådsforordning (EØF) nr. 797/85 av 12. mars 1985 (EFT nr. L 93 av 30.3.1985, s. 1).

I artikkel 3 nr. 3 skal nytt ledd lyde:

«Områdene nord for 62. breddegrad og enkelte tilstøtende områder skal likestilles med områdene nevnt i første ledd i den utstrekning de er påvirket av svært vanskelige klimaforhold, som gir seg uttrykk i en vesentlig forkortet vekstperiode.»

2. *378 R 1360:* Rådsforordning (EØF) nr. 1360/78 av 19. juni 1978 om produsentgrupper og sammenslutninger av slike grupper (EFT nr. L 166 av 23.6.1978, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. december 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26).

a) I artikkel 2 skal nytt strekpunkt lyde:

«— hele Finlands, Norges og Østerrikes territorium»

b) I artikkel 3 nr. 1 skal innledningen lyde:

«1. For Italia, Hellas, Spania, Portugal, Norge, Østerrike og Finland skal denne forordning få anvendelse for følgende produkter som landene selv har en produksjon av:»

3. *390 R 0866:* Rådsforordning (EØF) nr. 866/90 av 29. mars 1990 om forbedring av vilkårene for bearbei-

ding og markedsføring av landbruksvarer (EFT nr. L 91 av 6.4.1990, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26)

I artikkel 3 nr. 2 skal nytt punktum lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal legge fram disse planene senest tre måneder etter tiltredelsen.»

4. *391 R 2328:* Rådsforordning (EØF) nr. 2328/91 av 15. juli 1991 om bedring av effektiviteten i landbruksstrukturen (EFT nr. L 218 av 6.8.1991, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26)

a) I artikkel 19 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. For anvendelsen av denne artikkel skal alle vanskeligstilte områder i Finland anses som fjellområder i henhold til artikkel 3 nr. 3 i direktiv 75/268/EØF.»

b) I artikkel 31 nr. 1 første ledd skal nytt punktum lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal utarbeide disse prognosene for tidsrommet 1995-1999.»

c) I artikkel 31 nr. 4 skal følgende punktum tilføyes etter første ledd:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal oversende disse prognosene senest tre måneder etter tiltredelsen.»

5. *392 R 2078:* Rådsforordning (EØF) nr. 2078/92 av 30. juni 1992 om produksjonsmetoder innen landbruket som er forenlige med kravene til vern av miljøet og bevaring av naturområdene (EFT nr. L 215 av 30.6.1992, s. 85)

I artikkel 7 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal oversende Kommisjonen programmene og bestemmelsene omhandlet i første ledd senest seks måneder etter tiltredelsen.»

6. *392 R 2080:* Rådsforordning (EØF) nr. 2080/92 av 30. juni 1992 om innføring av en fellesskapsordning med støtte til skogbrukstiltak innen landbruket (EFT nr. L 215 av 30.6.1992, s. 96)

I artikkel 5 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Østerrike, Finland, Norge og Sverige skal oversende opplysningene omhandlet i første ledd senest seks måneder etter tiltredelsen.»

D. REGLER OM PLANTEHELSE OG ØKOLOGISK LANDBRUK

I. Plantehelse

1. *377 L 0093:* Rådsdirektiv 77/93/EØF av 21. desember 1976 om beskyttelsestiltak mot innføring til Fellesskapet av organismer som er skadelige for planter eller planteprodukter og spredning av dem innen Fellesskapet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 20), sist endret ved:

— *393 L 0110:* Kommisjonsdirektiv 93/110/EF av 9. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 19)

a) I vedlegg I del B gjøres følgende endringer:

— I avdeling a. nr. 1 tilføyes bokstavene «S, FI» i høyre kolonne.

— I avdeling a. etter nr.1 skal nytt nr. 1a lyde:

«1a)	*Globodera pallida* (Stone) Behrens	FI »

— I avdeling a. nr. 2 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar og Gotlands län)».

— I avdeling b. nr. 1 tilføyes bokstavene «S, FI» i høyre kolonne.

— I avdeling b. nr. 2 tilføyes bokstavene «S, FI» i høyre kolonne.

b) I vedlegg II del B gjøres følgende endringer:

— I avdeling b. nr. 2 tilføyes bokstavene «A, FI, N» i høyre kolonne.

c) I vedlegg III del B gjøres følgende endringer:

— I nr. 1 tilføyes bokstavene «A, FI, N» i høyre kolonne.

d) I vedlegg IV del B gjøres følgende endringer:

— Bokstavene «S, FI» tilføyes i høyre kolonne i nr. 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 og 30.

— Etter nr. 20.2 skal nytt nr. 20.3 lyde:

«20.3.	Knoller av *Solanum tuberosum* L.	Med forbehold for kravene oppført i del A II nr. 19.1, 19.2 og 19.5, offentlig erklæring om at bestemmelsene er overholdt med hensyn til *Globodera pallida* (Stone) Behrens og *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, som er i samsvar med bestemmelsene i direktiv 69/465/EØF »	FI

— Bokstavene «AU, FI, N» tilføyes i høyre kolonne i nr. 21.

2. *392 L 0076:* Kommisjonsdirektiv 92/76/EØF av 6. oktober 1992 om anerkjennelse av beskyttede soner i Fellesskapet som er utsatt for særlig plantehelserisiko (EFT nr. L 305 av 21.10.1992, s. 12).

a) I artikkel 1 tilføyes følgende:

«For Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige skal nevnte soner anerkjennes inntil 31. desember 1996.»

b) I vedlegget gjøres følgende endringer:

i) I avdeling a nr. 2 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«Finland, Sverige».

ii) I avdeling a etter nr. 5 skal nytt nr. 5a lyde:

«5a)	Globodera pallida (Stone) Behrens	Finland
5b)	Globodera rostochiensis (Wollenweber) Behrens »	Finland

iii) I avdeling a nr. 12 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«Sverige (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar og Gotlands län)».

iv) I avdeling b nr. 2 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«Østerrike, Finland, Norge».

v) I avdeling d nr. 1 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«Finland, Sverige».

vi) I avdeling d nr. 2 tilføyes følgende i høyre kolonne:

«Finland, Sverige».

II. Økologisk landbruk

391 R 2092: Rådsforordning (EØF) nr. 2092/91 av 24. juni 1991 om økologisk produksjonsmetode for landbruksprodukter og slik angivelse på landbruksprodukter og næringsmidler (EFT nr. L 198 av 22.7.1991, s. 1), endret ved:

— *392 R 0094:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 94/92 av 14. januar 1992 (EFT nr. L 11 av 17.1.1992, s. 14)

— *392 R 1535:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1535/92 av 15. juni 1992 (EFT nr. L 162 av 16.6.1992, s. 15)

— *392 R 2083:* Rådsforordning (EØF) nr. 2083/92 av 14. juli 1992 (EFT nr. L 208 av 24.7.1992, s. 15)

— *393 R 2608:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2608/93 av 23. september 1993 (EFT nr. L 239 av 24.9.1993, s. 10)

— *394 R 0468:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 468/94 av 2. mars 1994 (EFT nr. L 59 av 3.3.1994, s. 1).

a) I artikkel 2 skal følgende strekpunkt tilføyes:

«— på finsk: luonnonmukainen
— på norsk: økologisk
— på svensk: ekologisk»

b) I vedlegg V gjøres følgende endringer:

i. Tysk tekst skal lyde:

«D: Ökologische Agrarwirtschaft — EWG Kontrollsystem eller
Biologische Landwirtschaft — EWG Kontrollsystem»

ii) Følgende tekst skal tilføyes:

«FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto — ETY:n valvontajärjestelmä/Ekologiskt jordbruk — EEG-kontrollsystem

N: Økologisk landbruk — EØF-kontrollordning

S: Ekologiskt jordbruk — EEG-kontrollsystem.»

E. VETERINÆR- OG AVLSBESTEMMELSER

I. Veterinærbestemmelser

Første del — Grunntekster

KAPITTEL 1

Gjennomgående tekster

1. *390 L 0675:* Rådsdirektiv 90/675/EØF av 10. desember 1990 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av produkter som innføres til Fellesskapet fra tredjestater (EFT nr. L 373 av 31.12.1990, s. 1), endret ved:

— *391 L 0496:* Rådsdirektiv 91/496/EØF av 15. juli 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 56),

— *392 R 1601:* Rådsfordning (EØF) nr. 1601/92 av 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 av 27.6.1992, s. 13),

— *392 D 0438:* Rådsvedtak 92/438/EØF av 13. juli 1992 (EØF nr. L 243 av 25.8.1992, s. 27),

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49).

a) Ny artikkel 18a skal lyde:

«Artikkel 18a

1. Østerrike skal ha en frist på 3 år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for å innføre kontrollordningen fastsatt i dette kapittel. I løpet av denne overgangsperioden skal Østerrike anvende tiltakene som skal fastsettes før datoen for tiltredelstraktatens ikrafttredelse, etter fremgangsmåten i artikkel 24. Disse tiltakene skal sikre at alle nødvendige kontroller foretas så nær Fellesskapets ytre grense som mulig.

2. Finland skal ha en frist på 2 år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for å innføre kontrollordningen fastsatt i dette kapittel. I løpet av denne overgangsperioden skal Finland anvende tiltakene som skal fastsettes før datoen for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, etter fremgangsmåten i artikkel 24. Disse tiltakene skal sikre at alle nødvendige kontroller foretas så nær Fellesskapets ytre grense som mulig.»

b) I artikkel 31 settes følgende inn etter «medlemsstatene»: «særlig Østerrike og Finland».

c) I vedlegg I tilføyes følgende:

«13. Republikken Østerrikes territorium

14. Republikken Finlands territorium

15. Kongeriket Norges territorium

16. Kongeriket Sveriges territorium.»

2. *391 L 0496:* Rådsdirektiv 91/496/EØF av 15. juli 1991 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av dyr som innføres til Fellesskapet fra tredjestater og om endring av direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 56) endret ved:

— *391 L 0628:* Rådsdirektiv 91/628/EØF av 19. november 1991 (EFT nr. L 340 av 11.12.1991, s. 17)

— *392 D 0438:* Rådsvedtak 92/438/EØF av 13. juli 1992 (EFT nr. L 243 av 25.8.1992, s. 27)

a) Ny artikkel 17a skal lyde:

«Artikkel 17a

Østerrike og Finland skal ha en frist på tre år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for å innføre kontrollordningen fastsatt i dette kapittel. I løpet av denne overgangsperioden skal Østerrike og Finland anvende tiltakene som skal fastsettes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, etter fremgangsmåten i artikkel 23. Disse tiltakene skal sikre at alle nødvendige kontroller foretas så nær Fellesskapets ytre grense som mulig.»

b) I artikkel 29 tilføyes følgende etter «medlemsstatene»:

«, særlig Østerrike og Finland,»

KAPITTEL 2

Dyrehelse

A. HANDEL OG FRAMBUD

1. *364 L 0432:* Rådsdirektiv 64/432/EØF av 26. juni 1964 om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innen Fellesskapet (EFT nr. 121 av 29.7.1964, s. 1977/64), sist endret ved:

— *392 L 0102:* Rådsdirektiv 92/102/EØF av 27. november 1992 (EFT nr. L 355 av 5.12.1992, s. 32).

a) I artikkel 2 bokstav o tilføyes følgende:

«— Østerrike: Bundesland

— Finland: Lääni/län

— Norge: Fylke

— Sverige: Län»

b) I artikkel 3 nr. 2 bokstav e skal nytt punktum lyde:

«Inntil 1. januar 1996 kan imidlertid storfe og svin fra Finland og Norge identifiseres ved hjelp av et merke som er offentlig godkjent av vedkommende myndighet i hver av disse medlemsstater. De finske og norske vedkommende myndigheter skal gi Kommisjonen og de øvrige medlemsstater alle nødvendige opplysninger om det offentlig godkjente merkets kjennetegn.»

c) I artikkel 4a nr. 3 skal nytt ledd lyde:

«I en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse skal det i tillegg foretas en serologisk test med negativt resultat av alle levende svin, herunder villsvin, som skal sendes til Finland, fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o, der det er utbrudd av blæreutslett hos gris. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region.»

d) I artikkel 4b skal nytt ledd lyde:

«I en overgangsperiode på tre år fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse skal det i tillegg foretas en serologisk test med negativt resultat av alle levende svin, herunder villsvin, som skal sendes til Finland, Norge og Sverige, fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o, der det er utbrudd av klassisk svinepest. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region. Nærmere regler om gjennomføringen av dette ledd kan om nødvendig vedtas etter fremgangsmåten i artikkel 12.»

e) Ny artikkel 8a skal lyde:

«Artikkel 8a

Med hensyn til reproduksjons- og respirasjonssyndrom hos svin skal det i en overgangsperiode på tre år regnet fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse foretas en serologisk test med negativt resultat av alle levende svin, herunder villsvin, som skal sendes til Sverige, fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o, der et utbrudd av reproduksjons- og respirasjonssyndrom hos svin er offisielt fastslått. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region. Nærmere regler for gjennomføringen av denne artikkel skal vedtas i samsvar med framgangsmåten i artikkel 12.»

f) I artikkel 9 skal nytt nr. 4, 5 og 6 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig gjennomgå programmene forelagt av Sverige med hensyn til infeksiøs bovin rhinotrakeitt/infeksiøs pestuløs vaginitt (IBR/IPV) hos storfe og Aujeszkys Disease hos svin. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av denne vedtakelse kan Sverige i et tidsrom på ett år fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før tiltredelsen, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 12.

5. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke programmet forelagt av Østerrike med hensyn til infeksiøs bovin rhinotrakeitt/infeksiøs pestuløs vaginitt (IBR/IPV) hos storfe. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas før tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

6. Kommisjonen skal undersøke programmene forelagt av Finland og Norge med hensyn til infeksiøs bovin rhinotrakeitt/infeksiøs pestuløs vaginitt (IBR/IPV) hos storfe og Aujeszky's Disease hos svin. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er

berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

g) I artikkel 10 skal nytt nr. 4 og 5 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke dokumentasjonen forelagt av Sverige med hensyn til paratuberkolose, leptospirose (leptospirosa hardjo), campylobakteriose (genital form) og trichomoniasis (føtal infeksjon) hos storfe og overførbar gastroenteritt, leptospirose (leptospirosa pomona) og epidemisk diaré hos svin. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av denne vedtakelse kan Sverige i et tidsrom på ett år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før det tidsrommet, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 12.

5. Kommisjonen skal undersøke dokumentasjonen forelagt av Finland og Norge med hensyn til infeksiøs bovin rhinotrakeitt/infeksiøs pestuløs vaginitt (IBR/IPV) hos storfe og Aujeszky's Disease hos svin. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

h) Ny artikkel 10a skal lyde:

«Artikkel 10a

1. Med hensyn til salmonella skal storfe og svin til avl, produksjon eller slakting beregnet på Finland, Norge og Sverige, på bestemmelsesstedet omfattes av reglene i det kontrollprogram som anvendes i disse medlemsstatene, i påvente av at de endringer som skal foretas i dette direktiv trer i kraft. Dersom det fastslås at disse dyrene er positive, skal de omfattes av de samme tiltak som dem som anvendes på dyr med opprinnelse i disse medlemsstater. Disse tiltak får ikke anvendelse for dyr fra de driftsenheter som omfattes av et program som anerkjennes som ekvivalent etter fremgangsmåten i artikkel 12.

2. Garantiene fastsatt i nr. 1 får anvendelse først etter at Kommisjonen har godkjent et program for bekjempelse som skal legges fram av Finland, Norge og Sverige. Kommisjonens beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for at kontrollprogrammene og garantiene fastsatt i nr. 1 skal få anvendelse fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

i) I vedlegg B nr. 12 tilføyes følgende:

«m)	Østerrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n)	Finland:	Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England
o)	Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
p)	Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

j) I vedlegg C nr. 9 tilføyes følgende:

«m)	Østerrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n)	Finland:	Eläinlääkinta- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
o)	Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
p)	Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

k) I vedlegg F i fotnote 4 i modell I, i fotnote 5 i modell II, i fotnote 4 i modell III og i fotnote 5 i modell IV tilføyes følgende:

«m)	Østerrike:	Amtstierarzt
n)	Finland:	kunnaneläinlääkäri eller kaupungineläinlääkäri eller läänineläinlääkäri/kommunalveterinär eller stadsveterinär eller länsveterinär
o)	Norge:	distriktsveterinær
p)	Sverige:	länsveterinär, distriksveterinär eller gränsveterinär».

l) I vedlegg G kapittel II del A under nr. 2 tilføyes følgende:

«m)	Østerrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n)	Finland:	Eläinlääkinta- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala»

2. *391 L 0068:* Rådsdirektiv 91/68/EØF av 28. januar 1991 om krav til dyrehelse ved handel med sau og geit innen Fellesskapet (EFT nr. L 46 av 19.2.1991, s. 19).

a) I artikkel 8 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke dokumentasjonen forelagt av Sverige med hensyn til paratuberkolose og smittsom agalactia hos sau. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av vedtakelsen kan Sverige i et tidsrom på ett år fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før tiltredelsen, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 15.»

b) Ny artikkel 8a skal lyde:

«Artikkel 8a

Når det gjelder Finland og Norge skal Kommisjonen med henblikk på anvendelsen av artikkel 7 og 8 og på deres anmodning foreta de nødvendige undersøkelser for de sykdommer som er oppført i vedlegg B punkt II og III, slik at de relevante beslutninger om nødvendig kan treffes etter fremgangsmåten i artikkel 15 før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

c) I vedlegg A kapittel 1, II, 2, i) skal nytt punktum lyde:

«Denne bestemmelsen skal vurderes på nytt før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse med henblikk på eventuelle endringer, som skal utføres etter fremgangsmåten i artikkel 15.»

3. *390 L 0426:* Rådsdirektiv 90/426/EØF av 26. juni 1990 om krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av hestefamilien og innførsel av slike dyr fra tredjestater (EFT nr. L 224 av 18.8. 1990, s. 42) endret ved:

— *390 L 0425:* Rådsdirektiv 90/425/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 29),

— *391 L 0496:* Rådsdirektiv 90/496/EØF av 15. juli 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 56),

— *392 D 0130:* Kommisjonsvedtak 92/130/EØF av 13. februar 1992 (EFT nr. L 47 av 22.2.1992, s. 26),

— *392 L 0036:* Rådsdirektiv 92/36/EØF av 29. april 1992 (EFT nr. L 157 av 10.6.1992, s. 28).

I vedlegg C fotnote c tilføyes følgende:

«Østerrike: «Amtstierarzt»

Finland: «kunnaneläinlääkäri eller kaupungineläinlääkäri eller läänineläinlääkäri/kommunalveterinär eller stadsveterinär eller länsveterinär»

Norge: «Distriktsveterinær»

Sverige: «länsveterinär, distriksveterinär eller gränsveterinär».»

4. *390 L 0539:* Rådsdirektiv 90/539/EØF av 15. oktober 1990 om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innen Fellesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (EFT nr. L 303 av 31.10.1990, s. 6) endret ved:

— *391 L 0494:* Rådsdirektiv 91/494/EØF av 26. juni 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 35),

— *392 D 0369:* Kommisjonsvedtak 92/369/EØF av 24. juni 1992 (EFT nr. L 195 av 14.7.1992, s. 25),

— *393 L 0120:* Rådsdirektiv 93/120/EØF av 22. desember 1993 (EFT nr. L 340 av 31.12.1993, s. 35).

a) I artikkel 5 skal ny bokstav d lyde:

«d) skal fjørfe beregnet på Finland, Norge og Sverige med hensyn til salmonella oppfylle vilkårene fastsatt i henhold til artikkel 9a, 9b og 10b.»

b) Ny artikkel 9a og 9b skal lyde:

«Artikkel 9a

1. Med hensyn til salmonella kan Finland, Norge og Sverige forelegge for Kommisjonen et kontrollprogram for avlsfjørfe og daggamle kyllinger som er bestemt for innsetting i flokker av avlsfjørfe og produksjonsfjørfe.

2. Kommisjonen skal undersøke kontrollprogrammene. Som følge av denne undersøkelsen skal Kommisjonen etter fremgangsmåten i artikkel 32 dersom det er berettiget spesifisere de generelle eller begrensede supplerende garantier som kan kreves for forsendelser til Finland, Norge og Sverige. Disse garantiene skal være likeverdige med dem som henholdsvis Finland, Norge og Sverige gjennomfører på nasjonalt plan. De relevante beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Artikkel 9b

1. Med hensyn til salmonella kan Finland, Norge og Sverige i påvente av at fellesskapsbestemmelser vedtas, forelegge for Kommisjonen et kontrollprogram for flokker av verpehøner (produksjonsfjørfe som oppdrettes med henblikk på produksjon av konsumegg).

2. Kommisjonen skal undersøke kontrollprogrammene. Som følge av denne undersøkelsen skal Kommisjonen etter fremgangsmåten i artikkel 32 dersom det er berettiget spesifisere de generelle eller begrensede supplerende garantier som kan kreves for forsendelser til Finland, Norge og Sverige. Disse garantiene skal være likeverdige med dem som henholdsvis Finland, Norge og Sverige gjennomfører på nasjonalt plan. I forbindelse med disse garantiene skal det i tillegg tas hensyn til uttalelse fra Vitenskapskomiteen for veterinære spørsmål om de salmonellaserotyper som skal tas med i listen over serotyper som er invasive hos fjørfe. De relevante beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

c) Ny artikkel 10b skal lyde:

«Artikkel 10b

1. Med hensyn til salmonella og for de serotyper som ikke er nevnt i vedlegg II kapittel III punkt A, skal forsendelser av slaktefjørfe beregnet på Finland, Norge og Sverige underkastes en mikrobiologisk test ved prøvetaking i opprinnelsesvirksomheten etter regler som Rådet skal fastsette etter forslag fra Kommisjonen før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

2. Omfanget av testen nevnt i nr. 1 og metodene som skal anvendes, skal fastsettes på bakgrunn av en uttalelse fra Vitenskapskomiteen for veterinære spørsmål og det program som Finland, Norge og Sverige skal forelegge for Kommisjonen.

3. Testen nevnt i nr. 1 skal ikke foretas på slaktefjørfe fra en driftsenhet som omfattes av et program som anerkjennes som likeverdig med det program som er nevnt i nr. 2 etter framgangsmåten i artikkel 32.»

d) I artikkel 12 nr. 2 skal nytt ledd lyde:

«For Finland, Norge og Sverige skal de relevante beslutninger om deres status som områder der det ikke vaksineres mot Newcastle disease treffes etter fremgangsmåten i artikkel 32 før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

e) I artikkel 13 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke programmet forelagt av Sverige med hensyn til smittsom bronkitt (IB). Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av vedtakelsen kan Sverige i et tidsrom på ett år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før tiltredelsen, med hensyn til ovennevnte sykdom. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter framgangsmåten i artikkel 32.»

f) I artikkel 14 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke dokumentasjonen forelagt av Sverige med hensyn til rhinotrakeitt hos kalkun (TRT), swollen-head syndrome (SHS), smittsom laryngotrakeitt (ILT), egg drop syndrome (EDS 76) og fuglekopper. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av denne vedtakelse kan Sverige i et tidsrom på ett år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før tiltredelsen, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 32.»

g) I vedlegg I nr. 1 tilføyes følgende:

«Østerrike:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
Finland:	Eläinlääkinta- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

5. *391 L 0067:* Rådsdirektiv 91/67/EØF av 28. januar 1991 om krav til dyrehelse ved omsetning av akvakulturdyr og akvakulturprodukter (EFT nr. L 46 av 19.2.1991, s. 1) endret ved:

— *393 L 0054:* Rådsdirektiv 93/54/EØF av 24. juni 1993 (EFT nr. L 175 av 19.7.1993, s. 34).

a) I artikkel 12 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke programmene forelagt av Sverige med hensyn til infeksiøs pankreasnekrose (IPN), bakteriell nyresyke eller BKD, furunkulose og yersinose eller rødmunnsyke eller ERM. Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av vedtakelsen kan Sverige i et tidsrom på ett år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før denne dato, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 26.»

b) I artikkel 13 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal så snart som mulig undersøke programmene forelagt av Sverige med hensyn til spring viremia hos karpe (SVC). Som følge av denne undersøkelsen kan bestemmelsene i nr. 2 få anvendelse, dersom det er berettiget. De relevante bestemmelser fastsatt i nr. 2 skal vedtas så snart som mulig. I påvente av denne vedtakelse kan Sverige i et tidsrom på ett år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse anvende de nasjonale regler i kraft før tiltredelsen, med hensyn til ovennevnte sykdommer. Det ovennevnte tidsrom på ett år kan om nødvendig forlenges etter fremgangsmåten i artikkel 26.»

c) Ny artikkel 28a, 28b og 28c skal lyde:

«Artikkel 28a

Med hensyn til fisk og gameter beregnet på oppdrett eller gjeninnsetting er forsendelser til og fra Finland forbudt i en overgangsperiode på ett år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Artikkel 28b

Med hensyn til fisk og skalldyr til oppdrett og utsetting skal forsendelser til og fra Norge ikke tillates i en overgangsperiode på ett år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse. På anmodning fra Norge og etter fremgangsmåten i artikkel 26, skal dette tidsrommet forlenges med ett år av gangen. Overgangsperioden skal være på høyst 5 år fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.

Artikkel 28c

De relevante beslutninger for å godkjenne programmene forelagt av Finland, Norge og Sverige med hensyn til sykdommene nevnt i vedlegg A liste II kan treffes etter fremgangsmåten i artikkel 26. Disse beslutninger trer i kraft enten ved tiltredelsen eller i løpet av overgangsperiodene fastsatt i artikkel 28a og 28b. I denne sammenheng skal tidsrommet på fire år fastsatt i vedlegg B punkt I.B reduseres til tre år for Finland, der det skal foretas to prøver i løpet av denne perioden for hver driftsenhet. Når det gjelder Norge skal det tas hensyn til de historiske forhold omkring IPN og VHS.»

6. *392 L 0065:* Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13. juli 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel innen Fellesskapet med dyr, sæd, egg og embryoner som ikke omfattes av kravene til dyrehelse fastsatt i de særlige fellesskapsregler oppført i vedlegg A del I til direktiv 90/425/EØF, og ved innførsel av nevnte dyr, sæd, egg og embryoner til Fellesskapet (EFT nr. L 268 av 14.9.1992, s. 54).

a) I artikkel 3 skal nytt ledd lyde:

«I påvente av fellesskapsbestemmelser på området kan Sverige opprettholde sine nasjonale regler med hensyn til slanger og andre krypdyr.»

b) I artikkel 6 punkt A nr. 2 bokstav b skal nytt punktum lyde:

«Disse vedtak skal ta hensyn til drøvtygger oppdrettet i Fellesskapets arktiske regioner.»

c) I artikkel 6 punkt A nr. 2 skal ny bokstav c lyde:

«c) etter fremgangsmåten i artikkel 26 kan bestemmelser om leukose vedtas.»

d) I artikkel 6 punkt A nr. 3 skal ny bokstav e, f og g lyde:

«e) Med hensyn til smittsomt blæreutslett hos svin skal det i en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse foretas en serologisk test med negativt resultat av svin som skal sendes til Finland, fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o i direktiv 64/432/EØF, der det er utbrudd av smittsomt blæreutslett hos gris. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region.

f) Med hensyn til klassisk svinepest skal det i en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse foretas en serologisk test med negativt resultat av dyr av svinefamilien som skal sendes til Finland, Norge og Sverige fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o i direktiv 64/432/EØF, der det har vært utbrudd av klassisk svinepest. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region. Nærmere regler for gjennomføringen av denne bokstav kan om nødvendig fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 26.

g) Med hensyn til reproduksjons- og respirasjonssyndrom hos svin skal det i en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse foretas en serologisk test med negativt resultat av dyr av svinefamilien som skal sendes til Sverige, fra en region som definert i artikkel 2 bokstav o i direktiv 64/432/EØF, der det har vært utbrudd av reproduksjons- og respirasjonssyndrom hos svin. Denne testen kreves i et tidsrom på tolv måneder etter det siste utbruddet i ovennevnte region. Nærmere regler for gjennomføringen av denne artikkel skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 26.»

e) Ny artikkel 10a skal lyde:

«*Artikkel 10a*

Med hensyn til rabies skal artikkel 9 og 10 endres etter fremgangsmåten i artikkel 26 etter at den relevante dokumentasjon er lagt fram for å ta hensyn til situasjonen i Finland, Norge og Sverige, slik at de samme bestemmelser får anvendelse for dem som på medlemsstater som er i en tilsvarende situasjon.»

f) I artikkel 13 nr. 2 skal ny bokstav e lyde:

«e) Sverige skal ha en frist på to år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for å sette i verk tiltakene som er fastsatt for institusjoner, institutter og sentre.»

g) I artikkel 22 skal nytt ledd lyde:

«Vedlegg B skal gjennomgås på nytt før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse særlig med henblikk på å endre listen over sykdommer til å omfatte sykdommer som drøvtyggere og dyr av svinefamilien kan få samt dem som overføres ved sæd, egg og embryoner fra sau.»

h) I vedlegg C punkt 2 a tilføyes følgende:

«Kommisjonen kan imidlertid gi en medlemsstat tillatelse til å tilføre dyr med en annen opprinnelse til en godkjent institusjon, institutt eller senter dersom vedkommende myndighet ikke kan finne en tilfredsstillende løsning for disse dyrene. Medlemsstaten skal legge fram for Kommisjonen en plan som skal omfatte de veterinære tilleggsgarantier som får anvendelse i dette tilfellet.»

7. *372 L 0461:* Rådsdirektiv 72/461/EØF av 12. desember 1972 om dyrehelseproblemer ved handel med ferskt kjøtt innen Fellesskapet (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 24), sist endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49).

I vedlegget tilføyes følgende i nr. 2 tredje strekpunkt:

«— ETY»

B. KONTROLLTILTAK

1. *385 L 0511:* Rådsdirektiv 85/511/EØF av 18. november 1985 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe munn- og klovsyke (EFT nr. L 315 av 26.11.1985, s. 11), endret ved:

— *390 L 0432:* Rådsdirektiv 90/423/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 13),

— *392 D 0380:* Kommisjonsvedtak 92/380/EØF av 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 av 17.7.1992, s. 54).

a) I vedlegg A tilføyes følgende:

«Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

b) I vedlegg B tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark
Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey, United Kingdom

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danmark
Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala»

2. *380 L 0217:* Rådsdirektiv 80/217/EØF av 22. januar 1980 om innføring av fellesskapstiltak for kontroll med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 11), sist endret ved:

— *393 D 0384:* Rådsvedtak 93/384/EØF av 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 av 8.7.1993, s. 34).

I vedlegg II etter «Portugal: Laboratorio Nacional de Investigação Veterinaria — Lisboa» tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Norge: Statens Veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

3. *392 L 0035:* Rådsdirektiv 92/35/EØF av 29. april 1992 om fastsettelse av kontrollregler og tiltak for å bekjempe afrikansk hestepest (EFT nr. L 157 av 10.6.1992, s. 19).

I vedlegg I punkt A tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave,

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave,

Sverige: Statens Veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

4. *392 L 0040:* Rådsdirektiv 92/40/EØF av 19. mai 1992 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe hønsepest (EFT nr. L 167 av 22.6.1992, s. 1).

I vedlegg IV tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sverige

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

5. *392 L 0066:* Rådsdirektiv 92/66/EØF av 14. juli 1992 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe Newcastle Disease (EFT nr. L 260 av 5.9.1992, s. 1).

I vedlegg IV tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

6. *393 L 0053:* Rådsdirektiv 93/53/EØF av 24. juni 1993 om fastsettelse av minimumstiltak i Fellesskapet for bekjempelse av visse fiskesykdommer (EFT nr. L 175 av 19.7.1993, s. 23).

I vedlegg A tilføyes følgende:

«Østerrike: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

7. *392 L 0119:* Rådsdirektiv 92/119/EØF av 17. desember 1992 om generelle fellesskapstiltak for bekjempelse av visse dyresykdommer og særtiltak med hensyn til smittsomt blæreutslett hos gris (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 69)

I vedlegg II nr. 5 tilføyes følgende:

«Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771-Kalvehave, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

KAPITTEL 3

Folkehelse

1. *364 L 0433:* Rådsdirektiv 64/433/EØF av 26. juni 1964 om helsemessige krav til produksjon og omsetning av ferskt kjøtt (EFT nr. 121 av 29.7.1964, s. 2012/64), endret ved:

— *391 L 0497:* Rådsdirektiv 91/497/EØF av 29. juli 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 69),

— *392 L 0005:* Rådsdirektiv 92/5/EØF av 10. februar 1992 (EFT nr. L 57 av 2.3.1992, s. 1).

a) I artikkel 3 punkt 1.A.f) ii) skal nytt strekpunkt lyde:

«— for kjøtt beregnet på Finland, Norge og Sverige, skal være forsynt med en av de påtegninger som er oppført i vedlegg IV del IV tredje strekpunkt».

b) I artikkel 4 punkt A i innledende punktum etter datoen «1. januar 1993» tilføyes følgende:

«unntatt for Østerrike, Finland, Norge og Sverige, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1995».

c) I artikkel 4 punkt A i innledende punktum etter datoen «31. desember 1991» tilføyes følgende:

«unntatt for Østerrike, Finland, Norge og Sverige, der datoen skal fastsettes til 31. desember 1993».

d) I artikkel 5 skal nytt nr. 3 og 4 lyde:

«3. Med hensyn til salmonella og i påvente av at fellesskapsbestemmelsene fastsatt i nr. 2 vedtas, får følgende regler anvendelse for kjøtt beregnet på Finland, Norge og Sverige:

a) forsendelse av kjøtt har vært underkastet en mikrobiologisk test ved prøvetaking i opprinnelsesvirksomheten etter regler som Rådet skal fastsette etter forslag fra Kommisjonen før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,

b) i) testen fastsatt i bokstav a skal ikke foretas med hensyn til kjøttforsendelser beregnet på en bedrift med henblikk på pasteurisering, sterilisering eller behandling med tilsvarende virkning,

ii) i et tidsrom på tre år regnet fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, skal kjøttet nevnt i punkt i omfattes av reglene fastsatt ved kontrollprogrammet som anvendes av Finland, Norge og Sverige. I denne sammenheng skal dette kjøttet omfattes av de samme tiltak som dem som anvendes på kjøtt med opprinnelse i Finland, Norge og Sverige. Før utløpet av dette tidsrommet på tre år skal denne bestemmelsen gjennomgås på nytt og eventuelt endres etter fremgangsmåten i artikkel 16,

c) testen fastsatt i bokstav a skal ikke foretas med hensyn til kjøtt som stammer fra en virksomhet som omfattes av et program som anerkjennes som tilsvarende programmet nevnt i nr. 4, etter fremgangsmåten i artikkel 16.

4. Garantiene fastsatt i nr. 3 får først anvendelse etter at Kommisjonen har godkjent et kontrollprogram som skal legges frem av Finland, Norge og Sverige. Kommisjonens beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for at kontrollprogrammene og garantiene fastsatt i nr. 3 skal få anvendelse fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

e) I vedlegg I kapittel XI punkt 50 a første strekpunkt tilføyes følgende:

«AT — FI — NO — SE».

f) I vedlegg I kapittel XI punkt 50 bokstav a annet strekpunkt og punkt 50 bokstav b tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«eller ETY».

g) I vedlegg IV del IV skal nytt strekpunkt lyde:

«— er beregnet på Finland, Norge eller Sverige (4):

i) testen nevnt i artikkel 5 nr. 3 bokstav a er utført (4),

ii) kjøttet er beregnet på foredling (4),

iii) kjøttet stammer fra en driftsenhet som er underlagt et program som omhandlet i artikkel 5 nr. 3 bokstav c (4).»

2. *391 L 0498:* Rådsdirektiv 91/498/EØF av 29. juli 1991 om vilkårene for å gi midlertidige og begrensede unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 105).

a) I artikkel 2 nr. 1 etter datoen 31. desember 1995 tilføyes følgende:

«unntatt for Norge og Sverige der datoen skal fastsettes til 31. desember 1996, og for Østerrike og Finland der datoen skal fastsettes til 31. desember 1997».

b) I artikkel 2 nr. 2 fjerde ledd etter datoen 1. juli 1992 tilføyes følgende:

«eller for Østerrike, Finland, Norge og Sverige, fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse».

3. *371 L 0118:* Rådsdirektiv 71/118/EØF av 15. februar 1971 om helseproblemer i handel med ferskt fjørfekjøtt (EFT nr. L 55 av 8.3.1971, s. 23), endret og ajourført ved:

— *392 L 0116:* Rådsdirektiv 91/116/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 1).

a) I artikkel 3 punkt I A i skal nytt strekpunkt lyde:

«— for kjøtt beregnet på Finland, Norge og Sverige, skal være forsynt med en av de påtegninger som er oppført i vedlegg IV del IV bokstav e».

b) I artikkel 5 skal nytt nr. 3 og 4 lyde:

«3. Med hensyn til salmonella og i påvente av at fellesskapsbestemmelser vedtas, får følgende regler anvendelse for kjøtt beregnet på Finland, Norge og Sverige:

a) forsendelsene av kjøtt har vært underkastet en mikrobiologisk test ved prøvetaking i opprinnelsesvirksomheten etter regler som Rådet skal fastsette på forslag fra Kommisjonen før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,

b) testen fastsatt i bokstav a skal ikke foretas med hensyn til kjøtt som stammer fra en virksomhet som omfattes av et program som anerkjen-

nes som tilsvarende programmet nevnt i nr. 4, etter fremgangsmåten i artikkel 16.

4. Garantiene fastsatt i nr. 3 får anvendelse først etter at Kommisjonen har godkjent et kontrollprogram som skal legges frem av Finland, Norge og Sverige. Kommisjonens beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for at kontrollprogrammene og garantiene fastsatt i nr. 3 skal få anvendelse fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

c) I vedlegg I kapittel XII punkt 66 bokstav a første strekpunkt tilføyes følgende:

«AT — FI — NO — SE».

d) I vedlegg I kapittel XII punkt 66 bokstav a tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«eller ETY».

e) I vedlegg VI del IV skal ny bokstav e lyde:

«e) dersom kjøttet er beregnet på Finland, Norge eller Sverige (2):

i) testen nevnt i artikkel 5 nr. 3 bokstav a er utført (4),

ii) kjøttet som stammer fra en virksomhet som omfattes av et program som omhandlet i artikkel 5 nr. 3 bokstav b. (4)».

f) I vedlegg VI skal ny fotnote (4) lyde:

«(4) stryk det som ikke passer».

4. *392 L 0116:* Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17. desember 1992 om endring og ajourføring av direktiv 71/118/EØF om helseproblemer ved handel med ferskt fjørfekjøtt (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 1).

I artikkel 3 skal nytt nr. 1a og 1b lyde:

«1a) Finland og Norge skal ha en frist som utløper 1. januar 1996 med hensyn til visse bedrifter som befinner seg på deres område. Kjøtt som stammer fra disse bedriftene kan markedsføres bare på deres eget territorium. Finland og Norge skal underrette Kommisjonen om de bestemmelser som vedtas med hensyn til disse bedriftene. De skal gi Kommisjonen og de øvrige medlemsstater en liste over disse bedriftene.

1b) Østerrike skal ha en frist som utløper 1. januar 1996 med hensyn til visse bedrifter som befinner seg på Østerrikes territorium. Kjøtt som stammer fra disse bedriftene kan markedsføres bare på Østerrikes territorium. Østerrike skal underrette Kommisjonen om de bestemmelser som vedtas med hensyn til disse bedriftene. Østerrike skal gi Kommisjonen og de øvrige medlemsstater en liste over disse bedriftene. Østerrike kan gi visse bedrifter en ytterligere frist som utløper 1. januar 1998, forutsatt at disse bedriftene har sendt vedkommende myndighet en anmodning om dette før 1. april 1995. Denne anmodningen skal ledsages av en plan og et arbeidsprogram der de frister bedriftene må overholde for å etterkomme kravene i dette direktiv er presisert. Før 1. juli 1995 skal Østerrike forelegge for Kommisjonen en liste over de bedrifter som er planlagt tilkjent en ytterligere frist. Denne listen skal for hver enkelt virksomhet presisere typen og varigheten av de planlagte unntak. Kommisjonen skal gjennomgå denne listen og eventuelt vedta den i endret form. Kommisjonen skal underrette medlemsstatene om dette.»

5. *377 L 0099:* Rådsdirektiv 77/99/EØF av 21. desember 1976 om helseproblemer ved produksjon og markedsføring av kjøttprodukter og visse andre produkter av animalsk opprinnelse innen Fellesskapet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 85), endret og ajourført ved:

— *392 L 0005:* Rådsdirektiv 92/5/EØF av 10. februar 1992 (EFT nr. L 57 av 2.3.1992, s. 1),

endret ved:

— *392 L 0045:* Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16. juni 1992 (EFT nr. L 268 av 14.9.1992, s. 35),

— *392 L 0116:* Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 1),

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49).

a) I artikkel 10 annet ledd etter datoen 1. januar 1996 tilføyes følgende:

«unntatt for:

— Sverige, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1997,

— Østerrike, Finland og Norge, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1998,»

b) I artikkel 10 tredje ledd etter datoen 1. januar 1996 tilføyes følgende:

«unntatt for:

— Sverige, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1997,

— Østerrike, Finland og Norge, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1998,»

c) I vedlegg B kapittel VI punkt 4 a under punkt i, første strekpunkt tilføyes følgende etter forkortelsen «UK»:

«AT — FI — NO — SE».

d) I vedlegg B kapittel VI punkt 4 a under punkt i, annet strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY».

e) I vedlegg B kapittel VI punkt 4 a under punkt ii) tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY».

6. *392 L 0005:* Rådsdirektiv 92/5/EØF av 10. februar 1992 om endring og ajourføring av direktiv 77/99/EØF om helseproblemer ved handel med kjøttprodukter innen Fellesskapet og om endring av direktiv 64/433/EØF (EFT nr. L 57 av 2.3.1992, s. 1).

I artikkel 3 skal nytt tredje strekpunkt lyde:

«— for visse virksomheter som befinner seg i Sverige, der Sverige skal etterkomme dette direktiv senest 1. januar 1996».

7. *392 L 0120:* Rådsdirektiv 92/120/EØF av 17. desember 1992 om vilkår for å innrømme midlertidige og begrensede unntak fra Fellesskapets særlige hygieneregler for produksjon og markedsføring av visse produkter av animalsk opprinnelse (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 86).

I artikkel 1 nr. 1 etter datoen 31. desember 1995 tilføyes følgende:

«unntatt for Østerrike og Norge, der datoen skal fastsettes til 31. desember 1996, og for Finland, der datoen skal fastsettes til 31. desember 1997,».

8. *388 L 0657:* Rådsdirektiv 88/657/EØF av 14. desember 1988 om fastsettelse av krav til produksjon av og handel med hakket kjøtt, kjøtt i stykker på under 100 gram og bearbeidet kjøtt og om endring av direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 3), endret ved:

— *392 L 0110:* Rådsdirektiv 92/110/EØF av 16. juni 1992 (EFT nr. L 394 av 31.12.1992, s. 26).

I artikkel 13 nr. 1 første ledd etter datoen 1. januar 1996 tilføyes følgende:

«unntatt for Finland, Norge og Sverige, der datoen skal fastsettes til 1. januar 1997».

9. *389 L 0437:* Rådsdirektiv 89/437/EØF av 20. juni 1989 om hygieneproblemer og helseproblemer i produksjon og omsetning av eggprodukter (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 87), endret ved:

— *389 L 0662:* Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13),

— *391 L 0684:* Rådsdirektiv 91/684/EØF av 19. desember 1991 (EFT nr. L 376 av 31.12.1991, s. 38).

a) I kapittel XI nr. 1 punkt i) første strekpunkt tilføyes følgende etter forkortelsen «UK»:

«AT — FI — NO — SE»

b) I kapittel XI nr. 1 punkt i) annet strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY»

c) I kapittel XI nr. 1 punkt ii) tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY»

10. *391 L 0493:* Rådsdirektiv 91/493/EØF av 22. juli 1991 om fastsettelse av helsekrav ved produksjon og omsetning av fiskeprodukter (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 15).

I artikkel 7 nr. 2 etter datoen 31. desember 1995 tilføyes følgende:

«unntatt for Finland der datoen skal fastsettes til 31. desember 1997.»

11. *391 L 0492:* Rådsdirektiv 91/492/EØF av 15. juli 1991 om fastsettelse av helsekrav ved produksjon og omsetning av levende toskallete bløtdyr (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 1).

I artikkel 5 nr. 1 bokstav a annet ledd etter datoen 31. desember 1995 tilføyes følgende:

«unntatt for Sverige der datoen skal fastsettes til 31. desember 1997.»

12. *393 D 0383:* Rådsvedtak 93/383/EØF av 14. juni 1993 om referanselaboratorier for overvåking av marine biotoksiner (EFT nr. L 166 av 8.7.1993, s. 31).

I vedlegget tilføyes følgende:

«for Finland:

— Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/ Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

og

Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo

for Norge:

— Norges Veterinærhøgskole, Oslo

for Sverige:

— Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg.

for Østerrike:

om nødvendig skal Kommisjonen etter å ha rådspurt østerrikske myndigheter endre dette vedlegg for å utpeke et nasjonalt referanselaboratorium for overvåking av marine biotoksiner.»

KAPITTEL 4

Diverse

1. *392 L 0046:* Rådsdirektiv 92/46/EØF av 16. juni 1992 om fastsettelse av hygieneregler for produksjon og omsetning av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter (EFT nr. L 268 av 14.9.1992, s. 1), endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49).

a) I artikkel 32 nr. 1 første ledd etter datoen 1. januar 1994 tilføyes følgende:

«unntatt for Sverige, der datoen skal fatsettes til 1. januar 1996».

b) I vedlegg C kapittel IV punkt A 3 bokstav a punkt i) første strekpunkt tilføyes følgende:

«AT — FI — NO — SE».

c) I vedlegg C kapittel IV punkt A 3 bokstav a punkt i) annet strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY».

d) I vedlegg C kapittel IV punkt A 3 bokstav a punkt ii) tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY».

2. *391 L 0495:* Rådsdirektiv 91/495/EØF av 27. november 1990 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved produksjon og omsetning av kaninkjøtt og kjøtt fra oppdrettsvilt (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 41), endret ved:

— *392 L 0065:* Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13. juli 1992 (EFT nr. L 268 av 14.9.1992, s. 54),

— *392 L 0116:* Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 1).

a) I artikkel 2 nr. 3 etter «landpattedyr» tilføyes følgende:

«herunder rein».

b) I artikkel 6 nr. 2 sjuende strekpunkt skal nytt punktum lyde:

«Alle ledd i slaktingen av reinsdyr kan utføres i mobile slakteenheter i samsvar med bestemmelsene i direktiv 64/433/EØF.»

c) I vedlegg I kapittel III punkt 11 nr. 1 bokstav a første strekpunkt tilføyes følgende:

«AT — FI — NO — SE».

d) I vedlegg I kapittel III punkt 11 nr. 1 bokstav a tredje strekpunkt tilføyes følgende:

«ETY».

3. *392 L 0045:* Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16. juni 1992 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved felling av viltlevende vilt og omsetning av kjøtt fra viltlevende vilt (EFT nr. L 268 av 14.9.92, s. 35)

— *392 L 0116:* Rådsdirektiv 92/116 av 17. desember 1992 (EFT nr. 1 62 av 15.3.1993, s. 1)

a) I artikkel 3 nr. 1 bokstav a tredje strekpunkt skal nytt punktum lyde:

«Rådet kan fastsette særlige regler for innsamling av viltlevende vilt under særlige klimatiske forhold etter forslag fra Kommisjonen.»

b) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a punkt i første strekpunkt tilføyes følgende:

«AT — FI — NO — SE»

c) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a punkt i, tredje strekpunkt etter forkortelsen «EEG» tilføyes følgende:

«ETY».

4. *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse og folkehelse ved handel innen Fellesskapet med og innførsel til Fellesskapet av produkter som ikke omfattes av nevnte krav fastsatt i særlige fellesskapsregler nevnt i vedlegg A avsnitt I i direktiv 89/662/EØF og, med hensyn til sykdomsfremkallende smittestoffer, i direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49).

a) I artikkel 20 nr. 1 første ledd etter datoen «1. januar 1994» tilføyes følgende:

«unntatt for Norge, der datoen skal fastsettes til 1. juli 1995.»

b) I vedlegg I kapittel 14 skal nytt ledd lyde:

«Ubehandlet bløtgjødsel fra fjørfeflokker som er vaksinert mot Newcastle disease må ikke sendes til en region som har oppnådd status som region der det ikke vaksineres mot Newcastle disease i samsvar med artikkel 12 nr. 2 i rådsdirektiv 90/539/EØF.»

c) I vedlegg II kapittel 2 første strekpunkt tilføyes følgende:

«Med hensyn til salmonella får følgende regler anvendelse for egg beregnet på Finland, Norge og Sverige i påvente av at fellesskapsbestemmelser vedtas:

a) eggforsendelsene kan omfattes av ytterligere generelle eller begrensede garantier som skal fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten i artikkel 18,

b) garantiene omhandlet i bokstav a skal ikke gis med hensyn til egg som stammer fra en virksomhet som omfattes av et program som anerkjennes som tilsvarende programmet nevnt i bokstav c etter fremgangsmåten i artikkel 18,

c) garantiene fastsatt i bokstav a får anvendelse først etter at Kommisjonen har godkjent et kontrollprogram som skal legges fram av Finland, Norge og Sverige. Kommisjonens beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse for at kontrollprogrammene og garantiene fastsatt i bokstav a skal få anvendelse fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

5. *392 L 0117:* Rådsdirektiv 92/117/EØF av 17. desember 1992 om vernetiltak med hensyn til visse zoonoser og visse zoonotiske smittestoffer hos dyr og i produkter av animalsk opprinnelse med sikte på å hindre infeksjoner og forgiftninger gjennom næringsmidler (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 38).

I artikkel 17 nr. 1 første ledd skal nytt punktum lyde:

«For Norge skal imidlertid datoen fastsettes til 1. juli 1995.»

6. *372 L 0462:* Rådsdirektiv 72/462/EØF av 12. desember 1972 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved import av storfe, svin, sauer, geiter, ferskt kjøtt eller kjøttprodukter fra tredjestater (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 28), sist endret ved:

— *392 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/92 av 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 av 27.6.1992, s. 13).

a) I artikkel 6 nr. 2 punkt 2 skal nytt ledd lyde:

«Norge og Sverige kan i en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse opprettholde de nasjonale regler med hensyn til import av dyr som stammer fra stater som vaksinerer mot munn- og klovsyke.»

b) I artikkel 14 nr. 3 skal ny bokstav e lyde:

«Norge og Sverige kan i en overgangsperiode på tre år fra tiltredelsestraktatens ikrafttredelse opprettholde de nasjonale regler med hensyn til import av ferskt kjøtt som stammer fra stater som vaksinerer mot munn- og klovsyke.»

7. *392 L 0102:* Rådsdirektiv 92/102/EØF av 27. november 1992 om identifikasjon og registrering av dyr (EFT nr. L 355 av 5.12.1992, s. 32).

I artikkel 11 nr. 1 skal nytt strekpunkt lyde:

«— for Finland og Norge før 1. januar 1996 med hensyn til kravene for storfe, svin, sauer og geiter. Kommisjonen skal om nødvendig i løpet av overgangsperioden treffe egnede tiltak etter fremgangsmåten i artikkel 18 i rådsdirektiv 92/425/EØF».

8. *381 D 0651:* Kommisjonsbeslutning 81/651/EØF av 30. juli 1981 om nedsetting av en vitenskapskomité for veterinære spørsmål (EFT nr. L 233 av 19.8.1981, s. 32), endret ved:

— *386 D 0105:* Kommisjonsbeslutning 86/105/EØF av 25. februar 1986 (EFT nr. L 93 av 8.4.1986, s. 14).

I artikkel 3 endres tallet «18» til tallet «22».

KAPITTEL 5

Dyrevern

391 L 0628: Rådsdirektiv 91/628/EØF av 19. november 1991 om beskyttelse av dyr under transport og om endring av direktiv 90/425/EØF og 91/496/EØF (EFT nr. L 340 av 11.12.1991, s. 17), endret ved:

— *392 D 0438:* Rådsvedtak 92/438/EØF av 13. juli 1992 (EFT nr. L 234 av 25.8.1992, s. 27).

a) I vedleggets kapittel 1 del A punkt 1 skal nytt punktum lyde:

«Sverige kan imidlertid i en overgangsperiode på tre år, fra den dag tiltredelsestraktaten trer i kraft, opprettholde sine nasjonale bestemmelser som er strengere med hensyn til transport av drektige kuer og nyfødte kalver, dersom avgangsstedet og bestemmelsesstedet er beliggende på svensk territorium.»

b) I vedleggets kapittel 1 del C punkt 14 skal nytt punktum lyde:

«I en overgangsperiode på to år, fra den dag tiltredelsestraktaten trer i kraft, er det imidlertid ikke påkrevet å sørge for takdekke ved transport av reinsdyr. Etter at Vitenskapskomiteen for veterinære spørsmål har avgitt uttalelse, kan Kommisjonen beslutte å opprettholde dette unntaket i henhold til fremgangsmåten i artikkel 17.»

Del 2 — Gjennomføringstekster

1. *377 L 0096:* Rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976 om kontroll av trikiner (trichinella spiralis) ved import av ferskt kjøtt av tamsvin fra tredjestater (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 67), sist endret ved:

— *381 L 0476:* Rådsdirektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)

— *383 L 0091:* Rådsdirektiv 83/91/EØF av 7. februar 1983 (EFT nr. L 59 av 5.3.1983, s. 34)

— *384 L 0319:* Kommisjonsdirektiv 84/319/EØF av 7. juni 1984 (EFT nr. L 167 av 27.6.1984, s. 34)

— *385 R 3768:* Kommisjonsforordning 3768/85/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8)

— *389 L 0321:* Kommisjonsdirektiv 89/321/EØF av 22. april 1989 (EFT nr. L 133 av 17.5.1993, s. 33)

a) I vedlegg III nr. 2 annet strekpunkt etter forkortelsen «EOK» tilføyes følgende forkortelse:

«ETY».

b) I vedlegg III nr. 5 annet strekpunkt etter forkortelsen «EUK» tilføyes følgende forkortelse:

«ETY».

2. *379 D 0542:* Rådsvedtak 79/542/EØF av 21. desember 1979 om opprettelse av en liste over de tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av storfe, svin og ferskt kjøtt (EFT nr. L 146 av 14.6.1979, s. 15), sist endret ved:

— *394 D 0059:* Kommisjonsvedtak 94/59/EØF av 26. januar 1994 (EFT nr. L 27 av 1.2.1994, s. 53).

I vedlegget utgår følgende linjer:

«AT — Østerrike»

«FI — Finland»

«NO — Norge»

«SE — Sverige»

3. *380 D 0790:* Kommisjonsvedtak 80/790/EØF av 25. juli 1980 om krav til dyrehelse og hygienesertifi-

katet som kreves ved import av ferskt kjøtt fra Finland (EFT nr. L 233 av 4.9.1980, s. 47), endret ved:

— *381 D 0662:* Kommisjonsvedtak 81/662/EØF av 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 av 22.8.1981, s. 33).

Vedtak 80/790/EØF oppheves.

4. *380 D 0799:* Kommisjonsvedtak 80/799/EØF av 25. juli 1980 om krav til dyrehelse og hygienesertifikatet som kreves ved import av ferskt kjøtt fra Sverige (EFT nr. L 234 av 5.9.1980, s. 35), endret ved:

— *381 D 0662:* Kommisjonsvedtak 81/622/EØF av 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 av 22.8.1981, s. 33).

Vedtak 80/799/EØF oppheves.

5. *380 D 0800:* Kommisjonsvedtak 80/800/EØF av 25. juli 1980 om krav til dyrehelse og hygienesertifikatet som kreves ved import av ferskt kjøtt fra Norge (EFT nr. L 234 av 5.9.1980, s. 38), endret ved:

— *381 D 0662:* Kommisjonsvedtak 81/662/EØF av 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 av 22.8.1981, s. 33).

Vedtak 80/800/EØF oppheves.

6. *382 D 0730:* Rådsvedtak 82/730/EØF av 18. oktober 1982 om listen over virksomheter i Republikken Østerrike som har tillatelse til å eksportere ferskt kjøtt til Fellesskapet (EFT nr. L 311 av 8.11.1982, s. 1)

Vedtak 82/730/EØF oppheves.

7. *382 D 0731:* Rådsvedtak 82/731/EØF av 18. oktober 1982 om listen over virksomheter i Republikken Finland som har tillatelse til å eksportere ferskt kjøtt til Fellesskapet (EFT nr. L 311 av 8.11.1982, s. 4), senere endret.

Vedtak 82/731/EØF oppheves.

8. *382 D 0736:* Rådsvedtak 82/736/EØF av 18. oktober 1982 om listen over virksomheter i Kongeriket Sverige som har tillatelse til å eksportere ferskt kjøtt til Fellesskapet (EFT nr. L 311 av 8.11.1982, s. 18), senere endret.

Vedtak 82/736/EØF oppheves.

9. *383 D 0421:* Rådsvedtak 83/421/EØF av 29. juli 1983 om listen over virksomheter i Kongeriket Norge som har tillatelse til å eksportere ferskt kjøtt til Fellesskapet (EFT nr. L 238 av 27.8.1983, s. 35), senere endret.

Vedtak 83/421/EØF oppheves.

10. *389 X 0214:* Kommisjonsrekommandasjon 89/214/EØF av 24. februar 1989 om de regler som skal følges ved inspeksjoner i ferskkjøttforetak, som har tillatelse til å drive handel innen Fellesskapet (EFT nr. L 87 av 31.3.1989, s. 1)

a) I vedlegg I kapittel X nr. 49 bokstav a, i delen «direktivteksten» første strekpunkt etter forkortelsen «P» tilføyes følgende forkortelser:

«AT — FI — NO — SE».

b) I vedlegg I kapittel X nr. 49 bokstav a, i delen «direktivteksten» annet strekpunkt tilføyes følgende forkortelse:

«ETY».

c) I vedlegg I kapittel X nr. 49 bokstav b, i delen «direktivteksten» tredje strekpunkt etter forkortelsen «P» tilføyes følgende forkortelse:

«ETY».

11. *390 D 0014:* Kommisjonsvedtak 90/14/EØF av 20. desember 1989 om opprettelse av en liste over tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av dypfryst sæd fra storfe (EFT nr. L 8 av 11.1.1990, s. 71), endret ved:

— *391 D 0276:* Kommisjonsvedtak 91/276/EØF av 22. mai 1991 (EFT nr. L 135 av 30.5.1991, s. 58).

I vedlegget utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

12. *390 D 0442:* Kommisjonsvedtak 90/442/EØF av 25. juli 1990 om fastsettelse av koder for melding om dyresykdom (EFT nr. L 227 av 21.8.1990, s. 39), endret ved:

— Kommisjonsvedtak av 27.11.1990 (ikke offentliggjort)

— Kommisjonsvedtak av 26.3.1991 (ikke offentliggjort)

I artikkel 1 skal nytt ledd lyde:

«For Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende skal Kommisjonen utfylle kodene i vedlegg 5 og 6 til dette vedtak. Det vil bli truffet egnede beslutninger før tiltredelsestraktaten trer i kraft.»

13. *391 D 0270:* Kommisjonsvedtak 91/270/EØF av 14. mai 1991 om opprettelse av en liste over de tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av storfe-embryoner (EFT nr. L 134 av 29.5.1991, s. 56).

I vedlegget utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

14. *391 D 0426:* Kommisjonsvedtak 91/426/EØF av 22. juli 1991 om fastsettelse av nærmere regler for Fellesskapets tilskudd til etablering av et datanett mellom veterinærmyndighetene (ANIMO) (EFT nr. L 234 av 23.8.1991, s. 27), endret ved:

— *393 D 0004:* Kommisjonsvedtak 93/4/EØF av 9. desember 1992 (EFT nr. L 4 av 8.1.1993, s. 32).

a) I artikkel 1 nr. 2 endres ordene «for hele datanettet» til:

«for Fellesskapet i sin nåværende sammensetning før tiltredelsestraktaten trer i kraft».

b) Ny artikkel 2a skal lyde:

«*Artikkel 2a*

1. Østerrike, Finland, Norge og Sverige kan motta tilskudd fra Fellesskapet på vilkårene fastsatt i artikkel 1 nr. 1.

2. Kommisjonen skal refundere medlemsstatene utgiftene nevnt i nr. 1, ved fremleggelse av bilag.

3. De norske og svenske myndigheter skal oversende bilagene nevnt i nr. 2 senest tolv måneder etter tiltredelsestrakatens ikrafttredelse, og de østerrikske og finske myndigheter senest 24 måneder etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

15. *391 D 0449:* Kommisjonsvedtak 91/449/EØF av 26. juli 1991 om fastsettelse av modeller for hygienesertifikater som kreves ved import av kjøttprodukter fra tredjestater (EFT nr. L 240 av 29.8.1991, s. 28), sist endret ved:

— *393 D 0504:* Kommisjonsvedtak 93/504/EØF av 28. juli 1993 (EFT nr. L 236 av 21.9.1993, s. 16).

a) I vedlegg A del to utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

b) I vedlegg B del to utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

16. *391 D 0539:* Kommisjonsvedtak 91/539/EØF av 4. oktober 1991 om fastsettelse av nærmere regler om gjennomføringen av vedtak 91/426/EØF (ANIMO) (EFT nr. L 294 av 25.10.1991, s. 47).

Ny artikkel 1a skal lyde:

«*Artikkel 1a*

For Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende skal Kommisjonen fastsette det antall enheter som kan motta støtte fra Fellesskapet. For Norges og Sveriges vedkommende skal de nødvendige beslutninger treffes før tiltredelsestraktaten trer i kraft.»

I artikkel 2 nr. 2 første strekpunkt tilføyes følgende:

«unntatt for Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være 1. april 1994.»

I artikkel 3 tilføyes følgende etter datoen «1. desember 1991»:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen er 1. desember 1994, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen skal være 1. desember 1995.»

17. *392 D 0124:* Kommisjonsvedtak 92/124/EØF av 10. januar 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfesæd fra Finland (EFT nr. L 48 av 22.2.1992, s. 10).

Vedtak 92/124/EØF oppheves.

18. *392 D 0126:* Kommisjonsvedtak 92/126/EØF av 10. januar 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfesæd fra Østerrike (EFT nr. L 48 av 22.2.1992, s. 28).

Vedtak 92/126/EØF oppheves.

19. *392 D 0128:* Kommisjonsvedtak 92/128/EØF av 10. januar 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfesæd fra Sverige (EFT nr. L 48 av 22.2.1992, s. 46).

Vedtak 92/128/EØF oppheves.

20. *392 D 0175:* Kommisjonsvedtak 92/175/EØF av 21. februar 1992 om utarbeiding av en liste med angivelse av enhetene i datanettet ANIMO (EFT nr. L 80 av 25.3.1992, s. 1), endret ved:

— *393 D 0071:* Kommisjonsvedtak 93/71/EØF av 22. desember 1992 (EFT nr. L 25 av 2.2.1993, s. 39),

— *393 D 0228:* Kommisjonsvedtak 93/228/EØF av 5. april 1993 (EFT nr. L 97 av 23.4.1993, s. 33).

I artikkel 1 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Kommisjonen skal utfylle listen oppført i vedlegget for Østerrike, Finland, Norge og Sverige.»

21. *392 D 0260:* Kommisjonsvedtak 92/260/EØF av 10. april 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved midlertidig innførsel av registrerte hester (EFT nr. L 30 av 15.5.1992, s. 67), endret ved:

— *393 D 0344:* Kommisjonsvedtak 93/344/EØF av 17. mai 1993 (EFT nr. 138 av 9.6.1991, s. 11).

a) I vedlegg I endres gruppe A til:

«gruppe A:

Grønland, Island og Sveits».

b) I vedlegg II A, helseattest, endres tittelen til:

«VETERINÆRATTTEST for midlertidig innførsel av mindre enn 90 dagers varighet av registrerte hester fra Grønland, Island og Sveits som innføres på Fellesskapets territorium.»

c) I vedlegg II A, veterinærattest, iii) bokstav d tredje strekpunkt, utgår følgende:

«i Østerrike, Finland, Norge, Sverige,»

d) I vedlegg II B, veterinærattest, iii) bokstav d tredje strekpunkt, utgår følgende:

«i Østerrike, Finland, Norge, Sverige,»

e) I vedlegg II C, veterinærattest, iii) bokstav d tredje strekpunkt, utgår følgende:

«i Østerrike, Finland, Norge, Sverige,»

f) I vedlegg II D, veterinærattest, iii) bokstav d tredje strekpunkt, utgår følgende:

«i Østerrike, Finland, Norge, Sverige,»

g) I vedlegg II E, veterinærattest, iii) bokstav d tredje strekpunkt, utgår følgende:

«i Østerrike, Finland, Norge, Sverige,»

22. *392 D 0265:* Kommisjonsbeslutning 92/265/EØF av 18. mai 1992 om innførsel til Fellesskapet av levende svin, rånesæd, ferskt svinekjøtt og svinekjøttprodukter fra Østerrike og om opphevelse av vedtak 90/90/EØF (EFT nr. L 137 av 20.5.1993, s. 23), endret ved:

— *393 D 0427:* Kommisjonsvedtak 93/427/EØF av 7. juli 1993 (EFT nr. L 197 av 6.8.1993, s. 52).

Vedtak 92/265/EØF oppheves.

23. *392 D 0290:* Kommisjonsbeslutning 92/290/EØF av 14. mai 1992 om visse vernetiltak mot bovin spongiform encefalopati (BSE) i Det forente kongerike i forbindelse med storfeembryoner (EFT nr. L 152 av 4.6.1992, s. 37).

I artikkel 2 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Østerrike, Finland, Norge og Sverige kan opprettholde sin nasjonale lovgivning med hensyn til embryoner fra storfe fra en medlemsstat med høyinsidens av sykdommen, i en overgangsperiode på inntil to år regnet fra tidspunktet for tiltredelsestraktatens ikrafttredelse. Denne bestemmelse vil i over-

gangsperioden bli gjennomgått på nytt i lys av de erfaringer som er gjort og resultatene fra vitenskapelige undersøkelser som pågår.»

24. *392 D 0341:* Kommisjonsvedtak 92/341/EØF av 3. juni 1992 om edb-basert søking etter lokale enheter i ANIMO (EFT nr. L 188, av 8.7.1992, s. 37).

I artikkel 1 nr. 1 etter datoen «15. juni 1992» tilføyes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være 1. september 1994, og for Østerrike og Finland, der datoen skal være 1. juni 1995,».

25. *392 D 0387:* Kommisjonsvedtak 92/387/EØF av 10. juni 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfesæd fra Norge (EFT nr. L 204 av 21.7.1992, s. 22).

Vedtak 92/387/EØF oppheves.

26. *392 D 0401:* Kommisjonsvedtak 92/401/EØF av 31. juli 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfe og svin fra Norge (EFT nr. L 224 av 8.8.1992, s. 1), endret ved:

— *393 D 0469:* Kommisjonsvedtak 93/469/EØF av 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 av 28.8.1993, s. 58).

Vedtak 92/401/EØF oppheves.

27. *392 D 0461:* Kommisjonsvedtak 92/461/EØF av 2. september 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfe og svin fra Sverige (EFT nr. L 261 av 7.9.1992, s. 34), endret ved:

— *392 D 0518:* Kommisjonsvedtak 92/518/EØF av 3. november 1992 (EFT nr. L 325 av 11.11.1992, s. 23)

— *393 D 0469:* Kommisjonsvedtak 93/469/EØF av 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 av 28.8.1993, s. 58).

Vedtak 92/461/EØF oppheves.

28. *392 D 0462:* Kommisjonsvedtak 92/462/EØF av 2. september 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning av innførsel av storfe og svin fra Finland (EFT nr. L 261 av 7.9.1992, s. 34), endret ved:

— *392 D 0518:* Kommisjonsvedtak 92/518/EØF av 3. november 1992 (EFT nr. L 325 av 11.11.1992, s. 23),

— *393 D 0469:* Kommisjonsvedtak 93/469/EØF av 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 av 28.8.1993, s. 58).

Vedtak 92/462/EØF oppheves.

29. *392 D 0471:* Kommisjonsvedtak 92/471/EØF av 2. september 1992 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av storfe-embryoner fra visse tredjestater (EFT nr. L 270 av 15.9.1992, s. 27).

I vedlegg A del II utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

30. *392 D 0486:* Kommisjonsvedtak 92/486/EØF av 25. september 1992 om fastsettelse av nærmere regler for samarbeid mellom senteret for datanettet ANIMO og medlemsstatene (EFT nr. L 291 av 7.10.1992, s. 20), endret ved:

— *393 D 0188:* Kommisjonsvedtak 93/188/EØF av 4. mars 1993 (EFT nr. L 82 av 3.4.1993, s. 20).

I artikkel 2 første strekpunkt tilføyes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen for ikrafttredelse er tiltredelsestraktatens ikrafttredelse og datoen da kontrakten utløper, er 1. april 1996, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen for ikrafttredelse er ett år etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse og datoen da kontrakten utløper er 1. april 1996.»

31. *392 D 0562:* Kommisjonsvedtak 92/562/EØF av 17. november 1992 om godkjenning av alternative varmebehandlingssystemer for foredling av høyrisikostoffer (EFT nr. L 359 av 9.12.1992, s. 23).

a) I den innledende del «Definisjoner» i vedlegget tilføyes følgende:

«Konsentrert produksjon: behandling med flytende fase for å fjerne en vesentlig del av vanninnholdet.»

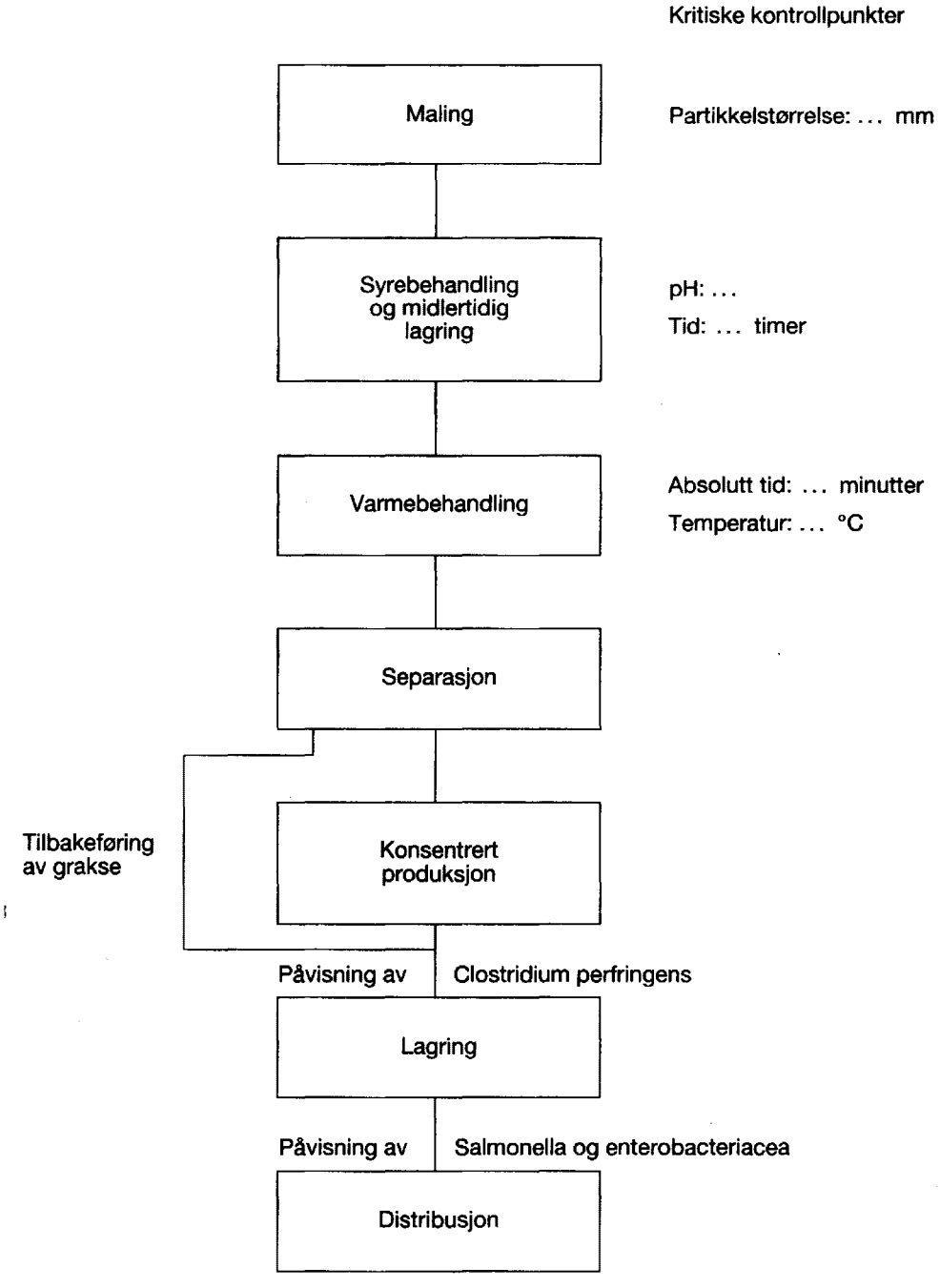
b) I vedlegget skal nytt kapittel lyde:

«KAPITTEL VIII

AKVATISKE DYR

KOMBINERT SYRE- OG VARMEBEHANDLING

I. **Beskrivelse av systemet**



Råstoffet males og blandes med maursyre for å redusere dets pH. Blandingen lagres midlertidig i påvente av ny behandling. Stoffet overføres deretter til en varmebehandlingsenhet. Stoffets hastighet når det passerer gjennom beholderen kontrolleres på mekanisk måte, slik at sluttproduktet etter varmebehandlingen har vært i beholderen tilstrekkelig lenge og ved tilstrekkelig høy temperatur. Etter varmebehandlingen separeres stoffet mekanisk i væske/fett/grakse. For å oppnå et konsentrat av animalske proteiner pumpes væsken gjennom to dampoppvarmede varmevekslere med vakuumkamre, der vanninnholdet forsvinner i form av vanndamp. Graksen tilsettes proteinkonsentratet på nytt før lagring.

II. **Kritiske kontrollpunkter for det enkelte anlegg**

1. Partikkelstørrelse: etter maling skal partiklene være mindre enn ... mm.

2. pH: under syrebehandlingen skal pH være mindre enn eller lik ... pH skal kontrolleres daglig.

3. Midlertidig lagringstid: stoffet skal lagres i minst ... timer

4. Absolutt behandlingstid: partiet skal behandles i minst ... minutter ved minste temperatur som angitt i nr. 5.

5. Kritisk temperatur: temperaturen skal være på minst ... °C og registreres for hvert parti i et permanent system for temperaturregistrering. Produkter som framstilles ved en lavere temperatur må behandles på nytt med råstoff.»

32. *393 D 0013:* Kommisjonsvedtak 93/13/EØF av 22. desember 1992 om fastsettelse av framgangsmåten for veterinærkontroller ved Fellesskapets grensekontrollstasjoner ved innførsel av produkter fra tredjestater (EFT nr. L 9 av 15.1.1993, s. 33).

I vedlegg F utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige»

33. *393 D 0024:* Kommisjonsvedtak 93/24/EØF av 11. desember 1992 om tilleggsgarantier med hensyn til Aujeszky's Disease for svin beregnet på medlemsstater eller regioner som er fri for sykdommen (EFT nr. L 16 av 25.1.1993, s. 18), endret ved:

— *393 D 0341:* Kommisjonsvedtak 93/341/EØF av 13. mai 1993 (EFT nr. L 136 av 5.6.1993, s. 47),

— *393 D 0664:* Kommisjonsvedtak 93/664/EØF av 6. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 27).

I vedlegg II nr. 2 bokstav d tilføyes følgende:

«13. Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

16. Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

34. *393 D 0028:* Kommisjonsvedtak 93/28/EØF av 14. desember 1992 om fastsettelse av en supplerende fellesskapsfinansiering for datanettet ANIMO (EFT nr. L 16 av 25.1.1993, s. 28).

Ny artikkel 3a skal lyde:

«*Artikkel 3a*

For Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende skal kostnadene ved tiltaket fastsatt i artikkel 1 bæres fullt ut av Fellesskapet.»

35. *393 D 0052:* Kommisjonsvedtak 93/52/EØF av 21. desember 1992 om konstatering av at visse medlemsstater eller regioner oppfyller vilkårene med hensyn til brucellose (B. melitensis), og om anerkjenning av deres status som medlemsstater eller regioner offisielt fri for denne sykdommen (EFT nr. L 13 av 21.1.1993, s. 14).

Ny artikkel 2a skal lyde:

«*Artikkel 2a*

For Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende skal Kommisjonen om nødvendig supplere vedlegg I og II. Egnede beslutninger skal treffes før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

36. *393 D 0160:* Kommisjonsvedtak 93/160/EØF av 17. februar 1993 om utarbeiding av en liste over de

tredjestater som medlemssatene tillater import fra av sæd fra tamsvin (EFT nr. L 67 av 19.3.1993, s. 27).

I vedlegget utgår følgende:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige».

37. *393 D 0195:* Kommisjonsvedtak 93/195/EØF av 2. februar 1993 om kravene til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved gjeninnførsel av registrerte hester med henblikk på hesteveddeløp, konkurranse og kulturarrangementer etter midlertidig eksport (EFT nr. L 86 av 6.4.1993, s. 1), endret ved:

— *393 D 0344:* Kommisjonsvedtak 93/344/EØF av 17. mai 1993 (EFT nr. L 138 av 9.6.1993, s. 11),

— *393 D 0509:* Kommisjonsvedtak 93/509/EØF av 21. september 1993 (EFT nr. L 238 av 23.9.1993, s. 44).

a) I vedlegg I skal gruppe A lyde:

«Gruppe A

Grønland, Island og Sveits»

b) I vedlegg II skal gruppe A lyde:

«Gruppe A

Grønland, Island og Sveits».

38. *393 D 0196:* Kommisjonsvedtak 93/196/EØF av 5. februar 1993 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av dyr av hestefamilien til slakting (EFT nr. L 86 av 6.4.1993, s. 7).

a) I fotnote (5) i vedlegg I utgår følgende:

«Østerrike, Finland», «Norge, Sverige»

b) I fotnote (3) i vedlegg II skal gruppe A lyde:

«Gruppe A:

Grønland, Island og Sveits»

39. *393 D 0197:* Kommisjonsvedtak 93/197/EØF av 5. februar 1993 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av registrerte dyr av hestefamilien og dyr av hestefamilien til oppdrett og produksjon (EFT nr. L 86 av 6.4.1993, s. 16), endret ved:

— *393 D 0344:* Kommisjonsvedtak 93/344/EØF av 17. mai 1993 (EFT nr. L 138 av 9.6.1993, s. 11),

— *393 D 0510:* Kommisjonsvedtak 93/510/EØF av 21. september 1993 (EFT nr. L 238 av 23.9.1993, s. 45),

— *393 D 0682:* Kommisjonsvedtak 93/682/EØF av 17. desember 1993 (EFT nr. L 317 av 18.12.1993, s. 82).

a) I vedlegg I skal «gruppe A» lyde:

«Gruppe A

Grønland, Island og Sveits»

b) I vedlegg II A, veterinærgodkjenning, skal tittelen lyde:

«HELSEATTEST

ved import til Fellesskapets territorium av registrerte dyr av hestefamilien og dyr av hestefamilien til oppdrett og produksjon fra Grønland, Island og Sveits».

40. *393 D 0198:* Kommisjonsvedtak 93/198/EØF av 17. februar 1993 om krav til dyrehelse og utstedelse av veterinærgodkjenning ved import av tamsau og tamgeiter fra tredjestater (EFT nr. L 86 av 6.4.1993, s. 34).

I del 2a i vedlegget utgår følgende:

«Østerrike»,

«Finland»

«Norge»,

«Sverige»

41. *393 D 0199:* Kommisjonsvedtak 93/199/EØF av 19. februar 1993 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av svinesæd fra tredjestater (EFT nr. L 86 av 6.4.1993, s. 43), endret ved:

— *393 D 0427:* Kommisjonsvedtak 93/427/EØF av 7. juli 1993 (EFT nr. L 197 av 6.8.1993, s. 52),

— *393 D 0504:* Kommisjonsvedtak 93/504/EØF av 28. juli 1993 (EFT nr. L 236 av 21.9.1993, s. 16)

I del 2 i vedlegget utgår følgende:

«Østerrike — Burgenland, Salzburg, Tyrol, Vorarlberg og Oberösterreich»

«Finland»

«Norge»

«Sverige».

42. *393 D 0244:* Kommisjonsvedtak 93/244/EØF av 2. april 1993 om tilleggsgarantier med hensyn til Aujeszky's Disease for svin beregnet på visse deler av Fellesskapets territorium (EFT nr. L 111 av 5.5.1993, s. 21).

I vedlegg II nr. 2 bokstav d tilføyes følgende:

«13. Østerrike:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
14. Finland:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
15. Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
16. Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».

43. *393 D 0257:* Kommisjonsvedtak 93/257/EØF av 15. april 1993 om fastsettelse av referansemetoder og fortegnelse over nasjonale referanselaboratorier til påvisning av restmengder (EFT nr. L 118 av 14.5.1993, s. 75).

I vedlegget tilføyes følgende:

«Østerrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	Alle grupper
Finland:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsingfors/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Alle grupper
Norge:	Norges Veterinærhøgskole, Oslo	Gruppe A III (a), (b), Gruppe B I (a), Gruppe B II (a)
	Veterinærinstituttet, Oslo	Gruppe A I (b), Gruppe B II (a), (b)
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	Gruppe A I (a), (c), Gruppe A II, Gruppe B I (b), (c)
Sverige:	Statens livsmedelsverk, Uppsala	Alle grupper »

44. *393 D 0317:* Kommisjonsvedtak 93/317/EØF av 21. april 1993 om innholdet i koden som skal brukes på øremerker for storfe (EFT nr. L 122 av 18.5.1993, s. 45)

I artikkel 1 nr. 1 tilføyes følgende:

«Østerrike:	AT
Finland:	FI
Norge:	NO
Sverige:	SE».

45. *393 D 0321:* Kommisjonsvedtak 93/321/EØF av 10. mai 1993 om fastsettelse av mindre hyppig identitetskontroll og fysisk kontroll ved midlertidig innførsel av visse registrerte dyr av hestefamilien fra Sverige, Norge, Finland og Sveits (EFT nr. L 123 av 19.5.1993, s. 36).

a. I tittelen utgår følgende:

«fra Sverige, Norge, Finland og»

b. I artikkel 1 nr. 1 utgår følgende:

«fra Sverige, Norge, Finland og»

46. *393 D 0432:* Kommisjonsvedtak 93/432/EØF av 13. juli 1993 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av storfe og tamsvin fra Østerrike (EFT nr. L 200 av 10.8.1993, s. 39).

Vedtak 93/432/EØF oppheves.

47. *393 D 0451:* Kommisjonsvedtak 93/451/EØF av 13. juli 1993 om krav til dyrehelse og veterinærgodkjenning ved import av ferskt kjøtt fra Østerrike (EFT nr. L 210 av 21.8.1993, s. 21).

Vedtak 93/451/EØF utgår.

48. *393 D 0688:* Kommisjonsvedtak 93/688/EØF av 20. desember 1993 om veterinærgodkjenning ved import av ferskt kjøtt og kjøttprodukter fra Sverige (EFT nr. L 319 av 21.12.1993, s. 51).

Vedtak 93/688/EØF utgår.

49. *393 D 0693:* Kommisjonsvedtak 93/693/EØF av 14. desember 1993 om utarbeiding av en liste over de sædstasjoner som er godkjent for eksport til Fellesskapet av storfesæd fra tredjestater og om oppheving av vedtak 91/642/EØF, 91/643/EØF og 92/255/EØF (EFT nr. L 320 av 22.12.1993, s. 35).

I vedlegget utgår følgende:

«DEL 4
SVERIGE»

«DEL 8
NORGE»

«DEL 9
ØSTERRIKE»

50. *394 D 0024:* Kommisjonsvedtak 94/24/EØF av 7. januar 1994 om utarbeiding av listen over de grensekontrollstasjoner som er foreløpig utvalgt til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater og om opphevelse av vedtak 92/430/EØF og 92/431/EØF (EFT nr. L 18 av 21.1.1994, s. 16).

I artikkel 1 skal nytt ledd lyde:

«Kommisjonen skal supplere listen over grensekontrollstasjoner for Norges og Sveriges vedkommende, og eventuelt for Østerrikes og Finlands vedkommende. Beslutningene for Norge og Sverige skal vedtas før tiltredelsestraktatens ikrafttredelse.»

51. *394 D 0034:* Kommisjonsvedtak 94/34/EØF av 24. januar 1994 om iverksettingen av datanettet ANIMO (EFT nr. L 21 av 26.1.1994, s. 22).

a) I artikkel 1 etter datoen «1. februar 1994» tilføyes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen skal være ett år etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,»

b) I artikkel 2 etter datoen «1. juni 1994» tilføyes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen skal være ett år etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,»

c) I artikkel 3 etter datoen «1. februar 1994» tilføyes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen skal være ett år etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,»

d) I artikkel 4 etter datoen «1. juni 1994» tilsettes følgende:

«unntatt for Norges og Sveriges vedkommende, der datoen skal være tiltredelsestraktatens ikrafttredelse, og for Østerrikes og Finlands vedkommende, der datoen skal være ett år etter tiltredelsestraktatens ikrafttredelse,»

e) Ny artikkel 6a skal lyde:

«*Artikkel 6a*

Kommisjonen skal treffe de nødvendige overgangstiltak med hensyn til Østerrike og Finland.»

52. *394 D 0070:* Kommisjonsvedtak 94/70/EF av 31. januar 1994 om utarbeiding av en midlertidig liste over de tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter (EFT nr. L 36 av 8.2.1992, s. 5).

I vedlegget utgår følgende:

«AT:	Østerrike	x	x	x»
«FI:	Finland	x	x	x»
«NO:	Norge	x	x	x»
«SE:	Sverige	x	x	x».

53. *394 D 0085:* Kommisjonsvedtak 94/85/EØF av 16. februar 1994 om opprettelse av en liste over tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av ferskt fjørfekjøtt (EFT nr. L 44 av 17.2.1994, s. 31)

I vedlegget utgår følgende:

«AT:	Østerrike	x»
«FI:	Finland	x»
«NO:	Norge	x»
«SE:	Sverige	x».

F. ANNET

I. Komitébehandling

A. I rettsaktene nedenfor skal det eller de nevnte nr. erstattes med følgende nr.:

«2. Kommisjonens representant skal legge fram for komitéen et utkast til tiltak som skal treffes. Komitéen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved av-

stemning i komitéen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i den nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.»

1. *365 R 0079:* Rådsforordning nr. 79/65/EØF av 15. juni 1965 om opprettelse av et informasjonsnett for regnskapsdata om inntekter og driftsøkonomi for driftsenheter i landbruket i Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. 109 av 23.6.1965, s. 1859/65), sist endret ved:

— *390 R 3577:* Rådsforordning (EØF) nr. 3577/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 23)

Artikkel 19 nr. 2.

2. *366 R 0136:* Rådsforordning nr. 136/66/EØF av 22. september 1966 om opprettelsen av en felles markedsordning for fettstoffer (EFT nr. 172 av 30.9.1966, s. 3025/66), sist endret ved:

— *393 R 3179:* Rådsforordning (EF) nr. 3179/93 av 16. november 1993 (EFT nr. L 285 av 20.11.1993, s. 9)

Artikkel 38 nr. 2.

3. *368 R 0234:* Rådsforordning (EØF) nr. 234/68 av 27. februar 1968 om opprettelsen av en felles markedsordning for levende planter og blomstervarer (EFT nr. L 55 av 2.3.1968, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 3336:* Rådsforordning (EØF) nr. 3336/92 av 16. november 1992 (EFT nr. L 336 av 20.11.1992, s. 1)

Artikkel 14 nr. 2.

4. *368 R 0804:* Rådsforordning (EØF) nr. 804/68 av 27. juni 1968 om en felles markedsordning for melk og melkeprodukter (EFT nr. L 148 av 28.6.1968, s. 13), sist endret ved:

— *394 R 0230:* Rådsforordning (EF) nr. 230/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 av 3.2.1994, s. 1)

Artikkel 30 nr. 2.

5. *368 R 0805:* Rådsforordning (EØF) nr. 805/68 av 27. juni 1968 om en felles markedsordning for storfekjøtt (EFT nr. L 148 av 28.6.1968, s. 24), sist endret ved:

— *393 R 3611:* Rådsforordning (EF) nr. 3611/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 328 av 29.12.1993, s.7)

Artikkel 27 nr. 2.

6. *370 R 0729:* Rådsforordning (EØF) nr. 729/70 av 21. april 1970 om finansiering av den felles landbrukspolitikk (EFT nr. L 94 av 28.4.1970, s. 13), sist endret ved:

— *388 R 2048:* Rådsforordning (EØF) nr. 2048/88 av 24. juni 1988 (EFT nr. L 185 av 15.7.1988, s. 1)

Artikkel 13 nr. 2.

7. *370 R 1308:* Rådsforordning (EØF) nr. 1308/70 av 29. juni 1970 om en felles markedsordning for lin og hamp (EFT nr. L 146 av 4.7.1970, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 1557:* Rådsforordning (EØF) nr. 1557/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 av 25.6.1993, s. 26)

Artikkel 12 nr. 2.

8. *371 R 1696:* Rådsforordning (EØF) nr. 1696/71 av 26. juli 1971 om en felles markedsordning for humle (EFT nr. L 175 av 4.8.1971, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 3124:* Rådsforordning (EØF) nr. 3124/92 av 26. oktober 1992 (EFT nr. L 313 av 30.10.1992, s. 1)

Artikkel 20 nr. 2.

9. *371 R 2358:* Rådsforordning (EØF) nr. 2358/71 av 26. oktober 1971 om en felles markedsordning for frø (EFT nr. L 246 av 5.11.1971, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3375:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3375/93 av 9. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 9)

Artikkel 11 nr. 2.

10. *372 R 1035:* Rådsforordning (EØF) nr. 1035/72 av 18. mai 1972 om en felles markedsordning for frukt og grønnsaker (EFT nr. L 118 av 20.5.1972, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26)

Artikkel 33 nr. 2.

11. *375 R 2759:* Rådsforordning (EØF) nr. 2759/75 av 29. oktober 1975 om en felles markedsordning for svinekjøtt (EFT nr. L 282 av 1.11.1975, s. 1), sist endret ved:

— *389 R 1249:* Rådsforordning (EØF) nr. 1249/89 av 3. mai 1989 (EFT nr. L 129 av 11.5.1989, s. 12)

Artikkel 24 nr. 2.

12. *375 R 2771:* Rådsforordning (EØF) nr. 2771/75 av 29. oktober 1975 om en felles markedsordning for egg (EFT nr. L 282 av 1.11.1975, s. 49), sist endret ved:

— *393 R 1574:* Rådsforordning (EØF) nr. 1574/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 152 av 24.6.1993, s. 1)

Artikkel 17 nr. 2.

13. *375 R 2777:* Rådsforordning (EØF) nr. 2777/75 av 29. oktober 1975 om en felles markedsordning for fjørfekjøtt (EFT nr. L 282 av 1.11.1975, s. 77), sist endret ved:

— *393 R 1574:* Rådsforordning (EØF) nr. 1574/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 152 av 24.6.1993, s. 1)

Artikkel 17 nr. 2.

14. *376 R 1418:* Rådsforordning (EØF) nr. 1418/76 av 21. juni 1976 om en felles markedsordning for ris (EFT nr. L 166 av 25.6.1976, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 1544:* Rådsforordning (EØF) nr. 1544/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 av 25.6.1993, s. 5)

Artikkel 27 nr. 2.

15. *378 R 1117:* Rådsforordning (EØF) nr. 1117/78 av 22. mai 1978 om en felles markedsordning for tørket fôr (EFT nr. L 142 av 30.5.1978, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3496:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3496/93 av 20. desember 1993 (EFT nr. L 319 av 21.12.1993, s. 17)

Artikkel 12 nr. 2.

16. *378 R 1360:* Rådsforordning (EØF) nr. 1360/78 av 19. juni 1978 om produsentgrupper og sammenslutninger av slike grupper (EFT nr. 166 av 23.6.1978, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26)

Artikkel 16 nr. 2.

17. *379 R 0270:* Rådsforordning (EØF) nr. 270/79 av 6. februar 1979 om utviklingen av landbruksrådgivning i Italia (EFT nr. L 38 av 14.2.1972, s. 6), sist endret ved:

— 387 R 1760: Rådsforordning (EØF) nr. 1760/87 av 15. juni 1987 (EFT nr. L 167 av 26.6.1987, s. 1)

Artikkel 14 nr. 2.

18. *379 R 0357:* Rådsforordning (EØF) nr. 357/79 av 5. februar 1979 om statistiske undersøkelser om vindyrkingsarealer (EFT nr. L 54 av 5.3.1979, s. 124), sist endret ved:

— *393 R 3205:* Rådsforordning (EF) nr. 3205/93 av 16. november 1993 (EFT nr. L 289 av 24.11.1993, s. 4)

Artikkel 8 nr. 2.

19. *380 R 0458:* Rådsforordning (EØF) nr. 458/80 av 18. februar 1980 om fellesprosjekter for omstrukturering av vingårder (EFT nr. L 57 av 29.2.1980, s. 27), sist endret ved:

— *391 R 0596:* Rådsforordning (EØF) nr. 596/91 av 4. mars 1991 (EFT nr. L 67 av 14.3.1991, s. 16)

Artikkel 12 nr. 2.

20. *381 R 1785:* Rådsforordning (EØF) nr. 1785/81 av 30. juni 1981 om en felles markedsordning for sukker (EFT nr. L 177 av 1.7.1981, s. 4), sist endret ved:

— *394 R 0133:* Rådsforordning (EF) nr. 133/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 229 av 27.1.1994, s. 7)

Artikkel 41 nr. 2.

21. *386 R 0426:* Rådsforordning (EØF) nr. 426/86 av 24. februar 1986 om en felles markedsordning for produkter av frukt og grønnsaker (EFT nr. L 49 av 27.2.1986, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 1569:* Rådsforordning (EØF) nr. 1569/92 av 16. juni 1992 (EFT nr. L 166 av 20.6.1992, s. 5)

Artikkel 22 nr. 2.

22. *388 R 0571:* Rådsforordning (EØF) nr. 571/88 av 29. februar 1988 om tilrettelegging av Fellesskapets undersøkelser om strukturen til driftsenheter i jordbruket i tidsrommet 1988-1997 (EFT nr. L 56 av 2.3.1988, s. 1), sist endret ved:

— *393 D 0156:* Kommisjonsvedtak (EØF) nr. 93/156/EØF av 9. februar 1993 (EFT nr. L 65 av 17.3.1993, s. 12)

Artikkel 15 nr. 2.

23. *389 R 1576:* Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1), endret ved:

— *392 R 3280:* Rådsforordning (EØF) nr. 3280/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 3)

Artikkel 14 nr. 2.

24. *389 R 3013:* Rådsforordning (EØF) nr. 3013/89 av 25. september 1989 om en felles markedsordning for saue- og geitekjøtt (EFT nr. L 289 av 7.10.1989, s. 1), sist endret ved:

— *394 R 0233:* Rådsforordning (EF) nr. 233/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 av 3.2.1994, s. 9)

Artikkel 30 nr. 2.

25. *390 R 0837:* Rådsforordning (EØF) nr. 837/90 av 26. mars 1990 om statistiske opplysninger om kornproduksjon som medlemsstatene skal fremlegge (EFT nr. L 88 av 3.4.1990, s. 1), endret ved:

— *390 R 3570:* Rådsforordning (EØF) nr. 3570/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 8)

Artikkel 11 nr. 2.

26. *391 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/91 av 10. juni 1991 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av aromatiserte viner, aromatiserte vinbaserte drikker og aromatiserte cocktails av vinprodukter (EFT nr. L 149 av 14.6.1991, s. 1), endret ved:

— *392 R 3279:* Rådsforordning (EØF) nr. 3279/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 1)

Artikkel 13 nr. 2.

27. *392 R 1766:* Rådsforordning (EØF) nr. 1766/92 av 30. juni 1992 om en felles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 av 1.7.1992, s. 21), sist endret ved:

— *393 R 2193:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2193/93 av 28. juli 1993 (EFT nr. L 196 av 5.8.1993, s. 22)

Artikkel 23 nr. 2.

28. *393 R 0959:* Rådsforordning (EØF) nr. 959/93 av 5. april 1993 om statistiske opplysninger som medlemsstatene skal oppgi om andre planteprodukter enn korn (EFT nr. L 98 av 24.4.1993, s. 1)

Artikkel 12 nr. 2.

29. *370 L 0373:* Rådsdirektiv 70/373/EØF av 20. juli 1970 om innføring av prøvetakings- og analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av fôrvarer (EFT nr. L 170 av 3.8.1970, s. 2), sist endret ved:

— *385 R 3768:* Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8)

Artikkel 3 nr. 2.

30. *372 L 0280:* Rådsdirektiv 72/280/EØF av 31. juli 1972 om statistiske undersøkelser om melk og melkeprodukter som medlemsstatene skal gjennomføre (EFT nr. L 179 av 7.8.1972, s. 2), sist endret ved:

— *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11)

Artikkel 7 nr. 2.

31. *376 L 0625:* Rådsdirektiv 76/625/EØF av 20. juli 1976 om de statistiske undersøkelser medlemsstatene skal gjennomføre med sikte på å bestemme produksjonspotensialet til plantasjer med visse arter fruktrær (EFT nr. L 218 av 11.8.1976, s. 10), sist endret ved:

— *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11)

Artikkel 9 nr. 2.

32. *377 L 0099:* Rådsdirektiv 77/99/EØF av 21. desember 1976 om helseproblemer ved produksjon og markedsføring av kjøttprodukter og visse andre produkter av animalsk opprinnelse innen Fellesskapet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 85), sist endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49)

Artikkel 20 nr. 2.

33. *382 L 0471:* Rådsdirektiv 82/471/EØF av 30. juni 1982 om visse produkter som brukes i fôrvarer (EFT nr. L 213 av 21.7.1982, s. 8), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23)

Artikkel 13 nr. 2.

34. *385 L 0358:* Rådsdirektiv 85/358/EØF av 16. juli 1985 om utfylling av direktiv 81/602/EØF om forbud mot visse stoffer med hormonell virkning og mot stoffer med tyreostatisk virkning (EFT nr. L 191 av 23.7.1985, s. 46), sist endret ved:

— *388 L 0146:* Rådsdirektiv 88/146/EØF av 7. mars 1988 (EFT nr. L 70 av 16.3.1988, s. 16)

Artikkel 10 nr. 2.

35. *388 L 0146:* Rådsdirektiv 88/146/EØF av 7. mars 1988 om forbud mot bruk av visse stoffer med hormonell virkning innenfor husdyrhold (EFT nr. L 70 av 16.3.1988, s. 16)

Artikkel 8 nr. 2.

36. *393 L 0023:* Rådsdirektiv 93/23/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området svineproduksjon (EFT nr. L 149 av 21.6.1993, s. 3)

Artikkel 17 nr. 2.

37. *393 L 0024:* Rådsdirektiv 93/24/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området storfeproduksjon (EFT nr. L 149 av 21.6.1993, s. 5)

Artikkel 17 nr. 2.

38. *393 L 0025:* Rådsdirektiv 93/25/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området saue- og geiteproduksjon (EFT nr. L 149 av 21.6.1993, s. 10)

Artikkel 20 nr. 2.

39. *374 R 1728:* Rådsforordning (EØF) nr. 1728/74 av 27. juni 1974 om samordning av landbruksforskningen (EFT nr. L 182 av 5.7.1974, s. 1), sist endret ved:

— *385 R 3768:* Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

40. *364 L 0432:* Rådsdirektiv 64/432/EØF av 26. juni 1964 om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innen Fellesskapet (EFT nr. L 121 av 29.7.1964, s. 1977/64), sist endret ved:

— *392 L 0102:* Rådsdirektiv 92/102/EØF av 27. november 1992 (EFT nr. L 355 av 5.12.1992, s. 32)

Artikkel 12 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

41. *366 L 0400:* Rådsdirektiv 66/400/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av betefrø (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2290/66), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 21 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

42. *366 L 0401:* Rådsdirektiv 66/401/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av frø fra fôrvekster (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2298/66), sist endret ved:

— *392 L 0019:* Kommisjonsdirektiv 92/19/EØF av 23. mars 1992 (EFT nr. L 104 av 22.4.1992, s. 61)

Artikkel 21 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

43. *366 L 0402:* Rådsdirektiv 66/402/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av såkorn (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2309/66), sist endret ved:

— *393 L 0002:* Kommisjonsdirektiv 93/2/EØF av 28. januar 1993 (EFT nr. L 54 av 5.3.1993, s. 20)

Artikkel 21 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

44. *366 L 0403:* Rådsdirektiv 66/403/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av settepoteter (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2320/66), sist endret ved:

— *393 L 0108:* Kommisjonsdirektiv 93/108/EF av 3. desember 1993 (EFT nr. L 319 av 21.12.1993, s. 39)

Artikkel 19 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

45. *366 L 0404:* Rådsdirektiv 66/404/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av foryngelsesmateriale for skog (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2326/66), endret ved:

— *391 D 0044:* Kommisjonsvedtak 91/44/EØF av 16. januar 1991 (EFT nr. L 23 av 29.1.1991, s. 32)

Artikkel 17 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

46. *368 L 0193:* Rådsdirektiv 68/193/EØF av 9. april 1968 om markedsføring av vinstokkmateriale for vegetativ formering (EFT nr. L 93 av 17.4.1968, s. 15), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 17 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

47. *369 L 0208:* Rådsdirektiv 69/208/EØF av 30. juni 1969 om markedsføring av frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 169 av 10.7.1969, s. 3), sist endret ved:

— *392 L 0107:* Kommisjonsdirektiv 92/107/EØF av 11. desember 1992 (EFT nr. L 16 av 25.1.1993, s. 1)

Artikkel 20 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

48. *370 L 0457:* Rådsdirektiv 70/457/EØF av 29. september 1970 om den felles sortsliste for plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 1), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 23 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

49. *370 L 0458:* Rådsdirektiv 70/458/EØF av 29. september 1970 om markedsføring av grønnsakfrø (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 7), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 40 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

50. *370 L 0524:* Rådsdirektiv 70/524/EØF av 23. november 1970 om tilsetningsstoffer i fôrvarer (EFT nr. L 270 av 14.12.1970, s. 1), sist endret ved:

— *393 L 0114:* Rådsdirektiv 93/114/EØF av 14. desember 1993 (EFT nr. L 334 av 31.12.1993, s. 24)

Artikkel 23 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

51. *371 L 0161:* Rådsdirektiv 71/161/EØF av 30. mars 1971 om standarden for den ytre kvaliteten på det foryngelsesmateriale for skog som markedsføres i Fellesskapet (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 14), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 18 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

52. *372 L 0461:* Rådsdirektiv 72/461/EØF av 12. desember 1972 om dyrehelseproblemer ved handel med ferskt kjøtt innen Fellesskapet (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 24), sist endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49)

Artikkel 9 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

53. *372 L 0462:* Rådsdirektiv 72/462/EØF av 12. desember 1972 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved import av storfe, svin, sauer, geiter, ferskt kjøtt eller kjøttprodukter fra tredjestater (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 28), sist endret ved:

— *392 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr.1601/92 av 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 av 27.6.1992, s. 13)

Artikkel 29 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

54. *374 L 0063:* Rådsdirektiv 74/63/EØF av 17. desember 1973 om uønskede stoffer og produkter i fôrvarer (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 31), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23)

Artikkel 9 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

55. *376 L 0895:* Rådsdirektiv 76/895/EØF av 23. november 1976 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker (EFT nr. L 340 av 9.12.1976, s. 26), sist endret ved:

— *393 L 0058:* Rådsdirektiv 93/58/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 6)

Artikkel 7 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

56. *377 L 0093:* Rådsdirektiv 77/93/EØF av 21. desember 1976 om vernetiltak mot innføring til Fellesskapet av organismer som er skadelige for planter eller planteprodukter og spredning av disse innen Fellesskapet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 20), sist endret ved:

— *393 L 0110:* Kommisjonsdirektiv 93/110/EØF av 9. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 19)

a) Artikkel 16 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

b) Artikkel 16a nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

57. *377 L 0096:* Rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976 om kontroll av trikiner (trichinella spiralis) ved import av ferskt kjøtt av tamsvin fra tredjestater (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 67), sist endret ved:

— *389 L 0321:* Kommisjonsdirektiv 89/321/EØF av 27. april 1989 (EFT nr. L 133 av 17.5.1989, s. 33)

Artikkel 9 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

58. *377 L 0101:* Rådsdirektiv 77/101/EØF av 23. november 1976 om markedsføring av ublandede fôrvarer (EFT nr. L 32 av 3.2.1977, s. 1), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

59. *377 L 0391:* Rådsdirektiv 77/391/EØF av 17. mai 1977 om innføring av fellesskapstiltak for å utrydde brucellose, tuberkulose og leukose hos storfe (EFT nr. L 145 av 13.6.1977, s. 44), sist endret ved:

— *385 R 3768:* Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8)

Artikkel 11 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

60. *377 L 0504:* Rådsdirektiv 77/504/EØF av 25. juli 1977 om renrasede avlsdyr av storfe (EFT nr. L 206 av 12.8.1977, s. 8), sist endret ved:

— *391 L 0174:* Rådsdirektiv 91/174/EØF av 25. mars 1991 (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 37)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

61. *379 L 0117:* Rådsdirektiv 79/117/EØF av 21. desember 1978 om forbud mot omsetning og bruk av plantefarmasøytiske produkter som inneholder visse aktive stoffer (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 36), sist endret ved:

— *391 L 0188:* Kommisjonsdirektiv 91/188/EØF av 19. mars 1991 (EFT nr. L 92 av 13.4.1991, s. 42)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

62. *379 L 0373:* Rådsdirektiv 79/373/EØF av 2. april 1979 om markedsføring av fôrblandinger (EFT nr. L 86 av 6.4.1979, s. 30), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

63. *380 L 0215:* Rådsdirektiv 80/215/EØF av 22. januar 1980 om dyrehelseproblemer ved handel med kjøttprodukter innen Fellesskapet (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 4), sist endret ved:

— *391 L 0687:* Rådsdirektiv 91/687/EØF av 11. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 16)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

64. *380 L 0217:* Rådsdirektiv 80/217/EØF av 22. januar 1980 om innføring av fellesskapstiltak for kontroll med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 11), sist endret ved:

— *393 D 0384:* Rådsvedtak 93/384/EØF av 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 av 8.7.1993, s. 34)

Artikkel 16 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

65. *380 L 1095:* Rådsdirektiv 80/1095/EØF av 11. november 1980 om fastsettelse av vilkår for å utrydde klassisk svinepest på Fellesskapets territorium og holde det sykdomsfritt (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 1), sist endret ved:

— *391 D 0686:* Rådsvedtak 91/686/EØF av 11. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 15)

Artikkel 9 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

66. *382 L 0894:* Rådsdirektiv 82/894/EØF av 21. desember 1982 om melding om dyresykdom i Fellesskapet (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 58), sist endret ved:

— *392 D 0450:* Kommisjonsvedtak 92/450/EØF av 30. juli 1992 (EFT nr. L 248 av 28.8.1992, s. 77)

Artikkel 6 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

67. *385 L 0511:* Rådsdirektiv 85/511/EØF av 18. november 1985 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe munn- og klovsyke (EFT nr. L 315 av 26.11.1985, s. 11), sist endret ved:

— *392 L 0380:* Kommisjonsdirektiv 92/380/EØF av 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 av 17.7.1992, s. 54)

Artikkel 17 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

68. *386 L 0362:* Rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 37), sist endret ved:

— *393 L 0057:* Rådsdirektiv 93/57/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 1)

Artikkel 12 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

69. *386 L 0363:* Rådsdirektiv 86/363/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i næringsmidler av animalsk opprinnelse (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 43), endret ved:

— *393 L 0057:* Rådsdirektiv 93/57/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 1)

Artikkel 12 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

70. *386 L 0469:* Rådsdirektiv 86/469/EØF av 16. september 1986 om undersøkelse av dyr og ferskt kjøtt for restmengder (EFT nr. L 275 av 26.9.1986, s. 36), sist endret ved:

— *389 D 0187:* Rådsvedtak 89/187/EØF av 6. mars 1989 (EFT nr. L 66 av 10.3.1989, s. 37)

Artikkel 15 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

71. *388 L 0407:* Rådsdirektiv 88/407/EØF av 14. juni 1988 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel med dypfryst sæd fra storfe innen Fellesskapet og innførsel av slik sæd (EFT nr. L 194 av 22.7.1988, s. 10), sist endret ved:

— *393 L 0060:* Rådsdirektiv 93/60/EØF av 30. juni 1993 (EFT nr. L 186 av 28.7.1993, s. 28)

Artikkel 19 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

72. *388 L 0661:* Rådsdirektiv 88/661/EØF av 19. desember 1988 om avlstekniske standarder for avlsdyr av svin (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 36)

Artikkel 11 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

73. *390 L 0429:* Rådsdirektiv 90/429/EØF av 26. juni 1990 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel med rånesæd innen Fellesskapet og innførsel av rånesæd (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 62)

Artikkel 18 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

74. *390 L 0667:* Rådsdirektiv 90/667/EØF av 27. november 1990 om helsebestemmelser for disponering, foredling og markedsføring av animalsk avfall og for vern mot sykdomsfremkallende stoffer i fôrvarer av animalsk opprinnelse eller fremstilt av fisk, og om endring av direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 363 av 27.12.1990, s. 51), sist endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49)

Artikkel 19 nr. 2 og 3; nr. 4 og 5 blir nr. 3 og 4.

75. *392 L 0117:* Rådsdirektiv 92/117/EØF av 17. desember 1992 om vernetiltak med hensyn til visse zoonoser og visse zoonotiske smittestoffer hos dyr og i produkter av animalsk opprinnelse med sikte på å hindre infeksjoner og forgiftninger gjennom næringsmidler (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 38)

Artikkel 16 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

76. *392 L 0119:* Rådsdirektiv 92/119/EØF av 17. desember 1992 om generelle fellesskapstiltak for bekjempelse av visse dyresykdommer og særtiltak med hensyn til smittsomt blæreutslett hos gris (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 69)

Artikkel 26 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

77. *380 D 1096:* Rådsvedtak 80/1096/EØF av 11. november 1980 om innføring av økonomiske fellesskapstiltak for kontroll med klassisk svinepest (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 5), sist endret ved:

— *391 D 0686:* Rådsvedtak 91/686/EØF av 11. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 15)

Artikkel 6 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

78. *380 D 1097:* Rådsvedtak 80/1097/EØF av 11. november 1980 om økonomisk støtte fra Fellesskapet til utryddelse av afrikansk svinepest på Sardinia (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 5), sist endret ved:

— *385 R 3768:* Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

79. *392 D 0438:* Rådsvedtak 92/438/EØF av 13. juli 1992 om omlegging til edb-baserte veterinærprosedyrer ved import (SHIFT-prosjektet), om endring av direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF, 91/628/EØF og vedtak 90/424/EØF og om oppheving av vedtak 88/192/EØF (EFT nr. L 234 av 25.8.1992, s. 27)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

B. I nedennevnte rettsakter og i de oppgitte artikler skal det eller de nevnte nr. erstattes med følgende nr.:

«2. Kommisjonens representant skal legge fram for komitéen et utkast til tiltak som skal treffes. Komitéen skal uttale seg om utkastet innen to dager. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komitéen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i den nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.»

1. *382 L 0471:* Rådsdirektiv 82/471/EØF av 30. juni 1982 om visse produkter som brukes i fôrvarer (EFT nr. L 213 av 21.7.1982, s. 8), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23)

Artikkel 14 nr. 2.

2. *385 L 0358:* Rådsdirektiv 85/358/EØF av 16. juli 1985 om utfylling av direktiv 81/602/EØF om forbud mot visse stoffer med hormonell virkning og mot stoffer med tyreostatisk virkning (EFT nr. L 191 av 23.7.1985, s. 46), sist endret ved:

— *389 D 0358:* Kommisjonsvedtak 89/358/EØF av 23. mai 1989 (EFT nr. L 151 av 3.6.1989, s. 39)

Artikkel 11 nr. 2.

3. *364 L 0432:* Rådsdirektiv 64/432/EØF av 26. juni 1964 om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innen Fellesskapet (EFT nr. L 121 av 29.7.1964, s. 1977/64), sist endret ved:

— *392 L 0102:* Rådsdirektiv 92/102/EØF av 27. november 1992 (EFT nr. L 355 av 5.12.1992, s. 32)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

4. *370 L 0524:* Rådsdirektiv 70/524/EØF av 23. november 1970 om tilsetningsstoffer i fôrvarer (EFT nr. L 270 av 14.12.1970, s. 1), sist endret ved:

— *393 L 0114:* Rådsdirektiv 93/114/EF av 14. desember 1993 (EFT nr. L 334 av 31.12.1993, s. 24)

Artikkel 24 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

5. *372 L 0462:* Rådsdirektiv 72/462/EØF av 12. desember 1972 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved import av storfe, svin, sauer, geiter, ferskt kjøtt eller kjøttprodukter fra tredjestater (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 28), sist endret ved:

— *392 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/92 av 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 av 27.6.1992, s. 13)

Artikkel 30 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

6. *374 L 0063:* Rådsdirektiv 74/63/EØF av 17. desember 1973 om uønskede stoffer og produkter i fôrvarer (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 31), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23)

Artikkel 10 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

7. *376 L 0895:* Rådsdirektiv 76/895/EØF av 23. november 1976 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker (EFT nr. L 340 av 9.12.1976, s. 26), sist endret ved:

— *393 L 0058:* Rådsdirektiv 93/58/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 6)

Artikkel 8 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

8. *377 L 0093:* Rådsdirektiv 77/93/EØF av 21. desember 1976 om beskyttelsestiltak mot innføring til Fellesskapet av organismer som er skadelige for planter eller planteprodukter og spredning av dem innen Fellesskapet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 20), sist endret ved:

— *393 L 0110:* Kommisjonsdirektiv 93/110/EF av 9. desember 1993 (EFT nr. L 303 av 10.12.1993, s. 19)

Artikkel 17 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

9. *380 L 0217:* Rådsdirektiv 80/217/EØF av 22. januar 1980 om innføring av fellesskapstiltak for kontroll med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 11), sist endret ved:

— *393 D 0384:* Rådsvedtak 93/384/EØF av 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 av 8.7.1993, s. 34)

Artikkel 16a nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

10. *385 L 0511:* Rådsdirektiv 85/511/EØF av 18. november 1985 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe munn- og klovsyke (EFT nr. L 315 av 26.11.1985, s. 11), sist endret ved:

— *392 L 0380:* Kommisjonsdirektiv 92/380/EØF av 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 av 17.7.1992, s. 54)

Artikkel 16 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

11. 386 L 0362: Rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 37), sist endret ved:

— *393 L 0057:* Rådsdirektiv 93/57/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 1)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

12. *386 L 0363:* Rådsdirektiv 86/363/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i næringsmidler av animalsk opprinnelse (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 43), endret ved:

— *393 L 0057:* Rådsdirektiv 93/57/EØF av 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 av 23.8.1993, s. 1)

Artikkel 13 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

13. *386 L 0469:* Rådsdirektiv 86/469/EØF av 16. september 1986 om undersøkelser av dyr og ferskt kjøtt for restmengder (EFT nr. L 275 av 26.9.1986, s. 36), sist endret ved:

— *389 D 0187:* Rådsvedtak 89/187/EØF av 6. mars 1989 (EFT nr. L 66 av 10.3.1989, s. 37)

Artikkel 14 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

14. *388 L 0407:* Rådsdirektiv 88/407/EØF av 14. juni 1988 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel med sæd fra storfe innen Fellesskapet og import av slik sæd (EFT nr. L 194 av 22.7.1988, s. 10), sist endret ved:

— *393 L 0060:* Rådsdirektiv 93/60/EØF av 30. juni 1993 (EFT nr. L 186 av 28.7.1993, s. 28)

Artikkel 18 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

15. *390 L 0429:* Rådsdirektiv 90/429/EØF av 26. juni 1990 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel med rånesæd innen Fellesskapet og innførsel av rånesæd (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 62)

Artikkel 19 nr. 2 og 3; nr. 4 blir nr. 3.

16. *390 L 0667:* Rådsdirektiv 90/667/EØF av 27. november 1990 om helsebestemmelser for disponering, foredling og markedsføring av animalsk avfall og for vern mot sykdomsfremkallende stoffer i fôrvarer av animalsk opprinnelse eller fremstilt av fisk, og om endring av direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 363 av 27.12.1990, s. 51), sist endret ved:

— *392 L 0118:* Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 (EFT nr. L 62 av 15.3.1993, s. 49)

Artikkel 18 nr. 2 og 3; nr. 4 og 5 blir nr. 3 og 4.

VI. TRANSPORT

A. INNLANDSTRANSPORT

1. *370 R 1108:* Rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 om innføring av et regnskapssystem for infrastrukturkostnader i forbindelse med transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 130 av 15.6.1970, s. 4), endret ved:

— *370 R 2598:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2598/70 av 18. desember 1970 (EFT nr. L 278 av 23.12.1970, s. 1)

— *371 R 0281:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 281/71 av 9. februar 1971 (EFT nr. L 33 av 10.2.1971, s. 11)

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *379 R 1384:* Rådsforordning (EØF) nr. 1384/79 av 25. juni 1979 (EFT nr. L 167 av 5.7.1979, s. 1)

— *381 R 3021:* Rådsforordning nr. (EØF) 3021/81 av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 302 av 23.10.1981, s. 8)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

I vedlegg II gjøres følgende endringer:

a) I avsnittet «A.1. JERNBANE — Hovednett» tilføyes:

«*Østerrike*

— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«*Norge*

— Norges Statsbaner (NSB)»

«*Finland*

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«*Sverige*

— Statens järnvägar (SJ)»

b) I avsnittet «A.2. JERNBANE — Nett som er åpne for offentlig trafikk og tilsluttet hovednettet (unntatt lokale bynett)» tilføyes:

«*Norge*

— Norges Statsbaner (NSB)»

«*Finland*

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«*Sverige*

— Inlandsbanan Aktiebolag (JBGB)

— Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)

— Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)

— Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)»

c) I avsnittet «B. VEI» tilføyes:

«*Østerrike*

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen»

«*Norge*

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger»

«*Finland*

1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar»

«*Sverige*

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar»

2. *371 R 0281:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 281/71 av 9. februar 1971 om utarbeidelse av en liste over vannveier av maritim karakter nevnt i artikkel 3 bokstav e i rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 (EFT nr. L 33 av 10.2.1971, s. 11), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

Følgende skal tilføyes vedlegget:

«Finland

— Saimaan kanava/Saima kanal

— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Sverige

— Trollhätte kanal og Göta älv

— Vänern

— Södertälje kanal

— Mälaren»

3. *385 R 3821:* Rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 av 20. desember 1985 om bruk av fartsskriver innen veitransport (EFT nr. L 370 av 31.12.1985, s. 8), endret ved:

— *390 R 3314:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3314/90 av 16. november 1990 (EFT nr. L 318 av 17.11.1990, s. 20)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

— *392 F 3688:* Kommisjonsforordning(EØF) nr. 3688/92 av 21. desember 1992 (EFT nr. L 374 av 22.12.1992, s. 12).

I vedlegg II i kolonnen under nr. 1 første strekpunkt tilføyes:

«Østerrike 12»

«Finland 17»

«Norge 16»

«Sverige 5»

4. *391 L 0439:* Rådsdirektiv 91/439/EØF av 29. juli 1991 om førerkort (EFT nr. L 237 av 24.8.1991, s. 1).

a) Nr. 2 tredje strekpunkt i vedlegg I skal lyde:

«— nasjonalitetsmerket for medlemsstaten som utsteder førerkortet, skal være som følger:

B:	Belgia	E:	Spania
DK:	Danmark	F:	Frankrike
D:	Tyskland	IRL:	Irland
GR:	Hellas	I:	Italia
L:	Luxembourg	P:	Portugal
NL:	Nederland	FIN:	Finland
N:	Norge	S:	Sverige
A:	Østerrike	UK:	Det forente kongerike».

b) Punkt 3 annet ledd i vedlegg I skal lyde:

«Dersom en medlemsstat ønsker å foreta disse oppføringene på et annet nasjonalt språk enn ett av de følgende: dansk, engelsk, finsk, fransk, gresk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, skal den utarbeide en tospråklig versjon av førerkortet der ett av de nevnte språkene benyttes, uten at de øvrige bestemmelser i dette vedlegget berøres.»

5. *392 L 0106:* Rådsdirektiv 92/106/EØF av 7. desember 1992 om innføring av felles regler for visse typer kombinert transport av gods mellom medlemsstater (EFT nr. L 368 av 17.12.1992, s. 38).

I artikkel 6 nr. 3 tilføyes:

«— Østerrike:

Straßenverkehrsbeitrag»

«— Finland:

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt»

«— Norge:

vektårsavgift»

«— Sverige:

fordonsskatt»

6. *392 R 0881:* Rådsforordning (EØF) nr. 881/92 av 26. mars 1992 om markedsadgang i Fellesskapet for godstransport på vei som utføres fra eller til en medlemsstats territorium eller krysser en eller flere medlemsstaters territorium (EFT nr. L 95 av 9.4.1992, s. 1).

I vedlegg I (blått kort) fotnote 1 tilføyes:

«(A) Østerrike» fra 1. januar 1997, «(FIN) Finland», «(N) Norge», «(S) Sverige».

7. *392 R 1839:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1839/92 av 1. juli 1992 om nærmere regler om gjennomføringen av rådsforordning (EØF) 684/92 om dokumenter for internasjonal persontransport (EFT nr. L 187 av 7.7.1992, s. 5), endret ved

— *393 R 2944:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2944/93 (EFT nr. L 266 av 27.10.1993, s. 2).

I vedlegg IA fotnote 1, vedlegg IV første fotnote 1 og vedlegg V fotnote 1 tilføyes:

«(A) Østerrike», «(FIN) Finland», «(N) Norge», «(S) Sverige».

8. *392 R 2454:* Rådsforordning (EØF) nr. 2454/92 av 23. juli 1992 om fastsettelse av vilkår for å gi transportutøvere som ikke er hjemmehørende i en medlemsstat adgang til å utføre innenlands persontransport på vei i denne medlemsstat (EFT nr. L 251 av 29.8.1992, s. 1).

I fotnote 1 til henholdsvis vedlegg I, vedlegg II og vedlegg III tilføyes:

«(A) Østerrike», «(N) Norge», «(FIN) Finland», «(S) Sverige».

9. *393 L 0089:* Rådsdirektiv 93/89/EØF av 25. oktober 1993 om medlemsstatenes anvendelse av avgiftsordninger på visse kjøretøyer som benyttes til godstransport på vei samt bompenge- og veibruksavgiftsordninger for visse infrastrukturer (EFT nr. L 279 av 12.11.1993, s. 32).

I artikkel 3 nr. 1 tilføyes:

«Østerrike

Kraftfahrzeugsteuer»

«Finland

varinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt»

«Norge

vektårsavgift»

«Sverige

fordonsskatt»

B. TRANSPORT MED JERNBANE

1. *369 R 1192:* Rådsforordning (EØF) nr. 1192/69 av 26. juni 1969 om felles regler for standardisering av jernbaneforetaks regnskaper (EFT nr. L 156 av 28.6.1969, s. 8), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

I artikkel 3 tilføyes:

«— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«— Norges Statsbaner (NSB)»

«— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«— Statens järnvägar (SJ)»

2. *377 R 2830:* Rådsforordning (EØF) nr. 2830/77 av 12. desember 1977 om tiltak som er nødvendige for å gjøre jernbaneforetaks regnskapsordninger og årsregnskaper sammenlignbare (EFT nr. L 334 av 24.12.1977, s. 13), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

I artikkel 2 tilføyes:

«— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«— Norges Statsbaner (NSB)»

«— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«— Statens järnvägar (SJ)»

3. *378 R 2183:* Rådsforordning (EØF) nr. 2183/78 av 19. september 1978 om fastsettelse av ensartede prinsipper for jernbaneforetaks kostnadsberegning (EFT nr. L 258 av 21.9.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

I artikkel 2 tilføyes:

«— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«— Norges Statsbaner (NSB)»

«— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«— Statens järnvägar (SJ)»

4. *382 D 0529:* Rådsvedtak 82/529/EØF av 19. juli 1982 om fastsettelse av priser for internasjonal godstransport med jernbane (EFT nr. L 234 av 9.8.1982, s. 5), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 R 3572:* Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

I artikkel 1 tilføyes:

«— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«— Norges Statsbaner (NSB)»

«— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«— Statens järnvägar (SJ)»

5. *383 D 0418:* Rådsdirektiv 83/418/EØF av 25. juli 1983 om forretningsmessig selvstendighet for jernbanene i driften av deres internasjonale passasjer- og reisegodstrafikk (EFT nr. L 237 av 26.8.1983, s. 32), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— 390 R 3572: Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

Følgende skal tilføyes artikkel 1:

«— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)»

«— Norges Statsbaner (NSB)»

«— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)»

«— Statens järnvägar (SJ)».

C. TRANSPORT PÅ INNLANDS VANNVEI

1. *377 D 0527:* Kommisjonsvedtak 77/527/EØF av 29. juli 1977 som fastsetter listen over maritime skipsleder for gjennomføringen av rådsdirektiv 76/135/EØF (EFT nr. L 209 av 17.8.1977, s. 29), endret ved:

— *378 L 1016:* Rådsdirektiv 78/1016/EØF av 23. november 1978 (EFT nr. L 349 av 13.12.1978, s. 31)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

Følgende tilføyes listen i vedlegget:

«SUOMI

— Saimaan kanava/Saima kanal

— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

— Trollhätte kanal og Göta älv

— Vänern

— Mälaren

— Södertälje kanal

— Falsterbo kanal

— Sotenkanalen».

2. *382 L 0714:* Rådsdirektiv 82/714/EØF av 4. oktober 1982 om fastsettelse av tekniske krav for fartøyer på innlands vannveier (EFT nr. L 301 av 28.10.1982, s. 1).

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

a) Følgende tilføyes «KAPITTEL I» «Sone 2»:

«*Sverige*

Trollhätte kanal og Göta älv

Vänern

Södertälje kanal

Mälaren

Falsterbo kanal

Sotenkanalen»

b) Følgende tilføyes «KAPITTEL II» «Sone 3»:

«*Østerrike*

Donau fra den tysk-østerrikske grense til den østerriksk-slovakiske grense

Sverige

Göta kanal

Vättern»

c) Følgende tilføyes «KAPITTEL III» «Sone 4»:

«*Sverige*

Alle andre elver, kanaler og innsjøer som ikke er oppført i sone 1, 2 og 3.»

3. *391 L 0672:* Rådsdirektiv 91/672/EØF av 16. desember 1991 om gjensidig anerkjennelse av nasjonale skipsførersertifikater for transport av gods og passasjerer på innlands vannveier (EFT nr. L 373 av 31.12.1991, s. 29).

a) I vedlegg I gjøres følgende endringer:

i) I avsnittet «GRUPPE A» tilføyes:

«*Republikken Finland:*

— Laivurinkirja/Skepparbrev

— Kuljettajankirjat I/Förarbrev I

Kongeriket Sverige:

— Bevis om behörighet som skeppare B,

— Bevis om behörighet som skeppare A,

— Bevis om behörighet som styrman B,

— Bevis om behörighet som styrman A,

— Bevis om behörighet som sjökapten.»

ii) I avsnittet «GRUPPE B» tilføyes:

«*Republikken Østerrike*

— Kapitänspatent A,

— Schiffsführerpatent A.

Republikken Finland

— Laivurinkirja/Skepparbrev,

— Kuljettajankirjat I/Förarbrev I.

Kongeriket Sverige:

— Bevis om behörighet som skeppare B,

— Bevis om behörighet som skeppare A,

— Bevis om behörighet som styrman B,

— Bevis om behörighet som styrman A,

— Bevis om behörighet som sjökapten.»

b) I vedlegg II tilføyes:

«Republikken Finland

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag»

«Kongeriket Sverige

Trollhätte kanal og Göta älv, Vänern, Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen»

D. LUFTTRANSPORT

1. *392 R 2408:* Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innen Fellesskapet (EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 8).

a) I VEDLEGG I «Liste over lufthavner av kategori 1» tilføyes:

«ØSTERRIKE:	Wien»
«FINLAND:	Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda»
«NORGE:	Oslo lufthavnsystem»
«SVERIGE:	Stockholm lufthavnsystem»

b) I VEDLEGG II «Liste over lufthavnsystemer» tilføyes:

«NORGE:	Oslo-Fornebu/Gardermoen»
«SVERIGE:	Stockholm-Arlanda/Bromma»

2. *393 L 0065:* Rådsdirektiv 93/65/EØF av 19. juli 1993 om definisjon og bruk av overensstemmende tekniske spesifikasjoner for anskaffelse av utstyr og systemer for regulering av lufthavntrafikken (EFT nr. L 187 av 29.7.1993, s. 52).

I VEDLEGG II tilføyes:

«*Østerrike*

AustroControl GmbH

Schnirchgasse 11

A-1030 Wien»

«*Finland*

Ilmailulaitos/Luftfartsverket

P.O. Box 50

FIN-01531 Vantaa

Innkjøp til små lufthavner og landingsplasser kan foretas av lokale administrative enheter eller av eierne.»

«*Norge*

Luftfartsverket

P.O. Box 8124 Dep.

N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S

P.O. Box 2654 St. Hanshaugen

N-0131 Oslo

Innkjøp til små lufthavner og landingsplasser kan foretas av lokale administrative enheter eller av eierne.»

«*Sverige*

Luftfartsverket

S-601 79 Norrköping»

VII. UTVIKLING

391 D 0482: Rådsbeslutning 91/482/EØF av 25. juli 1991 om oversjøiske lands og territoriers assosiering til Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. L 263 av 19.9.1991, s. 1).

a) Følgende skal tilføyes vedlegg II artikkel 13 nr. 3:

«ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND», «UTSTEDT I ETTERHÅND», «UTFÄRDAT I EFTERHAND»

b) Følgende skal tilføyes vedlegg II artikkel 14:

«KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT», «DUPLIKAT», «DUPLIKAT»

c) Følgende skal tilføyes vedlegg III artikkel 3:

«KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT», «DUPLIKAT», «DUPLIKAT»

VIII. MILJØ

A. VANNVERN OG VANNBRUK

1. *376 L 0160:* Rådsdirektiv 76/160/EØF av 8. desember 1975 om badevannets kvalitet (EFT nr. L 31 av 5.2.1976, s. 1), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

   — *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

   — *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

   I artikkel 11 nr. 2 endres «54» til «64».

2. *377 D 0795:* Rådsvedtak 77/795/EØF av 12. desember 1977 om innføring av en felles fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger om kvaliteten av ferskt overflatevann i Felleskapet (EFT nr. L 334 av 24.12.1977 s. 29), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

   — *381 D 0856:* Rådsvedtak 81/856/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 17)

   — *384 D 0422:* Rådsvedtak 84/422/EØF av 24. juli 1984 (EFT nr. L 237 av 5.9.1984, s. 15)

   — *386 D 0574:* Rådsvedtak 86/574/EØF av 24. november 1986 (EFT nr. L 335 av 28.11.1986, s. 44)

   a) I artikkel 8 nr. 2 endres «54» til «64».

   b) Følgende skal tilføyes vedlegg 1 «Liste over prøvetakings- eller målestasjoner som deltar i informasjonsutvekslingen»:

«ØSTERRIKE

Prøvetakings- eller målestasjon		Liste over elver
Jochenstein	2 203,8 km ovenfor munningen	Donau
Abwinden-Asten	2 119,9 km ovenfor munningen	Donau
Wolfsthal	1 873,5 km ovenfor munningen	Donau
Lavamünd	2,1 km ovenfor stedet der Drau renner ut av Østerrike	Drau
Kufstein/Erl	204,03 km ovenfor sammenløpet med Donau	Inn
Oberndorf	47,2 km ovenfor sammenløpet med Inn	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km ovenfor sammenløpet med Drau	Mur

FINLAND

Prøvetakings- eller målestasjon		Liste over elver
Kalkkistenkoski	Stasjon nr. 4800, ved Paijännesjøens innsjøavløp	Kymi
Pori-Tampere bro	Stasjon nr. 8820, 7,5 km ovenfor Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Stasjon nr. 2800, ved Saimaasjøens innsjøavløp	Vuoksi
Raasakka bro	8,0 km ovenfor Iis utløp	Ii
Merikoski bro	Stasjon nr. 13000, Oulu	Oulujoki
Isohaara bro	Stasjon nr. 14000, Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Stasjon nr. 14310, 13 km ovenfor Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Stasjon nr. 14400, ved Inarisjøens innsjøavløp	Paatsjoki

NORGE

Prøvetakings- eller målestasjoner		Liste over elver
Sarpsfossen	40 km fra utløpet i Fredrikstad	Glomma
Bingsfossen/Fetsund	120 km fra utløpet i Fredrikstad	Glomma
Skjefstadfossen/Elverum	280 km fra utløpet i Frederikstad	Glomma
Vennesla	15 km fra utløpet i Kristiansand	Otra
Mosjøen	2 km fra utløpet i Mosjøen	Vefsna
Alta	2 km fra utløpet i Alta	Almelva

SVERIGE

Prøvetakings- eller målestasjoner		Liste over elver
Luleå	Stasjon nr. 009	Lule älv
Stornorrfors	Stasjon nr. 028	Ume älv
Bergeforsen	Stasjon nr. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Stasjon nr. 053	Dalälven
Stockholm	Stasjon nr. 061	Norrström
Norrköping	Stasjon nr. 067	Motala ström
Mörrum	Stasjon nr. 086	Mörrumsån
Helsingborg	Stasjon nr. 094	Råån
Laholm	Stasjon nr. 098	Lagan
Alelyckan	Stasjon nr. 108	Göta älv

»

3. *378 L 0659:* Rådsdirektiv 78/659/EØF av 18. juli 1978 om kvaliteten av ferskvann som må vernes eller forbedres for at fiskelivet kan opprettholdes (EFT nr. L 222 av 14.8.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT. nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 14 nr. 2 endres «54» til «64».

4. *379 L 0869:* Rådsdirektiv 79/869/EØF av 9. oktober 1979 om målemetoder og frekvens for prøvetaking og analyse av overflatevann som benyttes til fremstilling av drikkevann i medlemsstatene (EFT nr. L 271 av 29.10.1979, s. 44), endret ved:

— *381 L 0855:* Rådsdirektiv 81/855/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 16)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 11 nr. 2 endres «54» til «64».

5. *380 L 0778:* Rådsdirektiv 80/778/EØF av 15. juli 1980 om drikkevannets kvalitet (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 11), endret ved:

— *381 L 0858:* Rådsdirektiv 81/858/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 19)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 15 nr. 2 endres «54» til «64».

6. *382 L 0883:* Rådsdirektiv 82/883/EØF av 3. desember 1982 om nærmere regler for overvåkning og kontroll av miljøer som berøres av utslipp fra titandioksidindustrien (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I artikkel 11 nr. 2 endres «54» til «64».

B. KONTROLL AV LUFTFORURENSNING

1. *380 L 0779:* Rådsdirektiv 80/779/EØF av 15. juli 1980 om grenseverdier og veiledende verdier for luftkvaliteten når det gjelder svoveldioksyd og luftbårne partikler (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 30), endret ved:

— *381 L 0857:* Rådsdirektiv 81/857/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 18)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0427:* Rådsdirektiv 89/427/EØF av 21. juni 1989 (EFT nr. L 201 av 14.7.1989, s. 53)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 14 nr. 2 endres «54» til «64».

2. *382 L 0884:* Rådsdirektiv 82/884/EØF av 3. desember 1982 om en grenseverdi for blyinnholdet i luften (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 15), endret ved:

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 11 nr. 2 endres «54» til «64».

3. *385 L 0203:* Rådsdirektiv 85/203/EØF av 7. mars 1985 om luftkvalitetsnormer for nitrogendioksyd (EFT nr. L 87 av 27.3.1985, s. 1), endret ved:

— *385 L 0580:* Rådsdirektiv 85/580/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 36)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 14 nr. 2 endres «54» til «64».

4. *385 L 0210:* Rådsdirektiv 85/210/EØF av 20. mars 1985 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om blyinnhold i bensin (EFT nr. L 96 av 3.4.1985, s. 25), endret ved:

— *385 L 0581:* Rådsdirektiv 85/581/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 37)

— *387 L 0416:* Rådsdirektiv 87/416/EØF av 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 av 13.8.1987, s. 33)

I artikkel 12 nr. 2 endres «54» til 64.

5. *387 L 0217:* Rådsdirektiv 87/217/EØF av 19. mars 1987 om forebygging og reduksjon av asbestforurensning av miljøet (EFT nr. L 85 av 28.3.1987, s. 40), endret ved:

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 12 nr. 2 endres «54» til 64.

6. *388 L 0609:* Rådsdirektiv 88/609/EØF av 24. november 1988 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg (EFT nr. L 336 av 7.12.1988, s. 1), endret ved:

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

a) I tabell I «ØVRE GRENSER OG MÅL FOR REDUKSJON AV UTSLIPP AV SO2 FRA EKSISTERENDE ANLEGG» skal følgende poster tilføyes i de angitte kolonnene:

«

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Medlemsstat	SO_2-utslipp fra store forbrenningsanlegg i 1980 (ktonn)	Øvre grense for utslipp (ktonn/år)			Reduksjon i % i forhold til utslipp i 1980			Reduksjon i % i forhold til justerte utslipp i 1980		
		Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 1	Fase 2	Fase 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Østerrike	90	54	36	27	— 40	— 60	— 70	— 40	— 60	— 70
Finland	171	102	68	51	— 40	— 60	— 70	— 40	— 60	— 70
Sverige	112	67	45	34	— 40	— 60	— 70	— 40	— 60	— 70

»

b) I vedlegg II «ØVRE GRENSER OG MÅL FOR REDUKSJON AV NO_x FRA EKSISTERENDE ANLEGG» skal følgende poster tilføyes i de angitte kolonnene:

«

	0	1	2	3	4	5	6
Medlemsstat	NO_x-utslipp (beregnet som NO_2) fra store forbrenningsanlegg i 1980 (ktonn)	Øvre grense for utslipp av NO_x (ktonn/år)		Reduksjon i % i forhold til utslipp i 1980		Reduksjon i % i forhold til justerte utslipp i 1980	
		Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase	Fase 1	Fase 2
		1993 (3)	1998	1993 (3)	1998	1993 (3)	1998
Østerrike	19	15	11	— 20	— 40	— 20	— 40
Finland	81	65	48	— 20	— 40	— 20	— 40
Sverige	31	25	19	— 20	— 40	— 20	— 40

»

C. **FOREBYGGING AV STØYPLAGER**

379 L 0113: Rådsdirektiv 79/113/EØF av 19. desember 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bestemmelse av lyd avgitt av materiell på byggeplasser (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 15), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 14)

— *381 L 1051:* Rådsdirektiv 81/1051/EØF av 7. desember 1981 (EFT nr. L 376 av 30.12.1981, s. 49)

— *385 L 0405:* Kommisjonsdirektiv 85/405/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 9)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I artikkel 5 nr. 2 endres «54» til «64».

D. **KJEMIKALIER, INDUSTRIFARE OG BIOTEKNOLOGI**

1. *367 L 0548:* Rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1), sist endret ved:

— *393 L 0101:* Rådsdirektiv 93/101/EF av 11. november 1993 (EFT nr. L 93 av 15.1.94, s. 1)

I artikkel 21 nr. 2 endres «54» til «64».

2. *378 D 0618:* Kommisjonsbeslutning 78/618/EØF av 28. juni 1978 om nedsetting av en rådgivende vitenskapskomité for vurdering av kjemiske forbindelsers toksisitet og økotoksisitet (EFT nr. L 198 av 22.7.1978, s. 17), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *380 D 1084:* Kommisjonsbeslutning 80/1084/EØF (EFT nr. L 316 av 25.11.1980, s. 21)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 D 0241:* Kommisjonsbeslutning 88/241/EØF (EFT nr. L 105 av 26.4.1980, s. 29)

I artikkel 3 endres «24» til «32» og «tolv» til «16».

3. *382 L 0501:* Rådsdirektiv 82/501/EØF av 24. juni 1982 om faren for større ulykker i forbindelse med visse aktiviteter i industrien (EFT nr. L 230 av 5.8.1982, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0216:* Rådsdirektiv 87/216/EØF av 19. mars 1987 (EFT nr. L 85 av 28.3.1987, s. 36)

— *388 L 0610:* Rådsdirektiv 88/610/EØF av 24. november 1988 (EFT nr. L 336 av 7.12.1988, s. 14)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

I artikkel 16 nr. 2 endres «54» til «64».

4. *391 D 0596:* Rådsvedtak 91/596/EØF av 4. november 1991 om mønsteret for sammendrag av melding nevnt i artikkel 9 i direktiv 90/220/EØF om utsetting i miljøet av genetisk modifiserte organismer (EFT nr. L 322 av 23.11.1991, s. 1)

Følgende skal tilføyes i vedlegget under avsnittet «INFORMASJON OM VEDLEGG II til direktiv 90/220/EØF» del A nr. 3 b) i):

«Nordlig [ ], Arktisk [ ].»

a) I VEDLEGG I gjøres følgende endringer:

i) Følgende poster skal tilføyes i tabellen:

«40.a	Mergus albellus»
«71.a	Falco rusticolus»
«101.a	Calidris minuta»
«103.a	Limosa lapponica»
«105.a	Xenus cinereus»
«127.a	Surnia ulula»
«128.a	Strix nebulosa»
«128.b	Strix uralensis»
«148.a	Anthus cervinus»
«175.a	Emberiza pusillus»

E. VERN AV VILL FAUNA OG FLORA

1. *379 L 0409:* Rådsdirektiv 79/409/EØF av 2. april 1979 om vern av viltlevende fugler (EFT nr. L 103 av 25.4.1979, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 0854:* Rådsdirektiv (81/854/EØF) av 19. oktober 1991 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 3)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *385 L 4411:* Kommisjonsdirektiv 85/4411/EØF av 25. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 33)

— *386 L 0122:* Rådsdirektiv 86/122/EØF av 8. april 1986 (EFT nr. L 100 av 16.4.1986, s. 22)

— *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

— *391 L 0244:* Rådsdirektiv 91/244/EØF (EFT nr. L 115 av 8.5.1991, s. 41)

ii) Følgende kolonner skal tilføyes ved de angitte nummer:

«

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Smålom	Kaakkuri	Smålom
2.	Storlom	Kuikka	Storlom
3.	Islom	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Horndykker	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeirapetrell	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kappverdepetrell	Kanarianviistäjä	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Spisshalepetrell	Tyrskykiitäjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Gulnebblire	Keltanokkakiitäjä	Gulnäbbad lira
9.	Middelhavslire (underart)	Pikkukiitäjä	Medelhavslira
10.	Dverglire	Kääpiökiitäjä	Dvärglira
11.	Fregattstormsvale	Vaaleaulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Havsvale	Merikeiju	Stormsvala
13.	Stormsvale	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Passatstormsvale	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Storskarv (underarten mellomskarv fra Mellom-Europa)	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Toppskarv (underart fra Middelhavet)	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Dvergskarv	Kääpiömerimetso	Dvärgskarv
18.	Hvitpelikan	Pelikaani	Pelikan
19.	Krøllpelikan	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Rørdrum	Kaulushaikara	Rördrom
21.	Dvergrørdrum	Pikkuhaikara	Dvärgrördrom
22.	Natthegre	Yöhaikara	Natthäger
23.	Topphegre	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkehegre	Silkkihaikara	Silkeshäger
25.	Egretthegre	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Purpurhegre	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Svartstork	Mustahaikara	Svart stork
28.	Stork	Kattohaikara	Vit stork
29.	Bronseibis	Musta ibis	Bronsibis
30.	Skjestork	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo	Flamingo
32.	Dvergsvane	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Sangsvane	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundragås (underart fra Grønland)	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönländsk underart)
35.	Dverggås	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Hvitkinngås	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Rødhalsgås	Punakaulahanhi	Rödhalsad gås
38.	Rustand	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorand	Marmorisorsa	Marmorand

	Norsk	Suomi	Svenska
40.	Hvitøyeand	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Lappfiskand	Uivelo	Salskrake
41.	Hvithodeand	Valkopäävartti	Kopparand
42.	Vepsevåk	Mehiläishaukka	Bivråk
43.	Svartvingeglente	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Svartglente	Haarahaukka	Brun glada
45.	Glente	Isohaarahaukka	Glada
46.	Havørn	Merikotka	Havsörn
47.	Lammegribb	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Åtselgribb	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Gåsegribb	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkegribb	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Slangeørn	Käärmekotka	Ormörn
52.	Sivhauk	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Myrhauk	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Steppehauk	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Enghauk	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Hønsehauk (underart fra Korsika og Sardinia)	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Spurvehauk (underart fra Kanariøyene og Madeira)	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Balkanhauk	Balkaninvarpushaukka	Balkanhök
59.	Ørnvåk	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Småskrikørn	Pikkukiljukotka	Mindre skrikörn
61.	Storskrikørn	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keiserørn (underart fra Sørøst-Europa)	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberisk keiserørn	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kongeørn	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Dvergørn	Kääpiökotka	Dvärgörn
66.	Haukørn	Vuorikotka	Hökörn
67.	Fiskeørn	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Rødfalk	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Dvergfalk	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Leonorafalk	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Slagfalk	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Jaktfalk	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Vandrefalk	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Jerpe	Pyy	Järpe
74.	Fjellrype (underart fra Pyreneene)	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Fjellrype (underart fra Alpene)	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Orrfugl	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre

	Norsk	Suomi	Svenska
77.	Storfugl	Metso	Tjäder
78.	Steinhøne (underart fra Alpene)	Kivikkopyy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Steinhøne (underart fra Sicilia)	Kivikkopyy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Berberhøne	Kalliopyy	Klipphöna
81.	Rapphøne (italiensk underart)	Peltopyy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Rapphøne (iberisk underart)	Peltopyy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Myrrikse	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Sumprikse	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Dvergrikse	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Åkerrikse	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sultanhøne	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Kamsothøne	Kruununokikana	Kamsothöna
89.	Springvaktel	Viiriäispyy	Springhöna
90.	Trane	Kurki	Trana
91.	Dvergtrappe	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kragetrappe	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Stortrappe	Isotrappi	Stortrapp
94.	Stylteløper	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosett	Avosetti	Skärfläcka
96.	Triel	Paksujalka	Tjockfot
97.	Ørkenløper	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Brakksvale	Kahlaajapääsky	Vadarsvala
99.	Boltit	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
101.	Sporevipe	Kynsihyyppä	Sporrvipa
101.a	Dvergsnipe	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Brushane	Suokukko	Brushane
103.	Dobbeltbekkasin	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Lappspove	Punakuiri	Myrspov
104.	Smalnebbspove	Kaitanokkakuovi	Smalnäbbad spov
105.	Grønnstilk	Liro	Grönbena
105.a	Tereksnipe	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Svømmesnipe	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Svartehavsmåke	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mås
108.	Smalnebbmåke	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mås
109.	Middelhavsmåke	Välimerenlokki	Rödnäbbad mås

	Norsk	Suomi	Svenska
110.	Sandterne	Hietatiira	Sandtärna
111.	Rovterne	Räyskä	Skräntärna
112.	Splitterne	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Rosenterne	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Makrellterne	Kalatiira	Fisktärna
115.	Rødnebbterne	Lapintiira	Silvertärna
116.	Dvergterne	Pikkutiira	Småtärna
117.	Hvitkinnsvartterne	Valkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Svartterne	Mustatiira	Svarttärna
119.	Lomvi (iberisk underart)	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Svartbuksandhøne	Hietakana	Svartbukig flyghöna
121.	Hvitbuksandhøne	Jouhihietakana	Vitbukig flyghöna
122.	Ringdue (underart fra Azorene)	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorerna)
123.	Madeiradue	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanaridue	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Laurbærdue	Palmankyyhky	Lagerduva
126.	Hubro	Huuhkaja	Berguv
127.	Snøugle	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Haukugle	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Spurveugle	Varpuspöllö	Sparvuggla
128.a	Lappugle	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Slagugle	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Jordugle	Suopöllö	Jorduggla
130.	Perleugle	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Nattravn	Kehrääjä	Nattskärra
132.	Kafferseiler	Kafferikirskuja	Kafferseglare
133.	Isfugl	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Blåråke	Sininärhi	Blåkråka
135.	Gråspett	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Svartspett	Palokärki	Spillkråka
137.	Flaggspett (underart fra Tenerife)	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Flaggspett (underart fra Gran Canaria)	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syriaspett	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Mellomspett	Tammitikka	Mellanspett
141.	Hvitryggspett	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Tretåspett	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Dupontlerke	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Kalenderlerke	Arokiuru	Kalanderlärka

	Norsk	Suomi	Svenska
145.	Dverglerke	Lyhytvarvaskiuru	Korttålärka
146.	Iberiatopplerke	Iberiantöyhtökiuru	Lagerlärka
147.	Trelerke	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Heipiplerke	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lappiplerke	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Gjerdesmett (underart fra Fair Isle)	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Blåstrupe	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanaribuskskvett	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Svartsteinskvett	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamarisksanger	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Vannsanger	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Olivensanger	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniasanger	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Provencesanger	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Svartstrupesanger	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Hauksanger	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Dvergfluesnapper	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkanfluesnapper	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Halsbåndfluesnapper	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Krüperspettmeis	Punarintanakkeli	Krüpers nötväcka
164.	Korsikaspettmeis	Mustapäänakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Tornskate	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Rosenvarsler	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alpekråke	Alppivaris	Alpkråka
168.	Bokfink (underart fra Hierro)	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Blåbokfink	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skottekorsnebb	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Ørkendompap	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Dompap (underart fra Azorene)	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerna)
173.	Tyrkerspurv	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Hortulan	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Rustspurv	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Dvergspurv	Pikkusirkku	Dvärgsparv

»

b) I vedlegg II/1 skal følgende kolonner tilføyes ved de angitte nummer:

«

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Sædgås	Metsähanhi	Sädgås
2.	Grågås	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadagås	Kanadanhanhi	Kanadagås

	Norsk	Suomi	Svenska
4.	Brunnakke	Haapana	Bläsand
5.	Snadderand	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Krikkand	Tavi	Kricka
7.	Stokkand	Sinisorsa	Gräsand
8.	Stjertand	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Knekkand	Heinätavi	Årta
10.	Skjeand	Lapasorsa	Skedand
11.	Taffeland	Punasotka	Brunand
12.	Toppand	Tukkasotka	Vigg
13.	Lirype (underart fra Skottland)	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Fjellrype	Kiiruna	Fjällripa
15.	Steinhøne	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Rødhøne	Punapyy	Rödhöna
17.	Rapphøne	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasan	Fasaani	Fasan
19.	Sothøne	Nokikana	Sothöna
20.	Kvartbekkasin	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Enkeltbekkasin	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Rugde	Lehtokurppa	Morkulla
23.	Klippedue	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Ringdue	Sepelkyyhky	Ringduva

»

c) I vedlegg II/2 gjøres følgende endringer:

i) Følgende poster skal tilføyes i tabellen:

38.a Lagopus lagopus lagopus

73. Garulus glandarius

74. Pica Pica

75. Corvus monedula

76. Corvus frugilegus

77. Corvus corone

ii) Følgende kolonner skal tilføyes ved de angitte nummer:

	Norsk	Suomi	Svenska
25.	Knoppsvane	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Kortnebbgås	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundragås	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Ringgås	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Rødhodeand	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Bergand	Lapasotka	Bergand
31.	Ærfugl	Haahka	Ejder

	Norsk	Suomi	Svenska
32.	Havelle	Alli	Alfågel
33.	Svartand	Mustalintu	Sjöorre
34.	Sjøorre	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Kvinand	Telkkä	Knipa
36.	Siland	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Laksand	Isokoskelo	Storskrake
38.	Jerpe	Pyy	Järpe
38.a	Lirype (nordisk underart)	Riekko	Dalripa
39.	Orrfugl	Teeri	Orre
40.	Storfugl	Metso	Tjäder
41.	Berberhøne	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Vaktel	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkun	Villikalkkuna	Vildkalkon
44.	Vannrikse	Luhtakana	Vattenrall
45.	Sivhøne	Liejukana	Rörhöna
46.	Tjeld	Meriharakka	Strandskata
47.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundralo	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Vipe	Töyhtöhyyppä	Tofsvipa
50.	Polarsnipe	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Brushane	Suokukko	Brushane
52.	Svarthalespove	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Lappspove	Punakuiri	Myrspov
54.	Småspove	Pikkukuovi	Småspov
55.	Storspove	Isokuovi	Storspov
56.	Sotsnipe	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Rødstilk	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Gluttsnipe	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Hettemåke	Naurulokki	Skrattmås
60.	Fiskemåke	Kalalokki	Fiskmås
61.	Sildemåke	Selkälokki	Silltrut
62.	Gråmåke	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Svartbak	Merilokki	Havstrut
64.	Skogdue	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Tyrkerdue	Turkinkyyhky	Turkduva
66.	Turteldue	Turturikyyhky	Turturduva
67.	Sanglerke	Kiuru	Sånglärka
68.	Svarttrost	Mustarastas	Koltrast
69.	Gråtrost	Räkättirastas	Björktrast
70.	Måltrost	Laulurastas	Taltrast
71.	Rødvingetrost	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Duetrost	Kulorastas	Dubbeltras
73.	Nøtteskrike	Närhi	Nötskrika
74.	Skjære	Harakka	Skata
75.	Kaie	Naakka	Kaja
76.	Kornkråke	Mustavaris	Råka
77.	Kråke	Varis	Kråka

d) Følgende skal tilføyes i tabellene i slutten av vedlegg II/2 (som inneholder art nr. 25 til nr. 72):

«Österreich»

«Sverige»

«Suomi/Finland»

«Norge»

— Følgende skal tilføyes:

«+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

\+ = Medlemsstater som i henhold til artikkel 7 nr. 3 kan tillate jakt på de angitte artene.

\+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3 får tillåta jakt på de angivna arterna.»

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Österreich» i forhold til følgende arter:

25. Cygnus olor
35. Bucephala clangula
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
42. Coturnix coturnix
43. Meleagris gallopavo
59. Larus ridibundus
65. Streptopelia decaoctoa
66. Streptopelia turtur
69. Turdus pilaris

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Sverige» i forhold til følgende arter:

27. Anser albifrons
31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
59. Larus ridibundus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
68. Turdus merula
69. Turdus pilaris

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Suomi» i forhold til følgende arter:

31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser
38. Bonasa bonasia
39. Tetrao tetrix
40. Tetrao urogallus
62. Larus argentatus
60. Larus canus
63. Larus marinus
69. Turdus pilaris

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2a tilføyes «+» under «Norge» i forhold til følgende arter:

26. Anser brachyrhyncus
31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser
38. Bonasa bonasia
39. Tetrao tetrix
40. Tetrao urogallus
47. Pluvialis apricaria
50. Calidris canutus
51. Philomachus pugnax
54. Numenius phaeopus
55. Numenius arquata
58. Tringa nebularia
59. Larus ridibundus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
64. Columba oenas
69. Turdus pilaris
71. Turdus iliacus

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Sverige» i forhold til de ovennevnte artene 38.a og 73 til 77.

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Suomi» i forhold til følgende arter:

38.a Lagopus lagopus lagopus

74. Pica pica

75. Corvus monedula

77. Corvus corone

— I tabellene i slutten av vedlegg II/2 a tilføyes «+» under «Norge» i forhold til følgende arter:

38.a Lagopus lagopus lagopus

74. Garrulus glandarius

75. Pica pica

77. Corvus corone

e) I vedlegg III/1 skal følgende kolonner tilføyes ved de angitte nummer:

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Stokkand	Sinisorsa	Gräsand
2.	Lirype (underart fra Skottland)	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Rødhøne	Punapyy	Rödhöna
4.	Berberhøne	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Rapphøne	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasan	Fasaani	Fasan
7.	Ringdue	Sepelkyyhky	Ringduva

I vedlegg III/1 nr. 2 tilføyes «lagopus» etter «Lagopus lagopus» (post nr. 2. skal lyde «Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus»)

f) I vedlegg III/2 skal følgende kolonner tilføyes ved de angitte nummer:

	Norsk	Suomi	Svenska
8.	Tundragås	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Grågås	Merihanhi	Grågås
10.	Brunnakke	Haapana	Bläsand
11.	Krikkand	Tavi	Kricka
12.	Stjertand	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Skjeand	Lapasorsa	Skedand
14.	Taffeland	Punasotka	Brunand
15.	Toppand	Tukkasotka	Vigg
16.	Bergand	Lapasotka	Bergand
17.	Ærfugl	Haahka	Ejder
18.	Svartand	Mustalintu	Sjöorre
19.	Fjellrype	Kiiruna	Fjällripa

	Norsk	Suomi	Svenska
20.	Orrfugl (britisk underart)	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Storfugl	Metso	Tjäder
22.	Sothøne	Nokikana	Sothöna
23.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Kvartbekkasin	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Enkeltbekkasin	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Rugde	Lehtokurppa	Morkulla

g) I vedlegg IV bokstav a første strekpunkt etter — Snarer tilføyes «med unntak av Finland, Norge og Sverige for fangst av Lagopus lagopus lagopus og Lagopus mutus nord for 58° nordlig bredde.»

2. *381 R 0348:* Rådsforordning (EØF) nr. 348/81 av 20. januar 1981 om felles ordning for import av hvalprodukter (EFT nr. L 39 av 12.2.1981, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 22)

I artikkel 2 nr. 2 endres «54» til «64».

3. *382 R 3626:* Rådsforordning (EØF) nr. 3626/82 av 3. desember 1982 om gjennomføring i Fellesskapet av konvensjonen om internasjonal handel med truede arter av vill fauna og flora (EFT nr. L 384 av 31.12.1982, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 1970:* Rådsforordning nr. (EØF) 1970/92 (EFT nr. L 201 av 20.7.1992, s. 1)

a) Følgende skal tilføyes artikkel 13 nr. 3:

— «Utrotningshotade arter»

— «Uhanalaisia lajeja/Hotade arter»

— «Truede arter»

b) I artikkel 21 nr. 2 endres «54» til «64».

4. *392 L 0043:* Rådsdirektiv 92/43/EØF av 21. mai 1992 om vern av naturhabitater og vill fauna og flora (EFT nr. L 206 av 22.7.1992, s. 7)

a) I artikkel 1 bokstav c iii) endres «fem» til «seks» og «nordlig område» tilføyes etter «atlantisk område».

b) I vedlegg I:

1. tilføyes et nytt punktum under fortolkning, «Kode»: «Boreale og pannoniske habitater er identifisert ved hjelp av CORINE-habitatkoden av 1993.»

2. under Habitater i kyststrøk og halofytisk (saltpåvirket) vegetasjon, i avsnittet «Kontinentale salt- og gipsstepper», etter nr. 15.19, tilføyes et nytt nr. «15.1.A, *Pannoniske saltstepper og saltsumper».

3. under Sanddyner i kyststrøk og kontinentale sanddyner, i avsnittet «Kontinentale sanddyner, gamle og avkalkede», etter nr. 64.1x35.2, tilføyes et nytt nr. «64.71, *Pannoniske kontinentale sanddyner».

4. under Naturgrasmarker og delvis naturlige grasmarker, i avsnittet «Delvis naturlige opplendte grasmarker og krattskogbånd», før nr. 34.32 til 34.34, tilføyes et nytt nr. «34.31, *Subkontinentale grasmarkstepper»,

og etter nr. 34.5 tilføyes to nye nr. «34.91, *Pannoniske stepper» og «34.A1, *Pannoniske sandstepper».

5. under Opplendt myr og sump og søkk, etter nr. 54.3, tilføyes et nytt avsnitt «Strengmyrtyper» og i dette nye avsnittet to nr. «54.8, *Strengmyrer» og «54.9, *Palsmyrer».

6. under Skoger før avsnittet «Skoger i Europas tempererte sone» tilføyes et nytt avsnitt «Boreale barskoger» og i dette nye avsnittet et nr. «42.C, *Vestlig taiga».

7. under Skoger i avsnittet «Skoger i Europas tempererte sone» etter nr. 41.26, tilføyes et nytt nr. «41.2B, *Pannoniske eik-/bøkeskoger»,

og etter nr. 41.53 tilføyes to nye nr. «41.7374, *Pannoniske hviteikskoger» og «41.7A, *Eurosibirsk eikeskogsteppe».

c) I vedlegg II tilføyes følgende:

1. under a. Dyr, Virveldyr, Pattedyr, avsnittet Gnagere

under *Sciuridae* «*Pteromys volans (Sciuropterus russicus)»,

under *Castoridae,* etter beverfiber: «(unntatt de finske og svenske populasjoner);

2. under a. Dyr, Virveldyr, Pattedyr, avsnittet Kjøttetere:

under *Canidae* «*Alopex lagopus» og i teksten i () etter *Canis lupus: «unntatt de finske populasjoner»,

under *Ursidae,* etter *Ursus arctos: «(unntatt de finske og svenske populasjoner)»,

under *Mustelidae:* «*Gulo gulo»,

under *Felidae,* etter Lynx lynx: «(unntatt de finske populasjoner)»,

under *Phocidae,* *Monachus monachus, nytt punkt «*Phoca hispida saimensis»;

3. under a. Dyr, Virveldyr, Fisk:

— under avsnittet Niøyer, under *Petromyzonidae,* etter Lampetra Fluviatalis(v): «unntatt de finske, norske og svenske populasjoner», etter Lampetra planeri(o): «(unntatt de finske og svenske populasjoner)», og etter Petromyzon marinus(o): «(unntatt de norske og svenske populasjoner)»,

— under avsnittet Laksefisker, under *Salmonidae,* etter Salmo salar: «(unntatt de finske og norske populasjoner)»,

— under avsnittet Karpefisker, under *Cyprinidae,* etter Aspius aspius(o): «(unntatt de finske populasjoner)»,

og under *Cobitidae,* etter Cobitis taenia(o): «(unntatt de finske populasjoner)»;

— under avsnittet Uerfisker, skorpionfisker, under *Cottidae,* etter Cottus gobio(o): «(unntatt de finske populasjoner)».

4. under a. Dyr, Virvelløse dyr

— under avsnittet Leddyr, under Insekter, under *Coleoptera,* etter Buprestis splendens, nytt punkt «*Carabis menetresi pacholei»,

— under avsnittet Bløtdyr, under Snegler, etter Geomitra moniziana, nytt punkt «*Helicopsis striata austriaca»;

5. under b. Planter:

— under avsnittet Kurvplantefamilien, etter Artemisia granatensis Boiss, to nye punkter «*Artemisia laciniata Willd.» og «*Artemisia pancicii (Janka) Ronn.»,

— under avsnittet Arter av gressfamilien, etter *Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz, nytt punkt «*Stipa styriaca Martinovsky».

d) I vedlegg IV tilføyes følgende:

1. under a. Dyr, Virveldyr, Pattedyr:

— under avsnittet Gnagere,

under *Sciuridae* etter Citellus citellus «Pteromys volans (Sciuopterus russicus)», under Castoridae, etter beverfiber: «(unntatt de finske, norske og svenske populasjoner)»,

og under *Microtidae,* etter Microtus oeconomus arenicola, nytt punkt: «Microtus oeconomus mehelyi»;

— under avsnittet Kjøttetere,

under *Canidae* «Alopex lagopus»,

under Phocidae etter Monachus monachus «Phoca hispida saimensis»,

under *Canidae,* etter Canis lupus: «(unntatt de finske populasjoner i reinforvaltningsområdet som definert i § 2 i finsk lov nr. 848/90 av 14. september 1990 om reinforvaltning)»,

— under avsnittet Øglefamilien, under *Lacertidae,* etter Lacerta viridis nytt punkt «Lacerta vivipara pannonica»,

— under avsnittet Laksefisker, under *Coregonidae,* etter Coregonus oxyrhynchus: «(unntatt de finske og norske populasjoner)»,

2. under a. Dyr, Virvelløse dyr, Bløtdyr:

— under avsnittet Snegler, under Prosobranchia, etter Patella feruginea, nytt punkt «Theodoxus prevostianus».

e) I vedlegg V tilføyes følgende:

1. under a. Dyr, Virveldyr:

— under Pattedyr, foran avsnittet Kjøttetere nytt avsnitt «Gnagere»;

under dette nye avsnitt nytt underavsnitt «beverfamilien», og under «beverfamilien»: «Beverfiber» (finske, norske og svenske populasjoner),

— under Pattedyr, Kjøttetere, under avsnittet *Canidae*, etter Canis lupus: «(finske populasjoner innenfor reinforvaltningsområdet definert i § 2 i finsk lov nr. 848/90 av 14. september 1990 om reinforvaltning)»,

— under Fisk, Laksefisker, under avsnittet *Cyprinidae*, foran Barbus spp., nytt punkt «Aspius aspius», og etter Barbus spp. nye punkter «Rutilus friesii meidingeri» og «Rutilus pigus virgo», avsnittet Salmonidae, etter Coregonus spp. (herunder den norske populasjonen av Coregonus oxyrhynchus).

F. AVFALLSHÅNDTERING OG RENSETEKNOLOGI

386 L 0278: Rådsdirektiv 86/278/EØF av 12. juni 1986 om vern av miljøet, særlig jord, ved bruk av slam fra renseanlegg i landbruket (EFT nr. L 181 av 4.7.1986, s. 6), endret ved:

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. 377 31.12.1991, s. 48).

I artikkel 15 nr. 2 endres «54» til «64».

IX. VITENSKAP, FORSKNING OG UTVIKLING

1. *371 D 0057:* Kommisjonsbeslutning 71/57/EAF av 13. januar 1971 om reorganiseringen av Det felles senter for kjernekraftforskning (EFT nr. L 16 av 20.1.1971, s. 14), endret ved:

— *374 D 0578:* Kommisjonsbeslutning 74/578/EAF av 13. november 1974 (EFT nr. L 316 av 26.11.1974, s. 12),

— *375 D 0241:* Kommisjonsbeslutning 75/241/EAF av 25. mars 1975 (EFT nr. L 98 av 19.4.1975, s. 40),

— *382 D 0755:* Kommisjonsbeslutning 82/755/EAF av 2. juni 1982 (EFT nr. L 319 av 16.11.1982, s. 10),

— *384 D 0339:* Kommisjonsbeslutning 84/339/EAF av 24. mai 1984 (EFT nr. L 177 av 4.7.1984, s. 29),

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23),

— *385 D 0593:* Kommisjonsbeslutning 85/593/EAF av 20. november 1985 (EFT nr. L 373 av 31.12.1985, s. 6),

— *393 D 0095:* Kommisjonsbeslutning 93/95/EAF av 2. februar 1993 (EFT nr. L 37 av 13.2.1993, s. 44)

I artikkel 4 nr. 1 endres «13» og «tolv» til henholdsvis «17» og «16».

2. *374 R 1728:* Rådsforordning nr. 1728/74 av 27. juni 1974 om samordning av landbruksforskning (EFT nr. L 182 av 5.7.1974, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17),

— *385 R 3768:* Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 362 av 31.12.1985, s. 8).

I artikkel 8 nr. 3 endres «54» til «64».

3. Rådsbeslutning av 16. desember 1980 om nedsetting av en rådgivende komité for fusjonsprogrammet (rådsdokument 4151/81 (ATO 103) av 8. januar 1981), endret ved:

— Rådsbeslutning av oktober 1986 om endring av vedtak av 16. desember 1980 (rådsdokument 9705/86 (RECH 96) (ATO 49).

a) I nr. 8 første punktum endres «ti» til «13».

b) De to siste punktum i nr. 14 skal endres som følger:

«Uttalelser i forbindelse med nr. 5 bokstav g skal vedtas etter et stemmesystem der stemmene skal ha følgende vekt:

Belgia	2	Luxembourg	1
Danmark	2	Nederland	2
Tyskland	5	Norge	1
Hellas	1	Østerrike	2
Spania	3	Portugal	2
Frankrike	5	Finland	1
Irland	1	Sverige	2
Italia	5	Sveits	2
		Det forente kongerike	5
		Til sammen	42

For å vedta en uttalelse kreves et flertall på 22 stemmer fra minst ni delegasjoner.»

4. *384 D 0128:* Kommisjonsbeslutning 84/128/EØF av 29. februar 1984 om opprettelse av en rådgivende komité for industriell forskning og utvikling (IFURK) (EFT nr. L 66 av 8.3.1984, s. 30), endret ved:

— *386 D 0009:* Kommisjonsbeslutning 86/9/EØF av 7. januar 1986 (EFT nr. L 25 av 31.1.1986, s. 26),

— *388 D 0046:* Kommisjonsbeslutning 88/46/EØF av 13. januar 1988 (EFT nr. L 24 av 29.1.1988, s. 66).

I artikkel 3 nr. 1 endres «14» til «18».

X. FISKE

1. *376 R 0104:* Rådsforordning (EØF) nr. 104/76 av 19. januar 1976 om fastsettelse av felles markedsstandarder for hestereker (Crangon crangon), taskekrabber (Cancer pagurus) og sjøkreps (Nephrops norvegicus) (EFT nr. L 20 av 28.1.1976, s. 35), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 R 3575:* Rådsforordning (EØF) nr. 3575/83 av 14. desember 1983 (EFT nr. L 356 av 20.12.1983, s. 6)

— *385 R 3118:* Rådsforordning (EØF) nr. 3118/85 av 4. november 1985 (EFT nr. L 297 av 9.11.1985, s. 3)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 R 3940:* Rådsforordning (EØF) nr. 3940/87 av 21. desember 1987 (EFT nr. L 373 av 31.12.1987, s. 6)

— *388 R 4213:* Rådsforordning (EØF) nr. 4213/88 av 21. desember 1988 (EFT nr. L 370 av 31.12.1988, s. 33)

— *391 R 3162:* Rådsforordning (EØF) nr. 3162/91 av 28. oktober 1991 (EFT nr. L 300 av 31.10.1991, s. 1).

Følgende skal tilføyes artikkel 10 nr. 1 bokstav b annet strekpunkt:

« «Hietakatkarapuja» eller «Isotaskurapuja» eller «Keisarihummereita»,

«Hestereker» eller «Taskekrabbe» eller «Sjøkreps»,

«Hästräkor» eller «Krabba» eller «Havskräfta».»

2. *382 R 3191:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3191/82 av 29. november 1982 om fastsettelse av nærmere regler om gjennomføringen av referanseprisordningen for fisk og fiskerivarer (EFT nr. L 338 av 30.11.1982, s. 13), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

— *385 R 3474:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3474/85 av 10. desember 1985 (EFT nr. L 333 av 11.12.1985, s. 16)

Følgende skal tilføyes vedlegg I:

«FINLAND:	Helsinki
	Tornio
	Turku
NORGE:	Alle havner
SVERIGE:	Stockholm
	Göteborg»

3. *383 R 2807:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2807/83 av 22. september 1983 om fastsettelse av nærmere regler om registrering av opplysninger om medlemsstatenes fiskefangster (EFT nr. L 276 av 10.10.1983, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 R 0473:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 473/89 av 24. februar 1989 (EFT nr. L 53 av 25.2.1989, s. 34)

Følgende utgår i vedlegg IV nr. 2.4.1:

«N = Norge

S = Sverige»

4. *385 R 3459:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3459/85 av 6. desember 1985 om fastsettelse av nærmere regler om ytelse av et utjevningstilskudd for atlanterhavssardiner (EFT nr. L 332 av 10.12.1985, s. 16).

Følgende skal tilføyes i artikkel 4 annet ledd annet strekpunkt:

«TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85,»

«BEARBEIDING SOM GIR RETT TIL UTJEVNINGSTILSKUDD FORORDNING (EØF) Nr. 3117/85,»

«BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85.»

5. *387 D 0277:* Rådsbeslutning 87/277/EØF av 18. mai 1987 om tildeling av fangstmuligheter for torsk i området ved Svalbard og Bjørnøya og i avsnitt 3M som definert i NAFO-konvensjonen (EFT nr. L 135 av 23.5.1987, s. 29), endret ved:

— *390 D 0655:* Rådsbeslutning 90/655/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 57).

I vedlegget skal første tabell lyde:

«*VEDLEGG*

Torsk i området Svalbard-Bjørnøya (ICES-område I og II b, utenfor Fellesskapets farvann)

TAC (i tonn)	Felleskapets andel (i tonn)	Tyskland %	Spania %	Frankrike %	Portugal %	Det forente kongerike %	Andre medlemsstater %	Norge
	FØRSTE DEL	Fellesskapets andel i prosent etter fradrag av standardmengden tildelt «andre medlemsstater»					Standard-mengde	pm (1)
	22 018 eller mindre	19,24	49,73	8,21	10,50	12,32	100 tonn	
	ANNEN DEL	Fellesskapets andel i prosent etter fradrag av første del og mengden tildelt «andre medlemsstater»					Standard-mengde	
	22 019—24 220	29,71	28,45	16,44	4,21	21,18	250 tonn	
							Fellesskapets andel i prosent	
700 001— 800 000	24 221—27 680	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	1,91	
800 001— 900 000	27 681—31 140	29,51	28,56	16,47	4,27	21,19	2,86	
900 001—1 000 000	31 141—34 600	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	3,82	
1 000 001 eller mer	34 601 eller mer	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	4,77	

(1) Den norske kvoten for ICES-område I og II kan fiskes også i område I og IIb, utenfor Fellesskapets farvann.

»

6. *392 R 3760:* Rådsforordning (EØF) nr. 3760/92 av 20. desember 1992 om en fellesskapsordning for fiske og akvakultur (EFT nr. L 389 av 31.12.1992, s. 1).

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

a) Følgende skal tilføyes i avsnittet «DANMARKS KYSTFARVANN»:

«

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mengde eller særlige karakteristika
Skagerrak (4) (4 til 12 mil)	Norge	alle arter	ubegrenset
Skagerrak (4 til 12 mil)	Sverige	alle arter	ubegrenset
Kattegat (3 (1) til 12 mil)	Sverige	alle arter	ubegrenset
Kattegat	Norge	brisling	I tidsrommet oktober-desember i området definert i brevveksling mellom Norge og Danmark vedlagt avtalen av 1966 mellom Norge, Danmark og Sverige
Østersjøen (3 til 12 mil)	Sverige	alle arter	ubegrenset

(1) Målt fra kystlinjen.
(4) Som definert i artikkel 41.

»

b) Følgende skal tilføyes etter posten i avsnittet «NEDERLANDS KYSTFARVANN»:

«FINLANDS KYSTFARVANN

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mengde og særlige karakteristika
Østersjøen (4 til 12 mil (2)	Sverige	alle arter	ubegrenset

NORGES KYSTFARVANN

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mengde og særlige karakteristika
Skagerrak (4) (4 til 12 mil)	Danmark	alle arter	ubegrenset
Skagerrak (4) (4 til 12 mil)	Sverige	alle arter	ubegrenset

SVERIGES KYSTFARVANN

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mengde og særlige karakteristika
Skagerrak (4 til 12 mil)	Danmark	aller arter	ubegrenset
Skagerrak (*) (4 til 12 mil)	Norge	alle arter	ubegrenset
Kattegat (3 (*) til 12 mil)	Danmark	alle arter	ubegrenset
Østersjøen (4 til 12 mil)	Danmark	aller arter	ubegrenset
Østersjøen (4 til 12 mil)	Finland	alle arter	ubegrenset

(*) 3 til 12 mil rundt Bogskär.
(*) Målt fra kystlinjen.
(*) Som definert i artikkel 41.

»

I vedlegg II gjøres følgende endringer:

I tabellen under punkt B tilføyes:

«

Medlemsstat	Antall tillatte fiskefartøyer
Norge	57

»

7. *393 R 2018:* Rådsforordning (EØF) nr. 2018/93 av 30. juni 1993 om fremleggelse av statistiske opplysninger om fangster og fiskerivirksomhet fra medlemsstater som driver fiske i det nordvestlige Atlanterhav (EFT nr. L 186 av 28.7.1993, s. 1).

Følgende skal tilføyes vedlegg V merknad e:

«Finland FIN

Norge NOR

Sverige SVE»

8. *393 R 2210:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2210/93 av 26. juli 1993 om oversendelse av opplysninger med henblikk på den felles markedsordning for fiskerivarer samt akvakulturprodukter (EFT nr. L 197 av 6.8.1993, s. 8).

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

a) I avsnittet «I. Produkter oppført under bokstav A i vedlegg I til forordning (EØF) nr. 3759/92»:

i) I avsnittet

«1. Sild (*Clupea harengus)*» tilføyes:

«Markedene i Tornio-Kokkola

markedene i Pietarsaari-Korsnäs

markedene i Närpiö-Pyhämaa

markedene i Uusikaupunki-Kemiö (sørlige del)

markedene på Åland

markedene langs Finskebukta

markedene i Trelleborg/Simrishamn

markedene i Lysekil/Kungshamn

Gävle»

ii) I avsnittet «6. Torsk *(Gadus morhua)*» tilføyes:

«Karlskrona

Göteborg

Maarianhamina»

b) I avsnittet «II. Produkter oppført under bokstav D i vedlegg I til forordning (EØF) nr. 3759/92» under overskriften «Dypvannsreker *(Pandalus borealis)*» tilføyes:

«Smögen

Göteborg»

c) I avsnittet «III. Produkter oppført under bokstav E i vedlegg I til forordning (EØF) nr. 3759/92» under overskrifter «2.a Sjøkreps (hele) *(Nephrops norvegicus)*» tilføyes:

«Smögen

Göteborg»

d) I avsnittet «VIII. Produkter oppført under bokstav A vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 3759/92»:

i) skal følgende tilføyes i avsnittet «1. Karper»:

«— Østerrike: Waldviertel

Bundesland Steiermark»

ii) skal følgende tilføyes i avsnittet «2. Laks»:

«— Østerrike: hele det østerrikske område

— Finland: kystområdene»

XI. DET INDRE MARKED OG FINANSIELLE TJENESTER

A. SELSKAPSRETT, BEDRIFTSDEMOKRATI OG REGNSKAPSREGLER (1)

1. *368 L 0151:* Første rådsdirektiv 68/151/EØF av 9. mars 1968 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT nr. L 65 av 14.3.1968, s. 8), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17a)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Følgende skal tilføyes artikkel 1:

«— *I Østerrike:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

— *I Finland:*
osakeyhtiö/aktiebolag,

— *I Norge:*
aksjeselskap,

— *I Sverige:*
aktiebolag.»

2. *377 L 0091:* Annet rådsdirektiv 77/91/EØF av 13. desember 1976 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser når det gjelder stiftelsen av åpne aksjeselskaper og sikring og endring av deres kapital, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *392 L 0101:* Rådsdirektiv 92/101/EØF av 23. november 1992 (EFT nr. L 347 av 28.11.1992, s. 64)

a) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1 første ledd:

«— *I Østerrike:*
die Aktiengesellschaft,

— *I Finland:*
osakeyhtiö/aktiebolag,

— *I Norge:*
aksjeselskap,

— *I Sverige:*
aktiebolag.»

b) I artikkel 6 endres uttrykket «europeiske regneenheter» til «ECU».

3. *378 L 0855:* Tredje rådsdirektiv 78/855/EØF av 9. oktober 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 nr. 3 bokstav g om fusjon av åpne aksjeselskaper (EFT nr. L 295 av 20.10.1978, s. 36), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

(1) Når det i direktivene nevnt nedenfor henvises utelukkende eller i første rekke til en selskapsform, kan henvisningen endres ved innføring av særlig lovgivning for private selskaper med begrenset ansvar. Kommisjonen for De europeiske fellesskap skal underrettes om innføringen av slik lovgivning og de berørte selskapers betegnelse senest på det tidspunkt da de aktuelle direktiver gjennomføres.

Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1:

«— *I Østerrike:*
die Aktiengesellschaft,

— *I Finland:*
osakeyhtiö/aktiebolag,

— *I Norge:*
aksjeselskap,

— *I Sverige:*
aktiebolag.»

4. *378 L 0660:* Fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF av 25. juli 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 nr. 3 bokstav g om årsregnskapene for visse selskapsformer (EFT nr. L 222 av 14.8.1978, s. 11), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 L 0349:* Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 nr. 3 bokstav g om konsoliderte regnskaper (EFT nr. L 193 av 18.7.1983, s. 1)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0666:* Ellevte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21. desember 1989 om offentlighet angående filialer opprettet i en medlemsstat av visse former for selskaper som er underlagt en annen medlemsstats lovgivning (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 36)

— *390 L 0604:* Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til unntak for små og mellomstore selskaper og offentliggjøring av regnskaper i ECU (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 57)

— *390 L 0605:* Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til deres virkeområde (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 60)

a) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1 første ledd:

«— *I Østerrike:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

— *I Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag,

— *I Norge:*
aksjeselskap,

— *I Sverige:*
aktiebolag.

b) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1 annet ledd:

m) — *i Østerrike:*
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft,

n) — *i Finland:*
avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag,

o) — *i Norge:*
partrederi, ansvarlig selskap, kommandittselskap,

p) — *i Sverige:*
handelsbolag, kommanditbolag.»

5. *383 L 0349:* Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 nr. 3 bokstav g om konsoliderte regnskaper (EFT nr. L 193 av 18.7.1983, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 L 0604:* Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til unntak for små og mellomstore selskaper og offentliggjøring av regnskaper i ECU (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 57)

— *390 L 0605:* Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til deres virkeområde (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 60)

Følgende skal tilføyes artikkel 4 nr. 1 første ledd:

«m) — *I Østerrike:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

n) — *I Finland:*
osakeyhtiö/aktiebolag,

o) — *I Norge:*
aksjeselskap,

p) — *I Sverige:*
aktiebolag.»

6. *389 L 0667:* Tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF av 21. desember 1989 om private enpersons-aksjeselskaper (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 40)

Følgende skal tilføyes artikkel 1:

«— *I Østerrike:*
Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

— *I Finland:*
osakeyhtiö/aktiebolag,

— *I Norge:*
aksjeselskap,

— *I Sverige:*
aktiebolag.»

B. DIREKTE BESKATNING, FORSIKRING OG KREDITTINSTITUSJONER

I. DIREKTE BESKATNING

1. *369 L 0335:* Rådsdirektiv 69/335/EØF av 17. juli 1969 om avgifter på kapitaltilførsel (EFT nr. L 249 av 3.10.1969, s. 25), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *373 L 0079:* Rådsdirektiv 73/79/EØF av 9. april 1973 (EFT nr. L 103 av 18.4.1973, s. 13)

— *373 L 0080:* Rådsdirektiv 73/80/EØF av 9. april 1973 (EFT nr. L 103 av 18.4.1973, s. 15)

— *374 L 0553:* Rådsdirektiv 74/553/EØF av 7. november 1974 (EFT nr. L 303 av 13.11.1974, s. 9)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *385 L 0303:* Rådsdirektiv 85/303/EØF av 10. juni 1985 (EFT nr. L 156 av 15.6.1985, s. 23)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

Følgende skal tilføyes artikkel 3 nr. 1 bokstav a:

«Selskaper som i østerriksk rett benevnes:

— «Aktiengesellschaft»

— «Gesellschaft mit beschränkter Haftung»

Selskaper som i finsk rett benevnes:

— «osakeyhtiö/aktiebolag», «osuuskunta/andelslag», «säästöpankki/sparbank» og «vakuutusyhtiö/försäkringsbolag»

Selskaper som i norsk rett benevnes:

— «aksjeselskap»

Selskaper som i svensk rett benevnes:

— «aktiebolag

— bankaktiebolag

— försäkringsaktiebolag»»

2. *390 L 0434:* Rådsdirektiv 90/434/EØF av 23. juli 1990 om en felles skatteordning ved fusjon, deling, overdragelse av aktiva og ombytting av aksjer som berører selskaper i ulike medlemsstater (EFT nr. L 225 av 20.8.1990, s. 1)

a) Følgende skal tilføyes artikkel 3 bokstav c:

«— Körperschaftsteuer i Østerrike

— Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund i Finland

— Skatt av alminnelig inntekt i Norge

— Statlig inkomstskatt i Sverige»

b) Følgende skal tilføyes vedlegget:

«m) Selskaper som i østerriksk rett benevnes «Aktiengesellschaft», «Gesellschaft mit beschränkter Haftung»,

n) Selskaper som i finsk rett benevnes «osakeyhtiö/aktiebolag», «osuuskunta/andelslag», «säästöpankki/sparbank» og «vakuutusyhtiö/försäkringsbolag»,

o) Selskaper som i norsk rett benevnes «aksjeselskap»,

p) Selskaper som i svensk rett benevnes «aktiebolag», «bankaktiebolag», «försäkringsaktiebolag»»

3. *390 L 0435:* Rådsdirektiv 90/435/EØF av 23. juli 1990 om en felles skatteordning for morselskaper og datterforetak i ulike medlemsstater (EFT nr. L 225 av 20.8.1990, s. 6).

a) Følgende skal tilføyes artikkel 2 bokstav c:

«— Körperschaftsteuer i Østerrike

— Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund i Finland

— Skatt av alminnelig inntekt i Norge

— Statlig inkomstskatt i Sverige»

b) Følgende skal tilføyes vedlegget:

«m) Selskaper som i østerriksk rett benevnes «Aktiengesellschaft», «Gesellschaft mit beschränkter Haftung»

n) Selskaper som i finsk rett benevnes «osakeyhtiö/aktiebolag», «osuuskunta/andelslag», «säästöpankki/sparbank» og «vakuutusyhtiö/försäkringsbolag»

o) Selskaper som i norsk rett benevnes «aksjeselskap»

p) Selskaper som i svensk rett benevnes «aktiebolag», «bankaktiebolag», «försäkringsaktiebolag».»

II. FORSIKRING

1. *373 L 0239:* Første rådsdirektiv 73/239/EØF av 24. juli 1973 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 228 av 16.8.1973, s. 3), endret ved:

— *376 L 0580:* Rådsdirektiv 76/580/EØF av 29. juni 1976 (EFT nr. L 189 av 13.7.1976, s. 13)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *384 L 0641:* Rådsdirektiv 84/641/EØF av 10. desember 1984 (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 21)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0343:* Rådsdirektiv 87/343/EØF av 22. juni 1987 (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 72),

— *387 L 0344:* Rådsdirektiv 87/344/EØF av 22. juni 1987 (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 77)

— *388 L 0357:* Annet rådsdirektiv 88/357/EØF av 22. juni 1988 (EFT nr. L 172 av 4.7.1988, s. 1)

— *390 L 0618:* Rådsdirektiv 90/618/EØF av 8. november 1990 (EFT nr. L 330 av 29.11.90, s. 44)

— *392 L 0049:* Rådsdirektiv 92/49/EØF av 18. juni 1992 (EFT nr. L 228 av 11.8.1992, s. 1).

Følgende skal tilføyes artikkel 8 nr. 1 bokstav a:

«— For Republikken Østerrike:
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

— For Republikken Finland:
keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag
vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag
vakuutusyhdistys/försäkringsförening

— For Kongeriket Norge:
aksjeselskap, gjensidig selskap

— For Kongeriket Sverige:
försäkringsaktiebolag, ömsesidiga försäkringsbolag, understödsföreningar»

2. *377 L 0092:* Rådsdirektiv 77/92/EØF av 13. desember 1976 om tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen

forsikringsagenters og forsikringsmegleres virksomhet (ex næringshovedgruppe 630 ISIC), særlig om overgangstiltak for disse former for virksomhet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 14), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

a) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2 bokstav a:

«I Østerrike:
— Versicherungsmakler

I Finland:
— vakuutuksenvälittäjä/försäkringsmäklare

I Norge:
— forsikringsmegler

I Sverige:
— försäkringsmäklare»

b) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2 bokstav b:

«I Østerrike:
— Versicherungsagent

I Finland:
— vakuutusasiamies/försäkringsombud

I Norge:
— assurandør
— agent

I Sverige:
— försäkringsombud»

c) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2 bokstav c:

«I Norge:
— underagent»

3. *379 L 0267:* Første rådsdirektiv 79/267/EØF av 5. mars 1979 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte livsforsikring (EFT nr. L 63 av 13.3.1979, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23).

— *390 L 0619:* Rådsdirektiv 90/619/EØF av 8. november 1990 (EFT nr. L 330 av 29.11.1990, s. 50)

— *392 L 0096:* Rådsdirektiv 92/96/EØF av 10. november 1992 (EFT nr. L 360 av 9.12.1992, s. 1).

a) Følgende skal tilføyes artikkel 4:

«Dette direktiv skal ikke gjelde pensjonsvirksomheten til pensjonsforsikringsforetak nevnt i Arbeiderpensjonsloven (TEL) og annen tilsvarende finsk lovgivning forutsatt at:

a) pensjonsforsikringsselskaper som allerede etter finsk lov plikter å ha atskilte regnskapssystemer og administrative systemer for sin pensjonsvirksomhet, fra tiltredelsestidspunktet oppretter separate rettssubjekter for å utføre denne virksomheten,

b) finske myndigheter uten forskjellsbehandling tillater alle medlemsstatenes borgere og selskaper å utøve, i henhold til finsk lovgivning, de former for virksomhet i artikkel 1 som er knyttet til dette unntak ved:

— enten å eie eller delta i et eksisterende forsikringsselskap eller en gruppe,

— eller å opprette eller delta i nye forsikringsselskaper eller grupper, herunder pensjonsforsikringsselskaper,

c) finske myndigheter innen tre måneder etter tiltredelsestidspunktet forelegger Kommisjonen for godkjenning en rapport som angir hvilke tiltak som er truffet for å skille TEL-former for virksomhet fra normal forsikringsvirksomhet utøvd av finske forsikringsselskaper for å etterkomme alle krav i det tredje livsforsikringsdirektiv.»

b) Følgende skal tilføyes artikkel 8 nr. 1 bokstav a:

«— For Republikken Østerrike:
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

— For Republikken Finland:
keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag
vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag
vakuutusyhdistys/försäkringsförening

— For Kongeriket Norge:
aksjeselskap, gjensidig selskap

— For Kongeriket Sverige:
försäkringsaktiebolag, ömsesidiga försäkringsbolag, understödsföreningar»

III. KREDITTINSTITUSJONER

1. *377 L 0780:* Første rådsdirektiv 77/780/EØF av 12. desember 1977 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet som kredittinstitusjon (EFT nr. L 322 av 17.12.1977, s. 30), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *385 L 0345:* Rådsdirektiv 85/345/EØF av 8. juli 1985 (EFT nr. L 183 av 18.7.1985, s. 19)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *386 L 0524:* Rådsdirektiv 86/524/EØF av 27. oktober 1986 (EFT nr. L 309 av 4.11.1986, s. 15)

— *389 L 0646:* Rådsdirektiv 89/646/EØF av 15. desember 1989 (EFT nr. L 386 av 30.12.1989, s. 1).

Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2:

«I Østerrike:
— foretak som er godkjent som selskaper for sosial boligbygging

I Finland:
— Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab

I Sverige:
— Svenska Skeppshypotekskassan»

2. *389 L 0299:* Rådsdirektiv 89/299/EØF av 17. april 1989 om kredittinstitusjoners ansvarlige kapital (EFT nr. L 124 av 5.5.1989, s. 16), endret ved:

— *391 L 0633:* Rådsdirektiv 91/633/EØF av 3. desember 1991 (EFT nr. L 339 av 11.12.1991, s. 33)

— *392 L 0016:* Rådsdirektiv 92/16/EØF av 16. mars 1992 (EFT nr. L 75 av 21.3.1992, s. 48)

Følgende skal tilføyes som annet og tredje ord i artikkel 4a: «og Norge».

3. *389 L 0647:* Rådsdirektiv 89/647/EØF av 18. desember 1989 om kredittinstitusjoners kapitaldekning (EFT nr. L 386 av 30.12.1989, s. 14), endret ved:

— *391 L 0031:* Kommisjonsdirektiv 91/31/EØF av 19. desember 1990 (EFT nr. L 17 av 23.1.1991, s. 20)

— *392 L 0030:* Rådsdirektiv 92/30/EØF av 6. april 1992 (EFT nr. L 110 av 28.4.1992, s. 52).

a) Følgende skal tilføyes artikkel 6 nr. 1 bokstav c nr. 1:

«Lån som er helt og fullt sikret med andeler i finske boligbyggeselskaper som utøver virksomhet i samsvar med den finske boligselskapsloven av 1991 eller senere tilsvarende lovgivning, med hensyn til boliger som er eller vil bli bebodd eller utleid av låntaker.»

b) I artikkel 11 nr. 4 endres ordene «Tyskland, Danmark og Hellas» til «Tyskland, Danmark, Hellas og Østerrike».

4. *392 L 0121:* Rådsdirektiv 92/121/EØF av 21. desember 1992 om tilsyn og kontroll med kredittinstitusjoners store engasjementer (EFT nr. L 29 av 5.2.1993, s. 1)

a) Artikkel 4 nr. 7 bokstav p første punktum skal lyde:

«p) lån sikret til vedkommende myndighets tilfredshet med pant i boligeiendom eller med andeler i finske boligbyggeselskaper som utøver virksomhet i samsvar med den finske boligselskapsloven av 1991 eller senere tilsvarende lovgivning, og leasingtransaksjoner der

utleier beholder full eiendomsrett til den leide boligen så lenge leietaker ikke har gjort gjeldende sin kjøpsopsjon, i begge tilfeller inntil 50 % av verdien av den boligeiendom det gjelder.»

b) I artikkel 6 nr. 9 skal nytt annet ledd lyde:

«Tilsvarende behandling får anvendelse for lån som er sikret til vedkommende myndighets tilfredshet med andeler i finske boligbyggeselskaper som utøver virksomhet i samsvar med den finske boligselskapsloven av 1991 eller senere tilsvarende lovgivning, og som svarer til lånene sikret med pant i boligeiendom nevnt i foregående ledd.»

C. DET FRIE VAREBYTTE

I. KJØRETØYER

1. *370 L 0156:* Rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *378 L 0315:* Rådsdirektiv 78/315/EØF av 21. desember 1977 (EFT nr. L 81 av 28.3.1978, s. 1)

— *378 L 0547:* Rådsdirektiv 78/547/EØF av 12. juni 1978 (EFT nr. L 168 av 26.6.1978, s. 39)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *380 L 1267:* Rådsdirektiv 80/1267/EØF av 16. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 34)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0358:* Rådsdirektiv 87/358/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 51)

— *387 L 0403:* Rådsdirektiv 87/403/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 44)

— *392 L 0053:* Rådsdirektiv 92/53/EØF av 18. juni 1992 (EFT Nr. L 225 av 10.8.1992, s. 1)

— *393 L 0081:* Kommisjonsdirektiv 93/81/EØF av 29. september 1993 (EFT nr. L 264 av 23.10.1993, s. 49)

a) I vedlegg VII skal følgende tilføyes i kolonnen under nr. 1 avsnitt 1:

«12 for Østerrike»
«17 for Finland»
«16 for Norge»
«5 for Sverige».

b) I vedlegg IX skal følgende tilføyes i nr. 37 i del I side 2 og del II side 2:

«Østerrike: ....., Finland: ....., Norge: ....., Sverige: ..... .»

2. *370 L 0157:* Rådsdirektiv 70/157/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt støynivå og avgassystemer for motorvogner (EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 16), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *373 L 0350:* Kommisjonsdirektiv 73/350/EØF av 7. november 1973 (EFT nr. L 321 av 22.11.1973, s. 33)

— *377 L 0212:* Rådsdirektiv 77/212/EØF av 8. mars 1977 (EFT nr. L 66 av 12.3.1977, s. 33)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 0334:* Kommisjonsdirektiv 81/334/EØF av 13. april 1981 (EFT nr. L 131 av 18.5.1981, s. 6)

— *384 L 0372:* Kommisjonsdirektiv 84/372/EØF av 3. juli 1984 (EFT nr. L 196 av 26.7.1984, s. 47)

— *384 L 0424:* Rådsdirektiv 84/424/EØF av 3. september 1984 (EFT nr. L 238 av 6.9.1984, s. 31)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0491:* Kommisjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)

— *392 L 0097:* Kommisjonsdirektiv 92/97/EØF av 10. november 1992 (EFT nr. L 371 av 19.12.1992, s. 1)

a) I vedlegg II skal følgende tilføyes i fotnoten til nr. 3.1.3:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

b) I vedlegg IV skal følgende tilføyes i fotnoten om nasjonalitetsbokstaven(e) til den stat som gir typegodkjenning:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

3. *370 L 0388:* Rådsdirektiv 70/388/EØF av 27. juli 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners lydsignalinnretninger (EFT nr. L 176 av 10.8.1970, s. 227), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I Vedlegg I skal følgende tilføyes i teksten i parentes i nr. 1.4.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

4. *371 L 0127:* Rådsdirektiv 71/127/EØF av 1. mars 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners speil (EFT nr. L 68 av 22.3.1971, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *379 L 0795:* Kommisjonsdirektiv 79/795/EØF av 20. juli 1979 (EFT nr. L 239 av 22.9.1979, s. 1)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *385 L 0205:* Kommisjonsdirektiv 85/205/EØF av 18. februar 1985 (EFT nr. L 90 av 29.3.1985, s. 1)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *386 L 0562:* Kommisjonsdirektiv 86/562/EØF av 6. november 1986 (EFT nr. L 327 av 22.11.1986, s. 49)

— *388 L 0321:* Kommisjonsdirektiv 88/321/EØF av 16. mai 1988 (EFT nr. L 147 av 14.6.1988, s. 77)

I tillegg 2 til vedlegg II skal følgende tilføyes i fortegnelsen over identifikasjonsnummer i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

5. *374 L 0483:* Rådsdirektiv 74/483/EØF av 17. september 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstikkende deler på motorvogner (EFT nr. L 266 av 2.10.1974, s. 4), endret ved:

— *379 L 0488:* Kommisjonsdirektiv 79/488/EØF av 18. april 1979 (EFT nr. L 128 av 26.5.1979, s. 1)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i fotnoten til nr. 3.2.2.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

6. *376 L 0114:* Rådsdirektiv 76/114/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lovbestemte kjennemerker og påskrifter for motorvogner og deres tilhengere, og deres plassering og festemåte (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 1), endret ved:

— *378 L 0507:* Kommisjonsdirektiv 78/507/EØF av 19. mai 1978 (EFT nr. L 155 av 13.6.1978, s. 31)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegget skal følgende tilføyes i teksten i parentes i nr. 2.1.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

7. *376 L 0757:* Rådsdirektiv 76/757/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om refleksanordninger på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 32), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

8. *376 L 0758:* Rådsdirektiv 76/758/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter på motorvogner og deres tilhengere til markeringslys, posisjonslys foran, posisjonslys bak samt stopplys (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 54), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0516:* Kommisjonsdirektiv 89/516/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 1)

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

9. *376 L 0759:* Rådsdirektiv 76/759/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om retningslys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 71), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0277:* Kommisjonsdirektiv 89/277/EØF av 28. mars 1989 (EFT nr. L 109 av 20.4.1989, s. 25)

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

10. *376 L 0760:* Rådsdirektiv 76/760/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning

om lykter for kjennemerkebelysning bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 85), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

11. *376 L 0761:* Rådsdirektiv 76/761/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners frontlykter til fjernlys og/eller nærlys og om elektriske glødelamper til disse lykter (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 96), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0517:* Kommisjonsdirektiv 89/517/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 15)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

12. *376 L 0762:* Rådsdirektiv 76/762/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til motorvogners tåkelys foran og om glødelamper til disse lykter (EFT nr. L 262 av 27.9. 1976, s. 122), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

13. *377 L 0538:* Rådsdirektiv 77/538/EØF av 28. juni 1977 om en tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til tåkebaklys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 60), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0518:* Kommisjonsdirektiv 89/518/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 24)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

14. *377 L 0539:* Rådsdirektiv 77/539/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til ryggelys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 72), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

15. *377 L 0540:* Rådsdirektiv 77/540/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til parkeringslys på motorvogner (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 83), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg IV skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

16. *377 L 0541:* Rådsdirektiv 77/541/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners bilbelter og fastspenningssystemer (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 95), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 0576:* Rådsdirektiv 81/576/EØF av 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 av 29.7.1981, s. 32)

— *382 L 0319:* Kommisjonsdirektiv 82/319/EØF av 2. april 1982 (EFT nr. L 139 av 19.5.1982, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *390 L 0628:* Kommisjonsdirektiv 90/628/EØF av 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 av 6.12.1990, s. 1)

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

17. *378 L 0932:* Rådsdirektiv 78/932/EØF av 16. oktober 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om nakkestøtter i motorvogner (EFT nr. L 325 av 20.11.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

«12 for Østerrike»

«17 for Finland»,

«16 for Norge»,

«5 for Sverige».

18. *378 L 1015:* Rådsdirektiv 78/1015/EØF av 23. november 1978 om en tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt støynivå og avgassystemer for motorsykler (EFT nr. L 349 av 13.12.1978, s. 21), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0056:* Rådsdirektiv 87/56/EØF av 18. desember 1986 (EFT nr. L 24 av 27.1.1987, s. 42)

— *389 L 0235:* Rådsdirektiv 89/235/EØF av 13. mars 1989 (EFT nr. L 98 av 11.4.1989, s. 1)

a) I artikkel 2 skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

«— «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,

— «tyyppihyväksyntä»/«typgodkännande» i finsk lovgivning,

— «typegodkjenning» i norsk lovgivning,

— «typgodkännande» i svensk lovgivning.»

b) I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.1.3:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

19. *380 L 0780:* Rådsdirektiv 80/780/EØF av 22. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om speil på tohjulede motorvogner med eller uten sidevogn, og om deres montering på disse kjøretøyer (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 49), endret ved:

— *380 L 1272:* Rådsdirektiv 80/1272/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 73)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I artikkel 8 skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

«— «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,

— «tyyppihyväksyntä»/«typgodkännande» i finsk lovgivning,

— «typegodkjenning» i norsk lovgivning,

— «typgodkännande» i svensk lovgivning.»

20. *388 L 0077:* Rådsdirektiv 88/77/EØF av 3. desember 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser fra dieselmotorer for bruk i kjøretøyer (EFT nr. L 36 av 9.2.1988, s. 33), endret ved:

— *391 L 0542* Rådsdirektiv 91/542/EØF av 1. oktober 1991 (EFT nr. L 295 av 25.10.1991, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 5.1.3:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

21. *391 L 0226:* Rådsdirektiv 91/226/EØF av 27. mars 1991 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om avskjermingssystemer for visse grupper av motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 103 av 23.4.1991, s. 5)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.4.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

22. *392 L 0022:* Rådsdirektiv 92/22/EØF av 31. mars 1992 om sikkerhetsglass og rutematerialer i motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 129 av 14.5.1992, s. 11)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i fotnoten til nr. 4.4.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

23. *392 L 0023:* Rådsdirektiv 92/23/EØF av 31. mars 1992 om dekk for motorvogner og deres tilhengere og montering av dekk (EFT nr. L 129 av 14.5.1992, s. 95)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

24. *392 L 0061:* Rådsdirektiv 92/61/EØF av 30. juni 1992 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul (EFT nr. L 225 av 10.8.1992, s. 72)

I vedlegg V skal følgende tilføyes i nr. 1.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

II. JORDBRUKS- OG SKOGBRUKSTRAKTORER

1. *374 L 0150:* Rådsdirektiv 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 10), endret ved:

— *379 L 0694:* Rådsdirektiv 79/694/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 17)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *382 L 0890:* Rådsdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0297:* Rådsdirektiv 88/297/EØF av 3. mai 1988 (EFT nr. L 126 av 20.5.1988, s. 52)

I artikkel 2 bokstav a skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

«— «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,

— «tyyppihyväksyntä»/«typgodkännande» i finsk lovgivning,

— «typegodkjenning» i norsk lovgivning,

— «typgodkännande» i svensk lovgivning».

2. *377 L 0536:* Rådsdirektiv 77/536/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0680:* Rådsdirektiv 89/680/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 26)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

3. *378 L 0764:* Rådsdirektiv 78/764/EØF av 25. juli 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om førersete for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 255 av 18.9.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *382 L 0890:* Rådsdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

— *383 L 0190:* Kommisjonsdirektiv 83/190/EØF av 28. mars 1983 (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 13)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0465:* Kommisjonsdirektiv 88/465/EØF av 30. juni 1988 (EFT nr. L 228 av 17.8.1988, s. 31)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.5.2.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

4. *379 L 0622:* Rådsdirektiv 79/622/EØF av 25. juni 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (statisk prøving) (EFT nr. L 179 av 17.7.1979, s. 1), endret ved:

— *382 L 0953:* Kommisjonsdirektiv 82/953/EØF av 15. desember 1982 (EFT nr. L 386 av 31.12.1982, s. 31)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0413:* Kommisjonsdirektiv 88/413/EØF av 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 32)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

5. *386 L 0298:* Rådsdirektiv 86/298/EØF av 26. mai 1986 om førervern montert bak på smalsporede jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 186 av 8.7.1986, s. 26), endret ved:

— *389 L 0682:* Rådsdirektiv 89/682/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989 s. 29)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

6. *387 L 0402:* Rådsdirektiv 87/402/EØF av 25. juni 1987 om veltebøyler montert foran førersetet på smalsporede jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 1), endret ved:

— *389 L 0681:* Rådsdirektiv 89/681/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 27)

I vedlegg VII skal følgende tilføyes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

7. *389 L 0173:* Rådsdirektiv 89/173/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse deler og karakteristika for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 67 av 10.3.1989, s. 1)

a) I vedlegg III A skal følgende tilføyes i fotnote 1 i nr. 5.4.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

b) I vedlegg V skal følgende tilføyes i teksten i parentes i nr. 2.1.3:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige.»

III. HEISE-, LØFTE- OG TRANSPORTMATERIELL

384 L 0528: Rådsdirektiv 84/528/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om felles bestemmelser for heise-, løfte- og transportmateriell (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 72), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0665:* Rådsdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

I vedlegg I skal følgende tilføyes teksten i nr. 3 i parentes:

«A for Østerrike, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland.»

IV. HUSHOLDNINGSAPPARATER

379 L 0531: Rådsdirektiv 79/531/EØF av 14. mai 1979 om anvendelse for elektriske stekeovner av direktiv 79/530/EØF om opplysning om husholdningsapparaters energiforbruk ved merking (EFT nr. L 145 av 13.6.1979, s. 7), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) I vedlegg I gjøres følgende endringer:

i) Følgende skal tilføyes i nr. 3.1.1:

««Sähköuuni», på finsk (FI)
«Elektrisk stekeovn», på norsk (N)
«Elektrisk ugn», på svensk (S).»

ii) Følgende skal tilføyes i nr. 3.1.3:

««Käyttötilavuus», på finsk (FI)
«Nyttevolum», på norsk (N)
«Nyttovolym», på svensk (S).»

iii) Følgende skal tilføyes i nr. 3.1.5.1:

«Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),
Energiforbruk ved oppvarming til 200 °C (N),
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S),»

«Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) (FI),
Energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200 °C) (N),
Energiförbrukning för att upprätthålla 200 °C i en timme (S),»

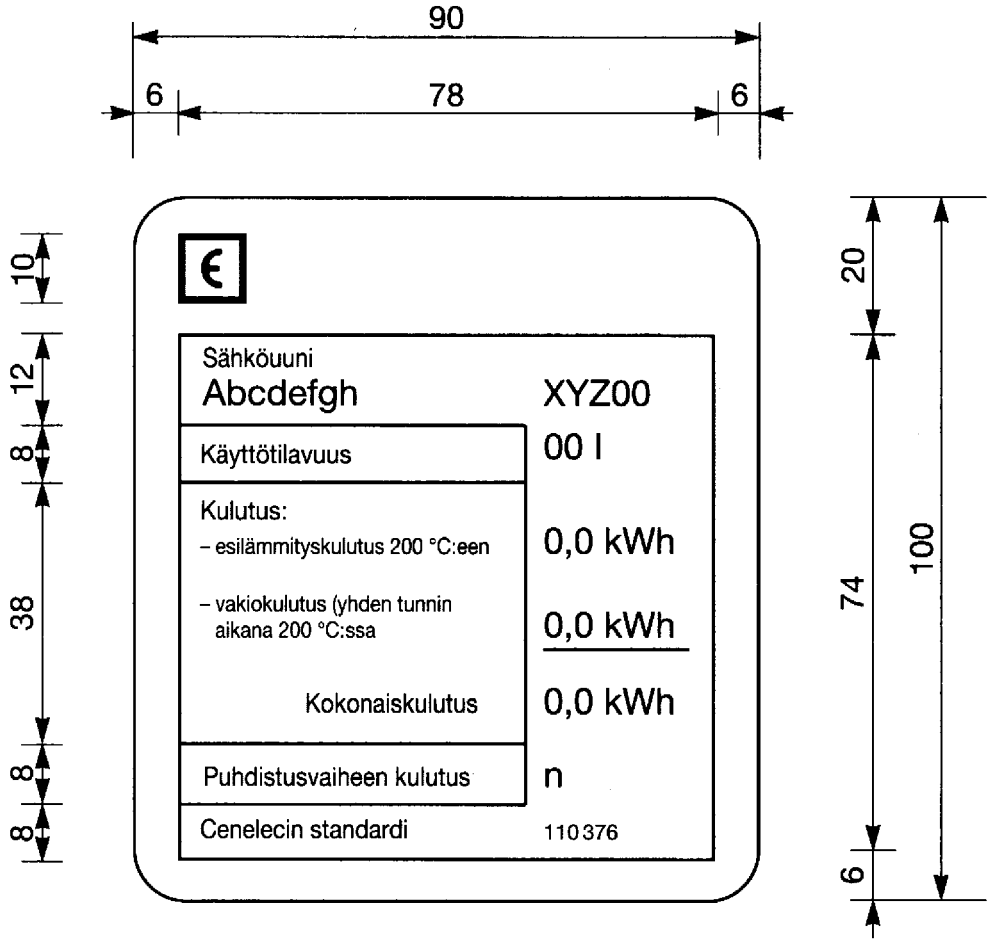
«KOKONAISKULUTUS (FI),
TOTALT (N),
TOTALT (S).»

iv) Følgende skal tilføyes i nr. 3.1.5.3:

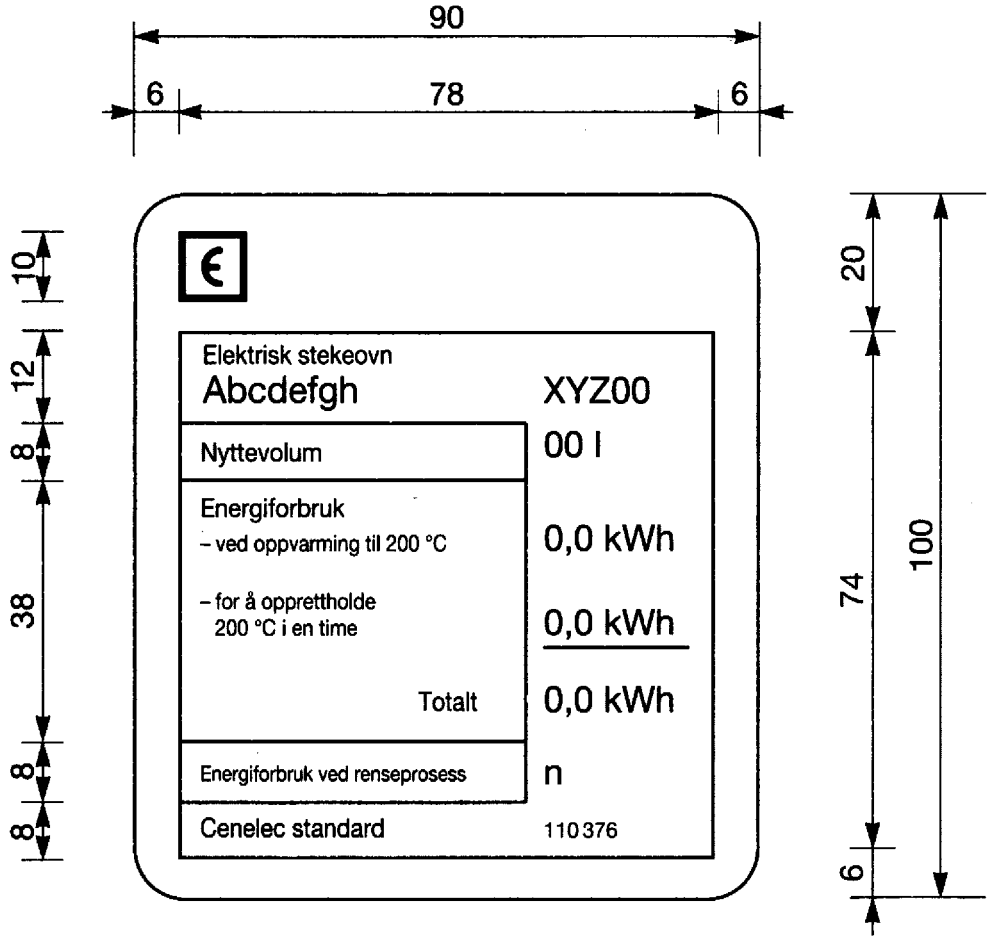
«Puhdistusvaiheen kulutus (FI)
Energiforbruk ved renseprosess (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).»

b) Følgende vedlegg skal tilføyes:

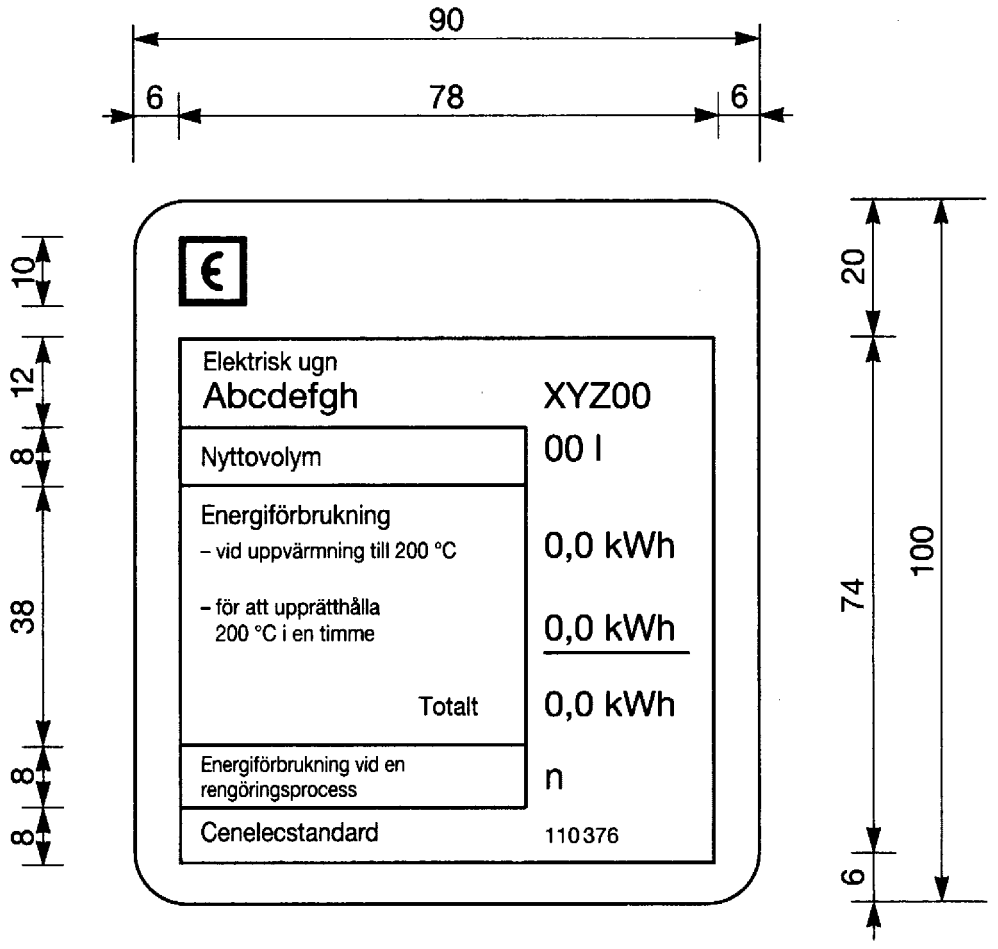
VEDLEGG II b


90
6
78
6
10
12
8
38
8
8
20
74
100
6
Sähköuuni
Abcdefgh
XYZ00
Käyttötilavuus
00 l
Kulutus:
– esilämmityskulutus 200 °C:een
0,0 kWh
– vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa
0,0 kWh
Kokonaiskulutus
0,0 kWh
Puhdistusvaiheen kulutus
n
Cenelecin standardi
110376

VEDLEGG II i


90
6
78
6
10
12
8
38
8
8
20
74
100
6
Elektrisk stekeovn
Abcdefgh
XYZ00
Nyttevolum
00 l
Energiforbruk
- ved oppvarming til 200 °C
0,0 kWh
- for å opprettholde 200 °C i en time
0,0 kWh
Totalt
0,0 kWh
Energiforbruk ved renseprosess
n
Cenelec standard
110376

VEDLEGG II j


90
6
78
6
10
12
8
38
8
8
20
74
100
6
Elektrisk ugn
Abcdefgh
XYZ00
Nyttovolym
00 l
Energiförbrukning
– vid uppvärmning till 200 °C
0,0 kWh
– för att upprätthålla 200 °C i en timme
0,0 kWh
Totalt
0,0 kWh
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess
n
Cenelecstandard
110376

V. MATERIELL PÅ BYGGEPLASSER

1. *386 L 0295:* Rådsdirektiv 86/295/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern (ROPS) for visse bygg- og anleggsmaskiner (EFT nr. L 186, 8.7.1986, s.1)

I vedlegg IV skal følgende tilføyes i teksten i parentes:

«A for Østerrike, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland.»

2. *386 L 0296:* Rådsdirektiv 86/296/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vern mot fallende gjenstander (FOPS) for visse bygg- og anleggsmaskiner (EFT nr. L 186 av 8.7.1986, s. 10)

I vedlegg IV skal følgende tilføyes teksten i første strekpunkt:

«A for Østerrike, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland.»

VI. TRYKKBEHOLDERE

376 L 0767: Rådsdirektiv 76/767/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til felles bestemmelser om trykkbeholdere og metoder for å kontrollere dem (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 153), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0665:* Rådsdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

I vedlegg I nr. 3.1 første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1.1 første strekpunkt tilføyes teksten i parentes følgende:

«A for Østerrike, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland.»

VII. MÅLEINSTRUMENTER

1. *371 L 0316:* Rådsdirektiv 71/316/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bestemmelser som gjelder både måleinstrumenter og metoder for metrologisk kontroll (EFT nr. L 202 av 6.9.1971, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *372 L 0427:* Rådsdirektiv 72/427/EØF av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 156)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 L 0575:* Rådsdirektiv 83/575/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 43)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0354:* Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 43)

— *388 L 0665:* Rådsdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

a) Følgende skal tilføyes teksten i parentes i vedlegg I nr. 3.1 første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1 bokstav a første strekpunkt:

«A for Østerrike, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland.»

b) De tegninger som vedlegg II nr. 3.2.1 viser til, skal suppleres med bokstavene A, N, S, FI.

2. *371 L 0347:* Rådsdirektiv 71/347/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om måling av hektolitervekten for korn (EFT nr. L 239 av 25.10.1971, s. 1), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I artikkel 1 bokstav a tilføyes følgende i teksten i parentes:

«EY hehtolitrapaino»

«EF hektolitervekt»

«EG hektolitervikt»

3. *371 L 0348:* Rådsdirektiv 71/348/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tilleggsinnretninger for gjennomstrømningsmålere for væsker, unntatt vann (EFT nr. L 239 av 25.10.1971, s. 9), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

I kapittel IV i vedlegget skal følgende tilføyes på slutten av nr. 4.8.1:

«10 Groschen	(Østerrike)
10 penniä/10 penni	(Finland)
10 øre	(Norge)
10 öre	(Sverige)».

VIII. TEKSTILER

371 L 0307: Rådsdirektiv 71/307/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om navn på tekstilprodukter (EFT nr. L 185 av 16.8.1971, s. 16), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 L 0623:* Rådsdirektiv 83/623/EØF av 25. november 1983 (EFT nr. L 353 av 15.12.1983, s. 8)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0140:* Kommisjonsdirektiv 87/140/EØF av 6. februar 1987 (EFT nr. L 56 av 26.2.1987, s. 24)

I artikkel 5.1 skal følgende tilføyes:

«— uusi villa

— ren ull

— kamull.»

IX. NÆRINGSMIDLER

1. *376 L 0118:* Rådsdirektiv 76/118/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse former for helt eller delvis konservert tørrmelk beregnet på konsum (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 49), endret ved:

— *378 L 0630:* Rådsdirektiv 78/630/EØF av 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 12)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 L 0635:* Rådsdirektiv 83/635/EØF av 13. desember 1983 (EFT nr. L 357 av 21.12.1983, s. 37)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Artikkel 3 nr. 2 bokstav c skal lyde:

«c) «flødepulver» i Danmark, «Rahmpulver» og «Sahnepulver» i Tyskland og Østerrike, «gräddpulver» i Sverige, «kermajauhe/gräddpulver» i Finland og «fløtepulver» i Norge, som betegnelse på produktet definert i vedleggets punkt 2 d).»

2. *379 L 0112:* Rådsdirektiv 79/112/EØF av 18. desember 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt om reklame for næringsmidler beregnet på salg til den endelige forbruker (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *385 L 0007:* Rådsdirektiv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)

— *386 L 0197:* Rådsdirektiv 86/197/EØF av 26. mai 1986 (EFT nr. L 144 av 29.5.1986, s. 38)

— *389 L 0395:* Rådsdirektiv 89/395/EØF av 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 av 30.6.1989, s. 17)

— *391 L 0072:* Kommisjonsdirektiv 91/72/EØF av 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 av 15.2.1991, s. 27)

a) I artikkel 5 nr. 3 skal følgende tilføyes:

«— på finsk «säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä»

— på norsk «bestrålt, behandlet med ioniserende stråling»

— på svensk «bestrålad, behandlad med joniserande strålning».»

b) I artikkel 9 nr. 6 vil KN-kode 2206 00 91, 2206 00 93 og 2206 00 99 tilsvare posisjon 22.06 i Det harmoniserte system.

c) I artikkel 9a nr. 2 skal følgende tilføyes:

«— på finsk

«viimeinen käytlöajankohta»

— på norsk

«siste forbruksdag»

— på svensk

«sista förbrukningsdagen».»

d) I artikkel 10a vil posisjon 22.04 og 22.05 tilsvare posisjon 22.04 i Det harmoniserte system.

3. *380 L 0590:* Kommisjonsdirektiv 80/590/EØF av 9. juni 1980 om fastsettelse av symbol som kan følge materialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 151 av 19.6.1980, s. 21), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) I vedleggets tittel skal følgende tilføyes:

«LIITE»

«VEDLEGG»

«BILAGA.»

b) I vedleggets tekst skal følgende tilføyes:

«Tunnus»

4. *389 L 0108:* Rådsdirektiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfryste næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 34)

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a skal følgende tilføyes:

«på finsk	«pakastettu»
på norsk	«dypfryst»
på svensk	«djupfryst».»

5. *391 L 0321:* Kommisjonsdirektiv 91/321/EØF av 14. mai 1991 om morsmelkerstatninger og tilskuddsblandinger til spebarn og småbarn (EFT Nr. L 175 av 4.7.1991, s. 35)

a) I artikkel 7 nr. 1 skal følgende tilføyes etter ordene «Fórmula para lactentes» og «Fórmula de transição»:

«— på finsk:

«Äidinmaidonkorvike» og «Vierotusvalmiste»

— på norsk:

«Morsmelkerstatning» og «Tilskuddsblanding»

— på svensk:

«Modersmjölksersättning» og «Tillskottsnäring»»

b) I artikkel 7 nr. 1 skal følgende tilføyes etter «Leite para lactentes» og «Leite de transição»:

«— på finsk:

«Maitopohjainen äidinmaidonkorvike» og «Maitopohjainen vierotusvalmiste»

— på norsk:

«Morsmelkerstatning basert utelukkende på melk» og «Tilskuddsblanding basert utelukkende på melk»

— på svensk:

«Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk» og «Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk»»

6. *393 L 0077:* Rådsdirektiv 93/77/EØF av 21. september 1993 om fruktjuice og enkelte lignende produkter (EFT nr. L 244 av 30.9.1993, s. 23)

I artikkel 3 nr. 2 skal følgende tilføyes:

«f) «must» sammen med navnet (på svensk) på frukten som brukes, for fruktjuice. I Norge «eplemost» for eplesaft som ikke er tilsatt sukker.

g) «täysmehu» sammen med navnet (på finsk) på frukten som brukes, for fruktsaft ikke tilsatt vann, ikke tilsatt sukker med unntak av sukker for å justere søtheten (høyst 15 g/kg) og uten andre ingredienser.

h) «tuoremehu» sammen med navnet (på finsk) på frukten som brukes, for fruktsaft ikke tilsatt vann, ikke tilsatt sukker eller andre ingredienser og ikke varmebehandlet.

i) «mehu» sammen med navnet (på finsk) på frukten som brukes, for fruktsaft tilsatt vann eller sukker og med et saftinnhold på minst 35 vektprosent.»

X. GJØDSEL

376 L 0116: Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0183:* Rådsdirektiv 88/183/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 83 av 29.3.1988, s. 33)

— *389 L 0284:* Rådsdirektiv 89/284/EØF av 13. april 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om kalsium, magnesium, natrium og svovel i gjødsel (EFT nr. L 111 av 22.4.1989, s. 34)

— *389 L 0530:* Rådsdirektiv 89/530/EØF av 18. september 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om mikronæringsstoffene bor, kobolt, kopper, jern, mangan, molybden og sink i gjødsel (EFT nr. L 281 av 30.9.1989, s. 116)

a) I vedlegg I kapittel A II skal det til teksten i parentes i nr. 1 spalte 6 tredje avsnitt tilføyes følgende:

«Østerrike, Finland, Norge, Sverige.»

b) I vedlegg I kapittel B 1, 2 og 4 skal det til teksten i parentes etter 6b) i spalte 9 pkt. 3 tilføyes følgende:

«Østerrike, Finland, Norge, Sverige.»

XI. GENERELLE BESTEMMELSER PÅ OMRÅDET TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

1. *383 L 0189:* Rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0182:* Rådsdirektiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75)

— *392 D 0400:* Kommisjonsvedtak 92/400/EØF av 15. juli 1992 (EFT nr. L 221 av 6.8.1992, s. 55)

a) Artikkel 1 nr. 7 skal lyde:

«7. «produkt:» alle industriprodukter og alle landbruksprodukter, herunder fiskeprodukter.»

b) I liste I i vedlegget skal følgende tilføyes:

«ON (Østerrike)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A-1020 Wien 8

ÖVE (Østerrike)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Finland)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 116
FIN-00241 Helsinki

SESKO (Finland)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
FIN-00210 Helsinki

NSF (Norge)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N-0306 Oslo

NEK (Norge)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N-0212 Oslo

SIS (Sverige)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Sverige)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista»

2. *393 R 0339:* Rådsforordning (EØF) nr. 339/93 av 8. februar 1993 om kontroll av samsvar med reglene om produktsikkerhet ved innførsel av produkter fra tredjestater (EFT nr. L 40 av 17.2.1993, s. 1), endret ved:

— *393 D 0583:* Kommisjonsvedtak av 28. juli 1993 (EFT nr. L 279 av 12.11.1993, s. 39)

a) I artikkel 6 nr. 1 skal følgende tilføyes:

«— «Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93»,

— «Farlig produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Forordning (EØF) nr. 339/93»,

— «Farlig produkt — ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93».»

b) I artikkel 6 nr. 2 skal følgende tilføyes:

«— «Tuote ei vaatimusten mukainen — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93»,

— «Ikke samsvarende produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Forordning (EØF) nr. 339/93»,

— «Icke överänsstämmande produkt — ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93».»

XII. HANDEL OG DISTRIBUSJON

348 D 0428: Kommisjonsbeslutning 81/428/EØF av 20. mai 1981 om nedsettelse av en komité for handel og distribusjon (EFT nr. L 165 av 23.6.1981, s. 24), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 17).

a) I artikkel 3

— nr. 1 endres «50» til «68»,

— nr. 2 endres «26» til «36».

b) I artikkel 7 nr. 1 endres «tolv» til «16».

D. GJENSIDIG GODKJENNING AV YRKESKVALIFIKASJONER

I. GENERELL ORDNING

392 L 0051: Rådsdirektiv 92/51/EØF av 18. juni 1992 om annen generell ordning for godkjenning av yrkeskompetansegivende utdanning som supplement til direktiv 89/48/EØF (EFT nr. L 209 av 24.7.1992, s. 25)

Følgende skal tilføyes Vedlegg C «OVERSIKT OVER UTDANNINGSALTERNATIVER MED SÆREGEN STRUKTUR OMHANDLET UNDER ii) I ARTIKKEL 1 BOKSTAV A FØRSTE LEDD ANNET STREKPUNKT»:

a) Under punktet «1. Paramedisinsk og pedagogisk utdanning» tilføyes:

«I Østerrike:

utdanning til:

— kontaktlinseoptiker («Kontaktlinsenoptiker»),

— fotterapeut («Fußpfleger»),

— høreapparatmaker («Hörgeräteakustiker»),

— forhandler av apotekervarer («Drogist»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav minst fem år innenfor en strukturert utdanningsordning inndelt i en lærlingetid av minst tre års varighet, delvis på en arbeidsplass og delvis ved en fagskole, og en periode med yrkesrettet praksis og opplæring, avsluttet med en fagprøve som gir rett til å utøve yrket og utdanne lærlinger.

— massør («Masseur»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på 14 år, hvorav fem år innenfor en strukturert utdanningsordning inndelt i en lærlingetid av to års varighet, en periode med yrkesrettet praksis og opplæring av to års varighet og et opplæringskurs på ett år, som avsluttes med en fagprøve som gir rett til å utøve yrket og utdanne lærlinger.

— førskolelærer («Kindergärtner/in»),

— barnepedagog («Erzieher»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på 13 år, hvorav fem års yrkesrettet opplæring ved en spesialskole, som avsluttes med eksamen.»

b) Under punktet «2. Håndverksmesterutdanning (Mester/Meister/Maître) som innebærer utdanning innenfor fagområder som ikke omfattes av direktivene oppført i vedlegg A», tilføyes:

«I Østerrike

utdanning til:

— bandasjist («Bandagist»),

— korsettmaker («Miederwarenerzeuger»),

— optiker («Optiker»),

— ortopediskomaker («Orthopädieschuhmacher»),

— ortopeditekniker («Orthopädietechniker»),

— tanntekniker («Zahntechniker»),

— gartner («Gärtner»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav minst fem år innenfor en strukturert utdanningsordning inndelt i en lærlingetid av minst tre års varighet, delvis på en arbeidsplass og delvis ved en fagskole, og en periode av minst to års varighet med yrkesrettet praksis og opplæring, som avsluttes med en mesterprøve som gir rett til å utøve yrket, utdanne lærlinger og benytte tittelen «Meister». utdanning til håndverksmester innen landbruk og skogbruk, særlig:

— mester i jordbruk («Meister in der Landwirtschaft»),

— mester i gårdbruksøkonomi («Meister in der ländlichen Hauswirtschaft»),

— mester i hagebruk («Meister im Gartenbau»),

— mester i grønnsaksdyrkning («Meister im Feldgemüsebau»),

— mester i pomologi og fruktbehandling («Meister im Obstbau und in der Obstverwertung»),

— mester i vindyrking og vinproduksjon («Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft»),

— mester i meieriproduksjon («Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft»),

— mester i hesteavl («Meister in der Pferdewirtschaft»),

— mester i fiskeri («Meister in der Fischereiwirtschaft»),

— mester i fjørfedrift («Meister in der Geflügelwirtschaft»),

— mester i birøkt («Meister in der Bienenwirtschaft»),

— mester i skogbruk («Meister in der Forstwirtschaft»),

— mester i skogplanting og skogsforvaltning («Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft»),

— mester i landbrukslagring («Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung»).

Disse fagområdene har en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 15 år, hvorav minst seks år innenfor en strukturert utdanningsordning inndelt i en lærlingetid av minst tre års varighet, delvis på en arbeidsplass og delvis ved en fagskole, og en periode av tre års varighet med yrkesrettet praksis, som avsluttes med en mesterprøve i vedkommende håndverksfag, og som gir rett til å utdanne lærlinger og benytte tittelen «Meister».»

«*I Norge*

utdanning til:

— anleggsgartner,

— tanntekniker.

Disse fagområdene har en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav minst fem år innenfor en strukturert utdanningsordning inndelt i en lærlingetid av minst tre års varighet, delvis på en arbeidsplass og delvis på en fagskole, og en periode av to års varighet med yrkesrettet praksis, som avsluttes med en mesterprøve i vedkommende håndverksfag, og som gir rett til å utdanne lærlinger og benytte tittelen «Mester».»

c) I avsnittet «3. Maritime yrker» bokstav a Sjøtransport tilføyes:

«*I Norge*

utdanning til:

— skipsfører,

— overstyrmann,

— kystskipper,

— styrmann,

— maskinsjef,

— 1. maskinist,

— enemaskinist,

— maskinoffiser,

som innebærer ni års grunnskoleutdanning etterfulgt av tre års grunnleggende opplæring og fartstid (to og et halvt år for maskinsjef, førstemaskinist, enemaskinist og maskinoffiser), supplert med

— ett års spesialisert yrkesopplæring for styrmenn

— to års spesialisert yrkesopplæring for de øvrige

samt med ytterligere fartstid som er godkjent i henhold til den internasjonale STCW-konvensjon (Den internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjømenn, 1978).

utdanning til:

— elektroautomasjonstekniker/skipselektriker,

som innebærer ni års grunnskoleutdanning etterfulgt av to års grunnleggende opplæring, supplert med ett års yrkeserfaring og fartstid og ett års spesialisert yrkesopplæring.»

d) Etter posten i avsnitt «3. Maritime yrker» bokstav b Havfiske tilføyes:

«c) Personell på mobile boreplattformer»

«*I Norge*

utdanning til:

— plattformsjef,

— stabilitetssjef,

— kontrollromoperatør,

— teknisk sjef,

— teknisk assistent,

som innebærer ni års grunnskoleutdanning etterfulgt av to års grunnleggende opplæring, supplert med minst ett års tjeneste på anlegg til sjøs, og

— ett års spesialisert yrkesopplæring for kontrollromoperatør,

— to og et halvt års spesialisert yrkesopplæring for de øvrige.»

e) I avsnitt «4. Tekniske yrker» tilføyes:

«*I Østerrike*

utdanning til å drive med eller som:

— forstmann («Förster»),

— teknisk rådgivning («Technisches Büro»),

— leie av arbeidskraft («Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe»),

— arbeidsformidling («Arbeitsvermittlung»),

— investeringsrådgiver («Vermögensberater»),

— privat etterforsker («Berufsdetektiv»),

— bevoktning («Bewachungsgewerbe»),

— eiendomsmegler («Immobilienmakler»),

— eiendomsforvalter («Immobilienverwalter»),

— reklamevirksomhet («Werbeagentur»),

— byggeleder («Bauträger) (Bauorganisator, Baubetreuer»),

— inkassovirksomhet («Inkassoinstitut»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst femten år, hvorav åtte års grunnskole etterfulgt av minst fem års teknisk eller merkantil videreutdanning, som avsluttes med en teknisk eller merkantil matura-prøve, supplert med minst to års utdanning og opplæring på en arbeidsplass som avsluttes med en fagprøve.

— forsikringsrådgiver («Berater in Versicherungsangelegenheiten»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på 15 år, hvorav seks år innenfor en strukturert utdanningsordning, inndelt i en lærlingetid av tre års varighet og en periode av tre års varighet med yrkesrettet praksis og opplæring, som avsluttes med en eksamen.

— byggmester/arkitekt («Planender Baumeister»),

— tømrermester/arkitekt («Planender Zimmermeister»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 18 år, hvorav minst ni års yrkesopplæring inndelt på fire års teknisk videreutdanning og fem år med yrkesrettet praksis og opplæring, som avsluttes med en fagprøve som gir rett til å utøve yrket og utdanne lærlinger, så sant opplæringen gjelder retten til å planlegge bygninger, foreta tekniske beregninger og ha tilsyn med byggevirksomhet («Maria Theresia-privilegiet»).»

II. JURIDISKE YRKER

377 L 0249: Rådsdirektiv 77/249/EØF av 22. mars 1977 med henblikk på å lette den faktiske gjennomføring av advokaters adgang til å yte tjenester (EFT nr. L 78 av 26.3.1977, s. 17), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Følgende tilføyes i artikkel 1 nr. 2:

«Østerrike: «Rechtsanwalt»;

Finland: «Asianajaja/Advokat»;

Norge: «Advokat»;

Sverige: «Advokat».»

III. MEDISINSKE OG BESLEKTEDE YRKER

1. ***Leger***

393 L 0016: Rådsdirektiv 93/16/EØF av 5. april 1993 om å lette den frie bevegelighet for leger og om gjensidig godkjenning av deres diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis (EFT nr. L 165 av 7.7.1993, s. 1)

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike*

«Doktor der gesamten Heilkunde» (diplom for doktor i medisin) utstedt av et universitets medisinske fakultet og «Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin» (diplom for spesialistutdanning i allmennmedisin) eller «Facharztdiplom» (spesiallegediplom) utstedt av vedkommende myndighet

n) *i Finland*

«todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/ bevis om medicine licentiat examen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende offentlige helsemyndighet

o) *i Norge*

«bevis for bestått cand.med.-eksamen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende offentlige helsemyndighet

p) *i Sverige*

«läkarexamen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av Socialstyrelsen»

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 5 nr. 2:

«i Østerrike

«Facharztdiplom» (diplom for spesialist i medisin) utstedt av vedkommende myndighet

i Finland

«todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen» (bevis for spesialistkompetanse i medisin) utstedt av vedkommende myndighet

i Norge

«bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen» utstedt av vedkommende myndighet

i Sverige

«bevis om specialistkompetens som läkare» utstedt av Socialstyrelsen»

c) Følgende underavsnitt skal tilføyes de strekpunkter i artikkel 5 nr. 3 som er angitt nedenfor:

— *anestesiologi:*
«Østerrike: Anästhesiologie und Intensivmedizin
Finland: anestesiologia/anestesiologi
Norge: anestesiologi
Sverige: anestesi och intensivvård»

— *generell kirurgi:*
«Østerrike: Chirgurgie
Finland: kirurgia/kirurgi
Norge: generell kirurgi
Sverige: kirurgi»

— *nevrokirurgi:*
«Østerrike: Neurochirurgie
Finland: neurokirurgia/neurokirurgi
Norge: nevrokirurgi
Sverige: neurokirurgi»

— *fødselshjelp og kvinnesykdommer:*
«Østerrike: Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Finland: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Norge: fødselshjelp og kvinnesykdommer
Sverige: obstetrik och gynekologi»

— *indremedisin:*
«Østerrike: Innere Medizin
Finland: sisätaudit/inremedicin
Norge: indremedisin
Sverige: internmedicin»

— *øyesykdommer:*
«Østerrike: Augenheilkunde und Optometrie
Finland: silmätaudit/ögonsjukdomar
Norge: øyesykdommer
Sverige: ögonsjukdomar (oftalmologi)»

— *øre-nese-halssykdommer:*
«Østerrike: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Finland: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar
Norge: øre-nese-halssykdommer
Sverige: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)»

— *barnesykdommer*
«Østerrike: Kinder- und Jugendheilkunde
Finland: lastentaudit/barnsjukdomar
Norge: barnesykdommer
Sverige: barn- och ungdomsmedecin»

— *lungesykdommer*
«Østerrike: Lungenkrankheiten
Finland: keuhkosairaudet/lungsjukdomar
Norge: lungesykdommer
Sverige: lungsjukdomar (pneumonologi)»

— *urologi:*
«Østerrike: Urologie
Finland: urologia/urologi
Norge: urologi
Sverige: urologi»

— *ortopedisk kirurgi*

«Østerrike: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie

Finland: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi

Norge: ortopedisk kirurgi

Sverige: ortopedi»

— *patologi*

«Østerrike: Pathologie

Finland: patologia/patologi

Norge: patologi

Sverige: klinisk patologi»

— *nevrologi*

«Østerrike: Neurologie

Finland: neurologia/neurologi

Norge: nevrologi

Sverige: neurologi»

— *psykiatri:*

«Østerrike: Psychiatrie

Finland: psykiatria/psykiatri

Norge: psykiatri

Sverige: psykiatri»

d) Følgende underavsnitt skal tilføyes de strekpunkter i artikkel 7 nr. 2 som er angitt nedenfor:

— *klinisk biologi:*

«Østerrike: Medizinische Biologie»

— *biologisk hematologi:*

«Finland: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar»

— *medisinsk mikrobiologi:*

«Østerrike: Hygiene und Mikrobiologie

Finland: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi

Norge: medisinsk mikrobiologi

Sverige: klinisk bakteriologi»

— *klinisk kjemi:*

«Østerrike: Medizinische und Chemische Labordiagnostik

Finland: kliininen kemia/klinisk kemi

Norge: klinisk kjemi

Sverige: klinisk kemi»

— *immunologi og transfusjonsmedisin:*

«Østerrike: Immunologie

Finland: immunologia/immunologi

Norge: immunologi og transfusjonsmedisin

Sverige: klinisk immunologi»

— *plastikkirurgi:*

«Østerrike: Plastische Chirurgie

Finland: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi

Norge: plastikkirurgi

Sverige: plastikkirurgi»

— *thoraxkirurgi:*

«Finland: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi

Norge: thoraxkirurgi

Sverige: thoraxkirurgi»

— *barnekirurgi:*

«Finland: lastenkirurgia/barnkirurgi

Norge: barnekirurgi

Sverige: barn- och ungdomskirurgi»

— *karkirurgi:*

«Norge: karkirurgi»

— *hjertesykdommer:*

«Finland: kardiologia/kardiologi

Norge: hjertesykdommer

Sverige: kardiologi»

— *fordøyelsessykdommer:*

«Finland: gastroenterologia/gastroenterologi

Norge: fordøyelsessykdommer

Sverige: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi»

— *revmatologi:*

«Finland: reumatologia/reumatologi

Norge: revmatologi

Sverige: reumatologi»

— *blodsykdommer:*

«Finland: kliininen hematologia/klinisk hematologi

Norge: blodsykdommer

Sverige: hematologi»

— *endokrinologi:*

«Finland: endokrinologia/endokrinologi

Norge: endokrinologi

Sverige: endokrinologi»

— *fysikalsk medisin og rehabilitering:*

«Østerrike: Physikalische Medizin

Finland: fysiatria/fysiatri

Norge: fysikalsk medisin og rehabilitering

Sverige: rehabiliteringmedicin»

— *hudsykdommer og veneriske sykdommer:*

«Østerrike: Haut- und Geschlechtskrankheiten

Finland: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar

Norge: hudsykdommer og veneriske sykdommer

Sverige: hud- och könssjukdomar»

— *radiologi:*

«Norge: radiologi»

— *diagnostisk radiologi:*

«Østerrike: Medizinische Radiologie — Diagnostik

Finland: radiologia/radiologi

Sverige: medicinsk radiologi»

— *onkologi:*

«Østerrike: Strahlentherapie — Radioonkologie

Finland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi

Norge: onkologi

Sverige: onkologi»

— *barne- og ungdomspsykiatri:*

«Finland: lasten psykiatria/barnspsykiatri

Norge: barne- og ungdomspsykiatri

Sverige: barn- och ungdomspsykiatri»

— *geriatri:*

«Finland: geriatria/geriatri

Norge: geriatri

Sverige: geriatrik»

— *nyresykdommer:*

«Finland: nefrologia/nefrologi

Norge: nyresykdommer

Sverige: medicinska njursjukdomar (nefrologi)»

— *infeksjonssykdommer:*

«Finland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar

Norge: infeksjonssykdommer

Sverige: infektionssjukdomar»

— *samfunnsmedisin:*

«Østerrike: Sozialmedizin

Finland: terveydenhuolto/hälsovård

Norge: samfunnsmedisin»

— *klinisk farmakologi:*

«Østerrike: Pharmakologie und Toxikologie

Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi

Norge: klinisk farmakologi

Sverige: klinisk farmakologi»

— *yrkesmedisin:*

«Østerrike: Arbeits- und Betriebsmedizin

Finland: työterveyshuolto/företagshälsovård

Norge: arbeidsmedisin

Sverige: yrkes- och miljömedicin»

— *allergologi:*

«Finland: allergologia/allergologi

Sverige: allergisjukdomar»

— *gastroenterologisk kirurgi:*

«Finland: gastroenterologia/gastroenterologi

Norge: gastroenterologisk kirurgi»

— *nukleærmedisin:*

«Østerrike: Nuklearmedizin

Finland: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar»

— *kjevekirurgi og munnhulesykdommer: (grunnutdanning som lege og som tannlege):*

«Finland: leukakirurgia/käkkirurgi

Norge: kjevekirurgi og munnhulesykdommer»

e) Følgende strekpunkt skal tilføyes artikkel 9 nr. 1:

«— Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges tiltredelsestidspunkt,»

f) Følgende strekpunkt skal tilføyes artikkel 9 nr. 2 første ledd:

«— Østerrikes, Finlands, Norges og Sveriges tiltredelsestidspunkt.»

2. ***Sykepleiere***

377 L 0452: Rådsdirektiv 77/452/EØF av 27. juni 1977 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleiere i alminnelig sykepleie, herunder tiltak som skal lette

den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 176 av 15.7.1977, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *389 L 0595:* Rådsdirektiv 89/595/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 30)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 1 nr. 2:

«i Østerrike

«Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger»

i Finland

«sairaanhoitaja/sjukskötare»

i Norge

«offentlig godkjent sykepleier»

i Sverige

«sjuksköterska» »

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike*

«Diplom in der allgemeinen Krankenpflege» (diplom i alminnelig sykepleie) utstedt av sykepleierskoler som er godkjent av regjeringen

n) *i Finland*

diplom for «sairaanhoitaja/sjukskötare» (diplom i sykepleie eller høyskolediplom i sykepleie) utstedt av en sykepleierhøyskole

o) *i Norge*

«bevis for bestått sykepleiereksamen» utstedt av en sykepleierhøyskole

p) *i Sverige*

diplom for «sjuksköterska» utstedt av en sykepleierhøyskole»

3. ***Tannleger***

a) *378 L 0686:* Rådsdirektiv 78/686/EØF av 25. juli 1978 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

i) Følgende skal tilføyes i artikkel 1:

«i Østerrike:

tittel vil bli meddelt medlemsstatene og Kommisjonen av Østerrike innen 31. desember 1998

i Finland:

hammaslääkäri/tandläkare

i Norge:

tannlege

i Sverige:

tandläkare»

ii) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike:*

diplom vil bli meddelt medlemsstatene og Kommisjonen av Østerrike innen 31. desember 1998.

n) *i Finland*

«todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og et bevis for fullført turnustjeneste utstedt av Medicinalstyrelsen

o) *i Norge:*

«bevis for bestått cand.odont.-eksamen» utstedt av et universitets odontologiske fakultet

p) *i Sverige:*

«tandläkarexamen» tildelt av tannlegehøyskoler og et bevis for fullført turnustjeneste utstedt av Socialstyrelsen».

iii) Følgende strekpunkter skal tilføyes under overskriftene i artikkel 5 som angitt nedenfor:

1. Kjeveortopedi:

«— *i Finland:*

«todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering» utstedt av vedkommende myndighet,

— *i Norge:*

«bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi» utstedt av vedkommende myndighet,

— *i Sverige:*

«bevis om specialistkompetens i tandreglering» utstedt av Socialstyrelsen,»

2. Oralkirurgi:

«— *i Finland:*

«todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)» utstedt av vedkommende myndighet,

— *i Norge:*

«bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi» utstedt av vedkommende myndighet,

— *i Sverige:*

«bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar» utstedt av Socialstyrelsen.»

iv) I artikkel 8 nr. 1 gjøres følgende endringer:

«artikkel 2, 4, 7 og 19» endres til «artikkel 2, 4, 7, 19, 19a og 19b».

v) I artikkel 17 gjøres følgende endringer:

«i artikkel 2, artikkel 7 nr. 1 og i artikkel 19» endres til «i artikkel 2, 7 nr. 1, 19, 19a og 19b».

vi) Ny artikkel 19b skal lyde:

«Artikkel 19b

Fra det tidspunkt Østerrike treffer de nødvendige tiltak for å etterkomme dette direktiv, skal medlemsstatene med hensyn til utøvelsen av virksomhet som nevnt i artikkel 1 i dette direktiv godkjenne de diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger som i Østerrike utstedes til personer som hadde påbegynt sin universitetsutdannelse senest 1. januar 1994, vedlagt en attest utstedt av vedkommende østerrikske myndighet, som bevitner at disse personer faktisk og rettmessig i Østerrike har utøvet som hovedbeskjeftigelse den virksomhet som er nevnt i artikkel 5 i direktiv 78/687/EØF, i minst tre sammenhengende år i løpet av de fem år som går forut for utstedelsen av attesten, og at disse personer har tillatelse til å utøve nevnte virksomhet på samme vilkår som innehaverne av de diplomer, eksamensbevis eller andre kvalifikasjonsbevis som er nevnt i artikkel 3 bokstav m.

Kravet om tre års praksis som er nevnt i første ledd gjelder ikke for personer som har fullført minst tre års studier som av vedkommende myndighet attesteres som likeverdige med den utdannelse som er nevnt i artikkel 1 i direktiv 78/687/EØF.»

b) *378 L 0687:* Rådsdirektiv 78/687/EØF av 25. juli 1978 om samordning av lover og forskrifter om tannlegevirksomhet (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 10)

I artikkel 6 første og annet ledd gjøres følgende endringer:

«artikkel 19» endres til «artikkel 19, 19a og 19b».

4. *Veterinærmedisin*

378 L 1026: Rådsdirektiv 78/1026/EØF av 18. desember 1978 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 362 av 23.12.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike:*

«Diplom-Tierarzt» «Mag. med. vet.» (diplom i veterinærmedisin) utstedt av Wiens veterinærmedisinske universitet (tidligere Veterinærhøyskolen, Wien)

n) *i Finland:*

«todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicine licentiatexamen» utstedt av veterinærhøyskolen

o) *i Norge:*

«eksamensbevis for bestått cand.med.vet.-eksamen» utstedt av Norges veterinærhøgskole

p) *i Sverige:*

«veterinärexamen» tildelt av det svenske universitet for landbruksvitenskap»

5. *Jordmødre*

380 L 0154: Rådsdirektiv 80/154/EØF av 21. januar 1980 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 33 av 11.2.1980, s. 1), endret ved:

— *380 L 1273:* Rådsdirektiv 80/1273/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 74)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 1:

«*i Østerrike:*

«Hebamme»

i Finland:

«kätilö/barnmorska»

i Norge:

«jordmor»

i Sverige:

«barnmorska» »

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) i Østerrike:

«Hebammen-Diplom» utstedt av en jordmorskole eller en føderal jordmorskole

n) *i Finland:*

«kätilö/barnmorska» eller «erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/ specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård» utstedt av en sykepleierhøyskole

o) *i Norge:*

«bevis for bestått jordmoreksamen» utstedt av en jordmorhøyskole og et bevis for turnustjeneste utstedt av vedkommende offentlige helsemyndighet

p) *i Sverige*

«barnmorskeexamen» utstedt av en sykepleierhøyskole»

6. ***Farmasi***

385 L 0433: Rådsdirektiv 85/433/EØF av 16. september 1985 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten for visse virksomheter på det farmasøytiske området (EFT nr. L 253 av 24.9.1985, s. 37), endret ved:

— *385 L 0584:* Rådsdirektiv 85/584/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 42)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

a) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 4:

«m) *i Østerrike:*

«Staatliches Apothekerdiplom» (statlig diplom for farmasøyter) utstedt av vedkommende myndighet

n) *i Finland:*

«todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen» utstedt av et universitet

o) *i Norge:*

«bevis for bestått cand.pharm.-eksamen» utstedt av et universitetsfakultet

p) *i Sverige:*

«apotekarexamen» tildelt av Universitetet i Uppsala»

IV. ARKITEKTER

385 L 0384: Rådsdirektiv 85/384/EØF av 10. juni 1985 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis innen arkitektvirksomhet, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 223 av 21.8.1985, s. 15), endret ved:

— *385 L 0614:* Rådsdirektiv 85/614/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 376 av 31.12.1985, s. 1)

— *386 L 0017:* Rådsdirektiv 86/17/EØF av 27. januar 1986 (EFT nr. L 27 av 1.2.1986, s. 71)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Følgende skal tilføyes i artikkel 11:

«l) *i Østerrike:*

— diplomer i arkitektur («Architektur»), bygningsteknikk («Bauingenieurwesen», «Hochbau») og bygg og anlegg, («Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen») utstedt av de tekniske universiteter i Wien og Graz samt fakultetet for bygg og anlegg ved Universitetet i Innsbruck

— diplomer i «Kulturtechnik und Wasserwirtschaft» utstedt av Universitetet for «Bodenkultur»

— diplomer i arkitektur utstedt av høyskolen for anvendt kunst i Wien

— diplomer i arkitektur utstedt av kunstakademiet i Wien

— diplomer for sertifiserte ingeniører (Ing.) utstedt av ingeniørhøyskoler eller tekniske skoler for bygg og anlegg samt diplom som «Baumeister» som bevitner yrkeserfaring av minst seks års varighet godkjent ved en prøve

— diplomer i arkitektur utstedt av Høyskolen for industriell design i Linz

— kvalifikasjonsbevis for sivilingeniører eller rådgivende ingeniører på området bygg og anlegg («Hochbau», «Bauwesen», «Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen», «Kulturtechnik und Wasserwirtschaft») i henhold til lov om siviltekniker (Ziviltechnikergesetz, BGBl. Nr. 156/1994)

m) *i Norge:*

— diplomer (sivilarkitekt) utstedt av Norges Tekniske Høyskole ved Universitetet i Trondheim, Arkitekthøgskolen i Oslo og Arkitekthøgskolen i Bergen,

— bevis for medlemskap i Norske Arkitekters Landsforbund (NAL) dersom vedkommende har fått sin utdannelse i en stat der dette direktiv får anvendelse,

n) *i Sverige:*

— diplomer utstedt av arkitektskolen ved det kongelige teknologiske institutt, Chalmers tekniske høyskole og den tekniske høyskolen ved universitetet i Lund (arkitekt),

— bevis for medlemskap i Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR) dersom vedkommende har fått sin utdannelse i en stat der dette direktiv får anvendelse,»

V. HANDEL OG MELLOMMENN

1. ***Mellommannsvirksomhet innen handel, industri og håndverk***

364 L 0224: Rådsdirektiv 64/224/EØF av 25. februar 1964 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for mellommannsvirksomhet innen handel, industri og håndverk (EFT nr. 56 av 4.4.1964, s. 869/64), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

	Selvstendig næringsdrivende	*Arbeidstakere*
«*i Østerrike:*	Handelsagent	Handlungsreisender
i Finland:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
i Norge:	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
i Sverige:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande

»

2. ***Handel med og distribusjon av giftige stoffer***

374 L 0557: Rådsdirektiv 74/557/EØF av 4. juni 1974 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet og formidlervirksomhet innen handel med og distribusjon av giftige stoffer (EFT nr. L 307 av 18.11.1974, s. 5)

Følgende skal tilføyes vedlegget:

«— *Østerrike:*

Stoffer og preparater som er klassifisert som «meget giftig» eller «giftig» i henhold til lov om kjemiske stoffer (Chemikaliengesetz BGBl. Nr. 326/1987) og de respektive forskrifter (§ 217 nr. 1, Gewerbeordnung BGBl. Nr. 194/1994).

— *Finland:*

1. Kjemiske stoffer som omfattes av lov om kjemiske stoffer (744/89) med forskrifter.

2. Biologiske plantevernmidler som omfattes av lov om plantevernmidler (327/69) og forskrifter.

— *Norge:*

1. Stoffer og preparater som omfattes av forskrift av 1. juni 1990 om merking og salg av kjemiske stoffer som kan være farlige for menneskers helse.

2. Stoffer og preparater som omfattes av forskrift av 3. juli 1990 om stoffliste, risiko- og sikkerhetssetninger.

3. Kjemikalier som omfattes av forskrift av 10. april 1984 om leveringsplikt, innsamling, mottak og behandling/disponering av visse grupper spesialavfall.

4. Plantevernmidler som omfattes av lov av 5. april 1963 om plantevernmidler, forskrift av 7. februar 1992 om plantevernmidler og forskrift av 7. august 1987 om krav til godkjenning for importører av plantevernmidler m.v.

5. Asbest og asbestprodukter som omfattes av forskrift av 16. august 1991 om asbest.

6. Organiske løsemidler og preparater som inneholder organiske løsemidler som omfattes av forskrift av 9. desember 1982 om YL-merking (yrkeshygienisk luftbehov).

— *Sverige:*

1. Ekstremt farlige og meget farlige kjemiske stoffer nevnt i forskrift om kjemiske stoffer (1985:835).

2. Visse stoffer til bruk i legemidler som er nevnt i instruksjoner om tillatelse til å produsere, handle med og distribuere giftige og meget farlige kjemiske stoffer (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9).

3. Plantevernmidler, klasse 1, nevnt i forskrift 1985:836.

4. Avfall som er farlig for miljøet nevnt i forskrift 1985:841.

5. PCB og kjemiske stoffer som inneholder PCB nevnt i forskrift 1985:837.

6. Stoffer oppført under gruppe B i offentlig kunngjøring om instruksjoner som gjelder sanitære grenseverdier (AFS 1990:13).

7. Asbest og materialer som inneholder asbest nevnt i offentlig kunngjøring AFS 1986:2.»

VI. TJENESTER I TILKNYTNING TIL TRANSPORT

382 L 0470: Rådsdirektiv 82/470/EØF av 29. juni 1982 om tiltak for å fremme faktisk utøvelse av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester innen selvstendig virksomhet innenfor enkelte tjenester i tilknytning til transport- og reisebyråvirksomhet (næringshovedgruppe 719 ISIC) og innen lagrings- og oppbevaringsvirksomhet (næringshovedgruppe 720 ISIC) (EFT nr. L 213 av 21.7.1982, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 3:

«Østerrike:

A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation

B. Reisebüro

C. Lagerhalter
Tierpfleger

D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Finland:

A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare

B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare

C. —

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Norge:

A. Speditør
Skipsmegler

B. Reisebyrå
Reisearrangør

C. Oppbevaring

D. Bilinspektør

Sverige:

A. Speditör
Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering
Lagring
Förvaring

D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman»

VII. ANDRE SEKTORER

Forretningstjenester innen fast eiendom og andre sektorer

367 L 0043: Rådsdirektiv 67/43/EØF av 12. januar 1967 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen selvstendig virksomhet på områdene: 1. «Drift og omsetning av fast eiendom» (unntatt 6401)(ex næringshovedgruppe 640 ISIC) 2. Visse former for «forretningsmessig tjenesteyting som ikke er nevnt annet sted» (næringshovedgruppe 839 ISIC) (EFT nr. 10 av 19.1.1967, s. 140/67), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 2 nr. 3:

«*i Østerrike:*

— Immobilienmakler

— Immobilienverwalter

— Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer)

i Finland:

— kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare

i Norge:

— eiendomsmeglere, advokater

— entreprenører, utbyggere av fast eiendom

— eiendomsforvaltere

— utleiekontorer

i Sverige:

— fastighetsmäklare

— (fastighets-)Värderingsman

— fastighetsförvaltare

— byggnadsentreprenörer»

E. OFFENTLIGE ANSKAFFELSER

1. *393 L 0037:* Rådsdirektiv 93/37/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter (EFT nr. L 199 av 9.8.1993, s. 54)

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 25:

«— i Østerrike, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,

— i Finland, Kaupparekisteri/Handelsregistret,

— i Norge, Foretaksregisteret,

— i Sverige, aktiebolags-, handels eller föreningsregistren.»

b) Følgende skal tilføyes vedlegg I «LISTER OVER OFFENTLIGRETTSLIGE ORGANER OG GRUPPER AV ORGANER OMHANDLET I ARTIKKEL 1 bokstav b)»:

«XIII. ØSTERRIKE:

Alle organer av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art som er gjenstand for budsjettkontroll av «Rechnungshof» (revisjonsmyndighet).

XIV. FINLAND:

Offentlige eller offentlig kontrollerte enheter eller foretak av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art.

XV. NORGE:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter.

Organer:

— Norsk Rikskringkasting

— Norges Bank

— Statens lånekasse for utdanning

— Statistisk Sentralbyrå

— Den Norske Stats Husbank

— Statens Innvandrer- og Flyktningeboliger

— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet

— Norges Forskningsråd

— Statens Pensjonskasse

Grupper:

— Statsbedrifter i h.t. lov av 25. juni 1965 nr. 3 om statsbedrifter

— Statsbanker

— Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77)

XVI. SVERIGE:

Alle ikke-kommersielle organ hvis anskaffelser står under tilsyn av Nämden för offentlig upphandling.»

2. *393 L 0036:* Rådsdirektiv 93/36/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingen ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp (EFT nr. L 199 av 9.8.1993, s. 1)

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 21:

«— I Østerrike, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,

— I Finland, Kaupparekisteri, Handelsregistret,

— I Norge, Foretaksregisteret,

— I Sverige, aktiebolags-, handels- og föreningsregistren.»

b) Følgende skal tilføyes vedlegg I:

«ØSTERRIKE

Sentrale statlige myndigheter

1. Bundeskanzleramt
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle
5. Bundesministerium für Finanzen
   a) Amtswirtschaftsstelle
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   c) Abteilung III/I (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
7. Bundesministerium für Inneres
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Ikke-krigsmateriell omfattes av vedlegg I del II, Østerrike, til GATT-avtalen om offentlige innkjøp)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (bare utstyr for postvesenet)

FINLAND

Sentrale statlige myndigheter

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Suomen rahapaja Oy/Myntverket Ab
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab
4. Metsähallitus/Forststyrelsen
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartsstyrelsen
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen

NORGE

Sentrale statlige myndigheter

1. Statens vegvesen
2. Postverket
3. Rikshospitalet
4. Universitetet i Oslo
5. Politiet
6. Norsk Rikskringkasting
7. Universitetet i Trondheim
8. Universitetet i Bergen
9. Kystdirektoratet
10. Universitetet i Tromsø

11. Statens forurensningstilsyn
12. Luftfartsverket
13. Forsvarsdepartementet
14. Forsvarets Sanitet
15. Luftforsvarets Forsyningskommando
16. Hærens Forsyningskommando
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
    — betongsviller
    — bremseutstyr til rullende materiell
    — reservedeler til skinnegående maskiner
    — autodiesel
    — person- og varebiler

SVERIGE

Sentrale statlige myndigheter. Listen omfatter regionale og lokale underavdelinger.

1. Rikspolisstyrelsen
2. Kriminalvårdsstyrelsen
3. Försvarets sjukvårdsstyrelse
4. Fortifikationsförvaltningen
5. Försvarets materielverk
6. Statens räddningsverk
7. Kustbevakningen
8. Socialstyrelsen
9. Läkemedelsverket
10. Postverket
11. Vägverket
12. Sjöfartsverket
13. Luftfartsverket
14. Generaltullstyrelsen
15. Byggnadsstyrelsen
16. Riksskatteverket
17. Skogsstyrelsen
18. AMU-gruppen
19. Statens lantmäteriverk
20. Närings- och teknikutvecklingsverket
21. Domänverket
22. Statistiska centralbyrån
23. Statskontoret»

3. *393 L 0038:* Rådsdirektiv 93/38/EØF av 14. juni 1993 om samordning av innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon (EFT nr. L 199 av 9.8.1993, s. 84)

a) Følgende skal tilføyes vedlegg I «PRODUKSJON, TRANSPORT OG DISTRIBUSJON AV DRIKKEVANN»:

«ØSTERRIKE

Lokale myndigheter (Gemeinden) og sammenslutninger av lokale myndigheter (Gemeindeverbände) som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til Wasserversorgungsgesetze i de ni Länder.

FINLAND

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til § 1 i Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista (982/77) av 23. desember 1977.

NORGE

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til forskrift av 28. september 1951 om drikkevann og vannforsyning.

SVERIGE

Lokale myndigheter og kommunale selskaper som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar».

b) Følgende skal tilføyes vedlegg II «PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUSJON AV ELEKTRISITET»:

«ØSTERRIKE

Enheter som produserer, transporterer og distribuerer i henhold til den annen Verstaatlichungsgesetz (BGBl. Nr. 81/1947, og Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. Nr. 260/1975, herunder Elektrizitätswirtschaftsgesetze i de ni Länder.

FINLAND

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av en konsesjon i henhold til § 27 i Sähkölaki (319/79) av 16. mars 1979.

NORGE

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til lov av 19. juni 1969 om bygging og drift av elektriske anlegg, lov av 14. desember 1917 nr. 16 om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap. V, eller vassdragsreguleringsloven av 14. desember 1917 nr. 17 eller energiloven av 29. juni 1990 nr. 50.

SVERIGE

Enheter som transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av en konsesjon i henhold til lagen (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.»

c) Følgende skal tilføyes vedlegg III «TRANSPORT OG DISTRIBUSJON AV GASS ELLER VARME»:

«ØSTERRIKE

Gass: Oppdragsgivere som transporterer eller distribuerer i henhold til Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGBl. I S 1451/1935, endret ved dRGBl. I S 467/1941.

Varme: Oppdragsgivere som transporterer eller distribuerer varme på lisens i henhold til østerriksk lov om regulering av nærings-, handels- og industrivirksomhet (Gewerbeordnung BGBl. Nr. 50/1974.

FINLAND

Kommunale energiverk eller sammenslutninger av kommunale energiverk, eller andre enheter som transporterer eller distribuerer gass eller varme på grunnlag av konsesjon fra de kommunale myndigheter.

NORGE

Enheter som transporterer eller distribuerer gass eller varme i henhold til lov av 18. april 1986 nr. 10 om bygging og drift av fjernvarmeanlegg eller energiloven av 29. juni 1990 nr. 50.

SVERIGE

Enheter som transporterer eller distribuerer gass eller varme på grunnlag av konsesjon i henhold til lagen (1978:160) om vissa rörledningar.»

d) Følgende skal tilføyes vedlegg IV «LETING ETTER OG UTVINNING AV OLJE ELLER GASS»:

«ØSTERRIKE

Enheter i henhold til Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975, sist endret ved BGBl. Nr. 193/1993).

NORGE

Oppdragsgivere omfattet av petroleumsloven av 22. mars 1985 nr. 11 og forskrifter med hjemmel i petroleumsloven eller av lov av 14. mai 1973 nr. 21 om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde.

SVERIGE

Enheter som leter etter eller utvinner olje eller gass på grunnlag av en konsesjon i henhold til mineralagen (1991:45) eller som er innvilget tillatelse i henhold til lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.»

e) Følgende skal tilføyes vedlegg V «LETING ETTER OG UTVINNING AV KULL OG ANNEN FAST BRENSEL»:

«ØSTERRIKE

Enheter som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel i henhold til Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975, sist endret ved BGBl. Nr. 193/1993).

FINLAND

Enheter som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel, og som utøver virksomhet ved enerett i henhold til § 1 og 2 i Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).

NORGE

—

SVERIGE

Enheter som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel på grunnlag av en konsesjon i henhold til minerallagen (1991:45) eller lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, eller som er innvilget tillatelse i henhold til lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.»

f) Følgende skal tilføyes vedlegg VI «OPPDRAGSGIVERE INNEN JERNBANETJENESTER»

«ØSTERRIKE

Enheter som yter jernbanetjenester i henhold til Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

FINLAND

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna.

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheter som utøver virksomhet i henhold til jernbaneloven av 11. juni 1993 nr. 100.

SVERIGE

Offentlige enheter som utøver jernbanetjenester i samsvar med förordning (1988:1379) om statens spåranläggningar og lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionale og lokale offentlige enheter som driver regional eller lokal jernbane i henhold til lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Private enheter som utfører jernbanetjenester på grunnlag av en tillatelse i henhold til förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar når slike tillatelser svarer til artikkel 2 nr. 3 i direktivet.»

g) Følgende skal tilføyes vedlegg VII «OPPDRAGSGIVERE INNEN JERNBANE-, SPORVEIS-, TROLLEYBUSS- ELLER BUSSTJENESTER I BYOMRÅDER»:

«ØSTERRIKE

Enheter som yter transporttjenester i henhold til Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957 og Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

FINLAND

Offentlige eller private enheter som utfører busstransport i henhold til «Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä» og Helsingin kaupungin liikennelaitos (Helsingfors stads trafikverk), som utfører offentlig transport med T-bane og sporvogn.

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheter som utøver virksomhet i henhold til jernbaneloven av 11. juni 1993 nr. 100.

SVERIGE

Enheter som yter jernbane- eller sporveistjenester i byområder i henhold til lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik og lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Offentlige eller private enheter som yter en trolleybuss- eller busstjeneste i samsvar med lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik og lagen (1983:293) om yrkestrafik.»

h) Følgende skal tilføyes vedlegg VIII «OPPDRAGSGIVERE INNEN LUFTHAVNANLEGG»:

«ØSTERRIKE

Austro Control GmbH. Enheter som definert i artikkel 60 til 80 i Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

FINLAND

Lufthavner som administreres av «Ilmailulaitos/Luftfartsverket» i henhold til Ilmailulaki (595/64).

NORGE

Enheter som sørger for lufthavnanlegg i henhold til lov av 11. juni 1993 nr. 101 om luftfart.

SVERIGE

Lufthavner som eies eller drives av det offentlige i samsvar med lagen (1957:297) om luftfart.

Lufthavner som eies eller drives privat med driftstillatelse i henhold til loven, når tillatelsen svarer til kravene i artikkel 2 nr. 3 i direktivet.»

i) Følgende skal tilføyes vedlegg IX «OPPDRAGSGIVERE INNEN SJØHAVNANLEGG, INNLANDS HAVNEANLEGG ELLER ANDRE TERMINALANLEGG»:

«ØSTERRIKE

Innlands havneanlegg som eies helt eller delvis av Länder og/eller Gemeinden.

FINLAND

Havneanlegg som utøver virksomhet i henhold til Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista.

Saimaa Kanal (Saimaan kanavan hoitokunta)

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) (jernbaneterminaler)

Enheter som utøver virksomhet i henhold til havneloven av 8. juni 1984 nr. 51.

SVERIGE

Havner og terminalanlegg som eies og/eller drives av det offentlige i henhold til lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1970:665) om trafik på Trollhätte kanal.»

j) Følgende skal tilføyes vedlegg X «TELENETTDRIFT OG YTELSE AV TELEKOMMUNIKASJONSTJENESTER»:

«ØSTERRIKE

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Enheter som utøver virksomhet etter tillatelse tilsvarende kravene i artikkel 2 nr. 3 i direktivet (§ 4 i Teletoimintalaki (183/87 endret ved 676/92)).

NORGE

Enheter som utøver virksomhet i henhold til telegrafloven av 29. april 1899.

SVERIGE

Private enheter som utøver virksomhet etter tillatelse tilsvarende kravene i artikkel 2 nr. 3 i direktivet.»

4. *392 L 0013:* Rådsdirektiv 92/13/EØF av 25. februar 1992 om samordning av lover og forskrifter om anvendelsen av fellesskapsreglene på innkjøpsregler for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon (EFT nr. L 76 av 23.3.1992, s. 14)

Følgende skal tilføyes vedlegget: «Nasjonale myndigheter som anmodninger om megling etter framgangsmåten nevnt i artikkel 9 kan rettes til»:

«ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

NORGE

Nærings- og energidepartementet

SVERIGE

Nämden för offentlig upphandling.»

5. *392 L 0050:* Rådsdirektiv 92/50/EØF av 18. juni 1992 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om offentlige tjenesteytelser (EFT nr. L 209 av 24.7.1992, s. 1)

I artikkel 30 nr. 3 skal tilføyes:

«— i Østerrike, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,

— i Finland, Kaupparekisteri/Handelsregistret,

— i Norge, Foretaksregisteret,

— i Sverige, aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.»

F. IMMATERIALRETT OG PRODUKTANSVAR

I. PATENTER

392 R 1768: Rådsforordning (EØF) nr. 1768/92 av 18. juni 1992 om innføring av et supplerende beskyttelsessertifikat for legemidler (EFT nr. L 182 av 2.7.1992, s. 1)

a) Følgende skal tilføyes artikkel 3 bokstav b:

«Ved anvendelsen av artikkel 19 nr. 1 skal en tillatelse til å markedsføre produktet gitt i samsvar med lovgivningen i Finland, Norge, Sverige eller Østerrike anses som en tillatelse gitt i samsvar med direktiv 65/65/EØF eller direktiv 81/851/EØF, alt etter hvilket produkt det er tale om.»

b) Artikkel 19 nr. 1 skal lyde:

«1. Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som på tiltredelsestidspunktet er beskyttet av et gyldig patent, og som første gang ble tillatt markedsført som legemiddel i Fellesskapet eller på Finlands, Norges, Sveriges eller Østerrikes område etter 1. januar 1985.

For sertifikater som utstedes i Danmark, Tyskland, Finland og Norge, skal datoen 1. januar 1985 endres til 1. januar 1988.

For sertifikater som utstedes i Belgia, Italia og Østerrike, skal datoen 1. januar 1985 endres til 1. januar 1982.»

c) Følgende skal tilføyes artikkel 20:

«For Finland, Norge, Sverige og Østerrike får denne forordning ikke anvendelse for sertifikater utstedt i samsvar med disse statenes nasjonale lovgivning før tiltredelsestidspunktet.»

II. HALVLEDERPRODUKTER

390 D 0510: Første rådsvedtak av 9. oktober 1990 om utvidelse av det rettslige vern av halvlederprodukters kretsmønstre til å omfatte personer fra visse stater og territorier (90/510/EØF) (EFT nr. L 285 av 17.10.1990, s. 29), endret ved:

— *393 D 0017:* Rådsvedtak 93/17/EØF av 21. desember 1992 (EFT nr. L 11 av 19.1.1993, s. 22).

I vedlegget utgår henvisningene til Finland, Norge, Sverige og Østerrike.

XII. ENERGI

1. *358 X 1101P0534:* EAF-rådet: Vedtektene for Euratoms forsyningsbyrå (EFT nr. 27 av 6.12.1958, s. 534), endret ved:

— *373 D 0045:* Rådsbeslutning 73/45/EAF av 8. mars 1973 om endring av vedtektene for Euratoms forsyningsbyrå som følge av nye medlemsstaters tiltredelse til Fellesskapet (EFT nr. L 83 av 30.3.1973, s. 20).

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) Artikkel V nr. 1 og 2 skal lyde:

«1. Byråets kapital skal være 4 416 000 europeiske regneenheter:

2. Kapitalen skal fordeles som følger:

Belgia	4,34 %
Danmark	2,17 %
Tyskland	15,21 %
Hellas	4,34 %
Spania	9,42 %
Frankrike	15,21 %
Irland	0,72 %
Italia	15,21 %
Luxembourg	0,72 %
Nederland	4,34 %
Norge	0,72 %
Østerrike	2,17 %
Portugal	4,34 %
Finland	2,17 %
Sverige	4,34 %
Det forente kongerike	15,21 %»

b) Artikkel X nr. 1 og 2 skal lyde:

«1. Det skal nedsettes en rådgivende komité for byrået som skal ha 52 medlemmer.

2. Vervene skal fordeles mellom medlemsstatenes borgere som følger:

Belgia	3 medlemmer
Danmark	2 medlemmer
Tyskland	6 medlemmer
Hellas	3 medlemmer
Spania	5 medlemmer
Frankrike	6 medlemmer
Irland	1 medlem
Italia	6 medlemmer
Luxembourg	—
Nederland	3 medlemmer
Norge	1 medlem
Østerrike	2 medlemmer
Portugal	3 medlemmer
Finland	2 medlemmer
Sverige	3 medlemmer
Det forente kongerike	6 medlemmer»

2. *372 D 0443:* Kommisjonsvedtak 72/443/EKSF av 22. desember 1972 om pristilpasning ved kullsalg på det felles marked (EFT nr. L 297 av 30.12.72, s. 45), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *386 S 2526:* Kommisjonsvedtak nr. 2526/84/EKSF av 31. juli 1986 (EFT nr. L 222 av 8.8.1986, s. 8).

Følgende tilføyes artikkel 3 etter bokstav k:

«l) Østerrike

m) Finland

n) Norge

o) Sverige»

3. *377 D 0190:* Kommisjonsvedtak 77/190/EØF av 26. januar 1977 om gjennomføring av direktiv 76/491/EØF om en fellesskapsrutine for utveksling av opplysninger og for konsultasjoner i forbindelse med

prisene på råolje og petroleumsprodukter i Fellesskapet (EFT nr. L 61 av 5.3.1977, s. 34), endret ved:

— *379 D 0607:* Kommisjonsvedtak 79/607/EØF av 30. mai 1979 (EFT nr. L 170 av 9.7.1979, s. 1)

— *380 D 0983:* Kommisjonsvedtak 80/983/EØF av 4. september 1980 (EFT nr. L 281 av 25.10.1980, s. 26)

— *381 D 0883:* Kommisjonsvedtak 81/883/EØF av 14. oktober 1981 (EFT nr. L 324 av 12.11.1981, s. 19)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) Følgende tilføyes tabellen i VEDLEGG A «PETROLEUMSPRODUKTENES BETEGNELSER»:

«

Linje nr. i tabell 4	Betegnelser i bruk i medlemsstatene			
	Østerrike	Norge	Finland	Sverige
	I. Motorbrennstoffer			
1	Superbenzin, Superplus	Høyoktanbensin	Moottoribensiini 99	Motorbensin 98
2	Eurosuper 95	Lavoktanbensin 95, blyfri	Moottoribensiini 95, lyijytön	Motorbensin 95,blyfri
3	Normalbenzin			
4	Dieselkraftstoff	Autodiesel	Dieselöljy	Dieselolja
	II. Brensel til husholdningsbruk			
5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Fyringsolje nr. 1	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht		Kevyt polttoöljy suurkiinteis tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Fyringsparafin	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning
	III. Brensel til industriell bruk			
8	Heizöl schwer HS 2	Tung fyringsolje	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	—	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

»

b) Følgende skal tilføyes tabellen i VEDLEGG B «MOTORBRENNSTOFFSPESIFIKASJONER»:

«

	Østerrike	Norge	Finland	Sverige
a) **Premium bensin**	Premium bensin Super plus			
Densitet (15 °C)	0,725—0,780	0,725—0,780	0,725—0,770	0,725—0,775
Oktannummer: ROZ	min. 98,0	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MOZ	min. 87,0	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 400	10 400 (1)
Blyinnhold (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15
b) **Euro-Super 95**				
Densitet (15 °C)	max. 0,780	0,725—0,780	0,725—0,770	0,725—0,780
Oktannummer: ROZ	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MOZ	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 400	10 400 (1)
Blyinnhold (g/l)	max. 0,013	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,013
c) **Regulær bensin blyfri**				
Densitet (15 °C)	0,725—0,780			
Oktannummer: ROZ	min. 91,0			
MOZ	min. 82,5			
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—			
Blyinnhold (g/l)	max. 0,013			
d) **Gassolje**				
Densitet (15 °C)	0,820—0,860	0,820—0,860	0,800—0,860	0,800—0,860
Oktannummer	min. 49	min. 45	min. 45	min. 45
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 250	10 300 (1)
Svovelinnhold (%)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20	max. 0,20

(1) Ikke spesifisert i svenske standarder. De oppgitte tallene er normalverdier for markedsførte produkter.

»

c) Følgende skal tilføyes tabellen i VEDLEGG C «BRENSELSPESIFIKASJONER»:

«

	Østerrike	Norge	Finland	Sverige
a) **Brensel til husholdningsbruk**				
Type «gassolje»				
Densitet (15 °C)	max. 0,845	0,820—0,870	0,820—0,860	0,820—0,860 (1)
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 250	10 200 (1)
Svovelinnhold (%)	max. 0,10	max. 0,2	≤ 0,2	max. 0,2
Flytepunkt (°C)	— 8	— 8	≤ — 15	max. — 6
Type «lett fyringsolje»				
Densitet (15 °C)	0,900—0,935	—	0,840—0,890	0,880—0,920 (1)
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 140	10 000 (1)
Svovelinnhold (%)	0,20	—	< 0,2	max. 0,8
Flytepunkt (°C)	— 15	—	≤ 2	max. 5
Type «mellomfyringsolje»				
Densitet (15 °C)	0,900—0,980			
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—			
Svovelinnhold (%)	0,60			
Flytepunkt (°C)	0			
Type «parafin»				
Densitet (15 °C)	—	0,780—0,815	0,780—0,820	max. 0,830
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	10 300	10 350 (1)
b) **Brensel til industriell bruk**				
Høysvovlig				
Densitet (15 °C)	0,970—1,030	—	< 1,040	(1)
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	9,460	
Svovelinnhold (%)	max. 2,00	max. 2,5	< 2,7	—
Lavsvovlig				
Densitet (15 °C)		—	0,910—0,990	0,920—0,960 (1)
Kaloriinnhold (kcal/kg)	—	—	9,670	9,900 (1)
Svovelinnhold (%)	max. 1,00	max. 1,0	< 1,0	max. 0,8 (04)

(1) Ikke spesifisert i svenske standarder. De oppgitte tallene er normalverdier for markedsførte produkter.

»

4. *390 L 0377:* Rådsdirektiv 90/377/EØF av 29. juni 1990 om innføring av en fremgangsmåte i Fellesskapet som sikrer større åpenhet om prisene på gass og elektrisk kraft til sluttbrukere i industrien (EFT nr. L 185 av 17.7.1990, s. 16), endret ved:

— *393 L 0087:* Kommisjonsdirektiv 93/87/EØF av 22. oktober 1993 (EFT nr. L 277 av 10.11.1993, s. 32).

a) I VEDLEGG I nr. 11 tilføyes:

«— Østerrike Wien»

«— Finland hele landet»

«— Sverige hele landet»

b) I VEDLEGG II punkt I.(2.) tilføyes:

«— Østerrike Oberösterreich, Tyrol, Wien»

«— Norge hele landet»

«— Finland hele landet»

«— Sverige hele landet»

5. *390 L 0547:* Rådsdirektiv 90/547/EØF av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisitet gjennom hovednett (EFT nr. L 313 av 13.11.90, s. 30).

I VEDLEGGET tilføyes:

«Østerrike	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Høyspenningsnett
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Høyspenningsnett
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Høyspenningsnett
	Vorarlberger Illwerke AG	Høyspenningsnett»
«Norge	Statnett SF	Høyspenningsnett»
«Finland	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Høyspenningsnett
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Høyspenningsnett»
«Sverige	Affärsverket svenska kraftnät	Høyspenningsnett»

6. *391 L 0296:* Rådsdirektiv 91/296/EØF av 31. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett (EFT nr. L 147 av 12.6.91 s. 37).

I VEDLEGGET tilføyes:

«Østerrike	ÖMV Aktiengesellschaft	Høytrykksoverføringsnett»
«Finland	Neste Oy	Høytrykksoverføringsnett»
«Sverige	Vattenfall Naturgas AB	Høytrykksoverføringsnett
	Sydgas AB	Høytrykksoverføringsnett».

7. *392 D 0167:* Kommisjonsbeslutning av 4. mars 1992 om opprettelse av en ekspertkomité for transitt av elektrisk kraft mellom hovednett (92/167/EØF) (EFT nr. L 74 av 20.3.1992, s. 43).

Artikkel 4 skal lyde:

«Artikkel 4

Sammensetning

1. Komiteen skal bestå av 21 medlemmer, derav:

— 16 representanter for høyspentnettene i Fellesskapet (en representant per medlemsstat),

— tre uavhengige eksperter hvis yrkesmessige erfaring og kompetanse om transitt av elektrisk kraft i Fellesskapet er allment anerkjent,

— en representant fra Eurelectric,

— en representant fra Kommisjonen.

2. Komiteens medlemmer skal utnevnes av Kommisjonen. De 16 representantene fra hovednettene og Eurelectrics representant utnevnes etter rådføring med de berørte miljøer fra en liste som har minst to forslag til hvert verv.»

XIII. TOLL OG INDIREKTE BESKATNING

A. TOLL

I. TEKNISK TILPASNING AV TOLLKODEKSEN OG DENS GJENNOMFØRINGSBESTEMMELSER

a) *Tollkodeks*

392 R 2913: Rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 om innføring av Fellesskapets tollkodeks (EFT nr. L 302 av 19.10.1992, s. 1)

a) Artikkel 3 nr. 1 skal lyde:

«Fellesskapets tollområde omfatter:

— Kongeriket Belgias territorium,

— Kongeriket Danmarks territorium, unntatt Færøyene og Grønland,

— Forbundsrepublikken Tysklands territorium, unntatt øya Helgoland og Büsingen-territoriet (traktat av 23. november 1964 mellom Forbundsrepublikken Tyskland og Det sveitsiske edsforbundet),

— Republikken Hellas' territorium,

— Kongeriket Spanias territorium, unntatt Ceuta og Melilla,

— Den franske republikks territorium, unntatt de oversjøiske territorier og lokale administrative enheter («collectivités territoriales»),

— Irlands territorium,

— Den italienske republikks territorium, unntatt kommunene Livigno og Campione d'Italia og den delen av Lugano-sjøen som ligger mellom bredden og grensen for den sone som befinner seg mellom Ponte Tresa og Porto Ceresio,

— Storhertugdømmet Luxembourgs territorium,

— Kongeriket Nederlands territorium i Europa,

— Kongeriket Norges territorium unntatt Svalbard,

— Republikken Østerrikes territorium,

— Republikken Portugals territorium,

— Republikken Finlands territorium, herunder Åland dersom det foreligger en erklæring i samsvar med EF-traktatens artikkel 227 nr. 5.

— Kongeriket Sveriges territorium,

— Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands territorium, samt Kanaløyene og øya Man.»

b) Artikkel 3 nr. 2 bokstav a oppheves.

b) *Gjennomføringsbestemmelser*

393 R 2454: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2454/93 av 2. juli 1993 om visse gjennomføringsbestemmelser til rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 om innføring av Fellesskapets tollkodeks (EFT nr. L 253 av 11.10.1993, s. 1), endret ved:

— *393 R 3665:* Kommisjonsforordning (EF) nr. 3665/93 av 21. desember 1993 (EFT nr. L 335 av 31.12.1993, s. 1)

1. Artikkel 26 nr. 1 tredje ledd skal lyde:

«De kalles «ekthetsbevis» for druer, whisky og tobakk, «opprinnelsesbevis» for vin og «kvalitetsbevis» for natriumnitrat.»

2. I tabellen under artikkel 26

a) oppheves følgende under løpenummer 2:

««Østerrike» i kolonne 5

«Agrarmarkt Austria AMA» i kolonne 6

«Wien» i kolonne 7.»

b) oppheves løpenummer 5.

3. Artikkel 27 nr. 2 annet strekpunkt skal lyde:

«— for varer oppført under løpenummer 4 i tabellen omhandlet i artikkel 26, hvitt papir med gul kant, som veier minst 40 g/m².»

4. Artikkel 29 nr. 1 tredje strekpunkt skal lyde:

«— seks måneder for varer oppført under løpenummer 7 i nevnte tabell.»

5. I artikkel 62 tredje ledd etter «emitido a posteriori» tilføyes:

«— annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

— utstedt i etterhånd,

— utfärdat i efterhand»

6. I artikkel 75 nr. 1 bokstav c oppheves:

«Østerrikes, Finlands, Norges, Sveriges eller»

7. Artikkel 80 skal lyde:

«Artikkel 80

Opprinnelsesprodukter i henhold til dette avsnitt skal innføres i Fellesskapet med de tollpreferanser som er omhandlet i artikkel 66, såfremt det legges fram et opprinnelsessertifikat formular A som er utstedt av tollmyndighetene i Sveits på grunnlag av et opprinnelsessertifikat formular A som er utstedt av vedkommende myndighet i den preferanseberettigede utførselsstaten, forutsatt at vilkårene i artikkel 75 er oppfylt, og forutsatt at Sveits bistår Fellesskapet ved å gjøre det mulig for sine tollmyndigheter å kontrollere ektheten og riktigheten av de utstedte bevis. Kontrollprosedyren definert i artikkel 95 får tilsvarende anvendelse. Fristen fastsatt i artikkel 95 nr. 3 første ledd skal forlenges til åtte måneder.»

8. Artikkel 96 skal lyde:

«Artikkel 96

Bestemmelsene i artikkel 75 nr. 1 bokstav c og artikkel 80 kan anvendes bare i den utstrekning Sveits anvender tilsvarende bestemmelser innenfor rammene av de tollpreferanser som av denne staten innrømmes visse varer med opprinnelse i utviklingsland.»

9. I artikkel 107 nr. 3 skal følgende tilføyes:

«— annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

— utstedt i etterhånd,

— utfärdat i efterhand.»

10. I artikkel 108 nr. 2 skal følgende tilføyes:

«— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.»

11. Artikkel 163 nr. 2 skal lyde:

«For varer importert til Fellesskapets tollområde og fraktet til bestemmelsesstedet i en annen del av dette området ved å krysse territoriene til Bulgaria, Den slovakiske republikk, Den tsjekkiske republikk, Estland, Latvia, Litauen, Hviterussland, det tidligere Jugoslavia slik det var pr. 1. januar 1991, Polen, Romania, Russland, Sveits eller Ungarn, skal tollverdien fastsettes ved at det første innklareringsstedet i Fellesskapets tollområde tas i betraktning, forutsatt at varene har vært fraktet direkte gjennom disse statenes territorier, og at kryssingen av disse territorier skjer via en vanlig rute til bestemmelsesstedet.»

12. Artikkel 163 nr. 4 skal lyde:

«Bestemmelsene i denne artikkel nr. 2 og 3 får anvendelse når varene har vært gjenstand for ilandføring, omlasting eller midlertidig fraktavbrudd i territoriene til Bulgaria, Den slovakiske republikk, Den tsjekkiske republikk, Estland, Latvia, Litauen, Hviterussland, det tidligere Jugoslavia slik det var pr. 1. januar 1991, Polen, Romania, Russland, Sveits eller Ungarn, dersom dette skjer av årsaker som har forbindelse med frakten.»

13. Følgende skal tilføyes i artikkel 280 nr. 3:

«— Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export,

— Forenklet utførsel,

— Förenklad export.»

14. Følgende skal tilføyes i artikkel 298 nr. 2 under strekpunktet «i rubrikk 104»:

«— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: SIIRRONSAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),

— SLUTTBRUK: VARER SOM SKAL STILLES TIL RÅDIGHET FOR DEN DISPOSISJONSBERETTIGEDE (FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93, ARTIKKEL 298),

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),»

15. Følgende skal tilføyes i artikkel 299 nr. 3:

«— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS/SÄRSKILT ÄNDAMÅL,

— SLUTTBRUK,

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL.»

16. Følgende skal tilføyes i artikkel 303 nr. 1:

«— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUJA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA),

— SLUTTBRUK: VARER BESTEMT FOR UTFØRSEL (FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93, ARTIKKEL 303: ANVENDELSE AV MONETÆRE UTJEVNINGSBELØP OG TILBAKEBETALINGER I LANDBRUKSSEKTOREN ER UTELUKKET),

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/ FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).»

17. Følgende skal tilføyes i artikkel 318:

«— annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

— utstedt i etterhånd,

— utfärdat i efterhand.»

18. Følgende skal tilføyes i artikkel 335 nr. 2 tredje ledd:

«— ote/utdrag,

— utdrag,

— utdrag.»

19. I artikkel 361 nr. 2 tilføyes etter «— toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93,»:

«— asetuksen (ETY) n:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93,

— anvendelse av artikkel 361 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 2454/93,

— tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93.»

20. I artikkel 371 tilføyes etter «BEPERKTE GELDIGHEID — TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2454/93,»:

«— VOIMASSA RAJOITETUSTI: ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET — TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93,

— BEGRENSET GYLDIGHET: ANVENDELSE AV FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93 ARTIKKEL 371,

— BEGRÄNSAD GILTIGHET — TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371 FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93.»

21. Følgende skal tilføyes i artikkel 392 nr. 2:

«— yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

— forenklet prosedyre,

— förenklat förfarande.»

22. Følgende skal tilføyes i artikkel 393 nr. 2:

«— vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

— fritatt for underskrift,

— befriad från underskrift.»

23. Følgende skal tilføyes i artikkel 402 nr. 1:

«— yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

— forenklet prosedyre,

— förenklat förfarande.»

24. Følgende skal tilføyes i artikkel 404 nr. 2:

«— vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

— fritatt for underskrift,

— befriad från underskrift.»

25. Følgende skal tilføyes i artikkel 464 etter «Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen,»:

«— Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,

— Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner,

— Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,»

26. Følgende skal tilføyes i artikkel 464 etter «Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,»:

«— Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,

— Utførsel fra Fellesskapet betinget av avgiftsbetaling,

— Export från Gemenskapen underkastad avgifter,»

27. Følgende skal tilføyes i artikkel 481 nr. 3:

«— tavaroita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,

— varer ikke underlagt en transitteringsprosedyre,

— varor ej under transitering,»

28. Følgende skal tilføyes i artikkel 485 nr. 4:

«— Ote valvontakappaleesta: ..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land)

— Utdrag av kontrolleksemplar: ..... (nummer, dato, utstedende kontor og land)

— Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land)»

29. Følgende skal tilføyes i artikkel 485 nr. 5:

«— annettuja otteita ..... (lukumäärä) — kopiot oheisina/ ..... (antal) utfärdade utdrag — kopior bifogas,

— ..... (antall) utstedte utdrag — kopier vedlagt,

— ..... (antal) utfärdade utdrag — kopior bifogas»

30. Følgende skal tilføyes i artikkel 486 nr. 2:

«— Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,

— Utstedt i etterhånd,

— Utfärdat i efterhand.»

31. Følgende skal tilføyes i artikkel 492 nr. 1:

«— Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,

— Forenklet prosedyre,

— Förenklat förfarande.»

32. Følgende skal tilføyes i artikkel 494 nr. 2:

«— Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,

— Fritatt for underskrift,

— Befriad från underskrift.»

33. Følgende skal tilføyes i artikkel 522 nr. 4:

«— TK-tavaroita/NB-varor

— NB-varer

— NB-varor.»

34. Følgende skal tilføyes i artikkel 601 nr. 3:

«— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.»

35. Følgende skal tilføyes i artikkel 610 nr. 1:

«— SJ/S-tavaroita/AF/S-varor,

— IB/S-varer,

— AF/S-varor.»

36. Følgende skal tilføyes i artikkel 610 nr. 2:

«— Kauppapolititiikka/Handelspolitik,

— Handelspolitikk,

— Handelspolitik.»

37. Følgende skal tilføyes i artikkel 644 nr. 1:

«— SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,

— IB/R-varer,

— AF/R-varor.»

38. Følgende skal tilføyes i artikkel 711:

«— VM-tavaroita/TI varor,

— MI-varer,

— TI varor.»

39. Følgende skal tilføyes i artikkel 778 nr. 3:

«— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.»

40. Følgende skal tilføyes i artikkel 818 nr. 4:

«— TK-tavaroita/VH-varor,

— NB-varer,

— VH-varor.»

41. Følgende skal tilføyes i artikkel 849 nr. 2:

«— Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,

— Ingen tilbakebetalinger eller andre beløp gitt ved utførselen,

— Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.»

42. Følgende skal tilføyes i artikkel 849 nr. 3:

«— Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin ..... (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet),

— Tilbakebetalingen og andre beløp gitt ved utførselen er betalt for ..... (mengde),

— De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet).»

43. Følgende skal tilføyes i artikkel 849 nr. 3 etter «eller»:

«— Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksettuihin määriin peruutettu ..... (määrä) osalta/ Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ..... (kvantitet),

— Rett til tilbakebetalinger eller utbetaling av andre beløp ved utførselen er opphevet for .... (mengde),

— Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ..... (kvantitet).»

44. Følgende skal tilføyes i artikkel 855:

«— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.»

45. Følgende skal tilføyes i artikkel 882 nr. 1:

«— Yhteisön tulliskoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/ Returvaror enligt artikel 185.2 b) i Gemenskapens tullkod

— Returvarer i henhold til artikkel 185 nr. 2 bokstav b i Fellesskapets tollkodeks

— Returvaror enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.»

46. I Vedlegg 1 gjøres følgende endringer:

I rubrikk «13 Språk» i eksemplar 4 og 5 av det bindende tarifferingsopplysningsskjemaet tilføyes:

«FI», «NO», «SE».

47. I vedlegg 6 gjøres følgende endringer:

Skjemaet «EKTHETSBEVIS FOR FINSK VODKA» endres til:

«Oppheves.»

48. I vedlegg 6A gjøres følgende endringer:

Skjemaet «EKTHETSBEVIS FOR FINSK VODKA» endres til:

«Oppheves.»

49. I vedlegg 17 gjøres følgende endringer:

a) De fire kolonnene som begynner med «Australia» og slutter med «United Kingdom» under merknad I nr. 1 på baksiden av formular A (på engelsk), endres til:

«Australia *	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Norway
United States of America	France	Portugal
	Germany	Spain
	Greece	Sweden
	Ireland	United Kingdom.»

b) De fire kolonnene som begynner med «Australie» og slutter med «Royaume-Uni» under merknad I nr. 1 på baksiden av formular A (på fransk), endres til:

«Australie *	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Irlande
États-Unis d'Amérique	Allemagne	Italie
	Belgique	Luxembourg
Japon	Danemark	Norvège
Nouvelle-Zélande	Espagne	Pays-Bas
Suisse	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
	Grèce	Suède.»

c) Merknad III bokstav b nr. 3 på baksiden av formular A (på engelsk) skal lyde:

«Japan, Switzerland and the European Community enter the letter «W» in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: «W»96.18).»

d) Merknad III bokstav b nr. 3 på baksiden av formular A (på fransk) skal lyde:

«Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d'inscrire dans la case 8 la lettre «W» suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (exemple: «W»96.18).»

50. I vedlegg 18 gjøres følgende endringer:

a) Merknad I nr. 1 i del 2 av formular APR (på engelsk) skal lyde:

«Switzerland	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	Finland	Norway
	France	Portugal
	Germany	Spain
	Greece	Sweden
	Ireland	United Kingdom.»

b) Merknad I nr. 1 i del 2 av formular APR (på fransk) skal lyde:

«Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Irlande
	Allemagne	Italie
	Belgique	Luxembourg
	Danemark	Norvège
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
	Grèce	Suède.»

51. I vedlegg 25 tilføyes følgende:

«LISTE IX (Norge)

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albania	alle	49	44	53	37	
Armenia	alle	78	85	79	80	
Hviterussland	alle	48	55	46	48	
Bosnia-Hercegovina	alle	42	46	45	38	
Bulgaria	alle	50	55	52	47	
Kroatia	alle	23	23	21	19	
Kypros	se Asia					
Estland	alle	31	42	30	38	
Færøyene	alle	50	34	45	37	
Den tsjekkiske republikk	Brno	17	19	18	15	
	Praha	8	9	9	4	
Den slovakiske republikk	Bratislava	0	0	0	0	
	Kosice	33	38	36	31	
Georgia	alle	74	83	76	76	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	28	32	30	26	
Island	alle	79	37	74	74	
Letland	alle	29	40	30	32	
Litauen	alle	28	38	30	27	
Makedonia (Den tidligere jugoslaviske republikk)	alle	58	45	44	38	
Malta	alle	4	4	4	3	
Moldova	alle	52	59	53	76	
Montenegro	alle	36	40	39	34	
Polen	Kraków, Bydgoszcz, Gdansk, Rzeszó,	47	56	51	43	
	Wroclaw,	27	36	29	24	
	Szczecin (Stettin)		0	0	0	
	Warszawa	36	45	39	34	
Romania	Bukuresti	50	56	53	48	
	alle andre lufthavner	43	49	46	41	
Russland	Gorkij, Kujbysjev, Perm,	78	85	78	81	
	Rostov, Volgograd	10	12	10	12	
	St. Petersburg	60	71	59	68	
	Moskva, Orel Voronesj,					
	Irkutsk, Kirensk,	80	82	78	81	
	Krasnojarsk, Novosibirsk, Khabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	80	83	81	81	
Serbia	alle	33	37	37	31	
Slovenia	alle	16	17	17	14	

LISTE IX (Norge) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA *(forts.)*						
Sveits	Basel	0	0	0	0	
	Bern	4	5	5	4	
	Genève	4	4	5	3	
	Zürich	1	11	2	1	
Tyrkia (i Europa)	alle	8	8	8	2	
Tyrkia (i Asia)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	27	30	28	27	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	37	37	39	38	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	18	20	19	18	
Ukraina	Kiev	56	67	59	57	
	Lvov, Odessa, Simferopol	65	72	67	64	
II. AFRIKA						
Algerie	Alger	10	10	11	9	
	Annaba, Constantine	9	9	9	9	
	El Golea	31	32	33	29	
Angola	alle	62	66	63	59	
Benin	alle	55	55	57	51	
Botswana	alle	69	70	70	67	
Burkina Faso	alle	53	49	55	53	
Burundi	alle	52	53	53	50	
Kamerun	alle	54	55	56	51	
Republikken Kapp Verde	alle	25	24	26	23	
Den sentralafrikanske republikk	alle	54	56	55	51	
Tchad	alle	53	49	55	53	
Komorene	alle	61	62	62	60	
Kongo	alle	59	60	61	57	
Elfenbenskysten	alle	55	55	57	51	
Djibouti	alle	44	46	45	42	
Egypt	alle	19	20	20	19	
Ekvatorial-Guinea	alle	49	48	51	48	
Etiopia	alle	44	46	45	42	
Gabon	alle	54	55	56	51	
Gambia	alle	25	24	26	23	
Ghana	alle	55	55	57	51	
Guinea	alle	49	48	51	45	
Guinea-Bissau	alle	49	48	51	45	

LISTE IX (Norge) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA *(forts.)*						
Kenya	alle	42	54	54	51	
Lesotho	alle	69	70	70	67	
Liberia	alle	49	48	51	48	
Libya	Benghazi, Tripoli	15	13	16	14	
	Sebha	26	27	27	24	
Madagaskar	alle	61	62	62	60	
Malawi	alle	42	54	54	51	
Mali	alle	53	49	55	53	
Mauretania	alle	25	24	26	23	
Mauritius	alle	61	62	62	60	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavner	9	9	10	10	
Mosambik	alle	61	62	62	60	
Namibia	alle	69	70	70	67	
Niger	alle	53	49	55	53	
Nigeria	alle	55	55	57	51	
Rwanda	alle	52	53	53	50	
São Tomé og Principe	alle	49	48	51	48	
Senegal	alle	54	55	56	51	
Seychellene	alle	25	24	26	23	
Sierra Leone	alle	49	48	51	45	
Somalia	alle	42	54	54	51	
Republikken Sør-Afrika	alle	69	70	70	67	
St. Helena	alle	49	48	51	48	
Sudan	alle	38	40	39	37	
Swaziland	alle	69	70	70	67	
Tanzania	alle	42	54	54	51	
Togo	alle	55	55	57	51	
Tunisia	Djerba	10	10	10	9	
	Tunis					
Uganda	alle	52	53	53	50	
Zaire	alle	59	60	61	57	
Zambia	alle	61	62	62	60	
Zimbabwe	alle	61	62	62	60	

LISTE IX (Norge) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. *Nord-Amerika*						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	87	85	87	87	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	78	74	79	75	
Grønland	alle	87	79	86	81	
Amerikas forente stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	77	73	78	72	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	62	65	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	90	87	90	87	
	Honolulu	90	87	90	87	
	Miami	80	77	97	75	
	Porto Rico	78	74	95	73	
2. *Mellom-Amerika*						
Bahamas	alle	62	53	55	51	
Belize	alle	62	60	58	58	
Bermuda	alle	62	53	55	51	
Costa Rica	alle	62	60	63	59	
Cuba	alle	62	60	63	59	
Curação	alle	90	97	98	93	
Den dominikanske republikk	alle	62	53	55	51	
El Salvador	alle	62	60	63	59	
Guatemala	alle	62	60	63	59	
Haiti	alle	62	53	55	51	
Honduras	alle	62	60	63	59	
Jamaica	alle	62	60	63	59	
Mexico	alle	70	68	71	69	
Nicaragua	alle	62	60	63	59	
Panama	alle	62	60	63	59	
Jomfruøyene	se Vestindia					
Vestindia	alle	90	97	98	93	

LISTE IX (Norge) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA *(forts.)*						
3. *Sør-Amerika*						
Argentina	alle	64	63	64	61	
Aruba	alle	90	97	98	93	
Bolivia	alle	64	63	64	61	
Brasil	alle	90	97	98	93	
Chile	alle	64	63	64	61	
Colombia	alle	90	97	98	93	
Ecuador	alle	90	97	98	93	
Guyana	alle	90	97	98	93	
Paraguay	alle	64	63	64	61	
Peru	alle	90	97	98	93	
Surinam	alle	90	97	98	93	
Trinidad og Tobago	alle	90	97	98	93	
Uruguay	alle	64	63	64	61	
Venezuela	alle	90	97	98	93	
IV. ASIA						
Afghanistan	alle	85	90	87	86	
Aserbajdsjan	alle	74	83	76	76	
Bahrain	alle	85	90	87	86	
Bangladesh	alle	89	92	90	89	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	85	89	87	85	
Kina	alle	88	93	89	91	
Kypros	alle	29	31	30	28	
Hong Kong	alle	89	92	90	89	
Indonesia	alle	85	90	87	86	
India	alle	89	92	90	89	
Iran	alle	78	84	80	78	
Irak	alle	78	84	81	78	
Israel	alle	31	33	32	30	
Japan	alle	90	94	91	89	

LISTE IX (Norge) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIA *(forts.)*						
Jordan	alle	31	33	32	30	
Kambodsja	alle	85	89	87	85	
Kasakhstan	alle	80	86	83	83	
Korea (Nord)	alle	88	93	89	91	
Korea (Sør)	alle	89	92	90	89	
Kuwait	alle	47	46	48	49	
Kirgisija	alle	80	86	83	83	
Laos	alle	47	46	48	49	
Libanon	alle	31	33	32	30	
Macao	alle	89	92	90	89	
Malaysia	alle	89	92	90	89	
Maldivene	alle	87	91	88	90	
Mongolia	alle	79	83	78	82	
Muscat og Oman	alle	47	46	48	49	
Nepal	alle	89	92	90	89	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	80	86	83	83	
Pakistan	alle	85	90	87	86	
Filippinene	alle	89	92	90	89	
Qatar	alle	47	46	48	49	
Saudia-Arabia	alle	47	46	48	49	
Singapore	alle	89	92	90	89	
Sri Lanka	alle	88	92	89	85	
Syria	alle	30	32	31	26	
Tadsjikistan	alle	80	86	83	83	
Taiwan	alle	89	92	90	89	
Thailand	alle	85	89	87	85	
Tyrkia	se Europa					
Turkmenistan	alle	80	86	83	83	
De forente arabiske emirater	alle	47	46	48	49	
Vietnam	alle	47	46	48	49	
Den arabiske republikk Yemen	alle	85	89	87	85	
V. AUSTRALIA og OSEANIA	alle	82	84	83	82	

LISTE X (Sverige)

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albania	alle	77	88	88	85	
Armenia	alle	90	95	94	94	
Hviterussland	alle	72	86	33	80	
Bosnia-Hercegovina	alle	48	60	87	80	
Bulgaria	alle	80	92	89	86	
Kroatia	alle	43	53	81	77	
Kypros	se Asia					
Estland	alle	48	48	73	92	
Færøyene	alle	32	28	28	27	
Den tsjekkiske republikk	Brno	24	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Praha	12	17	11	97	
Den slovakiske republikk	Bratislava	0	0	0	0	
	Kosice, Presov	69	86	85	78	
Georgia	alle	98	95	92	93	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	72	69	86	77	
Island	alle	60	54	67	65	
Letland	alle	63	83	71	75	
Litauen	alle	45	67	67	92	
Makedonia (Den tidligere jugoslaviske republikk)	alle	80	92	91	88	
Malta	alle	4	4	4	4	
Moldova	alle	82	90	87	89	
Montenegro	alle	55	44	85	85	
Polen	Bydgoszcz, Gdansk, Rzeszó, Wroclaw,	44	64	64	50	
	Kraków	66	83	79	73	
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Warszawa	58	74	70	67	
Romania	Bukuresti	81	91	86	85	
	alle andre lufthavner	78	97	84	39	
Russland	Gorkij, Kujbysjev, Perm,	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	St. Petersburg	85	85	85	97	
	Moskva, Orel Voronesj, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk, Khabarovsk, Vladivostok	84	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Serbia	alle	78	92	83	83	
Slovenia	alle	43	52	81	71	

LISTE X (Sverige) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA *(forts.)*						
Sveits	Basel	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Genève	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Tyrkia (i Europa)	alle	9	10	90	89	
Tyrkia (i Asia)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	85	94	90	93	
Ukraina	Kiev	77	89	82	87	
	Lvov, Odessa, Simferopol	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Algerie	Alger	11	12	5	10	
	Annaba, Constantine	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	alle	65	68	65	64	
Benin	alle	58	61	56	56	
Botswana	alle	58	61	56	56	
Burkina Faso	alle	56	59	54	53	
Burundi	alle	56	58	59	55	
Kamerun	alle	58	61	57	56	
Republikken Kapp Verde	alle	26	27	25	36	
Den sentralafrikanske republikk	alle	50	53	49	48	
Tchad	alle	56	59	54	53	
Komorene	alle	65	67	64	64	
Kongo	alle	63	66	62	61	
Elfenbenskysten	alle	58	61	56	56	
Djibouti	alle	22	23	22	22	
Egypt	alle	22	23	22	22	
Ekvatorial-Guinea	alle	57	60	57	53	
Etiopia	alle	48	51	48	48	
Gabon	alle	58	61	57	56	
Gambia	alle	26	27	25	36	
Ghana	alle	58	61	56	56	
Guinea	alle	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	alle	51	53	49	48	

LISTE X (Sverige) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA *(forts.)*						
Kenya	alle	57	60	57	53	
Lesotho	alle	58	61	56	56	
Liberia	alle	51	53	49	48	
Libya	Benghazi, Tripoli	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	alle	65	67	64	64	
Malawi	alle	57	60	57	53	
Mali	alle	56	59	54	53	
Mauretania	alle	26	27	25	23	
Mauritius	alle	65	67	64	64	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavner	10	10	9	9	
Mosambik	alle	65	67	64	64	
Namibia	alle	58	61	56	56	
Niger	alle	56	59	54	53	
Nigeria	alle	58	61	56	56	
Rwanda	alle	56	58	59	55	
São Tomé og Principe	alle	51	53	49	48	
Senegal	alle	26	27	25	36	
Seychellene	alle	65	67	64	64	
Sierra Leone	alle	51	53	49	48	
Somalia	alle	57	60	57	53	
Republikken Sør-Afrika	alle	70	75	72	71	
St. Helena	alle	51	53	49	48	
Sudan	alle	42	45	42	42	
Swaziland	alle	58	61	56	56	
Tanzania	alle	57	60	57	53	
Togo	alle	58	61	56	56	
Tunisia	Djerba Tunis	11	12	10	10	
Uganda	alle	56	58	59	55	
Zaire	alle	63	66	62	61	
Zambia	alle	65	67	64	64	
Zimbabwe	alle	65	67	64	64	

LISTE X (Sverige) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. *Nord-Amerika*						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grønland	alle	78	75	73	71	
Amerikas forente stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington	74	74	70	68	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	59	62	60	59	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	86	81	84	83	
	Honolulu	87	87	85	85	
	Miami	78	78	74	74	
	Porto Rico	76	75	72	72	
2. *Mellom-Amerika*						
Bahamas	alle	53	54	51	50	
Belize	alle	61	61	59	58	
Bermuda	alle	53	54	51	50	
Costa Rica	alle	61	61	59	58	
Cuba	alle	61	61	59	58	
Curação	alle	58	59	56	56	
Den dominikanske republikk	alle	53	54	51	50	
El Salvador	alle	61	61	59	68	
Guatemala	alle	61	61	59	58	
Haiti	alle	53	54	51	51	
Honduras	alle	61	61	59	58	
Jamaica	alle	61	61	59	58	
Mexico	alle	68	66	68	65	
Nicaragua	alle	61	61	59	58	
Panama	alle	61	61	59	58	
Jomfruøyene	se Vestindia					
Vestindia	alle	58	59	56	56	

LISTE X (Sverige) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA *(forts.)*						
3. *Sør-Amerika*						
Argentina	alle	64	66	63	62	
Aruba	alle	58	59	56	56	
Bolivia	alle	64	66	63	62	
Brasil	alle	58	59	56	56	
Chile	alle	64	66	63	62	
Colombia	alle	58	59	56	56	
Ecuador	alle	58	59	56	56	
Guyana	alle	58	59	56	56	
Paraguay	alle	64	66	63	62	
Peru	alle	68	59	56	58	
Surinam	alle	58	59	56	58	
Trinidad og Tobago	alle	58	59	56	56	
Uruguay	alle	64	66	63	62	
Venezuela	alle	58	59	56	56	
IV. ASIA						
Afghanistan	alle	94	97	96	97	
Aserbajdsjan	alle	98	95	92	93	
Bahrain	alle	53	56	94	94	
Bangladesh	alle	94	97	96	97	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	94	97	96	97	
Kina	alle	94	98	98	99	
Kypros	alle	33	36	34	34	
Hong Kong	alle	96	99	97	98	
Indonesia	alle	96	99	97	98	
India	alle	94	97	96	97	
Iran	alle	90	95	94	94	
Irak	alle	79	95	93	94	
Israel	alle	36	39	37	36	

LISTE X (Sverige) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIA *(forts.)*						
Japan	alle	96	98	98	99	
Jordan	alle	53	56	94	94	
Kambodsja	alle	94	97	96	97	
Kasakhstan	alle	92	96	94	96	
Korea (Nord)	alle	94	98	98	99	
Korea (Sør)	alle	96	99	97	98	
Kuwait	alle	53	56	94	94	
Kirgisija	alle	92	96	94	96	
Laos	alle	94	97	96	97	
Libanon	alle	36	39	37	36	
Macao	alle	96	99	97	98	
Malaysia	alle	96	99	97	98	
Maldivene	alle	95	98	96	97	
Mongolia	alle	95	97	97	99	
Muscat og Oman	alle	53	56	94	95	
Nepal	alle	94	97	96	97	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	92	96	94	96	
Pakistan	alle	94	97	96	97	
Filippinene	alle	96	99	97	98	
Qatar	alle	53	56	94	95	
Saudi-Arabia	alle	53	56	94	94	
Singapore	alle	96	99	97	98	
Sri Lanka	alle	95	98	96	97	
Syria	alle	35	38	36	36	
Tadsjikistan	alle	92	96	94	96	
Taiwan	alle	96	99	97	98	
Thailand	alle	94	97	96	97	
Tyrkia	se Europa					
Turkmenistan	alle	92	96	94	96	
De forenede arabiske emirater	alle	53	56	94	95	
Vietnam	alle	94	97	96	97	
den arabiske republikk Yemen	alle	53	56	94	94	
V. AUSTRALIA og OSEANIA	alle	85	87	86	87	

LISTE XI (Østerrike)

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albania	alle	71	95	78	87	
Armenia	alle	85	95	89	97	
Hviterussland	alle	50	76	81	93	
Bosnia-Hercegovina	alle	60	92	66	80	
Bulgaria	alle	72	96	76	86	
Kroatia	alle	42	60	33	38	
Kypros	se Asia					
Estland	alle	70	85	75	95	
Færøyene	alle	17	17	21	16	
Den tsjekkiske republikk	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	
	Praha	56	44	49	32	
Den slovakiske republikk	Bratislava	0	0	0	0	
	Kosice, Presov	56	44	49	32	
Georgia	alle	84	93	88	97	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	32	55	33	72	
Island	alle	41	38	40	39	
Letland	alle	83	79	92	94	
Litauen	alle	68	74	76	93	
Makedonia (Den tidligere jugoslaviske republikk)	alle	72	91	78	88	
Malta	alle	8	8	9	7	
Moldova	alle	69	82	77	96	
Montenegro	alle	69	95	75	90	
Polen	Bydgoszoz, Kraków	38	47	47	80	
	Gdansk, Rzeszó, Wroclaw,	46	54	86	69	
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Warszawa	73	61	82	82	
Romania	Bukuresti	69	86	75	92	
	alle andre lufthavner	62	78	69	89	
Russland	Gorkij, Kujbysjev, Perm, Rostov, Volgograd	81	81	84	97	
	St. Petersburg	82	83	88	96	
	Moskva, Orel	80	86	86	96	
	Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk	94	97	96	99	
	Khabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	91	95	94	99	
Serbia	alle	52	75	60	87	
Slovenia	alle	34	35	36	34	

LISTE XI (Østerrike) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA *(forts.)*						
Sveits	Basel	0	0	0	0	
	Bern	38	32	40	24	
	Genève	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
Tyrkia (i Europa)	alle	13	15	14	16	
Tyrkia (i Asia)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
Ukraina	Kiev	70	81	77	97	
	Lvov, Odessa, Simferopol	72	84	78	94	
II. AFRIKA						
Algerie	Alger	20	19	19	17	
	Annaba, Constantine	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	alle	80	79	81	78	
Benin	alle	75	76	74	72	
Botswana	alle	84	85	83	83	
Burkina Faso	alle	74	72	74	70	
Burundi	alle	68	70	68	69	
Kamerun	alle	74	73	72	72	
Republikken Kapp Verde	alle	33	32	32	30	
Den sentralafrikanske republikk	alle	67	69	66	66	
Tchad	alle	74	72	74	70	
Komorene	alle	77	77	78	77	
Kongo	alle	78	78	79	77	
Elfenbenskysten	alle	75	76	74	72	
Djibouti	alle	61	60	68	62	
Egypt	alle	29	31	30	31	
Ekvatorial-Guinea	alle	74	73	72	72	
Etiopia	alle	61	60	68	62	
Gabon	alle	74	73	72	72	
Gambia	alle	33	32	32	30	
Ghana	alle	75	76	74	72	
Guinea	alle	64	63	53	60	
Guinea-Bissau	alle	64	63	53	60	

LISTE XI (Østerrike) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA *(forts.)*						
Kenya	alle	69	69	71	70	
Lesotho	alle	84	85	83	83	
Liberia	alle	64	63	53	60	
Libya	Benghazi, Tripoli	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	alle	77	77	78	77	
Malawi	alle	69	69	71	70	
Mali	alle	74	72	74	70	
Mauretania	alle	33	32	32	30	
Mauritius	alle	77	77	78	77	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavner	14	13	13	12	
Mosambik	alle	77	77	78	77	
Namibia	alle	84	85	83	83	
Niger	alle	74	72	74	70	
Nigeria	alle	75	76	74	72	
Rwanda	alle	68	70	68	69	
São Tomé og Principe	alle	74	73	72	72	
Senegal	alle	33	32	32	30	
Seychellene	alle	77	77	78	77	
Sierra Leone	alle	64	64	53	60	
Somalia	alle	69	69	71	70	
Republikken Sør-Afrika	alle	84	85	83	83	
St. Helena	alle	74	73	72	72	
Sudan	alle	55	55	57	56	
Swaziland	alle	84	85	83	83	
Tanzania	alle	69	69	71	70	
Togo	alle	75	76	74	72	
Tunisia	Djerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	alle	68	70	68	69	
Zaire	alle	78	78	79	77	
Zambia	alle	77	77	78	77	
Zimbabwe	alle	77	77	78	77	

LISTE XI (Østerrike) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. *Nord-Amerika*						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	88	86	86	85	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	82	79	80	78	
Grønland	alle	64	62	63	61	
Amerikas forente stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington	75	73	74	71	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	63	64	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	91	88	89	87	
	Honolulu	79	77	78	76	
	Miami	60	59	59	57	
	Porto Rico	58	56	56	55	
2. *Mellom-Amerika*						
Bahamas	alle	57	56	56	54	
Belize	alle	65	63	64	62	
Bermuda	alle	57	56	56	54	
Costa Rica	alle	65	63	64	62	
Cuba	alle	65	63	64	62	
Curação	alle	71	70	70	69	
Den dominikanske republikk	alle	57	56	56	54	
El Salvador	alle	65	63	64	62	
Guatemala	alle	57	56	56	54	
Haiti	alle	57	56	56	54	
Honduras	alle	65	63	64	62	
Jamaica	alle	65	63	64	62	
Mexico	alle	72	70	71	69	
Nicaragua	alle	65	63	64	62	
Panama	alle	65	63	64	62	
Jomfruøyene	se Vestindia					
Vestindia	alle	71	71	70	69	

LISTE XI (Østerrike) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA *(forts.)*						
3. *Sør-Amerika*						
Argentina	alle	71	71	70	69	
Aruba	alle	66	65	65	63	
Bolivia	alle	71	71	70	69	
Brasil	alle	66	65	65	63	
Chile	alle	71	71	70	69	
Colombia	alle	66	65	65	63	
Ecuador	alle	66	65	65	63	
Guyana	alle	66	65	65	63	
Paraguay	alle	71	71	70	69	
Peru	alle	66	65	65	63	
Surinam	alle	66	65	65	63	
Trinidad og Tobago	alle	66	65	65	63	
Uruguay	alle	71	71	70	69	
Venezuela	alle	66	65	65	63	
IV. ASIA						
Afghanistan	alle	71	75	73	75	
Aserbajdsjan	alle	84	93	88	97	
Bahrain	alle	52	55	53	55	
Bangladesh	alle	71	75	73	75	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	94	97	96	97	
Kina	alle	95	98	97	99	
Kypros	alle	22	48	22	49	
Hong Kong	alle	80	82	80	82	
Indonesia	alle	80	82	80	82	
India	alle	71	75	73	75	
Iran	alle	89	96	92	97	
Irak	alle	56	60	58	61	
Israel	alle	28	30	28	30	
Japan	alle	96	98	97	100	

LISTE XI (Østerrike) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIA *(forts.)*						
Jordan	alle	28	30	28	30	
Kambodsja	alle	94	97	96	97	
Kasakhstan	alle	92	96	94	99	
Korea (Nord)	alle	95	98	97	99	
Korea (Sør)	alle	80	82	80	82	
Kuwait	alle	52	55	53	55	
Laos	alle	79	81	80	82	
Kirgisija	alle	92	96	94	99	
Libanon	alle	28	30	28	30	
Macao	alle	80	82	80	82	
Malaysia	alle	80	82	80	82	
Maldivene	alle	75	77	73	77	
Mongolia	alle	95	97	96	99	
Muscat og Oman	alle	52	55	53	55	
Nepal	alle	71	75	73	75	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	92	96	94	99	
Pakistan	alle	71	75	73	75	
Filippinene	alle	80	82	80	82	
Qatar	alle	52	55	53	55	
Saudia-Arabia	alle	52	55	53	55	
Singapore	alle	80	82	80	82	
Sri Lanka	alle	75	77	73	77	
Syria	alle	29	32	29	31	
Tadsjikistan	alle	92	96	94	99	
Taiwan	alle	80	82	80	82	
Thailand	alle	79	81	80	82	
Tyrkia	se Europa					
Turkmenistan	alle	92	96	94	99	
De forente arabiske emirater	alle	52	55	53	55	
Vietnam	alle	79	81	80	82	
Den arabiske republikk Yemen	alle	61	60	68	62	
V. AUSTRALIA og OSEANIA	alle	87	88	87	87	

LISTE XII (Finland)

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albania	alle	98	94	97		
Armenia	alle	100	93	95		
Hviterussland	alle	100	81	88		
Bosnia-Hercegovina	alle	98	92	98		
Bulgaria	alle	98	92	97		
Kroatia	alle	74	69	74		
Kypros	se Asia					
Estland	alle	100	29	34		
Færøyene	alle	35	37	38		
Den tsjekkiske republikk	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Praha	62	59	65		
Den slovakiske republikk	Bratislava	0	0	0		
	Kosice	97	88	95		
Georgia	alle	100	92	95		
Gibraltar	alle	0	0	0		
Ungarn	alle	98	43	98		
Island	alle	60	63	64		
Letland	alle	91	67	63		
Litauen	alle	100	97	90		
Makedonia (Den tidligere jugoslaviske republikk)	alle	98	92	97		
Malta	alle	4	3	4		
Moldova	alle	100	92	93		
Montenegro	alle	98	92	97		
Polen	Bydgoszcz, Kraków,	97	84	97		
	Gdansk, Rzeszó, Wroclaw, Szczecin (Stettin)	95	76	90		
	Warszawa	0	0	0		
		96	84	96		
Romania	alle	100	93	94		
Russland	Gorkij, Kujbysjev, Perm,	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	St. Petersburg					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk,	96	95	67		
	Krasnojarsk, Novosibirsk	95	91	90		
	Khabarovsk, Vladivostok					
	Omsk, Sverdlovsk					
Serbia	alle	94	93	96		
Slovenia	alle	72	68	74		

LISTE XII (Finland) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA *(forts.)*						
Sveits	Basel	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Genève	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Tyrkia (i Europa)	alle	100	93	97		
Tyrkia (i Asia)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukraina	Kiev	100	87	92		
	Lvov, Odessa, Simferopol	100	90	93		
II. AFRIKA						
Algerie	Alger	9	9	9		
	Annaba, Constantine	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	alle	62	61	62		
Benin	alle	55	54	55		
Botswana	alle	67	66	67		
Burkina Faso	alle	50	49	50		
Burundi	alle	54	53	34		
Kamerun	alle	54	53	54		
Republikken Kapp Verde	alle	23	22	23		
Den sentralafrikanske republikk	alle	54	53	54		
Tchad	alle	50	49	50		
Komorene	alle	63	62	63		
Kongo	alle	60	59	60		
Elfenbenskysten	alle	55	54	55		
Djibouti	alle	49	47	47		
Egypt	alle	22	21	22		
Ekvatorial-Guinea	alle	45	45	45		
Etiopia	alle	49	47	47		
Gabon	alle	54	53	53		
Gambia	alle	23	22	23		
Ghana	alle	55	54	55		
Guinea	alle	45	45	45		
Guinea-Bissau	alle	45	45	45		

LISTE XII (Finland) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA *(forts.)*						
Kenya	alle	56	55	56		
Lesotho	alle	67	66	67		
Liberia	alle	45	45	45		
Libya	Benghazi, Tripoli	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	alle	63	62	63		
Malawi	alle	56	55	56		
Mali	alle	50	49	50		
Mauretania	alle	23	22	23		
Mauritius	alle	63	62	63		
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0		
	andre lufthavner	8	8	8		
Mosambik	alle	63	62	63		
Namibia	alle	67	66	67		
Niger	alle	50	49	50		
Nigeria	alle	55	54	55		
Rwanda	alle	54	53	54		
São Tomé og Principe	alle	45	45	45		
Senegal	alle	23	22	23		
Seychellene	alle	63	62	63		
Sierra Leone	alle	45	45	45		
Somalia	alle	56	55	56		
Republikken Sør-Afrika	alle	67	66	67		
St. Helena	alle	45	45	45		
Sudan	alle	42	40	41		
Swaziland	alle	67	66	67		
Tanzania	alle	56	55	56		
Togo	alle	55	54	55		
Tunisia	Djerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	alle	54	53	54		
Zaire	alle	60	59	60		
Zambia	alle	63	62	63		
Zimbabwe	alle	63	62	63		

LISTE XII (Finland) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. *Nord-Amerika*						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	76	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grønland	alle	65	67	68		
Amerikas forente stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington	64	65	66		
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	56	56	57		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	80	80	81		
	Honolulu	81	82	83		
	Miami	69	69	70		
	Porto Rico	67	67	68		
2. *Mellom-Amerika*						
Bahamas	alle	47	47	48		
Belize	alle	55	55	56		
Bermuda	alle	47	47	48		
Costa Rica	alle	55	55	56		
Cuba	alle	55	55	56		
Curação	alle	54	53	54		
Den dominikanske republikk	alle	47	47	48		
El Salvador	alle	55	55	56		
Guatemala	alle	55	55	56		
Haiti	alle	47	47	48		
Honduras	alle	55	55	56		
Jamaica	alle	55	55	56		
Mexico	alle	62	62	63		
Nicaragua	alle	55	55	56		
Panama	alle	55	55	56		
Jomfruøyene	se Vestindia					
Vestindia	alle	54	53	54		

LISTE XII (Finland) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA *(forts.)*						
3. *Sør-Amerika*						
Argentina	alle	60	60	60		
Aruba	alle	54	53	54		
Bolivia	alle	60	60	60		
Brasil	alle	54	53	54		
Chile	alle	60	60	60		
Colombia	alle	54	54	53		
Ecuador	alle	54	53	54		
Guyana	alle	54	53	54		
Paraguay	alle	60	60	60		
Peru	alle	54	53	54		
Surinam	alle	54	53	54		
Trinidad og Tobago	alle	54	53	54		
Uruguay	alle	60	60	60		
Venezuela	alle	54	53	54		
IV. ASIA						
Afghanistan	alle	100	97	97		
Aserbajdsjan	alle	100	92	95		
Bahrain	alle	100	96	96		
Bangladesh	alle	100	97	97		
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia	100	97	97		
Burma	alle	100	97	97		
Kina	alle	100	98	97		
Kypros	alle	100	98	97		
Hong Kong	alle	100	99	98		
Indonesia	alle	100	99	98		
India	alle	100	97	97		
Iran	alle	100	95	97		
Irak	alle	100	95	93		
Israel	alle	100	94	95		
Japan	alle	100	98	98		

LISTE XII (Finland) *(forts.)*

Tredjeland	Avgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIA *(forts.)*						
Jordan	alle	100	94	94		
Kambodsja	alle	100	97	97		
Kasakhstan	alle	100	96	96		
Korea (Nord)	alle	100	98	97		
Korea (Sør)	alle	100	99	98		
Kuwait	alle	100	96	96		
Kirgisija	alle	100	96	96		
Laos	alle	100	97	97		
Macao	alle	100	99	98		
Malaysia	alle	100	99	98		
Maldivene	alle	100	91	91		
Mongolia	alle	100	94	95		
Muscat og Oman	alle	100	96	96		
Nepal	alle	100	97	97		
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	100	96	96		
Pakistan	alle	100	97	97		
Filippinene	alle	100	99	98		
Qatar	alle	100	96	96		
Saudia-Arabia	alle	100	96	96		
Singapore	alle	100	99	98		
Sri Lanka	alle	100	91	91		
Syria	alle	100	94	96		
Tadsjikistan	alle	100	96	96		
Taiwan	alle	100	99	98		
Thailand	alle	100	97	97		
Tyrkia	se Europa					
Turkmenistan	alle	100	96	96		
De forente arabiske emirater	alle	100	96	96		
Vietnam	alle	100	97	97		
Den arabiske republikk Yemen	alle	49	47	47		
V. AUSTRALIA og OSEANIA	alle	98	97	87		

»

52. I vedlegg 27 gjøres følgende endringer:

«HANDELSSENTRE FOR UTREGNING AV ENHETSPRISER I HENHOLD TIL KLASSIFISERINGSRUBRIKK

Posisjon	KN-Kode	Østerrike	Finland	Norge	Sverige
1.10	0701 90 51 0701 90 59	×		×	
1.20	0702 00 10 0702 00 90	×		×	
1.30	0703 10 19	×		×	
1.40	0703 20 00	×			
1.50	ex 0703 90 00	×		×	
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	×		×	
1.70	0704 20 00	×		×	
1.80	0704 90 10	×		×	
1.90	ex 0704 90 90 (Brokkoli)	×			
1.100	ex 0704 90 90 (Kinakål)	×			
1.110	0705 11 10 0705 11 90	×		×	
1.120	ex 0705 29 00	×			
1.130	ex 0706 10 00	×		×	
1.140	ex 0706 90 90	×		×	
1.150	0707 00 11 0707 00 19	×		×	
1.160	0708 10 10 0708 10 90	×		×	
1.170.1	ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	×		×	
1.170.2	ex 0708 20 10 ex 0708 20 90 *(Vulgaris var. Compressus savi)*	×		×	
1.180	ex 0708 90 00	×		×	
1.190	0709 10 00	×			
1.200.1	ex 0709 20 00 (Asparges: grønn)			×	
1.200.2	ex 0709 20 00 (Asparges: andre)	×		×	
1.210	0709 30 00	×			
1.220	ex 0709 40 00	×		×	
1.230	0709 51 30	×			
1.240	0709 60 10	×			
1.250	0709 90 50	×		×	
1.260	0709 90 70	×		×	
1.270	0714 20 10	×			

Posisjon	KN-Kode	Østerrike	Finland	Norge	Sverige
2.10	ex 0802 40 00	×			
2.20	ex 0803 00 10	×			
2.30	ex 0804 30 00	×			
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	×			
2.50	ex 0804 50 00	×			
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	×	×		
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	×	×		
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	× ×	×		
2.70.1	ex 0805 20 10	×	×		
2.70.2	ex 0805 20 30	×	×		
2.70.3	ex 0805 20 50	×	×		
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	×	×		
2.80	ex 0805 30 10		×		
2.85	ex 0805 30 90	×			
2.90.1	ex 0805 40 00 (Grapefrukt, hvit)	×	×		
2.90.2	ex 0805 40 00 (Grapefrukt, rosa)				
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	×			
2.110	0807 10 10	×			
2.120.1	ex 0807 10 90 (Meloner: Amarillo, etc.)	×			
2.120.2	ex 0807 10 90 (Meloner: andre)	×			
2.130	0808 10 31 0808 10 33 0808 10 39 0808 10 51 0808 10 53 0808 10 59 0808 10 81 0808 10 83 0808 10 89	× × ×	×	×	

Posisjon	KN-Kode	Østerrike	Finland	Norge	Sverige
2.140.1	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (Pærer: Nashi)	×		×	
2.140.2	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (Pærer: andre)			×	
2.150	0809 10 00				
2.160	0809 20 10 0809 20 90			×	
2.170	ex 0809 30 90 (Ferskener)				
2.180	ex 0809 30 10 (Nektariner)				
2.190	0809 40 11 0809 40 19	×		×	
2.200	0810 10 10 0810 10 90		×	×	
2.205	0810 20 10	×	×	×	
2.210	0810 40 30	×	×		
2.220	0810 90 10	×			
2.230	ex 0810 90 80 (Granatepler)	×		×	
2.240	ex 0810 90 80 (Kakiplommer, Sharon)				
2.250	ex 0810 90 30 Kinaplommer (litchi)	×			

».

53. I vedlegg 31 (SAD — administrativt dokument) gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes eksemplar 5: «Palautetaan», «Tilbakesendes til», «Åter till».

54. I vedlegg 32 (SAD — edb-basert deklarasjonssystem) gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes eksemplar 4/5: «Palautetaan», «Tilbakesendes til», «Åter till».

55. I vedlegg 48 gjøres følgende endringer:

I punkt I nr. 1 skal leddet som begynner med «overfor Kongeriket Belgia», og som slutter med «for ethvert beløp som den hovedansvarlige», lyde:

«overfor Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Portugal, Republikken Finland, Kongeriket Sverige, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland, for ethvert beløp som den hovedansvarlige»

56. I vedlegg 49 gjøres følgende endringer:

I punkt I nr. 1 skal leddet som begynner med «overfor Kongeriket Belgia», og som slutter med «for ethvert beløp som den hovedansvarlige(3)», lyde:

«overfor Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland,

Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Portugal, Republikken Finland, Kongeriket Sverige, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland, for ethvert beløp som den hovedansvarlige(3)»

57. I vedlegg 50 gjøres følgende endringer:

I punkt I nr. 1 skal leddet som begynner med «overfor Kongeriket Belgia», og som slutter med «7000 ECU pr. dokument» lyde slik:

«overfor Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Kongeriket Norge, Republikken Portugal, Republikken Østerrike, Republikken Portugal, Republikken Finland, Kongeriket Sverige, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland, for ethvert beløp som den hovedansvarlige kan være eller bli skyldig de ovennevnte stater som følge av overtredelser eller uregelmessigheter begått under eller i forbindelse med en fellesskapstransittering, inkludert toll, avgifter, jordbruksavgifter og andre krav — med unntak av pengebøter — som gjelder hoved- eller tilleggsansvar, utgifter og påløpne kostnader hva angår det ansvaret undertegnede har påtatt seg ved utstedelsen av garantidokumenter opp til et maksimalt beløp på 7000 ECU pr. dokument.»

58. I vedlegg 51 gjøres følgende endringer:

Følgende utgår i rubrikk 7:

«ØKONOMISKE», «ØSTERRIKE», «FINLAND», «NORGE», «SVERIGE».

59. I vedlegg 60 gjøres følgende endringer:

Avsnittet «BESTEMMELSER OM OPPLYSNINGENE SOM SKAL GIS I AVGIFTSFORMULARET» punkt «I. Generelt»:

a) I kolonnen etter setningen som begynner med «Avgiftsformularet skal angi», tilføyes:

«AT = Østerrike»
«FI = Finland»
«NO = Norge»
«SE = Sverige»

b) I kolonnen etter leddet som begynner med «Rubrikk 16», tilføyes:

«ATS = østerrikske schilling»
«FIM = finske mark»
«NOK = norsk kroner»
«SEK = svenske kronor»

60. I vedlegg 63 (Kontrolleksemplar T5-formular) gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes eksemplar 4/5: «Palautaan», «Tilbakesendes til», «Åter till».

61. I vedlegg 68/A gjøres følgende endringer:

I avsnittet «BESTEMMELSER SOM GJELDER BEVILLING TIL Å DRIVE TOLLAGER ELLER Å ANVENDE PROSEDYREN» i kolonnen under punkt 3 tilføyes:

«— AT for Østerrike»

«— FI for Finland»

«— NO for Norge»

«— SE for Sverige»

62. I vedlegg 81 gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes i merknad B.14 på baksiden av informasjonsskjema INF 5:

«— ATS for østerrikske schilling,»
«— FIM for finske markkas,»
«— NOK for norsk kroner,»
«— SEK for svenske kronor.»

63. I vedlegg 82 gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes i merknad B.9 på baksiden av informasjonsskjema INF 1:

«— ATS for østerrikske schilling,»
«— FIM for finske markkas,»
«— NOK for norsk kroner,»
«— SEK for svenske kronor.»

64. I vedlegg 98 gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes i merknad B.13 på baksiden av informasjonsskjema INF 6:

«— ATS for østerrikske schilling,»
«— FIM for finske markkas,»

«— NOK for norsk kroner,»

«— SEK for svenske kronor.»

65. I vedlegg 99 gjøres følgende endringer:

Følgende utgår:

«Østerrike»

«Finland»

«Norge»

«Sverige».

66. I vedlegg 106 gjøres følgende endringer:

a) Følgende tilføyes i merknad B.15 på baksiden av informasjonsskjema INF 2:

«— ATS for østerrikske schilling,»

«— FIM for finske markkas,»

«— NOK for norsk kroner,»

«— SEK for svenske kronor.»

b) Følgende tilføyes i bestemmelsene om informasjonsskjema INF 2:

«AT = Østerrike»

«FI = Finland»

«NO = Norge»

«SE = Sverige».

67. I vedlegg 108 tilføyes følgende:

«Finland: Suomen Vapaasatama Oy
Finlands Frihamn Ab
10940 HANGÖ

Sverige: Frihamnen i Stockholm
Frihamnen i Göteborg
Frihamnen i Malmö
Frihamnen i Norrköping
Frihamnen vid Arlanda».

68. I vedlegg 111 gjøres følgende endringer:

Følgende tilføyes i merknad B.12 på baksiden av skjemaet «Søknad om ettergivelse av tilbakebetaling»:

«— ATS: østerrikske schilling,»

«— FIM: finske markkas,»

«— NOK: norsk kroner,»

«— SEK: svenske kronor.»

II. TEKNISK TILPASNING AV BESTEMMELSER SOM IKKE INNGÅR I TOLLKODEKSEN

1. *376 L 0308:* Rådsdirektiv 76/308/EØF av 15. mars 1976 om gjensidig bistand i forbindelse med inndrivelse av fordringer som følger av tiltak som inngår i finansieringsordningen til Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket, og av landbruksavgifter og toll (EFT nr. L 73 av 19.3.1976, s. 18), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *379 L 1071:* Rådsdirektiv 79/1071/EØF av 6. desember 1979 (EFT nr. L 331 av 27.12.1979, s. 10)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Artikkel 22 nr. 2 skal lyde:

«Kommisjonens representant skal legge fram for komiteen et utkast til de bestemmelser som skal vedtas. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med et flertall på 64 stemmer, og medlemsstatenes stemmer skal ha vekt som fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2. Lederen skal ikke avgi stemme.»

2. *382 R 0636:* Rådsforordning (EØF) nr. 636/82 av 16. mars 1982 om innføring av en prosedyre økonomisk for utenlands bearbeiding som får anvendelse for visse tekstil- og klesprodukter som gjeninnføres til Fellesskapet etter bearbeiding i visse tredjeland (EFT nr. L 76 av 20.3.1982, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Artikkel 12 nr. 3 bokstav a skal lyde:

«Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster.

Komiteen skal uttale seg med et flertall på 64 stemmer, og medlemsstatenes stemmer skal ha vekt som fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2. Lederen skal ikke avgi stemme.»

3. *383 R 0918:* Rådsforordning (EØF) nr. 918/83 av 28. mars 1983 om opprettelse av en fellesskapsordning for tollfritak (EFT nr. L 105 av 23.4.1983, s. 1), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *385 R 3822:* Rådsforordning (EØF) nr. 3822/85 av 20. desember 1985 (EFT nr. L 370 av 31.12.1985, s. 22)

— *387 R 3691:* Rådsforordning (EØF) nr. 3691/87 av 9. desember 1987 (EFT nr. L 347 av 11.12.1987, s. 8)

— *388 R 1315:* Rådsforordning (EØF) nr. 1315/88 av 3. mai 1988 (EFT nr. L 123 av 17.5.1988, s. 2)

— *388 R 4235:* Rådsforordning (EØF) nr. 4235/88 av 21. desember 1988 (EFT nr. L 373 av 21.12.1988, s. 1)

— *391 R 3357:* Rådsforordning (EØF) nr. 3357/91 av 7. november 1991 (EFT nr. L 318 av 20.11.1991, s. 3)

— *392 R 2913:* Rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 (EFT nr. L 302/92 av 19.10.1992, s. 1)

— *394 R 0355:* Rådsforordning (EØF) nr. 355/94 av 14. februar 1994 (EFT nr. L 46 av 18.2.1994, s. 5)

a) Ny artikkel 10a skal lyde:

«Som unntak fra artikkel 3, 4 og 7 kan Norge anvende sin nasjonale lovgivning som gjaldt før tiltredelsen for så vidt gjelder flytting av varer fra Svalbard til det norske fastland i den grad behandlingen i Norge før tiltredelsen var gunstigere enn Fellesskapets for innførsel av vedkommende varer fra Svalbard til tollområdet som definert i forhold til Norge i rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992, endret ved Norges tiltredelsesakt.»

b) Ny artikkel 30a skal lyde:

«Som unntak fra artikkel 30 har Norge adgang til å anvende sin nasjonale lovgivning som gjaldt før tiltredelsen for så vidt gjelder varer i små forsendelser fra Svalbard til det norske fastland i den grad behandlingen i Norge før tiltredelsen var gunstigere enn Fellesskapets for innførsel av vedkommende varer fra Svalbard til tollområdet som definert i forhold til Norge i rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992, endret ved Norges tiltredelsesakt.»

4. *383 R 2289:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2289/83 av 29. juli 1983 om fastsettelse av gjennomføringsbestemmelser til artikkel 70 til 78 i rådsforordning (EØF) nr. 918/83 om opprettelse av en fellesskapsordning for tollfritak (EFT nr. L 220 av 11.8.1983, s. 15), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *385 R 1746:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1746/85 av 26. juni 1985 (EFT nr. L 167 av 27.6.85, s. 23)

— *385 R 3399:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3399/85 av 28. november 1985 (EFT nr. L 322 av 3.12.1985, s. 10)

— *392 R 0735:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 735/92 av 25. mars 1992 (EFT nr. L 81 av 26.3.92, s. 18)

Følgende tilføyes artikkel 3 nr. 2 annet ledd:

«— «Vammaisille tarkoitetut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellytäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan»/föremål för handikappade:/Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning,

— «Artikler beregnet på funksjonshemmede: Fritaket opprettholdes forutsatt at artikkel 77 nr. 2 annet ledd i forordning (EØF) nr. 918/83 overholdes»,

— «Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet gäller under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls.» »

5. 383 R 2290: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2290/83 av 29. juli 1983 om fastsettelse av gjennomføringsbestemmelser til artikkel 50 til 59b og 63a og 63b i rådsforordning (EØF) nr. 918/83 om opprettelsen av en fellesskapsordning for tollfritak (EFT nr. L 220 av 11.8.1983, s. 20), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *385 R 1745:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1745/85 av 26. juni 1984 (EFT nr. L 167 av 27.6.1985, s. 21)

— *385 R 3399:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3399/85 av 28. november 1985 (EFT nr. L 322 av 3.12.1985, s. 10

— *388 R 3893:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3893/88 av 14. desember 1988 (EFT nr. L 346 av 15.12.1988, s. 32)

— *389 R 1843:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1843/89 av 26. juni 1989 (EFT nr. L 180 av 27.6.1989, s. 22)

— *392 R 0734:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 734/92 av 25. mars 1992 (EFT nr. L 81 av 26.3.1992, s. 15)

Følgende skal tilføyes artikkel 3 nr. 2 annet ledd:

«— «UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) n:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ehtoja noudatetaan/ Unesco-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EØF) nr 918/83 uppfylls,»

— «UNESCO-varer: Fritaket opprettholdes forutsatt at artikkel 57 nr. 2 første ledd i forordning (EØF) nr. 918/83 overholdes,»

— «UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet gäller under förutsättning att villkoren i art. 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls.» »

B. BESKATNING

1. *377 L 0799:* Rådsdirektiv 77/799/EØF av 19. desember 1977 om gjensidig bistand mellom vedkommende myndigheter i medlemsstatene på områdene direkte beskatning og merverdiavgift (EFT nr. L 336 av 27.12.1977, s. 15), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 1)

— *379 L 1070:* Rådsdirektiv 79/1070/EØF av 6. desember 1979 (EFT nr. L 331 av 27.12.1979, s. 8)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *392 L 0012:* Rådsdirektiv 92/12/EØF av 25. februar 1992 (EFT nr. L 76 av 23.3.1992, s. 1)

a) Artikkel 1 nr. 3 skal lyde:

«3. Skattene omhandlet i nr. 2 er på det nåværende tidspunkt særlig følgende:

i Belgia:

Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapsbelasting

Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting

Impôt des non-résidents/Belasting der niet-verblijfhouders

i Danmark:

Indkomstskat til staten

Selskabsskat

Den kommunale indkomstskat

Den amtskommunale indkomstskat

Folkepensionsbidragene

Sømandsskat

Den særlige indkomstskat

Kirkeskat

Formueskat til staten

Bidrag til dagpengefonden

i Tyskland:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Vermögensteuer

Gewerbesteuer

Grundsteuer

i Hellas:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων

Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων

Φόρος ακινήτου περιουσίας

i Spania:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

Impuesto sobre Sociedades

Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

i Frankrike:

Impôt sur le revenu

Impôt sur les sociétés

Taxe professionnelle

Taxe foncière sur les propriétés bâties

Taxe foncière sur les propriétés non bâties

i Irland:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Wealth tax

i Italia:

Imposta sul reddito delle persone fisiche

Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

i Luxembourg:

Impôt sur le revenu des personnes physiques

Impôt sur le revenu des collectivités

Impôt commercial communal

Impôt sur la fortune

Impôt foncier

i Nederland:

Inkomstenbelasting

Vennootschapsbelasting

Vermogensbelasting

i Norge:

Skatt av alminnelig inntekt

Skatt av personinntekt

Særskatt på inntekt av petroleumsutvinning og rørledningstransport

Avgift på honorarer til utenlandske kunstnere

Trygdeavgift

Formuesskatt

i Østerrike:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Grundsteuer

Bodenwertabgabe

Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

i Portugal:

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto de capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

i Finland:

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

Kunnallisvero/kommunalskatten

Kirkollisvero/kyrkoskatten

Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien

Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien

Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst

Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten

Kiinteistövero/fastighetsskatten

i Sverige:

Den statliga inkomstskatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m.fl.

Den statliga fastighetsskatten

Den kommunala inkomstskatten

Förmögenhetsskatten

i Det forente kongerike:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Petroleum revenue tax

Development land tax.»

b) Artikkel 1 nr. 5 skal lyde:

«5. Med «vedkommende myndighet» forstås:

i Belgia:

De Minister van financiën eller den som har fullmakt fra ham

Le Ministre des finances eller den som har fullmakt fra ham

i Danmark:

Skatteministeren eller den som har fullmakt fra ham

i Tyskland:

Der Bundesminister der Finanzen eller den som har fullmakt fra ham

i Hellas:

Το Υποθργείο Οικονομικών eller den som har fullmakt fra ham

i Spania:

El Ministro de Economia y Hacienda eller den som har fullmakt fra ham

i Frankrike:

Le ministre de l'économie eller den som har fullmakt fra ham

i Irland:

The Revenue Commissioners eller den som har fullmakt fra dem

i Italia:

Il Ministro per le finanze eller den som har fullmakt fra ham

i Luxembourg:

Le ministre de finance eller den som har fullmakt fra ham

i Nederland:

De minister van financiën eller den som har fullmakt fra ham

i Norge:

Finans- og tollministeren eller den Finansdepartementet gir fullmakt

i Østerrike:

Der Bundesminister für Finanzen eller den som har fullmakt fra ham

i Portugal:

O Ministro das Finanças eller den som har fullmakt fra ham

i Finland:

Valtiovarainministeriö eller den som har fullmakt fra det

Finansministeriet eller den som har fullmakt fra det

i Sverige:

Ministern med ansvar för skattefrågor eller den som har fullmakt fra ham

i Det forente kongerike:

— The Commissioners of Customs and Excise eller den som har fullmakt fra dem for opplysninger om merverdiavgift og særavgifter,

— The Commissioners of Inland Revenue eller den som har fullmakt fra dem for alle andre opplysninger».

2. *378 L 1035:* Rådsdirektiv 78/1035/EØF av 19. desember 1978 om avgiftsfritak ved innførsel av varer i små forsendelser uten forretningsmessig karakter fra tredjeland (EFT nr. L 366 av 28.12.1978, s. 34), endret ved:

— *385 L 0576:* Rådsdirektiv 85/576/EØF (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 30).

Ny artikkel 1a skal lyde:

«Som unntak fra artikkel 1 nr. 2 bokstav a tredje strekpunkt kan Norge anvende sin gjeldende nasjonale lovgivning for varer i små forsendelser fra Svalbard til det norske fastland i den grad behandlingen i Norge før tiltredelsen var gunstigere enn Fellesskapets for vedkommende varer innført fra Svalbard til det fiskale territoriet som definert i forhold til Norge i artikkel 3 i rådsdirektiv 77/377/EØF, endret ved Norges tiltredelsesakt.»

3. *379 L 1072:* Åttende rådsdirektiv 79/1072/EØF av 6. desember 1979 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om omsetningsavgifter — Nærmere regler om refusjon av merverdiavgift til avgiftspliktige som ikke er etablert på nasjonalt territorium (EFT nr. L 331 av 27.12.1979, s. 11), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) Punkt D i vedlegg C skal lyde:

«D. Søknaden skal sendes til vedkommende myndighet, det vil si i

— Belgia: .....
— Danmark: .....
— Tyskland: .....
— Hellas: .....
— Spania: .....
— Frankrike: .....
— Irland: .....
— Italia: .....
— Luxembourg: .....
— Nederland: .....
— Norge: .....
— Østerrike: .....
— Portugal: .....
— Finland: .....
— Sverige: .....
— Det forente kongerike: ..... »

b) Nr. I i vedlegg C skal lyde:

«I. Søknaden kan omfatte flere fakturaer eller importdokumenter, men kan for året 19.. likevel ikke gjelde et samlet merverdiavgiftsbeløp mindre enn:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD ...
PTE ...
FRF ...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
NOK ...
ATS ...
ESP ...
FIM ...
SEK ...
GBP ...

dersom det tidsrommet beløpet gjelder, er mindre enn ett kalenderår, men ikke mindre enn tre måneder, eller mindre enn:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD ...
PTE ...
FRF ...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
NOK ...
ATS ...
ESP ...
FIM ...
SEK ...
GBP ...

dersom det tidsrommet beløpet gjelder, er ett kalenderår eller mindre enn tre måneder.»

4. *383 L 0181:* Rådsdirektiv 83/181/EØF av 28. mars 198 om fastsettelse av virkeområdet for artikkel 14 nr. 1 i direktiv 77/388/EØF med hensyn til fritak for merverdiavgift ved visse former for endelig innførsel av varer (EFT nr. L 105 av 23.4.1983, s. 38), endret ved:

— *389 L 0219:* Rådsdirektiv 89/219/EØF av 7. mars 1989 (EFT nr. L 92 av 5.4.1989, s. 13)

Ny artikkel 9a skal lyde:

«Som unntak fra artikkel 3 og 7 kan Norge anvende sin nasjonale lovgivning som gjaldt før tiltredelsen for personlig eiendom på tidspunktet for overføring av vanlig bosted fra Svalbard til det norske fastland i den grad behandlingen i Norge før tiltredelsen var gunstigere enn Fellesskapets for innførsel av vedkommende varer fra Svalbard til det fiskale territoriet som definert i forhold til Norge i artikkel 3 i rådsdirektiv 77/388/EØF, endret ved Norges tiltredelsesakt.»

5. *383 L 0182:* Rådsdirektiv 83/182/EØF av 28. mars 1983 om avgiftsfritak innen Fellesskapet ved midlerti-

dig innførsel av visse transportmidler (EFT nr. L 105 av 23.4.1983, s. 59), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Vedlegget skal lyde:

«*VEDLEGG*

Fortegnelse over avgifter omhandlet i artikkel 1 nr. 1 annet strekpunkt

BELGIA

— Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus — Moniteur belge du 18 janvier 1966)

— Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen — Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DANMARK

— Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31. marts 1993)

TYSKLAND

— Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz — 1979)

— Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung — 1979)

HELLAS

— Τέλη κθκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

SPANIA

— Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

FRANKRIKE

— Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)

— Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 — Article 1007 du code général des impôts)

IRLAND

— Motor vehicle excise duties (Finance (Excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended)

ITALIA

— Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1953 e successive modificazioni)

LUXEMBOURG

— Taxe sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975 et du 31 octobre 1975)

NEDERLAND

— Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 — wet van 18 december 1969/Stb 548)

NORGE

— Avgift på motorvogner (Lov av 19. juni 1959 nr. 2)

ØSTERRIKE

— Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGAL

— Imposto sobre veículos (Decreto-Lei nº 143/78, de 12 de Junho)

— Imposto de compensação (Decreto-Lei nº 354-A/82, de 9 de Setembro)

FINLAND

— Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki mootoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

SVERIGE

— Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

DET FORENTE KONGERIKE

— Vehicle excise duty (Vehicles (Excise) Act 1971).»

XIV. UTDANNING

363 D 0266: Rådsbeslutning 63/266/EØF av 2. april 1963 om fastsettelse av alminnelige prinsipper for gjennomføring av en felles yrkesopplæringspolitikk (EFT nr. 63 av 20.4.1963, s. 1338/63) og *363 X 0688:* Vedtekter for Den rådgivende komité for yrkesrettet opplæring 63/688/EØF av 18. desember 1963 (EFT nr. 190 av 30.12.1963, s. 3090/63), endret ved:

— *368 D 0189:* Rådsbeslutning 68/189/EØF av 9. april 1968 (EFT nr. L 91 av 12.4.1968, s. 26)

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972)

— *373 D 0101(01):* Rådsbeslutning 73/101/EØF (EFT nr. L 2 av 1.1.1973, s. 1)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985)

Artikkel 1 nr. 1 i 63/688/EØF skal lyde:

«1. Den rådgivende komité for yrkesrettet opplæring opprettet i medhold av fjerde prinsipp i rådsbeslutning av 2. april 1993 om fastsettelse av alminnelige prinsipper for gjennomføring av en felles yrkesopplæringspolitikk skal bestå av 96 medlemmer, hvorav fra hver medlemsstat to representanter for regjeringen, to representanter for fagforeninger og to representanter for arbeidsgiverorganisasjoner.»

XV. STATISTIKK

1. *393 R 0696:* Rådsforordning (EØF) nr. 696/93 av 15. mars 1993 om de statistiske enheter til observasjon og analyse av produksjonssystemet i Fellesskapet (EFT nr. L 76 av 30.3.1993, s. 1)

I vedlegget avsnitt II del B, Geografiske kriterier, skal teksten i nr. 2 etter ordene «i Nederland» lyde:

«kommune» i Norge, «Gemeinde» i Østerrike, «concelho» i Portugal, «kunta/kommun» i Finland, «primärkommun» i Sverige og «ward» i Det forente kongerike.

2. *391 S 0612:* Kommisjonsvedtak 91/612/EKSF av 31. januar 1991 om kullstatistikk (EFT nr. L 74 av 20.3.1991, s. 1)

Spørreskjema Q60.A60:

Avsnitt 1.1:

Etter «Nederland» tilføyes følgende:
«Norge», «Østerrike».

Etter «Portugal» tilføyes følgende:
«Finland», «Sverige».

3. *391 X 0141:* Kommisjonsrekommandasjon 91/141/EKSF av 31. januar 1991 om kullstatistikk (EFT nr. L 74 av 20.3.1991, s. 35)

a) Spørreskjemaene M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:

Avsnitt 1.1:

Etter «Nederland» innsettes følgende:
«Norge», «Østerrike».

Etter «Portugal» innsettes følgende:
«Finland», «Sverige».

b) Spørreskjemaene M40, A40, A40a:

Avsnitt 1.2:

«Østerrike», «Norge» og «Sverige» utgår.

c) Spørreskjemaene M50, A50 og A50a og nr. 2 og 3 i de forklarende merknadene II til spørreskjemaene M50/A50:

«EUR 12» erstattes med «EUR 16».

4. *378 L 0546:* Rådsdirektiv 78/546/EØF av 12. juni 1978 om statistiske oppgaver over godstransport på vei innenfor rammen av regional statistikk (EFT nr. L 168 av 26.6.78, s. 29), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0462:* Rådsdirektiv 89/462/EØF av 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 8)

a) I vedlegg II tilføyes følgende etter postene for Nederland:

«*Norge:*

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)

Østerrike:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg»

og etter postene for Portugal:

«*Finland:*

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)

Sverige:

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)»

b) I vedlegg III:

Etter «Nederland» innsettes følgende:
«Norge», «Østerrike».

Etter «Portugal» innsettes følgende:
«Finland», «Sverige».

«Østerrike», «Norge», «Sverige» og «Finland» utgår i listen over tredjestater.

5. *380 L 1119:* Rådsdirektiv 80/1119/EØF av 17. november 1980 om statistiske oppgaver over godstransport på innlands vannveier (EFT nr. L 339 av 15.12.1980, s. 30), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) I vedlegg II tilføyes følgende etter postene for Nederland:

«*Østerrike:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg»

og etter postene for Portugal:

«*Finland:*

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)

Sverige:

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)»

b) I vedlegg III gjøres følgende endringer i listen over stater:

i) Første del skal lyde:

«I. Stater i Det europeiske fellesskap

01. Belgia
02. Danmark
03. Tyskland
04. Hellas
05. Spania
06. Frankrike
07. Irland
08. Italia
09. Luxembourg
10. Nederland
11. Norge
12. Østerrike
13. Portugal
14. Finland
15. Sverige
16. Det forente kongerike»

ii) I del III utgår «Østerrike» og nr. 13 til 25 blir nr. 17 til 28.

c) I vedlegg IV, skjema 7a, 8a og 8b, endres overskriften «EUR 12» til «EUR 16» og kolonne «A» flyttes til «EUR 16» etter «L».

d) I vedlegg IV, tabell 10a og 10b, endres overskriften «EUR 12» i første kolonne til «EUR 16».

Etter «Nederland» tilføyes følgende:
«Norge», «Østerrike».

Efter «Portugal» tilføyes følgende:
«Finland», «Sverige».

Ytterligere henvisning til Østerrike utgår.

6. *380 L 1177:* Rådsdirektiv 80/1177/EØF av 4. desember 1980 om statistiske oppgaver over godstransport med jernbane innenfor rammen av regional statistikk (EFT nr. L 350 av 23.12.1980, s. 23), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) I artikkel 1 nr. 2 bokstav a tilføyes følgende:

«ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

NSB: Norges Statsbaner

SJ: Statens järnvägar»

b) I vedlegg II tilføyes følgende etter postene for Nederland:

«*Norge:*

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)

Østerrike:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg»

og etter postene for Portugal:

«*Finland:*

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)

Sverige:

avventer beslutning om NUTS-klassifikasjon (NUTS 2 skal brukes)»

c) I vedlegg III gjøres følgende endringer i listen over stater:

Første del skal lyde:

«I. De europeiske fellesskap

01. Belgia
02. Danmark
03. Tyskland
04. Hellas
05. Spania
06. Frankrike
07. Irland
08. Italia
09. Luxembourg
10. Nederland
11. Norge
12. Østerrike
13. Portugal
14. Finland
15. Sverige
16. Det forente kongerike»

I annen del utgår «Østerrike», «Norge», «Sverige» og «Finland» og nr. 13 til 28 blir nr. 17 til 28.

XVI. FORBRUKERVERN

392 X 0579: Kommisjonsrekommandasjon 92/579/EØF av 27. november 1992 om henstilling til medlemsstatene om å opprette de nødvendige strukturer for å identifisere farlige produkter ved de ytre grenser (EFT nr. L 374 av 22.12.1992, s. 66).

Følgende skal tilføyes punkt V nr. 4:

«— Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY

— Farlig produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Rekommandasjon 92/579/EØF

— Farlig produkt — ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG»

XVII. STRUKTUR- OG REGIONPOLITIKK

388 R 2052: Rådsforordning (EØF) nr. 2052/88 av 24. juni 1988 om strukturfondenes oppgaver og effektivitet og om samordningen av deres intervensjoner innbyrdes så vel som med intervensjonene fra Den europeiske investeringsbank og de andre økonomiske instrumenter (EFT nr. L 185 av 15.7.1988, s. 9), sist endret ved:

— *393 R 2081:* Rådsforordning (EØF) nr. 2081/93 av 20. juli 1993 (EFT nr. L 193 av 31.7.1993, s. 5).

1. I artikkel 12 nr. 1 skal følgende tilføyes:

«Som oppgitt i vedlegg III vil de ytterligere midler som stilles til rådighet for de fire nye medlemsstater i forhold til mål nr. 1 til 5b, være 4 775 millioner ECU i 1995-priser for perioden 1995 til 1999.

Den årlige fordeling av disse midler per medlemsstat framgår av vedlegg III.»

2. I vedlegg I skal følgende tilføyes:

«ØSTERRIKE: Burgenland».

3. Nytt vedlegg III skal lyde:

«*VEDLEGG III*

Veiledende tilsagnsrammer for nye medlemsstater

(millioner Ecu i 1995-priser)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995—1999
Strukturfondene målområde1-5b) og FIUF	908	934	956	978	999	4 775
deraf:						
Østerrike	308	317	325	332	341	1 623
Finland	225	233	239	245	251	1 193
Norge	148	151	154	157	159	769
Sverige	227	233	238	244	248	1 190
z.E. Ziel Nr. 1-Regionen	32	34	37	39	42	184

1. Tallene er kun veiledende. De faktiske bevilgningene for hvert mål vil som for de nåværende medlemsstater bli fastsatt ved anvendelse av strukturfondforordningen.

2. Tallene omfatter alle forpliktelser i forbindelse med pilotprosjekter, tiltak av nyskapende art, studier og fellesskapsinitiativ etter artikkel 3 og artikkel 12 nr. 5.»

XVIII. ANNET

EØF-rettsakter

358 R 0001: Forordning nr. 1 av 15. april 1958 om fastsettelse av reglene for bruk av språk for Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. 17 av 6.10.1958, s. 385/58), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) Artikkel 1 skal lyde:

«*Artikkel 1*

De offisielle språk og arbeidsspråk i Unionens organer skal være dansk, engelsk, finsk, fransk, gresk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.»

b) Artikkel 4 skal lyde:

«*Artikkel 4*

Forordninger og andre allmenngyldige dokumenter skal utarbeides på de tolv offisielle språkene.»

c) Artikkel 5 skal lyde:

«*Artikkel 5*

De Europeiske Fellesskaps Tidende skal utkomme på de tolv offisielle språkene.»

EAF-rettsakter

358 R 5001(01): Forordning nr. 1 av 15. april 1958 om fastsettelse av reglene for bruk av språk for Det europeiske atomenergifellesskap (EFT nr. 17 av 6.10.1958, s. 401/58), endret ved:

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) Artikkel 1 skal lyde:

«*Artikkel 1*

De offisielle språk og arbeidsspråk i Unionens organer skal være dansk, engelsk, finsk, fransk, gresk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.»

b) Artikkel 4 skal lyde:

«*Artikkel 4*

Forordninger og andre allmenngyldige dokumenter skal utarbeides på de tolv offisielle språkene.»

c) Artikkel 5 skal lyde:

«*Artikkel 5*

De Europeiske Fellesskaps Tidende skal utkomme på de tolv offisielle språkene.»

VEDLEGG II

Liste i henhold til artikkel 30 i tiltredelsesakten

I. HANDELSPOLITIKK

1. *394 R 0517:* Rådsforordning (EF) nr. 517/94 av 7. mars 1994 om felles regler for innførsel av tekstilprodukter fra visse tredjeland som ikke omfattes av bilaterale avtaler, protokoller eller andre bilaterale ordninger, eller av andre særskilte fellesskapsregler om innførsel (EFT nr. L 67 av 10.3.1994, s. 1).

   Vedlegg III A skal utfylles med angivelse av produkter som har opprinnelse i andre land enn landene nevnt i vedlegg II, og som, for så vidt gjelder overgang til fri omsetning, var underlagt kvantitative restriksjoner i de nye medlemsstatene pr. 31. desember 1993. Følgelig må ordene «på grunnlag av forordning (EØF) nr. 288/82» i artikkel 2 nr. 1 tredje strekpunkt utgå.

   Sverige

   Om nødvendig og der det er hensiktsmessig, må de mengdesoversiktene i vedlegg III B, vedlegg IV og vedlegg VI justeres og angi de nye mengdebegrensningene, som tar hensyn til Sveriges nåværende handelsmønster.

   Østerrike, Norge og Finland

   Om nødvendig og hensiktsmessig må oversiktene i vedlegg III B, vedlegg IV og vedlegg VI justeres og angi de nye mengdebegrensningene, som tar hensyn til Østerrikes, Norges og Finlands tiltredelse.

2. *392 R 3951:* Rådsforordning (EØF) nr. 3951/92 av 29. desember 1992 om ordningen for innførsel av visse tekstilprodukter med opprinnelse i Taiwan (EFT nr. L 405 av 31. desember 1992, s. 6) endret ved:

   — *394 R 217:* Rådsforordning (EF) nr. 217/94 av januar 1994 (EFT nr. L 28 av 2. februar 1994, s. 1).

   Sverige

   Der det er hensiktsmessig, må de kvantitative oversiktene i vedlegg II tilpasses og angi de nye mengdebegrensningene, som tar hensyn til det nåværende handelsmønster i de nye medlemsstater.

   Østerrike, Norge og Finland

   Der det er hensiktsmessig, må de kvantitative oversiktene i vedlegg II tilpasses og angi de nye mengdebegrensningene, som tar hensyn til tiltredelsen av Østerrike, Norge og Finland.

II. FISKE

1. *392 R 3759:* Rådsforordning (EØF) nr. 3759/92 (EFT nr. L 388 av 31.12.1992, s. 1).

   Endringene som skal foretas i vedlegg I og VI til denne forordning med henblikk på å tilføye nye arter, skal foretas i løpet av interimsperioden etter forslag fra Kommisjonen på bakgrunn av opplysninger fra Unionens medlemsstater og de tiltredende stater.

   Endringen som skal foretas i artikkel 5 med sikte på å gi medlemsstatene adgang til å godkjenne produsentorganisasjoner med eksklusiv myndighet, skal foretas i løpet av interimsperioden etter forslag fra Kommisjonen.

2. *393 R 2210:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2210/93 av 26. juli 1993 om utveksling av opplysninger med sikte på en felles markedsordning for fiskeri- og akvakulturprodukter (EFT nr. L 197 av 6.8.1993, s. 8)

   En liste over representative markeder og havner vil bli opprettet før tiltredelsen i samsvar med den relevante fremgangsmåte.

VEDLEGG III

Bestemmelser omhandlet i artikkel 32 i tiltredelsesakten

1. *376 L 0116:* Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om gjensidig tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/69/EØF av 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 av 28.7.1993, s. 30).

   Artikkel 7 for så vidt gjelder kadmiuminnholdet i gjødsel og merking av slikt innhold.

2. *391 L 0157:* Rådsdirektiv 91/157/EØF av 18. mars 1991 om batterier og akkumulatorer som inneholder visse farlige stoffer (EFT nr. L 78 av 26.3.1991, s. 38), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/86/EØF av 4. oktober 1993 (EFT nr. L 264 av 23.10.1993, s. 51).

   Artikkel 9 for så vidt gjelder kvikksølvinnholdet i de alkaliske mangandioksidbatteriene, herunder knappcellebatteriene nevnt i artikkel 3 nr. 1.

3. *367 L 0548:* Rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/101/EF av 11. november 1993 (EFT nr. L 13 av 15.1.1994, s. 1).

   a) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 5 for så vidt gjelder:

      i) kravene til klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for de stoffene eller stoffgruppene oppført i vedlegg I til direktivet og vist i vedlagte tillegg A, da Norge kan kreve anvendelse av en annen klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for disse stoffene.

      ii) kriteriene for klassifisering og merking av kreftfremkallende stoffer som angitt i avsnitt 4.2.1 i vedlegg VI til direktivet, da Norge kan kreve anvendelse av andre kriterier for klassifisering og andre krav for anvendelse av visse R-setninger.

   b) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 6 for så vidt gjelder kravene til klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for de stoffene eller stoffgruppene som ikke er oppført i vedlegg I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillegg B, da Norge kan kreve anvendelse av klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for disse stoffene.

   c) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 23 nr. 2 bokstav d i direktivet, da Norge kan kreve anvendelse av ytterligere en R-setning («R-215»), som ikke er oppført i vedlegg III til direktivet.

   d) For stoffer omfattet av bokstav a og c, bestemmelsene i direktivets artikkel 23 nr. 2 om anvendelse av uttrykket «EØF-merke».

4. *388 L 0379:* Rådsdirektiv 88/379/EØF av 7. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/18 EØF av 5. april 1993 (EFT nr. L 104 av 29.4.1993, s. 46).

   a) Artikkel 13 sammenholdt med artikkel 3 og 7 for så vidt gjelder preparater som inneholder stoffene nevnt i nr. 3 bokstav a, nr. 3 bokstav b og nr. 3 bokstav c i dette vedlegget.

   b) Artikkel 3 nr. 3 bokstav b for så vidt gjelder testing av preparater med allergifremkallende virkninger.

5. *378 L 0631:* Rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

6. *391 L 0414:* Rådsdirektiv 91/414/EØF av 15. juli 1991 om markedsføring av plantevernmidler (EFT nr. L 230 av 19.8.1991, s. 1).

   Artikkel 15 og 16 bokstav f i den grad disse bestemmelser om klassifisering og merking viser til rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

Tillegg A

Navn	EØF nr.
Etylakrylat	607-032-00-X
Toluen-2,4-diisocyanat	615-006-00-4
Toluen-2,6-diisocyanat	615-006-00-4
Dinitrotoluen (alle isomere)	609-007-00-9
Metylbromid	602-002-00-2
Kalsiumkromat	024-008-00-9
Kvikksølv, organiske og uorganiske forbindelser	080-002-00-6 080-004-00-7
Terpentin	650-002-00-6
Bariumklorid (Bariumsalter...)	056-002-00-7
n-Hexan	601-037-00-0
Vanadiumpentoksid	023-001-00-8

Tillegg B

Navn	
Bariumkromat	
N-fenyl-2-naftylamin	
Benzo(e)-pyren	
Krysen	
Kreosot av steinkull	
Indeno(1,2,3-cd)pyren	
Kobolt(-II-)klorid	
Kobolt(-II-)sulfat	
Nikkelklorid	
N-isopropyl-N'-fenyl-1,4-benzendiamin	
Tetrametyltiurammonosulfid	
Kloracetaldehyd	

VEDLEGG IV

Liste i henhold til artikkel 39 nr. 1 i tilredelsesakten

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
LISTE OVER FARTØYER SOM FISKER ETTER BUNNFISK					
A) **Fartøyer over 200 brutto registertonn**					
SYLTEFJORD	F-1-BD	LNYG		299	1 103
KJØLLEFJORD	F-1-LB	LLSU		297	1 103
JERGUL	F-2-H	LGEB		299	882
VADSØJENTA	F-2-VS	LHNX		299	1 103
BERLEVÅGFISK I	F-5-B	LMET		299	882
BARENTSTRÅL	F-7-M	JXBW	415	191	730
PERSFJORD	F-10-BD	JXQS		299	1 103
NORDFJORDTRÅL	F-24-BD	LMSR		299	919
KJELSVIK	F-26-LB	JXPS	321	124	691
KJØLNES	F-32-NK	LMQO		297	882
DOGGI	F-42-H	LLJJ		299	882
KERAK	F-50-V	LJBE		296	1 103
NORDKYN PIONEER	F-53-G	LJMS	263		551
RAIRO	F-69-H	LLAX		299	882
STALLO	F-84-H	JXTZ		299	882
SKAIDI	F-86-H	LNMY		299	882
GARGIA	F-87-H	JWWB	678	299	1 617
ODD ERIK	F-90-BD	JXAX	236	236	486
KONGSFJORD	F-100-BD	JXMG	1 662	499	2 427
RISTON	F-136-HV	LATR		296	1 066
REMØYTRÅL	F-220-BD	JXOK	999	499	1 838
KVITSJØEN	M-600-Ø	LCHR	552		3 278
JOHN ERIK	H-7-B	LEQI	492		1 199
LØNNING JUNIOR	H-18-B	LGUU	336	248	460
SJØMANN	H-20-B	LCGR	285	184	786
EIDEFISK	H-21-B	LHTK	334	169	735
FAIRY	H-50-B	LEHD	284	199	852
TÆLAVÅG	H-59-S	LFNB	261	159	889
KLIPPSTEIN	H-64-B	LCLC	280	187	460
BØMMELFISK	H-166-B	LGMS	251	250	507
HORDAGUTT	H-220-B	LIUL	271	270	507
TRYGVASON	H-310-B	LMPP	257	168	790
VOLSTAD VIKING	M-1-A	LAIR	1 593	1 150	2 574
OTTO WATHNE	M-1-H	LHBL		299	1 176
TAMPEN	M-1-HD	LAOW	1 806		3 000

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
HOPEN	M-1-HØ	LADD	689	2 280	2 940
VAREGG	M-1-VD	JXWX	1 621	799	2 647
SKARHAUG	M-2-H	LAQE	347	173	441
SKARHEIM	M-8-A	LLJU	761	496	735
SOLHEIM SENIOR	M-8-F	LAHE		213	625
SYNSRAND	M-8-SØ	LAUS	264		728
VARAK	M-9-A	LNOA		297	1 103
KVALSKJÆR	M-9-HØ	LJKG	299	224	853
GEIR	M-12-H	LAQS	538	172	808
TORE JUNIOR	M-15-G	LFWZ	216	189	581
LEINEFISK	M-15-HØ	LAGH	566	176	674
FLUD	M-16-HØ	JWOM	308		507
LANGVIN	M-19-A	JXSZ	1 718	797	2 940
LORAN	M-19-G	LANJ	465	466	610
VOLSTAD	M-20-A	JXVF	2 412	1 113	3 000
KJALKEN	M-22-HØ	JWVC	317		588
GRANIT	M-23-VD	JXJU	1 345	499	2 250
NY-ARGO	M-24-G	LCKU	205	205	368
BJØRNHOLM	M-25-S	LMCF	289	189	570
SVANODD	M-26-HØ	LAXT	300		900
HOLBERG	M-28-S	LATX	915	422	882
KVALSVIK	M-29-HØ	JWSC	330		882
MALEBUEN	M-44-F	LNZW	225	264	367
ARCTIC	M-32-VD	LHIY		456	1 323
TORBERG	M-35-G	LGQK	328		827
ROALDNES	M-37-G	LMNL	310		1 456
KARL VADØY	M-44-U	JXWB	465	131	636
STÅLBJØRN	M-49-F	LAHZ	566	176	790
MØRETRÅL	M-50-H	LNIF	298	298	1 102
HUSØY	M-50-SØ	LAVX	354	249	441
VESTLINER	M-55-VN	LEZS	295	173	441
KVALSTEIN	M-58-HØ	LDQV	298	267	827
NORDØYTRÅL	M-59-H	LHWR		413	1 103
ØYLINER	M-61-AV	LETQ	391	209	441
GUNNARSON	M-70-M	LNCR	240	148	588
GEIR PEDER	M-71-H	LAUE	271	166	330
SKJONGNES	M-72-G	LCBG		296	1 176
PERO	M-81-VD	LMJF	1 499	784	1 911
RAMOEN	M-83-VD	LEQB	2 487		3 375
BJØRNØY	M-84-VD	JXTY	1 565	654	2 427
BROEGG	M-85-H	LAQT	515	199	1 059
VONAR	M-88-SØ	LJNQ	306	120	525
SKAREGG	M-89-G	LAPQ	499	199	1 471

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
SANDEVÆRING	M-91-S	LKMX	230	229	368
HØGSTEIN	M-98-G	JXJT	425	126	678
JUVEL	M-102-S	LAMY	2 487	1 312	3 309
SEIR	M-104-H	JXDZ	362		400
KORALEN	M-106-H	JXNV	1 932	499	2 647
BRIMØY	M-106-S	JWZX	263	263	375
SOLSKJÆR	M-107-G	LNYK		297	882
BJØRNHAUG	M-109-H	LJOK	245	100	294
SOLØYVÅG	M-112-F	LNCL	243	148	588
FURNESTRÅL	M-116-G	LJBT		238	827
ROSUND	M-117-G	LNWV	958	499	1 654
SÆTRING	M-123-G	LHAH	374	208	514
HAVBRYN	M-125-H	JXJQ	1 591		2 206
HUSBY SENIOR	M-130-AV	LCGZ	703		790
ELDORADO	M-132-SK	JWNB	272	168	404
BRATTEGG	M-133-G	JXQN	1 630	594	2 206
HUSBY	M-140-AV	LIAQ	374	209	551
SJARMØR	M-142-A	LNWQ		143	368
TENOR	M-158-A	LALU	295	914	3 366
STÅLEGG SENIOR	M-165-S	LHOK	215		514
KATO	M-192-SØ	LLJC	240	225	551
ULLA	M-196-SØ	LGGD	186	337	507
GAYSER SENIOR	M-202-H	LMTR	323	323	485
KAP FARVEL	M-206-H	LCKT		453	1 103
HOLMINGEN	M-218-SM	LKPX		84	323
NYVOLL SENIOR	M-225-G	LALS	271	171	404
HAVSTRAND	M-225-H	JXUS	2 066	1 086	2 647
GOLLENES	M-276-HØ	JWTN	422		1 051
ELDBORGTRÅL	M-292-A	JXQZ	2 136	496	2 942
LEINEBRIS	M-555-HØ	JWNF	492	137	569
BØTRÅL IV	N-1-BØ	LHLU		465	1 323
LOFOTTRÅL I	N-1-VV	JWQR		297	1 103
LOFOTTRÅL II	N-2-VV	LKSA		299	1 103
BALLSTAD	N-3-VV	LJIF		296	1 323
VESTVÅGØY	N-4-VV	JWZT		297	1 103
VÅGAMOT	N-6-VV	LCKM		299	1 323
ANDENESFISK II	N-8-A	JXRD	1 659	495	2 206
LOFOTTRÅL III	N-11-VV	LAPE	1 196		2 052
BÅRAGUTT	N-14-TS	LGUP	293	162	335
RØSTNESVÅG	N-14-VV	LEDC		298	1 168
NORDTIND	N-15-H	LNMM	290		1 103
STÅLEGG JUNIOR	N-15-VV	LGSA	310	146	625
RØSTFISK	N-25-RT	LAHT	277	214	393

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
VESTTIND	N-32-H	LNNS		291	1 103
SORTLAND	N-40-H	LAOJ		296	1 323
STÅLTIND	N-62-H	LKON		497	1 294
ISFJORD	N-100-Ø	JWZF	299	299	992
KIRKØY	N-110-Ø	LCZG	580	297	882
MYREFISK II	N-120-Ø	LGBZ		485	1 544
BØTRÅL III	N-152-BØ	LAQA		298	1 103
PRESTFJORD	N-200-Ø	JXNA	1 659	495	2 206
ANDØYBUEN	N-215-A	JXIL	609	298	1 103
ANDØYTIND	N-230-A	LHFO		299	1 323
BLEIKSØY	N-260-A	JXPQ		223	448
ANDENESFISK I	N-431-A	LLOW	599	298	1 103
ØKSNESFISK 1	N-440-Ø	LMZS		298	1 103
VIKNAFISK	NT-40-V	LKRP	319	191	423
BREISTRAND	N-445-Ø	LMTC	299	299	1 123
NAJADEN	R-7-K	LAFB		166	404
RYVING	R-9-K	LNTK	299	299	882
KONGSTEIN	R-17-ES	LGTS	296		661
ANNE KRISTIN	R-19-ES	LEUC	264	264	485
THOR ERLING	R-20-ES	LHAG	249	164	595
VEATRÅL	R-21-K	LCFW	242		617
TONNY	R-22-HA	LDVR	297	297	1 080
SIREVÅGSBUEN	R-30-HA	LGHH	217	217	809
PATCHBANK	R-30-K	LKAJ	341	236	606
TRAAL	R-31-K	LALI	376	240	1 080
ØSTREM	R-34-U	JXJH	319	176	625
LEANJA	R-39-K	JXTB	247		1 011
TUMLAREN	R-44-K	LARW	265	166	853
MARANDI	R-55-ES	JWLW	236	246	625
LEIK	R-65-K	LFUI	286		1 029
NADIR	R-66-K	LDNK	286	186	706
SILVER	R-71-U	LLTJ	291	160	661
RIGU	R-146-ES	JXDY	220		625
BENTIN	R-219-K	LAIL	235		404
NORDSJØTRÅL	R-230-K	LHFQ	210	136	625
KARMØY VIKING	R-260-K	LAWG	552		3 309
MOSTEIN	R-370-K	LJXH	286	170	441
LINGBANK	R-510-K	LNWW	214	149	566
ARIZONA	R-673-K	LKSZ	363	235	975
NORLI	R-717-K	JXQJ	226	170	625
HAASTEIN	R-737-K	LGQU	214	214	593
ANDAVÅG	SF-1-F	LEDT	144		382
NYE RINGBAS	SF-1-V	LGDT	379	269	514

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
STÅLSUND	SF-5-S	LEKF	203	202	367
SJØVÆR	SF-6-A	LALK	562	172	672
FØRDE	SF-6-B	LMHQ	402	241	483
AARSHEIM SENIOR	SF-6-S	LLBC		298	507
MÅLØYSUND	SF-6-V	LEJZ	354	192	485
HAUGEFISK	SF-7-B	LGNG		236	441
FØRDE JUNIOR	SF-12-B	JXOY	633	200	728
FRØYANES JUNIOR	SF-15-S	LIRC	383	223	507
FJELLMØY	SF-19-V	JXVB	508	157	669
FISKEVÆR	SF-20-B	LHYH	384	222	625
LYNGHOLM	SF-20-S	JXZI		213	368
RØYRBUEN	SF-30-S	LFXK		218	551
MÅLØYFISK	SF-31-V	LDHJ		235	485
VESTKAPP	SF-50-S	LGRD	438	248	529
FERNANDO	SF-50-V	LGML		209	470
ØYAREN	SF-51-V	LLLY	371	252	441
KAMARO	SF-70-V	LGBQ	344	198	551
ØYFISK	SF-93-V	LMRF	310	197	367
OLE SÆTREMYR	SF-100-V	LGFE		498	2 500
KELTIC	SF-211-V	LJSL	281		606
FRØYLINER	ST-85-F	LAPR	581		790
GISUND	T-2-H	LHQL		467	1 544
NORD ROLLNES	T-3-H	LCYA		299	1 103
BJØRGVIN SENIOR	T-3-LK	JXCK	846	408	1 103
SØR-TROMS	T-5-H	LDEE	299		1 103
KASFJORD	T-7-H	JWOD		299	1 103
LANGENES	T-8-TK	LGWZ	356	176	595
TROMSLAND	T-10-LK	JXDH	668		1 765
NORDSTAR	T-12-I	LHXV		1 428	1 691
TOPAS	T-23-H	JXVC	1 198	660	2 743
TØNSNES	T-24-T	LAIH		329	1 103
ROSSVIK	T-33-T	LNJV		295	1 103
NYHORIZONT	T-34-T	LGAT		298	882
ANNY KRÆMER	T-35-T	LIZY		477	1 765
SENJABAS	T-42-BG	JXOC	215	215	565
FLÅVÆRING	M-7-HØ	LMOR		292	919
HÅKØY II	T-50-T	LMXC		298	1 103
REMIFISK	T-63-BG	LIPD		204	485
SNORRE	T-77-T	LGLJ	236		625
STENBAKKEN	T-90-T	LGOD		121	201
MEFJORDBAS	T-101-BG	LAYV		270	485
NORDFANGST	T-145-LK	JWPJ	296	153	625
KÅGØY	T-165-S	LCEM		298	1 103
SKJERVØYFISK	T-667-S	LMNJ		358	919
EIGENES	VA-70-F	LANW	181		551

B) **Fartøyer under 200 brutto registertonn**

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
RANDI	AA-34-L	3YCJ		24	169
TOR-ARNE	F-22-VS	JXGE		49	312
VALANES	F-92-NK	LEDH	199		735
LEIRVIK	F-110-L	JWMR	170		595
TOM IVAR	F-123-L	JWLD		85	330
LØNNINGEN	H-2-B	LAJN	198		661
MILAND JUNIOR	M-23-MD	LAQX	100	64	269
FEIEBUEN	H-22-FE	LANN		49	147
ANGELTVEIT	H-24-F	LCRI	136		345
VESTHAV	H-65-B	LDGO		74	239
STRIDSHOLM	H-83-OEN	LNFG		36	73
FEIE	H-115-FE	JWOC		49	
BERGVÅG	M-2-F	LHRG		70	268
HAUGE SENIOR	M-2-S	LGBC		196	441
FISKENES	M-7-SA	LLFX		199	415
STOKKE SENIOR	M-12-U	LADH		121	397
NESBAKK	M-13-G	JWZZ		176	294
ANNE BEATE	M-15-SA	LGWN	199		367
VEVANGTRÅL	M-18-EE	LLOL		196	625
HARHAUG	M-20-H	LFCO		197	485
REITEBRIS	M-35-HOE	LKAL		82	241
BRØDRENE V	M-40-HOE	LKGS		38	176
OLAGUTT	N-45-SO	LK2457		87	330
GJERDSVIK	M-51-S	LILH		58	276
METRO	M-57-H	LK3270		25	183
VÆRLAND	M-58-H	LAKW		188	312
AUD-LILL	M-60-AK	LEVW	273	164	404
HARTO JUNIOR	M-61-SOE	JXSF		76	252
BLÅSTHOLM	M-64-F	LMPD		129	577
ØYBAS	M-71-HOE	LJRA		49	235
LESTASKJER	M-92-G	JXXL		191	441
VEIDAR I	M-109-G	LDUR		145	459
ØYBARD	M-122-G	LGNO	177	104	235
NYFALKEN	M-195-HOE	LJNV		26	191
ROLLON	M-199-HOE	JWVW		181	404
TORITA	M-206-A	LDFK		189	367
ELDBORG	M-291-A	LFRM		174	441
TRÆNABANKEN	N-1-TN	LLVD		177	570
FLID I	N-2-LN	LKNG		80	268
JOHNSON SENIOR	N-5-BR	LEGZ		99	404
ÅSERØYBUEN	N-6-BR	LNRE		75	323
SOLSTRAND	N-63-F	JXEW		79	367
RØSTBANKEN	N-100-F	LM5277		24	297
JARO	N-111-OE	LACF		160	514

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
VIGGO ANDRE	N-111-VV	JWRA		40	202
BRUSTEIN	N-2-SG	LJOV		23	252
HAVLINER	N-301-BR	LHBU		179	492
KORAL SENIOR	N-345-VV	3YZT		19	169
HENNINGSVÆR	N-415-V	LJUP		95	529
VESLEGUNN	OE-8-H	LM2977		24	220
STANGHOLM	OE-22-H	LM3813		23	238
SAJANA	R-1-ES	JXJK		96	360
CALYPSO	R-2-ES	LGYZ		167	735
SANDER	R-8-K	JWLQ		158	500
ROYAL	R-10-ES	LNNE		93	441
STRÅLAU II	R-27-ES	LIUN		47	275
HÅFLU	R-29-B	LLMG		48	367
SKUDEFJORD	R-46-K	LCVL		104	220
CONSOL	R-51-U	LFCF		49	250
GAMA	R-62-ES	LNDP		49	294
SEIDON	R-64-ES	LLEX		49	360
VEIDING	R-67-K	LAYI		49	330
VEAVIK	R-69-K	LFPA		117	312
BRANNFLU	R-70-H	LM3202		32	191
NORDLENDING	R-89-K	JWOV		136	514
SKÅRHOLM	R-112-K	LDTX	150		465
ØSTHUS I	R-124-K	3YKI		24	294
KVERNSUND	R-157-K	JWQF		116	551
VIKINGBANK	R-225-K	LMQU		199	367
VEAGUTT	R-494-K	LEKC	190	139	441
STATTHAV	SF-1-S	JWTE		192	404
REMO	SF-2-S	LDWS	92		309
HOPLAND SENIOR	SF-11-V	JWPD	71	53	251
KNAUSEN	SF-44-V	LMFG		138	329
BLUEFIN	SF-76-F	JXHD	51		343
NYBAKK	SF-78-V	JXPH		96	338
SKJONGHOLM	SF-89-F	LFVN		99	220
SVEBAS	SF-240-F	JXHY	99		397
GOLD DOLLAR	SF-300-A	LNHQ		85	330
HUGIN	ST-3-F	LGYA		44	308
STIG MAGNE	T-7-TK	JWRR		167	459
TRONØY	T-88-B	LANT		148	367
PANTER	TK-54-BL	LK4069		12	111
ORION	T-106-T	JWP		199	595
MORTEN LARSEN	T-160-BG	LLKK		159	367
KRISTIAN JOHANSEN	T-361-T	LKEU	49		463
EDØYVÆRING	T-760-T	LK2713		45	297
VASSHOLM	V-71-L	LM2791		24	143
STEIN ARNE	VA-6-LS	LM9510		14	102

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
HELGØYSUND	VA-8-F	LNRL		99	507
ELSY	VA-11-F	LKJS		47	294
SHEIK	VA-60-S	LDEV		24	132
SØRLYS	VA-62-K	LMPI		68	360
RACON	VA-65-S	LAZW		137	415
JYTTE ROSS	VA-79-K	JXER		49	330
STÅLGUTT	VA-87-K	LEPK		49	382
NESEJENTA	VA-87-LS	JWWK	64	48	240
SAILOR	VA-90-F	LDHD		90	382
PIRAJA	VA-95-K	LMTJ		145	691
PONNY	VA-96-F	LLYY		48	268
LEIF JUNIOR	VA-133-FS	LM3122		23	180
KVEITA	VA-200-M	LM6346		17	122

LISTE OVER FISKEFARTØYER FOR PELAGISK FISKE

A) **Kolmule, sild og makrell**

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
BJARNE NILSEN	F-45-H	LEJN	528		882
M. NILSEN	F-47-H	LKVW	208		684
KRISTIAN RYGGEFJORD	F-95-M	LEHS		982	2 059
GARPESKJÆR	F-160-M	LAWQ		1 152	3 116
TORBAS	F-231-M	LJEB	470		625
KARAHAV	F-272-M	LMAD		620	2 205
HAVBAS	F-574-M	LHWO	599		827
FONNES	H-1-AM	LNGE	710	595	809
GARDAR	H-5-AV	LAWO	1 695	713	3 000
HARGUN	H-5-0	LIWO	1 261		1 765
ENDRE DYRØY	H-6-F	LLXE		799	2 399
LIGRUNN	H-8-F	LEOY		768	1 765
MØGSTERFJORD	H-10-AV	JXXP	1 085		2 250
KNESTER	H-11-AV	LLVC		557	1 080
SLAATTERØY	H-12-AV	JXAM	1 296	1 147	2 397
HAVDRØN	H-12-BN	LAIV		696	1 103
LAFJORD	H-19-AV	LHDO		815	1 543
ELDJARN	H-28-AV	LEBS	1 126		2 204
SOLVÅR VIKING	H-30-B	LMWW	287		853
GERDA MARIE	H-32-AV	LAUP	1 651		3 089
STAALØY	H-38-AV	LHAI	1 276		2 206
SUDERØY	H-50-A	LAIU		701	1 765
HAUGAGUT	H-50-AV	LAQD	1 694		2 964

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
KROSSFJORD	H-69-S	LHEO	479		1 055
RØTTINGØY	H-73-O	LLYS		455	882
LIBAS	H-75-F	LGLN		1 348	2 646
MALMEN	H-83-S	LCMT		301	735
MARON	H-84-F	LDBS	443		661
TALBOR	H-87-AV	LMRX		633	1 544
HAVBRAUT	H-88-AV	LNPB	768		1 471
BIRKELAND	H-118-AV	JWTD	727		1 799
LIAFJELL	H-121-F	LJUK		917	1 603
H. ØSTERVOLD	H-128-AV	JXMU	2 201	1 000	2 940
VERDI	H-132-AV	LNPN		821	1 719
STOREKNUT	H-148-AV	LDOG	2 056	1 506	3 528
HARDHAUS	H-160-AV	JXME	880		2 940
VESTERVEG	H-169-AV	LADL	852	632	1 912
VESTVIKING	H-190-AV	LIAB		800	1 176
TOFTØYSUND	H-202-B	LENP		287	485
ORDINAT	H-250-AV	LGFN	1 846		1 985
HAVGLANS	H-325-ØN	LNXT		542	809
VENDLA	H-369-AV	LNPF		941	2 206
EROS	M-17-HØ	LHKO		1 255	2 205
ARTUS	M-2-HØ	JWQU	1 368	999	2 436
LEINEBJØRN	M-3-HØ	LHRE		939	1 911
HAVBRIS	M-4-H	LKOL	1 759		2 574
FLØMANN	M-5-HD	LAXZ		853	1 544
KINGS BAY	M-21-HØ	LGWK	2 571		4 410
STRAND SENIOR	M-25-H	JWZU	964		1 323
MELSHORN	M-26-HD	LLHW	714	408	1 176
SÆBJØRN	M-27-VD	LKOJ		639	808
SIGLAR	M-31-HØ	LLCX	531		956
VESTBAS	M-33-HØ	LLXH	978		1 029
NORDSJØBAS	M-34-HO	LGSP		814	1 764
STORMFUGLEN	M-38-AV	LIWS		309	507
SJØBRIS	M-46-HØ	LELC	1 286		3 280
VOLSTAD JR.	M-49-A	LAES		617	882
SMARAGD	M-64-HØ	LGSE	757		2 242
NYBO	M-65-MD	LLXJ	639	441	882
LAFJELL	H-77-AV	LKTF	688		1 257
INGER HILDUR	M-100-F	LEDG	614		1 544
FISK	M-105-A	LMRU	903	723	1 764
TEIGENES	M-120-HØ	JWSG	1 505		1 621
MIDØY VIKING	M-127-MD	LMLL	601		735
HOLMSUND	M-19-H	LDGA		426	661
GUNNAR LANGVA	M-189-A	JXIJ	1 135	865	2 205
HAVSNURP	M-195-MD	JWOK		276	735
ZETA	M-240-HØ	LIRA	1 443		2 647

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
ESPEVÆR	M-344-HØ	LAEI		594	1 287
HERØYTRÅL	M-347-HØ	LKDQ		694	1 323
NEPTUGES	M-353-H	LDCM	1 032		1 765
KINGS CROSS	M-416-HØ	LHUZ		939	1 941
DYRNESVÅG	M-435-SM	LGGM	365	269	735
HAVSKJER	M-448-A	LEGI		912	2 206
SJARM	M-472-SM	JWYL		296	500
NILS HOLM	M-495-SM	LAIZ	442		588
LURØY	N-1-L	LECY		499	1 765
SENIOR	N-1-LN	LNQD	904	927	2 059
STRAUMBERG	N-2-LF	LIOD		342	785
GRETE KRISTIN	N-2-V	LDVK		685	1 415
RØDHOLMEN	N-16-VV	LKER		265	882
M. YTTERSTAD	N-25-LN	JXAY		1 481	2 250
NORDFISK	N-50-B	LEHK		543	1 279
ASBJØRN SELSBANE	N-94-LN	JWRT	389		827
TRØNDERBAS	NT-200-V	JXXK	1 332		2 250
KETLIN	N-119-SO	LMRJ	342	285	735
SELVÅG SENIOR	N-510-ME	LNZA	1 224		1 765
VERBAS	R-2-H	JXNS	999		1 415
VEA	R-10-K	LGRH	599		1 618
HOLMSJØ	UM-62-G	LALT		397	588
ROALDSEN SENIOR	R-52-ES	LLKH		497	698
VARBERG	M-100-H	LHJP		1 181	1 984
SISSEL ELISABETH	SF-6-SU	LAYL		461	882
ATLANTIC VIKING	SF-8-V	LAQU	1 189		1 838
RINDENES	SF-10-F	LDDW	318	255	606
ARGUS JUNIOR	SF-17-V	JXVM	290		698
VESTFART	SF-22-B	LNPE		627	809
FISKEBAS	SF-230-F	LCFQ		654	1 213
VIKING I	SF-303-V	LCZD		321	661
SVANAUG ELISE	ST-19-F	LJDR		589	1 470
RAV	ST-40-O	JXML	992		2 400
GEIR JOHANSEN	T-5-T	JWVS		248	882
NORSEL	T-21-T	LDQJ		546	808
TROMSBAS	H-10-BN	LFMR	1 197		2 500
FRANTSEN JUNIOR	T-22-I	LMTP		442	1 250
STORTIND	T-44-T	LKIX		464	809
TROMSØYBUEN	T-64-SA	JWWE		472	662
TORSON	T-65-T	LCAG	1 230		2 401
ØSTBAS	T-68-G	LJRG	522		1 103
HARMONI	T-74-T	LAIJ		497	1 103

B) **Sild og makrell**

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
P. J. SENIOR	F-56-H	LEOP		98	404
KAMØYFISK	F-149-NK	JWTU		222	397
BOANESFISK	H-105-AV	LFWF		170	603
VEIDVÆRING	M-50-SA	LLML		58	415
PAUL SENIOR	M-174-AV	LLVA		222	368
VINGHOLM	M-180-AV	LGQL		154	441
KVITSKJÆR	N-3-L	LGYE		158	551
BRENNBØEN	N-26-V	JWWM		135	386
SKARHOLMEN	N-62-BØ	LLWX		94	533
GUNNAR KLO	N-146-Ø	LAVM	150		397
STØTTVÆRINGEN	N-200-ME	LHAJ	172	97	382
EINAR ERLEND	N-250-ME	LNYZ	230		377
SØRBØEN	N-350-ME	JWQY		194	570
ØVRABØEN	R-5-B	LDIW	182	141	570
TINE KRISTIN	ST-3-O	LHLX		180	415
OLE MARTIN	ST-19-O	LMXF	122	91	382
HANSSON	ST-40-R	LAJZ		113	308
SKULBAREN	T-19-T	LKTM		129	294
SKAGØYSUND	T-111-T	JWVR		184	393

VEDLEGG V

Liste i henhold til artikkel 39 nr. 5 i tiltredelsesakten

Fartøyets navn	Utvendig merking	Kallesignal	Registertonn		Maskin-effekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
LISTE OVER FATØYER SOM FISKER ETTER BUNFISK					
HUSBY JUNIOR	N-34-HR	LFFQ	181	109	246
TOR INGE	N-77-F	LJBL		186	360
LANGENESVÆRING	N-27-OE	LMKH		177	728
TRØNDERTRÅL	NT-266-V	LMPQ		158	405
RAMSØYSUND	ST-86-O	LHTP	275	191	415
RYSTRAUM	T-17-T	JXAN		150	375
MALANGSFJORD	T-32-LK	LMTQ		83	349
MEREDIAN II	T-52-S	LIXI		178	691
BJØRNØYBUEN	T-58-T	LDHC		125	368
KVALØYFJORD	T-70-T	LKRL	277	192	809
J.M. BERNTSEN	T-87-LK	LNRN	463	240	570
HAVFISK	T-88-L	LNBL		208	397
MEFJORDVÆRING	T-102-BG	LFZT	199	114	404
STRANDBY	T-137-BG	LHTF		150	728
TROMSØYVÆRING	T-183-T	LKVX	249	176	478

VEDLEGG VI

Liste i henhold til artikkel 54, 73, 97 og 126 i tiltredelsesakten

TOLLBESTEMMELSER

Rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 (EFT nr. L 302 av 19. oktober 1992) og kommisjonsforordning (EØF) nr. 2454/93 av 2. juli 1993 (EFT nr. L 253 av 11. oktober 1993), endret ved kommisjonsforordning (EØF) nr. 3665/93 av 21. desember 1993 (EFT nr. L 335 av 31. desember 1993), og opprinnelsesprotokoller i preferanseavtaler inngått av Fellesskapet:

Fellesskapets regelverk nevnt ovenfor skal gjelde for de nye medlemsstater fra tiltredelsestidspunktet, men slik at bestemmelsene nedenfor får anvendelse.

1. Artikkel 22 til 27 i rådsforordningen og artikkel 35 til 140 i kommisjonsforordningen om varers opprinnelse, endret ved kommisjonsforordning (EØF) nr. 3665/93 av 21. desember 1993 (EFT nr. L 335 av 31. desember 1993), og opprinnelsesprotokoller i preferanseavtaler inngått av Fellesskapet:

   1. Uten at anvendelsen av tiltak som følger av Fellesskapets handelspolitikk berøres, skal opprinnelsesbevis som er korrekt utstedt av tredjestater innen rammen av preferanseavtaler som Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Norge eller Kongeriket Sverige har inngått med disse stater eller innen rammen av de nye medlemsstaters nasjonale lovgivning, godtas av de nye medlemsstatene forutsatt at:

   — opprinnelsesbeviset og transportdokumentene er utstedt senest dagen før tiltredelsen,

   — opprinnelsesbeviset legges fram for tollmyndighetene senest fire måneder etter tiltredelsen.

   2. De nye medlemsstatene kan opprettholde en bemyndigelse som er benyttet til å meddele status som «godkjent eksportør» innen rammen av avtaler inngått med tredjestater, forutsatt at

   — en slik bestemmelse er inntatt også i de avtalene disse tredjestatene har inngått med Unionen med dens nåværende sammensetning,

   — de godkjente eksportørene anvender Fellesskapets opprinnelsesregler.

   Bemyndigelsen skal senest ett år etter tiltredelsen avløses av ny bemyndigelse i samsvar med Fellesskapets regelverk.

   3. Anmodninger om etterfølgende kontroll av opprinnelsesbevis omhandlet i nr. 1, 2 og 4 skal godtas av vedkommende tollmyndigheter i Unionen med dens nåværende sammensetning og av myndighetene i de nye medlemsstatene i en periode på to år etter utstedelsen av vedkommende opprinnelsesbevis.

   4. Dersom opprinnelsesbevis og/eller transportdokumentene er utstedt før tiltredelsen og tollformaliteter er nødvendige i forbindelse med handel med varer mellem de nye medlemsstatene og Unionen med dens nåværende sammensetning eller mellom de nye medlemsstatene innbyrdes, gjelder bestemmelsene i avdeling V i protokoll 4 om opprinnelsesregler til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, og i avdeling V i protokoll 3 til frihandelsavtalene mellom EF og Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige.

2. Artikkel 76 i rådsforordningen og artikkel 253 til 289 i kommisjonsforordningen om forenklet tollprosedyre:

   1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de tillatelser til periodiske deklarasjoner som er meddelt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt.

   2. Disse tillatelsene skal senest et år etter tiltredelsen erstattes av nye tillatelser gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Artikkel 98 til 113 i rådsforordningen og artikkel 503 til 548 i kommisjonsforordningen om tollager:

   1. De nye medlemsstatene kan med forbehold for nr. 2 opprettholde de bevillinger til tollager som er gitt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastssatt da de ble gitt, se likevel nr. 2.

   2. Bevillingene omhandlet i nr. 1 skal senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye bevillinger gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Ordningen skal avvikles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det innbetalte beløp betraktes som Fellesskapets egne midler. Dersom tollskylden fastsettes på grunnlag av de innførte varenes tariffering, tollverdi og mengde på tidspunktet da tolldeklarasjonen for varenes innlegging på tollager ble godkjent og dette skjedde før tiltredelsen, bestemmes de nevnte faktorer av den lovgivning som gjaldt i vedkommende nye medlemsstat før tiltredelsen.

4. Artikkel 114 til 129 i rådsforordningen og artikkel 549 til 649 i kommisjonsforordningen om innenlands bearbeiding:

1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de bevillinger til innenlands bearbeiding som er gitt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt, inntil bevillingenes gyldighetsperiode utløper, men ikke lenger enn ett år etter tiltredelsen.

2. Dersom gyldighetsperioden for bevillingene omhandlet i nr. 1 utløper senere enn ett år etter tiltredelsen, skal bevillingene senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye bevillinger utstedt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Ordningen skal avvikles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det innbetalte beløp betraktes som Fellesskapets egne midler. Dersom tollskylden fastsettes på grunnlag av de innførte varenes tariffering, mengde, tollverdi og opprinnelse på tidspunktet da tolldeklarasjonen for innenlands bearbeiding ble godkjent og dette skjedde før tiltredelsen, bestemmes de nevnte faktorer av den lovgivning som gjaldt i vedkommende nye medlemsstat før tiltredelsen.

Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det for å opprettholde likebehandling mellom bevillingshavere etablert i Unionen med dens nåværende sammensetning og bevillingshavere i de nye medlemsstater fra tiltredelsestidspunktet utbetales utjevningsrenter av den innførselstoll som gjelder i henhold til Fellesskapets regelverk.

4. Dersom tolldeklarasjonen for innenlands bearbeiding er godkjent i henhold til en ordning for tollrefusjon, tilbakebetales tollen i samsvar med Fellesskapets regelverk av den nye medlemsstaten og for dens regning, når den tollen som ønskes tilbakebetalt, var bokført før tiltredelsen.

5. Artikkel 130 til 136 i rådsforordningen og artikkel 650 til 669 i kommisjonsforordningen om bearbeiding under tollkontroll:

1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de bevillinger til bearbeiding under tollkontroll som er gitt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt, inntil bevillingenes gyldighetsperiode utløper, men ikke lenger enn ett år etter tiltredelsen.

2. Dersom gyldighetsperioden for bevillingene omhandlet i nr. 1 utløper senere enn ett år etter tiltredelsen, skal bevillingene senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye bevillinger gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Ordningen skal avvikles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det innbetalte beløp betraktes som Fellesskapets egne midler.

6. Artikkel 137 til 144 i rådsforordningen og artikkel 670 til 747 i kommisjonsforordningen om midlertidig innførsel:

1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de bevillinger til midlertidig innførsel som er gitt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt, inntil bevillingenes gyldighetsperiode utløper, men ikke lenger enn ett år etter tiltredelsen.

2. Dersom gyldighetsperioden for bevillingene omhandlet i nr. 1 utløper senere enn ett år etter tiltredelsen, skal disse bevillingene senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye bevillinger gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Ordningen skal avvikles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det innbetalte beløp betraktes som Fellesskapets egne midler. Dersom tollskylden fastsettes på grunnlag av de innførte varenes tariffering, mengde, tollverdi og opprinnelse på tidspunktet da tolldeklarasjonen for midlertidig innførsel ble godkjent og dette skjedde før tiltredelsen, bestemmes de nevnte faktorer av den lovgivning som gjaldt i vedkommende nye medlemsstat før tiltredelsen.

Dersom det oppstår tollskyld ved avviklingen, skal det for å opprettholde likebehandling mellom bevillingshavere etablert i Unionen med dens nåværende sammensetning og bevillingshavere i de nye medlemsstater fra tiltredelsestidspunktet utbetales utjev-

ningsrenter av den innførselstoll som gjelder i henhold til Fellesskapets regelverk.

7. Artikkel 145 til 160 i rådsforordningen og artikkel 748 til 787 i kommisjonsforordningen om utenlands bearbeiding:

1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de bevillinger til utenlands bearbeiding som er gitt før tiltredelsen, på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt, inntil bevillingenes gyldighetsperiode utløper, men ikke lenger enn ett år etter tiltredelsen.

2. Dersom gyldighetsperioden for bevillingene omhandlet i nr. 1 utløper senere enn ett år etter tiltredelsen, skal bevillingene senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye bevillinger gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

3. Ordningen skal avvikles i samsvar med Fellesskapets regelverk. Tollskylden skal imidlertid fastsettes etter den lovgivning som gjaldt før tiltredelsen i den medlemsstaten der tolldeklarasjonen for utenlands bearbeiding ble godkjent før tiltredelsen.

8. Artikkel 166 til 181 i rådsforordningen og artikkel 799 til 840 i kommisjonsforordningen om frisoner og frilagre:

1. De nye medlemsstatene kan opprettholde de frisoner og frilagre som er opprettet eller tillatt før tiltredelsen på de vilkår som ble fastsatt da de ble opprettet eller tillatt, forutsatt at de oppfyller vilkårene i Fellesskapets regelverk fra tiltredelsestidspunktet.

2. Dersom frisonene og frilagrene omhandlet i nr. 1 ikke oppfyller vilkårene i Fellesskapets regelverk, kan de nye medlemsstatene opprettholde de frisoner og frilagre som var opprettet eller tillatt før tiltredelsen, i høyst ett år etter tiltredelsen.

3. Tillatelsene omhandlet i nr. 1 skal senest ett år etter tiltredelsen erstattes av tillatelser gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

4. Vedkommende myndighet i de nye medlemsstatene skal senest ett år etter tiltredelsen godkjenne lagerregnskapet for næringsdrivende i frisoner. Godkjennelsen skal utstedes i samsvar med Fellesskapets regelverk.

5. De nye medlemsstatene kan opprettholde de tillatelser til innlegging av varer i en frisone eller et frilager under tollprosedyrene fastsatt i rådsforordningens artikkel 173 bokstav c, d og e som er gitt før tiltredelsen på de vilkår som ble fastsatt da de ble gitt, inntil tillatelsenes gyldighetsperiode utløper, men ikke lenger enn ett år etter tiltredelsen.

6. Dersom gyldighetsperioden for tillatelsene omhandlet i nr. 5 utløper senere enn ett år etter tiltredelsen, skal disse tillatelsene senest ett år etter tiltredelsen erstattes av nye tillatelser gitt i samsvar med Fellesskapets regelverk.

9. Artikkel 201 til 232 i rådsforordningen og artikkel 868 til 876 i kommisjonsforordningen om bokføring og innfordring:

Tollskyld innkreves i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom tollskylden oppsto midlertidig før tiltredelsestidspunktet, foretas innkrevingen av vedkommende nye medlemsstat etter dens regler og til fordel for den.

10. Artikkel 235 til 242 i rådsforordningen og artikkel 877 til 912 i kommisjonsforordningen om tilbakebetaling av og fritak for avgift:

Tilbakebetaling av og fritak for avgift skjer i samsvar med Fellesskapets regelverk. Dersom de avgiftene som det søkes om tilbakebetaling av eller fritak for, gjelder tollskyld som er oppstått før tiltredelsestidspunktet, skjer tilbakebetalingen av og fritaket for avgiftene på vedkommende nye medlemsstats vilkår og for dens regning.

VEDLEGG VII

Liste i henhold til artikkel 56 i tiltredelsesakter

Posisjon/Varenummer i den norske tolltariff	Varebeskrivelse
6201	Ytterfrakker, anorakker osv. for herrer eller gutter
6202	Ytterfrakker, anorakker osv. for damer eller piker
6203	Dresser, jakker, bukser osv. for herrer eller gutter
6204	Drakter, ensembler, jakker, kjoler, skjørt, bukser osv. for damer eller piker
6205	Skjorter for herrer eller gutter
6210 (unntatt 6210.1020)	Klær framstilt av tekstilstoff med impregnering eller overdrag
6211 (unntatt 6211.1100 — 6211.1200)	Treningsdrakter, skidresser osv.
6302 (unntatt 6302.2210, 6302.3210 og 6302.4000 — 6302.9900)	Sengelinnet — av trikotasje — vevd
6303.9190 6303.9290 6303.9990	Gardiner
6306.2101 — 6306.2900	Telt

VEDLEGG VIII

Bestemmelser omhandlet i artikkel 69 i tiltredelsesakten

1. *391 L 0173:* Rådsdirektiv 91/173/EØF av 21. mars 1991 (pentaklorfenol) om niende endring av rådsdirektiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 14).

2. *391 L 0338:* Rådsdirektiv 91/338/EØF av 18. juni 1991 (kadmium) om tiende endring av rådsdirektiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 186 av 12.7.1991, s. 59).

   Nr. 2.1 i direktivets vedlegg om bruk av kadmium som stabilisator i PVC.

3. *389 L 0677:* Rådsdirektiv 89/677/EØF av 21. desember 1989 (kvikksølv- og arsenforbindelser samt organiske tinnforbindelser) om åttende endring av direktiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 19).

   I det omfang direktivet gjelder organiske tinnforbindelser.

4. *376 L 0116:* Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om gjensidig tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/69/EØF av 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 av 28.7.1993, s. 30).

   Artikkel 7 for så vidt gjelder kadmiuminnholdet i gjødsel.

5. *385 L 0210:* Rådsdirektiv 85/210/EØF av 20. mars 1985 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om blyinnhold i bensin (EFT nr. L 96 av 3.4.1985, s. 25), endret ved rådsdirektiv 87/416/EØF av 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 av 13.8.1987, s. 33).

   Artikkel 7 for så vidt gjelder benzeninnholdet i bensin nevnt i artikkel 4.

6. *393 L 0012:* Rådsdirektiv 93/12/EØF av 23. mars 1993 om svovelinnholdet i visse flytende brennstoffer (EFT nr. L 74 av 27.3.1993, s. 81).

   Artikkel 3 for så vidt gjelder svovelinnholdet i gassoljer nevnt i artikkel 2 nr. 2 første ledd.

7. *391 L 0157:* Rådsdirektiv 91/157/EØF av 18. mars 1991 om batterier og akkumulatorer som inneholder visse farlige stoffer (EFT nr. L 78 av 26.3.1991, s. 38).

   Artikkel 9 for så vidt gjelder kvikksølvinnholdet i de alkaliske mangandioksidbatteriene nevnt i artikkel 3 nr. 1.

8. *367 L 0548:* Rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1).

   a) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 5 for så vidt gjelder kravene til klassifisering av de 50 stoffene oppført i vedlegg I til direktivet og vist i vedlagte tillegg X, da Østerrike kan kreve anvendelse av en annen klassifisering og merking av disse stoffene.

   b) Artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 5 da stoffer klassifisert som «meget giftig», «giftig» og «helseskadelig» i tillegg til direktivets bestemmelser også kan underlegges særlige registreringskrav «Österreichische Giftliste».

   c) Artikkel 30 sammenholdt med artikkel 23 nr. 2 da Østerrike kan kreve anvendelse av:

      i) merker med ytterligere symboler som ikke er inkludert i direktivets vedlegg II, og S-setninger som ikke er inkludert i direktivets vedlegg IV, med hensyn til sikker disponering av farlige stoffer,

      ii) merker med ytterligere S-setninger som ikke er inkludert i direktivets vedlegg IV, med hensyn til mottiltak ved ulykker,

      iii) merker med ytterligere symboler som ikke er inkludert i direktivets vedlegg III eller IV, med hensyn til begrensninger i salget av giftige stoffer.

d) For stoffer omhandlet av bokstav a og c, bestemmelsene i direktivets artikkel 23 nr. 2 om anvendelse av uttrykket «EØF-merke».

9. *388 L 0379:* Rådsdirektiv 88/379/EØF av 7. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/18/EØF av 5. april 1993 (EFT nr. L 104 av 29.4.1993, s. 46).

a) Artikkel 13 sammenholdt med artikkel 3 og 7 for så vidt gjelder preparater som inneholder stoffene definert i nr. 8 bokstav a i dette vedlegget.

b) Artikkel 13 sammenholdt med artikkel 7 for så vidt gjelder krav til merking oppført i nr. 8 bokstav c i), ii) og iii) ovenfor.

c) Artikkel 13 sammenholdt med artikkel 7 nr. 1 bokstav c for farlige stoffer som inngår i farlige preparater.

10. *378 L 0631:* Rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

11. *391 L 0414:* Rådsdirektiv 91/414/EØF av 15. juli 1991 om markedsføring av plantevernmidler (EFT nr. L 230 av 19.8.1991, s. 1).

Artikkel 15 og 16 bokstav f i den grad disse bestemmelser om klassifisering og merking viser til rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

Tillegg

Stoff	Nr.
linuron	006-021-00-1
triklorsilan	014-001-00-9
fosfortriklorid	015-007-00-4
fosforpentaklorid	015-008-00-X
fosforoksyklorid	015-009-00-5
natrium polysulfider	016-010-00-3
disvoveldiklorid	016-012-00-4
tionylklorid	016-015-00-0
kalsiumhypokloritt; løsning ... % Cl aktiv	017-012-00-7
kaliumhydroksid	019-002-00-8
kromtrioksid	024-001-00-0
kaliumdikromat	024-002-00-6
ammoniumdikromat	024-003-00-1
natriumdikromat	024-004-00-7
klortoluen	602-037-00-3
2-dimetylaminoetanol	603-047-00-0
2-dietylaminoetanol	603-048-00-6
dietanolamin	603-071-00-1
N-metyl-2-etanolamin	603-000-00-0
2-etylheksan-1,3-diol; oktylenglykol	603-087-00-9
isoforon	606-012-00-8
6-metyl-1,3-dithiolo(4,5-b) quinoxalin-2-on	606-036-00-9
acetanhydrid	607-008-00-9
metylformat	607-014-00-1
etylformat	607-015-00-7
akrylsyre	607-061-00-8
kloracetylklorid	607-080-00-1
nitrofen	609-040-00-9
quinozen (ISO); pentaklornitrobenzen	609-043-00-5
metylaminer (mono, di og tri)	612-001-00-9
dietylamin	612-003-00-X
trietylamin	612-004-00-5
butylamin	612-005-00-0
benzylamin	612-047-00-X
dipropylamin[1], diisopropylamin [2]	612-048-00-5
diklofluanid	616-006-00-7
kloramin T (natriumsalt)	616-010-00-9
kumenhydroperoksid	617-002-00-8
monokrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etyl-S,S-difenylditiofosfat	015-121-00-4
triazofos (ISO); O,O-dietyl-O-1-fenyl-1,2,4-triazol-3-yl-tiofosfat	015-140-00-8
metanol	603-001-00-X
etylklorformat	607-020-00-4
dipropylentriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolin	613-052-00-X
diuron	006-015-00-9
bis (tris (2-metyl-2-fenylpropyl) tin) oksid; fenbutatin oksid	050-017-00-2
butanol (unntatt tert-butanol)	603-004-00-6
aluminium trinatrium heksafluorid	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-brom-2-nitro-1,3 propendiol	603-085-00-8

VEDLEGG IX

Liste i henhold til artikkel 74 nr. 2 i tiltredelsesakten

Kvotenummer	Nummer (ex FTT)	Vareslag	Kvotestørrelser (1)		
			Begynnelse 1. år	Begynnelse 2. år	Begynnelse 3. år
1	24.02	Bearbeidet tobakk: tobakkekstrakter eller -sauser			
		A. Sigaretter	2 070 000 000 enheter	5 520 000 000 enheter	9 660 000 000 enheter
2	24.02	B. Sigarer og sigarilloer	4 290 000 enheter	11 440 000 enheter	20 020 000 enheter
3	24.02	C. Røyketobakk	39,72 tonn	105,92 tonn	185,36 tonn
		D. Skråtobakk og snus			
		E. Annet			

(1) Kvoter anslått på grunnlag av data for forbruket på landsbasis i 1993.

VEDLEGG X

Bestemmelser omhandlet i artikkel 84 i tiltredelsesakten

1. *391 L 0173:* Rådsdirektiv 91/173/EØF av 21. mars 1991 (pentaklorfenol) om niende endring av rådsdirektiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 34).

2. *376 L 0116:* Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om gjensidig tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/69/EØF av 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 av 28.7.1993, s. 30).

   Artikkel 7 for så vidt gjelder kadmiuminnholdet i gjødsel.

3. *378 L 0631:* Rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

4. *393 L 0012:* Rådsdirektiv 93/12/EØF av 23. mars 1993 om svovelinnholdet i visse flytende brennstoffer (EFT nr. L 74 av 27.3.1993, s. 81).

   Artikkel 3 for så vidt gjelder svovelinnholdet i gassoljer omhandlet i artikkel 2 nr. 2.

5. *391 L 0414:* Rådsdirektiv 91/414/EØF av 15. juli 1991 om markedsføring av plantevernmidler (EFT nr. L 230 av 19.8.1991, s. 1).

   Artikkel 15 og 16 bokstav f i den grad disse bestemmelser om klassifisering og merking viser til rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 30. april 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

VEDLEGG XI

Liste i henhold til artikkel 99 i tiltredelsesakten

METALLINDUSTRIE

KN-kode	Vare
7317 00 40-90	Spiker
8427 90 00	Gaffeltrucker og andre trucker for løfting og flytting
8428 90 99	Andre maskiner og apparater for løfting, lasting eller lossing
8501 51	Andre vekselstrømsmotorer, flerfasede, med ytelse høyst 750 W
8501 52	Andre vekselstrømsmotorer, flerfasede, med ytelse over 750 W, men ikke over 75 kW
8501 53 92	Andre vekselstrømsmotorer, flerfasede, med ytelse over 75 kW, men ikke over 375 kW
8525 10 90	Sendere for radiotelefoni, radiotelegrafi
8525 20 90	Sender/mottakere for radiotelefoni

PLASTINDUSTRI

KN-kode	Vare
3923 21 00	Sekker, bæreposer og andre poser (herunder kremmerhus) av polymerer av etylen
3923 29	Sekker av annen plast
3923 50	Lukkeanordninger
3923 90	Andre varer for emballering
3924 10 00	Bordservise og kjøkkenutstyr
3926 10 00	Kontor- og skoleartikler
3926 20 00	Tilbehør til klær
3926 30 00	Tilbehør

GUMMIINDUSTRI

KN-kode	Vare
4009 30 00	Rør og slanger av vulkanisert bløtgummi, forsterket eller på annen måte forbundet utelukkende med tekstilmaterialer, uten forbindelsesdeler
4009 40 00	Rør og slanger av vulkanisert bløtgummi, forsterket eller på annen måte forbundet med andre materialer, uten forbindelsesdeler
4011 10 00	Nye, pneumatiske dekk av gummi, av de slag som brukes på personbiler (herunder stasjonsvogner og racerbiler)
4011 20	Nye, pneumatiske dekk av gummi, av de slag som brukes på busser og lastebiler
4011 50	Nye, pneumatiske dekk av gummi, av de slag som brukes på sykler
4011 91	Andre varer med slitebane med fiskebensmønster
4011 99	Andre varer
4013 10	Innerslanger av gummi, av de slag som brukes på personbiler (herunder stasjonsvogner og racerbiler), busser eller lastebiler
4013 20	Slanger av gummi som anvendes til sykler
4013 90	Andre varer

TEKSTILINDUSTRI

KN-kode	Vare
52	**Bomull**
	Vevnader av bomull
5208 31 00	I toskaftbinding, med vekt høyst 100 g pr. m^2
5208 32	I toskaftbinding, med vekt over 100 g pr. m^2
5208 33 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill
5208 39 00	Andre vevnader
5208 51 00	I toskaftbinding, med vekt 100 g eller under pr. m^2
5208 52	I toskaftbinding, med vekt over 100 g pr. m^2
5208 59 00	Andre vevnader
5209 31 00	Toskaftbinding
5209 32 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill
5209 39 00	Andre vevnader
5209 51 00	Toskaftbinding
5209 52 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill
5209 59 00	Andre vevnader
5210 31	Toskaftbinding
5210 32 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill
5210 39 00	Andre vevnader
5210 51 00	Toskaftbinding
5210 59 00	Andre vevnader
5211 31 00	Toskaftbinding
5211 32 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill
5211 39 00	Andre vevnader
5211 51 00	Toskaftbinding
5211 59 00	Andre vevnader
	Andre vevnader av bomull:
5212 15	Trykte
5212 23	Ensfargede
54	**Syntetiske og kunstige filamenter**
	Andre vevnader:
5407 42	Ensfargede
5407 44	Trykte
5407 51 00	Ubleket eller bleket
5407 52 00	Ensfargede
5407 54 00	Trykte
5407 71 00	Ubleket eller bleket
5407 72 00	Ensfargede
5407 82 00	Ensfargede
5408 22	Ensfargede

KN-kode	Vare
55	**Syntetiske og kunstige stapelfibrer**
	Vevnader av syntetiske stapelfibrer:
5513 21	I toskaftbinding av stapelfibrer av polyester
5513 22 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill, av stapelfibrer av polyester
5513 23 00	Andre vevnader av stapelfibrer av polyester
5513 29 00	Andre vevnader
5513 41 00	I toskaftbinding av stapelfibrer av polyester
5513 42 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill, av stapelfibrer av polyester
5513 43 00	Andre vevnader av stapelfibrer av polyester
5513 49 00	Andre vevnader
5514 21 00	I toskaftbinding av stapelfibrer av polyester
5514 22 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill, av stapelfibrer av polyester
5514 23 00	Andre vevnader av stapelfibrer av polyester
5514 29 00	Andre vevnader
5514 41 00	I stapelfibrer av polyester
5514 42 00	I 3- eller 4-tråders kyperbinding, herunder tvill, av stapelfibrer av polyester
5514 43 00	Andre vevnader av stapelfibrer av polyester
5514 49 00	Andre vevnader
56	**Vatt, filt og fiberduk («Non-Wowens»), spesialgarn, hyssing, snører, liner og tau samt varer derav**
5608 11	Ferdige fiskenett
5608 19	Andre varer
57	**Golvtepper og annet golvbelegg av tekstilmateriale**
	Som metervare:
5702 42	Av syntetiske eller kunstige tekstilmaterialer
5702 49	Av andre tekstilmaterialer
5702 91 00	Av ull eller fine dyrehår
5702 92 00	Av syntetiske eller kunstige materialer
5702 99 00	Av andre tekstilmaterialer
5705 00	Andre golvtepper og annet golvbelegg av tekstilmateriale
58	**Spesielle vevnader, tuftede tekstilstoffer, blonder og kniplinger, tapisserier, possement, broderier**
	Vevde bånd:
5806 20 00	Andre vevde bånd som inneholder minst 5 vektprosent elastomergarn eller gummitråder
	Andre vevde bånd:
5806 32	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
59	**Tekstilstoff med impregnering, overdrag, belegg eller laminert, tekstilvarer av det slag som egner seg til industrielt bruk**
5903 10	Med polyvinylklorid
5903 20	Med polyuretan
5903 90	I andre tilfeller

KN-kode	Vare
60	**Trikoterte stoffer**
6002 92	Av bomull
6002 93	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
61	**Klær og tilbehør til klær, av trikotasje**
	Bukser, også med frontstykke og seler, knebukser og shorts:
6103 42	Av bomull
6103 43	Av syntetiske tekstilfibrer
	Drakter:
6104 22 00	Av bomull
6104 23 00	Av syntetiske tekstilfibrer
	Jakker og blazere:
6104 32 00	Av bomull
6104 33 00	Av syntetiske tekstilfibrer
6104 39 00	Av andre tekstilmaterialer
	Kjoler:
6104 41 00	Av ull eller fine dyrehår
6104 42 00	Av bomull
6104 43 00	Av syntetiske tekstilfibrer
6104 44 00	Av andre tekstilmaterialer
	Skjørt og bukseskjørt:
6104 51 00	Av ull eller fine dyrehår
6104 52 00	Av bomull
6104 53 00	Av syntetiske tekstilfibrer
6104 59 00	Av andre tekstilmaterialer
	Bukser, også med frontstykke og seler, knebukser og shorts:
6104 62	Av bomull
6104 63	Av syntetiske tekstilfibrer
6104 69	Av andre tekstilmaterialer
	Skjorter:
6105 10 00	Av bomull
6105 20	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Bluser, skjorter og skjortebluser:
6106 10 00	Av bomull
6106 20 00	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
6106 90	Av andre tekstilmaterialer
	Truser og underbukser:
6107 11 00	Av bomull
6107 12 00	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer

KN-kode	Vare
	Nattskjorter og pyjamaser:
6107 21 00	Av bomull
6107 22 00	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Truser og underbenklær:
6108 21 00	Av bomull
6108 22 00	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Nattkjoler og pyjamaser:
6108 31	Av bomull
6108 32	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Andre varer:
6108 91 00	Av bomull
6108 92 00	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	T-skjorter og undertrøyer:
6109 10 00	Av bomull
6109 90	Av andre tekstilmaterialer
	Gensere, jumpere, pullovere, cardigansett, vester og liknende varer, av trikotasje:
6110 10	Av ull eller fine dyrehår
6110 20	Av bomull
6110 30	Av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Babyklær og tilbehør dertil, av trikotasje:
6111 20	Av bomull
6111 30	Av syntetiske tekstilfibrer
	Treningsdrakter:
6112 11 00	Av bomull
6112 12 00	Av syntetiske tekstilfibrer
	Badetøy til menn og gutter:
6112 31	Av syntetiske tekstilfibrer
	Badetøy til damer og piker:
6112 41	Av syntetiske tekstilfibrer
	Strømpebukser, strømper:
6115 11 00	Av syntetiske tekstilfibrer hvor det enkelte garn har en lengdevekt som er mindre enn 67 desitex
6115 12 00	Av syntetiske tekstilfibrer hvor det enkelte garn har en lengdevekt som er 67 desitex eller mer
6115 19	Av andre tekstilmaterialer
6115 20	Strømper og knestrømper for damer hvor det enkelte garn har en lengdevekt som er mindre enn 67 desitex
	Andre varer:
6115 91 00	Av ull eller fine dyrehår
6115 92 00	Av bomull
6115 93	Av syntetiske tekstilfibrer

KN-kode	Vare
63	**Andre ferdige tekstilvarer, sett, brukte klær og andre brukte tekstilvarer, filler**
	Annet sengelinnet, trykt:
6302 21 00	Av bomull
	Annet sengelinnet:
6302 31	Av bomull
	Annet dekketøy:
6302 51	Av bomull
6302 60 00	Toalett- og kjøkkenhåndklær og liknende av håndklefrotte eller liknende frottevevnader, av bomull
	Andre varer:
6302 91	Av bomull
6302 92 00	Av lin
	Gardiner (herunder draperier) og rullegardiner, gardinkapper og sengeforheng:
6303 91 00	Av bomull
6303 92	Av syntetiske tekstilfibrer
	Sengetepper:
6304 19	Andre varer
	Sekker og poser, av det slag som brukes som emballasje:
6305 31	Fremstilt av strimler o.l. av polyetylen eller polypropylen
	Andre ferdige varer, herunder snittmønstre:
6307 90	Andre varer

KLESINDUSTRI

KN-kode	Vare
3926 20 00	Andre varer av plast
4203 10 00	Klær og tilbehør til klær, av lær eller kunstlær
4303 10	Klær, tilbehør til klær og andre varer av pelsskinn
	Klær fremstilt av tekstilstoff
6201	Yttertøy
6202	Yttertøy
6203	Yttertøy
6204	Yttertøy
6205 20 00	Skjorter for menn eller gutter, av bomull
6205 30 00	Skjorter for menn eller gutter, av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
6206	Bluser, skjorter og skjortebluser, for damer eller piker
6209 20 00	Babyklær, av bomull
6209 30 00	Babyklær, av syntetiske tekstilfibrer
6210	Klær fremstilt av tekstilstoff som hører under posisjon 56.02, 56.03, 59.03, 59.06 eller 59.07

KN-kode	Vare
6211 20 00	Skidresser
6211 32	Andre klær for menn eller gutter, av bomull
6211 33	Andre klær for menn eller gutter, av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
6211 39	Andre klær for menn eller gutter, av andre tekstilvarer
6211 42	Andre klær for damer eller piker, av bomull
6211 43	Andre klær for damer eller piker, av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
6212	Brystholdere o.l.
6215 10 00	Slips, av silke
6215 20 00	Slips, av syntetiske eller kunstige tekstilfibrer
	Hodeplagg
6505 90	Hatter og andre hodeplagg av trikotasje eller av blonder, kniplinger, filt eller andre tekstilmetervarer
6506 92	Yttertøy, av pelsskinn

FOTTØYINDUSTRI

KN-kode	Vare
6403 59 31	Fottøy for herrer med yttersåle av lær
6403 59 35	Som ovenfor
6403 99 91	Fottøy for herrer med yttersåle av andre materialer
6403 99 96	Som ovenfor
6403 59 31	Fottøy for damer med yttersåle av lær
6403 59 39	Som ovenfor
6403 99 91	Fottøy for damer med yttersåle av andre materialer
6403 99 98	Som ovenfor
6403 59 31	Fottøy for barn med yttersåle av lær
6403 99 91	Fottøy for barn med yttersåle av andre materialer

LÆRVAREINDUSTRI

KN-kode	Vare
4104 31 19	Lær til møbeltrekk
4104 31 30	Som ovenfor
4104 31 90	Som ovenfor

VEDLEGG XII

Bestemmelser omhandlet i artikkel 112 i tiltredelsesakten

1. *391 L 0173:* Rådsdirektiv 91/173/EØF av 21. mars 1991 (pentaklorfenol) om niende endring av rådsdirektiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 34).

2. *391 L 0338:* Rådsdirektiv 91/338/EØF av 18. juni 1991 (kadmium) om tiende endring av rådsdirektiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 186 av 12.7.1991, s. 59).

   Sverige skal imidlertid i hele overgangsperioden, for så vidt gjelder porselen og keramiske artikler, herunder keramiske fliser, opprettholde fri omsetning i henhold til sine gjeldende bestemmelser om unntak fra forbudet mot bruk av kadmium til overflatebehandling eller som stabilisator eller som fargestoff.

3. *389 L 0677:* Rådsdirektiv 89/677/EØF av 21. desember 1989 (kvikksølv- og arsenforbindelser samt organiske tinnforbindelser) om åttende endring av direktiv 76/769/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og preparater (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 19).

   I det omfang direktivet gjelder arsenforbindelser og organiske tinnforbindelser.

4. *376 L 0116:* Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om gjensidig tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/69/EØF av 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 av 28.7.1993, s. 30).

   Artikkel 7 for så vidt gjelder kadmiuminnholdet i gjødsel.

5. *391 L 0157:* Rådsdirektiv 91/157/EØF av 18. mars 1991 om batterier og akkumulatorer som inneholder visse farlige stoffer (EFT nr. L 78 av 26.3.1991, s. 38).

   Artikkel 9 for så vidt gjelder kvikksølvinnholdet i de alkaliske mangandioksidbatteriene nevnt i artikkel 3 nr. 1.

6. *367 L 0548:* Rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1), sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/101/EØF av 11. november 1993 (EFT nr. L 13 av 15.1.1994, s. 1).

   a) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 5 for så vidt gjelder:

      i) kravene til klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for de 58 stoffene eller stoffgruppene oppført i vedlegg I til direktivet og vist i vedlagte tillegg A, da Sverige kan kreve anvendelse av en annen klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for disse stoffene.

      ii) kriteriene for klassifisering og merking av kreftfremkallende stoffer som angitt i avsnitt 4.2.1 i vedlegg VI til direktivet, da Sverige kan kreve at produsenter eller importører anvender andre kriterier for klassifisering og andre krav for anvendelse av visse R-setninger.

   b) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 4 og 6 for så vidt gjelder kravene til klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for de 9 stoffene eller stoffgruppene som ikke er oppført i vedlegg I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillegg B, da Sverige kan kreve anvendelse av annen klassifisering, merking og/eller særlige konsentrasjonsgrenser for disse stoffene.

   c) Direktivets artikkel 30 sammenholdt med artikkel 23 nr. 2 bokstav d da Sverige kan kreve anvendelse av ytterligere R-setninger («R-313, 320, 321, 322, 340»), som ikke er oppgitt i vedlegg III til direktivet.

   d) For stoffer som kommer inn under bokstav a og c, får bestemmelsene i direktivets artikkel 23 nr. 2 om anvendelse av uttrykket «EØF-merke» ikke anvendelse.

7. *388 L 0379:* Rådsdirektiv 88/379/EØF av 7. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14), sist endret ved direktiv 93/18/EØF av 5. april 1993 (EFT nr. L 104 av 29.4.1993, s. 46).

a) Direktivets artikkel 13 sammenholdt med artikkel 3 og 7 for så vidt gjelder preparater som inneholder stoffene definert i nr. 6 bokstav a, nr. 6 bokstav b og nr. 6 bokstav c i dette vedlegget; direktivets artikkel 13 sammenholdt med artikkel 3 og 7 for så vidt gjelder:

— preparater som inneholder stoffer definert i nr. 6 bokstav a, nr. 6 bokstav b og nr. 6 bokstav c i dette vedlegget

— og for så vidt gjelder preparater klassifisert som moderat skadelig i henhold til svensk lovgivning

b) Artikkel 3 nr. 5 og vedlegg I tabell V for så vidt gjelder formaldehyds allergifremkallende virkninger, da konsentrasjonen skal tas i betraktning for preparater som inneholder dette stoffet.

Ad. nr. 6 bokstav a og nr. 7 bokstav a

I løpet av overgangsperioden nevnt i artikkel 112 i tiltredelsesakten skal Fellesskapet i henhold til direktiv 67/548/EØF og 88/379/EØF gjennomgå på nytt klassifiseringen av stoffer og preparater som omfattes av disse direktiver og som i Sverige per 1. januar 1994 klassifiseres som «middels skadelige»

8. *378 L 0631:* Rådsdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige preparater (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), sist endret ved rådsdirektiv 92/32/EØF av 5. juni 1992 (EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1).

Tillegg A

Stoff	Nr. vedlegg 1
aceton	606-001-00-8
butanon	606-002-00-3
amylformiat	607-018-00-3
etylacetat	607-022-00-5
butylacetat	607-025-00-1
sek.-butylacetat	607-026-00-7
tert-butylacetat	607-026-00-7
isobutylacetat	607-026-00-7
butylformiat	607-017-00-8
cycloheksan	601-017-00-1
1,4-dimetylcycloheksan	601-019-00-2
dietyleter	603-022-00-4
etylmetyleter	603-020-00-3
pentylacetat	607-130-00-2
etyllaktat	607-129-00-7
pentylpropanat	607-131-00-8
2,4-dimetyl-3-pentanon	606-028-00-5
di-n-propyleter	603-045-00-X
4-heptanon	606-027-00-X
etylproponat	607-028-00-8
heptan	601-008-00-2
hexan (blanding av isomerer) som inneholder mindre enn 5 % n-heksan	601-007-00-7
isopropylacetat	607-024-00-6
2-propanol	603-003-00-0
4-metoksy-4-metyl-2-pentanon	606-023-00-8
metylacetat	607-021-00-X
metylcycloheksan	601-018-00-7

Stoff	Nr. vedlegg 1
5-metyl-2-hexanon	606-026-00-4
metylaktat	607-092-00-7
4-metyl-2-pentanon	606-004-00-4
metylproponat	607-027-00-2
oktan	601-009-00-8
pentan	601-006-00-1
3-pentanon	606-006-00-5
1-propanol	603-003-00-0
propylacetat	607-024-00-6
propylformiat	607-016-00-2
N-propylpropanat	607-030-00-9
natriumhydrogensulfitt	016-010-00-3
formaldehyd c ≥ 25 %	605-001-00-5
5 % ≤ c < 25 %	605-001-01-2
1 % ≤ c < 5 %	605-001-02-X
salter av kromsyre	
— ammoniumdikromat	024-003-00-1
c ≥ 20 %	
0,5 % ≤ c < 20 %	
— kalsiumkromat	024-008-00-9
— kaliumkromat	024-006-00-8
— kaliumdikromat	024-002-00-6
— natriumdikromat	024-004-00-7
toluen-2,4-diisocyanat	615-006-00-4
toluen-2,6-diisocyanat	615-006-00-4
kadmiumfluorid	048-006-00-2
vinylbromid	602-024-00-2
kloramin-T (natriumsalt)	616-010-00-9
(2,3-epoksypropyl)kresyleter	603-056-00-X
difenylmetan-2,2'-diisocyanat	615-005-00-9
difenylmetan-2,4'-diisocyanat	615-005-00-9
difenylmetan-4,4'-diisocyanat	615-005-00-9
heksahydroftalsyre anhydrid	607-102-00-X
hydrokinon	604-005-00-4
hydroksypropyl akrylat	607-108-00-2
kvikksølv	080-001-00-0
kvikksølv, organiske og uorganiske forbindelser	080-002-00-6 080-004-00-7
piperazin	612-057-00-4
tetrahydroftalsyre anhydrid	607-099-00-5
terpentin	650-002-00-6
aminofenol (alle isomere)	612-033-00-3
bariumforbindelser	056-002-00-7
metylbutylketon (2-heksaon)	606-030-00-6
heksan	601-007-00-7
pyrogallol (1,2,3-trihydroksybenen)	604-009-00-6
vanadiumpentoksid	023-001-00-8

Tillegg B

Stoff	
dekaner	
parafin for flymotorer	
råolje- og steinkulltjæreredestillater med flammepunkt under 21 °C	
råolje- og steinkulltjæredestillater med flammepunkt 21-55 °C	
natriumnitrat	
1,1,2-triklor-1,2,2trifluoretan	
wolfram	
wolframforbindelser	
sinkoksid	

VEDLEGG XIII

Liste I henhold til artikkel 138 nr. 5 i tiltredelsesakten

NORGE

1. Støtte i tillegg til utligningsbeløpene fastsatt i artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 1766/92, som gis til produsenter av poteter til fremstilling av stivelse innenfor grensene for produksjonsmengden før tiltredelsen.

2. Støtte til produksjon av spesifikke sorter sertifisert frø av et begrenset antall fôrvekstarter som omfattes av forordning (EØF) nr. 2358/71. Denne støtten gis per 100 kg og begrenser seg til mengder som produseres før tiltredelsen, og, med hensyn til sertifisert frø, kommer i tillegg til den støtten som er fastsatt i forordning (EØF) nr. 2358/71.

   Det kan særlig gis støtte til følgende sorter fôrfrø: timotei (Phleum pratense L.), rødkløver (Trifolium pratense L.), engsvingel (Festuca pratensis Huds.) og hundegress (Dactylis glomerata L.).

ØSTERRIKE

1. Støtte i tillegg til utligningsbeløpene fastsatt i artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 1766/92, som gis til produsenter av poteter til fremstilling av stivelse innenfor grensene for produksjonsmengden før tiltredelsen.

2. Støtte som tilsvarer differansen mellom nivået på ammekustøtte før tiltredelsen og det nivået som er fastsatt i artikkel 4d nr. 7 i forordning (EØF) nr. 805/68.

3. Støtte i tillegg til produksjonsstøtte for humle, fastsatt i artikkel 12 og 12a i forordning (EØF) nr. 1696/71, som gis i en periode på fire år etter tiltredelsen innenfor grensene av det gjennomsnittlige areal der det ble dyrket humle i tre år før tiltredelsen.

4. Støtte som gis i en periode på tre år etter tiltredelsen til visse produsenter av fôrvekstfrø for bestemte mengder, som i 1992 under den nasjonale ordning fikk et tilskudd på minst det dobbelte av Fellesskapets støtte.

5. Støtte i tillegg til utligningsbeløpene fastsatt i forordning (EØF) nr. 1765/92 til produksjon av proteinvekster i den grad det er nødvendig for å opprettholde konkurranseevnen for disse produkter i forhold til korn og oljeholdige frø.

FINLAND

1. Støtte i tillegg til utligningsbeløpene fastsatt i artikel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 1766/92, som gis til produsenter av poteter til fremstilling av stivelse innenfor grensene for produksjonsmengde før tiltredelsen.

2. Støtte som tilsvarer differansen mellom nivået på ammekustøtten før tiltredelsen og det nivået som er fastsatt i artikkel 4d nr. 7 i forordning (EØF) nr. 805/68.

3. Støtte omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68 på området levende planter og blomsterdyrkingsprodukter som

   — ikke fører til en økning i produksjonen som finner sted før tiltredelsen,

   — gis innenfor rammene av individuelle begrensninger som skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 14 i forordning (EØF) nr. 234/68.

4. Støtte i tillegg til støtten fastsatt i artikkel 5 i forordning (EØF) nr. 1117/78, som gis over to markedsår etter tiltredelsen til produsenter av tørket fôr i tradisjonelle produksjonsområder.

5. Støtte til produksjon av spesifikke sorter sertifisert frø eller handelsfrø av et begrenset antall fôrvekstarter som omfattes av forordning (EØF) nr. 2358/71. Denne støtten gis per 100 kg og begrenser seg til mengder som produseres før tiltredelsen, og, med hensyn til sertifisert frø eller basisfrø, kommer i tillegg til den støtten som er fastsatt i forordning (EØF) nr. 2358/71.

   Det kan særlig gis støtte til følgende sorter fôrfrø: timotei (Phleum pratense L.), rødkløver (Trifolium pratense L.), engsvingel (Festuca pratensis Huds.) og hundegress (Dactylis glomerata L.).

VEDLEGG XIV

Liste I henhold til artikkel 140 i tiltredelsesakten

NORGE

1. Støtte som kommer i tillegg til den som er fastsatt i artikkel 2 i tradisjonelle dyrkingsområder for vårhvete til mølleindustrien.

2. Investeringsstøtte i svinesektoren og egg- og fjørfesektoren, som er utelukket etter artikkel 6 nr. 4 første ledd og artikel 6 nr. 6 i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i samsvar med de øvrige bestemmelser i denne forordning. Denne støtten

   — må ikke føre til en økning av den samlede produksjonskapasitet,

   — gis innen rammen av individuelle produksjonsbegrensninger, som skal fastsettes etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

3. Støtte i tillegg til den som er fastsatt i artikel 12 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 2328/91, som gis for investeringer i frukt- og grønnsaksektoren omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/72 og på området levende planter og blomsterdyrkingsprodukter omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68.

   Denne støtten

   — må ikke føre til en økning av den samlede produksjonskapasitet,

   — gis innen rammen av individuelle produksjonsbegrensninger, som skal fastsettes etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

ØSTERRIKE

1. Støtte i tillegg til den som er fastsatt i artikkel 2, til produsenter av mais beregnet på stivelsesindustrien, innenfor grensene for produksjonsmengden før tiltredelsen.

2. Støtte til produsenter som legger land brakk i henhold til forordning (EØF) nr. 1765/92 som gis per hektar i tillegg til godtgjørelsen fastsatt i artikkel 138.

3. Støtte til oppdrett av ungkveg.

4. Støtte i tillegg til den som er fastsatt i artikkel 2, til produsenter som leverer kvalitetsmelk til produksjon av faste oster av typen Bergkäse innenfor grensene av en produksjonsmengde som tilsvarer produksjonsmengden før tiltredelsen.

5. Investeringsstøtte i svinesektoren og egg- og fjørfesektoren som er utelukket etter artikkel 6 nr. 4 første ledd og artikel 6 nr. 6 i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i samsvar med de øvrige bestemmelser i denne forordning. Denne støtten

   — må ikke føre til en økning av den samlede produksjonskapasitet,

   — gis innen rammen av individuelle produksjonsbegrensninger, som skal fastsettes etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

6. Støtte til investeringer foretatt av deltidsarbeidende gårdbrukere som definert i den østerrikske lovgivning, som gis ut over den øvre grense som er fastsatt i artikkel 12 nr. 2 og nr. 3 i forordning (EØF) nr. 2328/91, men forutsatt at grensene i artikkel 7 i denne forordning overholdes. Denne støtten kan gis over en periode på tre år etter tiltredelsen.

FINLAND

1. Støtte i tillegg til den som er fastsatt i artikkel 138 til tradisjonelle dyrkingsområder for brødhvete, brødrug og maltbygg.

2. Investeringsstøtte i svinesektoren og egg- og fjørfesektoren som er utelukket etter artikkel 6 nr. 4 første ledd og artikkel 6 nr. 6 i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i samsvar med de øvrige bestemmelser i denne forordning.

   Denne støtten

   — må ikke føre til en økning av den samlede produksjonskapasitet,

   — gis innen rammen av individuelle produksjonsbegrensninger, som skal fastsettes etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

3. Støtte i tillegg til den som er fastsatt i artikel 12 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 2328/91, som gis for investeringer på området produksjon av hagebruksprodukter omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/72 og på området levende planter og blomsterdyrkingsprodukter omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68. Denne støtten

   — må ikke føre til en økning av den samlede produksjonskapasitet,

   — gis innen rammen av individuelle produksjonsbegrensninger, som skal fastsettes etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

VEDLEGG XV

Liste i henhold til artikkel 151 i tiltredelsesakten

I. DET FRIE VAREBYTTE

1. *370 L 0220:* Rådsdirektiv 70/220/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorkjøretøyer (EFT nr. L 76 av 6.4. 1970, s. 17), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *374 L 0290:* Rådsdirektiv 74/290/EØF av 28. mai 1974 (EFT nr. L 159 av 15.6.1974, s. 61)

— *377 L 0102:* Kommisjonsdirektiv 77/102/EØF av 30. november 1976 (EFT nr. L 32 av 3.2.1977, s. 32)

— *378 L 0665:* Kommisjonsdirektiv 78/665/EØF av 14. juli 1978 (EFT nr. L 223 av 14.8.1978, s. 48)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *383 L 0351:* Rådsdirektiv 83/351/EØF av 16. juni 1983 (EFT nr. L 197 av 20.7.1983, s. 1)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *388 L 0076:* Rådsdirektiv 88/76/EØF av 3. desember 1987 (EFT nr. L 36 av 9.2.1988, s. 1)

— *388 L 0436:* Rådsdirektiv 88/436/EØF av 16. juni 1988 (EFT nr. L 214 av 6.8.1988, s. 36), endret ved EFT nr. L 303 av 8.11.1988, s. 36

— *389 L 0458:* Rådsdirektiv 89/458/EØF av 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 1)

— *389 L 0491:* Kommisjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)

— *391 L 0441:* Rådsdirektiv 91/441/EØF av 26. juni 1991 (EFT nr. L 242 av 30.8.1991, s. 1)

— *393 L 0059:* Rådsdirektiv 93/59/EØF av 28. juni 1993 (EFT nr. L 186 av 28.7.1993, s. 21)

Republikken Østerrike kan innen rammen av sine nasjonale typegodkjenningsregler opprettholde sine egne forskrifter om utslipp fra lette nyttekjøretøyer utstyrt med dieselmotor med direkte innsprøyting inntil 1. oktober 1995, men skal tillate fri omsetning i samsvar med Fellesskapets regelverk fra 1. januar 1995. Republikken Østerrike skal ha rett til å gi EF-typegodkjenning etter direktiv 93/59/EØF først fra det tidspunktet staten fullt ut anvender direktivet.

2. *375 L 0106:* Rådsdirektiv 75/106/EØF av 19. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ferdigpakking av visse væsker i bestemte volumstørrelser (EFT nr. L 42 av 15.2.1975, s. 1), endret ved:

— *378 L 0891:* Kommisjonsdirektiv 78/891/EØF av 28. september 1978 (EFT nr. L 311 av 4.11.1978, s. 21)

— *379 L 1005:* Rådsdirektiv 79/1005/EØF av 23. november 1979 (EFT nr. L 308 av 4.12.1979, s. 25)

— *385 L 0010:* Rådsdirektiv 85/10/EØF av 18. desember 1984 (EFT nr. L 4 av 5.1.1985, s. 20)

— *388 L 0316:* Rådsdirektiv 88/316/EØF av 7. juni 1988 (EFT nr. L 143 av 10.6.1988, s. 26)

— *389 L 0676:* Rådsdirektiv 89/676/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 18)

Kongeriket Norge innrømmes en overgangsperiode inntil 31. desember 1996 for varer som er oppført i vedlegg III nr. 1 bokstav a, og som markedsføres i returflasker med et innhold på 0,35 l og 0,7 l. Fra tiltredelsestidspunktet skal Kongeriket Norge fortsatt sikre fri omsetning av produkter som markedsføres i samsvar med kravene i direktiv 75/106/EØF, som sist endret.

3. *377 L 0541:* Rådsdirektiv 77/541/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 95), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 0576:* Rådsdirektiv 81/576/EØF av 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 av 29.7.1981, s. 32)

— *382 L 0319:* Kommisjonsdirektiv 82/319/EØF av 2. april 1982 (EFT nr. L 139 av 19.5.1982, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *387 L 0354:* Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 43)

— *390 L 0628:* Kommisjonsdirektiv 90/628/EØF av 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 av 6.12.1990, s. 1)

Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige kan innen rammen av sine nasjonale typegodkjenningsregler inntil 1. juli 1997 nekte markedsføring av kjøretøyer i klasse M1, M2 og M3 utstyrt med bilbelter eller sikringsutstyr som ikke oppfyller kravene i direktiv 77/541/EØF, sist endret ved direktiv 90/628/EØF, men skal ikke nekte markedsføring av kjøretøyer som oppfyller disse kravene. Republikken Finland og Kongeriket Norge kan gi EF-typegodkjenning etter direktiv 90/628/EØF først fra det tidspunktet de fullt ut anvender direktivet. Kongeriket Sverige kan gi EF-typegodkjenning etter disse direktiver bare for kjøretøyer som oppfyller de ufravikelige krav i direktiv 77/541/EØF, endret ved direktiv 90/628/EØF.

4. *388 L 0077:* Rådsdirektiv 88/77/EØF av 3. desember 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser fra dieselmotorer til fremdrift av kjøretøyer (EFT nr. L 36 av 9.2.1988, s. 33), sist endret ved:

— *391 L 0542:* Rådsdirektiv 91/542/EØF av 1. oktober 1991 (EFT nr. L 295 av 25.10.1991, s. 1)

Kongeriket Sverige kan innen rammen av sine nasjonale typegodkjenningsregler opprettholde sine egne forskrifter om utslipp fra dieselmotorer under 85 kW inntil 1. oktober 1996, men skal tillate fri omsetning i samsvar med Fellesskapets regelverk fra 1. januar 1995. Kongeriket Sverige kan gi EF-typegodkjenning etter direktiv 91/542/EØF først fra det tidspunktet staten fullt ut anvender direktivet.

II. FRI BEVEGELIGHET FOR PERSONER, TJENESTER OG KAPITAL

1. *378 L 0686:* Rådsdirektiv 78/686/EØF av 25. juli 1978 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 1057:* Rådsdirektiv 81/1057/EØF av 14. desember 1981 (EFT nr. L 385 av 31.12.1981, s. 25)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Inntil tannlegeutdanningen i Østerrike gjennomføres etter vilkårene fastsatt i samsvar med direktiv 78/687/EØF, men ikke senere enn 31. desember 1998, utsettes etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester i Østerrike for kvalifiserte tannleger fra andre medlemsstater og i andre medlemsstater for kvalifiserte østerrikske leger som utøver tannlegeyrket.

Så lenge det midlertidige unntaket fastsatt ovenfor består, skal de alminnelige eller særlige muligheter forbundet med etableringsadgangen og adgangen til å

yte tjenester som følger av østerrikske bestemmelser eller konvensjoner som regulerer forholdet mellom Republikken Østerrike og en annen medlemsstat, opprettholdes og anvendes uten forskjellsbehandling i forhold til alle andre medlemsstater.

2. *392 L 0096:* Rådsdirektiv 92/96/EØF av 10. november 1992 om samordning av lover og forskrifter om direkte livsforsikring og om endring av direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (tredje livsforsikringsdirektiv) (EFT nr. L 360 av 9.12.1992, s. 1).

a) Kongeriket Sverige kan anvende en overgangsordning inntil 1. januar 2000 for å etterkomme artikkel 22 nr. 1 bokstav b i direktiv 92/96/EØF, forutsatt at svenske myndigheter med sikte på godkjenning av Kommisjonen, innen 1. juli 1994 legger fram et tidsskjema for tiltakene som skal treffes for å bringe engasjementene som overstiger grensene i artikkel 22 nr. 1 bokstav b innenfor grensene fastsatt i direktivet.

b) Senest på Sveriges tiltredelsestidspunkt og deretter 31. desember 1997 skal svenske myndigheter forelegge Kommisjonen fremdriftsrapporter om tiltak truffet for å etterkomme direktivet. Kommisjonen skal gjennomgå disse tiltakene på grunnlag av rapportene. I lys av utviklingen skal tiltakene om nødvendig tilpasses med sikte på å fremskynde reduksjonen av engasjementene. Svenske myndigheter skal pålegge de berørte livsforsikringsselskapene straks å påbegynne reduksjonen av de relevante engasjementene. De berørte selskapene skal ikke på noe tidspunkt utvide engasjementene med mindre de allerede er innenfor grensene fastsatt i direktivet og en slik utvidelse ikke medfører at disse grensene overskrides. Svenske myndigheter skal ved utgangen av overgangsperioden legge fram en sluttrapport om resultatene av de ovennevnte tiltak.

III. TRANSPORTPOLITIKK

391 L 0439: Rådsdirektiv 91/439/EØF av 29. juli 1991 om førerkort (EFT nr. L 237 av 24.8.1991, s. 1).

Som unntak fra artikkel 1 nr. 1 kan Kongeriket Norge opprettholde et nasjonalt førerkort inntil 31. desember 1997. Deretter skal Kongeriket Norge anvende Fellesskapets regelverk for førerkort på det tidspunktet.

IV. STATISTIKK

1. *372 L 0211:* Rådsdirektiv 72/211/EØF av 30. mai 1972 om koordinerte konjunkturstatistikker for industri og håndverk (EFT nr. L 128 av 3.6.1972, s. 28), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

Republikken Finland kan utsette innsamlingen av data i henhold til dette direktiv inntil 1. januar 1997.

Det skal likevel innsamles månedlige data om industriproduksjonsindeksen med virkning fra tiltredelsestidspunktet.

2. *390 R 3037:* Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen Det europeiske fellesskap (EFT nr. L 293 av 24.10.1990, s. 1), endret ved:

— *393 R 0761:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 761/93 av 24. mars 1993 (EFT nr. L 83 av 3.4.1993, s. 1)

Republikken Finland kan utsette gjennomføringen av denne forordning inntil 1. januar 1997.

Republikken Finland skal likevel, med virkning fra tiltredelsestidspunktet, utarbeide en tidsplan som klart angir tidsfristene på de ulike områdene (nasjonalregnskap, inn- og utdata, regelmessige undersøkelser osv.) og skal bestrebe seg på å formidle data i en form som er tilpasset «NACE Rev. 1».

3. *391 D 3731:* Kommisjonsvedtak nr. 3731/91/EKSF av 18. oktober 1991 om endring av spørreskjemaene i vedlegget til vedtak nr. 1566/86/EKSF, 4104/88/EKSF og 3938/89/EKSF (EFT nr. L 359 av 30.12.1991, s. 1)

Republikken Finland kan inntil 1. januar 1996 utsette innsamlingen av data i henhold til spørreskjema 2-73 om ståleveranser til hjemmemarkedet fordelt på produkter og forbrukende foretak i vedlegget til dette vedtaket.

4. *391 R 3924:* Rådsforordning (EØF) nr. 3924/91 av 19. desember 1991 om gjennomføring av en fellesskapsundersøkelse om industriproduksjon (EFT nr. L 374 av 31.12.1991, s. 1)

Republikken Finland kan utsette gjennomføringen av denne forordning inntil 1. januar 1997.

Republikken Finland skal likevel med virkning fra tiltredelsestidspunktet utarbeide en tidsplan som klart angir tidsfristene på de ulike områdene (nasjonalregnskap, inn- og utdata, regelmessige undersøkelser osv.) og skal bestrebe seg på å formidle data i en form som er tilpasset «NACE Rev. 1».

5. *393 R 0696:* Rådsforordning (EØF) nr. 696/93 av 15. mars 1993 om de statistiske enheter til observasjon og analyse av produksjonssystemet i Fellesskapet (EFT nr. L 76 av 30.3.1993, s. 1).

For Republikken Østerrike skal overgangsperioden fastsatt i artikkel 4 nr. 1 forlenges inntil 31. desember 1996.

6. *393 R 2186:* Rådsforordning (EØF) nr. 2186/93 av 22. juli 1993 om fellesskapskoordinering av opprettelse av foretaksregistre for statistisk bruk (EFT nr. L 196 av 5.8.1993, s. 1).

Republikken Østerrike kan utsette gjennomføringen av denne forordning inntil 31. desember 1996.

Inudstrielle statistiske undersøkelser skal likevel utføres med virkning fra tiltredelsestidspunktet.

V. SOSIALPOLITIKK

376 L 0207: Rådsdirektiv 76/207/EØF av 9. februar 1976 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av kvinner og menn når det gjelder adgang til arbeid, yrkesutdanning og forfremmelse samt arbeidsvilkår (EFT nr. L 39 av 14.2.1976, s. 40)

Artikkel 5 i dette direktiv får ikke anvendelse for Østerrike før i 2001 for så vidt gjelder nattarbeid for kvinner.

Innen 31. desember 1997 skal Rådet, etter å ha mottatt en rapport fra Kommisjonen om utviklingen med hensyn til sosiale og rettslige forhold, vurdere resultatene av dette unntaket i lys av kravene nedfelt i Fellesskapets regelverk.

VI. MILJØ

1. *375 L 0716:* Rådsdirektiv 75/716/EØF av 24. november 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om svovelinnholdet i visse flytende brennstoffer (EFT nr. L 307 av 27.11.1975, s. 22), endret ved:

— *387 L 0219:* Rådsdirektiv 87/219/EØF av 30. mars 1987 (EFT nr. L 91 av 3.4.1987, s. 19)

— *390 L 0660:* Rådsdirektiv 90/660/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 79)

— *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

— *393 L 0012:* Rådsdirektiv 93/12/EØF av 23. mars 1993 (EFT nr. L 74 av 27.3.1993, s. 81)

a) Som unntak fra artikkel 2 nr. 1 kan Republikken Østerrike opprettholde sin nasjonale lovgivning om svovelinnholdet i dieselolje inntil 1. oktober 1996.

b) Som unntak fra artikkel 2 nr. 1 kan Republikken Finland opprettholde sin nasjonale lovgivning om svovelinnholdet i dieselolje inntil 1. oktober 1996.

2. *390 L 0641:* Rådsdirektiv 90/641/EAF av 4. desember 1990 om operativ beskyttelse av eksterne arbeidstakere eksponert for risikoen for ioniserende stråling under deres aktiviteter i kontrollerte områder (EFT nr. L 349 av 13.12.1990, s. 21)

Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige skal fra 1. januar 1997 anvende bestemmelsene i artikkel 2, 3, 5 og 6 bokstav e, som viser til rådsdirektiv 80/836/Euratom av 15. juli 1980 om endring av direktiver om fastsettelse av grunnleggende sikkerhetsstandarder for beskyttelse av befolkningens og arbeidstakeres helse mot farene ved ioniserende stråling.

3. *390 R 0737:* Rådsforordning (EØF) nr. 737/90 av 22. mars 1990 om vilkår for import av landbruksvarer med opprinnelse i tredjestater etter ulykken ved kjernekraftverket i Tsjernobyl (EFT nr. L 82 av 29.3.1990, s. 1), endret ved:

— *393 R 1518:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1518/93 av 21. juni 1993 (EFT nr. L 150 av 22.6.1993, s. 30)

Republikken Østerrike kan opprettholde sin tilsvarende nasjonale lovgivning inntil 31. mars 1995.

4. *392 L 0112:* Rådsdirektiv 92/112/EØF av 15. desember 1992 om nærmere regler for harmonisering av programmene for reduksjon med sikte på opphør av forurensning forårsaket av avfall fra titandioksidindustrien (EFT nr. L 409 av 31.12.1992, s. 11)

Kongeriket Norge skal fra 1. januar 1997 gjennomføre bestemmelsene i artikkel 9 nr. 1 bokstav a ii) om reduksjon av utslipp av avfallsstoffer i atmosfæren. Kongeriket Norge skal senest ved gjennomføringen av artikkel 9 nr. 1 bokstav a ii) (1. januar 1995) forelegge Kommisjonen et effektivt program for reduksjon av SO_2-utslipp, herunder en investeringsplan og de valgte tekniske løsninger samt en konsekvensvurdering av de miljømessige virkninger i tilfelle av sjøvann i behandlingsprosessen, senest innen det tidspunkt artikkel 9 nr. 1 bokstav a ii) får anvendelse (1. januar 1995).

5. *393 R 0259:* Rådsforordning (EØF) nr. 259/93 av 1. februar 1993 om overvåking og kontroll av avfallstransport innen, inn i og ut av Det europeiske fellesskap (EFT nr. L 30 av 6.2.1993, s. 1)

Republikken Østerrike kan inntil 31. desember 1996 opprettholde sin nasjonale lovgivning for import, eksport og transitt av avfall.

VII. LANDBRUK

A. ALMINNELIGE BESTEMMELSER

I. *Informasjonsnett for regnskapsdata om inntekter og driftsøkonomi for driftsenheter i landbruket*

365 R 0079: Rådsforordning nr. 79/65/EØF av 15. juni 1965 om opprettelse av et informasjonsnett for regnskapsdata om inntekter og driftsøkonomi for driftsenheter i landbruket i Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. 109 av 23.6.1965, s. 1859/65), sist endret ved:

— *390 R 3577:* Rådsforordning (EØF) nr. 3577/90 av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 23).

Norge, Finland og Sverige skal tilpasse seg den art regnskapsdata og de typer driftsenheter som kreves i henhold til forordning (EØF) nr. 79/65 senest 31. desember 1997.

II. *Integrert kontroll*

392 R 3508: Rådsforordning (EØF) nr. 3508/92 av 27. november 1992 om fastsettelse av et integrert system for forvaltning av og kontroll med visse støtteordninger i Fellesskapet (EFT nr. L 355 av 5.12.1992, s. 1), endret ved:

— *394 R 0165:* Rådsforordning (EF) nr. 165/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 24 av 29.1.1994, s. 6).

Som unntak fra artikkel 13 i forordning (EØF) nr. 3508/92 får det integrerte system anvendelse i de nye medlemsstatene:

— fra 1. mars 1995 med hensyn til søknadene om støtte og det integrerte system for kontroll nevnt i artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 3508/92,

— senest fra 1. januar 1997 med hensyn til de andre elementene nevnt i artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 3508/92.

De nye medlemsstatene skal treffe de administrative, budsjettmessige og tekniske tiltak som er nødvendige for at de respektive elementer av det integrerte system skal fungere fra disse datoer. Dersom ett eller flere elementer kan fungere før disse datoer kan de nye medlemsstater imidlertid bruke dem i forbindelse med sin forvaltnings- og kontrollvirksomhet.

Kommisjonen kan vedta nærmere regler for gjennomføringen av denne bestemmelse og særlig overgangstiltak med hensyn til igangsettingsperioden for systemet i de nye medlemsstatene etter fremgangsmåten i forordning (EØF) nr. 729/70.

B. MARKEDSORDNINGER

I. *Melk og melkeprodukter*

371 R 1411: Rådsforordning (EØF) nr. 1411/71 av 29. juni 1971 om fastsettelse av tilleggsregler for den felles markedsordning for melk og melkeprodukter med hensyn til produkter som hører under posisjon 04.01 i den felles tolltariff (EFT nr. L 148 av 3.7.1971, s. 4), sist endret ved:

— *392 R 2138:* Rådsforordning (EØF) nr. 2138/92 av 23. juli 1992 (EFT nr. L 214 av 30.7.92, s. 6).

Som unntak fra artikkel 3 nr. 1 bokstav b i forordning (EØF) nr. 1411/71 får kravene om minimum fettinnhold ikke anvendelse for konsummelk som er produsert i Finland, Norge og Sverige, i et tidsrom på tre år regnet fra tiltredelsestidspunktet. Konsummelk som ikke oppfyller kravene om minimum fettinnhold, kan markedsføres bare i produksjonslandet eller eksporteres til et tredjeland. I løpet av den nevnte periode skal klassifiseringen av konsummelk som er fastsatt i forordningen, gjennomgås på nytt.

II. *Storfekjøtt*

368 R 0805: Rådsforordning (EØF) nr. 805/68 av 27. juni 1968 om en felles markedsordning for storfekjøtt (EFT nr. L 148 av 27.6.1968, s. 24), sist endret ved:

— *393 R 3611:* Forordning (EF) nr. 3611/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 328 av 29.12.1993, s. 7).

Som unntak fra artikkel 9 nr. 1 kan Østerrike med hensyn til produkter som hører under underposisjon 1602 50 i den felles tolltariff, i løpet av overgangsperioden gradvis tilpasse sin toll på import fra tredjestater til den toll som følger av anvendelsen av den felles tolltariff.

Tilpasningen skal gjennomføres ved begynnelsen av hvert femte år fra tiltredelsestidspunktet. Den skal minst utgjøre henholdsvis en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen av forskjellen mellom disse tollsatser.

Den tollsats som følger av anvendelsen av den felles tolltariff får anvendelse fra år 2000.

III. *Frukt og grønnsaker*

372 R 1035: Rådsforordning (EØF) nr. 1035/72 av 18. mai 1972 om en felles markedsordning for frukt og grønnsaker (EFT nr. L 118 av 20.5.1972, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 20. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26).

Som unntak fra artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 1035/72 skal de felles kvalitetsstandarder få anvendelse for vilkår som skal fastsettes i henhold til fremgangsmåten i artikkel 33 i ovennevnte forordning, i løpet av et tidsrom på:

— tre år med hensyn til østerrikske produkter og to år med hensyn til finske produkter. I løpet av disse periodene kan produktene, med forbehold for bestemmelsene vedtatt i henhold til artikkel 12 nr. 1 annet ledd, markedsføres bare på det innenlandske marked,

— to år med hensyn til svenske produkter. I løpet av denne perioden kan produktene eksporteres til tredjestater.

IV. *Vin og alkoholsterke drikker*

1. *389 R 1576:* Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 3280:* Rådsforordning (EØF) nr. 3280/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 3).

Som unntak fra bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 1576/89:

— kan alkoholsterke drikker som er fremstilt i Østerrike før tiltredelsen samt de som er fremstilt mellom 1. januar 1995 og 31. desember 1995 i samsvar med gjeldende nasjonale regler, markedsføres i Fellesskapet inntil 31. desember 1996 i en presentasjon som er i samsvar med nasjonale bestemmelser. Produkter som ennå er på lager i detaljistledet på sistnevnte tidspunkt, kan omsettes inntil lagrene er tømt,

— bruk av betegnelsen «Inländerrum» er tillatt inntil 31. desember 1998 for produkter med opprinnelse i Østerrike, forutsatt at presentasjonen av produktet er i samsvar med fellesskapsbestemmelsene om betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker, at bestanddelene er tydelig angitt på etiketten foran på flasken, og at det på etiketten er utvetydig presisert at produktet ikke inneholder rom.

2. *389 R 2392:* Rådsforordning (EØF) nr. 2392/89 av 24. juli 1989 om alminnelige regler om betegnelse på og presentasjon av vin og druemost (EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13), sist endret ved:

— *391 R 3897:* Rådsforordning (EØF) nr. 3897/91 av 16. desember 1991 (EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 5),

392 R 2333: Rådsforordning (EØF) nr. 2333/92 av 13. juli 1992 om alminnelige regler om betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner (EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 9).

1. Som unntak fra forordning (EØF) nr. 2392/89 og (EØF) nr. 2333/92:

— kan viner og musserende viner, kullsyreimpregnerte musserende viner og druemost som befinner seg på Østerrikes territorium og som betegnes og presenteres i samsvar med de østerrikske bestemmelser i kraft før 1. mars 1995, markedsføres inntil lagrene er tømt,

— kan etiketter som er trykt før 1. mars 1995 og som inneholder opplysninger i samsvar med østerrikske bestemmelser som er i kraft på dette tidspunkt, men som ikke er i samsvar med fellesskapsbestemmelsene, benyttes inntil 1. mars 1996.

Gjennomføringsbestemmelsene skal ved behov vedtas etter fremgangsmåten i artikkel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

2. Som unntak fra artikkel 6 nr. 6 bokstav a i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan varemerket «Winzersekt» som er registrert i Østerrike før 1. mars 1994, brukes i Østerrike inntil 31. desember 1999 for musserende viner fremstilt i Østerrike i samsvar med bestemmelsene fastsatt i henhold til nevnte artikkel 6 med hensyn til «Winzersekt».

Gjennomføringsbestemmelsene skal ved behov vedtas etter fremgangsmåten i artikkel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

3. *391 R 1601:* Rådsforordning (EØF) nr. 1601/91 av 10. juni 1991 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av aromatiserte viner, aromatiserte vinbaserte drikker og aromatiserte cocktails av vinprodukter (EFT nr. L 149 av 14.6.1991, s. 1), sist endret ved:

— *392 R 3279:* Rådsforordning (EØF) nr. 3279/92 av 9. november 1992 (EFT nr. L 327 av 13.11.1992, s. 1).

Som unntak fra artikkel 6 kan Norge i løpet av det første året etter tiltredelsen fremstille «vermut» i samsvar med reglene som var i kraft før tiltredelsen.

Produktene fra denne fremstillingen kan markedsføres på det norske markedet til senest 31. desember 1996.

4. *392 R 2332:* Rådsforordning (EØF) nr. 2332/92 av 13. juli 1992 om musserende viner produsert i Fellesskapet (EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 1), endret ved:

— *393 R 1568:* Rådsforordning (EØF) nr. 1568/93 av 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 av 25.6.1993, s. 42).

1. Som unntak fra artikkel 17 nr. 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 2332/92 skal minste varighet for fremstillingen av musserende kvalitetsviner, unntatt musserende kvbd, som er fremstilt i Østerrike etter metoden med gjæring i lukket tank, inntil 31. desember 1997 fastsettes på følgende måte:

a) med hensyn til lagringens varighet i produksjonsforetaket, regnet fra det tidspunkt vinen er satt til gjæring med henblikk på å gjøre vinblandingen musserende:

— fremstilt i 1995: ingen krav til minste varighet,

— fremstilt i 1996: ingen krav til minste varighet,

— fremstilt i 1997: 4 måneder,

b) med hensyn til gjæringens varighet med henblikk på å gjøre vinblandingen musserende og varigheten av vinblandingens lagring på bermen:

— fremstilt i 1995: ingen krav til minste varighet,

— fremstilt i 1996: ingen krav til minste varighet,

— fremstilt i 1997: 60 dager eller dersom gjæringen finner sted i beholdere med røreinnretninger, 20 dager.

2. Musserende kvalitetsviner som omfattes av unntakene nevnt i nr. 1 kan markedsføres bare i Østerrike med betegnelsen «musserende kvalitetsvin» eller «Sekt».

3. Nærmere regler om gjennomføring skal ved behov vedtas etter fremgangsmåten i artikkel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

C. ÅKERVEKSTER

392 R 1765: Rådsforordning (EØF) nr. 1765/92 av 30. juni 1992 om opprettelse av en støtteordning for produsenter av visse åkervekster (EFT nr. L 181 av 1.7.1992, s. 12), sist endret ved:

— *394 R 0232:* Rådsforordning (EF) nr. 232/94 av 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 av 3.2.1994, s. 7)

1. Som unntak fra artikkel 7 nr. 6 kan svenske produsenter som i henhold til en nasjonal omstillingsordning har lagt brakk mer land enn det de har satt av til dyrking av støtteberettigede åkervekster, og som ikke har startet dyrkingen av denne marken, fortsette i en periode på 60 måneder å legge brakk land som de allerede hadde lagt brakk etter denne ordningen, ved opphør av deres deltakelse i den nasjonale ordningen. Betaling for brakkleggingen av den delen som overstiger delen der det dyrkes åkervekster som det kreves kompensasjon for, skal da fastsettes etter den sats som er nevnt i artikkel 7 nr. 6

2. Med forbehold for Kommisjonens godkjennelse kan Østerrike inntil markedsåret 1999/2000 utbetale beløp tilsvarende dem som ble utbetalt før tiltredelsen, til mindre produsenter som definert i artikkel 8 nr. 2, som fortsetter å legge brakk land på samme størrelse som det området de fikk støtte for under en nasjonal ordning per 1. januar 1994. Omkostningene skal dekkes av Østerrike.

D. STRUKTURER

1. *390 R 0866:* Rådsforordning (EØF) nr. 866/90 av 29. mars 1990 om forbedring av vilkårene for bearbeiding og markedsføring av landbruksvarer (EFT nr. L 91 av 6.4.1990, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26).

Ved anvendelse av artikkel 16 nr. 5 vil Kommisjonen

— kunne tillate at Norge i en periode på tre år etter tiltredelsen gir nasjonal støtte til investeringer i alle sektorer for produkter som kommer inn under vedlegg II i EF-traktaten, og som trenger omstrukturering, forutsatt at produksjonskapasiteten i de nevnte sektorer ikke økes.

— gjennomføre disse bestemmelser med hensyn til Østerrike og Finland i samsvar med erklæring nr. 31 til sluttakten.

Kommisjonen kan imidlertid gi tillatelse bare når det er sikret deltakelse av mottakerne av investeringsstøtten.

2. *391 R 2328:* Rådsforordning (EØF) nr. 2328/91 av 15. juli 1991 om bedring av effektiviteten i landbruksstrukturene (EFT nr. L 218 av 6.8.1991, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3669:* Rådsforordning (EF) nr. 3669/93 av 22. desember 1993 (EFT nr. L 338 av 31.12.1993, s. 26).

Som unntak

a) fra artikkel 5 nr. 1 bokstav c kan støtten som gis i henhold til denne forordning gis Sverige og Norge inntil 31. desember 1999 til familiebaserte driftsenheter i jordbruket og skogbruket, forutsatt at jord-

bruksarealet ikke er mindre enn 15 hektar og at støtten bare gjelder jordbruksvirksomheten. Den øvre grense for størrelsen på en familiebasert driftsenhet i jordbruket og skogbruket skal fastsettes av Kommisjonen etter fremgangsmåten i artikkel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88,

b) fra grensene fastsatt i artikkel 12 nr. 2 første ledd, kan Finland og Norge, i samsvar til EF-traktatens artikkel 92 til 94,

— inntil 31. desember 2001 gi nasjonal støtte til investeringer fastsatt i artikkel 5, til driftsenheter i landbruket med en arbeidsinntekt som overstiger referanseinntekten, nevnt i samme bestemmelse,

— inntil 31. desember 2001 gi nasjonal støtte til driftsenheter i økonomiske vanskeligheter,

c) fra artikkel 35 kan Republikken Østerrike, med forbehold for Kommisjonens godkjennelse, inntil 31. desember 2004 fortsatt gi nasjonal støtte til mindre produsenter som var støtteberettiget i 1993 i henhold til nasjonal lovgivning, i den grad utjevningsgodtgjøringen nevnt i artikkel 17 til 19 ikke er tilstrekkelig for å kompensere for de permanente naturbetingede ulempene. Den samlede støtte disse produsentene får, skal ikke overstige de beløp som ble gitt i Østerrike dette året.

Kommisjonen skal før 30. juni 1999 og 2004 legge fram for Rådet en rapport, med eventuelle forslag, om anvendelsen av dette tiltaket. Rådet skal treffe beslutning om forslaget etter fremgangsmåten i EF-traktatens artikkel 43 nr. 2,

d) fra artikkel 5 nr. 1 bokstav d kan Republikken Østerrike inntil 31. desember 1999 unnta produsenter fra kravet fastsatt i bestemmelsen.

E. FÔRVARER

1. *370 L 0524:* Rådsdirektiv 70/524/EØF av 23. november 1970 om tilsetningsstoffer i fôrvarer (EFT nr. L 270 av 14.12.1970, s. 1), sist endret ved:

— *393 L 0114:* Rådsdirektiv 93/114/EF av 14. desember 1993 (EFT nr. L 334 av 31.12.1993, s. 24).

1. Republikken Østerrike kan opprettholde sin nasjonale lovgivning som gjelder før tiltredelsen, med hensyn til markedsføring og bruk av tilsetningsstoffer som tilhører gruppen enzymer, samt mikroorganismer, forutsatt at følgende vilkår oppfylles:

Republikken Østerrike skal før 1. november 1994 oversende til Kommisjonen:

— en liste over enzymer, mikroorganismer eller preparater av disse, som er tillatt på dets territorium, etter modellen oppført i vedlegg II i rådsdirektiv 93/113/EF, og

— et opplysningsskjema for hvert tilsetningsstoff utarbeidet av den ansvarlige for markedsføringen, etter modellen oppført i vedlegg II i rådsdirektiv 93/113/EF.

Før 1. januar 1997 skal det treffes beslutning etter fremgangsmåten i direktiv 70/524/EØF med hensyn til saksdokumentene som Østerrike har lagt fram med sikte på godkjenning av de aktuelle tilsetningsstoffer.

Inntil det er truffet en fellesskapsavgjørelse, skal Republikken Østerrike ikke hindre omsetning av tilsetningsstoffer fra Unionen som er oppført på nasjonale lister og utarbeidet i samsvar med artikkel 3 i direktiv 93/113/EF, dersom disse tilsetningsstoffene også er oppført på listen som Østerrike har lagt fram i henhold til annet strekpunkt ovenfor. Denne bestemmelsen får tilsvarende anvendelse for ferdigblandinger og fôrblandinger som inneholder disse tilsetningsstoffene.

2. Inntil 31. desember 1997 kan Republikken Finland opprettholde sin nasjonale lovgivning som gjelder før tiltredelsen, som forbyr bruk av følgende tilsetningsstoffer i fôrvarer:

— avoparcin — for melkekyr,

— tylosinfosfat,

— spiramycin,

— antibiotika med tilsvarende virkning.

Før 31. desember 1997 skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 7 i direktiv 70/524/EØF om anmodningene om tilpasning fremsatt av Republikken Finland. Med anmodningene skal det følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

3. Kongeriket Norge kan opprettholde sin nasjonale lovgivning som gjelder før tiltredelsen

— inntil 31. desember 1998 med hensyn til begrensninger eller forbud mot bruk av tilsetningsstoffer i fôrvarer av gruppene

  — antibiotika,

  — kjemiske terapeutika,

  — koksidiostatika,

  — vekstfremmende stoffer,

— inntil 31. desember 1997 med hensyn til begrensninger eller forbud mot bruk av følgende stoffer i fôrvarer:

  — kobber,

  — maursyre, saltsyre og svovelsyre til konservering av fôrvekster og korn.

Før ovennevnte datoer skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 7 i direktiv 70/524/EØF om anmodningene om tilpasning fremsatt av Kongeriket Norge. Med anmodningene skal det følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

4. Kongeriket Sverige kan opprettholde sin nasjonale lovgivning som gjelder før tiltredelsen

— inntil 31. desember 1998 med hensyn til begrensninger eller forbud mot bruk av tilsetningsstoffer i fôrvarer av gruppene

  — antibiotika,

  — kjemiske terapeutika,

  — koksidiostatika,

  — vekstfremmende stoffer,

— inntil 31. desember 1997 med hensyn til begrensninger eller forbud mot bruk av følgende stoffer i fôrvarer:

  — tilsetningsstoffer som tilhører gruppene karotenoider og xantofyller,

  — kobber

  — maursyre

  — maursyre i kombinasjon med etoksyquin

Innen ovennevnte datoer skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 7 i direktiv 70/524/EØF om anmodningene om tilpasning fremsatt av Kongeriket Sverige. Med anmodningene skal det følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Disse unntakene skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

2. *374 L 0063:* Rådsdirektiv 74/63/EØF av 17. desember 1973 om uønskede stoffer og produkter i fôrvarer (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 4), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.93, s. 23).

1. Kongeriket Norge kan inntil 31. desember 1997 opprettholde lovgivningen som gjelder før tiltredelsen, og som begrenser forekomst av aflatoksin B1, okratoksin A og andre mykotoksiner til visse nivåer.

Innen 31. desember 1997 skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 6 i direktiv 74/63/EØF om anmodningene om tilpasning fremsatt av Kongeriket Norge. Med anmodningene skal det for hvert uønsket stoff eller produkt følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

2. Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1997 opprettholde lovgivningen som gjelder før tiltredelsen, og som begrenser forekomst av aflatoksin B1, okratoksin A, bly og PCB til visse nivåer.

Innen 31. desember 1997 skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 6 i direktiv 74/63/EØF om anmodningene om tilpasning fremsatt av Kongeriket Sverige. Med anmodningene skal det for hvert uønsket stoff eller produkt følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

3. *377 L 0101:* Rådsdirektiv 77/101/EØF av 23. november 1976 om markedsføring av ublandede fôrvarer (EFT nr. L 32 av 3.2.1977, s. 1), sist endret ved:

— *390 L 0654:* Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353, 17.12.1990, s. 48).

Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1997 opprettholde lovgivningen som gjelder før tiltredelsen, og som forbyr bruk av fôrvarer fremstilt av dyr som har dødd av naturlige årsaker, eller av deler av skrotter fra slaktede dyr som viser patologiske forandringer.

Innen 31. desember 1997 skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 10 i direktiv 77/101/EØF om anmodningen om tilpasning fremsatt av Kongeriket Sverige. Med anmodningen skal det følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for den frie omsetning av animalske produkter fra Fellesskapet.

4. *379 L 0373:* Rådsdirektiv 79/373/EØF av 2. april 1979 om markedsføring av fôrblandinger (EFT nr. L 86 av 6.4.1979, s. 30), sist endret ved:

— *393 L 0074:* Rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 (EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23).

Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1997 opprettholde lovgivningen som gjelder før tiltredelsen, og som påbyr angivelse av fosforinnholdet på etiketter for fôrblandinger beregnet på fisk.

Innen 31. desember 1997 skal det treffes beslutning i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 10 i direktiv 79/373/EØF om anmodningen om tilpasning fremsatt av Kongeriket Sverige. Med anmodningen skal det følge en utførlig vitenskapelig begrunnelse.

F. FRØ OG FORMERINGSMATERIALE

1. *366 L 0401:* Rådsdirektiv 66/401/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av frø fra fôrvekster (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2298/66)

Republikken Finland kan inntil 31. desember 1996 opprettholde sin nasjonale ordning for frøproduksjon for så vidt gjelder markedsføring på finsk område av frø av gruppen «handelsfrø» («Kauppasiemen»/«handelsutsäde») som definert i gjeldende finske lovgivning.

Slike frø skal ikke importeres til andre medlemsstaters område.

Republikken Finland skal tilpasse sin lovgivning på dette punkt for å etterkomme de relevante bestemmelsene i direktivet innen utgangen av ovennevnte tidsrom.

Republikken Finland skal imidlertid fra tiltredelsen anvende de bestemmelsene i direktivet som sikrer materiale som er i samsvar med direktivet, adgang til markedsføring på finsk område.

2. *366 L 0402:* Rådsdirektiv 66/402/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av såkorn (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2309/66)

Republikken Finland kan inntil 31. desember 1996 opprettholde sin nasjonale ordning for frøproduksjon for så vidt gjelder markedsføring på finsk område av

— frø som ikke oppfyller direktivets krav med hensyn til maksimalt antall frøgenerasjoner av gruppen «sertifisert frø» («Valiosiemen»/«elitutsäde»), og

— frø av gruppen «handelsfrø» («Kauppasiemen»/«handelsutsäde») som definert i gjeldende finske lovgivning.

Slike frø skal ikke importeres til andre medlemsstaters område.

Republikken Finland skal tilpasse sin lovgivning på dette punkt for å etterkomme de relevante bestemmelsene i direktivet innen utgangen av ovennevnte tidsrom.

Republikken Finland skal imidlertid fra tiltredelsen anvende de bestemmelsene i direktivet som sikrer materiale som er i samsvar med direktivet, adgang til markedsføring på finsk område.

3. *366 L 0403:* Rådsdirektiv 66/403/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av settepoteter (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2320/66)

Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1996 opprettholde en toleranseterskel på 40 vektprosent for rot- og knollvekster der over en tiendedel av overflaten er angrepet av flatskurv, for så vidt gjelder markedsføring av settepoteter på svensk område. Denne toleranseterskelen får anvendelse bare på settepoteter

produsert i distrikter i Kongeriket Sverige der det har forekommet særlige problemer forbundet med flatskurv.

Slike settepoteter skal ikke importeres til andre medlemsstaters område.

Kongeriket Sverige skal tilpasse sin lovgivning på dette punkt for å etterkomme den relevante delen av vedlegg II til direktivet innen utgangen av ovennevnte tidsrom.

Kongeriket Sverige skal imidlertid fra tiltredelsestidspunktet anvende de bestemmelsene i direktivet som sikrer materiale som er i samsvar med direktivet, adgang til markedsføring på svensk område.

4. *366 L 0404:* Rådsdirektiv 66/404/EØF av 14. juni 1966 om markedsføring av foryngelsesmateriale for skog (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2326/66)

— Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1999 opprettholde sin nasjonale lovgivning for markedsføring på deres område av foryngelsesmateriale for skog.

— Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige skal innrømmes en ytterligere periode inntil 31. desember 2001 for tømming av lagre av foryngelsesmateriale for skog som har oppstått før utgangen av overgangsperioden nevnt i først strekpunkt.

— Materiale som ikke er i samsvar med direktivets bestemmelser, skal ikke importeres til området til andre medlemsstater enn Finland, Norge og Sverige med mindre annet besluttes i samsvar med direktivets bestemmelser.

— Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige skal imidlertid fra tiltredelsestidspunktet anvende de bestemmelser i direktivet som sikrer materiale som er i samsvar med direktivet, adgang til markedsføring på deres område.

— Om nødvendig skal ytterligere overgangsordninger fastsettes i henhold til de relevante fremgangsmåter i Fellesskapet.

5. *370 L 0457:* Rådsdirektiv 70/457/EØF av 29. september 1970 om den felles sortsliste for plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 1), og 370 L 0458: Rådsdirektiv 70/458/EØF av 29. september 1970 om markedsføring av grønnsakfrø (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 7)

— Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige kan inntil 31. desember 1995 utsette anvendelsen på sitt område av de to direktivene ovenfor for så vidt gjelder markedsføring på deres område av frø av sorter oppført i deres respektive nasjonale sortslister for plantearter til jordbruksformål og av sorter av grønnsakplantearter som ikke er offisielt akseptert i samsvar med bestemmelsene i disse direktiver. Frø av slike sorter skal i dette tidsrommet ikke tillates markedsført på andre medlemsstaters område.

— Sorter av plantearter til jordbruksformål og av grønnsakplantearter som på tiltredelsestidspunktet eller senere er oppført både i henholdsvis den nasjonale sortslisten i Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige og felles sortslister for henholdsvis plantearter til jordbruksformål eller grønnsakplantearter, skal ikke underkastes markedsføringsrestriksjoner for så vidt gjelder sort.

— I hele tidsrommet nevnt i først strekpunkt skal de sortene i de respektive nasjonale sortslister i Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige som er blitt offisielt akseptert i samsvar med bestemmelsene i de ovennevnte direktiver, tas inn i de felles sortslistene for henholdsvis plantearter til jordbruksformål og grønnsakplantearter.

6. *371 L 0161:* Rådsdirektiv 71/161/EØF av 30. mars 1971 om standardene for den ytre kvaliteten på det foryngelsesmateriale for skog som markedsføres i Fellesskapet (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 14)

— Republikken Finland kan inntil 31. desember 1999 opprettholde sin nasjonale lovgivning om den ytre kvaliteten på det foryngelsesmateriale for skog som markedsføres på finsk område.

— Materiale som ikke er i samsvar med direktivets bestemmelser, skal ikke importeres til andre medlemsstaters område med mindre annet besluttes i samsvar med direktivets bestemmelser.

— Republikken Finland skal tilpasse sin lovgivning på dette punkt for å etterkomme direktivets bestemmelser på det tidspunkt ovennevnte periode utløper.

— Republikken Finland skal imidlertid fra tiltredelsen anvende de bestemmelsene i direktivet som

sikrer materiale som er i samsvar med direktivet, adgang til markedsføring på finsk område.

7. *393 L 0048:* Kommisjonsdirektiv 93/48/EØF av 23. juni 1993 om oversikten over de vilkår som må oppfylles av fruktplanter og formeringsmateriale av fruktplanter i henhold til rådsdirektiv 92/34/EØF om markedsføring av fruktplanter og formeringsmateriale av fruktplanter (EFT nr. L 250 av 7.10.1993, s. 1)

8. *393 L 0049:* Kommisjonsdirektiv 93/49/EØF av 23. juni 1993 om oversikten over de vilkår som må oppfylles av prydplanter og formeringsmateriale av prydplanter i henhold til artikkel 4 i rådsdirektiv 91/682/EØF (EFT nr. L 250 av 7.10.1993, s. 9)

9. *393 L 0061:* Kommisjonsdirektiv 93/61/EØF av 2. juli 1993 om oversikten over de vilkår som må oppfylles av formeringsmateriale og plantemateriale av grønnsaker, med unntak av frø, i henhold til rådsdirektiv 92/33/EØF (EFT nr. L 250 av 7.10.1993, s, 19)

Kongeriket Norge og Republikken Finland kan inntil 31. desember 1996 pålegge ytterlige vilkår for så vidt gjelder angivelse av flerårige planters opprinnelse med sikte på markedsføring på deres område.

Slike vilkår kan anvendes bare på deres egen innenlandske produksjon.

VIII. FISKE

1. *377 R 2115:* Rådsforordning (EØF) nr. 2115/77 av 27. september 1977 (EFT nr. L 247 av 28.9.1977, s. 2).

Som unntak fra artikkel 1 kan fartøyer som fører finsk, svensk eller norsk flagg, i en periode på tre år fra tiltredelsestidspunktet drive direkte fiske av sild som ikke er beregnet på konsum på samme vilkår som før tiltredelsen, forutsatt at dette fiske ikke innebærer noen risiko for uopprettelige økologiske skader; det skal tas hensyn til avsetningsmulighetene, og bifangstene underlegges et kontrollsystem overvåket av Kommisjonen.

Som unntak fra artikkel 2 kan fartøyer som fører finsk, svensk eller norsk flagg, i en periode av tre år regnet fra tiltredelsestidspunktet ilandføre i Unionen fangster av sild som ikke er beregnet på konsum, på de samme vilkår som før tiltredelsen, idet det tas hensyn til avsetningsmulighetene.

Innen utløpet av en periode på tre år regnet fra tiltredelsestidspunktet og i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92, skal Rådet foreta en ny gjennomgåelse av rådsforordning (EØF) nr. 2115/77

Rådet vil treffe beslutninger om optimal beskatning av sildebestandene, herunder fiske av sild til andre formål enn konsum, forutsatt at dette er forenlig med en rasjonell og forsvarlig utnyttelse på et bærekraftig grunnlag, og samtidig som det tas hensyn til marked såvel som til biologiske aspekter og de erfaringer som er høstet med reguleringsordninger og prøvefiske.

2. *386 R 3094* Rådsforordning (EØF) nr. 3094/86 av 7. oktober 1986 (EFT nr. L 288 av 11.10.1986, s. 1).

Som unntak fra vedlegg I kan svenske fartøyer i en periode på atten måneder fra tiltredelsestidspunktet benytte en maskevidde på 16 mm i Skagerrak og Kattegat for brislingfiske. Før utløpet av overgangsperioden vil de tekniske tiltakene og reguleringsordningene for denne type fiske gjennomgås på nytt av Rådet i lys av vitenskapelige bevis.

3. *389 R 2136:* Rådsforordning (EØF) nr. 2136/89 av 21. juni 1989 (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 79).

Som unntak fra artikkel 2 annet strekpunkt kan brisling i boks i et tidsrom av seks måneder regnet fra tiltredelsestidspunktet markedsføres i Norge og Sverige under betegnelsen «sardiner i boks», med hensyn til produkter som er pakket før tiltredelsestidspunktet.

IX. BESKATNING

1. *372 L 0464:* Rådsdirektiv 72/464/EØF av 19. desember 1972 om forbruksavgift på tobakksvarer, med unntak av omsetningsavgift (EFT nr. L 303 av 31.12.1972, s. 1), sist endret ved:

— *392 L 0078:* Rådsdirektiv 92/78/EØF av 19. oktober 1992 (EFT nr. L 316 av 19.10.1992, s. 5)

Uten hensyn til artikkel 4 nr. 1 kan Kongeriket Sverige utsette anvendelsen av den progressive særavgiften på sigaretter inntil 1. januar 1996.

2. *377 L 0388:* Sjette rådsdirektiv 77/388/EØF av 17. mai 1977 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til merverdiavgift — Det felles merverdiavgiftssystem: ensartet avgiftsgrunnlag (EFT nr. L 145 av 13.6.1977, s. 1), sist endret ved:

— *394 L 0005:* Rådsdirektiv 94/5/EØF av 14. februar 1994 (EFT nr. L 60 av 3.3.1994, s. 16)

Østerrike

a) Uten hensyn til artikkel 12 og 13 del A nr. 1

kan Østerrike inntil 31. desember 1996

— anvende en redusert merverdiavgiftssats på 10 % for sykehusvirksomhet innen den offentlige helse- og sosialsektor og for transport av syke eller skadede i kjøretøyer spesielt utformet for dette formål av behørig godkjente myndigheter,

— anvende en standard merverdiavgiftssats på 20 % for medisinske ytelser utført av leger innen den offentlige helse- og sosialsektor,

— innrømme fritak for ytelser som utføres av institusjoner innenfor trygde- og sosialsektoren, med tilbakebetaling av avgifter betalt i et tidligere omsetningsledd.

Slik beskatning skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

b) Ved anvendelsen av artikkel 12 nr. 3 bokstav a kan Østerrike anvende en annen standardsats i kommunene Jungholz og Mittelberg (Kleines Walsertal), som er lavere enn den tilsvarende sats som anvendes i resten av Østerrike, men ikke under 15 %.

Den reduserte sats skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

c) Ved gjennomføringen av artikkel 24 nr. 2 til 6 og inntil det er vedtatt fellesskapsbestemmelser på dette området, kan Republikken Østerrike frita for merverdiavgift avgiftspliktige personer med en årsomsetning som omregnet i nasjonal valuta, utgjør mindre enn 35 000 ECU.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

d) Ved anvendelsen av artikkel 27 nr. 1 kan Republikken Østerrike fortsatt legge avgift på internasjonal passasjertransport med kjøretøyer som ikke er registrert i Østerrike, utført av avgiftspliktige personer som ikke er bosatt i Østerrike, på følgende vilkår:

— denne overgangsordning kan gjelde inntil 31. desember 2000,

— den avstanden som tilbakelegges i Østerrike, skal avgiftsbelastes ut fra et gjennomsnittlig avgiftspliktig beløp per person og per kilometer,

— ordningen skal ikke innebære noen skatte- og avgiftskontroll ved grensene mellom medlemsstatene,

— en slik ordning, som er ment å forenkle avgiftsinnkrevingen, skal bare i ubetydelig grad innvirke på størrelsen på det avgiftsbeløpet som betales på det endelige forbrukernivå.

e) Som unntak fra artikkel 28 nr. 2 kan Republikken Østerrike inntil 31. desember 1998 anvende en redusert sats for leie av fast eiendom til boligformål, forutsatt at satsen ikke er lavere enn 10 %.

Den reduserte sats skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

f) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 2 bokstav d kan Østerrike anvende en redusert sats for bevertningstjenester.

Den reduserte sats skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

g) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 2 bokstav e kan Østerrike anvende en redusert sats for vin fremstilt i driftsenheter drevet av landbruksprodusenten og på elektrisk drevne kjøretøyer, forutsatt at satsen ikke er lavere enn 12 %.

Den reduserte sats skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

h) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 3 bokstav a kan Østerrike legge avgift på:

— tjenester som ytes av tannteknikere i deres yrke, samt tannproteser som skaffes til veie av tannleger og tannteknikere til institusjoner i den østerrikske trygdesektor, inntil 31. desember 1996, i henhold til punkt 2 i vedlegg E,

— transaksjoner oppført i punkt 7 i vedlegg E.

Slike avgifter skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

i) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 3 bokstav b og inntil det er gjennomført av de nåværende medlemsstater, kan Republikken Østerrike frita for merverdiavgift:

— telekommunikasjonstjenester som ytes av det offentlige postvesen, inntil Rådet har vedtatt en felles avgiftsordning for denne type tjenester, eller inntil den dag de nåværende medlemsstater som per i dag anvender fullt fritak, slutter å anvende det, alt etter hvilken begivenhet som inntreffer først, og under alle omstendigheter inntil 31. desember 1995,

— transaksjoner oppført i vedlegg F punkt 7 og 16, så lenge de samme fritak anvendes i noen av de nåværende medlemsstater,

— alle deler av internasjonal passasjertransport i luft, på vei eller innlands vannvei fra Østerrike til en medlemsstat eller en tredjestat eller vice versa, med tilbakebetaling av avgifter som er betalt i tidligere omsetningsledd, med unntak av passasjertransport på Bodensjøen, så lenge de samme fritak anvendes i noen av de nåværende medlemsstater,

Disse fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

Finland

j) Ved gjennomføringen av artikkel 24 nr. 2—6 og inntil det er vedtatt fellesskapsbestemmelser på dette området, kan Republikken Finland frita for merverdiavgift avgiftspliktige personer med en årsomsetning som omregnet i nasjonal valuta, utgjør mindre enn 10 000 ECU.

k) Ved anvendelsen av artikkel 27 nr. 1 kan Republikken Finland fortsatt unnta for merverdiavgift, med rett til fradrag for avgift som er betalt i tidligere omsetningsledd, salg, leie, reparasjon og vedlikehold av skip, på følgende vilkår:

— overgangsordningen kan gjelde inntil 31. desember 2000,

— unntaket kan få anvendelse for skip med en lengde på minst ti meter, som konstruksjonsmessig ikke er beregnet til lyst- eller sportsseilas,

— ordningen, som er ment å forenkle avgiftsinnkrevingen, skal bare i ubetydelig grad innvirke på størrelsen på det avgiftsbeløpet som betales på det endelige forbrukernivå.

l) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 2 bokstav a kan Republikken Finland i overgangsperioden nevnt i artikkel 28l, innrømme avgiftsfritak, som er i samsvar med Fellesskapets regelverk, og som oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 17 siste strekpunkt i annet rådsdirektiv av 11. april 1967, med tilbakebetaling av avgifter som er betalt i tidligere omsetningsledd, for levering av aviser og tidsskrifter i abonnement samt trykking av publikasjoner, som distribueres medlemmer av ideelle organisasjoner.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

m) Med sikte på gjennomføringen av artikkel 28 nr. 3 bokstav a og så lenge slike transaksjoner er avgiftsbelagt i noen av de nåværende medlemsstater, kan Republikken Finland, legge avgifter på de transaksjoner som er oppført i vedlegg E punkt 7.

Slike avgifter skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

n) Med sikte på gjennomføringen av artikkel 28 nr. 3 bokstav b og så lenge samme unntak anvendes av noen av medlemsstatene, kan Republikken Finland unnta for merverdiavgift:

— tjenester som ytes av forfattere og kunstnere, herunder utøvende kunstnere, nevnt i vedlegg F punkt 2,

— transaksjonene nevnt i vedlegg F punkt 7, 16 og 17.

Slike unntak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

Norge

o) Uten hensyn til artikkel 2 nr. 1

kan Kongeriket Norge inntil 31. desember 1995 fortsatt unnta for merverdiavgift tjenesteytelser som ikke var belagt med merverdiavgift før tiltredelsestidspunktet.

Slike unntak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

p) Uten hensyn til artikkel 13 avsnitt B bokstav b nr. 1

kan Kongeriket Norge inntil 31. desember 1995 fortsatt unnta for merverdiavgift overnattingsfjeneste innen hotellsektoren og sektorer med lignende funksjoner, herunder overnatting i pensjonater og hytter, samt forpaktning og utleie av campingplasser.

Slike unntak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

q) Med sikte på gjennomføringen av artikkel 24 nr. 2-6, og inntil det er vedtatt fellesskapsbestemmelser på området, kan Kongeriket Norge frita for merverdiavgift avgiftspliktige personer med en årsomsetning som omregnet i nasjonal valuta, utgjør mindre enn 10 000 ECU.

r) I henhold til artikkel 27 nr. 1 kan Kongeriket Norge fortsatt frita for merverdiavgift, med rett til fradrag for avgift som er betalt i tidligere omsetningsledd, salg, utleie, reparasjon og vedlikehold av skip, på følgende vilkår:

— fritaket kan få anvendelse for skip med en lengde på minst 15 meter beregnet på passasjertransport mot vederlag, befordring av last, eller sleping, berging, redning og isbryting i norske farvann, eller levering av eller arbeider på skip som brukes til forskningsformål eller værvarsling eller som skoleskip i forbindelse med virksomhet som ikke kommer inn under artikkel 15 nr. 5,

— overgangsordningen kan gjelde inntil 31. desember 2000,

— ordningen, som er ment å forenkle avgiftsinnkrevingen, skal bare i ubetydelig grad innvirke på størrelsen på det avgiftsbeløpet som betales på forbruksleddet.

s) I henhold til artikkel 27 nr. 1 og inntil det er vedtatt fellesskapsbestemmelser på området eller inntil 31. desember 1995, dersom dette inntreffer først, kan Kongeriket Norge frita for merverdiavgift tjenesteytelser nevnt i artikkel 9 nr. 2 bokstav c, med unntak av tjenesteytelser i samsvar med artikkel 14, 15 og 16.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

t) I henhold til artikkel 28 nr. 2 bokstav a kan Kongeriket Norge i løpet av overgangsperioden nevnt i artikkel 28 bokstav l, innrømme avgiftsfritak med rett til fradrag for avgift betalt i tidligere omsetningsledd, som er i samsvar med Fellesskapets regelverk, og som oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 17 siste strekpunkt i annet rådsdirektiv av 11. april 1967, for levering av aviser, bøker og tidsskrifter.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

u) Med sikte på anvendelsen av artikkel 28 nr. 3 bokstav b kan Kongeriket Norge, så lenge noen av de nåværende medlemsstater gjør bruk av unntaket, unnta for merverdiavgift transaksjoner som er oppført i vedlegg F punkt 1, 2, 6, 10, 16, 17 og 27.

Slike unntak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

v) Uten hensyn til artikkel 33

kan Kongeriket Norge inntil 31. desember 1999 fortsatt anvende investeringsavgift på anskaffelse av driftsmidler. I løpet av denne perioden skal Kongeriket Norge redusere avgiftssatsen.

En slik avgift skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal rekonstrueres i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

Sverige

w) Uten hensyn til artikkel 12 nr. 3 bokstav a og i vedlegg H punkt 7

kan Kongeriket Sverige inntil 31. desember 1995 innrømme fritak for merverdiavgift for kinobilletter.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

x) Med sikte på gjennomføringen av artikkel 24 nr. 2 til nr. 6 og inntil det er vedtatt fellesskapsbestemmelser på området, kan Kongeriket Sverige anvende følgende forenklede fremgangsmåte for små og mellomstore bedrifter, forutsatt at bestemmelsene er i samvar med traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 95 og 96:

— avgiftspliktige personer som kun foretar innenlandske avgiftspliktige transaksjoner, skal innlevere merverdiavgiftsoppgaver tre måneder etter utløpet av årsperioden for direkte avgifter;

— avgiftspliktige personer med en årsomsetning som omregnet i nasjonal valuta utgjør mindre enn 10 000 ECU, fritas for merverdiavgift,

y) Ved gjennomføringen av artikkel 22 nr. 12 bokstav a kan Kongeriket Sverige la avgiftspliktige personer innlevere årsoppgaver på vilkårene som der er fastsatt.

z) Ved anvendelsen av artikkel 28 nr. 2 bokstav a kan Kongeriket Sverige i overgangsperioden nevnt i artikkel 28l, innrømme avgiftsfritak, som er i samsvar med Fellesskapets regelverk og som oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 17 siste strekpunkt i annet rådsdirektiv av 11. april 1967, med tilbakebetaling av avgifter som er betalt i tidligere omsetningsledd, for levering av aviser, herunder radio- og kassettaviser for synshemmede, farmasøytiske produkter til sykehus eller på resept, samt produksjon eller tilknyttede tjenester i forbindelse med tidsskrifter som distribueres medlemmer av ideelle organisasjoner.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

aa) Med sikte på gjennomføringen av artikkel 28 nr. 3 bokstav b kan Kongeriket Sverige, så lenge de samme fritak får anvendelse i noen av de nåværende medlemsstater, frita for merverdiavgift:

— tjenester som ytes av forfattere og kunstnere, herunder utøvende kunstnere, nevnt i vedlegg F punkt 2,

— transaksjonene nevnt i vedlegg F punkt 7, 16 og 17.

Slike fritak skal ikke innvirke på egne midler der avgiftsgrunnlaget skal beregnes i samsvar med rådsforordning (EØF/EAF) nr. 1553/89.

3. *392 L 0012:* Rådsdirektiv 92/12/EØF av 25. februar 1992 om den alminnelige ordning for særavgiftspliktige varer og om opplag, omsetning og kontroll av slike varer (EFT nr. L 76 av 23.3.1992, s. 1), sist endret ved:

— *392 L 0108:* Rådsdirektiv 92/108/EØF av 14. desember 1992 (EFT nr. L 390 av 31.12.1992, s. 124).

Republikken Finland, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige kan opprettholde de kvantitative begrensningene på innførsel av sigaretter og andre tobakksvarer, alkoholsterke drikker, vin og øl fra andre medlemsstater, på de vilkår som er fastsatt i artikkel 26 i rådsdirektiv 92/12/EØF.

De øvre grenser skal være:

Tobakksvarer:

— 300 sigaretter eller

— 150 sigarillos (sigarer som veier høyst 3 gram hver) eller

— 75 sigarer eller

— 400 gram røyketobakk

Alkoholholdige drikkevarer

— destillerte drikkevarer og brennevin, med en alkoholstyrke på over 22 vol %, 1 liter

eller destillerte drikkevarer og brennevin og vin- eller brennevinbaserte aperitiffer på under 22 vol %, musserende viner, sterkvin 3 liter

— ikke-musserende viner 5 liter

— øl 15 liter

Finland, Norge og Sverige skal treffe tiltak for å sikre at import av øl fra tredjestater ikke tillates på mer fordelaktige vilkår enn for import fra andre medlemsstater.

4. *392 L 0079:* Rådsdirektiv 92/79/EØF av 19. oktober 1992 om tilnærming av avgifter på sigaretter (EFT nr. L 316 av 31.10.1992, s. 8).

Uten hensyn til artikkel 2 kan Kongeriket Sverige utsette anvendelsen av en samlet minste særavgift tilsvarende 57 % av utsalgsprisen (inkludert alle avgifter) på sigaretter i den mest etterspurte prisklassen.

5. *392 L 0081:* Rådsdirektiv 92/81/EØF av 19. oktober 1992 om harmonisering av strukturen på særavgifter på mineralolje (EFT nr. L 316 av 31.10.1992, s. 12), sist endret ved:

— *392 L 0108:* Rådsdirektiv 92/108/EØF av 14. desember 1992 (EFT nr. L 390 av 31.12.1992, s. 124), og

392 D 0510: Rådsvedtak 92/510/EØF av 19. oktober 1992 om tillatelse for medlemsstatene til fortsatt å anvende gjeldende reduksjoner i eller fritak fra særavgifter på visse typer mineralolje som brukes til særlige formål, i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF (EFT nr. L 316 av 31.10.1992, s. 16).

a) Uten hensyn til artikkel 8 nr. 1 bokstav c i rådsdirektiv 92/81/EØF kan Kongeriket Norge inntil 31. desember 1998 fortsatt legge særavgift på mineralolje levert til bruk som drivstoff for passasjertransport i norske farvann.

b) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 92/510/EØF, utfylt av rådsdirektiv 93/697/EF, særlig det vilkår at satsene ikke på noe tidspunkt settes lavere enn minstesatsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Kongeriket Norge fortsatt anvende:

— reduserte særavgiftssatser for drivstoff til busser i rutetrafikk,

— reduserte særavgiftssatser for drivstoff til lystfartøy.

c) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 92/510/EØF, utfylt ved rådsvedtak 93/697/EF og, uten hensyn til forpliktelsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Kongeriket Norge fortsatt anvende:

— særavgiftsfritak for miljøvennlig drivstoff til motorsager og annet verktøy,

— særavgiftsfritak for organisk drivstoff og metan fremstilt ved organiske prosesser,

— særavgiftsfritak for spillolje til fyringsbruk,

— særavgiftsfritak for drivstoff til snøscootere og elvebåter i områder der det ikke finnes veier,

— særavgiftsfritak for mineralolje som brukes til privatflyging.

d) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 92/510/EØF, utfylt ved rådsdirektiv 93/697/EF, og uten hensyn til forpliktelsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Republikken Østerrike fortsatt anvende fritak for særavgift på LPG som brukes som motordrivstoff i kjøretøyer i lokal, offentlig transport.

e) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsvedtak 92/510/EØF, særlig på det vilkår at satsene ikke på noe tidspunkt settes lavere enn minstesatsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Republikken Finland fortsatt anvende:

— reduserte særavgiftssatser for dieselolje med lavt svovelinnhold,

— reduserte særavgiftssatser for reformulert blyfri og blyholdig bensin.

f) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 92/510/EØF, og uten hensyn til forpliktelsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Republikken Finland fortsatt anvende:

— særavgiftsfritak for metan og LPG til all slags bruk,

— særavgiftsfritak for mineralolje til bruk i private lystfartøyer.

g) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsvedtak 92/510/EØF, særlig på det vilkår at satsene ikke på noe tidspunkt settes lavere enn minstesatsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Kongeriket Sverige fortsatt anvende:

— reduserte særavgiftssatser for mineralolje til industriformål,

— reduserte særavgiftssatser for diesel og lett fyringsolje i samsvar med miljøklassifikasjonene.

h) På grunnlag av artikkel 8 nr. 4 i rådsdirektiv 92/81/EØF og på de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 92/510/EØF, og uten hensyn til forpliktelsene fastsatt i rådsdirektiv 92/82/EØF, kan Republikken Finland fortsatt anvende fritak for biologisk fremstilt metan og andre avfallsgasser.

6. *392 L 0083:* Rådsdirektiv 92/83/EØF av 19. oktober 1992 om harmonisering av strukturen på særavgifter på alkohol og alkoholholdige drikker (EFT nr. L 316 av 31.10.1992, s. 21).

Uten hensyn til artikkel 5 nr. 1, kan Kongeriket Sverige inntil 31. desember 1997 fortsatt anvende en redusert særavgiftssats for øl med en alkoholstyrke på under 3,5 vol %, forutsatt at satsene ikke på noe tidspunkt settes lavere enn minstesatsen fastsatt i rådsdirektiv 92/84/EØF.

X. ANNET

389 L 0622: Rådsdirektiv 89/622/EØF av 13. november 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om merking av tobakksvarer (EFT nr. L 359 av 8.12.1989, s. 1), endret ved:

— *392 L 0041:* Rådsdirektiv 92/41/EØF av 15. mai 1992 (EFT nr. L 158 av 11.6.1992, s. 30)

a) Forbudet i artikkel 8a i direktiv 89/622/EØF, endret ved direktiv 92/41/EØF, om markedsføring av produktet spesifisert i artikkel 2 nr. 4 i direktiv 89/622/EØF, endret ved direktiv 92/41/EØF, får ikke anvendelse for Kongeriket Sverige og Kongeriket Norge med unntak av forbudet mot å markedsføre dette produktet i en form som minner om et matprodukt.

b) Kongeriket Sverige og Kongeriket Norge skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at produktet nevnt i bokstav a ikke markedsføres i medlemsstater der direktiv 89/622/EØF og 92/41/EØF kommer til anvendelse fullt ut.

c) Kommisjonen skal overvåke den faktiske gjennomføring av tiltakene fastsatt i bokstav b.

d) Kommisjonen skal tre år etter tiltredelsestidspunktet for Norge og Sverige legge fram en melding for Rådet om Kongeriket Sveriges og Kongeriket Norges gjennomføring av tiltakene nevnt i bokstav b. Meldingen kan om nødvendig ledsages av relevante forslag.

VEDLEGG XVI

Liste i henhold til artikkel 165 nr. 1 i tiltredelsesakten

1. *Komiteen for Det europeiske sosialfond:*

   Nedsatt ved artikkel 124 i EF-traktaten og ved *388 R 2052:* Rådsforordning (EØF) nr. 2052/88 av 24. juni 1988 (EFT nr. 185 av 15.7.1988, s. 9), sist endret ved:

   — *393 R 2081:* Rådsforordning (EØF) nr. 2081/93 av 20. juli 1993 (EFT nr. L 193 av 31.7.1993, s. 5)

2. *Den rådgivende komité for fri bevegelighet for arbeidstakere:*

   Nedsatt ved *368 R 1612:* Rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 (EFT nr. L 257 av 19.10.1968, s. 2), sist endret ved:

   — *392 R 2434:* Rådsforordning (EØF) nr. 2434/92 av 27. juli 1992 (EFT nr. L 245 av 26.8.1992, s. 1)

3. *Den rådgivende komité for trygd for vandrearbeidere:*

   Nedsatt ved *371 R 1408:* Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 (EFT nr. L 149 av 5.7.1971, s. 2), sist endret ved:

   — *393 R 1945:* Rådsforordning (EØF) nr. 1945/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 1)

4. *Den rådgivende komité for helse, hygiene og helsevern på arbeidsplassen:*

   Nedsatt ved *374 D 0325:* Rådsbeslutning 74/325/EØF av 27. juni 1974 (EFT nr. L 185 av 9.7.1974, s. 15), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

5. *Styret for Den europeiske stiftelse for bedring av leve- og arbeidsvilkårene:*

   Nedsatt ved *375 R 1365:* Rådsforordning (EØF) nr. 1365/75 av 26. mai 1975 (EFT nr. L 139 av 30.5.1975, s. 1), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

   — *393 R 1947:* Rådsforordning (EØF) nr. 1947/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 13)

6. *Ekspertutvalget ved Den europeiske stiftelse for bedring av leve- og arbeidsvilkårene:*

   Nedsatt ved *375 R 1365:* Rådsforordning (EØF) nr. 1365/75 av 26. mai 1975 (EFT nr. L 139 av 30.5.1975, s. 1), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

   — *393 R 1947:* Rådsforordning (EØF) nr. 1947/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 13)

7. *Den rådgivende komité for lik behandling av kvinner og menn:*

   Nedsatt ved *382 D 0043:* Kommisjonsbeslutning 82/43/EØF av 9. desember 1981 (EFT nr. L 20 av 28.1.1982, s. 35), endret ved:

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

8. *Komiteen for helse og sikkerhet i kullgruver og annen utvinningsindustri:*

   Nedsatt ved beslutning av 9. juli 1957 truffet av representanter for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Det særlige ministerråd (EFT nr. 28 av 31.8.1957, s. 487/57), endret ved:

   — *365 D:* Rådsbeslutning av 11. mars 1965 (EFT nr. 46 av 22.3.1965, s. 698/65)

— *374 D 0326:* Rådsbeslutning 74/326/EØF av 27. juni 1974 (EFT nr. L 185 av 9.7.1974, s. 18)

9. *Den rådgivende komité for kontroll og reduksjon av forurensning forårsaket av utslipp av hydrokarboner og andre farlige stoffer i sjøen:*

Nedsatt ved *380 D 0686:* Kommisjonsbeslutning 80/686/EØF av 25. juni 1980 (EFT nr. L 188 av 22.7.1980, s. 11), sist endret ved:

— *387 D 0144:* Kommisjonsbeslutning 87/144/EØF av 13. februar 1987 (EFT nr. L 57 av 27.2.1987, s. 57)

10. *Den rådgivende komité for vern av dyr brukt til forsøk og andre vitenskapelige formål:*

Nedsatt ved *390 D 0067:* Kommisjonsbeslutning 90/67/EØF av 9. februar 1990 (EFT nr. L 44 av 20.2.1990, s. 30)

11. *Den rådgivende vitenskapskomité for vurdering av kjemiske forbindelsers toksisitet og økotoksisitet:*

Nedsatt ved *378 D 0618:* Kommisjonsbeslutning 78/618/EØF av 28. juni 1978 (EFT nr. L 198 av 22.7.1978, s. 17), sist endret ved:

— *388 D 0241:* Kommisjonsbeslutning 88/241/EØF av 14. mars 1988 (EFT nr. L 105 av 26.4.1988, s. 29)

12. *Komiteen for avfallshåndtering:*

Nedsatt ved *376 D 0431:* Kommisjonsbeslutning 76/431/EØF av 21. april 1976 (EFT nr. L 115 av 1.5.1976, s. 13), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

13. *Den vitenskapelige, tekniske og økonomiske fiskerikomité:*

Nedsatt ved *393 D 0619:* Kommisjonsbeslutning 93/619/EF av 19. november 1993 (EFT nr. L 297 av 2.12.1993, s. 25)

14. *Den rådgivende komité for legeutdanning:*

Nedsatt ved *375 D 0364:* Rådsbeslutning 75/364/EØF av 16. juni 1975 (EFT nr. L 167 av 30.6.1975, s. 17)

15. *Den rådgivende komité for utdanning i sykepleie:*

Nedsatt ved *377 D 0454:* Rådsbeslutning 77/454/EØF av 27. juni 1977 (EFT nr. L 176 av 15.7.1977, s. 11)

16. *Den rådgivende komité for tannlegeutdanning:*

Nedsatt ved *378 D 0688:* Rådsbeslutning 78/688/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 15)

17. *Den rådgivende komité for veterinærutdanning:*

Nedsatt ved *378 D 1028:* Rådsbeslutning 78/1028/EØF av 18. desember 1978 (EFT nr. L 362 av 23.12.1978, s. 10)

18. *Den rådgivende komité for jordmorutdanning:*

Nedsatt ved *380 D 0156:* Rådsbeslutning 80/156/EØF av 21. januar 1980 (EFT nr. L 33 av 11.2.1980, s. 13)

19. *Den rådgivende komité for utdanning og opplæring av arkitekter:*

Nedsatt ved *385 D 0385:* Rådsbeslutning 85/385/EØF av 10. juni 1985 (EFT nr. L 233 av 21.8.1985, s. 26)

20. *Den rådgivende komité for farmasøytutdanning:*

Nedsatt ved *385 D 0434:* Rådsbeslutning 85/434/EØF av 16. september 1985 (EFT nr. L 253 av 24.9.1985, s. 43)

21. *Den rådgivende komité for adgang til deltakelse i offentlige kontrakter:*

Nedsatt ved *387 D 0305:* Kommisjonsbeslutning 87/305/EØF av 26. mai 1987 (EFT nr. L 152 av 12.6.1987, s. 32), endret ved:

— *387 D 0560:* Kommisjonsbeslutning 87/560/EØF av 17. juli 1987 (EFT nr. L 338 av 28.11.1987, s. 37)

22. *Den rådgivende komité for offentlige anskaffelser:*

Nedsatt ved *371 L 0306:* Rådsbeslutning 71/306/EØF av 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 av 16.8.1971, s. 15), endret ved:

— *377 D 0063:* Rådsbeslutning 77/63/EØF av 21. desember 1976 (EFT nr. L 13 av 15.1.1977, s. 15)

23. *Ekspertkomitéen for transitt av elektrisk kraft mellom hovednett (OSTE):*

Nedsatt ved *392 D 0167:* Kommisjonsbeslutning 92/167/EØF av 4. mars 1992 om opprettelse av en ekspertkomité for transitt av elektrisk kraft mellom hovednett (EFT nr. L 74 av 20.3.1992, s. 43)

24. *Komitéen av medlemsstatenes representanter:*

Nedsatt ved artikkel 4 i *393 D 0379:* Rådsbeslutning 93/379/EØF av 14. juni 1993 om et flerårig program for fellesskapstiltak for å styrke de prioriterte områdene og for å sikre kontinuitet og konsolidering av næringspolitikken, særlig for små og mellomstore bedrifter, i Fellesskapet (EFT nr. L 161 av 2.7.1993, s. 68)

25. *Komitéen for turisme:*

Nedsatt ved *392 D 0421:* Rådsbeslutning 92/421/EØF av 13. juli 1992 om en plan for fellesskapstiltak for turisme (EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 26)

VEDLEGG XVII

Liste i henhold til artikkel 165 nr. 2 i tiltredelsesakten

1. *Den rådgivende komité for yrkesrettet opplæring:*

Nedsatt ved *363 D 0266:* Rådsbeslutning 63/266/EØF av 2. april 1963 (EFT nr. 63 av 20.4.1963, s. 1338/63) og reglene som ble vedtatt i medhold av *363 X 0688:* Rådsbeslutning 63/688/EØF av 18. desember 1963 (EFT nr. 190 av 30.12.1963, s. 3090/63), endret ved:

— *368 D 0189:* Rådsbeslutning 68/189/EØF av 9. april 1968 (EFT nr. L 91 av 12.4.1968, s. 26)

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

2. *Den rådgivende fiskerikomité:*

Nedsatt ved *371 D 0128:* Kommisjonsbeslutning 71/128/EØF av 25. februar 1971 (EFT nr. L 68 av 22.3.1971, s. 18), endret ved:

— *373 D 0429:* Kommisjonsbeslutning 73/429/EØF av 31. oktober 1973 (EFT nr. L 355 av 24.12.1973, s. 61)

— *389 D 0004:* Kommisjonsbeslutning 89/4/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 5 av 7.1.1989, s. 33)

3. *Den rådgivende komité for tollspørsmål og indirekte beskatning:*

Nedsatt ved *391 D 0453:* Kommisjonsbeslutning 91/453/EØF av 30. juli 1991 (EFT nr. L 241 av 30.8.1991, s. 43)

VEDLEGG XVIII

Liste i henhold til artikkel 167 i tiltredelsesakten

A. *Egg og fjørfe*

1. *375 R 2782:* Rådsforordning (EØF) nr. 2782/75 av 29. oktober 1975 om produksjon og markedsføring av rugeegg og gårdskyllinger (EFT nr. L 282 av 1.11.1975, s. 100), sist endret ved:

   — *391 R 1057:* Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1057/91 av 26. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 11).

   Norge og Sverige: 1. januar 1997

2. *390 R 1906:* Rådsforordning (EØF) nr. 1906/90 av 26. juni 1990 om visse markedsstandarder for fjørfe (EFT nr. L 173 av 6.7.1990, s. 1), sist endret ved:

   — *393 R 3204:* Rådsforordning (EF) nr. 3204/93 av 16. november 1993 (EFT nr. L 289 av 24.11.1993, s. 3).

   Norge og Sverige: 1. januar 1997

3. *390 R 1907:* Rådsforordning (EØF) nr. 1907/90 av 26. juni 1990 om visse markedsstandarder for egg (EFT nr. L 173 av 6.7.1990, s. 5), endret ved:

   — *393 R 2617:* Rådsforordning (EØF) nr. 2617/93 av 21. september 1993 (EFT nr. L 240 av 25.9.1993, s. 1).

   Norge og Sverige: 1. januar 1997

B. *Storfekjøtt*

381 R 1208: Rådsforordning (EØF) nr. 1208/81 av 28. april 1981 om fastsettelse av Fellesskapets klassifiseringsskala for skrotter av voksent storfe (EFT nr. L 123 av 7.5.1981, s. 3), sist endret ved:

— *391 R 1026:* Rådsforordning (EØF) nr. 1026/91 av 22. april 1991 (EFT nr. L 106 av 26.4.1991, s. 2).

Norge og Finland: 1. januar 1996

C. *Svinekjøtt*

384 R 3220: Rådsforordning (EØF) nr. 3220/84 av 13. november 1984 om fastsettelse av Fellesskapets klassifiseringsskala for svineskrotter (EFT nr. L 301 av 20.1.1984, s. 1), sist endret ved:

— *393 R 3513:* Rådsforordning (EØF) nr. 3513/93 av 14. desember 1993 (EFT nr. L 320 av 22.12.1993, s. 5).

Norge og Finland: 1. januar 1996

D. *Plantehelse*

1. *369 L 0464:* Rådsdirektiv 69/464/EØF av 8. desember 1969 om bekjempelse av potetkreft (EFT nr. L 323 av 24.12.1969, s. 1).

   Finland: 1. januar 1996

   Sverige: 1. januar 1997

   I overgangsperioden skal ingen poteter fra disse medlemsstatene importeres til de øvrige medlemsstaters område.

2. *369 L 0465:* Rådsdirektiv 69/465/EØF av 8. desember 1969 om bekjempelse av potetål (EFT nr. L 323 av 24.12.1969, s. 3).

   Sverige: 1. januar 1997

   I overgangsperioden skal ingen poteter fra denne medlemsstaten importeres til de øvrige medlemsstaters område.

3. *393 L 0085:* Rådsdirektiv 93/85/EØF av 4. oktober 1993 om bekjempelse av ringråte på poteter (EFT nr. L 259 av 18.10.1993, s. 1).

   Finland: 1. januar 1996

   Sverige: 1. januar 1996

   I overgangsperioden skal ingen poteter fra disse medlemsstatene importeres til de øvrige medlemsstaters område.

VEDLEGG XIX

Liste i henhold til artikkel 168 i tiltredelsestraktaten

DEL I. FRI BEVEGELIGHET FOR PERSONER, TJENESTER OG KAPITAL

378 L 0686: Rådsdirektiv av 25. juli 1978 om gjensidig godkjennelse av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:

— *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

— *381 L 1057:* Rådsdirektiv 81/1057/EØF av 14. desember 1981 (EFT nr. L 385 av 31.12.1981, s. 25)

— *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

— *389 L 0594:* Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

— *390 L 0658:* Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Østerrike: 1. januar 1999

DEL II. TRANSPORTPOLITIKK

391 L 0440: Rådsdirektiv 91/440/EØF av 29. juli 1991 om utvikling av Fellesskapets jernbaner (EFT nr. L 237 av 24.8.1991, s. 25)

Østerrike: 1. juli 1995

DEL III. MILJØ

1. *376 L 0160:* Rådsdirektiv 76/160/EØF av 8. desember 1975 om kvaliteten av badevann (EFT nr. L 31 av 5.2.1976, s. 1), endret ved:

   — *179 H:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

   — *185 I:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 23)

   — *390 L 0656:* Rådsdirektiv 90/656/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 59)

   — *391 L 0692:* Rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48)

   Østerrike: 1. januar 1997

2. *380 L 0836:* Rådsdirektiv 80/836/EAF av 15. juli 1980 om endring av direktiver om fastsettelse av grunnleggende sikkerhetsstandarder for beskyttelse av befolkningens og arbeidstakeres helse mot farene fra ioniserende stråling (EFT nr. L 246 av 17.9.1980, s. 1), endret ved:

   — *384 L 0467:* Rådsdirektiv 84/467/EAF av 3. september 1984 (EFT nr. L 265 av 5.10.1984, s. 4)

   a) Østerrike: 1. januar 1997

   b) Finland: 1. januar 1997

   c) Sverige: 1. januar 1997

3. *392 L 0014:* Rådsdirektiv 92/14/EØF av 2. mars 1992 om begrensning i bruk av fly omfattet av del II kapittel 2 i bind 1 av vedlegg 16 til konvensjonen om internasjonal sivil luftfart, 2. utgave (1988) (EFT nr. L 76 av 23.3.1992, s. 21)

   Østerrike: 1. april 2002

DEL IV. ENERGI

368 L 0414: Rådsdirektiv 68/414/EØF av 20. desember 1968 om EØF-medlemsstaters plikt til å opprettholde minimumslagre av råolje og/eller petroleumsprodukter (EFT nr. L 308 av 23.12.1968, s. 14), endret ved:

— *172 B:* Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord—Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 14)

— *372 L 0425:* Rådsdirektiv 72/425/EØF av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 154)

Finland: 1. januar 1996

V. LANDBRUK

1. *393 L 0023:* Rådsdirektiv 93/23/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området svineproduksjon (EFT nr. L 149 av 21.6.1993, s. 1).

   Finland: 1. januar 1996

2. *393 L 0024:* Rådsdirektiv 93/24/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området storfeproduksjon (EFT nr. L 149 av 21.6.1993, s. 5).

   Finland: 1. januar 1996

PROTOKOLLER

Protokoll 1

om vedtektene for Den europeiske investeringsbank

FØRSTE DEL

ENDRING AV VEDTEKTENE FOR DEN EUROPEISKE INVESTERINGSBANK

Artikkel 1

Artikkel 3 i protokollen om vedtektene for Den europeiske investeringsbank skal lyde:

«*Artikkel 3*

I samsvar med traktatens artikkel 198 D skal bankens medlemmer være:

— Kongeriket Belgia,
— Kongeriket Danmark,
— Forbundsrepublikken Tyskland,
— Republikken Hellas,
— Kongeriket Spania,
— Den franske republikk,
— Irland,
— Den italienske republikk,
— Storhertugdømmet Luxembourg,
— Kongeriket Nederland,
— Kongeriket Norge,
— Republikken Østerrike,
— Republikken Portugal,
— Republikken Finland,
— Kongeriket Sverige,
— Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland.»

Artikkel 2

Artikkel 4 nr. 1 i protokollen om bankens vedtekter skal lyde:

«1. Bankens kapital skal være 62 940 millioner ECU, som skal tegnes av medlemsstatene med følgende beløp:

— Tyskland	11 017 450 000
— Frankrike	11 017 450 000
— Italia	11 017 450 000
— Det forente kongerike	11 017 450 000
— Spania	4 049 856 000
— Belgia	3 053 960 000
— Nederland	3 053 960 000
— Sverige	2 026 000 000
— Danmark	1 546 308 000
— Østerrike	1 516 000 000
— Norge	927 000 000
— Finland	871 000 000
— Hellas	828 380 000
— Portugal	533 844 000
— Irland	386 576 000
— Luxembourg	77 316 000.»

Artikkel 3

Artikkel 10 i protokollen om bankens vedtekter skal lyde:

«*Artikkel 10*

Dersom ikke annet er bestemt i disse vedtekter, skal rådet gjøre vedtak med et flertall av medlemmene. Dette flertall må representere minst 50 % av den tegnede kapital. Stemmegivningen i rådet skal skje i samsvar med bestemmelsene i traktatens artikkel 148.»

Artikkel 4

Artikkel 11 nr. 2 første, annet og tredje ledd i protokollen om banker vedtekter skal lyde:

«2. Styret skal være sammensatt av 26 medlemmer og 13 varamedlemmer.

Medlemmene skal oppnevnes av rådet for fem år i et antall av:

— tre medlemmer innstilt av Forbundsrepublikken Tyskland,

— tre medlemmer innstilt av Den franske republikk,

— tre medlemmer innstilt av Den italienske republikk,

— tre medlemmer innstilt av Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland,

— to medlemmer innstilt av Kongeriket Spania,

— ett medlem innstilt av Kongeriket Belgia,

— ett medlem innstilt av Kongeriket Danmark,

— ett medlem innstilt av Republikken Hellas,

— ett medlem innstilt av Irland,

— ett medlem innstilt av Storhertugdømmet Luxembourg,

— ett medlem innstilt av Kongeriket Nederland,

— ett medlem innstilt av Kongeriket Norge,

— ett medlem innstilt av Republikken Østerrike,

— ett medlem innstilt av Republikken Portugal,

— ett medlem innstilt av Republikken Finland,

— ett medlem innstilt av Kongeriket Sverige,

— ett medlem innstilt av Kommisjonen.

Varamedlemmene skal oppnevnes av rådet for fem år i et antall av:

— to varamedlemmer innstilt av Forbundsrepublikken Tyskland,

— to varamedlemmer innstilt av Den franske republikk,

— to varamedlemmer innstilt av Den italienske republikk,

— to varamedlemmer innstilt av Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland,

— ett varamedlem innstilt av Kongeriket Spania og Republikken Portugal i fellesskap,

— ett varamedlem innstilt av Benelux-statene i fellesskap,

— ett varamedlem innstilt av Kongeriket Danmark, Republikken Hellas og Irland i fellesskap,

— ett varamedlem innstilt av Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige i fellesskap,

— ett varamedlem innstilt av Kommisjonen.»

Artikkel 5

Artikkel 12 nr. 2 annet punktum i protokollen om bankens vedtekter skal lyde:

«Til kvalifisert flertall kreves 18 stemmer.»

ANNEN DEL

ANDRE BESTEMMELSER

Artikkel 6

1. De nye medlemsstatene skal betale følgende beløp som svarer til deres andel av den kapital som er innbetalt av medlemsstatene per 1. januar 1995:

Sverige	137 913 558 ECU
Østerrike	103 196 917 ECU
Norge	63 102 600 ECU
Finland	59 290 577 ECU

Beløpene skal betales i fem like store halvårlige innbetalinger, som forfaller 30. april og 31. oktober. Den første innbetalingen skal betales på den av disse to datoene som følger nærmest etter tiltredelsen.

2. Av den delen som på tiltredelsestidspunktet fremdeles ikke er innbetalt av kapitalforhøyelsen vedtatt 11. juni 1990, skal de nye medlemsstatene innbetale følgende beløp:

Sverige	14 069 444 ECU
Østerrike	10 527 778 ECU
Norge	6 437 500 ECU
Finland	6 048 611 ECU.

Beløpene skal betales i åtte like store halvårlige innbetalinger, som forfaller på de datoer som er fastsatt for kapitalforhøyelsen, første gang 30. april 1995.

Artikkel 7

De nye medlemsstatene skal innbetale i fem like store halvårlige innbetalinger som forfaller på datoene fastsatt i artikkel 6 nr. 1, til reservefondet, som tilleggsreserver og til avsetninger som er likeverdige med reserver, samt til det beløp som skal overføres til reserver og avsetninger, og som tilsvarer saldoen i resultatregnskapet per 31. desember året før tiltredelsen slik den fremkommer i bankens godkjente balanse, beløp som svarer til følgende prosentsatser av reservene og avsetningene:

Sverige	3,51736111 %,
Østerrike	2,63194444 %,
Norge	1,60937500 %,
Finland	1,51215278 %.

Artikkel 8

De nye medlemsstatene skal foreta innbetalingene fastsatt i artikkel 6 og 7 i ECU eller i sin egen valuta.

Et beløp som betales i nasjonal valuta, skal beregnes på grunnlag av omregningskursen for ECU den siste virkedagen i måneden før vedkommende forfallsdag. Denne fremgangsmåten skal brukes også for den regulering av kapitalen som er omhandlet i artikkel 7 i protokollen om bankens vedtekter.

Artikkel 9

1. Ved tiltredelsen skal rådet utvide antall medlemmer i styret ved å oppnevne fire medlemmer innstilt av hver av de nye medlemsstater samt et varamedlem innstilt av Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige i fellesskap.

2. Medlemmenes og varamedlemmets funksjonstid skal utløpe ved avslutningen av det årsmøte der rådet behandler årsberetningen for regnskapsåret 1997.

Protokoll 2

om Åland

Tatt i betraktning Ålands særlige folkerettslige status, får de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, anvendelse for Åland med følgende unntak:

Artikkel 1

Bestemmelsene i EF-traktaten skal ikke være til hinder for å anvende de bestemmelser som per 1. januar 1994 var i kraft på Åland med hensyn til:

— begrensninger på ikke-diskriminerende grunnlag for fysiske personer som ikke har «hembygdsrätt» på Åland, og for juridiske personer til å erverve og eie fast eiendom på Åland uten tillatelse fra vedkommende myndighet på Åland,

— begrensninger på ikke-diskriminerende grunnlag i etableringsretten og retten til å yte tjenester for fysiske personer som ikke har «hembygdsrätt» på Åland, og for juridiske personer, uten tillatelse fra vedkommende myndighet på Åland.

Artikkel 2

a) Ettersom Åland anses som et tredjelandsterritorium, som definert i artikkel 3 nr. 1 tredje strekpunkt i rådsdirektiv 77/388/EØF, med senere endringer, og som nasjonalt territorium som ikke kommer inn under virkeområdet for direktivene om harmonisering av særavgifter, som definert i artikkel 2 i rådsdirektiv 92/12/EØF, skal Ålands territorium unntas fra det geografiske virkeområde for EFs bestemmelser om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om omsetningsavgifter, særavgifter og andre indirekte skatter. Dette unntaket skal ikke ha noen virkning for Fellesskapets egne midler.

Denne bokstav får ikke anvendelse for bestemmelsene i rådsdirektiv 69/335/EØF, med senere endringer, om kapitaltilførselsavgifter.

b) Dette unntaket har som formål å opprettholde en levedyktig økonomi på øyene og skal ikke virke negativt for Unionens interesser eller dens felles politikk. Dersom Kommisjonen finner at bestemmelsene i bokstav a ikke lenger er berettiget, særlig med hensyn til sunn konkurranse eller egne midler, skal den legge egnede forslag fram for Rådet, som treffer beslutning i samsvar med de relevante bestemmelser i EF-traktaten.

Artikkel 3

Republikken Finland skal påse at alle fysiske og juridiske personer i medlemsstatene behandles likt på Åland.

Protokoll 3

om samene

DE HØYE TRAKTATPARTER,

SOM ERKJENNER Norges, Sveriges og Finlands forpliktelser overfor samene etter nasjonal rett og folkeretten,

SOM SÆRLIG MERKER SEG at Norge, Sverige og Finland har påtatt seg å bevare og utvikle samenes næringsgrunnlag, språk, kultur og samfunnsliv,

SOM TAR I BETRAKTNING at tradisjonell samisk kultur og utkomme hviler på primærnæringer så som reindrift i de tradisjonelle samiske bosettingsområder,

ER BLITT ENIGE om følgende bestemmelser:

Artikkel 1

Uten hensyn til bestemmelsene i EF-traktaten kan samene gis særrettigheter til reindrift innen tradisjonelle samiske områder.

Artikkel 2

Denne protokoll kan bli utvidet for å ta hensyn til en videreutvikling av samiske særrettigheter knyttet til samenes tradisjonelle næringsgrunnlag. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet og Regionkomitéen vedta de nødvendige endringer i denne protokoll.

Protokoll 4

om petroleumssektoren i Norge

DE HØYE TRAKTATPARTER,

SOM ERKJENNER den vesentlige betydning petroleumssektoren har for norsk økonomi og samfunnsutvikling,

ER BLITT ENIGE om følgende:

DE MERKER SEG at EF-traktaten ikke på noen måte berører medlemsstatenes regler om eiendomsretten,

DE MINNER OM at medlemsstatene har overhøyhet og suverene rettigheter over petroleumsressursene, og

DE ERKJENNNER derfor at medlemsstatene har:

a) rett til statsdeltakelse i petroleumsvirksomheten og til å utpeke en juridisk person til å forvalte deltakelsen,

b) enerett til ressursforvaltning, bl.a. til å fastsette retningslinjer og vilkår for undersøkelse etter og utnyttelse av petroleumsressursene, sikre en best mulig utbygging og produksjon og fastsette utvinningstempo eller hvordan petroleumsressursene på annen måte kan utnyttes,

c) enerett til å fastsette og innkreve skatter, royalties eller andre former for betalinger som påløper som følge av undersøkelse etter og utnyttelse av petroleumsressursene,

og BEKREFTER PÅ NYTT at medlemsstatene må utøve rettighetene i samsvar med traktatene og de øvrige bestemmelser i fellesskapsretten.

Protokoll 5

om de nye medlemsstaters bidrat til Det europeiske kull- og stålfellesskaps fond

De nye medlemsstatenes bidrag til Det europeiske kull- og stålfellesskaps fond skal fastsettes som følger:

— Republikken Østerrike	15 300 000 ECU
— Republikken Finland	12 100 000 ECU
— Kongeriket Norge	1 800 000 ECU
— Kongeriket Sverige	16 700 000 ECU

Bidragene skal betales i to like store rentefrie avdrag, første gang 1. januar 1995 og annen gang 1. januar 1996.

Protokoll 6

om særlige bestemmelser for målområde 6 innen rammen av strukturfondene i Finland, Norge og Sverige

DE HØYE TRAKTATPARTER,

under henvisning til anmodninger fra Finland, Norge og Sverige om særlig strukturfondstøtte i deres tynnest befolkede områder, og

ut fra følgende betraktninger:

Unionen har foreslått et nytt prioritert målområde 6.

Denne overgangsordningen skal revurderes og revideres samtidig med rammeforordning (EØF) nr. 2081/93 om strukturelle virkemidler og retningslinjer i 1999,

Det må treffes beslutning om kriteriene og listen over regioner omfattet av det nye målområde.

Det vil bli stilt ekstra midler til rådighet for det nye målområde.

Fremgangsmåten som får anvendelse for det nye målområde, må fastsettes nærmere,

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikkel 1

Inntil 31. desember 1999 skal strukturfondene, finansieringsordningen for fiskeriutvikling (FOFU) og Den europeiske investeringsbank (EIB) hver på en passende måte bidra til ytterligere et prioritert målområde i tillegg til de fem som er nevnt i artikkel 1 i rådsforordning (EØF) nr. 2052/88, endret ved rådsforordning (EØF) nr. 2081/93, og dets formål skal være:

— å fremme utviklingen og strukturtilpasningen i regioner med ytterst lav befolkningstetthet (heretter kalt «målområde 6»).

Artikkel 2

Områder omfattet av målområde 6 skal i prinsippet utgjøre eller høre under regioner på NUTS II-nivå med en befolkningstetthet på inntil åtte personer per km². I tillegg kan fellesskapsstøtte, med forbehold for konsentrasjonskravet, også utvides til å omfatte tilstøtende mindre områder som oppfyller det samme kriteriet med hensyn til befolkningstetthet.

Regioner og områder, i denne protokoll kalt «regioner», som er omfattet av målområde 6, er oppført i vedlegg 1.

Artikkel 3

For tidsrommet 1995 til 1999 anses et beløp på 1 109 millioner ECU i 1995-priser for å være passende for de fellesskapsmidler som skal stilles til rådighet av strukturfondene og FOFU i regionene omfattet av målområde 6 og oppført i vedlegg 1. Vedlegg 2 viser midlenes fordeling per år og per medlemsstat. Disse midlene skal komme i tillegg til de midler som allerede er planlagt utbetalt fra strukturfondene og FOFU i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 2052/88, endret ved rådsforordning (EØF) nr. 2081/93.

Artikkel 4

Med forbehold for artikkel 1, 2 og 3 får bestemmelsene i nedennevnte forordninger, særlig bestemmelsene om målområde 1, anvendelse på målområde 6:

— rådsforordning (EØF) nr. 2080/93,

— rådsforordning (EØF) nr. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 og 4256/88, endret ved rådsforordning (EØF) nr. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 og 2085/93.

Artikkel 5

Bestemmelsene i denne protokoll, herunder spørsmålet om hvorvidt regionene oppført i vedlegg 1 er berettiget til støtte fra strukturfondene, skal behandles på nytt i 1999 samtidig med rammeforordning (EØF) nr. 2081/93 om strukturelle virkemidler og strukturpolitikk, i samsvar med fremgangsmåten i den nevnte forordning.

VEDLEGG 1

Regioner omfattet av målområde 6

Finland:

De nordlige og østlige regioner på NUTS II-nivå, som består av Lappi «Maakunta» (region på NUTS III-nivå) og de tre Kainuu, Pohjois-Karjala og Etelä-Savo «Maakunnat», herunder følgende tilstøtende områder:

— i Pohjois-Pohjanmaa «Maakunta»: Ii, Pyhäntä, Kuusamo og Nivala «Seutukunnat»

— i Pohjois-Savo «Maakunta»: Nilsiä «Seutukunta»

— i Keski-Suomi «Maakunta»: Saarijärvi og Viitasaari «Seutukunnat»

— i Keski-Pohjanmaa «Maakunta»: Kaustinen «Seutukunta».

Norge:

Den nordnorske region på NUTS II-nivå som består av fylkene (region på NUTS III-nivå) Finnmark, Troms, Nordland og Nord-Trøndelag.

Sverige:

Den nordsvenske region på NUTS II-nivå, som består av Norrbottens, Västerbottens og Jämtlands län (region på NUTS III-nivå), bortsett fra følgende områder:

— i Norrbotten: Luleå kommune, Överluleå församling i Boden kommune og Piteå kommune (bortsett fra Markbygden kyrkobokföringsdistrikt)

— i Västerbotten: Nordmaling, Robertsfors, Vännäs og Umeå kommuner, Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövånger, Sankt Olov, Sankt Örjan og Skellefteå församlingar i Skellefteå kommune

men innbefattet følgende tilstøtende områder:

— i Västernorrlands län: Ånge og Sollefteå kommuner, Holm og Liden församlingar i Sundsvall kommune, og Anundsjö, Björna, Skorped, og Trehörningsjö församlingar i Örnsköldsvik kommune

— i Gävleborgs län: Ljusdal kommune

— i Kopparbergs län: Älvdalen, Vansbro, Orsa og Malung kommune og Venjan og Vånhus församlingar i Mora kommune

— i Värmlands län: Torsby kommune.

Henvisningene til NUTS i dette vedlegget berører ikke de endelige beslutningene om NUTS-nivåer i de ovennevnte regioner og områder.

VEDLEGG 2

Veilende tilsagnsrammer for målområde 6

(Millioner ECU i 1995-priser)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Norge	65	69	73	78	83	368
Sverige	41	43	46	49	51	230
Finland	90	95	101	110	115	511
I alt	196	207	220	237	249	1 109

Disse beløpene omfatter, eventuelt i tillegg til bevilgninger til målområde 3, 4 og 5a, tilsagnsrammer til pilotprosjekter, tiltak av nyskapende art, studier og fellesskapsinitiativ etter artikkel 3 og artikkel 12 nr. 5 i rådsforordning (EØF) nr. 2052/88, endret ved rådsforordning (EØF) nr. 2081/93.

Protokoll 7

om Svalbard

DE HØYE TRAKTATPARTER,

SOM TAR I BETRAKTNING at Svalbard ikke er omfattet av virkeområdet for de traktater som er Unionens grunnlag, jfr. bestemmelsene i artikkel 1 i denne protokoll, men at det likevel er ønskelig å innføre ordninger for handelen med visse varer med opprinnelse på Svalbard, slik at handelen med disse varene kan fortsette på samme vilkår som dem som gjaldt under frihandelsavtalen mellom EF og Kongeriket Norge og frihandelsavtalen mellom medlemsstatene i EKSF og EKSF på den ene side og Kongeriket Norge på den annen side før Norges tiltredelse til Unionen,

SOM TAR I BETRAKTNING at Norges tiltredelse til Den europeiske union medfører at tildelingen av de ressurser som medlemsstatenes, herunder Norges, fartøyer har adgang til i farvannene innenfor 200 nautiske mil ved Svalbard, og forvaltningen av denne tildelingen vil bli fastsatt av Unionen på grunnlag av nåværende praksis i samsvar med Fellesskapets regelverk, særlig reglene om den felles fiskeripolitikk,

SOM ERKJENNER at det er av største betydning å opprettholde levedyktige bosetninger på Svalbard,

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikkel 1

Traktatene som er Den europeiske unions grunnlag, får ikke anvendelse for Svalbard.

Norges tiltredelse til Den europeiske union medfører likevel at tildelingen av de ressurser som medlemsstatenes, herunder Norges, fartøyer har adgang til i farvannene innenfor 200 nautiske mil ved Svalbard, og forvaltningen av denne tildelingen vil bli fastsatt av Unionen på grunnlag av nåværende praksis i samsvar med Fellesskapets regelverk, særlig reglene om den felles fiskeripolitikk.

Artikkel 2

1. Følgende varer med opprinnelse på Svalbard kan importeres i Unionen fritatt for toll, avgifter med tilsvarende virkning og kvantitative restriksjoner:

Posisjon i FTT	Varebeskrivelse
2701	Steinkull; briketter og liknende fast brensel fremstilt av steinkull

2. Rådet kan med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen innføre de tilleggsordninger som er nødvendige for å tillate import i Den europeiske union på samme vilkår av andre varer med opprinnelse på Svalbard enn dem som er nevnt i nr. 1.

3. a) Varene nevnt i nr. 1 skal i denne protokoll anses for å ha opprinnelse på Svalbard dersom de er fremstilt i sin helhet der, det vil si at de er utvunnet fra undergrunnen på Svalbard.

b) Disse varene skal ved import i Unionen omfattes av bestemmelsene i denne protokoll ved fremleggelse av eksportørerklæring på en faktura, en ankomstmelding eller et annet handelsdokument.

c) Norske tollmyndigheter skal treffe hensiktsmessige tiltak for å sikre at bestemmelsene i dette nr. blir riktig anvendt.

4. Følgende er uforenlig med denne protokoll i den utstrekning de kan påvirke handelen mellom Unionen og Svalbard:

i) enhver avtale mellom foretak, enhver beslutning truffet av sammenslutninger av foretak og enhver form for samordnet opptreden mellom foretak som har til formål eller virkning å hindre, innskrenke eller vri konkurransen med hensyn til produksjon av eller handel med varer,

ii) ett eller flere foretaks utilbørlige utnyttelse av sin dominerende stilling på traktatpartenes territorium sett under ett eller i en vesentlig del av det,

iii) statsstøtte som vrir eller truer med å vri konkurransen ved å begunstige enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer.

5. Dersom det oppstår vanskeligheter med gjennomføringen av bestemmelsene i denne artikkel, kan Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen vedta hensiktsmessige tiltak.

Artikkel 3

Anvendelsen av bestemmelsene i denne protokoll skal ikke på noen måte berøre traktatpartenes stilling i forhold til anvendelsen av Paris-traktaten av 1920.

Protokoll 8

om valg til Europaparlamentet i enkelte nye medlemsstater i interimsperioden

DE HØYE TRAKTATPARTER,

som tar i betraktning at enkelte nye medlemsstater ønsker å få mulighet til å holde valg til Europaparlamentet i tidsrommet mellom undertegningen av denne traktat og dens ikrafttredelse,

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikkel 1

I henhold til artikkel 31 nr. 3 i denne tiltredelsesakt kan enhver ny medlemsstat holde valg til Europaparlamentet i interimsperioden mellom undertegningen av tiltredelsesakten og dens ikrafttredelse for vedkommende stat.

Artikkel 2

De relevante bestemmelser i akten av 20. september 1976 om direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet, vedlagt beslutning 76/787/EKSF/EØF/EAF, sist endret ved denne tiltredelsesakt, skal anses å gjelde for valg holdt i henhold til denne protokoll.

Valgene skal holdes i samsvar med ordningen fastsatt i vedlegget til denne protokoll.

Artikkel 3

Resultatet av valg holdt i samsvar med artikkel 1 og 2 skal ha virkning fra det tidspunkt denne traktat trer i kraft for de nye medlemsstater som har holdt slikt valg.

Artikkel 4

I forhold til representantene valgt i henhold til denne protokoll og fra vedkommende medlemsstats tiltredelsestidspunkt:

— skal Europaparlamentet ha slik myndighet som fastsatt i artikkel 11 i akten av 20. september 1976 om direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet,

— skal Domstolen ha samme myndighet som ved valg holdt i henhold til artikkel 31 nr. 1 i tiltredelsesakten.

VEDLEGG

Regler for valg til Europaparlamentet i enkelte nye medlemsstater i interimsperioden

KAPITTEL I

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 1

I dette vedlegg menes med:

— «valg til Europaparlamentet», direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet i samsvar med akten av 20. september 1976 om direkte alminnelige valg av representantene i Europaparlamentet (EFT nr. L 278 av 8.10.1976, s. 5),

— «valgområde», en ny medlemsstats territorium der folket i denne staten velger representantene til Europaparlamentet i samsvar med ovennevnte akt og, innen dens ramme, i samsvar med denne statens valglov,

— «søkerstat», en ny medlemsstat som holder valg til Europaparlamentet i samsvar med denne protokoll før denne traktat trer i kraft,

— «bostedssøkerstat», den søkerstat der en unionsborger har fast opphold uten å være statsborger,

— «hjemstat», den medlemsstat der en unionsborger er statsborger,

— «fellesskapsvelger», enhver unionsborger som har stemmerett ved valg til Europaparlamentet i bostedssøkerstaten i samsvar med dette vedlegg,

— «valgbar fellesskapsborger», enhver unionsborger som i henhold til dette vedlegg er valgbar til Europaparlamentet i bostedssøkerstaten,

— «valgmanntall», det offisielle register over alle stemmeberettigede i en bestemt valgkrets eller et bestemt lokalt valgdistrikt, som utarbeides og ajourføres av vedkommende myndighet i henhold til bostedssøkerstatens valglovgivning, eller folkeregisteret dersom dette inneholder opplysninger om stemmerett,

— «skjæringsdato», den dato eller de datoer da unionsborgerne i henhold til lovgivningen i bostedssøkerstaten må oppfylle vilkårene for stemmerett og valgbarhet,

— «formell erklæring», erklæring vedkommende har gitt under straffeansvar i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.

Artikkel 2

Enhver person som på skjæringsdatoen:

a) er unionsborger som definert i EF-traktatens artikkel 8 nr. 1 annet ledd,

og som

b) uten å være borger i bostedssøkerstaten for øvrig oppfyller de vilkår for stemmerett og valgbarhet som i henhold til denne statens lovgivning kreves oppfylt av dens egne borgere,

skal ha stemmerett og være valgbar ved valg til Europaparlamentet i bostedssøkerstaten med mindre han er fratatt disse rettighetene i henhold til artikkel 5 eller 6.

Dersom bostedssøkerstatens borgere må ha vært statsborgere i et bestemt tidsrom for å være valgbare, skal unionsborgerne anses for å oppfylle dette vilkåret når de i samme tidsrom har vært statsborgere i en medlemsstat.

Artikkel 3

1. Ingen kan stemme i søkerstaten dersom han stemte i en av medlemsstatene ved valgene i 1994.

2. Ingen kan være valgbar i søkerstaten dersom han var kandidat i en av medlemsstatene ved valgene i 1994.

Artikkel 4

Dersom bostedssøkerstatens borgere må ha hatt fast opphold innen et valgområde i et bestemt tidsrom for å ha stemmerett og være valgbare, anses fellesskapsvelgere og valgbare fellesskapsborgere for å oppfylle dette vilkåret dersom de har hatt fast opphold i et tilsvarende tidsrom i andre medlemsstater. Denne bestemmelsen skal ikke sette til side særlige krav til botid i en bestemt valgkrets eller et bestemt lokalt valgdistrikt.

Artikkel 5

1. En unionsborger som har fast opphold i en søkerstat uten å være statsborger i denne staten, og som ved en strafferettslig eller sivilrettslig avgjørelse er fratatt valgbarhet i henhold til enten bostedssøkerstatens eller hjemstatens lovgivning, skal heller ikke være valgbar i bostedssøkerstaten ved valg til Europaparlamentet.

2. En unionsborgers kandidatur ved valg til Europaparlamentet i bostedssøkerstaten kan ikke tas til følge dersom vedkommende ikke kan fremlegge bekreftelsen omhandlet i artikkel 9 nr. 2.

Artikkel 6

1. Bostedssøkerstaten har rett til å forsikre seg om at en unionsborger som har fremsatt ønske om å utøve sin stemmerett der, ikke er blitt fratatt stemmeretten i hjemstaten ved en strafferettslig eller sivilrettslig avgjørelse.

2. For gjennomføringen av nr. 1 kan bostedssøkerstaten underrette hjemstaten om erklæringen nevnt i artikkel 8 nr. 2. I samme øyemed skal relevant og normalt tilgjengelig informasjon fra hjemstaten fremskaffes i god tid og på en hensiktsmessig måte. Slik informasjon kan bare omfatte opplysninger som er absolutt nødvendige for gjennomføringen av denne artikkel, og kan ikke anvendes til annet formål. Dersom informasjonen som er fremskaffet, avkrefter innholdet i erklæringen, skal bostedssøkerstaten treffe de tiltak som er nødvendige for å hindre at vedkommende avgir stemme.

3. Hjemstaten kan i god tid og på en hensiktsmessig måte oversende bostedssøkerstaten all informasjon som er nødvendig for gjennomføringen av denne artikkel.

Artikkel 7

1. En fellesskapsvelger kan utøve sin stemmerett i bostedssøkerstaten dersom han har fremsatt ønske om det.

2. Dersom det er stemmeplikt i bostedssøkerstaten, gjelder denne plikten for fellesskapsvelgere som har fremsatt et slikt ønske.

KAPITTEL II

Utøvelse av stemmerett og valgbarhet

Artikkel 8

1. Søkerstaten skal treffe de tiltak som er nødvendige for at en fellesskapsvelger som har fremsatt ønske om det, blir oppført i valgmanntallet i god tid før valgdagen.

2. For å bli oppført i valgmanntallet skal en fellesskapsvelger legge fram de samme dokumenter som en velger som er statsborger i vedkommende stat. Videre skal han legge fram en formell erklæring med angivelse av:

a) nasjonalitet og adresse i bostedssøkerstatens valgområde,

b) eventuelt i hvilken valgkrets eller i hvilket lokalt valgdistrikt i en annen medlemsstat han sist var oppført i valgmanntallet, og

c) at han ikke har utøvd sin stemmerett i noen av medlemsstatene ved valgene i 1994.

3. Videre kan bostedssøkerstaten kreve at fellesskapsvelgeren:

a) i erklæringen omhandlet i nr. 2 angir at han ikke er fratatt stemmeretten i sin hjemstat,

b) legger fram et gyldig legitimasjonspapir,

c) opplyser fra hvilket tidspunket han har vært bosatt i vedkommende stat eller i en annen medlemsstat.

4. Fellesskapsvelgere som er oppført i valgmanntallet, fortsetter å stå i dette manntallet på samme vilkår som velgere som er statsborgere i vedkommende stat, inntil de anmoder om å bli slettet eller automatisk blir slettet fordi de ikke lenger oppfyller kravene for å utøve stemmerett.

Artikkel 9

1. Ved innlevering av melding om sitt kandidatur skal en fellesskapsborger legge fram den samme dokumentasjon som en kandidat som er statsborger i vedkommende stat. Dessuten skal han legge fram en formell erklæring med angivelse av:

a) nasjonalitet og adresse i bostedssøkerstatens valgområde,

b) at han ikke var kandidat ved valget til Europaparlamentet i 1994 i en annen medlemsstat,

c) eventuelt i hvilken valgkrets eller i hvilket lokalt valgdistrikt i en annen medlemsstat han sist var oppført i valgmanntallet.

2. Ved innlevering av melding om sitt kandidatur skal en fellesskapsborger også legge fram en bekreftelse fra vedkommende forvaltningsmyndighet i hjemstaten om at han ikke er fratatt valgbarhet i denne staten, eller at myndigheten ikke er kjent med et slikt rettighetstap.

3. Videre kan bostedssøkerstaten kreve at en valgbar fellesskapsborger legger fram et gyldig legitimasjonspapir. Den kan også kreve at vedkommende opplyser fra hvilket tidspunkt han har vært statsborger i en medlemsstat.

Artikkel 10

1. Bostedssøkerstaten skal underrette vedkommende om hvorvidt hans søknad om å bli oppført i valgmanntallet eller hans kandidatur er tatt til følge.

2. Dersom en person nektes oppføring i valgmanntallet eller hans kandidatur avvises, skal han ha samme klageadgang som i tilsvarende tilfeller innrømmes velgere og valgbare personer som er statsborgere i bostedssøkerstaten etter denne statens lovgivning.

Artikkel 11

Bostedssøkerstaten skal i god tid og på en hensiktsmessig måte underrette fellesskapsvelgerne og de valgbare fellesskapsborgerne om vilkårene og de nærmere bestemmelser som gjelder for utøvelse av stemmerett og valgbarhet i denne staten.

Artikkel 12

De nåværende medlemsstater og søkerstaten skal utveksle de opplysninger som kreves for å gjennomføre artikkel 3.

KAPITTEL III

Unntaks- og overgangsbestemmelser

Artikkel 13

1. Dersom andelen unionsborgere som har nådd stemmerettsalder og har fast opphold i en søkerstat der de ikke er statsborgere per 1. januar 1993, utgjør mer enn 20 % av samtlige stemmeberettigede, kan søkerstaten, som unntak fra artikkel 2, 8 og 9, bestemme:

a) at stemmeretten forbeholdes de fellesskapsvelgere som har hatt fast opphold i søkerstaten av en viss minste varighet som ikke kan overstige fem år,

b) at valgbarheten forbeholdes de valgbare fellesskapsborgere som har hatt fast opphold i søkerstaten av en viss minste varighet som ikke kan overstige ti år.

Disse bestemmelsene berører ikke hensiktsmessige tiltak som søkerstaten kan treffe med hensyn til sammensetning av kandidatlistene, og som særlig skal lette integreringen av unionsborgere som ikke er statsborgere i vedkommende stat.

Kravene i første ledd om botid gjelder ikke for fellesskapsvelgere og valgbare fellesskapsborgere som på grunn av sitt faste opphold utenfor hjemstaten eller det faste oppholds varighet ikke har stemmerett eller er valgbare i sin hjemstat.

2. En søkerstat som innfører unntaksbestemmelser i henhold til nr. 1, skal gi Kommisjonen all nødvendig bakgrunnsinformasjon.

Protokoll 9

om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike

FØRSTE DEL

DEFINISJONER

Artikkel 1

I denne protokoll menes med:

a) «kjøretøy», et kjøretøy som definert i artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 881/92 slik denne får anvendelse på tidspunktet for undertegningen av tiltredelsestraktaten,

b) «internasjonal transport», internasjonal transport som definert i artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 881/92 slik denne får anvendelse på tidspunktet for undertegningen av tiltredelsestraktaten,

c) «transittrafikk gjennom Østerrike», trafikk over østerriksk område fra et avgangssted til et bestemmelsessted som begge ligger utenfor Østerrike,

d) «tung lastebil», motorkjøretøy med en største tillatte totalvekt på over 7,5 tonn, herunder trekkbiler for semi-trailere, registrert i en medlemsstat og beregnet på transport av gods eller trekking av tilhengere, samt tilhengere med en største tillatte totalvekt på over 7,5 tonn, trukket av et motorkjøretøy med en største tillatte totalvekt på 7,5 tonn eller mindre og registrert i en medlemsstat,

e) «transitt av gods på vei gjennom Østerrike», transitt gjennom Østerrike utført med tunge lastebiler, uansett om de fører last eller ikke,

f) «kombinert transport», transport av gods med tunge lastebiler eller lasteenheter som tilbakelegger en del av strekningen med jernbane og enten begynner eller avslutter strekningen på vei, men slik at transittrafikk ikke under noen omstendigheter kan krysse østerriksk område utelukkende på vei underveis til eller fra en jernbaneterminal,

g) «bilaterale turer», internasjonal transport foretatt med kjøretøy som har avgangs- eller ankomststed i Østerrike og henholdsvis ankomst- eller avgangssted i en annen medlemsstat samt tomkjøring i forbindelse med slik transport.

ANNEN DEL

JERNBANETRANSPORT OG KOMBINERT TRANSPORT

Artikkel 2

Denne delen gjelder tiltak i forbindelse med organisering av jernbanetransport og kombinert transport som krysser østerriksk område.

Artikkel 3

Fellesskapet og de berørte medlemsstater, hver innen sitt myndighetsområde, skal treffe og nøye samordne tiltak for å utvikle og fremme jernbanetransport og kombinert transport i forbindelse med godstransport gjennom Alpene.

Artikkel 4

Ved utarbeidelsen av retningslinjene omhandlet i EF-traktatens artikkel 129 C skal Fellesskapet sikre at trafikkforbindelsene fastlagt i vedlegg 1 inngår i transeuropeiske nett for jernbanetransport og kombinert transport og dessuten fastlegges som prosjekter av felles interesse.

Artikkel 5

Fellesskapet og de berørte medlemsstater, hver innen sitt myndighetsområde, skal gjennomføre tiltakene oppført i vedlegg 2.

Artikkel 6

Fellesskapet og de berørte medlemsstater skal gjøre alt de kan for å utvikle og utnytte den økte jernbanekapasiteten omhandlet i vedlegg 3.

Artikkel 7

Fellesskapet og de berørte medlemsstater skal treffe tiltak for ytterligere å utbygge jernbanetransport og kombinert transport. Dersom det er formålstjenlig og med forbehold for andre bestemmelser i EF-traktaten, skal slike tiltak utarbeides i nært samarbeid med jernbaneselskaper og andre som tilbyr jernbanetjenester. Tiltakene angitt i Fellesskapets bestemmelser om jernbaner og kombinert transport bør prioriteres. Ved gjennomføringen av slike tiltak skal det legges særlig vekt på jernbanetransports og kombinert transports konkurranseevne, effektivitet og

muligheter for oversikt over kostnadene. Medlemsstatene skal særlig bestrebe seg på å treffe tiltak for å sikre at priser for kombinert transport kan konkurrere med prisene for andre transportmåter. Støtte gitt til slike formål skal være forenlig med Fellesskapets regler.

Artikkel 8

Fellesskapet og de berørte medlemsstater skal i tilfelle av alvorlig forstyrrelse i transittrafikken med jernbane, så som ved naturkatastrofe, så vidt mulig treffe samordnede tiltak for å sikre avviklingen av trafikken. Sårbare transporter som bedervelige matvarer skal prioriteres.

Artikkel 9

Kommisjonen skal etter fremgangsmåten i artikkel 16 vurdere hvordan denne delen virker.

TREDJE DEL

VEITRANSPORT

Artikkel 10

Denne del får anvendelse for godstransport på vei innen Fellesskapets område.

Artikkel 11

1. For turer som medfører transitt av gods på vei gjennom Østerrike, gjelder ordningen for turer for egen regning og for en annens regning i henhold til første rådsdirektiv av 23. juli 1962 og rådsforordning (EØF) nr. 881/92 med forbehold for bestemmelsene i denne artikkel.

2. Inntil 1. januar 1998 gjelder følgende bestemmelser:

a) De samlede NO_x-utslippene fra tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, skal reduseres med 60 % i tidsrommet mellom 1. januar 1992 og 31. desember 2003, i samsvar med tabellen i vedlegg 4.

b) Reduksjonene i de samlede NO_x-utslippene fra tunge lastebiler skal forvaltes i henhold til et økopoengsystem. Etter dette systemet må alle tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, ha et antall økopoeng som tilsvarer deres NO_x-utslipp (godkjent i forbindelse med produksjonssamsvar (COP-verdi) eller typegodkjenningsverdi). Metoden for beregning og forvaltning av poengene er beskrevet i vedlegg 5.

c) Dersom antallet transitturer i et gitt år overstiger referansetallet for 1991 med mer enn 8 %, skal Kommisjonen etter fremgangsmåten fastsatt i artikkel 16 vedta passende tiltak i samsvar med nr. 3 i vedlegg 5.

d) Østerrike skal i god tid utstede og stille til rådighet økopoengkortene som kreves for å forvalte økopoengsystemet etter vedlegg 5 for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike.

e) Økopoengene skal fordeles av Kommisjonen på foretakene i Fellesskapet i samsvar med bestemmelsene utarbeidet i henhold til nr. 6.

3. Innen 1. januar 1998 skal Rådet på grunnlag av en rapport fra Kommisjonen foreta en gjennomgang av hvordan bestemmelsene om transitt av gods på vei gjennom Østerrike virker. Denne gjennomgangen skal skje i samsvar med fellesskapsrettens grunnprinsipper, så som at det indre marked kan virke etter sin hensikt, særlig det frie varebytte og adgangen til å yte tjenester, miljøvern i hele Fellesskapets interesse og trafikksikkerhet. Med mindre Rådet etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet enstemmig beslutter noe annet, skal overgangsperioden forlenges inntil 1. januar 2001, og i denne perioden skal bestemmelsene i nr. 2 gjelde.

4. Innen 1. januar 2001 skal Kommisjonen i samarbeid med Det europeiske miljøvernbyrå foreta en vitenskapelig undersøkelse av i hvilken grad målet for reduksjonen av forurensningen fastsatt i nr. 2 bokstav a er nådd. Dersom Kommisjonen kommer til at dette målet er nådd på et bærekraftig grunnlag, skal bestemmelsene i nr. 2 opphøre å gjelde 1. januar 2001. Dersom Kommisjonen kommer til at dette målet ikke er nådd på et bærekraftig grunnlag, kan Rådet i samsvar med EF-traktatens artikkel 75 innen en fellesskapsramme treffe tiltak som sikrer tilsvarende vern av miljøet, særlig 60 % reduksjon av forurensningen. Dersom Rådet ikke vedtar slike tiltak, skal overgangsperioden automatisk forlenges med en siste periode på tre år, og i denne perioden skal bestemmelsene i nr. 2 gjelde.

5. Ved utgangen av overgangsperioden skal Fellesskapets regelverk i sin helhet få anvendelse.

6. Kommisjonen skal etter fremgangsmåten i artikkel 16 treffe de nærmere tiltak om fremgangsmåtene i forbindelse med økopoengsystemet, fordeling av økopoeng og tekniske spørsmål i tilknytning til gjennomføringen av denne artikkel, som skal tre i kraft på tidspunktet for Østerrikes tiltredelse.

Tiltakene nevnt i første ledd skal sikre opprettholdelse av den faktiske situasjonen som for de nåværende medlemsstater følger av anvendelsen av rådsforordning (EØF) nr.

3637/92 og av administrasjonsavtalen, undertegnet 23. desember 1992, om fastsettelse av ikrafttredelsestidspunktet og fremgangsmåtene for innføring av økopoengsystemet omhandlet i transittavtalen. Alt som er nødvendig, skal gjøres for å sikre at andelen økopoeng tildelt Hellas tar tilstrekkelig hensyn til Hellas' behov i denne forbindelse.

Artikkel 12

1. For internasjonal godstransport mellom medlemsstatene gjelder ordningen innført ved rådsforordning (EØF) nr. 881/92 med forbehold for bestemmelsene fastsatt i denne artikkel. Disse bestemmelsene skal gjelde inntil 31. desember 1996.

2. For bilaterale turer skal eksisterende kvoter gradvis liberaliseres, og full adgang til å yte transporttjenester skal gjelde fra 1. januar 1997. Et første trinn i liberaliseringen skal tre i kraft på Østerrikes tiltredelsestidspunkt, et annet trinn 1. januar 1996.

Ved behov kan Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen treffe passende tiltak for dette formål.

3. Rådet skal i samsvar med EF-traktatens artikkel 75 senest 1. januar 1997 vedta passende og lett gjennomførbare tiltak for å hindre omgåelse av bestemmelsene i artikkel 11.

4. Så lenge bestemmelsene i artikkel 11 nr. 2 får anvendelse, skal medlemsstatene innen rammen av sitt gjensidige samarbeid om nødvendig treffe tiltak som er forenlige med EF-traktaten for å hindre misbruk av økopoengsystemet.

5. Transportutøvere som har en fellesskapstillatelse utstedt av vedkommende myndighet i Østerrike, skal ikke ha rett til å utføre internasjonal godstransport der verken lasting eller lossing finner sted i Østerrike. Bestemmelsene i artikkel 11 og, unntatt for turer mellom Tyskland og Italia og med forbehold for nr. 2, nåværende kvoter skal gjelder for alle slike turer som medfører transitt gjennom Østerrike.

Artikkel 13

1. Inntil 31. desember 1996 får bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 3118/93 ikke anvendelse for transportutøvere som har fellesskapstillatelse utstedt av vedkommende myndighet i Østerrike for innenlands godstransport på vei i andre medlemsstater.

2. I samme tidsrom får bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 3118/93 ikke anvendelse for transportutøvere som har fellesskapstillatelse utstedt av vedkommende myndighet i en annen medlemsstat for innenlands godstransport på vei i Østerrike.

Artikkel 14

1. Det skal ikke foretas kontroller på grensen mellom Østerrike og andre medlemsstater. Som unntak fra forordning (EØF) nr. 4060/89 og (EØF) nr. 3912/92 og uten hensyn til artikkel 153 i tiltredelsesakten, kan det likevel inntil 31. desember 1996 opprettholdes ikke-diskriminerende kontroller som krever at kjøretøyer stanser, men bare for kontroll av økopoengene utstedt i henhold til bestemmelsene i artikkel 11 og transporttillatelsene nevnt i artikkel 12. Slike kontroller må ikke i urimelig grad forsinke den normale trafikkavviklingen.

2. Eventuelle kontrollmetoder, herunder elektroniske systemer, som får anvendelse etter 31. desember 1996, og som gjelder gjennomføringen av artikkel 11, skal i nødvendig omfang fastsettes i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 16.

Artikkel 15

1. Som unntak fra artikkel 7 bokstav f i direktiv 93/89/EØF kan Østerrike pålegge veibruksavgifter på høyst 3 750 ECU per år inklusive administrasjonskostnader inntil 31. desember 1995 og på høyst 2 500 ECU per år inklusive administrasjonskostnader inntil 31. desember 1996.

2. Dersom Østerrike gjør bruk av muligheten nevnt i nr. 1, skal det i samsvar med direktiv 93/89/EØF artikkel 7 bokstav g første punktum pålegge en veibruksavgift på høyst 18 ECU per dag, 99 ECU per uke og 375 ECU per måned inklusive administrasjonskostnader inntil 31. desember 1995 og på høyst 12 ECU per dag, 66 ECU per uke og 250 ECU per måned inklusive administrasjonskostnader inntil 31. desember 1996.

3. Østerrike skal redusere satsene for veibruksavgiftene nevnt i nr. 1 og 2 med 50 % til fordel for kjøretøyer registrert i Irland og Portugal inntil 31. desember 1996 og for kjøretøyer registrert i Hellas inntil 31. desember 1997.

4. For kjøretøyer registrert i Østerrike kan Italia pålegge en avgift på høyst 6,5 ECU per innreise inklusive administrasjonskostnader inntil 31. desember 1995 og på høyst 3,5 ECU per innreise inntil 31. desember 1996. Denne avgiften skal innkreves på en måte som er i samsvar med artikkel 7 bokstav c i direktiv 93/89/EØF.

FJERDE DEL

ALMINNELIGE BESTEMMELSER

Artikkel 16

1. Kommisjonen skal bistås av en komité sammensatt av representanter for medlemsstatene og ledet av Kommisjonens representant.

2. Når det vises til fremgangsmåten i denne artikkel, skal Kommisjonens representant legge fram for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i den nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.

3. Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.

Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommisjonen omgående legge fram for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall.

4. Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble lagt fram, skal Kommisjonen vedta de foreslåtte tiltakene.

VEDLEGG 1

DE VIKTIGSTE TRAFIKKFORBINDELSER FOR JERNBANETRANSPORT OG KOMBINERT TRANSPORT GJENNOM ALPENE

nevnt i artikkel 4 i protokollen

1. De viktigste europeiske jernbaneforbindelsene som går over østerriksk område og er relevante for transittraffikken, er følgende:

1.1. *Brenner-forbindelsen*

München — Verona — Bologna

1.2. *Tauern-forbindelsen*

München — Salzburg — Villach — Tarvisio — Udine/Rosenbach-Ljubljana

1.3. *Pyhrn — Schoberpass-forbindelsen*

Regensburg — Graz — Spielfeld/Straß — Maribor

1.4. *Donau-forbindelsen*

Nürnberg — Wien — Nickelsdorf/Sopron/Bratislava

1.5. *Pontebbana-forbindelsen*

Praha — Wien — Tarvisio — Pontebba — Udine

2. Relevante forlengelser og terminaler utgjør en del av disse hovedforbindelsene.

VEDLEGG 2

INFRASTRUKTURTILTAK FOR JERNBANETRANSPORT OG KOMBINERT TRANSPORT

nevnt i artikkel 5 i protokollen

a) I ØSTERRIKE:

1. **Brenner-forbindelsen**

1.1. *Tiltak på kort sikt*

— sikkerhets- og driftstekniske tiltak,

— innføring av dataassistert togovervåkning,

— nye blokkinndelinger,

— installering av punkter for sporskifte mellom stasjonene,

— ombygging av Wörgl stasjon,

— forlengelser av vikespor på stasjonene.

1.2. *Tiltak på lang sikt*

Slike tiltak vil avhenge av beslutningene som treffes i forbindelse med byggingen av en tunnel under Brenner.

2. **Tauern-forbindelsen**

2.1. *Tiltak på kort sikt*

— videreføring av arbeidet med å legge dobbeltspor,

— sikkerhetstekniske forbedringer.

2.2. *Tiltak på mellomlang sikt*

punktvise linjeforbedringer,

— heving av den maksimale hastigheten på de enkelte strekninger,

— reduksjon av avstanden mellom de enkelte blokker,

— videreføring av arbeidet med å legge dobbeltspor.

3. **Pyhrn-Schober-forbindelsen**

3.1. *Tiltak på kort sikt*

— oppheving av forbudet mot nattrafikk på Pyhrn-strekningen,

— oppheving av forbudet mot nattrafikk på Hieflau-strekningen,

— anlegging av Traun-Marchtrenk-sløyfen.

3.2. *Tiltak på mellomlang sikt*

— modernisering og ombygging av stasjoner,

— forbedring av sikkerhetssystemer,

— reduksjon av avstanden mellom de enkelte blokker,

— fjerning av planoverganger,

— selektiv anlegging av dobbeltspor.

3.3. *Tiltak på lang sikt*

— videreføring av arbeidet med å legge dobbeltspor på hele strekningen Passau — Spielfeld/Straß,

— opprusting av linjen St Michael — Bruck.

4. **Donau-forbindelsen**

Tiltak for å øke kapasiteten på strekningen Wien — Wels.

b) I TYSKLAND:

1. *Tiltak på kort sikt*

— terminaler for kombinert transport i München-Riem og Duisburg havn,

— modernisering av strekningen München — Rosenheim — Kufstein, særlig innføring av egne spor for S-banen (bybanen) mellom Zorneding og Grafing,

— reduksjon av avstanden mellom de enkelte blokkene (bedre inndeling i strekninger) mellom Grafing og Rosenheim og mellom Rosenheim og Kiefersfelden,

— bygging av vikespor (f.eks. mellom stasjonene i Großkarolinenfeld, Raubling og Fischbach),

— bygging av gangbroer fram til perrongene på Großkarolinenfeld stasjon, og

— endringer av sporleggingen på Rosenheim stasjon og ytterligere tiltak på stasjonene Aßling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf og Kiefersfelden.

2. *Tiltak på mellomlang sikt (inntil utgangen av 1998 avhengig av godkjenning av planene):*

— utbygging av korridoren München — Mühldorf — Freilassing.

c) I ITALIA:

Brenner

— utvidelse av tunnelene på linjen Brenner — Verona for å muliggjøre jernbanetransport av tunge lastebiler med en hjørnehøyde på fire meter, ledsaget eller ikke ledsaget,

— utbygging av den intermodale terminalen Verona-Quadrante Europa,

— sporforsterkning over bakken og bygging av nye understasjoner,

— gjennomføring av ytterligere tekniske tiltak (automatisert linjeblokkering og sporskifte på sterkt trafikkerte linjeavsnitt fram til stasjonene i Verona, Trento, Bolzano og Brenner) for å øke kapasiteten og forbedre sikkerheten ytterligere.

d) I NEDERLAND:

— Bygging av et jernbaneservicesenter i Rotterdam byområde.

— Jernbaneforbindelse for godstransport (Betuwe-linjen).

Definisjoner:

ed «kort sikt» menes: til rådighet fra utgangen av 1995,

Med «mellomlang sikt» menes: til rådighet fra utgangen av 1997,

Med «lang sikt» menes: til rådighet

— for Pyhrn-Schoberforbindelsen fra utgangen av år 2000,

— for Brenner-forbindelsen fra utgangen av 2010.

VEDLEGG 3

JERNBANEKAPASITET

nevnt i artikkel 6 i protokollen

1. ØSTERRIKSKE JERNBANERS TILLEGGSKAPASITET FOR TRANSPORT AV GODS I TRANSITT GJENNOM ØSTERRIKE

Forbindelse	Tilleggskapasitet: godstog i transitt/dag (i begge retninger)			
	Straks (1.1.1995)	Kort sikt (1996)	Mellomlang sikt (1998)	Lang sikt (2000 og senere)
Brenner-forbindelsen	70 (1)	—	50 (2)	200 (3)
Tauern-forbindelsen	4	50 (4)	—	—
Pyhrn-Schober-forbindelsen	11	22	60	—
Donau-forbindelsen (Passau/Salzburg — Wien)	—	—	—	200
Budapest — Wien	—	40 (5)	—	—
Bratislava — Wien	—	—	80 (6)	—
Praha — Wien	— (7)	—	—	—
Pontebba via Tarvisio	—	—	30	—

(1) Allerede delvis gjennomført.
(2) 2000.
(3) 200 tog i tillegg forutsetter bygging av en tunnel under Brenner og utbygging av de tilstøtende strekningene i nabostatene.
(4) Herunder behovet for kapasitet for transitt øst-vest.
(5) 1995.
(6) 1999.
(7) 50 tog/dag — fri kapasitet.

2. POTENSIELL KAPASITETSØKNING I FORSENDELSER ELLER TONN

Umiddelbart:

Siden 1. desember 1989 har Østerrike satt inn ytterligere 39 godstog og tog for kombinert transport på transittforbindelsen over Brenner.

På kort sikt:

Gjennom utbyggingen på kort sikt vil jernbanekapasiteten for transitt gjennom Østerrike mer enn fordobles. Avhengig av teknologien som anvendes for kombinert transport, vil det fra 1996 i tillegg bli en økning i den årlige kapasiteten for kombinert transport på inntil 1,8 millioner forsendelser eller inntil 33 millioner tonn.

På mellomlang sikt:

Innen 1998 vil denne kapasiteten bli utvidet med ytterligere 10 millioner tonn i året gjennom videre selektiv anlegging av dobbeltspor og sikkerhets- og driftstekniske forbedringer på transittforbindelsene.

På lang sikt:

Pyhrn-Schober-forbindelsen vil bli modernisert med dobbeltspor. En tunnel under Brenner vil ytterligere forbedre kapasiteten på Brenner-forbindelsen og tillate en trafikk på inntil 400 tog per dag. Avhengig av teknologien som velges, vil denne nye jernbanekapasiteten innen kombinert transport kunne utvides til 60-89 millioner tonn per år etter 2010.

Definisjoner:

Med «umiddelbart» menes: til rådighet fra 1. januar 1995,

Med «kort sikt» menes: til rådighet fra utgangen av 1995,

Med «mellomlang sikt» menes: til rådighet fra utgangen av 1997,

Med «lang sikt» menes: til rådighet

— for Pyhrn-Schober-forbindelsen fra utgangen av år 2000,

— for Brenner-forbindelsen fra utgangen av 2010.

VEDLEGG 4

nevnt i artikkel 11 nr. 2 bokstav a i protokollen

År (1)	Andel økopoeng i prosent (2)	Økopoeng for Østerrike og de nåværende medlemsstater (3)
1991 base	100,0 %	23 306 580
1995	71,7 %	16 710 818
1996	65,0 %	15 149 277
1997	59,1 %	13 774 189
1998	54,8 %	12 772 006
1999	51,9 %	12 096 115
2000	49,8 %	11 606 677
2001	48,5 %	11 303 691
2002	44,8 %	10 441 348
2003	40,0 %	9 322 632

Tallene i kolonne 3 skal tilpasses i samsvar med fremgangsmåten i artikkel 16 for å ta hensyn til transitturer med tunge lastebiler registrert i Finland, Norge og Sverige, på bakgrunn av veiledende verdier for de tre stater beregnet på grunnlag av antallet transitturer i 1991 og en standardverdi for NO_x-utslipp på 15,8 gram NO_x/kWh.

VEDLEGG 5

BEREGNING OG FORVALTNING AV ØKOPOENG

nevnt i artikkel 11 nr. 2 bokstav b i protokollen

1. For hver tung lastebil skal følgende dokumenter legges fram hver gang den kjører gjennom Østerrike (i begge retninger):

   a) et dokument som viser COP-verdien for NO_x-utslipp fra vedkommende kjøretøy,

   b) et gyldig økopoengkort utstedt av vedkommende myndighet.

   Ad a):

   For tunge lastebiler registrert etter 1. oktober 1990 skal dokumentet som viser COP-verdien, være en attest utstedt av vedkommende myndighet med detaljert angivelse av en offisielt bekreftet COP-verdi for NO_x-utslipp, eller typegodkjenningsdokumentet der registreringstidspunktet og verdien målt for typegodkjenningsformål er angitt. I det siste tilfellet skal COP-verdien være typegodkjenningsverdien med tillegg av 10 %. Når en slik verdi først er fastsatt for et kjøretøy, kan den ikke lenger endres i kjøretøyets levetid.

   For kjøretøy registrert før 1. oktober 1990 og kjøretøyer som det ikke er lagt fram attest for, skal COP-verdien settes til 15,8 g/kWh.

   Ad b):

   Økopoengkortet skal inneholde et visst antall poeng og skal brukes som følger på grunnlag av COP-verdien for kjøretøyene det gjelder:

   1. Hvert g/kWh NO_x-utslipp beregnet i henhold til verdien vist i dokumentet nevnt i nr. 1 bokstav a skal telle ett poeng.

   2. Verdiene for NO_x-utslipp skal avrundes oppover til nærmeste hele tall dersom desimalverdien er 0,5 eller mer og avrundes nedover i andre tilfeller.

2. Kommisjonen skal etter fremgangsmåtene i artikkel 16 hver tredje måned beregne antall turer og den gjennomsnittlige NO_x-verdien for tunge lastebiler fordelt på de enkelte stater.

3. Dersom artikkel 11 nr. 2 bokstav c får anvendelse, skal antallet økopoeng for året etter beregnes som følger:

   De kvartalsvise gjennomsnittsverdiene for NO_x-utslipp for lastebiler i det løpende året, beregnet i samsvar med nr. 2, skal ekstrapoleres slik at det fremkommer en gjennomsnittlig verdi for NO_x-utslipp for det påfølgende år. Denne forhåndsberegnede verdien, multiplisert med 0,0658 og med antallet økopoeng for 1991 i vedlegg 4, utgjør antallet økopoeng for vedkommende år.

Protokoll 10

om bruk i Den europeiske union av særskilte Österrikske uttrykk i det tyske språk

I Den europeiske union skal følgende gjelde:

1. De særskilte østerrikske uttrykk i det tyske språk som finnes i den østerrikske rettsorden og er inntatt i vedlegget til denne protokoll, skal ha samme status og kan brukes med samme rettsvirkning som de tilsvarende uttrykk som brukes i Tyskland, og som er oppført i vedleggget.

2. I den tyske versjon av nye rettsakter skal de særskilte østerrikske uttrykkene nevnt i vedlegget til denne protokoll i egnet form føyes til de tilsvarende uttrykkene som brukes i Tyskland.

VEDLEGG

Østerrike	*De Europeiske Fellesskaps Tidende*
Beiried	Roastbeef
Eierschwammerl	Pfifferlinge
Erdäpfel	Kartoffeln
Faschiertes	Hackfleisch
Fisolen	Grüne Bohnen
Grammeln	Grieben
Hüferl	Hüfte
Karfiol	Blumenkohl
Kohlsprossen	Rosenkohl
Kren	Meerrettich
Lungenbraten	Filet
Marillen	Aprikosen
Melanzani	Aubergine
Nuß	Kugel
Obers	Sahne
Paradeiser	Tomaten
Powidl	Pflaumenmus
Ribisel	Johannisbeeren
Rostbraten	Hochrippe
Schlögel	Keule
Topfen	Quark
Vogerlsalat	Feldsalat
Weichseln	Sauerkirschen

SLUTTAKT

I. SLUTTAKT

De befullmektigede for

HANS MAJESTET BELGIERNES KONGE,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DANMARK,

PRESIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN HELLAS,

HANS MAJESTET KONGEN AV SPANIA,

PRESIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIKK,

PRESIDENTEN FOR IRLAND,

PRESIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIKK,

HANS KONGELIGE HØYHET STORHERTUGEN AV LUXEMBOURG,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV NEDERLAND,

HANS MAJESTET NORGES KONGE,

FORBUNDSPRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTERRIKE,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN PORTUGAL,

PRESIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

HANS MAJESTET KONGEN AV SVERIGE,

HENNES MAJESTET DRONNINGEN AV DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND,

som er kommet sammen på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreognittifire for å undertegne traktaten om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeisk union,

har fastslått at følgende tekster er utarbeidet og vedtatt på konferansen mellom medlemsstatene i Den europeiske union og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige:

I. Traktat om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union,

II. Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene,

III. tekstene som er oppført nedenfor, og som er vedlagt Akten om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene:

A.

Vedlegg I:	Liste i henhold til artikkel 29 i tiltredelsesakten
Vedlegg II:	Liste i henhold til artikkel 30 i tiltredelsesakten
Vedlegg III:	Bestemmelser omhandlet i artikkel 32 i tiltredelsesakten
Vedlegg IV:	Liste i henhold til artikkel 39 nr. 1 i tiltredelsesakten
Vedlegg V:	Liste i henhold til artikkel 39 nr. 5 i tiltredelsesakten
Vedlegg VI:	Liste i henhold til artikkel 54, 73, 97 og 126 i tiltredelsesakten
Vedlegg VII:	Liste i henhold til artikkel 56 i tiltredelsesakten
Vedlegg VIII:	Bestemmelser omhandlet i artikkel 69 i tiltredelsesakten
Vedlegg IX:	Liste i henhold til artikkel 71 nr. 2 i tiltredelsesakten
Vedlegg X:	Bestemmelser omhandlet i artikkel 84 i tiltredelsesakten
Vedlegg XI:	Liste i henhold til artikkel 99 i tiltredelsesakten
Vedlegg XII:	Bestemmelser omhandlet i artikkel 112 i tiltredelsesakten
Vedlegg XIII:	Liste i henhold til artikkel 138 nr. 5 i tiltredelsesakten
Vedlegg XIV:	Liste i henhold til artikkel 140 i tiltredelsesakten
Vedlegg XV:	Liste i henhold til artikkel 151 i tiltredelsesakten
Vedlegg XVI:	Liste i henhold til artikkel 165 nr. 1 i tiltredelsesakten
Vedlegg XVII:	Liste i henhold til artikkel 165 nr. 2 i tiltredelsesakten
Vedlegg XVIII:	Liste i henhold til artikkel 167 i tiltredelsesakten
Vedlegg XIX:	Liste i henhold til artikkel 168 i tiltredelsesakten

B.

Protokoll 1	om vedtektene for Den europeiske investeringsbank
Protokoll 2	om Åland
Protokoll 3	om samene
Protokoll 4	om petroleumssektoren i Norge
Protokoll 5	om de nye medlemsstaters bidrag til Det europeiske kull- og stålfellesskaps fond
Protokoll 6	om særlige bestemmelser for målområde 6 innen rammen av strukturfondene i Finland, Norge og Sverige
Protokoll 7	om Svalbard
Protokoll 8	om valg til Europaparlamentet i enkelte nye medlemsstater i interimsperioden
Protokoll 9	om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike
Protokoll 10	om bruk i Den europeiske union av særskilte østerrikske uttrykk i det tyske språk

C. Tekstene til

— traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap og traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap og traktatene som har endret og utfylt dem, herunder traktaten om Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannias og Nord-Irlands tiltredelse til Det europeiske økonomiske fellesskap og Det europeiske atomenergifellesskap, traktaten om Republikken Hellas' tiltredelse til Det europeiske økonomiske fellesskap og Det europeiske atomenergifellesskap og traktaten om Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse til Det europeiske økonomiske fellesskap og Det europeiske atomenergifellesskap,

— traktaten om Den europeiske union,

på finsk, norsk og svensk.

Videre har de befullmektigede vedtatt erklæringene oppført nedenfor og vedlagt denne sluttakt.

1. Felleserklæring om den felles utenriks- og sikkerhetspolitikk

2. Felleserklæring om artikkel 157 nr. 4 i tiltredelsesakten

3. Felleserklæring om De europeiske fellesskaps domstol

4. Felleserklæring om anvendelsen av EAF-traktaten

5. Felleserklæring om fritidseiendommer

6. Felleserklæring om standarder for miljøvern, helse og produktsikkerhet

7. Felleserklæring om artikkel 32, 69, 84 og 112 i tiltredelsesakten

8. Felleserklæring om bestemmelsene om organene i tiltredelsesakten

9. Felleserklæring om artikkel 172 i tiltredelsesakten

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

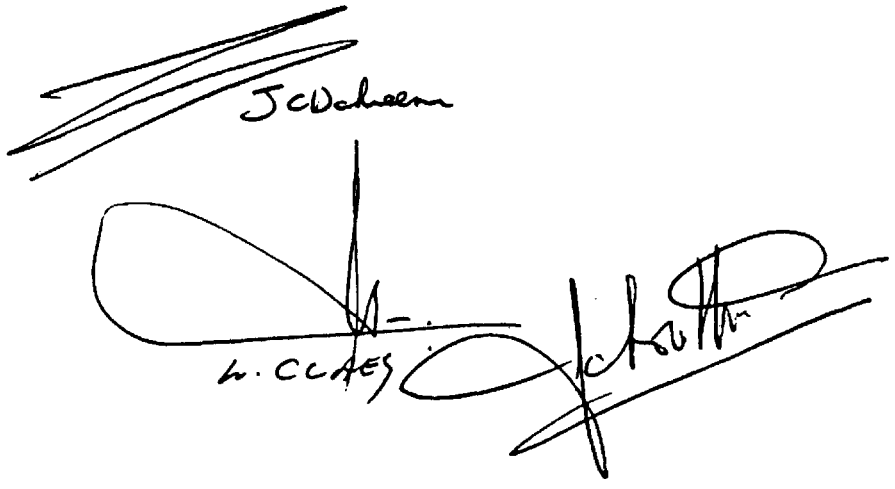
Utferdiget på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreognittifire.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

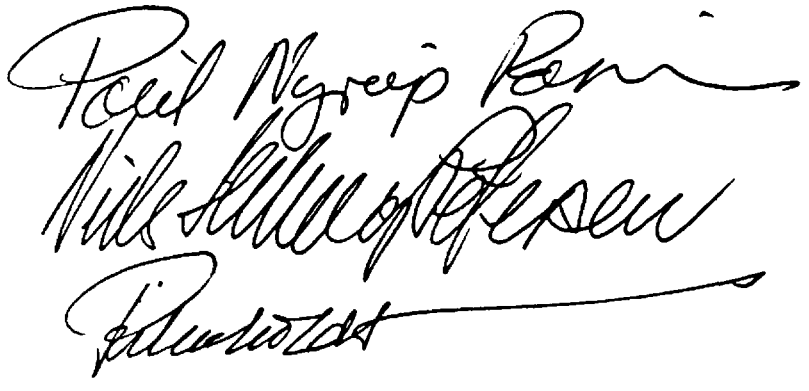
Tehty Korfulla kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundranittiofyra.

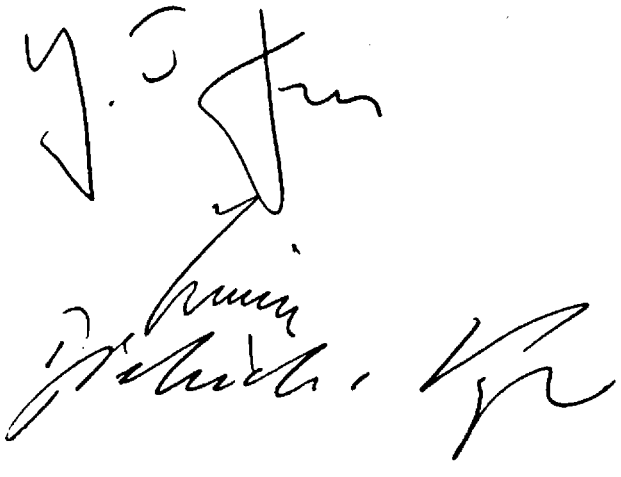
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier



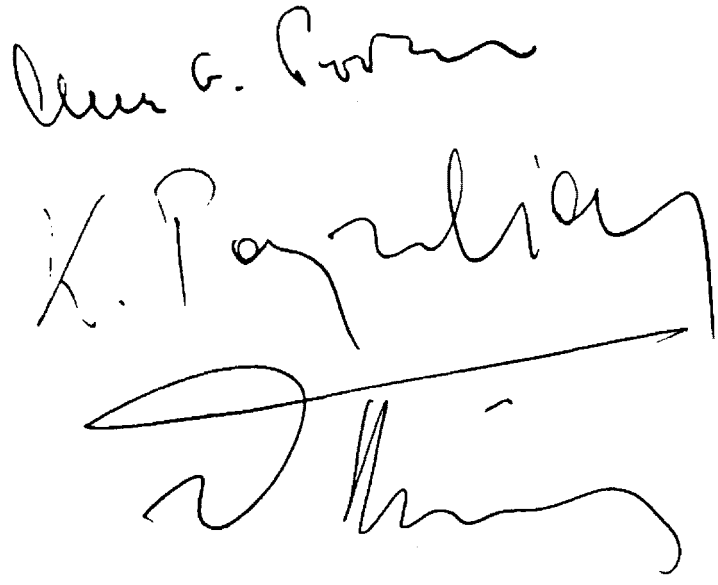
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



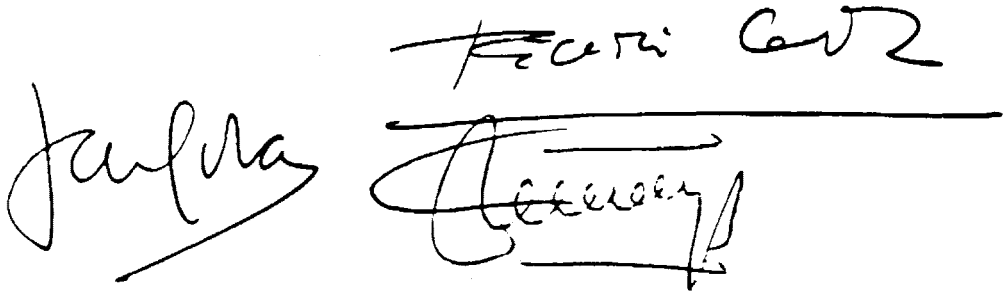
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



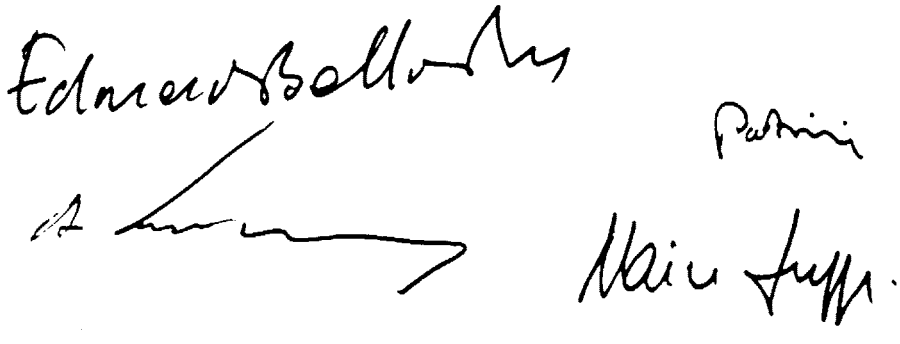
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



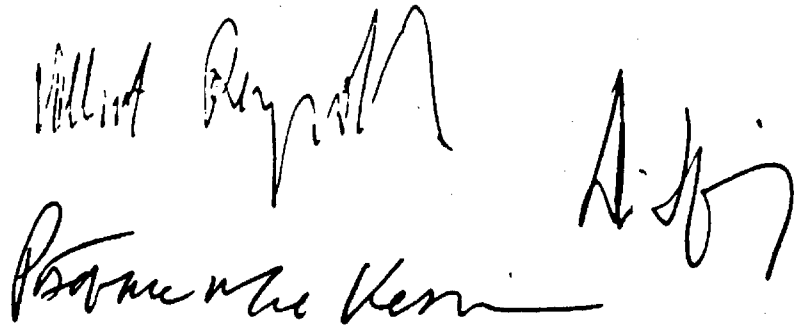
Por Su Majestad el Rey de España



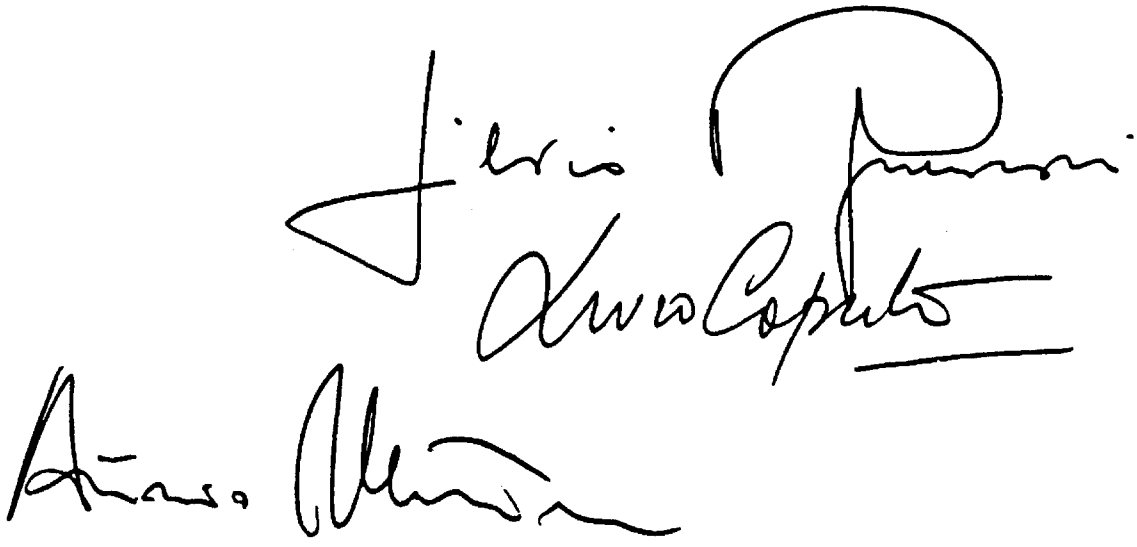
Pour le Président de la République française



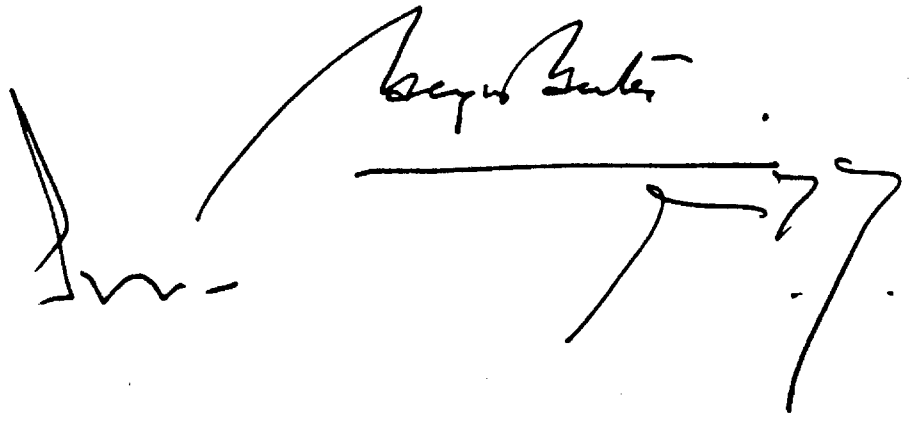
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



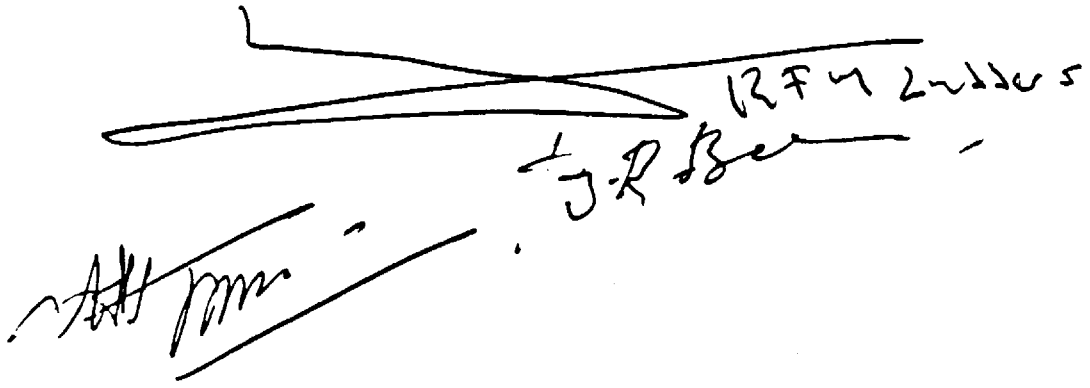
Per il Presidente della Repubblica italiana



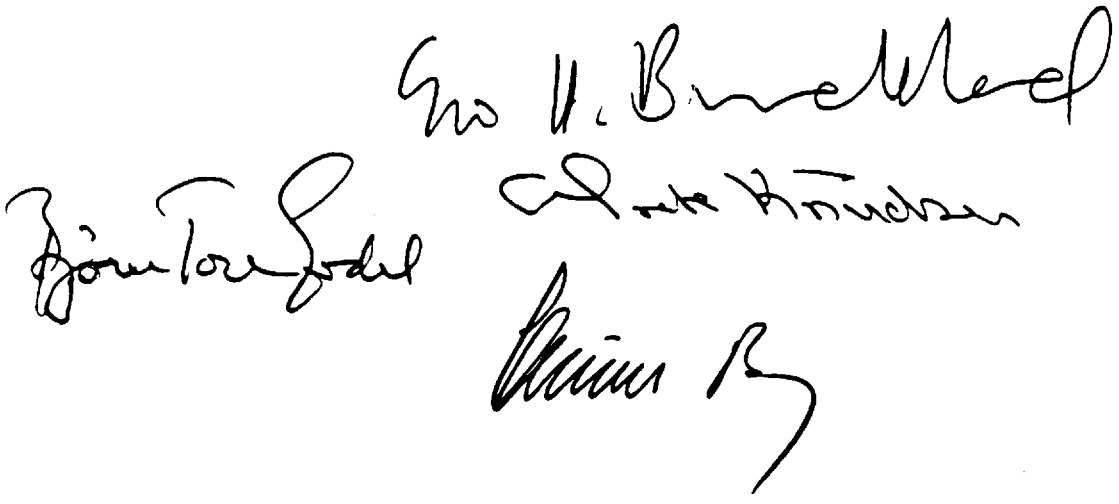
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



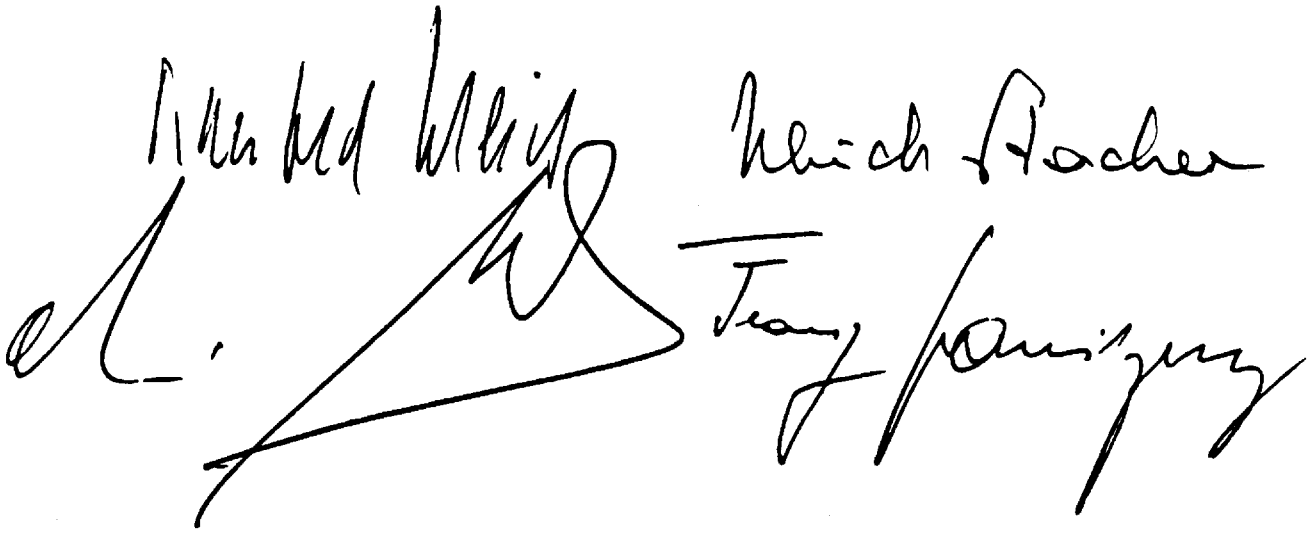
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



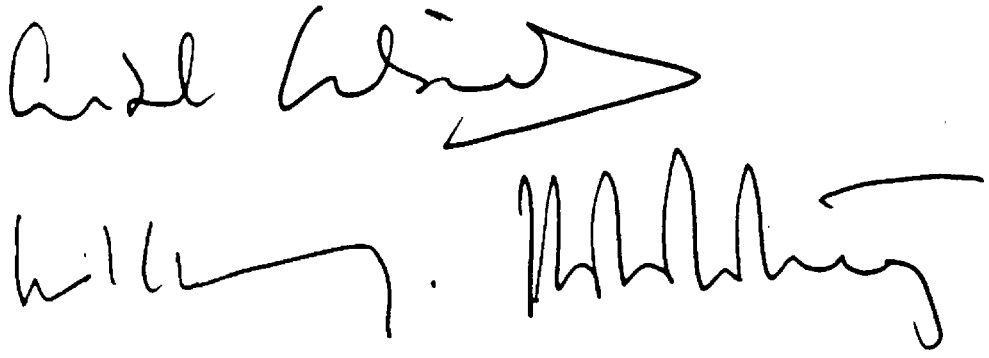
For Hans Majestet Konget av Norge



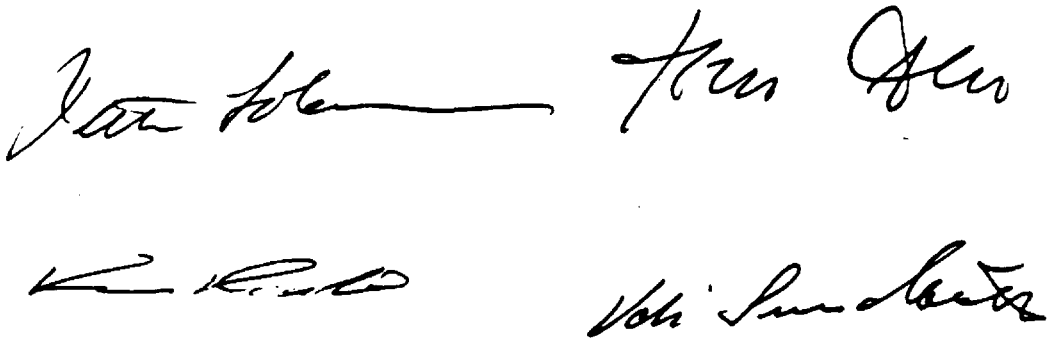
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



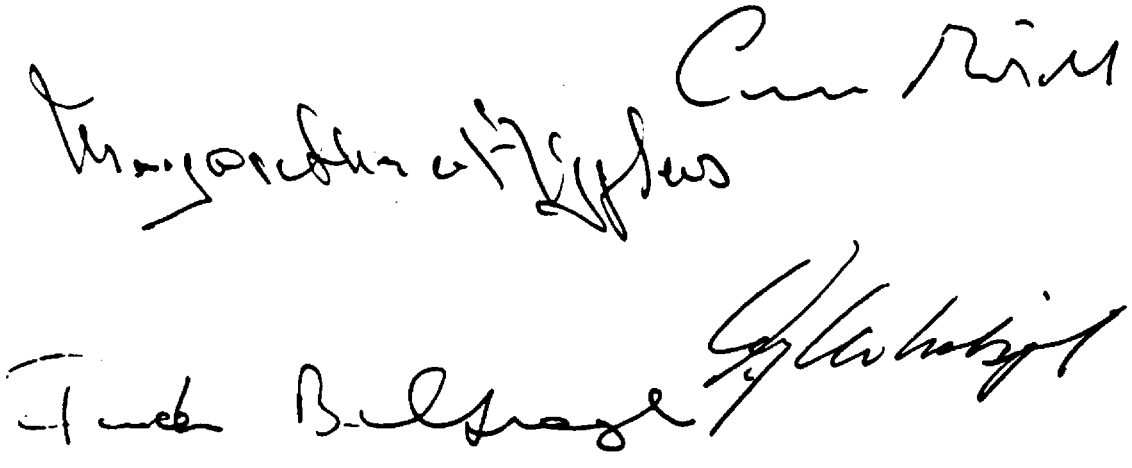
Pelo Presidente da República Portuguesa



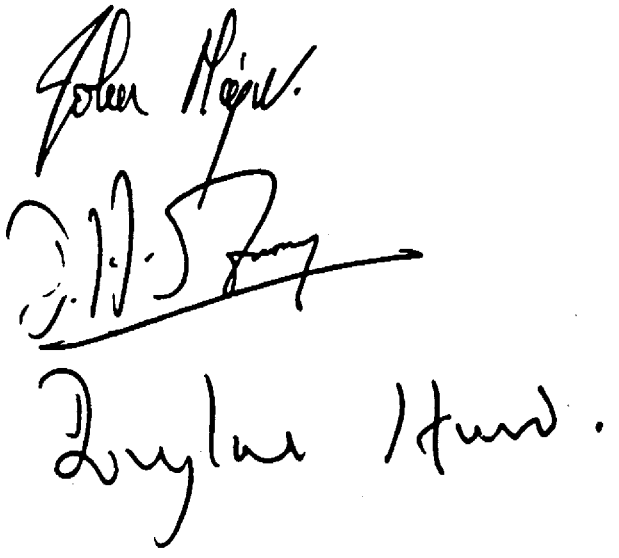
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Hans Majestät Konungen av Sverige



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



II. ERKLÆRINGER VEDTATT AV DE BEFULLMEKTIGEDE

1. Felleserklæring om den felles utenriks- og sikkerhetspolitikk

1. Unionen tar til etterretning at Norge, Østerrike, Finland og Sverige har bekreftet at de fullt ut godtar de rettigheter og forpliktelser som er forbundet med Unionen og dens institusjonelle ramme, kjent som gjeldende fellesskapsrett, slik den får anvendelse for de nåværende medlemsstater. Dette omfatter særlig traktatenes innhold, prinsipper og politiske mål, herunder innholdet, prinsippene og de politiske mål i traktaten om Den europeiske union.

   Unionen og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige er enige om:

   — at tiltredelsen til Unionen skal styrke Unionens indre sammenheng og dens evne til å handle effektivt i utenriks- og sikkerhetspolitiske forhold,

   — at de nye medlemsstatene fra tiltredelsestidspunktet vil og kan delta fullt ut og aktivt i den felles utenriks- og sikkerhetspolitikk fastlagt i traktaten om Den europeiske union,

   — at de nye medlemsstatene ved tiltredelsen vil godta samtlige av traktatens mål, bestemmelsene i traktatens avdeling V og de relevante erklæringer som er knyttet til den, i sin helhet og uten forbehold,

   — at de nye medlemsstatene vil og kan støtte Unionens særlige politikk på ulike områder som gjelder på tiltredelsestidspunktet.

2. Med hensyn til medlemsstatenes forpliktelser etter traktaten om Den europeiske union til å gjennomføre Unionens felles utenriks- og sikkerhetspolitikk er det enighet om at de tiltredende staters rettslige ramme på tiltredelsesdagen skal være i samsvar med gjeldende fellesskapsrett.

---

2. Felleserklæring om artikkel 157 nr. 4 i tiltredelsesakten

De nye medlemsstatene vil delta i en ordning som innebærer at tre generaladvokatstillinger roterer etter den alfabetiske orden som gjelder i dag, idet det er underforstått at Tyskland, Frankrike, Italia, Spania og Det forente kongerike ikke vil delta i ordningen ettersom hver av dem permanent har en generaladvokat. Den alfabetiske orden er derfor følgende: Belgique (1988-1994), Danmark (1991-1997), Ellas (1994-2000), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, Österreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Det følger av dette at en spansk generaladvokat og en irsk generaladvokat vil bli oppnevnt fra tiltredelsen. Den spanske generaladvokats funksjonstid utløper 6. oktober 1997 og den irske generaladvokats funksjonstid utløper 6. oktober 2000.

---

3. Felleserklæring om De europeiske fellesskaps domstol

De videre tiltak som måtte vise seg nødvendig som følge av de nye medlemsstaters tiltredelse, bør treffes av Rådet, som etter anmodning fra Domstolen kan øke antall generaladvokater til ni og foreta de nødvendige endringer i tredje ledd i henholdsvis EKSF-traktatens artikkel 32a, EF-traktatens artikkel 166 og EAF-traktatens artikkel 138.

---

4. Felleserklæring om anvendelsen av EAF-traktaten

Traktatpartene minner om at de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, får anvendelse for alle medlemsstater uten forskjellsbehandling og uten at reglene for det indre marked berøres, og erkjenner at det er medlemsstatene som i egenskap av parter i traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap i samsvar med sin egen nasjonale politikk avgjør om de vil produsere kjernekraft eller ikke.

Med hensyn til siste ledd i kjernebrenslets kretsløp er det den enkelte medlemsstats ansvar å fastlegge sin egen politikk.

---

5. Felleserklæring om fritidseiendommer

Det er ikke noe i gjeldende fellesskapsrett som hindrer de enkelte medlemsstater i å treffe nasjonale, regionale eller lokale tiltak for fritidseiendommer, forutsatt at tiltakene er nødvendige for arealbruk, regionplanlegging og miljøvern, og at de får anvendelse uten direkte eller indirekte forskjellsbehandling av borgere i medlemsstatene i samsvar med gjeldende fellesskapsrett.

---

6. Felleserklæring om standarder for miljøvern, helse og produktsikkerhet

Traktatpartene understreker at det som et ledd i fellesskapstiltakene er viktig å fremme et høyt nivå for vern av helse, sikkerhet og miljø i samsvar med de mål og kriterier som er fastsatt i traktaten om Den europeiske union. I denne forbindelse viser de også til resolusjonen av 1. februar 1993 om et fellesskapsprogram for politikk og tiltak for så vidt gjelder miljø og bærekraftig utvikling.

Under hensyntagen til de nye medlemsstaters sterke ønske om å bevare standardene de har innført på en rekke områder, særlig som følge av deres spesielle geografiske og klimatiske forhold, er traktatpartene blitt enige om en fremgangsmåte, som unntaksvis og i særlige tilfeller skal anvendes til å gjennomgå de gjeldende fellesskapsbestemmelser med full deltakelse fra de nye medlemsstaters side og på de betingelser og vilkår som fastsettes i tiltredelsestraktaten.

Uten at det får virkning for utfallet av den avtalte gjennomgåelsen, forplikter traktatpartene seg til å gjøre alt som står i deres makt for å avslutte den innen utgangen av den fastsatte overgangsperioden. Ved slutten av overgangsperioden får de gjeldende fellesskapsbestemmelser fullt ut anvendelse i de nye medlemsstatene på samme vilkår som i Unionens nåværende medlemsstater.

---

7. Felleserklæring om artikkel 32, 69, 84 og 112 i tiltredelsesakten

Traktatpartene minner om at på møtet på ministernivå 21. desember 1993 tok konferansen til etterretning at:

— formålet med den løsningen man er kommet overens om, er å treffe beslutninger før utgangen av overgangsperioden,

— gjennomgåelsen av gjeldende fellesskapsrett skal skje forutsetningsløst,

— når Unionen foretar denne gjennomgåelsen, skal den også ta hensyn til kriteriene fastsatt i EF-traktatens artikkel 130 R nr. 3.

---

8. Felleserklæring om bestemmelsene om organene i tiltredelsestraktaten

Ved vedtakelsen av bestemmelsene om organene i tiltredelsestraktaten er medlemsstatene og søkerstatene enige om at den regjeringskonferansen som skal sammenkalles i 1996, i tillegg til å vurdere Europaparlamentets rolle i beslutningsprosessen og øvrige saker som er forutsatt i traktaten om Den europeiske union, skal behandle spørsmål i forbindelse med antall medlemmer i Kommisjonen og medlemsstatenes stemmevekt i Rådet. Den skal også behandle ethvert tiltak som anses som nødvendig for å lette organenes arbeid og sikre at de fungerer effektivt.

---

9. Felleserklæring om artikkel 172 i tiltredelsesakten

Traktatpartene merker seg at det for å foreta endringer i EØS-avtalen og avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol kreves samtykke fra de berørte parter.

De befullmektigede har tatt til etterretning brevvekslingen om den ordning som er kommet i stand på konferansen mellom Den europeiske union og de stater som har søkt om medlemskap i Unionen, og vedlagt denne sluttakt, for så vidt gjelder fremgangsmåten for vedtakelse av visse beslutninger og andre tiltak som skal treffes i tidsrommet før tiltredelsen.

Endelig er følgende erklæringer avgitt og vedlagt denne sluttakt:

A. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Norge*

10. Felleserklæring om forvaltningen av fiskeressursene i farvannene nord for 62 °N

11. Felleserklæring om 12-milsgrensen

12. Felleserklæring om eiendomsretten til fiskefartøyer

13. Felleserklæring om forsyninger av råvarer til fiskeforedlingsindustrien i Nord-Norge

14. Felleserklæring ad artikkel 147 om norsk næringsmiddelindustri

15. Felleserklæring om Svalbard

B. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Østerrike*

16. Felleserklæring om fri bevegelighet for arbeidstakere

17. Felleserklæring om beskyttelsestiltak i henhold til avtaler med stater i Sentral- og Øst-Europa

18. Felleserklæring om løsning av uavklarte tekniske spørsmål på transportområdet

19. Felleserklæring om vekt og mål for kjøretøyer i veitransport

20. Felleserklæring om tunnelen under Brenner

21. Felleserklæring om artikkel 6 og 76 i tiltredelsesakten

C. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Finland*

22. Felleserklæring om beskyttelse av Finlands transportforbindelser

23. Felleserklæring om transport av radioaktivt stoff

24. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten

D. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Sverige*

25. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten

26. Felleserklæring om artikkel 127 i tiltredelsesakten

E. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Ulike nye medlemsstater*

27. Felleserklæring: Norge, Østerrike, Sverige: om PCB/PCT

28. Felleserklæring om nordisk samarbeid

29. Felleserklæring om antall dyr som er berettiget til ammekupremie i Norge og Finland

30. Felleserklæring: Finland, Sverige: om fiskemulighetene i Østersjøen

31. Felleserklæring om bearbeidingsindustrien i Østerrike og Finland

F. *Erklæringer fra de nåværende medlemsstater*

32. Erklæring om Åland

33. Erklæring om relativ stabilitet

34. Erklæring om løsning av miljøproblemene forårsaket av tungtrafikk

35. Erklæring om oppfyllelse av forpliktelser på landbruksområdet etter rettsakter som ikke er inntatt i tiltredelsesakten

36. Erklæring om miljøprogram innen landbruk

37. Erklæring om fjellområder og visse vanskeligstilte områder

G. *Erklæringer fra Kongeriket Norge*

38. Erklæring fra Kongeriket Norge om det norske språk

39. Erklæring fra Kongeriket Norge om samiske spørsmål

40. Erklæring fra Kongeriket Norge om innsyn

H. *Erklæringer fra Republikken Østerrike*

41. Erklæring fra Republikken Østerrike om EF-traktatens artikkel 109 G

42. Erklæring fra Republikken Østerrike om fjernsynssendinger

43. Erklæring fra Republikken Østerrike om priser for kombinert transport på Brenner-forbindelsen

44. Erklæring fra Republikken Østerrike om artikkel 14 i protokoll 9 om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike

I. *Erklæringer fra Republikken Finland*

45. Erklæring fra Republikken Finland om innsyn

J. *Erklæringer fra Kongeriket Sverige*

46. Erklæring fra Kongeriket Sverige om sosialpolitikk

47. Erklæring fra Kongeriket Sverige om offentlighet i forvaltningen og erklæring fra Unionen som tilsvar

K. *Erklæringer fra ulike medlemsstater*

48. Felleserklæring fra Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige om fiske

49. Erklæring fra Norge, Østerrike, Finland og Sverige om artikkel 3 og 4 i tiltredelsesakten

50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriket Sverige om alkoholmonopoler

---

III. ANDRE ERKLÆRINGER

A. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Norge*

10. **Felleserklæring om forvaltningen av fiskeressursene i farvannene nord for 62 °N**

Traktatpartene merker seg at Barentshavet og de nordlige havområder utgjør et sårbart og ømfintlig økosystem, og erkjenner at det er av vital betydning å opprettholde en forsvarlig forvaltning som er basert på en bærekraftig bevaring og optimal utnyttelse av alle bestander i disse farvann.

De er enige om at når disse farvann innlemmes i den felles fiskeripolitikk, skal det skje på grunnlag av det nåværende forvaltningsregime for å videreføre og forbedre nåværende reguleringer, kontroll og håndhevelse.

De er enige om at eksisterende regionale havforskningsinstitusjoner og vitenskapelige institusjoner som ligger nær de aktuelle farvann, fortsatt vil gi viktige bidrag til beslutningsprosessen, slik at de nødvendige forvaltningsbeslutninger kan treffes raskt innen rammen av den felles fiskeripolitikk.

De er enige om at forhandlingene med Russland innen rammen av den felles fiskeripolitikk bør bygge på de prinsipper og den praksis som er utviklet i Den felles norsk-russiske fiskerikommisjon.

De er enige om at den nåværende ordning der fiskeriorganisasjonene blir rådspurt før forhandlingene med Russland finner sted, bør videreføres.

De er videre enige om at mål og virkemidler i forvaltningen omfatter:

— at det tas tilbørlig hensyn til bestandssammenhenger i et flerbestandsperspektiv,

— at det i forvaltningen av pelagiske bestander bør tas hensyn til at disse artene utgjør en viktig næringskilde for andre arter,

— at det bør sikres et optimalt og stabilt langtidsutbytte,

— at det ved fastsettelsen av TAC (største tillatte fangstmengde) for en bestand bør tas tilbørlig hensyn til bevaring av gytebestanden for å sikre tilstrekkelig rekruttering,

— at fangster av bunnfiskbestander som anses for å ligge innenfor sikre biologiske rammer, bør holdes innenfor bestandens reproduksjonsevne, og at det tas tilbørlig hensyn til de særlige forhold som gjør seg gjeldende for den enkelte bestand,

— at det for bunnfiskbestander som anses for å ligge utenfor sikre biologiske rammer, bør iverksettes tiltak for å gjenoppbygge bestandene til et bærekraftig nivå, samtidig som det tas hensyn til fiskerinæringens minimumsbehov,

— at det fortsatt vil bli lagt betydelig vekt på anbefalinger fra Den rådgivende komité for fiskeriforvaltning (ACFM).

Traktatpartene erkjenner at det må tas hensyn til Norges særlige interesser som kyststat i farvannene nord for 62 °N og til alle berørte parters interesser ved den fremtidige forvaltning av disse farvannene i samsvar med reglene for den felles fiskeripolitikk. I tillegg er traktatpartene, som et midlertidig unntak fra reglene for å fremme Norges gradvise innlemmelse i den felles fiskeripolitikk, blitt enige om at fra tiltredelsestidspunktet:

1. er Norge bemyndiget til å fastsette TAC-nivåer og å videreføre fiskeriavtalen med Russland for en overgangsperiode som utløper senest 1. juli 1998; i denne overgangsperioden skal Norge ivareta fastsettelsen av TAC-nivåene og forvaltningen av denne avtalen i nært samarbeid med Kommisjonen,

2. kan Norge på ikke-diskriminerende grunnlag videreføre sine nåværende bestemmelser om:

— tekniske reguleringer i en overgangsperiode på ett år,

— utkastforbud i en overgangsperiode på tre år,

— kontrolltiltak, særlig stengning og åpning av sårbare områder, i en overgangsperiode på tre år.

I løpet av overgangsperiodene vil Unionen undersøke hvordan man på best mulig måte kan innarbeide disse reguleringsbestemmelsene i den felles fiskeripolitikk.

---

11. Felleserklæring om 12-milsgrensen

Traktatpartene erkjenner at det er av sentral betydning for Norge å opprettholde levedyktige fiskerisamfunn i kystområdene. Når Unionens organer tar de nåværende ordninger om adgang til farvannene innenfor 12-milsgrensen opp til ny vurdering for å treffe beslutning om de fremtidige ordninger, vil de ta særlig hensyn til de interesser som gjør seg gjeldende for kystsamfunnene i medlemsstatene.

---

12. Felleserklæring om eiendomsretten til fiskefartøyer

Traktatpartene merker seg avgjørelsene i De europeiske fellesskaps Domstol og erkjenner at innen den felles fiskeripolitikk er ett av målene med ordningen med nasjonale kvoter, som tildeles medlemsstatene ut fra prinsippet om relativ stabilitet, å ivareta de særlige behov i områder der lokalbefolkningen er særlig avhengig av fiske og tilknyttet virksomhet.

Dette mål kan begrunne de vilkår som er utformet for å sikre at det er en reell økonomisk forbindelse mellom de fartøyer som fisker på en medlemsstats kvoter, og vedkommende medlemsstat, dersom formålet med vilkårene er at den befolkning som er avhengig av fiske og tilknyttet virksomhet, skal kunne nyttiggjøre seg kvotene.

---

13. Felleserklæring om forsyninger av råvarer til fiskeforedlingsindustrien i Nord-Norge

Traktatpartene merker seg Norges anmodning om forsyninger av råvarer til fiskeforedlingsindustrien i Nord-Norge og erkjenner behovet for å sikre en tilfredsstillende balanse i forsyningene på bakgrunn av denne industriens særlige situasjon. Det skal tas tilbørlig hensyn til denne situasjonen når Unionen fastlegger autonome tollkvoter for fisk til foredlingsindustrien etter Norges tiltredelse.

---

14. Erklæring ad artikkel 147 om norsk næringsmiddelindustri

Traktatpartene merket seg følgende erklæring fra Kommisjonen:

Når Kommisjonen undersøker en mulig anmodning fra Norge om tiltak som skal treffes dersom det oppstår alvorlige markedsforstyrrelser, skal det tas hensyn til norsk næringsmiddelindustris særlige omstruktureringsproblem og sikres at ethvert nødvendig tiltak treffes tilstrekkelig raskt for å unngå langsiktige skadevirkninger.

Kommisjonens tiltak kan i et tidsrom av tre år omfatte et kontrollsystem og veiledende tak som sikrer at åpningen av markedet ikke vil føre til forstyrrelser som vil kunne skade den nødvendige omstruktureringen av næringsmiddelsektoren i Norge med hensyn til følgende produkter fremstilt på basis av stedegne landbruksråvarer: kjøttprodukter, mel, kraftfôr bearbeidede erter og gulrøtter og meieriprodukter med unntak av smør, skummetmelkpulver og myke oster.

---

15. Felleserklæring om Svalbard

Traktatpartene er enige om at adgangen for fiskefartøyer fra Unionens medlemsstater til fiskeressurser i farvannene innenfor 200 nautiske mil ved Svalbard for å fiske på kvoter fastsatt av Unionen, vil være uendret i samsvar med nåværende status quo for fisket.

Partene er videre enige om at de levende ressurser i de nevnte farvann må forvaltes på en slik måte at det sikrer et varig og bærekraftig utbytte til beste for Unionens medlemsstater og gjenspeiler deres fiskerettigheter i disse farvannene. Forvaltningen skal særlig ikke hindre muligheten fiskefartøyer fra Unionens medlemsstater har til å fiske sine fulle kvoter, og skal fullt ut respektere utøvelsen av normal fiskevirksomhet.

B. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Østerrike*

16. Felleserklæring om fri bevegelighet for arbeidstakere

Dersom Østerrikes tiltredelse skulle skape vansker for den frie bevegelighet for arbeidstakerne, kan saken bringes inn for Fellesskapets organer slik at det kan finnes en løsning på problemet. Denne løsningen vil være helt i samsvar med bestemmelsene i traktatene (herunder bestemmelsene i traktaten om Den europeiske union) og bestemmelsene vedtatt i medhold av den, særlig bestemmelsene om fri bevegelighet for arbeidstakere.

---

17. **Felleserklæring om beskyttelsestiltak i henhold til avtaler med stater i Sentral- og Øst-Europa**

1. «Europa-avtalene» mellom Fellesskapene og deres medlemsstater og statene i Sentral- og Øst-Europa inneholder bestemmelser om at Fellesskapene kan treffe egnede beskyttelsestiltak på visse vilkår fastsatt i avtalene.

2. Når Fellesskapene gjennomgår og treffer tiltak i henhold til disse bestemmelsene, kan de påberope seg situasjonen for produsenter eller i regioner i en eller flere medlemsstater.

3. Fellesskapsreglene om gjennomføring av beskyttelsestiltak, herunder forvaltningen av fellesskapskvoter, sikrer at medlemsstatenes interesser fullt ut tas i betraktning i samsvar med de relevante fremgangsmåter.

---

18. **Felleserklæring om løsning av uavklarte tekniske spørsmål på transportområdet**

Republikken Østerrike og Fellesskapet erklærer seg villig til å løse uavklarte tekniske spørsmål i felles forståelse innen rammen av Transittkomiteen EF-Østerrike før Østerrikes tiltredelse, særlig:

a) *Spørsmål i tilknytning til økopoengsystemet*

— bytte av motor i motorkjørtøyer registrert før 1. oktober 1990,

— bytte av trekkbil,

— flernasjonale, sammenkoplede vogntog,

— forskjellsbehandling til fordel for østerrikske kjøretøyer i transitt mellom to tredjestater.

b) *Andre spørsmål*

— løsning innen en fellesskapsramme for «Lofer»-avtalen av 29. juni 1993 mellom Østerrike og Tyskland,

— liste over terminaler som kommer inn under artikkel 2 nr. 5 i administrasjonsavtalen («Fürnitz»-transporter),

— tunge og omfangsrike transporter («spesialtransporter»).

---

19. **Felleserklæring om vekt og mål for kjøretøyer i veitransport**

Traktatpartene merker seg at Østerrike vil rette seg etter Fellesskapets regelverk for så vidt gjelder største tillatte totalvekt og mål for tunge lastebiler ved å tillate 38 tonn pluss 5 % toleranse uten straffereaksjoner.

---

20. Felleserklæring om tunnelen under Brenner

Østerrike, Tyskland, Italia og Fellesskapet arbeider aktivt, for så vidt gjelder tunnelen under Brenner, med å fullføre forberedende utredninger som skal overleveres i juni 1994. Østerrike, Tyskland og Italia forplikter seg til å treffe en avgjørelse om byggingen av tunnelen innen 31. oktober 1994. Fellesskapet erklærer seg rede til å støtte byggingen på grunnlag av tilgjengelige finansieringsordninger i Fellesskapet dersom de tre stater treffer en positiv avgjørelse.

---

21. Felleserklæring om artikkel 6 og 76 i tiltredelsesakten

Republikken Østerrike og Fellesskapet bekrefter sin vilje til å sikre, ved hensiktsmessige forhandlinger, at transportutøvere fra tredjestater, særlig Slovenia og Sveits, fra tiltredelsestidspunktet ikke vil bli behandlet mer fordelaktig enn EF-transportutøvere hva angår transitt av tungtransport gjennom østerriksk territorium.

C. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Republikken Finland*

22. Felleserklæring om beskyttelse av Finlands transportforbindelser

Traktatpartene, som erkjenner at sjøforbindelser er av særlig betydning for Finland på grunn av landets geografiske beliggenhet, og at de er særskilt vanskelige å opprettholde på grunn av klimatiske forhold, er enige om å legge tilbørlig vekt på å opprettholde og utvikle Finlands maritime forbindelser med resten av Unionen ved relevante unionsinitiativ, bl.a. i forbindelse med utviklingen av de transeuropeiske nett i Nord-Europa.

---

23. Felleserklæring om transport av radioaktivt avfall

Traktatpartene bekrefter at en medlemsstat i henhold til Fellesskapets regelverk ikke er forpliktet til å ta imot en bestemt sending med radioaktivt avfall fra en annen medlemsstat.

---

24. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten

Traktatpartene understreker betydningen av ikke-spredning av masseødeleggelsesvåpen og sin fortsatte støtte til traktaten om ikke-spredning av kjernevåpen (NPT).

De bekrefter at oppfyllelsen av forpliktelsene etter ikke-spredningstraktaten forblir et nasjonalt ansvar og ikke berører IAEAs og Det europeiske atomenergifellesskaps ansvar i forbindelse med gjennomføringen av artikkel III nr. 1 og 4 i ikke-spredningstraktaten.

De minner om at de akter å gjennomføre bestemmelsene i retningslinjene fastsatt av Gruppen av leverandører av nukleært materiale og, som en leveringsbetingelse, å sikre at IAEAs sikkerhetskontroll gjennomføres i fullt omfang i de kjernevåpenfrie stater dit det skjer eksport av nukleært materiale og utstyr særskilt beregnet på eller forberedt for bearbeiding, bruk eller fremstilling av nukleært materiale.

Med forbehold for sine forpliktelser etter EAF-traktaten bekrefter Finland at det i forbindelse med oppfyllelsen av sine forpliktelser etter ikke-spredningstraktaten vil samarbeide nær med IAEA både som IAEA-medlem og innen rammen av INFCIRC/193.

D. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Kongeriket Sverige*

25. Felleserklæring om ikke-spredningstraktaten

Traktatpartene understreker betydningen av ikke-spredning av masseødeleggelsesvåpen og sin fortsatte støtte til traktaten om ikke-spredning av kjernevåpen (NPT).

De bekrefter at oppfyllelsen av forpliktelsene etter ikke-spredningstraktaten forblir et nasjonalt ansvar og ikke berører IAEAs og Det europeiske atomenergifellesskaps ansvar i forbindelse med gjennomføringen av artikkel III nr. 1 og 4 i ikke-spredningstraktaten.

De minner om at de akter å gjennomføre bestemmelsene i retningslinjene fastsatt av Gruppen av leverandører av nukleært materiale og, som en leveringsbetingelse, å sikre at IAEAs sikkerhetskontroll gjennomføres i fullt omfang i de kjernevåpenfrie stater dit det skjer eksport av nukleært materiale og utstyr særskilt beregnet på eller forberedt for bearbeiding, bruk eller fremstilling av nukleært materiale.

Med forbehold for sine forpliktelser etter EAF-traktaten bekrefter Sverige at det i forbindelse med oppfyllelsen av sine forpliktelser etter ikke-spredningstraktaten vil samarbeide nær med IAEA både som IAEA-medlem og innen rammen av INFCIRC/193.

---

26. Felleserklæring om artikkel 127 i tiltredelsesakten

De retningslinjer som er gitt i Rådets beslutning om å gi Kommisjonen fullmakt til å forhandle om protokoller til de bilaterale avtaler og ordninger omhandlet i artikkel 127, skal være i samsvar med konklusjonene fra konferansen med Sverige.

E. *Felleserklæringer: De nåværende medlemsstater/Ulike nye medlemsstater*

27. Felleserklæring Norge, Sverige, Østerrike: om PCB/PCT

Traktatpartene tar til etterretning at fremstilling av PCB og PCT er forbudt på deres områder, og at disse produktene ikke lenger er gjenstand for resirkulering. Inntil det vedtas også et EF-regelverk som forbyr resirkulering av PCB og PCT, har traktatpartene ingen innvendinger mot at dette forbudet opprettholdes i nasjonal lovgivning.

---

28. Felleserklæring om nordisk samarbeid

Traktatpartene merker seg at Sverige, Finland og Norge som medlemmer av Den europeiske union, har til hensikt å videreføre, i fullt samsvar med fellesskapsretten og de øvrige bestemmelser i traktaten om Den europeiske union, nordisk samarbeid både seg imellom og med andre land og territorier.

---

29. Felleserklæring om antall dyr som er berettiget til ammekustøtte i Norge og Finland

Skulle det som følge av tiltredelsen oppstå en uforholdsmessig nedgang i produksjonsvolumene av andre viktige varer, vil antall dyr som er berettiget til ammekustøtte i Norge og Finland, bli gjennomgått på nytt.

---

30. Felleserklæring: Finland, Sverige: om fiskemulighetene i Østersjøen

Traktatpartene tar til etterretning at fordelingen av fiskeressursene i Fellesskapets farvann i Østersjøen ble beregnet på grunnlag av den nye fordelingen til partene av fiskemuligheter overført til det tidligere USSR og Polen i referanseperioden. Traktatpartene er derfor enige om at det ved den fremtidige fordeling av fiskemuligheter som oppnås innen rammen av fiskeriavtaler med Russland, de tre baltiske statene og Polen, ikke skal tas hensyn til utveksling av fiskemuligheter foretatt før utvidelsen.

---

31. Erklæring om bearbeidingsindustrien i Østerrike og Finland

Traktatpartene er enige om følgende:

i) full utnyttelse av tiltak for målområde 5a for å dempe virkningene av tiltredelsen,

ii) fleksibilitet med hensyn til nasjonale støtteordninger i en overgangsperiode for å lette omstrukturering.

F. *Erklæringer fra de nåværende medlemsstater*

32. Erklæring om Åland

For så vidt gjelder stemmerett og valgbarhet ved kommunevalg på Åland, minner Unionen om at EF-traktatens artikkel 8 B nr. 1 gjør det mulig å imøtekomme Republikken Finlands anmodninger. Dersom Republikken Finland i henhold til artikkel 28 om endring av artikkel 227 nr. 5 i EF-traktaten meddeler at EF-traktaten får anvendelse for Åland, vil Rådet i løpet av seks måneder og i samsvar med fremgangsmåten i EF-traktatens artikkel 8 B nr. 1, om nødvendig fastsette vilkårene for den nevnte artikkels anvendelse for den særlige situasjon på Åland.

---

33. Erklæring om relativ stabilitet

Unionen erkjenner den store betydning Norge og medlemsstatene tillegger det forhold at prinsippet om relativ stabilitet videreføres som grunnlag for å nå målet om en permanent ordning for fordeling av fiskemuligheter i fremtiden.

---

34. Erklæring om løsningen av miljøproblemene forårsaket av tungtrafikk

Unionen underretter Østerrike om Rådet har bedt Kommisjonen om å legge fram forslag til rammer for løsning av miljøproblemene forårsaket av tungtransport. Rammene skal omfatte egnede tiltak i form av veiavgifter, jernbaneinfrastruktur, muligheter for kombinert transport og tekniske standarder for kjøretøyer.

---

35. Erklæring om oppfyllelse av forpliktelser på landbruksområdet etter rettsakter som ikke er inntatt i tiltredelsesakten

Den europeiske union erklærer at alt regelverk som er nødvendig for å oppfylle resultatet av tiltredelsesforhandlingene på landbruksområdet, og som ikke er inntatt i tiltredelsesakten (nye rettsakter fra Rådet som skal gjennomføres etter tiltredelsen, og rettsakter fra Kommisjonen), vil bli vedtatt i god tid i samsvar med de relevante fremgangsmåter i selve tiltredelsesakten eller i gjeldende fellesskapsrett.

De fleste av rettsaktene skal vedtas i løpet av interimsperioden, i samsvar med fremgangsmåten i tiltredelsesakten.

De øvrige forpliktelser på landbruksområdet som følger av forhandlingene, skal gjennomføres raskt og til rett tid.

---

36. Erklæring om miljøprogram innen landbruk

Unionen vil treffe de nødvendige tiltak for at Sverige raskt kan gjennomføre miljøprogrammene innen landbruk for sine gårdbrukere i samsvar med forordning (EØF) nr. 2087/92 og sikre delfinansiering av disse programmene innen budsjettrammene.

Unionen merker seg at at hver av de nye medlemsstater kan forvente følgende beløp:

— Norge 55 millioner ECU

— Østerrike 175 millioner ECU

— Finland 135 millioner ECU

— Sverige 165 millioner ECU

---

37. Erklæring om fjellområder og visse vanskeligstilte områder

Unionen aksepterer at de nye medlemsstater anser at store områder av deres territorium er satt varig tilbake på grunn av vanskelige naturforhold, og ønsker en rask avklaring om avgrensningen av fjellområder og visse vanskeligstilte landbruksområder i henhold til rådsdirektiv 75/268/EØF.

Unionen bekrefter at den vil avgrense områdene i henhold til fellesskapsretten på følgende måte:

— for Østerrike, som Alpeland, vil valget av kriterier basere seg på dem som allerede gjelder for tilsvarende områder i Tyskland, Italia og Frankrike,

— for Sverige vil bruk av nordlig breddegrad som et relevant kriterium i henhold til artikkel 3 nr. 3 i rådsdirektiv 75/268/EØF gjøre det mulig å dekke 4 av de fem «landbruksstøtteområdene i Nord-Sverige».

— for Norge vil bruk av nordlig breddegrad som et relevant kriterium i henhold til artikkel 3 nr. 3 i rådsdirektiv 75/268/EØF samt anvendelse av artikkel nr. 4 og 5 gjøre det mulig inntil 85 % av jordbruksarealet vil omfattes av ordningen.

— for Finland vil bruk av nordlig breddegrad som et relevant kriterium i henhold til artikkel 3 nr. 3 i rådsdirektiv 75/268/EØF samt endringen i artikkel 19 i rådsforordning (EØF) nr. 2328/91 gjøre det mulig at inntil 85 % av jordbruksarealet, som definert i artikkel 3 nr. 3 i rådsdirektiv 75/268/EØF, vil omfattes av ordningen.

G. Erklæringer fra Kongeriket Norge

38. Erklæring fra Kongeriket Norge om det norske språk

Kongeriket Norge erklærer at bokmål og nynorsk skal være likestilt ved skriftlig bruk av norsk som offisielt språk i Fellesskapenes organer, slik at allmenngyldige dokumenter, korrespondanse og alminnelig informasjonsmateriale skal utarbeides på den ene eller den annen av de norske målformene.

---

39. Erklæring fra Kongeriket Norge om samiske spørsmål

Norge har,

under henvisning til § 110 a i den norske grunnlov og til den norske loven av 12. juni 1987 nr. 56,

under henvisning til forpliktelser fastsatt i FNs internasjonale konvensjon av 1966 om sivile og politiske rettigheter, særlig artikkel 27, og ILO-konvensjon nr. 169 av 1989 om urbefolkninger og stammefolk i selvstendige stater,

påtatt seg å legge forholdene til rette for at den samiske folkegruppe kan sikre og utvikle sitt næringsgrunnlag, sitt språk, sin kultur og sitt samfunnsliv.

De samiske samfunnene i tradisjonelle samiske bosettingsområder er avhengige av en rekke tradisjonelle næringer. Disse næringer er i seg selv uløselig knyttet til samisk kultur og danner det nødvendige grunnlag for videreutvikling av samisk samfunnsliv.

Idet den tar i betraktning protokollen om samene, erklærer den norske regjering at den på dette grunnlag skal fortsette å oppfylle sine forpliktelser overfor den samiske folkegruppe.

---

40. Erklæring fra Kongeriket Norge om innsyn

Kongeriket Norge ser med velvilje på utviklingen mot større åpenhet og innsyn som nå finner sted i Unionen.

I Norge er offentlighet i forvaltningen, herunder adgangen til innsyn i saksdokumenter, et grunnleggende rettslig og politisk prinsipp. Kongeriket Norge vil fortsatt anvende dette prinsippet i samsvar med sine rettigheter og forpliktelser som medlem av Unionen.

H. *Erklæringer fra Republikken Østerrike*

41. Erklæring fra Republikken Østerrike om EF-traktatens artikkel 109 G

Østerrike tar til etterretning at ECU-kurvens sammensetning forblir uendret, og at Schillingens verdi i forhold til ECU vil være ugjenkallelig fastsatt med Østerrikes deltakelse i tredje fase.

Østerrike vil fortsatt opprettholde Schillingens stabilitet og på denne måten bidra til å gjennomføre Den økonomiske og monetære union. Østerrike slutter seg til den trinnvise overgang til en felles europeisk valuta fordi kvaliteten av den planlagte europeiske valuta er sikret ved de forhåndsvilkår om stabilitetspolitikk som er inntatt i EF-traktaten.

---

42. Erklæring fra Republikken Østerrike om fjernsynssendinger

Med hensyn til rådsdirektiv 89/552/EØF av 3. oktober 1989 om samordning av visse bestemmelser om utøvelse av fjernsynsvirksomhet fastsatt ved lov eller forskrift i medlemsstatene erklærer Østerrike at det i samsvar med gjeldende EF-rett som fortolket av De europeiske fellesskaps Domstol vil ha mulighet til å treffe egnede tiltak i tilfelle av flytting av senderstasjonen for å omgå nasjonal lovgivning.

---

43. Erklæring fra Republikken Østerrike om priser for kombinert transport på Brenner-forbindelsen

Østerrike erklærer seg villig til i samsvar med fellesskapsreglene å fremme bruk av kombinert transport vei/jernbane på Brenner-forbindelsen ved å søke å innføre for slik transport på den østerrikske strekningen en passende pris som kan konkurrere med priser for veitransport. Østerrike bemerker at dette tiltaket vil bli truffet under forutsetning av at virkningen i markedet av støtte gitt av Østerrike ikke reduseres ved tiltak truffet på andre strekninger på den ovennevntevei/jernbaneforbindelsen.

---

44. Erklæring fra Republikken Østerrike i henhold til artikkel 14 i protokoll 9 om veitransport, jernbanetransport og kombinert transport i Østerrike

Republikken Østerrike erklærer at fra 1. januar 1997 skal økopoengsystemet styres ved hjelp av edb og fra 1. januar 1997 skal det gjennomføres elektronisk kontroll for å oppfylle kravene i artikkel 14 nr. 1 i protokoll 9.

I. *Erklæringer fra Republikken Finland*

45. Erklæring fra Republikken Finland om innsyn

Republikken Finland ser med velvilje på utviklingen mot større åpenhet og innsyn som nå finner sted i Unionen.

I Finland er offentlighet i forvaltningen, herunder adgangen til innsyn i saksdokumenter, et grunnleggende rettslig og politisk prinsipp. Republikken Finland vil fortsatt anvende dette prinsippet i samsvar med sine rettigheter og forpliktelser som medlem av Den europeiske union.

J. *Erklæringer fra Kongeriket Sverige*

46. Erklæring fra Kongeriket Sverige om sosialpolitikk

I en brevveksling mellom Kongeriket Sverige og Kommisjonen, vedlagt møtereferatet fra konferansens 5. møte på ministernivå (CONF-S 81/93), har Kongeriket Sverige mottatt forsikringer med hensyn til svensk praksis i forhold som gjelder arbeidsmarkedet, særlig ordningen med å fastsette arbeidsvilkår i kollektivavtaler mellom partene i arbeidslivet.

---

47. Erklæring fra Kongeriket Sverige om offentlighet i forvaltningen og erklæring fra Unionen som tilsvar

1. Erklæring fra Sverige

   Sverige bekrefter sitt åpningsinnlegg av 1. februar 1993 (CONF-S 3/93).

   Sverige ser med velvilje på utviklingen mot større åpenhet og innsyn som nå finner sted i Den europeiske union.

   Offentlighet i forvaltningen, særlig adgangen til innsyn i saksdokumenter samt det grunnlovfestede vern for personer som gir opplysninger til mediene, er og blir grunnleggende prinsipper som utgjør en del av Sveriges konstitusjonelle, politiske og kulturelle arv.

2. Erklæring fra de nåværende medlemsstater som tilsvar

   De nåværende medlemsstater i Den europeiske union merker seg Sveriges ensidige erklæring om åpenhet og innsyn.

   De tar det for gitt at Sverige som medlem av Den europeiske union fullt ut etterkommer fellesskapsretten i denne sammenheng.

K. *Erklæringer fra ulike nye medlemsstater*

48. Felleserklæring fra Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige om fiske

I en brevveksling mellom Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige er det oppnådd enighet om at Norge vil opprettholde svenske rettigheter som svarer til dem som følger av den bilaterale fiskeriavtale av 1977. Mengder og fiskeslag vil i praksis etter den bilaterale avtale bli overført årlig etter bilaterale konsultasjoner og i samsvar med artikkel 9 i rådsforordning (EØF) nr. 3760/92.

---

49. Erklæring fra Norge, Østerrike, Finland og Sverige om artikkel 3 og 4 i tiltredelsesakten

Med hensyn til de overenskomster og akter innen området justis- og innenrikssaker, omhandlet i artikkel 3 og artikkel 4 nr. 2 i tiltredelsesakten, som det stadig forhandles om, godtar Norge, Østerrike, Finland og Sverige de punkter som de nåværende medlemsstater eller Rådet er enige om på tiltredelsestidspunktet, og de vil derfor delta i de senere forhandlinger om disse overenskomster eller akter bare med hensyn til de punkter som det gjenstår å løse.

---

50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriket Sverige om alkoholmonopoler

Konferansen ble under sitt 5. møte på ministernivå 21. desember 1993 underrettet om brevvekslingen mellom Kommisjonen og Finland og Kommisjonen og Sverige om alkoholmonopoler under kapittel 6, konkurransepolitikk, som er inntatt i dokument CONF-SF 78/93 og CONF-S 82/93.

IV. BREVVEKSLING

mellom Den europeiske union og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige om en konsultasjons- og informasjonsordning for å vedta visse bestemmelser og andre tiltak som skal treffes i løpet av perioden forut for tiltredelsen

Brev nr. 1

Herr ,

Jeg har den ære å vise til spørsmålet om en konsultasjons- og informasjonsordning for å vedta visse bestemmelser og andre tiltak som skal treffes i løpet av perioden forut for Norges tiltredelse til Den europeiske union, som ble reist innen rammen av tiltredelsesforhandlingene.

Jeg bekrefter herved at Den europeiske union er villig til å enes om en slik ordning på vilkårene fastsatt i vedlegget til dette brev, som kan få anvendelse fra den dag konferansen erklærer at utvidelsesforhandlingene er endelig avsluttet.

Jeg ville være takknemlig om Deres regjering kunne bekrefte at den er enig i innholdet i dette brev.

Med vennlig hilsen,

Brev nr. 2

Jeg bekrefter herved mottakelsen av Deres brev med følgende innhold:

«Jeg har den ære å vise til spørsmålet om en konsultasjons- og informasjonsordning for å vedta visse bestemmelser og andre tiltak som skal treffes i løpet av perioden forut for Norges tiltredelse til Den europeiske union, som ble reist innen rammen av tiltredelsesforhandlingene.

Jeg bekrefter herved at Den europeiske union er villig til å enes om en slik ordning på vilkårene fastsatt i vedlegget til dette brev, som kan få anvendelse fra den dag konferansen erklærer at utvidelsesforhandlingene er endelig avsluttet.

Jeg ville være takknemlig om Deres regjering kunne bekrefte at den er enig i innholdet i dette brev.»

Jeg har den ære å bekrefte at den norske regjering er enig i innholdet i dette brev.

Med vennlig hilsen,

Vedlegg

Konsultasjons- og informasjonsordning for å vedta visse bestemmelser og andre tiltak som skal treffes i løpet av perioden forut for tiltredelsen

I.

1. For å sikre at Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige, heretter kalt «tiltredende stater», holdes underrettet, skal ethvert forslag og enhver meddelelse fra Kommisjonen for De europeiske fellesskap som kan føre til beslutninger i Rådet for Den europeiske union, bli gjort kjent for de tiltredende stater etter å ha blitt lagt fram for Rådet.

2. Konsultasjoner skal finne sted på begrunnet anmodning fra en tiltredende stat, som uttrykkelig skal gjøre rede for sine interesser som fremtidig medlem av Unionen og legge fram merknader.

3. Administrative beslutninger skal i alminnelighet ikke avstedkomme konsultasjoner.

4. Konsultasjonenr skal finne sted i en interimskomité sammensatt av representanter for Unionen og de tiltredende stater.

5. Fra Unionens side består interimskomiteen av medlemmene av De faste representanters komité eller personer utpekt av dem for dette formål. Kommisjonen oppfordres til å la seg representere ved drøftelsene.

6. Interimskomiteen skal bistås av et sekretariat, som er konferansens sekretariat, som videreføres for dette formål.

7. Konsultasjonene skal vanligvis finne sted så snart det forberedende arbeid på unionsplan med sikte på at Rådet skal treffe beslutninger' har ført til felles retningslinjer slik at det med fordel kan avholdes konsultasjoner.

8. Dersom det gjenstår alvorlige vanskeligheter eller konsultasjonene, vil spørsmålet kunne behandles på ministernivå på en tiltredende stats anmodning.

9. Bestemmelsene ovenfor får tilsvarende anvendelse for beslutninger truffet av rådet for Den europeiske investeringsbank.

10. Ordningen fastsatt i nr. 1—9 får anvendelse også fra enhver fremtidig beslutning som skal treffes av de tiltredende stater, og som vil kunne få innvirkning på de forpliktelser som følger av deres stilling som fremtidig medlem av Unionen.

II.

1. Ordningen som er fastsatt under I får tilsvarende anvendelse for utkast til rådsbeslutninger som fastlegger en felles holdning etter artikkel J.2 i EU-traktaten, eller vedtar felles aksjoner etter artikkel J.3, med mindre annet er fastsatt i bestemmelsene nedenfor.

2. Formannskapet skal gjøre utkastene kjent for de tiltredende stater.

3. Konsultasjoner kan finne sted ved telefaksmeldinger, med mindre en tiltredende stat fremsetter en begrunnet innsigelse mot dette.

4. Dersom det finner sted konsultasjoner i interimskomiteen, kan de av komiteens medlemmer som tilhører Unionen, om nødvendig være medlemmene av den politiske komité.

III.

1. Ordningen som er fastsatt under I, får tilsvarende anvendelse for utkast til rådsbeslutninger som fastlegger en felles holdning etter artikkel K.3 i EU-traktaten og på utarbeidelsen av konvensjoner omhandlet i denne artikkel, med mindre annet er fastsatt i bestemmelsene nedenfor.

2. Formannskapet skal gjøre utkastene kjent for de tiltredende stater når forslaget eller meddelelsen utstedes av en medlemsstat.

3. Dersom det finner sted konsultasjoner i interimskomiteen, kan de av komiteens medlemmer som tilhører Unionen, om nødvendig være medlemmene av utvalget nevnt i artikkel K.4 i EU-traktaten.

IV.

Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige skal treffe de nødvendige tiltak for å sikre at deres tiltredelse til avtaler eller overenskomster omhandlet i artikkel 4 nr. 2 og artikkel 5 nr. 2 i akten om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene i den grad det er mulig, finner sted samtidig med at tiltredelsestraktaten trer i kraft, og på de vilkår som er fastsatt i den nevnte akt.

Dersom avtaler eller overenskomster omhandlet i artikkel 3, artikkel 4 nr. 1 annet punktum og artikkel 4 nr. 2 foreligger i bare utkast, ennå ikke er undertegnet og sannsynligvis ikke kan undertegnes i perioden forut for tiltredelsen, oppfordres de tiltredende stater etter undertegningen av tiltredelsestraktaten og etter en egnet fremgangsmåte til å delta i utarbeidelsen av utkastene i en positiv ånd og på en måte som kan fremskynde inngåelsen av de nevnte avtaler og overenskomster.

V.

For så vidt angår forhandlinger om overgangs- og tiltredelsesprotokoller med de andre parter i avtalene omhandlet i artikkel 59, 76, 102 og 128 i akten om tiltredelsesvilkårene, skal representanter fra de tiltredende stater delta i arbeidet som observatør ved siden av representantene for de nåværende medlemsstater.

Visse ikke-preferanse-avtaler som er inngått av Fellesskapet og som fortsetter i kraft utover 1. januar 1995, kan tilpasses eller endres for å ta hensyn til Unionens utvidelse. Tilpasningen eller endringene forhandles av Fellesskapet med deltakelse av representanter for de tiltredende stater etter fremgangsmåten omhandlet i foregående ledd

VI.

Organene skal i god tid utarbeide de tekster som er omhandlet i artikkel 170 i akten om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene.

(Oversettelse)

UNDERTEGNINGSPROTOKOLL

til traktaten mellom Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Republikken Portugal, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland (medlemsstater i Den europeiske union) og Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland, Kongeriket Sverige om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union

De befullmektigede for Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland, Republikken Portugal, Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland, medlemsstater i Den europeiske union, og de befullmektigede for Kongeriket Norge, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige har 24. juni 1994 på Korfu undertegnet traktaten om Kongeriket Norges, Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltredelse til Den europeiske union.

Ved denne anledning avga Kongeriket Belgia følgende erklæring:

«Ved undertegningen av denne traktat på vegne av Kongeriket Belgia har så vel den belgiske forbundsregjering som det fransktalende samfunn, det flamske samfunn, det tysktalende samfunn i Belgia, Den wallonske region, Den flamske region og Brussel-regionen inngått en internasjonal forpliktelse.»

De øvrige stater som undertegnet tiltredelsestraktaten, avga følgende erklæring:

«De øvrige stater som undertegnet tiltredelsestraktaten, oppfatter den ensidige belgiske erklæring som en forklaring på belgisk forfatningsrett som ikke kan endre det forhold at bare Kongeriket Belgia i dette tilfelle er traktatpart og dermed alene ansvarlig overfor de øvrige stater som har undertegnet traktaten, for å overholde de forpliktelser det har påtatt seg i denne traktat som medlemsstat i Den europeiske union.»

Kongeriket Belgia bekreftet at dette er tilfellet.

Denne protokoll vil bli offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

Hecho en Bruselas, el veintiséis de julio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende juli nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten Juli neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei luglio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vierennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Julho de mil novecentos e noventa e quatro.

En nombre de los Presidentes de las Conferencias sobre la adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea

På vegne at formændene for konferencerne om Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

Im Namen der Präsidenten der Konferenzen über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens zur Europäischen Union

Εξ ονόματος των Προέδρων της Διάσκεψης Προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

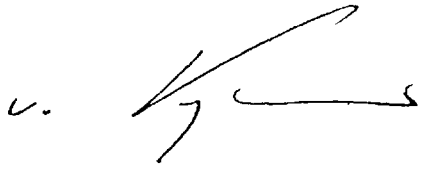
On behalf of the Chairmen of the Conferences on the Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union

Au nom des présidents des conférences sur l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'Union européenne

A nome dei presidenti delle Conferenze sull'adesione della Norvegia, dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea

Namens de Voorzitters van de Conferenties over de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie

Em nome dos Presidentes das Conferências sobre a Adesão da Noruega, da Áustria, da Finlândia e da Suécia à União Europeia



El Secretario General del Consejo de la Unión Europea

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union

Der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

The Secretary-General of the Council of the European Union

Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne

Il Segretario generale del Consiglio dell'Unione europea

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie

O Secretário-Geral do Conselho da União Europeia

